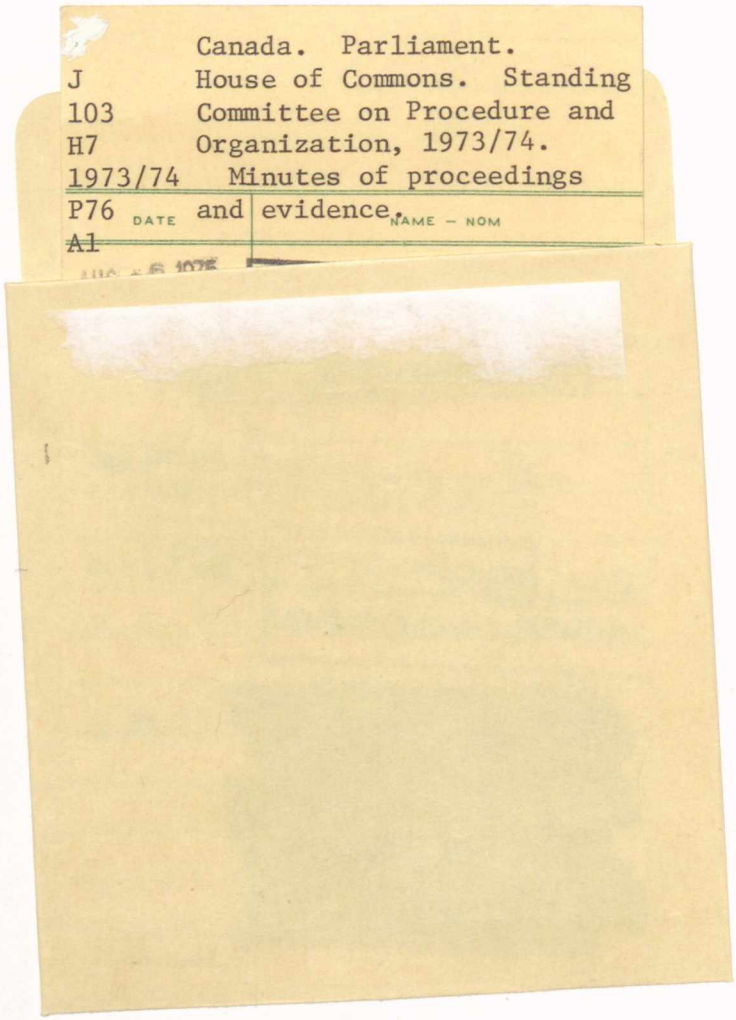
LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT


Canada. Parliament.
J House of Commons. Standing
103 Committee on Procedure and
H7 Organization, 1973/74.
1973/74 Minutes of proceedings
P76 DATE and evidence NAME - NOM
A1

J
103
H7
1973/74
P76
A1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Mr. Marcel Lambert

and Messrs.

Fortin
Foster
Knowles
(*Winnipeg North Centre*)
Leblanc
(*Westmorland-Kent*)
Morgan
Nowlan

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: M. Marcel Lambert

et Messieurs

MacDonald (*Egmont*)
Penner
Reid
Woolliams—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

ORDERS OF REFERENCE
HOUSE OF COMMONS
Thursday, January 18, 1973

Resolved,—that the following Members do compose the Standing Committee on Procedure and Organization:

Messrs.

Fortin	Morgan
Foster	Nielsen
Knowles (*Winnipeg North Centre*)	Nowlan
	Penner
Lambert (*Edmonton West*)	Reid
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)	Walker
	Woolliams—(12).

Tuesday, February 27, 1973

Ordered,—That Vote 1 relating to the Senate;

Vote 5 relating to the House of Commons; and

Vote 10 relating to the Library of Parliament, be referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

Friday, March 9, 1973

Ordered,—That the Standing Committee on Procedure and Organization be authorized to consider the Standing Orders of the House and procedure in both the House and its Committees with special regard to all the matters that Mr. Speaker suggested during the Twenty-eighth and Twenty-ninth Parliaments that may require the consideration of the said Committee, and to report to the House its views on any facets thereof that may require reform and to recommend what manner of reform may be required; and

That the Committee be authorized to travel outside of Canada during consideration of the aforementioned subject.

ATTEST

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI
CHAMBRE DES COMMUNES
Le jeudi 18 janvier 1973

Il est résolu,—Que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation soit composé des députés dont les noms suivent:

MM.

Fortin	Morgan
Foster	Nielsen
Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*)	Nowlan
	Penner
Lambert (*Edmonton-Ouest*)	Reid
LeBlanc (*Westmorland-Kent*	Walker
	Woolliams—(12).

Le mardi 27 février 1973

Il est ordonné,—Que le crédit 1 ayant trait au Sénat;

Le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes; et

Le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement soient renvoyés au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Le vendredi 9 mars 1973

Il est ordonné,—Que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation soit autorisé à étudier le Règlement de la Chambre, ainsi que la procédure de la Chambre et de ses Comités, surtout en ce qui concerne toutes les questions dont M. l'Orateur a laissé entendre, au cours des 28e et 29e Parlements, qu'il pourrait être nécessaire de les soumettre à l'examen dudit Comité, et à faire rapport à la Chambre des vues sur tout aspect de ces questions qui pourrait nécessiter une réforme, en faisant des recommandations quant au genre de réfomre qu'il y aurait lieu de faire;

Et que, lors de son étude des questions susmentionnées, ledit Comité soit autorisé à se déplacer à l'extérieur du Canada.

ATTESTÉ

25954—1½

MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 22, 1973
(1)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 11:14 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Penner, Reid and Walker.

Other Member present: Mr. McKinley.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Foster, seconded by Mr. Lambert (*Edmonton West*), moved that Mr. Walker do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to, and Mr. Walker was invited to take the Chair.

Mr. Walker thanked the members of the Committee for the honour bestowed on him and then called for motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Morgan, Mr. Lambert (*Edmonton West*), was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Agreed,—That one member from each party represented on the Committee, as designated by the Chairman after the usual consultation, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. MacDonald (*Egmont*),
Agreed,—That as directed by the Chairman, after the usual consultation from meeting to meeting, the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a Supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

The Chairman read the Committee's Orders of Reference and the Committee proceeded to consider its future order of business.

Agreed,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure consider and report on the future order of business of the Committee.

At 11:37 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

Le jeudi 22 mars 1973
(1)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 11h.14 en vue de s'organiser.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Penner, Reid et Walker.

Autre député présent: M. McKinley.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Foster, appuyé par M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), propose que M. Walker devienne président du Comité.

La motion, mise aux voix est adoptée et M. Walker est invité à occuper le fauteuil.

M. Walker remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui font et invite une question pour la nomination d'un vice-président.

Sur motion de M. Reid, appuyé par M. Morgan, M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) est nommé vice-président du Comité.

Il est convenu—Qu'un député de chaque parti représenté, au Comité, soit shoisi par le président après les consultations d'usage, pour former le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. MacDonald (*Egmont*),
Il est convenu—Que, tel qu'établi par le président, à la suite des consultations habituelles de réunion en réunion, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, en tant que fascicule supplémentaire, un index préparé par la Librairie du Parlement.

Le président donne lecture de l'Ordre de renvoi du Comité qui passe ensuite à l'étude de son futur ordre des travaux.

Il est convenu—Que le sous-comité du programme et de la procédure examinera et présentera un rapport sur le futur ordre des travaux du Comité.

A 11h.37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 27, 1973.
(2)

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Reid, Walker.

Other Members present: Messrs. Bell, Olivier, Prud'homme.

LE MARDI 27 MARS 1973
(2)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 9 h. 35, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. Bell, Olivier et Prud'homme.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; LCol D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel; Mr. R. J. Bond, Financial Officer of the House of Commons.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends that the Committee not travel during the Easter recess.

Your Sub-committee also recommends that the Committee dispose of the Estimates of Parliament for 1973-74 prior to proceeding to consider the Procedures of the House of Commons.

On motion of Mr. Nowlan,—

Agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Committee proceeded, to consider its Order of Reference dated Tuesday. February 27, 1973, which is as follows:

ORDERED,—That Vote 1 relating to the Senate; Vote 5 relating to the House of Commons; and Vote 10 relating to the Library of Parliament, be referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

Vote 1—Program Expenditures of the Senate was allowed to stand.

The Chairman called Vote 5—Program Expenditures of the House of Commons.

The Clerk of the House of Commons made a statement and he and the other witnesses were questioned.

Agreed,—That figures on the printing requests of Members be circulated to Members of the Committee.

Agreed,—That a letter dated May 2, 1972 from Mr. Speaker to the House Leaders dealing with the utilization of facilities for printing be circulated to Members of the Committee.

Agreed,—That the Sergeant-at-Arms provide the Committee with additional information relating to the Protective Staff.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to Wednesday, March 28, 1973.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le lieutenant-colonel D. V. Currie, Sergent d'armes; M. A. Small, deuxième greffier adjoint et directeur des Services législatifs; M. G. A. St. Jacques, directeur de l'administration et du personnel; M. R. J. Bond, agent financier de la Chambre des communes.

Le président donne lecture du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme il suit:

Votre sous-comité recommande que le Comité ne voyage pas durant le congé de Pâques.

Votre sous-comité recommande également que le Comité achève l'examen du budget des dépenses du Parlement pour l'année financière 1973-1974, avant de passer à l'étude de la procédure de la Chambre des communes.

Sur motion de M. Nowlan,—

Il est convenu,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Comité passe ensuite à l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 27 février 1973, qui se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que le crédit 1 ayant trait au Sénat, le crédit 5 ayant trait à la Chambre des communes et le crédit 10 ayant trait à la Bibliothèque du Parlement soient renvoyés au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Le crédit 1—Dépenses du programme du Sénat, est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5—Dépenses du programme de la Chambre des communes.

Le greffier de la Chambre des communes fait une déclaration après quoi on lui pose des questions ainsi qu'aux autres témoins.

Il est convenu,—Que les chiffres relatifs aux demandes d'impression des députés soient distribués aux membres du Comité.

Il est convenu,—Que la lettre adressée le 2 mai 1972 par monsieur l'Orateur aux leaders des partis à la Chambre, au sujet de l'utilisation des installations d'imprimerie, soit également distribuée aux membres du Comité.

Il est convenu,—Que le Sergent d'armes fournira au Comité des renseignements complémentaires sur le personnel de sécurité.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 28 mars 1973.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 27, 1973

• 0935

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, this is the first meeting of our Committee. I should inform the Committee that what is called the subcommittee or the steering committee met,, and the only firm recommendations we came up with are in this first report we are making to you now. Your subcommittee recommends that the Committee not travel during the Easter recess. We discussed this at some length. We are not making any suggestions about what our recommendation may be after that.

Your subcommittee also recommends that this Committee dispose of the estimates of Parliament for 1973-74 before proceeding to consider the procedures of the House of Commons and any other references that were given to us. I believe we discussed this latter item at the organization meeting. So, unless there is some discussion, if somebody would care to move these two recommendations of the subcommittee, we can get moving along.

(See Minutes of Proceedings)

We have two items in the estimates to consider. I am told that in previous years, unless it was anticipated that there would be discussion on the estimates of the Senate, the procedure has been to clear them away first. Then we move on to the second item, the House of Commons estimates. We will be going into them thoroughly, I suppose. Do you have any suggestions, Mr. Lambert?

Mr. Lambert (Edmonton West): No. I was going to ask a couple of questions about the Senate to see if there is any information. It is an observation. It ties in with a similar situation over in the House of Commons.

The Chairman: We have witnesses from the House of Commons here, through the courtesy of the Speaker of the House,, but none from the Senate. Should we stand the first vote and go immediately into . . .

Mr. Nowlan: Mr. Knowles is interested in the Senate too, Mr. Chairman. I think we should stand it.

The Chairman: Believe me, it was not my intention to deal with that while he is away. It never occurred to me until now.

Parliament

A—The Senate

Vote 1—The Senate—Program expenditures including an allowance in lieu of residence to the Speaker of the Senate—$4,326,944

The Chairman: Shall we stand the first vote. Vote 1, and move right into Vote 5, which is the House of Commons? You will find that on page 18-8 of the Estimates.

Vote 1 stood.

Parliament

B—House of Commons

Vote 5—House of Commons—Program expenditures including allowance in lieu of residence to the Speaker of the House of Commons, and in lieu of apartments to the Deputy Speaker of the House of Commons; allowances to the Deputy Chairman and to the Assistant Deputy Chairman of your Committees, the grants listed in the Estimates and contributions—$22,451,000

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 27 mars 1973

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre! messieurs, c'est notre première réunion. Le Sous-comité de direction s'est déjà réuni et en est venu à certaines recommandations dont je vous fais rapport à l'instant. Il recommande, après avoir longuement discuté de la question, que le Comité ne voyage pas au cours du congé de Pâques. Il ne se prononce pas cependant sur la procédure à suivre par la suite.

Il recommande également que le Comité se penche d'abord sur le budget du Parlement pour 1973-1974 avant de passer aux procédures de la Chambre des communes ou à tout autre ordre de renvoi de la Chambre. La question d'ailleurs a été débattue durant la réunion d'organisation. Si tout le monde est d'accord à ce sujet, quelqu'un veut-il proposer que les recommandations du Sous-comité soient acceptées?

(Voir les procès-verbaux).

Nous devons examiner deux crédits. On me signale que par les années passées, lorsqu'on n'avait pas de raison de croire qu'il y aurait discussion concernant le budget du Sénat, on adoptait d'abord les crédits qui y avaient trait. Passons donc au deuxième crédit, celui qui a trait à la Chambre des communes. Je suppose qu'on voudra l'examiner de très près. Vous avez des suggestions, monsieur Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non. Je voulais simplement poser quelques questions au sujet du Sénat. J'aurais voulu obtenir certaines précisions afin de pouvoir faire le parallèle avec ce qui se passe à la Chambre des communes.

Le président: L'Orateur a bien voulu mettre à notre disposition, des témoins de la Chambre des communes; cependant, nous n'avons personne du Sénat. Nous pourrions réserver le premier crédit et passer tout de suite . . .

M. Nowlan: M. Knowles s'intéresse également au Sénat. Je pense qu'il convient de réserver en effect les crédits qui le concerne.

Le président: Je vous assure que je ne voulais pas profiter de son absence. Je viens tout juste de m'apercevoir qu'il n'est pas là.

Parlement

A—Sénat

Crédit 1—Sénat—Dépenses du programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le Président du Sénat—$4,326,944.

Le président: Nous réservons donc le crédit 1 et nous passons au crédit 5 de la Chambre des communes. C'est à la page 18-8 du budget.

Le crédit 1 est réservé.

Parlement

B—Chambre des communes

Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses du programme, y compris des indemnités de logement en remplacement d'une résidence pour l'Orateur de la Chambre des communes et d'un appartement pour l'Orateur suppléant; indemnités au Vice-président et au Vice-président adjoint des comités; subventions inscrites au budget et contributions—$22,451,000.

[*Texte*]

The Chairman: I will now introduce the witnesses we have this morning. They are Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; Lieutenant-Colonel David V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. Alexander Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. George A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel; and Mr. R. J. Bond, Financial Officer of the House.

I have a note here that Mr. Fraser wishes to make a statement first.

Mr. Alistair Fraser, B.A., LL.B. (Clerk of the House of Commons): I am in your hands, Mr. Chairman.

The Chairman: Would the Committee like to hear Mr. Fraser with any comments on the estimates? Or have you done enough homework that you prefer to go right into the questioning of the various items?

Mr. Nowlan: We have done our homework, but we would like to hear him make a statement too.

Mr. Fraser: Mr. Chairman and gentlemen, the last time my colleagues and I appeared before this Committee was one year ago tomorrow. We have had a rather unusual year since then because of the election, of course. We have had a number of ceremonial events that gave us a little extra work. One of them was the visit to these buildings of President Nixon last April, on which Colonel Currie and I spent our Easter holiday. This was an event of some magnitude.

We had, and I am sorry to have to mention it, the state funeral of the late Mr. Pearson.

We are at the moment in the midst of preparations for the forthcoming visit to Ottawa of the President of Mexico. All this has very little to do with the estimates, but I point it up as some of the things that we do in addition to our ordinary duties here. There was the election, and perhaps the biggest thing that has happened to us has been the takeover of the Confederation building.

• 0940

Mr. Chairman, you were kind enough to introduce my colleagues and me. I should mention that Mr. Rolland Bond is a newcomer to this committee. Very unfortunately for the House and for all of us, a couple of weeks ago Mr. Stanley Bowman, who had been Financial Officer of the House of Commons, died very suddenly. This was a very sad loss, I know, to Members and certainly to the staff, all of whom were very fond of Mr. Bowman. I want to place on record, on behalf of us all, our deep indebtedness and gratitude to him, not only for his efficiency but also for his courtesy and his kindness.

Mr. Bond was introduced as Acting Financial Officer of the House. I am happy to tell the committee and him that a recommendation for his promotion to Financial Officer was agreed to by Mr. Speaker last night. He did not know about this until now and I am sure hon. members will want to join me in congratulating Mr. Bond on this well-deserved promotion.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Fraser: The biggest item in our parliamentary year was the takeover of the Confederation building. I think I have appeared before this committee four or five times. On every occasion in the past I have complained on behalf of the staff—and I am sure I have had the support of Mem-

[*Interprétation*]

Le président: Je vous présente nos témoins de ce matin. D'abord, M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre; le lieutenant-colonel David V. Currie, sergeant d'armes; M. Alexander Small, deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs; M. George-A. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel; enfin, M. R. J. Bond, agent financier de la Chambre.

M. Fraser, semble-t-il, voudrait faire une déclaration d'ouverture.

M. Alistair Fraser, B.A., LL.B. (greffier de la Chambre des communes): Je suis à votre entière disposition, monsieur le président.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour permettre à M. Fraser de donner des précisions concernant le budget? Préférez-vous plutôt que nous passions directement aux questions sur les différents postes?

M. Nowlan: Nous sommes passablement au courant de la question, mais il serait intéressant d'entendre quand même M. Fraser.

M. Fraser: Monsieur le président, messieurs, la dernière fois où nous avons comparu devant vous, c'était il y a un an. Depuis, il y a eu les élections, comme vous le savez tous. Certaines cérémonies qui nous ont également apporté un surcroît de travail. Je vous rappelle la visite du Président Nixon au mois d'avril à laquelle le Colonel Currie et moi-même avons dû d'ailleurs sacrifier nos congés de Pâques. C'était une événement important.

Il y a eu également les funérailles nationales de feu M. Pearson.

Nous sommes actuellement au milieu des préparatifs concernant la visite à Ottawa du Président du Mexique. Ce n'est peut-être pas lié à l'étude du budget; je le signale simplement pour vous donner une idée du travail que nous accomplissons en dehors de nos fonctions ordinaires. En plus des élections, le changement le plus important qui nous ait touché a été la prise en charge de l'immeuble de la Confédération.

Vous nous avez présenté, mes collègues et moi-même, monsieur le président. Cependant, je signale que M. Rolland Bond est un nouveau venu au Comité. Malheureusement pour la Chambre et pour nous tous, nous avons perdu il y a quelques semaines Stanley Bowman, décédé subitement. Il était agent financier de la Chambre des communes. Les députés, et certainement tous les membres du personnel, le regretteront profondément; M. Bowman était entouré de la plus grande estime. Je tiens aujourd'hui à souligner jusqu'à quel point nous avons apprécié non seulement son travail, mais également sa courtoisie et sa gentillesse.

M. Bond a été présenté comme agent financier intérimaire de la Chambre des communes. Or, j'ai le plaisir d'apprendre aux membres du Comité ainsi qu'à lui-même, qu'une recommandation en vue de sa promotion au poste d'agent financier a été acceptée hier soir par monsieur l'Orateur. Il l'ignorait jusqu'à présent; je suis persuadé que les députés se joindront à moi pour le féliciter de cette promotion bien méritée.

Des voix: Bravo.'

M. Fraser: Comme je l'ai dit tout à l'heure, le changement qui nous a marqués le plus au cours de l'année a été la prise en charge de l'immeuble de la Confédération. Nous avons peut-être comparu devant le Comité 4 ou 5 fois. A chaque occasion, nous nous sommes plaints au nom de

[*Text*]

bers— about the dreadful lack of space that has afflicted us over the years. That has been remedied in part. At the moment not all our staff is located in the Confederation building and probably never will be.

We are unable to put the Committees Branch in there; the support staff for the Committees Branch are still away from us in the Vanguard building, but with that major exception we have managed now to place most of our staff in the Confederation building. While it is some distance away from us from an organizational point of view, it certainly has been of great assistance to us in our efforts to serve the House.

I have my colleagues here. Mr. Small is here. As you know he is the Director of Legislative Services. Perhaps his principal responsibility in that connection is the Committees Branch. Because of the election, because of the parliamentary timetable, committees have not been sitting in the past as frequently as we are accustomed to. Indeed, Mr. Small tells me that their general activity is down about 30 per cent but, of course, with the reference of the estimates to the committees they are once again back in business after quite a lapse of time.

Mr. Small has presided over the issuance this year of a bilingual Order Paper. You have seen the Order Paper on Mondays, this massive document that is produced as the agenda for the work of members. It is now in completely bilingual form. It is printed by computer and while we have had some "bugs" in it, it is working out fairly well. Mr. Small is looking at the eventual production of other parliamentary documents along these lines and I am sure he will be very happy to discuss this with you should you care to ask him about it.

Members of the House of Commons, at the moment, have available to them 16 copies of *Hansard* for their use or distribution to their constituents and elsewhere. We are working on a system now whereby we hope, without additional cost to the taxpayer, we will be able to make a greater number of copies of *Hansard* available to members. We have had some suggestions that the distribution list is a little small and we are working on that now.

Mr. Small's other great preoccupation, apart from the Committees Branch, is the whole printing operation as far as it pertains to parliamentary documents. I have to warn the committee that, as is the case in every other field of endeavour, printing costs are going up and the next time we come before you we expect to have to estimate higher than we are now for printing. We are told by the Printing Bureau and those concerned that we can expect a 7.5 per cent increase in our costs across the board which is going to mean quite a substantial addition to our estimates.

My friend and colleague, Colonel Currie, is here. I bring you back to the Confederation building when I speak of him and the tremendous services he renders to members. Beside his other duties he has had to preside over the takeover of the Confederation building, the furnishing of the premises over there are the support facilities that have to go into it. He is working now, as I understand it, on restaurant facilities.

The building was made available to us pretty late in the year. I know the Colonel had some difficulty in meeting the requirements of members and the staff. I hope and believe that some of the flaws that were inherent in that move have been solved. We are trying to do better every day. I am really amazed that he has been able to do it as well, as efficiently and quickly as he has.

[*Interpretation*]

notre personnel, avec l'appui de tous les députés, du manque d'espace flagrant. L'emménagement dans l'immeuble de la Confédération y remédie en partie. Nous n'avons pas encore pu y loger tout notre personnel; il est probable que nous ne le pourrons jamais.

Nous ne pouvons y trouver de place pour la direction des Comités, par exemple; le personnel de soutien pour la direction des Comités se trouve toujours à l'immeuble Vanguard; à l'exception de ce service, presque tout notre personnel a trouvé place dans l'immeuble de la Confédération. Du point de vue fonctionnel, c'est assez éloigné évidemment, mais nos efforts en vue de servir la Chambre en sont grandement facilités.

Un certain nombre de mes collègues m'accompagnent. M. Small est ici. Comme vous le savez, il est directeur des Services législatifs. Il doit veiller en outre au bon fonctionnement de la direction des comités. Les résultats des dernières élections ainsi que le calendrier chargé de la Chambre font que les comités n'ont pas siégé avec la même régularité cette année. M. Small me fait remarquer que l'activité des comités est en baisse dans une proportion de 30 p. 100; cependant, avec l'étude des budgets des ministères, le travail reprend peu à peu.

M. Shall a eu l'occasion de superviser cette année la publication d'un nouveau feuilleton bilingue. Vous devez recevoir, le lundi, ce document épais qui donne l'ordre des travaux de la Chambre. Non seulement il est désormais bilingue, mais il est également imprimé par ordinateur; même si le système n'est pas encore parfaitement au point, tout se déroule assez bien. M. Small envisage de procéder de la même façon pour un certain nombre d'autres documents parlementaires; il se fera un plaisir de répondre à vos questions.

Les députés de la Chambre des communes ont maintenant 17 exemplaires du Hansard pour leur usage personnel et notamment par la diffusion auprès de leurs électeurs. Nous essayons actuellement de mettre au point un système qui nous permettra d'imprimer un plus grand nombre d'exemplaires du Hansard à l'usage des députés, sans frais supplémentaire pour les contribuables. On nous a signalé que la liste de distribution n'était pas tellement considérable; nous nous employons actuellement à la réviser.

Parmi les fonctions de M. Small, outre ses responsabilités en ce qui concerne la direction des comités, il y a l'imprimerie et tout se qui touche les documents parlementaires. En passant, je signale aux membres du Comité, que l'imprimerie, comme tout autre secteur d'activités, voit ses coûts augmenter considérablement; lorsque nous devrons nous présenter devant vous pour faire approuver notre budget, vous pourrez vous attendre à une hausse. Le bureau de l'imprimerie nous signale qu'il s'attend à une augmentation générale de 7.5 p. 100 de ses coûts, ce qui se reflétera nécessairement dans notre budget.

Mon collègue et ami, le Colonel Currie, est ici présent. Il nous aide beaucoup en ce qui concerne l'immeuble de la Confédération; il est de grand secours également pour tous les députés. Outre ses fonctions ordinaires, il a présidé au déménagement dans l'immeuble de la Confédération; il s'est occupé de meubler les bureaux et d'instaurer les services de soutien nécessaires. Il s'occupe actuellement des services de restauration.

L'immeuble a été mis à notre disposition assez tard dans l'année. Le Colonel a donc éprouvé certaines difficultés à faire face aux besoins des députés et des membres de son personnel. Je pense qu'on n'a pu résoudre un certain nombre de problèmes à cet égard. Nous essayons toujours

[*Texte*]

• 0945

My colleague with me today is Mr. St. Jacques. Partly because of the Confederation Building again and partly because of the election, there has been quite an explosion in the services under his jurisdiction, notable among them is the printing services that are made available on an in-House basis to members. As members know, not so long ago the Post Office Act was amended to allow for four householder mailings by members during the course of a year, but because of the fact of the election this has brought us to eight householder mailings in the course of the last year. You can imagine the strain that has been imposed upon our facilities because of this. If you take the period in question, the past year, and compare it with the year before, we are up two and a half times what we were in 1972.

We have had considerable difficulty, of course, in keeping the personnel at that level. A great deal of overtime has been accumulated and built up, however, and with the deadline of March 31 coming along, of course the services have been under some strain. I know that members have had some difficulty in this connection. We are attempting to cope. The staff has been working over the weekends and it is our hope that we will be able to clean up all outstanding requirements before the expiration of the period.

Concomitant with that, of course, there has been an added burden on the postal services of the House. They have also gone up, although not by quite the corresponding margin, but again there has been quite a strain on them.

Because of the Confederation Building, in both the printing side and the Post Office side we have had to open up new units in the Confederation Building and they have had to be staffed and taken care of.

One matter that we know members are interested in is what we term the Additional Assistance Program, the matter of second secretaries. We now have about 265 second secretaries. The original concept of this was that it was to be a pool which would make ladies available in cases of what was called "demonstrated need". There has been quite a bit of demonstrated need and we are now in the situation where basically speaking all members have a principal secretary, a senior secretary, and an additional secretary. We are running into problems in that members are asking us to take on staff additional secretaries whose qualifications are perhaps a little higher than that of ordinary typing and transcribing, and of course they are then concerned because the qualifications of the people who are brought in are not necessarily able to be matched to the salaries that we are paying. I leave that with you as an administrative problem and one of those things that we have to face.

I do not want to go on very much longer, Mr. Chairman. I want to leave my colleagues and myself open for questioning. However, I would like to mention the Parliamentary Intern Program. This program has now been in effect, with the co-operation and collaboration of the Canadian Political Science Association, for three years. It was originally funded by the Donner Foundation, a private charitable foundation, and their money ran out—they always told us it would—so the present group of interns who are here are the last group that will be here under the auspices of the Donner Foundation. Because that money was run-

[*Interprétation*]

de faire mieux. En fait, je suis assez surpris de voir qu'il ait aussi rapidement et aussi bien réussi.

Mon collègue, M. St-Jacques, est du nombre. L'emménagement dans l'immeuble de la Confédération ainsi que les élections ont créé un surcroît de travail pour les services dont il a la charge; je songe tout particulièrement aux services d'imprimerie dont disposent les députés à l'intérieur même de la Chambre. Les députés n'ignorent pas que la Loi sur les postes a été modifiée dernièrement de façon à permettre aux députés quatre envois de courrier par an; cependant, les élections nous ont obligés à faire face à huit envois de courrier cette année. Vous voyez donc un peu quelle a pu être notre charge de travail au cours de cette période. Prenez la période des questions cette année; elle est deux fois et demie supérieure à ce qu'elle était l'année précédente.

Nous avons eu bien du mal à maintenir le personnel à son présent niveau. Les employés ont jusqu'ici accumulé un grand nombre d'heures supplémentaires; avec la date limite du 31 mars qui approche à grands pas, les services sont surchargés. Je sais que des députés ont dû faire face à certaines difficultés. Nous essayons de les résoudre du mieux que nous le pouvons. Les employés travaillent même durant les fins de semaine et nous espérons pouvoir mettre à jour avant la date limite.

A tout cela s'ajoute l'activité accrue des services postaux de la Chambre des communes. Même si l'augmentation n'est pas aussi marquée à ce niveau, elle se fait sentir.

L'emménagement dans l'immeuble de la Confédération nous a obligés à mettre sur pied de nouvelles installations tant pour les postes que pour l'imprimerie; il a fallu trouver le personnel nécessaire.

Un sujet qui intéresse tout particulièrement les députés est celui du programme d'aide supplémentaire leur permettant d'engager une deuxième secrétaire. Nous en avons actuellement 265. Au départ, il devait s'agir d'un pool où l'on pourrait puiser le personnel nécessaire si l'on devait faire face à ce qu'on a appelé «un besoin prouvé». Or, on a pu prouver assez facilement que le besoin existait; de façon générale, l'on peut dire que tous les députés ont maintenant une secrétaire principale et une deuxième secrétaire. Certains députés nous ont demandé de prendre à notre service des secrétaires supplémentaires dont les qualifications dépassent un peu celles des sténos-dactylos ordinaires; on s'aperçoit souvent que les salaires que nous sommes prêts à verser ne sont pas toujours adéquats dans ces circonstances, ce qui crée certains problèmes. Voilà certainement un des problèmes d'ordre administratif auxquels nous devons faire face.

Je m'en tiendrai, là monsieur le président. Mes collègues et moi-même, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions. En terminant cependant, je voudrais dire un mot au sujet du programme concernant les stagiaires parlementaires. Le programme fonctionne depuis trois ans avec la collaboration de l'Association canadienne des sciences politiques. Au départ, il devait êtr subventionné par la *Donner Foundation,* organisme privé à but non lucratif; cependant, comme on devait s'y attendre, les fonds se sont rapidement épuisés de sorte que le groupe actuel de stagiaires est le dernier à bénéficier des bons offices de l'organisation. L'Association canadienne des

[*Text*]

ning out, it became necessary for the Canadian Political Science Association to seek funds elsewhere. They have sought those funds elsewhere and they have been successful in raising them and I am happy to tell you something you probably already know from the newspapers, that the progam has a guaranteed life existence of another three years.

Finally, Mr. Chairman—and I do not want to keep you too long—I want to compliment the staff of the House of Commons, whom I think have laboured this year, because of the election, under exceptionally trying and difficult conditions and to tell them that I am sure the members are well aware of their capabilities and competence and I wish to extend my deep thanks to them for the manner in which they have discharged their duties over the course of the past year. Thank you, Mr. Chairman.

• 0950

The Chairman: Thank you very much, Mr. Fraser. I wonder for the benefit of the Committee and the approaching questioning if you could delineate the area of responsibility of your people.

Mr. Fraser: Yes, certainly, Mr. Chairman. LCol Currie is the Sergeant-at-Arms of the House of Commons. His first official duties have to do with his being the ceremonial officer of the House; they encompass his Chambre duties. His administrative responsibilities reflect him—if I may so designate him—as the housekeeping officer of the House. Is that a good title? He is in charge of furniture, fixtures, heating facilities, barber shops, locksmiths: all the services available to members in the housekeeping area.

The Chairman: And the security staff?

Mr. Fraser: And the security staff of course. Mr. Small is the Director of Legislative Services. He is responsible for our Committees Branch, for all the documentation that goes on in the House, the general provision of our paper and the distribution of that paper. I think that pretty well covers his work.

Mr. St. Jacques is the Director of Administration and Personnel. He is responsible for the general administrative work in connection with our rather substantial number of employees, for the provision of secretaries to members and, generally for the supervision of personnel in the House. He keeps the place running smoothly to the extent that it does run smoothly.

Mr. Bond is the Financial Officer of the House and he is here to advise us on financial matters.

The Chairman: Gentlemen, how would you wish to carry on? Yes, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I thought we were going to proceed on the usual questioning basis.

The Chairman: Do you want to question generally or do you wish to start page by page and go right through it?

Mr. Lambert (Edmonton West): No, generally.

The Chairman: I do not have a list of speakers here yet. I had better put them down here. Mr. Olivier.

[*Interpretation*]

sciences politiques a dû chercher des fonds ailleurs. Elle y a réussi, et j'ai le plaisir aujourd'hui de répéter ce que vous avez probablement appris par la presse, à savoir que le programme fonctionnera pendant encore trois ans.

Enfin, monsieur le président, je m'en voudrais de ne pas féliciter le personnel de la Chambre des communes qui, cette année, à cause des élections, à dû travailler dans des conditions extrêmement difficiles. Je suis persuadé que tous les députés sont les premiers à reconnaître sa compétence. Je me joins à eux pour les remercier de tous les efforts qu'ils ont fournis au cours de l'année qui s'achève. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Fraser. A titre indicatif et pour faciliter les questions, je me demande si vous voudriez bien encore une fois délimiter les responsabilités de chacun des témoins?

M. Fraser: Certainement. Le Lieutenant-colonel Currie est Sergent d'Armes de la Chambre des communes. Sa première fonction officielle est donc celle de Chef du protocole; y compris à la Chambre. Sur le plan administratif il est, en quelque sorte, l'intendant de la Chambre. Qu'en pensez-vous? Il s'occupe de l'ameublement, des installations fixes, du chauffage, des coiffeurs, des serruriers, enfin de tous les services qui sont offerts journellement aux députés.

Le président: Du personnel de sécurité également?

M. Fraser: Oui, du personnel de sécurité également. M. Small est directeur des services législatifs. Il est chargé de la direction des comités, de toute la documentation nécessaire à la Chambre, de la publication et de la distribution de nos documents. C'est à peu près son travail.

M. St-Jacques est directeur de l'administration du personnel. Il s'occupe de tous les détails administratifs concernant notre personnel qui est fort considérable. Il recrute les secrétaires pour les députés et supervise le personnel de la Chambre. Si la Chambre fonctionne sans heurt, c'est à lui qu'en revient le mérite.

M. Bond, enfin, est agent financier de la Chambre des communes; il est ici pour répondre à toutes vos questions d'ordre financier.

Le président: Messieurs, comment voulez-vous procéder? Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je croyais que nous allions suivre la procédure habituelle des questions.

Le président: Voulez-vous poser des questions d'ordre général ou procéder page par page?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Des questions d'ordre général, certainement.

Le président: Je n'ai pas encore établi de liste. Je le fais à l'instant. Monsieur Olivier.

[*Texte*]

M. Olivier: Nous devons poser des questions?

The Chairman: Yes. Okay, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, we are very thankful to Mr. Fraser for giving us a quick overview of the scene of Parliament. I think all members of the House, particularly those who were here on previous parliaments, are quite aware of a very sensibly increased tempo of activities involving members, and we know the limitations of time on members; it is a question then of providing them with additional resources. Over the years there have been bitter complaints by members on all sides that the facilities for assisting members were pre-historic, both as to physical plant and personnel. Now this has taken a step forward. I must say that in 10 years it is remarkable what changes have been effected.

This year marked another very noticeable notch in the tempo of the increase and, of course, it is reflected in the estimates. If one merely took the estimates at their face value one could say, "Well, all right, why do you need 30 or 40 per cent increases in dollar value for certain items?" For instance, if you go to building services there is approximately a 75 per cent increase, and in legislative services Mr. Small is faced with something like a 40 per cent increase.

The Chairman: Would you name the page?

Mr. Lambert (Edmonton West): I am looking at page 18-10 under Program By Activities. Those are the two most noticeable ones but then I think we can make some observations regarding them. I think with more experience, one will see that some of this will shake itself out. It seems to me that at the moment there are a lot of people who do not quite know what their duties are or do not have an appreciation of being at their duties all the time. During a tour around some of the building occasionally one wonders if these people are here for decoration along with some of the plants. But I think that will shake itself out.

• 0955

However, I do want to direct my attention to one other feature, one that I have spoken about before, namely the total enclave of Parliament Hill: what it is and who has control of it. The addition of the Confederation Building to the enclave should help considerably. There is a strong case for expanding our support services. It took eleven men to keep one man on the firing line in World War II and it may take as many, if not more, to keep a member of Parliament and a Senator on the firing line on Parliament Hill. It also may provide an answer to some of the problems about representation in the House in that more members would be better equipped, resulting in less firing from the hip, shall we say, and scrambling from one committee to another without appropriate briefing and background work. It now is all beyond the capabilities of one man. Competent help is required and I think this will give a very good return on the dollar.

But having the control of this total operation is another thing, from the administrative point of view as well as in relation to the public. Again, there seems to be a curious reluctance in one area, and I do not know why it should be. But Parliament, through the person of Mr. Speaker, on its behalf, must establish control of this Hill. It is not to be an isolated fortress but, on the other hand, I think Parliament itself must not be subject to, shall we say, the hazard of spontaneous confrontation, interruption, or harassment.

I do not know that the square in front of this building should necessarily be a demonstration square, that it

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: Would you put my name down please?

Le président: D'accord. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je remercie d'abord M. Fraser de nous avoir donné une vue d'ensemble de ses activités. Nous avons tous remarqué, surtout ceux d'entre nous qui sommes là depuis quelque temps, qu'il y a regain d'activité au sein de tous vos services. En ce qui concerne les députés, nous savons que leur temps est limité; tout se ramène donc à leur procurer des ressources supplémentaires. Depuis des années les députés de tous les partis n'ont pas cessé de se plaindre de la qualité dite préhistorique des services qui sont mis à leur disposition. Cela s'addressait tant aux locaux eux-mêmes qu'au personnel. Il y a eu une nette amélioration depuis lors. On ne peut s'empêcher de constater qu'au cours des dix dernières années le changement a été remarquable.

Cette année marque une nouvelle étape; évidemment, cela se reflète dans le budget. Bien entendu, on peut toujours considérer froidement les chiffres et dire: pourquoi une augmentation de 30 ou 40 p. 100 à certains postes? Par exemple, sous la rubrique «Services d'entretien», on remarque une augmentation de 75 p. 100; pour les services législatifs, M. Small doit faire face à une augmentation de 40 p. 100, également.

Le président: C'est à quelle page, s'il vous plaît?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): A la page 18-10, sous «Programme par activité». Ce sont les secteurs où les augmentations sont les plus marquées, cependant, il convient de faire certaines observations à ce sujet. Je pense qu'à la longue tout redeviendra normal. J'ai l'impression que pour le moment, beaucoup de gens ne savent pas très bien ce qu'ils doivent faire ou ne comprennent pas la néecessité d'être à leur poste en permanance. En parcourant certains édifices, on se demande parfois si ces gens sont là pour la décoration comme les plantes vertes. Mais je pense que cela devrait s'arranger.

Néanmoins, je voudrais m'attacher à une autre caractéristique, j'en ai déjà parlé, il s'agit de l'enclave de la colline parlementaire: de quoi s'agit-il et qui contrôle ce complexe. Je pense que l'annexion de l'édifice de la Confédération devrait être fort utile. Une expansion de nos services de soutien se justifie parfaitement. Au cours de la seconde guerre mondiale, pour chaque homme sur la ligne de feu, il y en avait onze à l'arrière, et la même proportion est peut-être nécessaire, à supposer qu'elle soit suffisante, pour soutenir le député ou le sénateur qui est sur la ligne de feu que représente ici la colline parlementaire. Ce personnel de soutien peut également résoudre certains problèmes de représentation à la Chambre car, si un plus grand nombre de députés étaient mieux secondés, ils pourraient improviser moins souvent et éviter de passer d'un comité à l'autre sans préparation et sans connaître à fond les sujets qu'on y traite. Aujourd'hui, cela dépasse de beaucoup les capacités d'un seul homme. Nous avons besoin d'un personnel compétent, c'est une dépense qui s'amortira d'elle-même.

Mais pour ce qui est du contrôle général du système, c'est tout autre chose, aussi bien du point de vue administratif que de celui du public. Ici encore, il semble que l'on répugne à aborder le sujet; je ne sais pas pourquoi. Mais il est indispensable que le Parlement, par l'entremise de M. l'Orateur et en son nom, exerce un contrôle sur la colline. Sans vouloir créer une forteresse isolée, je pense que le Parlement lui-même ne doit pas être soumis aux aléas de

[*Text*]

should be the locale for people with petitions who buttonhole you at the door in large groups—which happened last week when people somehow or other were allowed to slip across and badger you right in the doorways. This is not Parliament Hill; this is not Parliament. It seems to me that it behooves both Parliament and its administration to come to that conclusion and to do something about it.

We have the opportunity now, with the extension of the Confederation Building, to take the necessary steps to bring that within the total jurisdiction of the authorities of Parliament Hill. Mr. Chairman, I think this is one point that this Committee must keep an eye on on behalf of the House, and also to draw to the attention of the senior administrative officers of the House that the necessary background work should be done so that the mementous decision can be made.

This raises questions of who is going to have to control the outer perimeters as well as the question of traffic. Even now when you put your car out on a parking lot, which is normally a street, it suffers the usual hazards of somebody leaving your fenders in ribbons, but there is nothing that can be done about it except shell out yourself, and this is one of the hazards of putting your car on a Parliament Hill parking lot.

• 1000

This has been a rather long statement, but I wanted to draw these things to your attention rather than ask specific questions. I think my colleagues on the Committee are going to do that. I hope some of them raise the question of the use of the House printing services as an adjunct to party presses.

The Chairman: Thank you very much. Are you through for now?

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes.

The Chairman: Is the Chairman allowed to ask a quick question in general terms? Are the minibuses available just for members of Parliament, or for the staff as well? One of these days we are going to get a question about the cost of running this service for members of Parliament. This is not just for members of Parliament, I take it?

LCol Currie (Sergeant-at-Arms, House of Commons): No, it is for all communication between buildings.

Mr. Lambert (Edmonton West): May I interject? This will be my last question. Somewhere along the line we may have to look at a point very carefully. I know that members from the Confederation Building are bringing guests—constituents—in those buses over to this building.

Fortunately we have not had any more than a couple of fender bashing incidents along the line, but should there be an accident involving personal injury to one of these constituents, it will raise a very, very neat point of liability. You cannot say to a constituent: "Come on Parliament Hill at your own risk and take your chances on accidents." So there may be some questions there.

[*Interpretation*]

la confrontation spontanée, des interruptions ou d'un surcroît de travail.

Je pense que le parc qui s'étend devant la façade de cet édifice ne doit pas forcément devenir un forum de manifestations, un cirque pour accueillir les gens qui ont des pétitions et qui, en groupe important, vous accostent à la porte; cela s'est produit la semaine dernière, des gens se sont faufilés jusqu'aux portes distribuant des insignes à la ronde. Cela n'est pas conforme à ce que devrait être la colline parlementaire, le parlement. Je pense qu'il appartient à la fois au Parlement et à ses administrateurs de parvenir à cette conclusion et de faire quelque chose pour remédier à cette situation.

Aujourd'hui, avec l'acquisition de l'édifice de la Confédération, nous avons la possibilité de prendre les mesures nécessaires pour que tout ce complexe relève de la colline parlementaire. Monsieur le président, je pense qu'il appartient à ce Comité d'en prendre conscience au nom de la Chambre et d'attirer également l'attention des hauts fonctionnaires administratifs de la Chambre sur la nécessité d'entreprendre les travaux préliminaires conduisant à une décision à cet égard.

Cela nous amène tout naturellement à aborder la question des sites avoisinants et le problème de la circulation. Aujourd'hui encore, lorsque vous garez votre voiture dans un terrain de stationnement qui, normalement est une rue, vous vous exposez à retrouver votre pare-chocs en miettes, mais il n'y a aucun remède; la seule solution est de payer les dégâts; voilà à quoi il faut également s'attendre si on gare sa voiture sur la colline.

J'ai parlé longtemps, mais j'ai préféré attirer votre attention sur ces choses plutôt que de poser des questions que mes collègues vont poser de toute façon. J'espère que certains d'entre eux évoqueront la possibilité d'utiliser les services d'imprimerie de la Chambre en plus des presses de chaque parti.

Le président: Merci beaucoup. Vous avez terminé?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui.

Le président: Me permettez-vous de poser très rapidement une question d'ordre général? Les mini-bus qui ont été mis en service sont-ils uniquement à la disposition des députés ou bien servent-ils également au personnel? Un de ces jours une question sera posée à la Chambre à propos du coût de ce service. Je suppose que ce service n'est pas exclusivement réservé aux députés?

Le lieutenant colonel Currie (Sergent d'armes de la Chambre des communes): Non, ils servent pour toutes les communications entre les édifices.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Permettez-moi de vous interrompre, ce sera ma dernière question. Il y a une chose que nous allons devoir étudier un jour ou l'autre. Je sais que des députés logés dans l'édifice de la Confédération empruntent ces autobus pour amener leurs invités—des gens de leur circonscription—dans cet édifice.

Heureusement, jusqu'à présent nous n'avons eu à regretter que des histoires de pare-chocs enfoncés mais s'il y avait un accident et qu'un de ces invités était blessé, il deviendrait urgent de se demander qui est responsable. Vous ne pouvez déclarer à un invité: je vous invite sur la colline, mais c'est à vos propres risques. Cela pourrait devenir un problème.

[*Texte*]

The Chairman: The worst thing that could happen to a member is to lose two or three of his voters. Mr. Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Fraser puis à M. Currie et à M. St-Jacques, est-ce acceptable?

I want to ask some questions of Mr. Fraser and then Col. Currie.

The Chairman: That is fine.

M. Olivier: Monsieur Fraser, est-ce que M. Currie relève directement de vous, en termes de hiérarchie?

Mr. Fraser: The Speaker of the House of Commons, sir.

M. Olivier: Qui est chargé de l'embauche du personnel pour la Chambre des communes?

Mr. Fraser: Under the Standing Orders, sir, I am responsible in general for hiring what are referred to in the Standing Orders as clerks, and so on, that is to say the administrative personnel. Colonel Currie is responsible for hiring the kind of staff that is under his jurisdiction, messengers, constables and that kind of personnel.

M. Olivier: Si je comprends bien, monsieur Fraser, M. St-Jacques n'a rien à voir avec l'embauche des gardes.

Mr. Fraser: Oh, yes, Mr. St. Jacques assists me in my work, and he acts as senior personnel officer and conducts our hiring and so on.

M. Olivier: Oui, mais je parle strictement des agents de sécurité. Vous m'avez dit tantôt que c'est M. Currie qui . . .

Can Col. Currie answer that?

LCol Currie: I hire the protective staff, approved by Mr. Speaker.

M. Olivier: Monsieur Currie, est-ce que certains des membres de votre personnel ont porté plainte par rapport aux promotions qu'il y a eu à l'intérieur de votre service?

LCol Currie: None.

M. Olivier: Pourrais-je connaître vos critères de sélection pour les promotions?

LCol Currie: The system used is one that was requested by the protective staff. At one time we used a board. The protective staff themselves objected to the board and asked that promotion be based on selection by their superiors, the sergeants, the chief, the deputy chief. So now when we need a corporal I ask each of the senior NCOs, there are 15, to select a person or persons whom they think most suited for promotion. I ask them to do this on an individual basis and to give me their selections; then I put it all together and take the top men of the list.

• 1005

M. Olivier: M. St-Jacques s'occupe-t-il de ce genre de promotion?

[*Interprétation*]

Le président: Dans le pire des cas, un député pourrait perdre deux ou trois électeurs. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Fraser, then to Mr. Currie and then to Mr. St-Jacques; is this in order?

Je voudrais poser des questions à M. Fraser et au Colonel Currie.

Le président: C'est parfait.

Mr. Olivier: Mr. Fraser, in terms of hierarchy is Mr. Currie directly responsible to you?

M. Fraser: Il est responsable devant l'Orateur de la Chambre des communes.

Mr. Olivier: Who is in charge of hiring personnel for the House of Commons?

M. Fraser: En vertu du Règlement de la Chambre, je suis responsable d'une manière générale pour le recrutement dont il est question dans le Règlement, c'est-à-dire le recrutement des greffiers, du personnel administratif, etc. Le Colonel Currie est responsable du recrutement du personnel qu'il dirige, les messagers et les constables notamment.

Mr. Olivier: If I understand well, Mr. Fraser, Mr. St. Jacques has nothing to do with hiring guards.

M. Fraser: Oh, si; M. St. Jacques me seconde. Il est le principal responsable du personnel et il dirige le recrutement, etc.

Mr. Olivier: Yes, but it is strictly security guards I am talking about. A while ago you said that it was Mr. Currie who . . .

Le Colonel Currie pourrait-il répondre?

Le lieutenant-colonel Currie: C'est moi qui recrute les agents de sécurité et mon choix doit être approuvé par M. l'Orateur.

Mr. Olivier: Mr. Currie, have you had any complaints from your personnel about past promotions within your service?

Le lieutenant-colonel Currie: Aucune.

Mr. Olivier: Regarding promotion, what criteria do you use?

Le lieutenant-colonel Currie: Nous utilisons un système que le personnel de sécurité lui-même nous a demandé d'utiliser. Jadis, nous avions une commission. Le personnel de sécurité s'est opposé au système de la commission et a demandé que les promotions soient fondées sur une sélection des supérieurs, des sergents, des chefs et des sous-chefs. Maintenant, lorsque nous avons besoin d'un caooral, je demande à chacun des sous-officiers supérieurs, il y en a 15, de choisir une ou plusieurs personnes parmi celles qu'ils estiment qualifiées. Je leur demande de le faire individuellement et de me donner leur choix. Ensuite je les confronte et prends les noms qui se trouvent en tête de liste.

Mr. Olivier: Is Mr. St. Jacques also in charge of this type of promotion?

[*Text*]

LCol Currie: Not in the protection staff.

M. Olivier: Est-ce que le bilinguisme est un critère pour une promotion à l'intérieur de votre Service?

LCol Currie: It has a bearing, yes.

M. Olivier: Vous pouvez nous donner un chiffre assez vague, si vous voulez, est-ce que votre personnel de garde est en majorité bilingue ou unilingue?

LCol Currie: Sixty-three are bilingual, fifty-nine are unilingual.

Mr. Olivier: I have one more question, Mr. Chairman.

Trois membres de votre personnel ont porté plainte au Commissaire aux langues officielles qui a fait une enquête. Lors d'une rencontre, vous lui avez déclaré que 22 des dernières recrues étaient bilingues lorsqu'il a fait son enquête, vers le mois d'octobre 1971 ou 1972 réaffirmez-vous que 22 des 25 dernières recrues étaient bilingues au mois d'octobre 1971?

LCol Currie: I should have to look at that.

Mr. Olivier: All right.

LCol Currie: From what date?

M. Olivier: La journée où M. Spicer vous a rencontré.

Vous pouvez trouver ceci à la page 175 du rapport 1971-1972 du Commissaire aux langues officielles au troisième paragraphe.

Le commissaire aux langues officielles fait son rapport en date du 1er avril de chaque année, donc c'est vers le mois d'octobre 1971 que M. Spicer vous aurait rencontré.

C'est pour vous aider dans vos recherches.

Monsieur St-Jacques d'après l'organigramme des directives à la Chambre des communes, est-ce que le personnel doit relever entièrement de vous?

M. St-Jacques (Directeur, Administration et personnel): L'organigramme prévu . . .

M. Olivier: Qui existe.

M. St-Jacques: . . . et qui existe, a été approuvé, je pense, en 1964 et il prévoit trois directeurs principaux et des membres du bureau du personnel qui élaborent une politique relative à l'administration du personnel. On ne peut donc pas dire de façon définitive que toute l'administration du personnel relève du directeur de l'administration et du personnel; des politiques administratives devraient émaner de ce bureau du personnel dont le rôle principal est de préparer ces politiques commentées, ensuite par le Greffier, l'Orateur et, finalement, soumis pour approbation aux commissaires de la Régie intérieure.

M. Olivier: Procède-t-on déjà ainsi à l'heure actuelle?

M. St-Jacques: Cela n'existe pas peut-être sous la forme présentée en 1964, mais certaines, consultations se font au niveau des directeurs et du Greffier qui, périodiquement, se réunissent pour discuter de différents problèmes ou pour choisir différentes politiques relatives, aux employés de la Chambre des communes.

[*Interpretation*]

M. Currie: Pas en ce qui concerne le personnel du service de sécurité.

Mr. Olivier: Is the ability to speak both languages a criterion for promotion within your service?

M. Currie: Oui, nous tenons compte de ce facteur.

Mr. Olivier: Are most of the guards bilingual or unilingual? I am not asking for precise figures.

M. Currie: Soixante-trois d'entre eux sont bilingues, cinquante-neuf sont unilingues.

M. Olivier: J'ai encore une question, monsieur le président.

Three members of your staff complained to the Commissioner for Official Languages who looked into the matter. During his inquiry, you pointed out to the Commissioner that 22 of the latest recruits were bilingual. This took place in October 1971 and 1972. Do you still stand by this statement that 22 out of the last 25 recruits as of October 1971 are bilingual?

M. Currie: Il faudrait que je vérifie.

M. Olivier: D'accord.

M. Currie: A partir de quelle date?

Mr. Olivier: The day of your meeting with Mr. Spicer.

Reference to this can be found on page 175 of the 1971-72 Report of The Commissioner for Official Languages, third paragraph.

The Commissioner for Official Languages makes a report on April 1, of each year and I believe that it was at the beginning of October, 1971 that you spoke with Mr. Spicer.

This is to help you in your research.

I should like to address this question to Mr. St. Jacques. Does the entire staff of the House of Commons come under you according to the organizational chart which has been established?

Mr. St. Jacques (Director, Administration and Personnel): The organizational chart . . .

Mr. Olivier: The present one.

Mr. St. Jacques: Which is now in effect and was approved, I believe, in 1964 provides for three main Directors, as well as a staff board which determines policy concerning personnel administration. Thus it is not possible to say that the entire administration of personnel comes under the Director of Administration and Personnel since administrative policies ought to come from the staff board. The main purpose of this board is to prepare such policies which are discussed by the clerks, the Speaker and finally submitted for approval of the Commissioner of Internal Economy.

Mr. Olivier: Is this procedure being observed at the present time?

Mr. St. Jacques: Perhaps not according to the 1964 wording, but consultation certainly does take place among directors and the Clerk who meet on a regular basis to discuss different problems and to establish policy concerning the employees of the House of Commons.

[*Texte*]

• 1010

M. Olivier: Et combien de fois ce Comité s'est-il réuni?

M. St-Jacques: Je n'ai pas le nombre précis, cependant, on peut dire qu'il se réunit régulièrement. Je vous cite encore M. Currie. On dit dans le rapport de Keith Spicer:

> «En outre, il a fait connaître son intention de nommer un francophone bilingue comme chef des services de sécurité lorsque le titulaire du poste prendra sa retraite en juillet 1972».

Est-ce que cela est devenu réalité?

LCol Currie: What happened is that Mr. Lacroix was the appointee for the position at that time, but Mr. Speaker changed that, and Mr. Lacroix was appointed Deputy Sergeant-at-Arms. So, in fact this did not take place.

Mr. Oliver: That is all for now.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Do we have, Mr. Chairman, ten minutes or is this left to our own discretion?

The Chairman: No. I am just watching the clock.

Mr. Nowlan: All right. Starting very generally and then coming down to some particulars: Mr. Fraser, in the increase from $28.8 million to $33.6 million—an increase of almost $5 million—could you give some general highlights about where that increase over the past year has accrued, and relate it to the Confederation building?

Mr. Fraser: I shall give you the highlights, and Mr. St. Jacques can break them down, if you wish.

Our main items of increase for salaries and wages of $3,800,000 have been connected heavily with the Confederation building—the necessity of taking on additional staff because of that—and, of course, the increment in pay which takes place on an annual basis.

Under the heading "Parliamentary Printing and Publications" there has been an increase of $1 million approximatel—Mr. Small can deal with that in detail if you wish It is attributable, in part, to the length of sessions. For repair and upkeep in our facilities—again mainly attributable to the Confederation building—there is $582,000. A substantial increase of $445,000 under the heading "Transportation and Communications" has to do with the use of long distance services by members.

Mr. Nowlan: That is an increase?

Mr. Fraser: Yes sir.

Mr. Nowlan: Who can I ask to deal with that?

Mr. Fraser: LCol. Currie can deal with that, sir.

We have an increase of $320,000 for a heading "Utilities, Materials and Supplies". This has to do, in substantial part, with putting new printing facilities in the Confederation building, the necessity of purchasing equipment, machines, and that kind of thing.

We show a capital increase of $199,000 consequent to the taking over of the Confederation Building. That may be a bookeeping entry. I prefer to have Mr. St. Jacques or Mr. Bond discuss that with you.

As far as details are concerned, I should be grateful if you would address your questions to my colleagues, although I, personally, take responsibility for their answers.

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: How often did this Committee meet?

Mr. St. Jacques: I do not know precisely but nevertheless you can say it meets regularly. Here again I am quoting you, Mr. Currie. In Keith Spicer's report it says:

> "Moreover, he has announced his intention to appoint a French-speaking bilingual person as chief of the security services when the present chief retires in July 1972."

Is it now a fact?

Le lieutenant-colonel Currie: En fait, à cette époque, M. Lacroix avait été choisi pour occuper ce poste. Mais, entre temps, M. l'Orateur a nommé M. Lacroix deuxième sergent d'armes, si bien qu'il n'a jamais occupé ce poste.

M. Olivier: C'est tout pour l'instant.

Le président: M. Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur le président, sommes-nous limités à dix minutes ou bien est-ce laissé à notre discrétion?

Le président: Non, je regarde tout simplement l'heure.

M. Nowlan: Très bien. Je vais commencer par des questions d'ordre général pour préciser ensuite. Monsieur Fraser, pouvez-vous nous dire ce que représente cette augmentation de 28.8 à 33.6 millions de dollars—soit près de 5 millions—et dans quelle mesure elle est due à l'achat de l'édifice de la Confédération?

M. Fraser: Je vais vous donner les raisons générales, M. St. Jacques vous en donnera les détails si vous le désirez.

La principale augmentation qui est de $3,800,000 porte sur les salaires et les traitements et est imputable en grande partie à l'édifice de la Confédération; en effet, il a été nécessaire d'engager du personnel supplémentaire, et, évidemmeht, il ne faut pas oublier les augmentations de salaire annuelles.

Sous le titre «Publications et impressions parlementaires» il y a eu une augmentation de l'ordre de $1 million; M. Small pourra vous en parler si vous le désirez. La longueur des sessions est en partie la cause de cette augmentation. De plus, il y a 582,000 dollars pour des travaux de réparation et d'entretien de nos installations, surtout dans l'édifice de la Confédération. Il y a également une augmentation appréciable de $445,000 sous le titre «Transports et communications» due au service de transport sur de longues distances dont disposent les députés.

M. Nowlan: C'est une augmentation?

M. Fraser: Oui monsieur.

M. Nowlan: Qui peut m'en parler plus en détail?

M. Fraser: Le lieutenant-colonel Currie.

Sous le titre «Services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements» nous avons une augmentation de $320,000. Il s'agit surtout des nouveaux services d'imprimerie situés dans l'édifice de la Confédération, de l'achat de matériel, de machines, etc.

Nous faisons état d'une augmentation de capital de $199,000 due à la reprise de l'édifice de la Confédération. Il est possible que cela figure dans nos livres. Je préfère céder la parole à ce sujet à MM. St-Jacques et Bond.

Je vous serais reconnaissant de demander des détails à mes collègues, mais je me porte garant de leurs réponses.

[*Text*]

Mr. Nowlan: I said that the increase was about $5 million, but I guess, when you include the Senate and the Library, it is considerably more than that. Taking the $3 million increase: is that primarily related to the Confederation Building?

Mr. Fraser: I shall ask Mr. St. Jacques to answer, sir.

Mr. St. Jacques: Yes. The $3.8 million is mainly because of an increase in staff in such areas as messengers, char staff, restaurant employees, printing employees, and postal employees, because of new services or an extension of existing services which have had to be made for the Confederation Building. The increase in staff, as I read these figures, goes from 1,300—I am talking about people now, not man-hours—to 1,616, an increase of—actually, the planned amount of man-years for 1973-74—this is to be found on page 18-10—is 1,808, and is broken down between various services.

That represents an increase of 325 man-years over 1971-72.

• 1015

I have figures here breaking down that increase. The biggest increase is under building services—an additional 253 man-years. There again, it is mostly messengers, protective staff, char staff, restaurant employees, and so on. Colonel Currie might be able to give a more precise breakdown of that 253.

The other large amount of increase in man-years is under my directorate of administration where we are contemplating an increase of 35 man-years. There, it is mostly in the printing and postal services.

Mr. Nowlan: On this question of the 253 man-years, is that increase primarily because of the Confederation Building aspect of it?

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Nowlan: Now, to come to the Senate. I see that the Senate, in manpower, has been slowly increasing over the last three years. Again, not using man-years but manpower, the planned number of continuing employees, as of March 31, 1974, is 1,616. Is it actually larger than that, because of the Confederation Building, or does that include the Confederation Building?

Mr. St. Jacques: That would include the Confederation Building. The problem here, in trying to relate our actual manpower force at a particular point in time, is that, as far as the Treasury Board people are concerned, employees who are part of the additional assistance program are not considered to be permanent employees, and, for that reason, are not part of the constant or fixed projected-man-years. I forget exactly the term that is being used here but they are not considered to be continuing employees. So that 1,600 or so does not reflect adequately the total number of people on staff at that particular time. You may increase that amount by as many as 250.

Mr. Nowlan: Well, then, taking the Confederation Building into account, the increase has been somewhere . . .

[*Interpretation*]

M. Nowlan: J'ai dit qu'il s'agissait d'une augmentation d'environ $5 million de dollars mais si on tient compte du sénat et de la bibliothèque, j'imagine que c'est encore plus important. Commençons par les 3 millions d'augmentation. Cela porte surtout sur l'édifice de la Confédération?

M. Fraser: Je vais demander à M. St-Jacques de vous répondre.

M. St. Jacques: Oui. L'augmentation de $3.8 millions est imputable en grande partie au recrutement de personnel supplémentaire, des messagers, des employés de restaurant, des employés de l'imprimerie, du service postal, car de nouveaux services ont dû être mis en place et d'anciens services agrandis à cause de l'édifice de la Confédération. Au chapitre du personnel, d'après les chiffres que vous soumettez, on passe de 1,300, et il s'agit ici du nombre d'employés et non pas d'années-hommes, à 1,616, soit une augmentation—en fait, c'est un peu plus. Le nombre d'années-hommes prévu pour l'année 1973-1974,—à la page 18-10, est de 1,808. Cela se répartit entre les services.

Cela représente une augmentation de 325 années-hommes pour 1971-1972.

J'ai ici la répartition des chiffres. L'augmentation la plus considérable est due aux services d'entretien; elle est de l'ordre de 253 années-hommes supplémentaires. Il s'agit surtout des messagers, des gardes, des préposés au nettoyage, des employés du restaurant, etc. Le colonel Currie pourra vous donner une répartition plus exacte de ces 253 années-hommes.

L'autre secteur où l'augmentation est la plus marquée est celui de l'administration qui me concerne; l'augmentation est de 35 années-hommes. Ce sont surtout les services d'imprimerie et des postes qui en bénéficient.

M. Nowlan: Est-ce que ces 253 années-hommes supplémentaires ont quelque chose à voir avec le déménagement dans l'immeuble de la Confédération?

M. St. Jacques: Certainement.

M. Nowlan: Je reviens au Sénat. Je remarque que pour le Sénat il y a eu une légère augmentation au cours des trois dernières années. Une fois de plus je parle du nombre d'employés et non pas d'années-hommes. Le chiffre est de 1,616 au 31 mars 1974. Il s'agit évidemment du nombre d'employés prévus de façon permanente. La différence est-elle plus marquée à cause du déménagement dans l'immeuble de la Confédération ou en a-t-on déjà tenu compte?

M. St. Jacques: On a tenu compte du déménagement dans l'immeuble de la Confédération. Lorsqu'il s'agit de déterminer les besoins en main-d'œuvre pour un certain nombre d'années on se heurte au problème suivant. Aux yeux du Conseil du Trésor les employés qui font partie du programme d'aide supplémentaire ne sont pas considérés comme employés permanents. Voilà pourquoi ils ne sont pas inclus dans les prévisions d'années-hommes. Je ne sais plus comment on les appelle au juste, mais ils ne sont pas considérés comme employés permanents. Lorsqu'on cite le chiffre de 1,600 employés, il faut considérer que c'est plus ou moins exact selon la période. Il peut y avoir jusqu'à 250 employés supplémentaires à un moment donné.

M. Nowlan: Donc, compte tenu du déménagement dans l'immeuble de la Confédération, l'augmentation a été d'à peu près . . .

[*Texte*]

Mr. St. Jacques: Around 250.

Mr. Nowlan: . . . around 250 employees, personnel.

Mr. St. Jacques: Right.

Mr. Nowlan: Okay.

Now, taking the parliamentary printing services—this is the other large item of general increase that Mr. Fraser mentioned and about which Mr. Small may give more details—are there any figures as to how that is being utilized by members and/or showing an increase in use, to justify an increase of $1 million over one year?

Mr. St. Jacques: Are you talking of the printing of parliamentary papers or of the printing facilities available for members of Parliament?

Mr. Nowlan: The printing facilities available for members of Parliament.

Mr. St. Jacques: Well, that has not gone up by $1 million.

Mr. Nowlan: Well, what is the $1 million?

Mr. St. Jacques: The $1 million we were talking about is for the cost of printing various publications: Hansard, the Order Paper, other parliamentary documents.

Mr. Nowlan: Coming specifically to that, then, what about the Order Paper; this bilingual Order Paper that confronts us every Monday and gets larger and larger as the days go by? I am all in favour of bilingualism but feel that bilingualism, in the ultimate, is going to be separate units, unilingual units, as I think some reports already show and/or some recommendations have already been made.

Has there been any survey or assessment made of two things: either the cost of that massive bilingual Order Paper or the waste of paper of the bilingual Order Paper, in this day of ecology? Last Monday, for instance, the thing was almost as large as a month of Hansard—not a month of Hansard, perhaps, but several days of Hansard, anyway.

• 1020

Mr. A. Small (Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services): Mr. Nowlan, the last Order Paper, for the period February 16 to February 22, cost us $7,500. The average cost for the Order Paper for the Fourth Session of the Twenty-eighth Parliament over a period of one week was roughly $4,000.

The bilingual edition of Order Paper now compared to the English and French editions of the previous session, when they were separate, is more than twice the size.

Mr. Reid: Why is that?

Mr. Small: Mainly because of the Notice Paper questions.

Mr. Reid: In other words, the number of questions is the cause of the increase in size, not the bilingual factor.

[*Interprétation*]

M. St. Jacques: D'environ 250.

M. Nowlan: . . . 250 employés.

M. St. Jacques: En effet.

M. Nowlan: D'accord.

Passons au secteur des publications parlementaires, soit l'autre secteur où l'augmentation a été considérable, selon M. Fraser. M. Small voudrait peut-être nous donner plus de détails à ce sujet. Est-ce qu'on a des chiffres concernant l'utilisation de ces services par les députés? Peut-on justifier l'augmentation de 1 million de dollars par une utilisation plus élevée?

M. St. Jacques: Vous parlez de la publication des documents parlementaires ou des services d'imprimerie dont disposent les députés?

M. Nowlan: Des services d'imprimerie dont disposent les députés.

M. St. Jacques: Ce n'est pas là qu'intervient l'augmentation de 1 million de dollars.

M. Nowlan: Dites-nous où elle s'est produite, alors.

M. St. Jacques: L'augmentation de 1 million de dollars que vous avez mentionné a trait au coût de la publication des divers documents parlementaires comme le Hansard ou le Feuilleton.

M. Nowlan: Parlons-en de ce Feuilleton bilingue qui nous revient tous les lundis, de plus en plus volumineux semble-t-il. Je n'ai rien contre le bilinguisme, mais je crois qu'en dernier ressort cela aboutit plutôt à des unités distinctes, à des unités unilingues; on a déjà présenté des rapports et des recommandations en ce sens.

Est-ce qu'on a essayé de déterminer deux choses: d'abord, le coût de ce volumineux Ordre des travaux et avis; ensuite, la perte en papier que cela représente à notre époque où on ne parle que d'écologie? Lundi dernier, par exemple, on nous a présenté un document presque aussi volumineux que le Hansard de tout un mois, c'est peut-être exagéré, disons de plusieurs jours.

M. A. Small (Deuxième greffier adjoint et directeur des Services législatifs): Monsieur Nowlan, le prix de revient du dernier Feuilleton pour la période du 16 février au 22 février s'est élevé à $7,500. Le prix de revient moyen du Feuilleton pour la quatrième session de la vingt-huitième législature, pour une période d'une semaine, a été d'à peu près $4,000.

Maintenant, le nouveau Feuilleton bilingue est deux fois plus volumeux que les anciennes versions anglaise et française à l'époque où elles étaient publiées séparément.

M. Reid: Et pourquoi?

M. Small: Tout simplement à cause du nombre de questions inscrites.

M. Reid: En d'autres termes, c'est le nombre de question qui a rendu le document plus épais et non pas le fait qu'il soit désormais publié simultanément dans les deux langues.

[*Text*]

Mr. Small: That is right.

The Chairman: That was a supplementary by Mr. Reid.

Mr. Nowlan: Well, he can ask his own questions or else ask me for permission to put a supplementary.

I do not know if that is quite correct and I would like to explore it further. If this Parliament continues and the members' inquisitiveness increases is the increase you mentioned, Mr. Small, because there are so many questions or because of the format of the Order Paper.

Mr. Small: If we removed the questions from the Order Paper we would cut it by more than one-half.

Mr. Nowlan: Well, I really do not think this is what Mr. Reid was getting at. But I can see that.

I did not understand, Mr. Chairman, what Mr. Small meant. He gave me some figures and then he started to talk about the bilingual Order Paper as being twice the size. You were talking in terms of dollars or in terms of actual paper?

Mr. Small: Both.

Mr. Nowlan: Twice the size related to which figure you gave before?

Mr. Small: For the week of February 16 to February 22 we paid $7,500 for a bilingual Order Paper; the average cost per week for the Fourth Session of the Twenty-eighth Parliament was just under $4,000.

Mr. Nowlan: So you were generalizing on that.

Mr. Small: Yes.

Mr. Nowlan: Leaving the specifics and coming back to the general question of printing, not the printing of parliamentary documents but the printing presses members of Parliament are using, is it not correct that we have three printing press plants on the Hill?

Mr. St. Jacques: There is one in the Confederation Building, which is what we call a service unit; there is also one in the West Block and one here. We are also planning what we are going to be calling a Main Plant in the Confederation Building, where we will be doing long runs only. The other smaller units will be there to handle members' requirements for smaller runs or for immediate requirements. So we will have servicee units in each one of the main buildings and, in addition to that, we will have a main plant in the Confederation Building where we will be doing mostly householder material.

Mr. Nowlan: In all three plants is there any measurement of how they are being used by members?

Mr. St. Jacques: We keep statistics on the use being made of these facilities and as previously indicated by Mr. Fraser, it has more than doubled compared to 1971-72. For that reason we have had to increase our staff. In the printing area we are providing for 14 additional man-years in 1973-74. Because of this increased volume we also are getting additional equipment, and I think then we will be in a better position to cope with all the requests.

[*Interpretation*]

M. Small: C'est exact.

Le président: Monsieur Reid a une question supplémentaire à vous poser.

M. Nowlan: Il n'a qu'à poser ses propres questions ou à me demander la permission d'avance.

Je ne sais pas si ce que vous venez de me dire est bien exact; j'aimerais avoir d'autres précisions. Vous dites, monsieur Small, que c'est le nombre de questions qu'inscrivent au Feuilleton les députés au cours de la présente législature qui rend le document aussi volumineux et par conséquent la curiosité des députés?

M. Small: On le réduirait de moitié en retranchant les questions.

M. Nowlan: Je ne sais pas si c'est bien ce à quoi voulait en venir monsieur Reid, mais je vois très bien.

Je n'ai pas très bien compris monsieur Small. Il a cité certains chiffres puis indiqué que le Feuilleton bilingue avait doublé. S'agissait-il de l'épaisseur du document ou de son prix?

M. Small: Les deux.

M. Nowlan: Mais doublé comparativement à quoi?

M. Small: Pour la semaine du 16 février au 22 février, le Feuilleton bilingue nous a coûté $7,500; le coût moyen par semaine pour la quatrième session de la vingt-huitième législature, lui, se situe aux environ de $4,000.

M. Nowlan: Vous avez généralisé.

M. Small: En effet.

M. Nowlan: Pour en revenir à un domaine plus général, concernant non pas la publication des documents parlementaires, mais le Service d'imprimerie mis à la disposition des députés, n'y a-t-il pas maintenant trois imprimeries sur la Colline?

M. St. Jacques: Il y en a une dans l'immeuble de la Confédération; c'est ce que nous appelons une unité; il y en a une dans l'Édifice de l'Ouest et une ici. Nous envisageons d'établir le service principal dans l'immeuble de la Confédération; on y fera les travaux de longue haleine. Les services secondaires sont là pour répondre aux besoins des députés et pour les tâches de moindre envergure. Nous aurons un service d'imprimerie dans chacun des principaux édifices; le service principal qui sera implanté dans l'immeuble de la Confédération pourra servir à imprimer surtout les lettres circulaires.

M. Nowlan: A-t-on tenté d'établir le pourcentage d'utilisation par les député des trois services d'imprimerie?

M. St. Jacques: Nous avons les données concernant l'usage qui est fait de ces services; comme M. Fraser l'a déjà fait remarquer, l'utilisation a doublé depuis 1971-1972. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons dû accroître notre personnel. Au chapitre de l'imprimerie, nous prévoyons quatorze années-hommes supplémentaires pour 1973-1974. La somme de travail nous a également obligés à acheter du matériel supplémentaire; nous serons ainsi mieux en mesure de répondre à la demande.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: Could you provide this committee with any tables on how this printing service is being used by individual members of Parliament and/or the parties of this House of Commons?

Mr. St. Jacques: Do you mean the number of copies by M.P.s?

Mr. Nowlan: Whatever standard of measurement you use.

Mr. St. Jacques: We do maintain this type of statistic, yes.

• 1025

Mr. Nowlan: Do you have any tables today?

Mr. St. Jacques: I do not have them with me here.

Mr. Nowlan: I do not think we are going to conclude Vote 5 today, Mr. Chairman, so would it be possible to see just what type of tables there are so I would know whether I want to explore this further at another sitting?

The Chairman: I have just one suggestion, but it is up to the Committee. These are members' services, not party services. I do not see too much wrong in breaking the statistics down by individual members of Parliament but I think it would be a bad practice to break them down by party. You can find out who the member is by reading something else.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, you have a point, but it depends first on how the tables are defined. But the point is this. I am one member, and I know of many others, swamped with paper from those printing presses. When you yourself have only one or two a year or a session and you want to get them out with a month's notice, you find that there are tons of paper ahead of you. I think this is something we should start to look into.

I also believe, and this is almost a judicial notice, that some people or parties are using the printing presses as a party press rather than a Parliamentary press. Again, this is something we might get into, but I do not know what the tables show. I will not ask any further questions on this now, but coming down to something else which gets very ecumenical and away from parties . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Put the question on the Order Paper and you will speed it up a little more.

Mr. Nowlan: We could fill up the Order Paper a little more but I was hoping this Committee might . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, was there not a request on this? Is the information to be furnished to the Committee?

The Chairman: I took it that it was left up in the air, that you might come back to it again.

Mr. Reid: On that point, Mr. Chairman, I think that material should be made available to the Committee. The printing problem is one that we have to grapple with and we should have the available material. We might also look into the question of guidelines to assist the officials of the House in the proper utilization of these presses. It is a problem that has been overlooked until now.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Avez-vous des tableaux montrant l'utilisation de ces services d'imprimerie par chaque député et chaque parti de la Chambre des communes?

M. St. Jacques: Vous voulez savoir le nombre d'exemplaires imprimés pour chaque député?

M. Nowlan: J'ignore quels sont vos critères.

M. St. Jacques: Nous avons tous les chiffres.

M. Nowlan: Les avez-vous en main?

M. St. Jacques: Non, malheureusement.

M. Nowlan: Je ne crois pas que nous pourrons terminer l'étude du crédit 5 aujourd'hui, monsieur le président; il faudrait que je jette un coup d'œil sur tous ces tableaux pour voir si le sujet mérite qu'on y revienne plus tard.

Le président: J'ai une suggestion à faire, mais c'est au comité de décider. Les services en question sont mis à la disposition des députés et non pas des partis. Je ne vois pas quel mal il pourrait y avoir à donner les chiffres pour chaque député du Parlement, mais je ne sais pas si l'idée de faire la répartition selon les partis doit être retenue. On connaît l'allégeance de chacun des députés; il n'y a pas de problème.

M. Nowlan: Vous avez peut-être raison, monsieur le président, tout dépend de la façon dont on a conçu ces tableaux. Le fait est que les députés sont bombardés par toutes sortes de publications émanant de ces presses. Or, lorsque certains d'entre eux qui n'en font usage qu'une fois ou deux par année ou par session, désirent utiliser ces services, même en donnant un mois de préavis, ils s'aperçoivent que des tonnes et des tonnes de documents attendent déjà d'être imprimés. La situation est devenue telle qu'elle mérite qu'on s'y arrête.

Je soupçonne également, et c'est presque une remarque objective, que certaines personnes ou certains partis considèrent ces services comme à la disposition du parti plutôt que du Parlement. Il faudrait voir quelle est la situation au juste; pour cela il me faut les tableaux. Je passe à un autre sujet maintenant qui concerne tous les partis à la Chambre.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Inscrivez votre questions au Feuilleton; vous obtiendrez de meilleurs résultats.

M. Nowlan: On peut toujours bourrer le Feuilleton encore davantage, mais j'espérais que le comité poussait . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, la deamnde est officielle. Est-ce qu'on fournirait les renseignements en question au comité?

Le président: J'ai cru qu'on avait laissé tomber le sujet; vous pourrez y revenir, si vous le désirez.

M. Reid: Ces renseignements doivent être fournis au comité, monsieur le président. C'est un problème qui nous touche de très près; nous devrions pouvoir obtenir toutes les données. Ne pourrait-on pas établir des directives pour aider les responsables à réglementer l'utilisation de ces services. C'est un problème sur lequel on ne s'est pas encore penché jusqu'ici.

[*Text*]

The Chairman: Does the Committee agree with me that this should be done on the principle of individual members of Parliament rather than groups?

An hon. Member: Yes.

The Chairman: I do not know the standard of measurement used to keep track of the number of sheets each member turns out. I may be wrong but I would guess that it is by members, not by parties. I feel it would be wrong to ask a member of the staff to say how many man-hours on these printing machines were spent on Liberal propaganda, or on Conservative or Social Credit.

Mr. Nowlan: I agree, but let me ask the witness a question, Mr. Chairman. Are the tables he has now for his administrative purposes broken down for members as well as for parties?

Mr. St. Jacques: We have statistics on individual M.P.s and periodically we put these together by party to see if all parties are getting a fair chance at this equipment. For that reason we have this detailed information on individual M.P.s, on parties, we have averages for all M.P.s, we have averages for M.P.s of a certain party. We have all this information.

The Chairman: Is it agreed that we have these tables brought forward?

Mr. Nowlan: If we got this information we could decide later what to do with it.

The Chairman: Very good.

Mr. Nowlan: It is not going to involve any extra work for the staff. I am asking only for what they already have.

The Chairman: One at a time, gentlemen, please.

Mr. Lambert (Edmonton West): I think this is important because the other day I was faced with the problem of a five weeks' queue for publication of a householder item. This would have taken me beyond March 31 and so I could not avail myself of the facility, and that was it. A five-week delay makes whatever you are going to publish just about as good as last week's newspaper.

The Chairman: Mr. Reid had a comment after Mr. Lambert on this question of the production of these figures.

Mr. Reid: Could we have that material circulated to us before the next meeting so that we could come prepared to discuss it?

The Chairman: And you can study it. Is this agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right then the Committee agrees with this. Mr. Nowlan . . .

Mr. Nowlan: I agree. I am ready to go on a little longer. I have several more precise items, particularly the ecumenical . . .

[*Interpretation*]

Le président: Le comité est-il d'accord pour que les chiffres soient donnés pour chaque député et non pour chaque groupe.

Une voix: D'accord.

Le président: Je ne sais pas de quelle façon on procède pour calculer le nombre d'exemplaires que fait imprimer chaque député; je puis me tromper, mais je pense qu'on le calcule individuellement et non pas pour chaque parti. Je ne sais pas, mais il ne me semble pas tout à fait normal de demander à un membre du personnel d'indiquer combien d'années-hommes au service d'imprimerie ont été consacrées à la propagande libérale, conservatrice ou à celle du crédit social.

M. Nowlan: D'accord, mais permettez-moi une question, monsieur le président. Est-ce que les chiffres dont on dispose actuellement pour l'administration font la répartition par député et par parti?

M. St. Jacques: A partir des chiffres concernant chaque député, nous essayons de déterminer un total par parti afin de donner une répartition équitable. Donc, nous avons tous les renseignements concernant chaque député et chaque parti; nous avons les moyennes pour tous les députés de la Chambre, ainsi que pour tous les députés de chaque parti. Le comité est d'accord pour que ces tableaux soient déposés?

Le président: Êtes-vous d'accord pour que ces renseignements soient déposés.

M. Nowlan: Sur la base de ces renseignements, nous verrons ce qu'il conviendra de faire.

Le président: Très bien.

M. Nowlan: Il ne s'agit pas d'imposer un travail supplémentaire au personnel. Je ne demande que ces chiffres qui existent déjà.

Le président: Ne parlez pas tous à la fois, je vous prie.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y a certainement quelque chose qui ne va pas; l'autre jour, lorsque j'ai voulu faire imprimer une lettre-circulaire, j'ai constaté qu'il y avait un arriéré de 5 semaines. Il aurait fallu que j'attende jusqu'au 31 mars, ce qui n'était absolument impossible. J'ai dû en faire mon deuil. Avec un délai de 5 semaines, ce qu'on a l'intention de publier à autant de valeur que le journal de la veille.

Le président: Monsieur Reid avait quelque chose à ajouter sur cette question des chiffres qui doivent être présentés.

M. Reid: Peut-être serait-il possible d'obtenir tous ces renseignements avant la prochaine réunion de façon à ce que nous puissions nous préparer.

Le président: Est-ce que les membres du comité sont d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est convenu. Monsieur Nowlan . . .

M. Nowlan: Je sais, j'aurais bien parlé encore un moment. Je voulais soulever plusieurs autres problèmes . . .

[*Texte*]

• 1030

The Chairman: Could we do it again so this first time we can get around?

Mr. Nowlan: Yes.

The Chairman: All right. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I want to go back to the point Mr. Nowlan raised about the cost of the Order Paper. If I recall correctly, in the last House of Commons, Mr. Small, we used to print two Order Papers, one in French and one in English.

Mr. Small: That is correct.

Mr. Reid: If one were to take the size of the Order Paper in the good old days before the number of questions sky-rocketed out of sight, what would be the approximate cost of combining the two publications into one? In other words, using the Order Paper as it was in the last House and combining them, what would your cost factor be in that way?

The Chairman: Do you mean combining the cost?

Mr. Reid: No, no. We used to have two Order Papers. You cannot really compare the Order Paper now because the number of questions is so astronomically high compared to last year. What were your estimates of cost in combining the two?

Mr. Small: The additional cost in combining exactly the same number of pages would be equivalent to the cost of the extra paper. In such a case: for each page of which you printed 1,000 extra copies it would cost between $2.75 and $3.

Mr. Reid: Why would there be an extra cost for paper if, in fact, you are printing the same information?

Mr. Small: For the simple reason you are printing everything in two languages in the same number of copies.

Mr. Reid: I see.

Mr. Small: Formerly, there were fewer French copies printed than there were English copies because of the smaller demand. However, the additional cost is purely paper.

Mr. Reid: Colonel Currie, following up on the question Mr. Olivier was asking, could you give us the criteria for the protective staff in terms of their bilingual capacity? What are the standards you use to determine that a person is bilingual and the standards used to determine that a position is bilingual?

LCol Currie: I do not quite understand your question.

Mr. Reid: It may well be that in the public service, for example, there are differing degrees of bilingual capacity. In the protective staff, what are the criteria that cause you to designate a person as bilingual?

LCol Currie: It is just a facility. There is no examination, if that is what you mean.

• 1035

Mr. Reid: I beg your pardon.

[*Interprétation*]

Le président: Pourrions-nous recommencer de manière à faire le tour cette fois-ci?

M. Nowlan: Oui.

Le président: Très bien. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, je voudrais revenir à la question soulevée par M. Nowlan à propos du prix du Feuilleton. Si je me souviens bien, M. Small, pendant la dernière législature de la Chambre des communes nous imprimions deux Feuilletons, l'un en français et l'autre en anglais.

M. Small: C'est exact.

M. Reid: En prenant un Feuilleton du format de celui que nous avions dans le bon vieux temps, lorsque le nombre des questions ne s'étaient pas encore multiplié à l'infini, quel serait le coût d'une seule et unique publication bilingue? Autrement dit, pour un Feuilleton comme celui qui était imprimé au cours de la dernière législature, mais réuni en un seul volume, quel serait le prix devrient?

Le président: Vous voulez le prix de revient de deux à la fois?

M. Reid: Non. Nous avions deux Feuilletons. En fait, on ne peut comparer le Feuilleton de cette année à celui de l'année dernière car le nombre des questions a pris des proportions astronomiques. Si les deux éditions étaient fondues en une seule, quel serait le coût?

M. Small: Le coût supplémentaire pour un même nombre de pages serait équivalent au coût du papier supplémentaire. Autrement dit, chaque page imprimée en 1,000 exemplaires coûterait entre $2.75 et $3.

M. Reid: Pourquoi y aurait-il des frais supplémentaires si l'on imprimait les mêmes données?

M. Small: Pour une raison très simple: tout serait alors imprimé en deux langues dans un nombre d'exemplaires égal.

M. Reid: Je vois.

M. Small: Avant, il y avait moins d'exemplaires français car la demande était moins importante. Comme je l'ai dit, les frais supplémentaires seraient uniquement ceux du papier.

M. Reid: Colonel Currie, pour reprendre l'idée de M. Olivier, pouvez-vous nous dire dans quelle mesure le bilinguisme constitue un critère de recrutement pour le personnel de sécurité? A partir de quelles normes déterminez-vous si une personne est bilingue et comment décidez-vous qu'un emploi doit être occupé par une personne bilingue?

M. Currie: Je ne comprends pas très bien votre question.

M. Reid: Il est très possible que dans la Fonction publique, par exemple, on considère plusieurs degrés de bilinguisme. Pour le personnel de sécurité, quels critères utilisez-vous pour décider qu'une personne est bilingue?

M. Currie: C'est uniquement une constatation. Il n'y a pas d'examen, si c'est ce que vous voulez dire.

M. Reid: Je vous demande pardon.

[*Text*]

LCol Currie: It is just that he can use both languages.

Mr. Reid: So there is no established criteria for the protective staff concerning who is bilingual and who is not. In other words, if, when he comes to be interviewed, he seems able to express himself in both languages, he is classified as bilingual.

LCol Currie: That is correct.

Mr. Reid: But there are no objective criteria laid down by the House of Commons for these people.

LCol Currie: None.

Mr. Reid: Are there any positions within the protective staff that are laid down as bilingual?

LCol Currie: None.

Mr. Reid: Therefore, until now there are no criteria for staff and no criteria for positions.

LCol Currie: None at all.

Mr. Reid: I think that was the point.

M. Olivier: Monsieur Currie, contribuez-vous à déclarer quelqu'un bilingue?

LCol Currie: No. I am not bilingual.

Mr. Olivier: Is it your staff?

LCol Currie: I beg your pardon.

Mr. Olivier: Is it your staff or is it Mr. St. Jacques?

LCol Currie: No. It is my staff.

The Chairman: All right. Go ahead, Mr. Reid.

Mr. Reid: On the question of printing, I want to raise two points. The first is what is the distinction between the material that is political and the material that is nonpolitical which the printing services attempt to make.

Mr. Fraser: Perhaps I can attempt to answer, Mr. Reid.

Last year during the last Parliament the staff was running into difficulties about what to print. On some occasions, members were coming with documents that, in the judgment of the staff doing the actual work, were questionable. Obviously the thing was not working all that well.

Mr. Speaker made an effort to attempt, by consultation with the House leaders of the parties, to set down some criteria. He wrote a letter, after a conference with the House leaders, in which he asked them to discuss with their caucuses what the objective criteria should be for material to be allowed to issue forth having been printed by House of Commons facilities. I could table that letter, if you wish, subject to Mr. Speaker's concurrence.

Generally speaking, the first criterion that I recall was that it was our view that under no circumstances when a newsletter went forward should there be any censorship by those who were doing the printing, because that was not their business. We felt as a general rule, and I think this was agreed to by the House leaders in general, that if a member wanted to say something slanderous, libellous, or talk about his political opponents and that kind of thing, that was his responsibility and something that he had to deal with his constituents about.

[*Interpretation*]

M. Currie: Nous constatons simplement qu'il peut parler les deux langues.

M. Reid: Il n'y a donc pas de critères établis pour déterminer si un agent de sécurité est bilingue ou non. Autrement dit, si au cours de l'entrevue, il semble capable de s'exprimer dans les deux langues, il est classé comme étant bilingue.

M. Currie: C'est exact.

M. Reid: Mais la Chambre des communes n'a pas établi de critères objectifs.

M. Currie: Aucun.

M. Reid: Est-ce que certains postes de sécurité sont réservés à des personnes bilingues?

M. Currie: Pas du tout.

M. Reid: Par conséquent, il n'existe encore aucun critère ni pour le personnel ni pour les postes.

M. Currie: Aucun.

M. Reid: C'est ce dont je voulais m'assurer.

Mr. Olivier: Mr. Currie, are you called upon to declare that a person is bilingual?

M. Currie: Non. Je ne suis pas bilingue.

M. Olivier: Est-ce que votre personnel l'est?

M. Currie: Je vous demande pardon.

M. Olivier: Est-ce que c'est votre personnel qui décide ou bien est-ce M. St-Jacques?

M. Currie: Non, c'est mon personnel.

Le président: Très bien. Continuez, monsieur Reid.

M. Reid: A propos de l'imprimerie, je me pose deux questions. Comment établit-on la distinction entre le contenu politique et non-politique des documents qui sont imprimés par ce service?

M. Fraser: Je vais essayer de répondre, monsieur Reid.

L'année dernière, au cours de la dernière session, le personnel ne savait pas toujours très bien quoi imprimer. Il arrivait que des députés se présentent avec des documents, qui, d'après le personnel chargé du travail étaient discutables. De toute évidence, cela ne marchait pas si bien que cela.

En consultant les leaders de la Chambre et des partis, M. l'Orateur a essayé d'établir certains critères. Après une entrevue avec les leaders de la Chambre, il leur a écrit une lettre dans laquelle il leur demandait de discuter avec leur caucus des critères objectifs qui devraient présider à la sélection des documents susceptibles d'être imprimés par les services de la Chambre des communes. Si vous le désirez, et si M. l'Orateur n'y voit pas d'inconvénient, je peux déposer cette lettre.

En règle générale, le premier critère dont je me souvienne était qu'en aucun cas un communiqué ne pouvait être censuré par les imprimeurs, car cela ne les regardait pas. Nous avons estimé, et je pense que les leaders de la Chambre en général étaient d'accord, que si un député désirait calomnier ou diffamer ses adversaires politiques, etc., la responsabilité était sienne et il devrait en répondre devant ses électeurs.

[*Texte*]

We did suggest, however, that the material that went forth from here should be in the form of newsletters. It should not be solicitations for funds; it should not be documentation of the kind that customarily and normally would be provided by party headquarters either at the riding association level or the national headquarters level.

How one can reconcile tha idea of not looking into documents in terms of censorship with that is not perhaps easy, but they have attempted to do it. This poses a difficult problem, of course, as you can well appreciate, for those who are doing the printing. The letter was sent around to the House leaders. I do not know what the response was. The Speaker did suggest to me last week that we might have another meeting with the House leaders to go over the suggestions we had made and to get their reactions and to see whether or not there should be any alterations in that. Generally speaking, however, we try to impose no censorship. We do, on the other hand, express the hope that the material that goes out is in the form of a newsletter rather than material that ordinarily would be provided under other circumstances.

I do not know whether that is helpful or not but it is our effort in any event to meet the problem, which is a very real one, sir.

Mr. Reid: Does the staff of the House of Commons have any objections to this committee attempting to work out some guidelines as well?

Mr. Fraser: Well, of course we would be delighted.

Mr. Reid: Would it be possible then to have Mr. Speaker's letter circulated along with Mr. St. Jacques' statistics?

Mr. Fraser: Subject to his permission, sir, yes.

Mr. Reid: Has there been any consideration given to cueing, having regard to the number of times a person has gone to the well for printing jobs? For example, in Mr. Lambert's case, if he has only sent out one newsletter since the House has reassembled, it took him five weeks, and people in front of him have been using it more or less constantly, should he not be advanced because he has not been using the facility to the extent that others have? Has there been any attempt to work out an order of precedence in that way?

Mr. St. Jacques: It is very difficult. When a person comes to the printing units with a particular document or project and if at that particular time, although that member may have used three householders before that, we can do it we see no reason we should be holding back just to face a possible situation that an M.P. who has not had the opportunity of having this type of work done before might arrive.

So it is very difficult. Of course it is even more difficult at this particular time because of the situation we are facing, where between January and March 31 of this year members are allowed to send four householder mailings which normally would be handled within a period of 12 months. While the average for 1972-73 was approximately 1.5 million per month right now the average is about 4 million per month. So it makes it difficult, to start off with, to cope with this production. At the same time there are moments when we are not perhaps as busy as we are at other times and we would find it very difficult to turn down work, although that M.P. might have been getting more than his share.

[*Interprétation*]

Néanmoins, nous avons pensé que les documents imprimés devaient prendre la forme de communiqué. Il ne devait pas s'agir de sollicitation financière ou de documents qui d'habitude sont imprimés par le siège des partis, soit le siège local de la circonscription, soit le siège national.

Il est peut-être difficile de ne pas envisager les documents avec l'œil du censeur, mais le personnel s'y est efforcé. Évidemment, cela pose un problème difficile pour le personnel chargé de l'impression. La lettre a été communiquée à tous les leaders de la Chambre. J'ignore quelle a été leur réaction. La semaine dernière, l'Orateur m'a dit qu'il serait peut-être bon que nous réunissions une fois de plus les leaders de la Chambre pour revoir les propositions que nous avons faites, et enregistrer leurs réactions de manière à décider si des changements ne sont pas souhaitables. En règle générale pourtant, nous essayons de ne rien censurer. Par contre, nous exprimons l'espoir que les documents qui sont imprimés prendront la forme de communiqué de préférence à toute autre.

Je ne sais pas si cela est utile ou non, mais voilà ce que nous avons fait pour essayer d'apporter une solution à ce problème.

M. Reid: Est-ce que le personnel de la Chambre des communes s'oppose à ce que ce Comité essaie, lui aussi, de produire certaines directives?

M. Fraser: Pour ma part, j'en serais enchanté.

M. Reid: Dans ce cas, serait-il possible de distribuer la lettre de M. l'Orateur ainsi que les statistiques de M. St. Jacques?

M. Fraser: Si l'Orateur nous y autorise, certainement.

M. Reid: A-t-on envisagé de réduire l'attente si longue à laquelle il faut se soumettre pour faire effectuer un travail d'imprimerie? Monsieur Lambert, par exemple, n'a envoyé qu'un seul communiqué depuis la reprise de la Chambre; il a dû attendre cinq semaines alors que d'autres personnes qui sont passées avant lui ont fait appel aux services d'imprimerie plus ou moins constamment; le fait qu'il n'ait pas utilisé ces services autant que d'autres ne devrait-il pas lui conférer une certaine priorité? A-t-on essayé d'établir un ordre de priorité sur cette base?

M. St. Jacques: C'est très difficile. Lorsqu'un député vient nous soumettre un document ou un projet de document à imprimer et qu'à ce moment-là, nous avons la possibilité de le faire, même si ce député a déjà fait appel à ce service trois fois auparavant, nous ne voyons aucune raison pour le faire attendre simplement parce qu'un député qui n'a pas encore eu l'occasion de faire appel à ce service pourrait arriver.

C'est donc très difficile. Évidemment, c'est encore plus difficile en ce moment car entre janvier et le 31 mars de cette année, les députés sont autorisés à envoyer quatre communications à domicile et, normalement, cela se répartirait sur une période de 12 mois. La moyenne en 1972-1973 a été d'environ 1.5 million de lettres par mois, pour le moment la moyenne est d'environ 4 millions par mois. Cela seul crée des difficultés. Mais en même temps, il y a des moments où nous sommes moins occupés et il nous est difficile de refuser un travail même si le député qui nous le demande a déjà eu plus que sa part.

[*Text*]

Mr. Reid: Has any consideration been given to scheduling each member of Parliament with a number of printing periods over each quarter.

• 1040

The Chairman: Over set quarters?

Mr. Reid: Yes, over, say, each quarter, dividing the year up into quarters as your householder mailings are, and then if anybody wishes to not take advantage of the time which he is given it could go to somebody else. In other words it would give everybody a scheduled date on which, if he wished to use the services, the material would have to be in the hands of the printer, and if he did not take advantage of it then it could go to somebody else who wished to make greater use of the facilities.

Mr. St. Jacques: No, we have not done that mainly because, I think, we would be telling the M.P. when he is able to do his job. What we prefer to do, and we are attempting to do this, is to be able to cope with all these requests within a reasonable time.

Under normal circumstances I think we can handle almost anything, but right now we are facing a very unusual heavy work load and are working on weekends to satisfy all these requirements—although I agree with Mr. Lambert that five weeks is quite a long period.

Mr. Reid: My point is that as long as you have a minority Parliament you are not going to have normal circumstances. Also, it would seem, because of the way the system is now operating, that it penalizes those members who make least use of it and that it rewards handsomely those who have a tendency to use more than what could be considered their fair share.

Mr. St. Jacques: We could certainly develop such a schedule but, as I mentioned a while ago, we have not thought it our business to indicate to the members when they should and should not send out this type of material.

Mr. Reid: May I perhaps suggest Mr. Chairman, that at the next meeting we have—I think we will be spending a lot of it on printing—the officials might come back with some alternatives that we might look at on how to properly regulate access to the printing machines in a much more equitable manner than has been the case so far.

The Chairman: I am not sure the Committee would agree, Mr. Reid, that we should hand over to the officials, if you will, a schedule that would determine what members of Parliament . . .

Mr. Reid: I am not asking them to do that; I am asking that they come up with a number of suggestions which we might look at with a view to making recommendations.

The Chairman: Are there any comments on that point, gentlemen?

Mr. MacDonald (Egmont): I think we have to be very careful because we could move into an area where we might in effect be predetermining when members might be sending material and even, to some degree, as earlier suggested by Mr. Reid, under what circumstances material should go out.

I do think this is not an area where this Committee should get involved and I really would have great reservations about the staff beginning to make that kind of determination. I can see situations where a member might decide within a very short space of time that he would want to send out two such circulations—he might want to go for some months—which might hit his own particular

[*Interpretation*]

M. Reid: A-t-on envisagé d'accorder à chaque député des périodes fixes au cours de chaque trimestre pour faire exécuter ses travaux?

Le président: Pour des trimestres déterminés?

M. Reid: Oui, par exemple, pour chaque trimestre et si un député ne se prévalait pas du temps qui lui est alloué, l'imprimerie pourrait le consacrer à quelqu'un d'autre. Autrement dit, on fixerait à chacun une date et si un député désirait s'en prévaloir, il lui faudrait remettre le document à cette date sinon, un autre député désirant faire exécuter des travaux supplémentaires pourrait le faire à sa place.

M. St. Jacques: Non, nous n'avons pas envisagé cela, pour ne pas imposer une date au député. Nous préférons essayer de faire face à toutes les demandes dans un laps de temps raisonnable.

En temps normal, je pense, nous pouvons faire face à toutes les tâches qui nous sont soumises, mais pour l'instant, notre charge de travail est particulièrement lourde et nous devons travailler pendant les fins de semaine pour satisfaire tout le monde; néanmoins, je suis d'accord avec M. Lambert, cinq semaines, c'est très long.

M. Reid: Je pense que tant que nous aurons un Parlement minoritaire, les circonstances ne seront pas normales. Je crois également que le système actuel pénalise les députés qui font le moins appel à ce service et récompense généreusement ceux qui ont tendance à l'utiliser plus qu'il ne serait équitable.

M. St. Jacques: Nous pourrions sans aucun doute mettre au point un emploi du temps, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, nous estimons qu'il n'est pas de notre ressort d'imposer aux députés une date pour envoyer ou ne pas envoyer ce genre de lettres.

M. Reid: Monsieur le président, lors de notre prochaine séance, je pense que nous parlerons beaucoup de l'imprimerie, les fonctionnaires pourraient peut-être revenir et nous présenter certaines solutions pour que les presses soient accessibles d'une façon plus équitable à tous les députés.

Le président: Monsieur Reid, je ne sais pas si le Comité acceptera que nous présentions aux fonctionnaires l'emploi du temps qui déterminerait ce que les députés . . .

M. Reid: Ce n'est pas ce que je demande; je demande que l'on nous soumette certaines propositions qui nous permettront de faire des recommandations.

Le président: Messieurs, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. MacDonald (Egmont): Je crois que nous devrions être très prudents car nous pourrions nous engager dans une voie où il nous serait possible de décider quand les députés devraient envoyer des lettres et même, comme M. Reid l'a dit, dans quelles circonstances ils devraient les envoyer.

Je ne pense pas que ce Comité devrait s'engager dans cette voie et j'estime qu'il est dangereux de laisser un tel choix à la discrétion du personnel. Un député peut très bien, en l'espace de très peu de temps, décider d'envoyer deux communiqués de ce genre, il est possible qu'il désire s'absenter pendant quelques mois, par exemple. Je suis tout à fait d'accord avec M. Reid, je déplore le fait qu'un

[*Texte*]

schedule. I share Mr. Reid's concern that it may be that a member who has not made use of the services finds himself behind a very long line of those who have been to the well on numerous previous occasions. But I think we could over-react to that situation. I would hope that there will be an easier solution than the one that would seem to be suggested in terms of blocking off quarters and printing space time. I would not be very happy with that situation.

Mr. Reid: My concern, Mr. Chairman, is simply that the printing services are provided for all members of Parliament on an individual basis and that means they should have access to it with the least possible delay when there is a requirement. That is not the case now. It seems to me that since the Estimates are before this Committee, which is a Parliamentary organization, if this Committee does not have the power to make recommendations then nobody does, and as long as we have a situation in which the matter is obviously a festering sore and we do not tackle it then it seems to me that we are being delinquent in our duty.

I merely make the point that this Committee does have the obligation to look into the matter and to recommend responses, if necessary. We may look at it and decide to make no response.

Mr. MacDonald (Egmont): I was just concerned about our getting locked into some kind of recommendation or proposal on fixed schedules which I think would be very inappropriate for the Printing Bureau to act on, or even for this Committee to make as recommendations.

The Chairman: On the same point, Mr. Knowles.

• 1045

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Could Mr. St-Jacques tell us how many occasions there have been when people like Mr. Lambert have had to wait an inordinate length of time? How many times is a member told he has to wait three weeks?

Mr. St-Jacques: I could find out and provide you with that information.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It seems to me that we should know the dimensions of the problem before we worry about it.

Mr. Nowlan: It is like capital punishment, Mr. Chairman, with all respect to Mr. Knowles. You are just not sure what the deterrent factor is when the murder happens, because how many have heard about Mr. Lambert's problem and have not gone to Mr. St-Jacques? I certainly know this has been talked about in our caucus and about half of our caucus has not even attempted to develop it because we have run into other members who have run into the administrative problem of the backlog.

The Chairman: Your specific request, Mr. Reid, was that the people who are in charge of the printing should come up with some definite recommendations about how it should be done, and I feel I am stuck on that point. I believe this is a problem for members of Parliament. Would it not be better— in consultation, if you like, with Mr. St-Jacques—if two or three of the members of this Committee were to take on that task for us just so that we do not, if you like, put the policy-making function of this into the hands of the officials? This is my point.

[*Interprétation*]

député qui n'ait pas fait appel à ces services se trouve sur une très longue liste d'attente parmi ceux qui s'en sont déjà prévalus plusieurs fois. Mais on risque d'aboutir à une situation extrême. J'espère qu'il existe une solution meilleure que celle qui a été proposée et qui consiste à fixer un calendrier. Cette solution ne me satisferait pas du tout.

M. Reid: Monsieur le président, je désire simplement que les services d'imprimerie soient mis à la disposition de tous les députés individuellement, et cela signifie qu'ils y aient accès le plus rapidement possible lorsqu'ils en ont besoin. Ce n'est pas le cas pour l'instant. Ce Comité est un organisme parlementaire qui étudie le budget; or, s'il n'est pas en mesure de faire des recommandations, personne ne l'est, et puisque nous nous heurtons à une situation qui, de toute évidence, est déplorable, si nous ne faisons rien pour y remédier, nous manquons à notre devoir.

Pour ma part, j'estime que ce Comité est dans l'obligation d'étudier la question et de faire des recommandations, si cela s'avère nécessaire. Nous pourrions très bien, après étude de la question, décider qu'aucune mesure n'est souhaitable.

M. MacDonald (Egmont): Je craignais que nous nous voyions obligés de recommander ou de proposer un emploi du temps fixe car je pense que ce système ne conviendrait absolument pas à l'Imprimerie et qu'il n'appartient pas à ce Comité de faire des recommandations de ce genre.

Le président: A ce propos, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): M. St. Jacques peut-il nous dire combien de fois des gens comme M. Lambert ont dû subir des attentes d'une durée exagérée? Combien de fois un député a-t-il dû attendre 3 semaines?

M. St. Jacques: C'est un renseignement que je peux rechercher.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il me semble que nous devrions bien connaître la portée du problème avant de nous en inquiéter.

M. Nowlan: Monsieur le président, c'est comme la peine capitale, ceci dit d'ailleurs avec tout le respect que j'accorde à M. Knowles. Comme pour un meurtre, on ne sait pas très bien quels sont les facteurs de dissuasion; en effet, combien de députés ont eu le problème de M. Lambert et n'ont pas été s'adresser à M. St. Jacques? Je sais que nous en avons parlé au caucus mais la moitié d'entre nous n'a pas essayé d'approfondir la question car nous avons rencontré d'autres députés qui se sont heurtés à ce problème administratif qu'est l'accumulation des travaux d'imprimerie.

Le président: Monsieur Reid, vous avez demandé que les responsables de l'imprimerie fassent des recommandations précises sur la façon d'améliorer le service. J'en suis encore là. A mon sens, cela constitue un problème pour les députés. Ne vaudrait-il pas mieux que deux ou trois membres de notre Comité, et M. St. Jacques si vous le désirez, se chargent de cette tâche pour éviter qu'une décision importante ne soit laissée à la discrétion des fonctionnaires? C'est mon point de vue.

[*Text*]

Mr. Reid: Mr. Chairman, my point is simply this. Mr. St-Jacques has all the information and until I have that information I do not even know what the dimensions of the problem are. Mr. Fraser has offered to make available to us the Speaker's letter in terms of what the guidelines are. There seems to be a problem in terms of the queue at the printing presses. It strikes me that from an administrative point of view there might be some measures which can be taken to alleviate it and I have suggested that Mr. St-Jacques come back with those suggestions. There may be changes in policy which this Committee may want to recommend, and that I do not intend to delegate.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): We are going a bit away from the estimates and the requirements of the estimates into a policy dealing with facilities for the members, and therefore I think we can look at the information that Mr. Nowlan requested. It is available and it can come forward. As to the other thing, that is an ongoing matter and let us not say that we are going to hold up the House of Commons' estimates while we deliberate on that particular point.

The Chairman: Yes. So, is it agreed that we get these figures and then find out where we go from here?

Mr. Reid: And also the suggestions for administrative improvement, if they can be developed.

Mr. Fraser: If they can be developed, yes.

Mr. Reid: It may well be that he will come back and say that there is nothing we can do, we are completely overwhelmed, and as long as we have a policy of "first come, first serve" there will be no solution.

Mr. Fraser: I would like to make one comment, Mr. Reid. It is my hope—I do not know, I stand subject to correction—that once the magic date of March 31 is over the pressures will ease up a little on the facilities. I appreciate your point about the possible continuation of a minority Parliament, but the unit has been heading toward a deadline because of that evident cutoff, and there it goes.

Mr. Reid: Mr. Chairman, another deadline is coming up at the end of April too that members might want to protect themselves against.

The Chairman: All right. Gentlemen, this room is going to be occupied in about 10 minutes by another committee and some of you are on other committees, but before we adjourn I would like Mr. Fortin to have one round and if you cannot finish your questioning, then you can continue at the next meeting. I have some names for a second round, but would you care to occupy the next 10 minutes, Mr. Fortin?

Mr. Fortin: Five minutes.

The Chairman: Five minutes? Very good.

M. Fortin: Une question pour monsieur Currie. Vous avez répondu tantôt à monsieur Olivier que parmi les membres du Service de sécurité, soixante-trois étaient bilingues et cinquante-neuf étaient unilingues. Parmi les agents bilingues, combien sont de langue maternelle française?

[*Interpretation*]

M. Reid: Monsieur le président, M. St-Jacques connaît toutes les données du problème, et tant que je ne les connaîtrai pas, je ne saurai pas quelle en est la portée. M. Fraser a offert de nous soumettre la lettre de l'Orateur pour que nous puissions prendre connaissance des directives qu'elle contient. Il semble que la liste d'attente au bureau d'imprimerie constitue un problème. Je pense qu'il devrait être possible de prendre certaines mesures administratives pour améliorer cette situation et j'ai proposé de demander à M. St. Jacques de nous soumettre des suggestions à cet égard. Il est possible que ce Comité décide de recommander une nouvelle orientation et c'est un pouvoir que je n'ai pas l'intention de déléguer.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je crois que nous nous éloignons un peu du budget et des postes budgétaires pour aborder une question de politique portant sur les services mis à la disposition des députés; je pense donc que nous pouvons examiner les renseignements que M. Nowlan a demandés. Ils sont disponibles et peuvent nous être communiqués. Pour l'autre question, c'est un problème permanent. Essayons de ne pas retarder l'adoption du budget de la Chambre des communes pour délibérer de cette question.

Le président: Oui. Vous êtes donc d'accord pour attendre d'avoir ces chiffres à partir desquels nous prendrons une décision?

M. Reid: Et également les propositions pour une amélioration de l'aspect administratif, si c'est possible.

M. Fraser: Oui, c'est possible.

M. Reid: Il est tout à fait concevable que nous décidions qu'il n'y a rien à faire, que nous sommes complètement dépassés et que tant que la politique sera: «premier arrivé, premier servi», il n'y aura pas de solution.

M. Fraser: Monsieur Reid, j'ajouterai un mot. J'espère, et reprenez-moi si j'ai tort, qu'une fois la date magique du 31 mars passée, ces services ne seront plus à ce point débordés. Vous avez parlé de la durée possible d'un Parlement minoritaire mais le service a été surchargé, en partie à cause des restrictions qui s'annoncent.

M. Reid: Monsieur le président, il y a une autre date limite qui s'annonce pour la fin avril et les députés vont peut-être vouloir prendre des précautions à ce sujet.

Le président: Très bien. Messieurs, d'ici dix minutes, un autre Comité va s'installer dans cette pièce et certains d'entre vous doivent également assister à d'autres comités; mais avant de lever la séance, je donne encore la parole à M. Fortin; s'il ne peut pas terminer ses questions, il pourra le faire au début de la prochaine séance. J'ai également d'autres noms pour le second tour; monsieur Fortin, voulez-vous les dix prochaines minutes?

M. Fortin: Cinq minutes.

Le président: Cinq minutes? Parfait.

Mr. Fortin: One question for Mr. Currie. When Mr. Olivier was questioning you a moment ago, you said that among the members of the protective staff, 63 were bilingual and 59 unilingual. Among the bilingual staff, how many people have French as their mother tongue?

[*Texte*]

LCol Currie: I will have to check that out.

The Chairman: We will have those figures for the next meeting.

M. Fortin: Pourriez-vous vérifier par la même occasion combien parmi les francophones bilingues occupent des postes dans l'administration ou dans la direction du Service de sécurité. Je parle de ceux qui ne sont pas simplement des policiers mais des officiers.

LCol Currie: Twenty-three in the administrative position above the rank of constable are bilingual, twenty-one are unilingual. As to the mother tongue, I have not broken it down that way; it is just whether they are bilingual or unilingual.

M. Fortin: Merci. Parmii les 59 unilingues, combien sont unilingues anglais, combien sont unilingues français?

LCol Currie: I have not that break-down. I cannot give it to you.

M. Fortin: Est-ce que vous pourriez chercher à savoir, par la même occasion, combien, dans chacune des deux dernières catégories, ont un poste d'administrateurs ou d'officiers?

The Chairman: Is there some difficulty, Colonel, with this last question?

LCol Currie: I had broken this down, at one time, into Francophone and Anglophone. Mr. Speaker asked me not to consider that; he said "a man is bilingual or he is unilingual, his origin does not matter". I should have to ask Mr. Speaker; he asked me simply to say bilingual or unilingual.

The Chairman: Bearing in mind the Colonel's position and that the Speaker is his boss, I suggest that he might have to go to Mr. Speaker and say, "I have been requested by the Committee to produce these figures."

LCol Currie: I do not mind.

The Chairman: The Colonel has no objection to it, subject to his advising the Speaker that this Committee has requested the figures you are asking for. We cannot put the Colonel on the spot if he considers that he has had other instructions.

M. Fortin: Monsieur le président, je comprends que, au niveau de la procédure, il serait mal venu d'amener l'Orateur à comparaître ici, puisqu'il est un député comme nous. Je ne veux pas savoir qui est responsable de cette situation et si elle est critique. Ce qui m'intéresse, en tant que député, c'est de savoir combien sont bilingues, combien sont de langue anglaise ou française et combien ont un poste administratif. Si le sergent d'armes peut renseigner le Comité à ce sujet, je suis bien d'accord, et j'en suis fort aise. Est-ce que nous aurons ces chiffres, monsieur le président?

The Chairman: This is what I shall have to try to find out, Mr. Fortin. The Colonel does not have those figures today. He said that it is possible for him to get the breakdown.

[*Interprétation*]

M. Currie: Il faudrait que je le vérifie.

Le président: Nous aurons ces chiffres à la prochaine séance.

Mr. Fortin: At the same time, could you check how many people among the French-speaking bilingual guards occupy administrative positions or senior positions within the protective staff. I am not talking about the plain constables, I am talking about the officers.

M. Currie: Parmi ceux qui occupent des postes administratifs au-dessus du niveau des constables, 23 sont bilingues et 21 sont unilingues. Mes chiffres n'indiquent pas la langue maternelle.

Mr. Fortin: Thank you. Among those 59 who are unilingual, how many speak only English and how many speak only French?

M. Currie: Je ne peux pas vous fournir cette information puisque je n'ai pas établi de statistiques à ce sujet.

Mr. Fortin: Would you take advantage of the opportunity to find out how many of those in the last two categories are officers or occupy administrative positions?

Le président: Est-ce que vous avez bien compris la question, mon colonel?

M. Currie: A un certain moment, j'avais fait une répartition selon la langue maternelle mais monsieur l'Orateur m'a informé que ce n'était pas nécessaire en expliquant «un homme est ou bien bilingue ou bien unilingue, son origine n'a pas d'importance». L'Orateur m'a simplement chargé d'indiquer le nombre de personnes bilingues et unilingues.

Le président: Étant donné que le colonel Currie relève de l'Orateur, il serait sans doute nécessaire d'informer ce dernier que le comité a demandé ces chiffres.

M. Currie: Je n'y vois pas d'inconvénients.

Le président: Le colonel ne s'y oppose pas, mais il faudra qu'il informe l'Orateur que ce comité a demandé les chiffres dont il est question. Nous ne pouvons pas trop insister sur cette question si le colonel estime avoir reçu des instructions différentes.

Mr. Fortin: Mr. Chairman, I realize that from the point of view of procedure, it would not be proper to ask the Speaker to appear before us since he is a member of Parliament like the rest of us. I do not want to know whether he is responsible for this situation and whether it is in fact critical. As a member of Parliament, I am interested in knowing how many are bilingual, how many have English or French as their mother tongue and how many occupy an administrative position. If the Sergeant-at-Arms could be of any help to us, I should be delighted to hear him. Is it possible to have these figures, Mr. Chairman?

Le président: C'est ce que je devrais essayer de savoir, monsieur Fortin. Le colonel ne les a pas avec lui. Il a dit qu'il pourrait obtenir la ventilation.

[*Text*]

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I think there is a real difference between bilingual persons—whether Anglophone or Francophone. And concerning Mr. Fortin's other part of the question about a unilingual person—is he unilingual in French or is he unilingual in English: I think that is relevant and it is most interesting.

The Chairman: I agree with you. All I am suggesting is . . .

Mr. Nowlan: I approciate L. Col. Currie's dilemma; if there has been some thought on the bilingual capability, whether you are Anglophone, Francophone or happen to come from Greece and are bilingual, that is one thing. But when you get to a unilingual individual it is interesting to know whether he speaks French or English.

LCol Currie: I have that. All I am saying is that I have not broken it down into Francophone or Anglophone. I have it broken down into bilingual or unilingual.

Mr. Nowlan: But a unilingual . . .

LCol Currie: Meaning English or French.

Mr. Nowlan: But in the unilingual breakdown is it the number of English unilingual and the number of French unilingual, without worrying about whether they come from Greece, France, Quebec, Manitoba or Nova Scotia?

LCol Currie: it takes no consideration of where they come from. It means bilingual if he speaks both French and English.

Mr. Nowlan: That is right.

LCol Currie: Unilingual, he speaks either French or English only.

Mr. MacDonald (Egmont): Do you have the number?

LCol Currie: Oh yes, I have that.

Mr. Nowlan: This is, I think, . . .

LCol Currie: This is what I gave him a minute ago; but I do not have their backgrounds.

Mr. Nowlan: No, but of the unilingual ones, Mr. Chairman, as a supplementary, I was trying to . . .

M. Fortin: Je ne suis pas bilingue et je voudrais savoir si j'ai bien compris: allons-nous savoir combien de personnes, officiers ou policiers, sont unilingues, dans chacune des langues, et occupent un poste administratif? Est-il possible d'obtenir ces chiffres?

The Chairman: I can answer that, where we are right now, the Committee have requested L. Col. Currie—at least, I presume the Committee have requested Colonel Currie—to produce those figures . . .

M. Fortin: Monsieur le président, si on ne peut pas fournir ces chiffres, cela signifie qu'il n'y a pas de critères précis quant à la promotion, puisqu'on ne tiendrait pas compte de la langue.

[*Interpretation*]

Mr. Nowlan: Monsieur le président, la question de langue maternelle fait sans aucun doute partie de nos considérations. Le nombre d'unilingues francophones ou anglophones est aussi très pertinent et d'un grand intérêt.

Le président: Je suis d'accord avec vous. Tout ce que je propose, c'est que . . .

M. Nowlan: Je comprends la difficulté du colonel Currie. En parlant de bilinguisme, il peut être intéressant de savoir la langue maternelle mais quand il est question d'une personne unilingue, c'est sûrement essentiel de savoir dans quelle langue elle s'exprime.

Le lieutenant-colonel Currie: Les chiffres indiquent combien il y a de bilingues et d'unilingues mais il n'y a pas de répartition entre francophones et anglophones.

M. Nowlan: Mais quand vous dites unilingue . . .

Le lieutenant-colonel Currie: C'est-à-dire Anglais ou Français.

M. Nowlan: Mais parmi les unilingues, vous avec les unilingues anglais et les unilingues français sans indication de leur pays ou province d'origine?

Le lieutenant-colonel Currie: Il n'est pas question d'origine. Pour nous bilingue désigne celui qui parle français et anglais.

M. Nowlan: C'est Ça.

Le lieutenant-colonel Currie: Et unilingue désigne celui qui parle seulement anglais ou français.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que vous avez ce chiffre?

Le lieutenant-colonel Currie: Oui.

M. Nowlan: C'est-à-dire, je pense, . . .

Le lieutenant-colonel Currie: C'est le chiffre que j'ai donné tout à l'heure mais je n'ai pas d'information supplémentaire quant à leur origine.

M. Nowlan: D'accord, mais pour ce qui est des unilingues. Monsieur le président, seulement une question supplémentaire, je voulais . . .

Mr. Fortin: I am not bilingual. I do not quite understand whether we are going to find out how many of these officers and policemen are unilingual English or unilingual French speaking and how many of each occupy an administrative position. Will it be possible to obtain these figures?

Le président: Je peux répondre, qu'au point où nous en sommes, le Comité a demandé au Colonel Currie—du moins je présume que le Comité a fait cette requête—de soumettre ces chiffres . . .

Mr. Fortin: Mr. Chairman, if we are not able to obtain these figures, this means there is no precise criterion concerning promotion since language is not taken into account.

[*Texte*]

The Chairman: That was the point that Mr. Olivier, and then Mr. Reid, made. Can we not take it that the Committee have requested the figure on the unilingual breakdown, whether they are unilingual French or unilingual English?

M. Fortin: D'accord. Monsieur le président . . .

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of order. I thought, on the unilingual aspect of it, that L. Col. Currie said that he did have the breakdown of the unilingual component part of this administration level—how many are unilingual in French and how many are unilingual in English. If he has that, will that not answer Mr. Fortin?

The Chairman: Of course, if that is what the Colonel said; but I did not know that that is what the Colonel said.

Mr. Nowlan: That will not give him his anglophone, francophone numbers, though.

The Chairman: All right, may I clarify this? L. Col. Currie, do you have the figures of the unilingual staff and whether or not they are basically unilingual French-speaking or unilingual English-speaking?

LCol Currie: I am a little confused.

The Chairman: Welcome to the club.

LCol Currie: The NCO breakdown on the staff is 23 bilingual, 21 unilingual. As far as the constables are concerned, there are 40 bilingual and 38 unilingual; for a total of 117.

M. Fortin: Des 38 unilingues, combien ont un poste administratif, et quelle est leur langue maternelle?

LCol Currie: I do not have that.

The Chairman: Now, that is the figure . . .

M. Olivier: Le colonel Currie me corrigera si je fais erreur, mais le Président de la Chambre m'a dit qu'un caporal n'est pas supérieur à un simple gendarme. Les caporaux sont-ils compris parmi les 23 auxquels on a fait allusion?

LCol Currie: Yes. Mr. Chairman, we have asked that . . .

The Chairman: Colonel . . .

M. Olivier: Vous dites qu'il y a une fonction administrative supérieure à celle d'un gendarme, celle du caporal?

The Chairman: Gentlemen, we are going to have to continue this later. Right now, Mr. Fortin, the Committee have asked Lcol Currie if he could get those figures for us, showing the breakdown by mother tongue of the unilingual staff.

Gentlemen, I have to call for adjournment of the meeting. The next meeting is at 3.30 p.m. tomorrow in this room and we will then carry on from this point. We made progress this morning. Thank you.

[*Interprétation*]

Le président: Ce point a été soulevé par M. Olivier puis par M. Reid. Peut-on supposer que le Comité a demandé le nombre d'unilingues français et anglais?

Mr. Fortin: Agreed. Mr. Chairman . . .

M. Nowlan: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Pour ce qui est de l'aspect unilingue, j'ai cru comprendre que le Colonel Currie a déclaré ne pas avoir de chiffres indiquant le nombre d'unilingues français et d'unilingues anglais dans les postes d'administration. S'il a cette information, cela satisfera M. Fortin.

Le président: Bien sûr, si c'est ce que M. Currie a dit, mais je ne sais pas si c'est le cas.

M. Nowlan: Cependant, cela n'indiquera pas le nombre d'anglophones et de francophones.

Le président: Il faudra que je demande des explications. Colonel Currie, est-ce que vous avez des chiffres relativement au personnel unilingue, indiquant le nombre d'anglophones et de francophones?

Le lieutenant-colonel Currie: Je suis un peu embrouillé.

Le président: Vous n'êtes pas le seul.

Le lieutenant-colonel Currie: Selon la répartition, 23 membres du personnel sont bilingues et 21 sont unilingues. Il y a 40 constables bilingues et 38 unilingues. Le total est de 117.

Mr. Fortin: How many of the 38 unilingual members are occupying administrative positions and what is their mother tongue?

Le lieutenant-colonel Currie: Je n'ai pas cette information.

Le président: C'est ça le chiffre . . .

Mr. Olivier: Please correct me if I am wrong, Mr. Currie but I was told by the Speaker of the House that a corporal is not superior to a constable. Are the corporals included among those to whom you alluded?

Le lieutenant-colonel Currie: Oui. Monsieur le président, nous avons demandé que . . .

Le président: Monsieur . . .

Mr. Olivier: Did you not say that there was an administrative function other than that of constable, namely that of corporal?

Le président: Messieurs, nous devrons poursuivre cette question plus tard. Monsieur Fortin, le Comité a demandé au lieutenant-colonel Currie d'obtenir les chiffres que vous vouliez révélant la langue du personnel unilingue.

Messieurs, je propose que la séance soit ajournée. La prochaine séance aura lieu à 3h. 30 demain dans cette salle et nous continuerons nos discussions. Nous avons fait des progrès ce matin. Merci.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, March 28, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 28 mars 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA
1973
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, March 28, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le mercredi 28 mars 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA
APR 2 1973
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25955—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
Morgan

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: Hon. Marcel Lambert

Messieurs

Nowland
MacDonald (*Egmont*)
McGrath
Olivier
Penner
Reid—(12).

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On March 28, 1973, Messrs. McGrath and Olivier replaced Messrs. Woolliams and LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 28 mars 1973, MM. McGrath et Olivier remplacent MM. Woolliams et LeBlanc (*Westmorland-Kent*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1973.
(3)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Nowlan, McGrath, Olivier, Reid and Walker.

Other Members present: Messrs. De Bané, Dupont, Peters and Ritchie.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel; Mr. R. J. Bond, Financial Officer of the House of Commons.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 24, 1973.*)

Agreed,—That the Committee rise at 5:00 o'clock p.m. this day until Thursday, March 29, 1973 at 3:30 o'clock p.m.

The Sergeant-at-Arms presented a document in response to a question asked at a previous meeting.

The witnesses answered questions.

Agreed,—That there be prepared a breakdown showing the language status of the staff of the House of Commons.

Ordered,—That the Clerk of the Committee communicate with the Commissioner of Official Languages, Mr. Keith Spicer, asking for the names of the 25 recruits mentioned at page 178 under File Nos. 449, 453, 466 and 470, of his Second Annual Report.

Agreed,—That the Committee proceed to consider Vote 10—Program Expenditures of the Library of Parliament on Thursday, March 29, 1973.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 28 MARS 1973
(3)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 15 h. 40 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Nowlan, McGrath, Olivier, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. De Bané, Dupont, Peters et Ritchie.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le lieutenant-colonel D. V. Currie, Sergent d'armes; M. A. Small, deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs; M. G. A. St. Jacques, directeur de l'Administration et du personnel; M. R. J. Bond, agent financier de la Chambre des communes.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi portant sur le budget des dépenses du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars, 1974. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 mars 1973*).

Il est convenu,—Que le Comité suspende ses travaux aujourd'hui à 17 heures jusqu'au jeudi 29 mars 1973 à 15 h. 30.

Le Sergent d'armes dépose un document en réponse à une question posée lors d'une séance antérieure.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Qu'un état détaillé des membres du personnel de la Chambre des communes soit dressé en fonction de leurs connaissances linguistiques.

Il est ordonné,—Que le greffier du Comité demande au Commissaire des langues officielles, M. Keith Spicer, les noms des 25 personnes recrutées dont il est fait mention à la page 176, dossiers n°s 449, 453, 466 et 470, de son second rapport annuel.

Il est convenu,– Que le Comité passe à l'étude du Crédit 10—Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement—le jeudi 29 mars 1973.

A 17 h. 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 28, 1973

• 1538

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen and members of the Committee, may I have order, please? If the Chairman is included in the number of people needed for a quorum, we now have a quorum. I wonder if Mr. Fortin who obliged us at our last meeting by being willing to stop his questioning at a certain point would carry on today.

Before we start should we agree on a cut-off hour today? We are all at so many committees. It is 3.40 p.m. now. Would you suggest that until 5 o'clock would be a reasonable amount of time for today's discussion on the estimates? Mr. Nowlan, would you agree with a 5 o'clock cut-off time?

Mr. Nowlan: Yes.

The Chairman: Mr. McGrath? It is obvious we are not going to get estimates today.

Mr. McGrath: It is also Wednesday afternoon.

Mr. Nowlan: It is Wednesday afternoon and also it may be academic because there may be a vote in the next two or three minutes.

The Chairman: Is it agreed that we will stop this session at 5 o'clock?

Some hon. Members: Agreed.

• 1540

The Chairman: Just before I ask Mr. Fortin to go ahead, may I congratulate whoever produced these minutes of the last meeting for us in a very few hours after the meeting took place. I do not know how it is done, but it is a marvel to me. We used to wait two and three weeks for the reproduction of these, and there it is in all its glory.

Mr. Fraser: That is why the estimates are up.

The Chairman: Yes, that is why, Mr. Fraser tells me, the estimates have increased somewhat in dollar terms. It is money well spent and it is very very helpful. So may I just congratulate whoever is in charge of this sort of thing for the very useful structure that has allowed members of this Committee to see one day later what went on in the Committee the day before.

Colonel Currie, you are on the stand today. Mr. Fortin was questioning you and I would ask him to continue.

M. Fortin: Merci, monsieur le président.

Est-ce que M. Currie serait en mesure de déposer les documents ou les statistiques que nous avons demandés lors de la dernière séance?

The Chairman: Just hold the fort for a minute, gentlemen.

In reply to your question, Mr. Fortin, the tables have now been . . .

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mercredi, 28 mars 1973.

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, messieurs les membres du Comité, à l'ordre, je vous prie. Si le président est considéré comme un membre du comité, nous avons maintenant le quorum. Je me demande si M. Fortin qui à notre dernière réunion a eu l'obligeance de s'arrêter pour nous permettre de lever la séance, veut bien continuer aujourd'hui.

Avant de commencer, peut-être devrions-nous nous mettre d'accord pour lever la séance à une certaine heure? Nous faisons tous partie d'un grand nombre de Comités. Il est maintenant 15 h. 40, pensez-vous qu'il serait raisonnable d'arrêter l'examen du budget à 5 h. aujourd'hui? Monsieur Nowlan, êtes-vous d'accord pour que nous levions la séance à 5 h.?

M. Nowlan: Oui.

Le président: Monsieur McGrath? De toute évidence, nous n'adopterons pas le budget aujourd'hui.

M. McGrath: Tenons compte du fait que nous sommes à mercredi après-midi.

M. Nowlan: Nous sommes à mercredi après-midi mais de toute façon cela n'a peut-être pas beaucoup d'importance car il est possible qu'il y ait un vote à la Chambre d'ici deux ou trois minutes.

Le président: Donc, nous sommes d'accord pour lever la séance à 5 h.?

Des voix: D'accord.

Le président: Avant de demander à M. Fortin de poursuivre, je voudrais féliciter la personne qui s'est arrangée pour nous faire distribuer le compte-rendu de la dernière réunion quelques heures après la réunion. Je ne sais pas comment cela est possible mais je trouve cela merveilleux. D'habitude nous devions attendre 2 ou 3 semaines que ces comptes-rendus soient imprimés et voilà que nous avons déjà ce précieux document.

M. Fraser: C'est la raison pour laquelle le budget augmente.

Le président: Effectivement; monsieur Fraser m'a dit, en effet, que le budget avait quelque peu augmenté. Mais c'est de l'argent bien dépensé, c'est très utile. Je félicite donc le responsable de ce système qui permet aux députés de ce comité de prendre connaissance le lendemain de ce qui s'est passé la veille au comité.

Colonel Currie, aujourd'hui, vous êtes sur la sellette. C'est M. Fortin qui vous posait des questions et je lui demande de continuer.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman.

Would it be possible for Mr. Currie to table the documents or statistics we asked for at the last meeting?

Le président: Je vous demande un instant, messieurs. M. Fortin nous venons de distribuer les graphiques . . .

[*Texte*]

Mr. Olivier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I must tell the Committee I have been brushing up on what are proper points of order and points of privilege, and of course until I hear your point of order, Mr. Olivier, I will not know whether or not it is a point of order.

M. Olivier: Question de privilèges.

Hier, j'ai demandé, en plus des documents, qu'on dépose la liste des noms dont il est question dans le rapport du Commissaire aux langues officielles, à la page 176; je voulais avoir le nom des vingt-cinq recrues qui avaient été embauchées et je ne la vois pas dans la liste actuellement.

The Chairman: If you will excuse me for one minute, I will have to rely on the Clerk here.

I am a little confused. Did you say people that had made complaints or people that had been hired, Mr. Olivier?

M. Olivier: Non. Vous pouvez lire dans les comptes rendus de la séance d'hier, la question que j'ai posée au colonel Currie, je lui demandais de me produire les noms des vingt-cinq recrues dont il est fait mention dans le rapport de Keith Spicer, à la page 176. Vous m'aviez demandé d'ailleurs:

> Est-ce que vous pouvez donner une date qui pourrait aider le colonel Currie?

J'ai dit: «C'est à peu près vers le mois d'octobre».

The Chairman: In that case may I ask Colonel Currie if there is some confidential reason that he felt he was unable to produce the names of the recruits for that particular . . .

• 1545

LCol. D. V. Currie (Sergeant-at-Arms): None whatever. I did not understand that you wanted a special list. I have been thinking about it since that time, and as the meeting with the language commissioner's representative was held somewhere in September, I simply looked at the book and counted backwards. So if you will go to the last page, it is somewhere around September 13. I looked at my book and counted backwards. Now I cannot in my mind verify his figures. We were talking about the hiring of protective staff; we were talking about bilingualism. I do not recall stating the figures 22 out of 25, but I was talking to him on the basis that we were . . .

M. Olivier: Voulez-vous dire, monsieur Currie que le Commissaire aux langues officielles a fait une erreur dans son rapport?

LCol Currie: I did not say that, Mr. Olivier, I said that I did not recall, in my mind, using the figures 22 out of 25. Maybe it was that way; I do not recall. This was a casual meeting in my office, nothing was written, I do not recall it, but taking the list from the name Charbonneau and working it backwards approximately 25 or 30 people I realize it is not 22 out of 25 but it is a substantial number of French-speaking as opposed to unilingual English-speaking.

[*Interprétation*]

M. Olivier: Une question de Règlement, monsieur le président.

Le président: Je vous signale, messieurs, que j'ai relu la définition exacte des questions de Règlement et des questions de privilèges, mais, évidemment, tant que je n'aurai pas entendu votre question, monsieur Olivier, je ne pourrai pas décider si oui ou non il s'agit d'une question de Règlement.

Mr. Olivier: On a question of privilege.

Yesterday, I asked for this document and I also asked for the tabling of the list of names mentioned in the Official Languages Commissioner's report on page 176; I would like to have the names of the 25 recruits and I do not see this information in the documents you have just circulated.

Le président: Excusez-moi un instant, je vais devoir consulter le greffier.

Je ne comprends pas très bien. Voulez-vous parler de personnes qui ont déposé des plaintes ou de personnes qui ont été engagées, monsieur Olivier.

Mr. Olivier: No. You can read in yesterday's proceedings the question I asked Colonel Currie; I asked him to table the names of the 25 recruits which are mentioned in Keith Spicer's report on page 176. You asked me:

> Could you give a date; this would be helpful to Colonel Currie?

I said: "It was around the month of October".

Le président: Dans ce cas, je vais demander au colonel Currie s'il s'agit de renseignements confidentiels et si c'est la raison qui l'a empêché de vous donner les noms des recrues pour cette . . .

Le Lieutenant-Colonel D. V. Currie (Sergent d'armes): Absolument pas, je n'avais pas compris que vous vouliez une liste spéciale. J'y ai réfléchi depuis la dernière fois et puisque l'entrevue avec le représentant du Commissaire aux langues a eu lieu vers le mois de septembre, j'ai simplement consulté le livre et compté à rebours. Donc, si vous voulez bien vous reporter à la dernière page, c'est aux environs du 13 septembre. J'ai pris mon livre et j'ai compté à rebours. Pour ma part, je ne sais pas si ces chiffres sont exacts. Nous avons parlé du recrutement du personnel de sécurité et nous avons parlé de bilinguisme. Je ne me souviens pas d'avoir cité ce chiffre de 22 sur 25, mais je lui ai dit que . . .

Mr. Olivier: Colonel Currie, do you mean to say that the Offical Languages Commissioner has made an error in his report?

Le lieutenant-colonel Currie: Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur Olivier. J'ai dit que je ne me souvenais pas, pour ma part, d'avoir cité ce chiffre de 22 sur 25. Il est possible que je l'ai fait, je ne m'en souviens pas. Il s'agissait d'une réunion qui n'avait absolument rien d'officiel dans mon bureau; rien n'a été écrit; je ne m'en souviens pas, mais si l'on prend la liste à partir du nom Charbonneau et si on retourne en arrière sur les noms d'environ 25 ou 30 personnes, je pense qu'il ne s'agit pas de 22 sur 25 mais d'un nombre important de francophones comparé au nombre des unilingues anglophones.

[*Text*]

The Chairman: Well now may I just break in? We are cutting into another area definitely, and I thank you for your courtesy indeed. But Colonel Currie, if I may ask this question it might help expedite this.

Colonel Currie, are you able at this time or tomorrow, to produce the names that would be relative to the broad reference of names that were issued in the report that Mr. Olivier has referred to?

LCol Currie: Well I would just have to take them out of this list.

The Chairman: Well would you be satisfied if we have to the best of the Colonel's knowledge the names that might be relative to the report to which you have referred? Mr. Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, je veux les 25 noms dont il est fait mention dans le rapport de Keith Spicer. Le colonel dit qu'il ne se souvient pas avoir donné ces chiffres-là. On est ici pour connaître la vérité, il semble qu'on tourne autour du pot. Si le colonel Currie ne peut pas me donner ces noms, que le directeur du personnel le fasse. Est-ce que vous avez ces noms-là en votre possession?

The Chairman: If necessary I will make a ruling on this point but I would suggest that at this point Colonel Currie has said that to the best of his knowledge the only way he can produce the names Mr. Spicer has suggested is to go backwards by 25 names in the list he has. I think it might be much more authoritative, frankly, if this question were directed directly to Mr. Spicer and we can have him here. He has mentioned a certain figure and obviously he must have the names of those people. I am not trying to stop the information from coming to you, Mr. Olivier, but I would suggest that this might be the best method of handling it.

Now I think, gentlemen, that we should . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): I would like to raise a point of order, Mr. Chairman.

C'est surtout sur la question. Je me demande s'il est bon de classifier certains individus. Il faut se rappeler que j'ai été le président et j'ai eu des problèmes d'administration et il y a déjà des problèmes à ce sujet. Si vous voulez créer des difficultés, continuez dans cette ligne d'enquête, mais il faudrait réfléchir aux conséquences. S'il vous plaît, monsieur le président et messieurs les membres de ce Comité, je vous supplie d'y aller très lentement, et de penser aux effets que votre action pourrait avoir sur le moral de l'ensemble des agents de sécurité. Vous ne les connaissez pas sans doute, mais demandez-leur ce qu'ils en pensent et quelle est l'attitude des uns envers les autres.

• 1550

The Chairman: It is certainly the privilege of every member of this Committee to ask questions of a witness. It is also the privilege of this Committee to accept the witness, reply.

If the members of the Committee are not satisfied with a reply, if they feel that it has not been adequate, there may be other ways of getting a reply.

With due respect, Mr. Olivier, you are attempting to get a reply from Colonel Currie from a report from another person. He has given to the Committee whatever reply he is able to give at this moment. If you care to carry along this line, the best place to search for your answer is with the man who wrote the report.

Gentlemen, I suggest that Mr. Fortin, who has been very patiently waiting to commence his questioning, which was cut off the other day, be now allowed to commence.

[*Interpretation*]

Le président: Permettez-moi d'interrompre. Nous sommes en train de changer de sujet entièrement et je vous remercie de votre courtoisie. Mais, Colonel Currie, je voudrais vous poser une question qui nous aidera peut-être à nous comprendre plus vite.

Pouvez-vous nous donner maintenant ou demain les noms liés dont il est question de façon générale dans le rapport dont M. Olivier a parlé?

Le lieutenant-colonel Currie: Il faudrait que je prenne les noms de cette liste.

Le président: Seriez-vous satisfait si le Colonel Currie, au mieux de ses connaissances, nous donnait les noms dont il est probablement question dans le rapport dont vous avez parlé, monsieur Olivier?

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I want the 25 names which are mentioned in Mr. Keith Spicer's report. The Colonel says he does not remember having given these figures. We are here to get at the truth, it seems to me that we are evading the main thing. If Colonel Currie is unable to give me these names, maybe the Director of Personnel could do it. Do you have those names with you?

Le président: Si c'est nécessaire, je vais trancher la question, mais je pense que pour le moment, le Colonel Currie nous a dit tout ce qu'il savait: il nous a dit que la meilleure façon pour lui de trouver ces noms dont M. Spicer a parlé, c'est de remonter la liste de 25 noms. Personnellement, j'estime qu'il vaudrait beaucoup mieux poser cette question directement à M. Spicer, nous pourrions le convoquer. Il a parlé d'un certain chiffre et de toute évidence, il doit posséder le nom de ces personnes. Monsieur Olivier, je n'essaie pas de vous empêcher de poser des questions, mais je pense que c'est peut-être la meilleure manière de procéder.

Et maintenant, messieurs, je pense que nous devrions . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je voudrais soulever une question de Règlement.

It is about the question. I wonder if it is wise to classify certain individuals. I remind you that I have been Speaker and I had some administrative problems and we have enough bilingualism problems as it is. If you want to create difficulties you can pursue this line of inquiry. But you must think about the consequences. I would ask you, Mr. Chairman, and members of the Committee to proceed slowly and to consider the effects which your action is likely to have on the morale of the security personnel. You probably do not know them, but you might ask them what their attitude is.

Le président: Les membres du Comité peuvent bien entendu poser des questions au témoin. Par ailleurs le Comité est autorisé à accepter la réponse du témoin.

Si les membres du Comité ne sont pas satisfaits de la réponse reçue ou s'ils estiment que la réponse n'est pas suffisante, il existe d'autres moyens d'obtenir une réponse.

Je vous ferai remarquer, monsieur Olivier, que vous demandez au colonel Currie de vous parler d'un rapport préparé par une autre personne. Le colonel Currie a répondu au mieux de ses connaissances. Si vous voulez poursuivre sur cette voie, il serait préférable que vous vous adressiez à l'auteur du rapport.

Messieurs, je propose que l'on donne maintenant la parole à M. Fortin qui attend patiemment depuis l'autre jour.

[*Texte*]

M. Olivier: Une question de privilège, monsieur le président.

Je pense que j'ai été visé indirectement, je ne tiens pas à abattre le moral des troupes, tel que M. Lambert voudrait nous le laisser savoir, mais je désirerais lui rappeler qu'en 1964, alors qu'il faisait partie du Comité, on disait déjà que le moral des troupes était bas. Alors, je crois que cela ne change rien aux choses.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): En réponse, je vais vous dire, monsieur, que le moral des troupes n'était peut-être pas si haut, mais c'était pour d'autres raisons. Il n'y avait pas d'opposition de la part du personnel francophone à l'égard du personnel anglophone. Après tout, j'ai eu connaissance de cette situation depuis des années; je vous assure qu'elle s'est de beaucoup amélioré. Il y a certaines personnes qui n'avanceront jamais, qui seront toujours des soldats.

The Chairman: I have never been a Speaker of the House of Commons as has my hon. friend, Mr. Lambert, and I do not think anyone else around this table has. But from observing rulings as to whether a question of privilege is eligible or not, I am afraid, Mr. Olivier that you do not have a question of privilege. Mr. Fortin.

M. Fortin: Merci beaucoup, monsieur le président.

Mr. Olivier: I accept Mr. Currie's figures. How many of the 25 cited in the Spicer report are bilingual?

The Chairman: Maybe you can do this at your next turn of questioning.

Mr. Olivier: Okay.

The Chairman: Mr. Fortin.

M. Fortin: Monsieur le président, je remercie le sergent d'armes d'avoir consenti à nous donner des statistiques éloquentes sur le bilinguisme au niveau de l'équipe qui assure la protection à la Chambre des communes.

Pour en terminer avec ce sujet, monsieur le président, je vous réfère à la première page de votre rapport, monsieur Currie, où, dans la première colonne, on donne, sur chacune des catégories . . . the secondary category: protective staff, cleaning service, restaurant supervisory staff, equipment and purchasing, messenger service and page service. . . .le nombre de personnes bilingues qui sont des employés et le nombre de personnes qui ont des postes. A la deuxième colonne, on donne, dans chacune des catégories, le nombre de ceux qui sont unilingues.

• 1555

Dans les pages qui suivent on donne le détail sur chacun et sa situation.

La question qui m'intéresse, monsieur le président, est celle-ci: dans la deuxième colonne, parmi les gens qui sont unilingues, combien sont unilingues anglophones et combien sont unilingues francophones dans chacune des catégories. Exemple:

"Department Protective Staff above constable rank"—unilingues 21

Au niveau des agents:—unilingues 38

Total—59

Je voudrais savoir combien, parmi les 21 unilingues qui sont au-dessus du rang d'agent, sont unilingues francophones et combien sont unilingues anglophones.

Même question pour le chiffre 38.

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: A question of privilege, Mr. Chairman.

May I point out that I do not wish in the least to undermine the morale of the forces as Mr. Lambert would have us believe, but I would remind him that in 1964 when I was a member of this Committee, it was already being said that the morale of the forces was low. Therefore I feel that this does not change anything.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is true that the morale of the forces was maybe not as high as it could be, but it was for other reasons. There was no opposition on the part of the francophone personnel against the anglophone personnel. I have been aware of the situation for years now and I can assure you that it has greatly improved. Some individuals will never be promoted and will always remain private soldiers.

Le président: Contrairement à mon honorable ami M. Lambert, je n'ai jamais rempli les fonctions d'Orateur de la Chambre, pas plus d'ailleurs qu'aucun de nous ici présents. Mais si j'ai bien compris les règlements régissant les privilèges, la vôtre, monsieur Olivier n'en est pas une. Je donne la parole à M. Fortin.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman.

M. Olivier: J'accepte les chiffres de M. Currie. Combien y a-t-il de personnes bilingues parmi les 25 citées dans le rapport Spicer?

Le président: Vous pourriez aborder cette question lors du prochain tour.

M. Olivier: D'accord.

Le président: Monsieur Fortin.

Mr. Fortin: Mr. Chairman, I wish to thank the Sergeant-at-Arms for having given us such eloquent statistics on bilingualism among the protective services of the House of Commons.

To wrap up this question I would like to refer to the first page of your report, Mr. Currie, where in the first column you give each category . . . La seconde catégorie: Service de protection, Service d'entretien, restaurant, personnel de surveillance, équipement et achats, Service de messagers et Service de pages . . . the number of bilingual persons employed and the number of persons holding jobs. The second column gives a number of bilingual persons in each category.

The following pages give the details on each employee and his position.

The question is the following, Mr. Speaker: in the second column, of those who are unilingual how many only speak English and how many only speak French in each category? For example:

"Department Protective Staff above constable rank"—unilingual 21

At the level of constable—unilingual 38

Total—59

I would like to know how many among the unilingual employees of the Department Protective Staff, above constable rank, only speak French and how many only speak English.

The same goes for the figure 38 there.

[*Text*]

LCol Currie: On column 3 of the breakdown that follows the language spoken by the individual concerned is listed. For instance, let us pick Staff Sergeant Mongeon. Do you see his name there?

M. Fortin: Oui.

LCol Currie: He speaks French and English. French is listed first. That is his mother tongue.

M. Fortin: D'accord.

LCol Currie: Going down the list, in the case of Sergeant Kirk, he is English and only speaks English, and it is listed beside his name.

I do not have this breakdown for all of the other staffs. I could get it, but it would take some time. I only have it for the protective staff. With respect to the other staffs, I only have it as I have indicated on the first sheet. It is possible to get it if given time.

M. Fortin: Afin que je puisse faire moi-même le calcul, il faudrait que je fasse le décompte de tous les caporaux, les sergents, les chefs ou les chefs adjoints. Est-ce exact?

LCol Currie: I could have given you a breakdown, but I just listed it as above constable rank. In other words, non-commissioned officer rank up to and including chief. However, I can break it down. The corporals are listed together on the page and the sergeants are listed together. The chief, deputy chief, deputy chief security and the security officer, of the senior officers, are listed together.

M. Fortin: D'accord. Une dernière question sur ce sujet-là, monsieur le président. Quelle différence y-a-t-il entre CPL, j'imagine que c'est caporal, et CST?

Une voix: "Constable".

M. Fortin: "Constable"? Est-ce qu'il y a une différence, au point de vue rémunération, entre ces deux?

LCol Currie: Yes, there is a difference in their pay. A constable is paid $8,303 and a corporal is paid $9,026.

M. Fortin: Le sergent?

LCol Currie: A sergeant is paid $9,731.

M. Fortin: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais maintenant, pendant que j'ai la parole, à l'exemple de mes préopinants, et un peu pour différer d'opinion avec quelques-uns d'entre-eux, je voudrais profiter de la présence du sergent d'armes et des hauts fonctionnaires de la Chambre des communes pour, les remercier et les féliciter, au nom de notre groupe, pour l'excellente initiative et l'amélioration qu'ils ont eues dans l'aménagement de l'immeuble de la Confédération. Depuis très longtemps on se battait pour obtenir des conditions de travail acceptables en cette Chambre des communes. Nous étions en retard d'au moins 35 ans: deux secrétaires, trois pupitres, trois dactylos et 6 filières dans un petit bureau, cela n'avait aucun sens. Je tenais et je tiens à les féliciter de façon très sincère non seulement pour l'aménagement des lieux mais pour l'efficacité avec laquelle ils ont aménagé les lieux de manière que nous puissions nous-mêmes nous installer de façon confortable.

• 1600

De même, monsieur le président, nous sommes très satisfaits des services qui nous sont offerts: transport qui relie

[*Interpretation*]

Le lieutenant-colonel Currie: A la colonne 3 tout de suite après, on indique la langue de l'intéressé. Par exemple, prenons le sergent d'état major Mongeon. Vous y êtes.

Mr. Fortin: Yes.

Le lieutenant-colonel Currie: Il parle français anglais. Le français est indiqué en premier, ce qui signifie que c'est sa langue maternelle.

Mr. Fortin: Fine.

Le lieutenant-colonel Currie: Si vous vous reportez plus loin, dans le cas du sergent Kirk, on indique qu'il est anglophone en regard de son nom.

Je n'ai pas ces détails pour tous les membres du personnel. Je pourrais vous les obtenir; cependant, il faudrait un certain temps. Les renseignements que j'ai ont trait au personnel de sécurité. Pour toutes les autres personnes, je les ai dans la forme indiquée à la première page. Cependant, si vous m'accordez un délai raisonnable, je peux vous les obtenir.

Mr. Fortin: In order to establish my own figures, I would have to go to all the corporals, the sergeants, the chiefs and the assistant chiefs. Isn't it so?

Le lieutenant-colonel Currie: Les chiffres que j'ai moi-même n'ont trait qu'aux employés au-dessus du grade d'agent. En d'autres termes, je n'ai de détails que pour les sous-officiers et les grades supérieurs y compris celui de chef. Il est possible de l'obtenir cependant. Vous avez les listes complètes des caporaux et des sergents. Sont groupés les chefs, les chefs adjoints, le chef adjoint de la sécurité et les agents de sécurité, parmi les officiers supérieurs.

Mr. Fortin: Fine. The last question on the subject, if I may, Mr. Chairman. What difference is there between CPL, I imagine it stands for corporal, and CST?

An hon. Member: It stands for "constable".

Mr. Fortin: "Constable" then. Is there a difference in wages, for example?

Le lieutenant-colonel Currie: Oui, il y a une marge. L'agent touche $8,303, le caporal, $9,026.

Mr. Fortin: And what will be the sergeant's pay?

Le lieutenant-colonel Currie: Un sergent reçoit $9,731.

Mr. Fortin: Thank you, Mr. Chairman.

Now to follow the example of the previous speakers and to differ a bit in opinion with some of them, I would like to take this opportunity to thank and congratulate the Sergeant-at-Arms and the officers of the House of Commons in the name of the Committee: they have done excellent work in the takeover of the Confederation Building.

We have been struggling for a long time to obtain acceptable working conditions in the House of Commons. We were at least 35 years behind the times and had only two secretaries, three desks, three typists and six files in a small office. There was no sense in this arrangement. So of course I am very grateful to them for the new premises and also for the co-operation. We are also very satisfied with the services put at our disposal such as the transportation link between the buildings, the very excellent postal service, the photocopy service as well as the messengers. It may be necessary at times to criticize, but the good that has been done should not be overlooked.

[*Texte*]

les édifices, le service des postes en particulier qui est excellent, le service de photocopie et celui des messagers. Je pense que c'est beau de critiquer mais il est aussi important de dire les choses comme elles sont lorsque le résultat est très bon.

Monsieur le président, je voudrais terminer sur deux points précis avant d'en venir au service du personnel. Je voudrais m'adresser à un télmoin dont j'oublie le nom.

The Chairman: Mr. Laundry; I failed to introduce him the other day. Mr. Laundry is in charge of the Research Section in the Library of Parliament. The title is less than many of the things he does. He is very useful to this Committee and I presume he is holding a watching brief here. He has offered his services for the benefit of any member who wishes some research of the matters that we are bringing up before the Committee.

We requested his services; he is a very useful man in this connection.

M. Fortin: D'accord, monsieur le président. Je voudrais vous poser une question pour savoir si ma question est recevable ou non. Qui, parmi les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes, supervise les voyages parlementaires des différentes associations?

The Chairman: From among the employees or the members of Parliament?

M. Fortin: Pour les députés.

The Chairman: The Deputy.

Mr. A. Fraser (Clerk of the House of Commons): The Inter-Parliamentary Relations Branch, Mr. Fortin, under the direction of Mr. I. G. Imrie.

M. Fortin: Monsieur Imrie?

M. Fraser: Imrie, oui.

I can ask Mr. Imrie to come to the Committee if you wish to question him. He is available. Oh, yes, except for the travelling of our committee officers.

M. Fortin: D'accord. Le point que je voulais soulever, monsieur le président, est celui-ci. Dans une certaine catégorie de voyages, la Chambre des communes est généralement représentée par les 4 partis. Or, il arrive depuis un certain nombre d'années que notre parti n'est pas représenté et semble-t-il n'a pas le droit d'être représenté lors de ces voyages. J'estime que ce n'est pas équitable vis-à-vis de notre groupe parlementaire et j'aurais bien aimé pouvoir connaître les raisons pour lesquelles on accepte des libéraux, des conservateurs, des néo-démocrates et non des créditistes.

The Chairman: May I say this? Then Mr. Fraser may wish to supplement what I say.

Every Parliamentary association, in choosing the members—and I do not call it going on a trip—that may serve on a Canadian delegation to various international conferences, has its own rules. This has not been laid down.

I can speak from intimate knowledge of the Commonwealth Parliamentary Association. It has a Selection Committee, made up of members of the executive and members of the general association, which receives applications from members of CPA. They are screened very carefully. Few members can go. On CPA, the federal branch has seven members from the Senate and the House of Commons. We try to make this representative.

In the case of your own . . .

[*Interprétation*]

Mr. Chairman, I should like to end my remarks by referring to two specific points before dealing with the personnel service. My comments are intended for one of the witnesses, whose name I forgot.

Le président: Il s'agit de M. Laundry; je ne l'ai pas présenté l'autre jour. M. Laundry dirige la section de recherches de la Bibliothèque du Parlement. Son titre ne reflète pas vraiment tout ce qu'il fait. Il rend de nombreux services aux comités. Je suppose qu'il est ici comme observateur en vue de préparer un mémoire plus tard. Il offre ses services à n'importe quel membre du Comité qui pourrait vouloir faire exécuter certains travaux concernant toute question à l'étude.

Nous avons déjà fait appel à ses services; son aide nous est précieuse.

Mr. Fortin: I am sure you are right, Mr. Chairman. I would like to know first of all whether my question is in order. I want to know who among the senior officials of the House of Commons, is in charge of Parliamentary trips made by different associations?

Le président: Les voyages faits par des employés de la Chambre ou des députés?

Mr. Fortin: For members of Parliament.

Le président: Oui, les députés.

M. A. Fraser (Greffier de la Chambre des communes): C'est la direction des relations interparlementaires sous la responsabilité de M. I. G. Imrie, monsieur Fortin.

Mr. Fortin: Mr. Imrie?

Mr. Fraser: Yes, Mr. Imrie.

Je peux convoquer M. Imrie si vous voulez l'interroger. Il est à votre disposition. Évidemment, excepté les voyages des hauts fonctionnaires qui font partie du Comité.

Mr. Fortin: I see. I wanted to raise the following point. In certain types of trips, the House of Commons is usually represented by the four parties. However, for several years our party has not been represented and it seems that it is not entitled to be. I do not think that this is fair to our Parliamentary group and I would like to know why Liberals, Conservatives and New Democrats are accepted, but not members of the Créditiste Party.

Le président: Je me permets de faire une observation. M. Fraser pourra développer le sujet, s'il le désire.

Toute association de parlementaires, et je ne parle pas ici nécessairement de voyages, choisit selon ses propres règles des délégués qui représenteront le Canada aux diverses conférences internationales. On n'en a pas parlé jusqu'ici.

Je ne puis parler en connaissance de cause pour l'Association des parlementaires du Commonwealth. Il existe un comité de sélection, formé de membres du bureau exécutif et de membres ordinaires qui reçoivent toutes les demandes. Ces demandes sont examinées avec soin. Très peu sont retenues en fin de compte. L'Association des parlementaires du Commonwealth compte sept membres du Sénat et de la Chambre des communes pour ce qui est du gouvernement fédéral. Nous essayons de faire en sorte que le groupe soit le plus représentatif possible.

Pour ce qui est de nos . . .

[*Text*]

M. Fortin: Monsieur le président, pourtant des sénateurs participent à certains de ces voyages-là?

The Chairman: On some of them indeed they do—as Parliamentarians. These are Parliamentary committees, Mr. Fortin. I can remeber the very great . . .

M. Fortin: D'accord. On peut peut-être organiser une couple de journées de l'opposition comme celle d'hier pour vous prouver que nous aussi sommes des parlementaires.

The Chairman: Of course. I agree. But, I really believe this subject . . .

Mr. Nowlan: We have had a few under the Criminal Code Amendments.

The Chairman: This subject really has not much to do with the . . .

Mr. Fortin: With the subject today.

The Chairman: . . . subject today, Mr. Fortin. I remember, with gratitude, the great contribution that Mr. Rodriguez has made on two Commonwealth Parliamentary Association . . .

• 1605

M. Fortin: Je sais que nos gens apportent de bonnes contributions, mais nous aimerions participer.

The Chairman: I did not get the translation. That is very fine. May I just ask you this, Mr. Fortin—I am out of order—are you a member of the Commonwealth Parliamentary Association?

M. Fortin: Non, monsieur, nous ne sommes jamais choisis.

The Chairman: Are you a member of the Commonwealth Parliamentary Association?

M. Fortin: Non, monsieur.

The Chairman: How can you be chosen? I do not know what other . . .

M. Fortin: Je vais vous dire, monsieur le président, pourquoi je n'en fais pas partie: la seule raison est que lorsqu'on en fait partie on paie sa contribution, mais nous n'avons pas le droit de faire partie du voyage parce que nous sommes d'un parti qui s'appelle je ne sais quoi.

The Chairman: I make a defence of one Parliamentary association that I know something about and if the Committee will allow me to take the time, I wish to tell you that members of your particular party have made a very useful contribution to international conferences of the CPA as well as regional conferences. I do not know whether this applies to other Parliamentary associations. I am only telling you about the operation of CPA. We are taking the time of the Committee in an area which I believe does not . . .

M. Fortin: Monsieur le président, je ne veux pas passer l'après-midi sur ce point-là qui est très secondaire. C'est essentiellement un point d'équité.

[*Interpretation*]

Mr. Fortin: But, Mr. Chairman, senators make these trips.

Le président: Oui, ils effectuent certains voyages en tant que parlementaires. Il s'agit de comités de parlementaires, monsieur Fortin. Je me souviens . . .

Mr. Fortin: Fine. Maybe you could organize Opposition days like the one we had yesterday, to prove that we are also parliamentarians.

Le président: Je sais, mais le sujet . . .

M. Nowlan: Le cas s'est présenté lorsqu'on a modifié le code criminel.

Le président: Tout cela n'a rien à voir avec . . .

M. Fortin: Les crédits à l'étude.

Le président: . . . le sujet de notre étude, monsieur Fortin. Signalons ici la participation de M. Rodrigue à la conférence de l'Association des parlementaires du Commonwealth.

Mr. Fortin: I know that our people can make a valuable contribution and we would like to participate.

Le président: Je n'ai pas compris l'interprétation. Il y a une chose qu'il faudrait savoir, monsieur Fortin. Est-ce que vous êtes membre de l'Association des parlementaires du Commonwealth?

Mr. Fortin: No, sir, we are never chosen.

Le président: Est-ce que vous êtes membre de l'Association des parlementaires du Commonwealth?

Mr. Fortin: No, sir.

Le président: Alors comment est-il possible que vous soyez choisi? Je ne sais pas quel autre moyen il pourrait y avoir.

Mr. Fortin: I will explain why I am not a member. It is because even if we were members and pay the contribution we would not be entitled to go along with such a trip seemingly because of the nature of our party or something like that.

Le président: Il y a une association parlementaire que je connais et que j'aimerais défendre si le Comité veut bien m'en donner le temps. Je veux vous dire que les membres de votre parti ont apporté une contribution utile à des conférences internationales de l'Association des parlementaires du Commonwealth aussi bien qu'à des conférences régionales. Je ne sais pas si c'est le cas pour d'autres associations parlementaires. Je vous parle simplement de la façon dont fonctionne l'Association des parlementaires du Commonwealth. Mais parlons maintenant d'un sujet qui ne devrait pas . . .

Mr. Fortin: Mr. Chairman, I do not want to spend the entire afternoon on this point which is quite minor. It is just a matter of fairness.

[*Texte*]

The Chairman: Yes, I agree.

M. Fortin: Je ne sais pas à qui m'adresser pour le dire, mais je m'adresse à tout le monde, ainsi je vais être sûr d'être compris. J'estime que lorsqu'il y a des réunions d'associations de parlementaires organisées par la Chambre des communes ou pour la représenter, chacun des partis politiques devrait être présent en priorité avant les sénateurs. Deuxièmement, monsieur le président, quitte à réviser les règlements qui régissent ces voyages-là, on devrait réviser le nombre de participants pour permettre que ce soit réellement équitable, car actuellement, nous subissons les effets de la discrimination.

Quoi qu'il en soit, je pose le problème et j'espère que quelqu'un pourra nous répondre un de ces jours.

Je voudrais maintenant savoir de M. Fraser ou de M. Currie qui fait partie du bureau des commissaires à l'administration.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Who is on the administration, sir?

Mr. Fortin: Yes.

Mr. Fraser: Mr. Imrie.

Mr. De Bané: I think he means the internal administration.

Mr. Fraser: The Commissioners of Internal Economy? The Chairman of the Commissioners of Internal Economy, sir, is the Speaker of the House of Commons, Mr. Lamoureux. The members of the Commissioners of Internal Economy at the moment—they are appointed at the beginning of each session of Parliament—are the Honourable Donald S. Macdonald, the Minister of Energy, Mines and Resources; the Honourable C. M. Drury, President of the Treasury Board; the Honourable Allan J. MacEachen, President of the Queen's Privy Council of Canada; and the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: May I just clarify one issue. Mr. Fortin, the last subject you mentioned, are you inferring that the Commissioners of Internal Economy has anything to do with the choosing of the delegates for the Parliamentary associations?

Mr. Fortin: No, no.

The Chairman: That is another subject.

M. Fortin: Alors il y a l'Orateur, MM. Macdonald, Drury, MacEachen, Chrétien. Est-ce que des hauts fonctionnaires de la Chambre des communes font partie de la Commission de la régie intérieure?

Mr. Fraser: Not as members of the commission, sir. I am present at their meetings as their secretary.

M. Fortin: D'accord. A titre de renseignement personnel, la question des secrétaires dans les comtés, relève-t-elle de la Commission de la régie intérieure?

Mr. Fraser: Yes, sir. Hypothetically, if the decision were made by agreement between the parties that there was to be the establishment of a constituency office, that would be a matter of policy that certainly would come before the Commissioners of Internal Economy who would have to make a decision on it.

[*Interprétation*]

Le président: Oui, je suis d'accord.

Mr. Fortin: I do not know to whom I should address this so I shall make my comments to everyone to be sure that I am understood. In my opinion, whenever trips are organized by the House of Commons for meetings of parliamentary associations to represent the House a point should be made to see that each of the political parties are included before inviting senators. I also think that an effort should be made to ensure fair representation even if this means changing the regulations which apply to these trips since, at the present time, we are being discriminated against.

I am raising this matter in the hopes that we will someday be given an answer.

Now I would like to ask for information from Mr. Fraser or Mr. Currie who are members of the office of Commissioners for Administration.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Qui s'occupe de l'administration?

M. Fortin: Oui.

M. Fraser: M. Imrie.

M. De Bané: Je pense qu'il veut parler de la régie interne.

M. Fraser: Vous voulez parler de la Commission de la régie interne? Le président de la Commission de la régie interne est l'Orateur de la Chambre, M. Lamoureux. Les membres qui sont nommés au début de chaque nouvelle session, sont: l'honorable Donald S. Macdonald, ministre de l'Energie des Mines et des Ressources; l'honorable C. M. Drury, président du Conseil du Trésor; l'honorable Allan J. MacEachen, président du Conseil Privé; enfin, l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: Il y a un point que j'aimerais bien éclaircir. Dans votre dernière question, monsieur Fortin, est-ce que vous partez des prémisses selon lesquelles les commissaires de la régie interne ont quelque chose à voir avec le choix des délégués au sein des associations de parlementaires?

M. Fortin: Pas du tout.

Le président: C'est autre chose.

Mr. Fortin: So then there is the Speaker, Mr. Macdonald, Mr. Drury, Mr. MacEachen, Mr. Chrétien. Are there any officials of the House of Commons amongst the Commissioners of Internal Economy?

M. Fraser: Il n'y en a pas qui fassent partie de la Commission. J'assiste moi-même aux réunions en tant que secrétaire.

Mr. Fortin: Fine. Strictly for my own information does the question of secretaries in the riding come under the Commissioners of Internal Economy?

M. Fraser: Oui. En supposant qu'une décision ait été prise par les partis en vue de la création d'un bureau au niveau de la circonscription, la décision intéresserait les commissaires de la régle interne qui aurait à approuver à leur tour.

[*Text*]

M. Fortin: Monsieur le président, je vais terminer ici mes questions. Je ne voudrais pas manquer l'occasion, en terminant, de féliciter particulièrement M. St. Jacques, le chef du personnel de sa présence et de son travail au niveau de la Chambre des communes, de la qualité des services qu'il fournit. J'espère qu'on lui donnera les crédits nécessaires pour augmenter encore ce service pour qu'il réponde davantage aux besoins. Si on posait la question suivante à M. St. Jacques: «Pouvez-vous répondre à la demande des députés en personnel?» Je serais curieux de connaître sa réponse.

• 1610

M. G. A. St. Jacques (directeur, administration et personnel, Chambre des communes): Est-ce que vous me posez la question?

M. Fortin: Oui.

M. St. Jacques: C'est une question à laquelle il est assez difficile de répondre car le premier objectif de notre programme d'aide supplémentaire est de subvenir aux besoins des députés en tout temps. Le programme tel qu'il a été conçu prévoit de l'aide additionnelle au niveau des secrétaires jusqu'à concurrence d'une seule secrétaire. Nous savons cependant que dans certains cas deux secrétaires ne peuvent suffire aux besoins des députés, d'une manière temporaire, il nous arrive assez fréquemment lorsque les circonstances nous le permettent d'augmenter les effectifs pour vous venir en aide.

Mr. Fortin: Monsieur St. Jacques, avez-vous beaucoup de demandes d'aide de la part de députés de tous les partis?

M. St. Jacques: La plupart des députés en ce moment ont une deuxième secrétaire dans leur bureau, et nous recevons assez fréquemment des demandes pour de l'aide supplémentaire.

M. Fortin: Monsieur le président, je termine là mes questions.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Fortin. Mr. Foster, you are next on the list.

Mr. Foster: My first question is to Mr. Fraser. On the question of the Second Secretary what is the maximum salary that can be paid?

Mr. Fraser: I will pass to Mr. St. Jacques, sir; it is in the neighbourhood of $5,800 or something like that.

Mr. St. Jacques: There are three rates of pay that apply to these people who are hired as additional assistants. The first rate is for the clerical or typist type. The second is for what we call the dictaphone operator, dictatypist, and the senior or highest rate is for the stenographer. The stenographer may be paid as much as $6,595, I believe; the dictatypist, somewhere around $6,000 maximum; and the typist around $5,200.

Mr. Foster: Are there circumstances where members can have a third secretary, either for part time work or on a pool basis.

Mr. St. Jacques: Yes. As I was explaining to Mr. Fortin a while ago, we do receive from time to time requests for help in addition to what the additional assistance program will provide. These are special arrangements that are made in consultation with Mrs. Moreau, who is responsible for the program. I have to find out if she has the staff available to meet this request, and we have to determine for how long this person will be assigned to that office. Normally we are able to meet these exceptional circum-

[*Interpretation*]

Mr. Fortin: Mr. Chairman, this is all for now. I wish to take this opportunity to congratulate in particular Mr. St. Jacques, the director of personnel, for his presence before the Committee and his excellent work at the House of Commons. I only hope you will receive the necessary funds to allow you to even improve the services he has been offering. I would be very curious to hear Mr. St. Jacques answer to the question: "Are you able to answer fully the member's request for personnel?"

Mr. G. A. St. Jacques (Director, Administration and Personnel, House of Commons): Are you asking the question?

Mr. Fortin: Yes.

Mr. St. Jacques: It is a very difficult question since the first objective of additional assistance program is to answer the members' needs at all times. The program as such was designed to provide additional assistance in the secretarial field and provided for one only additional secretary. However, we know that in some cases two persons cannot do all the member's work and from time to time, on a temporary basis we go beyond this when circumstances permit.

Mr. Fortin: I suppose you receive quite a few requests for additional help from members of all parties.

Mr. St. Jacques: Most members have now a second secretary in their office, but we receive quite a number of requests for additional help.

Mr. Fortin: I have concluded for now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fortin. Monsieur Foster, c'est à vous.

M. Foster: Ma première question s'adresse à M. Fraser. Quel est le salaire maximum qu'on peut verser à cette deuxième secrétaire?

M. Fraser: M. St-Jacques est au courant; je pense que c'est environ $5,800.

M. St. Jacques: Il y a trois échelles de deux salaires applicables aux secrétaires supplémentaires. La première s'applique aux commis ou aux dactylographes. La deuxième concerne les dactylographes qui travaillent à partir du dictaphone et la troisième, soit la plus élevée, les sténographes. Les sténographes peuvent toucher jusqu'à $6,595, je pense; les spécialistes du dictaphone, quelque chose comme $6,000 et les dactylographes, $5,200 environ.

M. Foster: Y a-t-il des cas où les députés peuvent prendre à leur service une troisième secrétaire, soit à temps partiel, soit à partir d'un pool.

M. St. Jacques: Oui. Comme je le disais à M. Fortin tout à l'heure, nous recevons de temps en temps des demandes d'aide supplémentaire dépassant déjà ce que prévoyait le programme. Il s'agit de circonstances exceptionnelles; on fait appel à ce moment-là à Mme Moreau qui est chargée d'administrer le programme. Il faut voir s'il y a du personnel de disponible; la longueur de l'affectation est également très importante. De façon générale, nous pouvons répondre à ces demandes spéciales, mais en spécifiant bien

[*Texte*]

stances by allowing another person to be assigned to the MPs' office for a very precise period of time.

Mr. Foster: If a member chooses to have one person of the two regular employees be more of an executive assistant type of person, perhaps someone who does not do so much typing or stenographic work, can he use that initial salary of, say, $6,500 and then perhaps, if it were a man who had family responsibilities or was able to command a larger salary, could he receive that salary and then the member perhaps supplement it from his own resources.

Mr. St. Jacques: The program when originally established, and that dates back to 1969, was intended to provide secretarial assistance. That meant people with a certain skill, typing, dictaphone or shorthand skill, and our rates of pay were developed to reflect this type of skill. Over the years members, in certain cases, decided that they would prefer, for their own office, another type of additional assistance, not necessarily a person with typing ability, with shorthand ability or any clerical ability. We have been flexible in administering this particular program and we have been permitting members of Parliament to hire the type of person who is most suitable for the way he runs his office. In many cases it has not always been secretarial assistants; it has been research assistants and it has been more or less administrative assistants. However, our rates of pay are still tied into the original intent of the program, which was to provide either typing ability, Dictaphone ability or shorthand ability. If the research person or the administrative type that is hired does not have any of these skills, we will only be able to pay him the minimum rate of pay, which is the clerical or typist rate.

• 1615

Mr. Foster: Do you think that is fair or wise?

Mr. St. Jacques: I do not believe it is a matter of being fair or wise. I think it is a matter of upholding the program as it was first intended. Our authority, as far as I can read it to mean, is that we were to provide additional assistance in the secretarial field. Perhaps we should not have allowed M.P.s to make use of this program for other types of staff. That is debatable, I think. My first concern, anyway, is to make sure that the M.P. gets the type of service he wishes. On the other hand, we still have a Minute of the Board of Internal Economy which states that the additional assistance is of a secretarial nature, and of course the rates that we have to develop have to be secretarial rates of pay.

Mr. Foster: Does the secretary have to actually work within the confines of one of the Parliament buildings, or can they work at the member's office in the riding?

Mr. St. Jacques: The program now only allows the secretarial assistants to work in the M.P.'s office in Ottawa.

Mr. Foster: I wanted to inquire about the printings and the statistics on that which have been sent around to us.

Perhaps I will move on to the intern question. Mr. Fraser mentioned this and he said that this had been moved from the Donner foundation and was being

[*Interprétation*]

que la personne supplémentaire qui est affectée au bureau du député l'est pour une période bien définie.

M. Foster: Si le député préfère que l'une des deux personnes qui lui sont affectées de façon permanente lui servent d'assistante et lui fait faire autre chose que le travail ordinaire de sténo-dactylo, est-ce qu'il peut partir de ce salaire de $6,500 puis, si la personne a des responsabilités familiales ou est en droit de s'attendre à un salaire plus considérable, y ajouter à partir de ses propres ressources?

M. St. Jacques: Le programme conçu en 1969 devait fournir des secrétaires. Ainsi, à partir des aptitudes qu'on exigeait, soit dactylographier, prendre la dictée au dictaphone ou prendre la sténographie, on a établi des barèmes de salaire. Avec le temps, certains députés ont préféré se prévaloir d'une autre forme d'assistance et faire appel à des personnes aptes à faire autre chose que dactylographier, prendre la sténo ou faire du travail de bureau. Nous avons administré ce programme avec beaucoup de souplesse et nous avons permis aux députés d'engager le personnel convenant le mieux au travail effectué dans leur bureau. Dans de nombreux cas il s'est agi d'un personnel qui n'était pas un personnel de secrétariat; les députés ont pu obtenir les services d'assistants à la recherche, par exemple, d'assistants administratifs en règle générale. Pourtant, le barème des salaires que nous appliquons sont toujours conformes à ce qu'était le programme au début; en effet, à ce moment-là, le programme était destiné à mettre à la disposition des députés des dactylos, des sténographes et des personnes pour transcrire des rubans magnétiques. Si le spécialiste de la recherche ou des questions administratives ne possède aucune de ces qualifications, nous serons simplement en mesure de lui payer le tarif minimum, c'est-à-dire le tarif de dactylo.

M. Foster: Estimez-vous cela équitable et de bonne politique?

M. St. Jacques: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'équité ou de bonne politique. Je pense qu'il s'agit plutôt d'appliquer un programme le mieux possible. D'autre part, je pense que notre rôle était de fournir une aide supplémentaire dans le domaine du secrétariat. Peut-être n'aurions-nous pas dû permettre aux députés de se servir de ce programme pour obtenir un personnel possédant d'autres qualifications. Cela est discutable, je pense. De toute façon, mon principal souci est de m'assurer que les députés obtiennent les services dont ils ont besoin. D'autre part, nous avons encore une régie interne extrêmement restreinte qui prévoit que toute aide supplémentaire est une aide de secrétariat et bien sûr, nous sommes obligés de conserver les barèmes de salaire qui s'appliquent au secrétariat.

M. Foster: Est-ce que les secrétaires sont obligées de travailler dans les bureaux du parlement ou bien peuvent-elles travailler dans les bureaux des députés dans leur circonscription?

M. St. Jacques: Pour le moment, le programme prévoit seulement les travaux exécutés dans les bureaux des députés au parlement d'Ottawa.

M. Foster: Je voudrais des précisions à propos de l'imprimerie et des statistiques qui nous ont été communiquées à ce sujet.

Je veux parler des questions intérieures. M. Fraser en a parlé et il a dit que cela avait été proposé par la Fondation

[*Text*]

financed by some other group. Who is financing this program now, or is it outside the House of Commons?

Mr. Fraser: It is outside the House of Commons to this extent, Mr. Foster. We, as the House of Commons, do not receive the funds. The funds are paid to the Canadian Political Science Association, which in turn reimburses the young ladies and gentlemen who are here as interns. They made the original arrangement with the Donner Foundation and the Donner Foundation indicated from the beginning that the program would only commence under their financial sponsorship for a period of three years. That three years is now over and, having advised the Canadian Political Science Association that it would be over, the Canadian Political Science Association then made inquiries from a number of types of businesses and other organizations throughout the country. They did not get any response until they were able to persuade a group of Canadian life insurance companies to jointly make available to them the capital sum required to pay for the program for the next three years, starting in September of 1973.

Mr. Foster: So it is being financed by the Canadian Political Science Association, which receives the funds from a group of insurance companies?

Mr. Fraser: Canadian insurance companies, yes, sir.

Mr. Foster: I wanted to inquire next about the Confederation Building. This building has been made available to members of Parliament. How was that decision actually made?

Mr. Fraser: It was made, sir, I presume—I am perhaps speaking a little out of my knowledge—by the Minister of Public Works, who owned the building in the name of the Crown. It was turned over at a ceremony, I believe, in November, or sometime around there, to the Speaker for the purposes of administration. The Government of Canada still owns the building but everything that goes on within it is under the jurisdiction of the Chair.

Mr. Foster: And the cost of the maintenance is charged to the House of Commons?

• 1620

Mr. Fraser: I will have to ask Col. Currie to answer that, sir.

LCol Currie: Everything in connection with the building as it stands—in other words, any future development or changes—will be chargeable to the House of Commons under the new system to go into effect. But the elevator staff, the cleaning staff, the messenger staff, the protective staff are all part of the House of Commons staff.

Mr. Foster: Is the Confederation Building air-conditioned?

LCol Currie: It is not.

Mr. Foster: Is there any plan to air-condition it or the members' offices in the Centre Block?

[*Interpretation*]

Donner et financé par un autre groupe. Qui finance ce programme à l'heure actuelle? Est-ce que le financement est extérieur à la Chambre des communes?

M. Fraser: Extérieur à la Chambre des communes dans une certaine mesure, monsieur Foster. En tant que Chambre des communes, nous ne recevons pas les fonds directement. Les fonds sont versés à l'Association canadienne des sciences politiques qui se charge de rembourser les jeunes gens qui travaillent ici. A l'origine, ils ont signé un accord avec la Fondation Donner et la Fondation Donner a précisé qu'il s'agissait, pour commencer, d'un programme de trois ans financé par elle. Ces trois ans sont maintenant écoulés et lorsque nous avons prévenu l'Association canadienne des sciences politiques qu'ils étaient sur le point de prendre fin, cette Association a demandé des renseignements à un certain nombre d'entreprises et autres organismes du pays. Aucun de ces organismes n'a accepté, mais finalement, l'Association a persuadé un groupe de compagnies canadiennes d'assurance sur la vie de se grouper pour mettre à leur disposition le capital nécessaire au financement du programme pour les trois années; suivantes à partir de septembre 1973.

M. Foster: Par conséquent, le programme est financé par l'Association canadienne des sciences politiques qui reçoit les fonds d'un groupe de compagnies d'assurance?

M. Fraser: Un groupe de compagnies d'assurances canadiennes, oui monsieur.

M. Foster: Parlons maintenant de l'édifice de la Confédération. Il vient d'être mis à la disposition des députés. Comment cette décision a-t-elle été prise?

M. Fraser: Il est possible que je m'aventure trop loin, mais je pense que la décision a été prise par le ministre des Travaux publics qui était propriétaire de l'édifice au nom de la Couronne. Il a été cédé à l'Orateur pour y loger des services administratifs au cours d'une cérémonie qui, je pense, a eu lieu vers le mois de novembre. Le gouvernement du Canada est toujours propriétaire de l'édifice mais l'utilisation que l'on en fait relève directement de l'Orateur.

M. Foster: Et l'entretien est défrayé par la Chambre des communes?

M. Fraser: Je vais demander au colonel Currie de vous répondre.

Le lieutenant-colonel Currie: Tous les frais relatifs à l'édifice dans son état actuel, autrement dit toute modification ou tout aggrandissement futurs, seront à la charge de la Chambre des communes, d'après le nouveau système qui doit être appliqué. Mais le personnel des ascenseurs, le personnel de nettoyage, les messagers, le personnel de sécurité font tous partie du personnel de la Chambre des communes.

M. Foster: Est-ce que l'édifice de la Confédération a l'air climatisé?

Le lieutenant-colonel Currie: Non.

M. Foster: Est-ce qu'on a l'intention d'y installer l'air climatisé ainsi que dans les bureaux des députés de l'édifice du centre?

[*Texte*]

LCol Currie: There have been a number of long-range plans developed but none of them that I know are being actively considered for this in the foreseeable future.

Mr. Foster: I guess that sort of precludes summer sessions, then.

I would like to also inquire about the furniture provided for members. It seems to me that there is a very restrictive program on this in that, recently, end tables and coffee tables have been made available to members. It seems to me that there should be a more open set-up whereby members are able to order the equipment that they want for their offices without sort of having them rationed out, with one style of lamp and one style of table.

Also, the number of lamps is specified: that there be only two and that they be table lamps, as opposed to floor lamps. Why is it done that way? Why is there not more of an open situation where members can give their requests to the sergeant-at-arms, or whoever is responsible for this, to properly furnish the room in whatever is needed in each individual case, and not have this done as if we were a bunch of schoolboys.

Would you outline the policy or the reasoning for that?

LCol Currie: I am not quite sure how to answer the question. It is not that I am trying to hold anything back but, over the years, the House of Commons has acquired a massive amount of furniture. To follow the policy which you advocate would mean possibly somewhere between $3,000- $5,000 per member's office multiplied by 260.

Mr. De Bané: In my office, I need a large table. I have asked for that for months. They have given me a small table, two feet long.

The Chairman: I am a very lax and informal chairman, but there are limits. Let us allow Mr. Foster to carry on, and the Colonel.

LCol Currie: The question of money is involved: the funds allocated for that purpose.

The other point is that right now, we have mountains of furniture. What do we do with it? It is of a good quality but nobody wants it because, in the Confederation Building, they have gone to a new style of Swedish furniture. It would come to a situation where a lot of furniture would be tossed out and you would rebuy; and it is not that easy to get something that you ask for.

You can go into a store and buy one piece, one item; but to get 50 or 100 lamps takes three weeks to a month; in some cases, three months. It is just not that easy to pick it up in large quantities. We do not go to Simpsons and Eatons: we go to the Department of Supply and Services who buy from furniture manufacturers and dealers; and some of their deliveries take six and eight months.

M. Fortin: Monsieur le sergent d'armes, le royaume du meuble au Canada est à Victoriaville, ils font des meubles de style canadien.

The Chairman: We will not charge you anything for the commercial.

Mr. Foster: We do not want any commercial messages here.

[*Interprétation*]

Le lieutenant-colonel Currie: On a envisagé plusieurs plans à long terme, mais je ne pense pas qu'ils se réalisent dans un avenir proche.

M. Foster: Je suppose que cela règle le cas des sessions d'été.

Je voudrais parler maintenant des meubles mis à la disposition des députés. Il me semble que, dans ce domaine, les restrictions sont sévères; en effet on a récemment offert aux députés de leur fournir des tables basses et des tables à café. Il me semble que les députés devraient pouvoir demander les meubles qu'ils désirent pour leurs bureaux, sans se voir imposer un modèle de lampe et un modèle de table.

De même, il y a un nombre de lampes prévu: deux lampes seulement et il s'agit de lampes de bureau et non pas de lampes sur pied. Pourquoi? Pourquoi les députés ne sont-ils pas libres de présenter leurs demandes au sergent d'armes ou au responsable, quel qu'il soit, ce qui leur permettrait de meubler leurs bureaux d'après leurs besoins individuels; pour le moment, il me semble que nous sommes traités comme des écoliers.

De quelle politique cela relève-t-il? Quelle en est la raison?

Le lieutenant-colonel Currie: Je ne sais pas très bien comment vous répondre. Ce n'est pas par mauvaise volonté, mais au cours des années, la Chambre des communes a acquis une masse de meubles imposante. La politique que vous défendez coûterait une somme de $3,000 à $5,000 par député, multipliée par 260.

M. De Bané: Dans mon bureau, j'ai besoin d'une grande table. Il y a des mois que je la réclame. On m'a donné une petite table longue de deux pieds.

Le président: Je suis très souple et compréhensif, mais il y a des limites. Permettons à M. Foster et au colonel de continuer.

Le lieutenant-colonel Currie: C'est une question d'argent: il faut tenir compte des fonds disponibles.

Ensuite, nous avons des montagnes de meubles. Que devons-nous en faire? Ce sont des meubles d'excellente qualité, mais personne n'en veut parce que, dans l'édifice de la Confédération, on a installé des nouveaux meubles de style suédois. Il faudrait éliminer une grande quantité de meubles et en acheter de nouveaux; il n'est pas si facile d'obtenir ce que l'on désire.

Vous pouvez aller dans un magasin et acheter un meuble, mais pour obtenir 50 ou 100 lampes, il faut attendre trois semaines ou un mois, et dans certains cas, trois mois. Il n'est pas aussi facile de faire des achats en grande quantité. Nous n'allons pas chez Simpsons ou chez Eatons: nous nous adressons au ministère des Approvisionnements et Services qui se charge d'acheter les meubles chez des manufacturiers et des vendeurs et les livraisons prennent parfois six à huit mois.

Mr. Fortin: Victoriaville is the kingdom of furniture in Canada. They make Canadian furniture.

Le président: Nous ne vous ferons pas payer le message publicitaire.

M. Foster: Des messages publicitaires, nous n'en voulons pas ici.

[*Text*]

The Chairman: Order, please, gentlemen.

Mr. Foster: I just think it is a very bad policy for the purchasing to be done in such a way that there is one monolithic design for every table in the place. For instance, recently there was a coffee table made available as well as end tables and lamp and my guess is that every one of these is the same colour and the same design. Surely we can have more imagination, more individuality than to have every bookcase and every table in the whole building identical. Surely members of Parliament are individuals who represent different tastes and different designs. It seems to me we could use a lot more imagination than we have in this purchase. I would just like to have that clarified. Is everyone of those end tables, coffee tables and lamps identical?

LCol Currie: Yes, they are.

Mr. Foster: I was afraid you would say that.

I would like to continue Mr. Chairman. I know there were a lot of requests a couple of months ago for telephones in the lobbies of the members. I am just appalled that when a request like this is made by the various caucuses that somebody cannot pick up the telephone, call Bell Telephone, and within the next day, or at least within the next week, more telephones would be made available to members. We have an unusual situation in this Parliament in that we have members really barracked right down to the House of Commons and often it is impossible even for the whips to get hold of their office from the lobby because there is no phone available. At my own home I can phone Bell Telephone and perhaps within two days have a phone, and I do not see why we cannot have the same kind of service for Members of Parliament in the House of Commons. I just think this sort of thing should not take that long.

I would like to ask the Sergeant-at-Arms what the problem is in this regard?

LCol Currie: The problem was that the request was above and beyond my power to grant. I have to go to Mr. Speaker and the Board of Internal Economy. I am not given unlimited powers here. I take my direction from Mr. Speaker.

Mr. Speaker finally approved and, I believe, the Board of Internal Economy, and then we have to get the equipment to do the job. We have big stone walls and we have to install a channel along the walls to put the telephone outlets in. This has been ordered. Again, it is a question of supply. This should be here within the next week or so. It has been ordered now for over three weeks.

An hon. Member: How many telephones?

LCol Currie: Initially five.

The Chairman: Additional?

LCol Currie: Yes.

Some hon. Members: In each lobby.

LCol Currie: The whip asked for them to go on the coffee tables, and that is where they are going, with the answering service he requested being at the desk for the page. To get the phones to that point we can string the line along the ground like this and have it done sooner, but to do it properly we have to have twin channel, the same as the channel for the electric power that runs along the wall. This was not available in Ottawa; it had to be ordered and is ordered. As soon as it gets here the contractor will start

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, messieurs.

M. Foster: Je crois que la politique d'achat est déplorable puisque toutes les tables que nous avons sont d'un seul et unique modèle immuable. Par exemple, récemment, on nous a offert des tables basses, des tables à café et des lampes, et j'imagine que tous ces meubles sont de la même couleur et de la même forme. Nous devrions avoir plus d'imagination, être plus individualistes et obtenir que toutes les bibliothèques et toutes les tables de l'édifice ne soient plus identiques. Sans doute, les députés individuellement ont-ils des préférences et des goûts différents. Il me semble que nous pourrions faire preuve d'un peu plus d'imagination lorsque nous faisons ce genre d'achats. Pouvez-vous me dire si toutes ces tables basses, ces tables à café et ces lampes sont identiques?

M. Currie: Oui, elles le sont.

M. Foster: C'est ce que je redoutais.

Je poursuis, monsieur le président. Je sais qu'il y a environ deux mois beaucoup ont demandé que l'on installe dans les couloirs des téléphones réservés aux députés. Lorsque tous les caucus font une demande de ce genre, je suis fort étonné de constater que personne ne téléphone à la société Bell pour demander que le lendemain ou, du moins, dans le courant de la semaine suivante, on installe de nouveaux téléphones pour les députés. Il n'est tout de même pas très normal que les députés de ce parlement soient confinés aux alentours de la Chambre des communes et qu'il arrive même aux whips d'être dans l'impossibilité de communiquer avec leur bureau car il n'y a pas de téléphones disponibles dans le couloir. Chez moi, je peux téléphoner à la société Bell et dans les deux jours qui suivent on m'installe un appareil; je ne vois pas pourquoi les députés de la Chambre des communes ne peuvent pas bénéficier d'un service similaire. Il me semble que cela ne devrait pas être si long.

Le sergent d'armes peut-il me dire où réside le problème?

M. Currie: C'est une requête que je n'avais pas le pouvoir d'accorder. Je dois m'adresser à M. l'Orateur et à la régie interne; dans ce domaine mes pouvoirs ne sont pas illimités. Je reçois mes instructions de M. l'Orateur.

M. l'Orateur a finalement approuvé et la régie interne également, je pense, mais il nous faut maintenant obtenir le matériel indispensable. Les murs sont des murs de pierre épais et nous sommes obligés de pratiquer une canalisation le long des mures pour installer les appareils téléphoniques. Le matériel a été commandé. Ici encore, c'est une question d'approvisionnement. Nous devrions le recevoir d'ici une semaine, il y a déjà plus de trois semaines que la commande a été faite.

Une voix: Combien d'appareils?

M. Currie: Cinq pour commencer.

Le président: Supplémentaires?

M. Currie: Oui.

Une voix: Dans chaque vestibule.

M. Currie: Le whip a demandé qu'ils soient installés sur les tables à café, et c'est ce que nous allons faire; pour ce qui est du service d'appel, il a demandé qu'il soit installé sur le pupitre à portée du page. Pour installer les téléphones à cet endroit, nous pourrions faire courir les fils sur le sol comme ici, ce serait plus rapide, mais pour que cela soit fait convenablement, nous devons avoir une canalisation double, comme pour l'électricité le long de ce mur. On n'a pas pu trouver ce système à Ottawa; nous avons dû le

[*Texte*]

working in the mornings and you should get your phones. But to put phones in this building is not as easy as putting a phone in a house.

M. Fortin: Une question supplémentaire.
Would you permit a supplementary?

Mr. Foster: Sure.

Mr. Fortin: Thank you very much.

The Chairman: Who were you asking if they would allow you a supplementary, Mr. Fortin?

Mr. Fortin: It is a minority government.

M. De Bané: C'est du chantage.

M. Fortin: Non, c'est du téléphone. Monsieur Currie, pourriez-vous me dire comment il se fait qu'un député n'a pas droit à plus de deux lignes téléphoniques?

LCol Currie: This goes back to the Board of Internal Economy. The Board of Internal Economy decreed that each member could have two lines, three instruments.

• 1630

M. Fortin: Mais c'est totalement ridicule, monsieur le président. Est-ce qu'il n'y a pas moyen de réviser cette décision, de manière à pouvoir donner une ligne supplémentaire?

The Chairman: Gentlemen, we have been pretty easy on questioning and everything else but we are doing people out of their turn. I refrained, because I thought it was better for the Committee, from trying to get the Committee's concurrence that each person would speak for only 10 minutes. My personal view at this time is that in fairness to people who are on this list, if you have little notes that come into your mind and you want to ask supplementaries, jot them down on a piece of paper, lift your finger and you will go down on the list. Have you finished Mr. Foster?

Mr. Foster: I have just one question. I notice in this outline that the Speaker of the Senate, and I believe of the House of Commons, has a residence allowance. Could the Clerk tell me how much that is?

Mr. Fraser: Mr. St. Jacques can tell you. My recollection is that it is $3,000, but correct me if I am wrong. Mr. Bond tells me it is $3,000, sir.

Mr. Foster: For each Speaker?

Mr. Fraser: I do not know about the Senate, sir. I can only speak for my own. I am sorry.

The Chairman: I believe the Deputy Speaker gets one too.

Mr. Fraser: Yes.

Mr. Foster: Is this the same amount?

Mr. Fraser: I think it is $1,500, sir. Mr. Bond tells me this.

[*Interprétation*]

commander et cela a été fait. Dès qu'il arrivera, l'entrepreneur y travaillera tous les matins et vous aurez vos téléhones. Mais il n'est pas aussi facile d'installer des téléphones dans cet édifice que dans une maison.

Mr. Fortin: A supplementary please.
Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

M. Foster: Bien sûr.

M. Fortin: Je vous remercie beaucoup.

Le président: A qui avez-vous demandé la permission de poser une question supplémentaire, monsieur Fortin?

M. Fortin: C'est un gouvernement minoritaire.

Mr. De Bane: It is blackmail.

Mr. Fortin: No, it is telephone. Mr. Currie, could you tell me why a member of Parliament is not allowed more than two telephone lines?

M. Currie: Ici encore cela dépend de la Commission de la régie interne. Celle-ci a décrété que chaque député aurait droit à deux lignes téléphoniques et à trois appareils.

Mr. Fortin: But this is absolutely ridiculous, Mr. Chairman. Is there no way to review this situation and to allow an additional line?

Le président: Messieurs, nous avons été très compréhensifs et très souples pour les questions, mais certaines personnes ne vont pas pouvoir avoir leur tour. J'ai évité de demander au Comité d'accepter que chaque personne ne parle que 10 minutes, je pensais que c'était une meilleure méthode. Mais maintenant, je pense que pour être juste à l'égard des gens qui sont sur cette liste, si des questions vous viennent à l'esprit, et si vous voulez poser des questions supplémentaires, je vous demande de les écrire sur une feuille de papier et de lever le doigt pour que je puisse vous inscrire au bas de la liste. Vous avez terminé, monsieur Foster?

M. Foster: Une dernière question. Je constate ici que le président du Sénat et, je pense, l'Orateur de la Chambre des communes, ont une indemnité de résidence. Le greffier peut-il me dire de quelle somme il s'agit?

M. Fraser: Monsieur St. Jacques peut vous le dire. Si je me souviens bien, il s'agit de 3,000 dollars. Mais reprenez-moi si j'ai tort. Monsieur Bond me dit qu'il s'agit de 3,000 dollars.

M. Foster: Pour chacun des orateurs?

M. Fraser: J'ignore ce qu'il en est pour le président du Sénat, je suis désolé, je ne peux vous parler que de mon service.

Le président: Je crois que l'Orateur suppléant en reçoit une également.

M. Fraser: Oui.

M. Foster: La même somme?

M. Fraser: Monsieur Bond me dit qu'il s'agit de 1,500 dollars.

[*Text*]

Mr. Foster: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. De Bané, you are on.

Mr. De Bané: Col Currie, would you please explain to me what is the rationale of having 230 unilingual Anglophones out of your staff of 710 and no unilingual Francophones?

LCol Currie: We have some.

Mr. De Bané: I went through the constable list, and throughout the constable list they are either English unilingual or bilingual. There is not one single constable who is a unilingual Francophone. May I know the rationale of that? I have gone through the whole list.

LCol Currie: That has nothing to do with the 230 figure. That has only to do with the protective staff.

Mr. De Bané: Let us speak about the list of three pages that we have. We have either English unilingual or bilingual. How come we do not have one single unilingual Francophone appearing on those three pages?

LCol Currie: We have one whose English is poor and none who are unilingual in French, but no one has ever come to me and asked for a job who spoke only French.

Mr. De Bané: I see.

LCol Currie: No one.

Mr. De Bané: Mr. Fraser, I understand that this figure of 710 is called Sergeant-at-Arms staff. Then there are other staff. What is the total of the other staff, I assume under your jurisdiction?

Mr. Fraser: I will ask Mr. St. Jacques to give you the breakdown for that.

Mr. St. Jacques: I think I shall be improvising.
Je vais devoir improviser un peu, en ce sens que je n'ai pas à la main tous ces détails. Mais à la page 18-10 des prévisions budgétaires, on trouve par exemple que pour 1973-1974, les Services législatifs prévoient avoir besoin de 267 années-hommes.

M. De Bané: De ces 267, combien sont bilingues, combien sont unilingues francophones et unilingues anglophones?

M. St. Jacques: Je ne le sais pas. Il faudrait que je vérifie nos dossiers à cet effet et je pourrais vous préparer un rapport.

M. De Bané: Est-ce que vous acceptez de le préparer?

Mr. St. Jacques: Mr. De Bané has requested a report on the make-up of the other staff.

Mr. Fraser: Yes, sir.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Fraser. Continuons.

M. St. Jacques: Du côté de l'Administration, par exemple, il y en a 154. Là encore on pourrait faire la même distinction.

[*Interpretation*]

M. Foster: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur De Bané, c'est à vous.

M. De Bané: Colonel Currie, pouvez-vous m'expliquer la raison pour laquelle sur un personnel de 710 personnes vous avez 230 anglophones unilingues et aucun francophone unilingue?

Le lieutenant-colonel Currie: Nous en avons.

M. De Bané: J'ai parcouru la liste des constables et je n'y ai trouvé que des anglophones unilingues ou des personnes bilingues. Il n'y a pas un seul constable unilingue francophone. Pouvez-vous me l'expliquer? J'ai lu toute la liste.

Le lieutenant-colonel Currie: Cela n'a rien à voir avec le chiffre de 230. Il s'agit uniquement du personnel de sécurité.

M. De Bané: Parlons de cette liste de 3 pages que nous avons sous les yeux. Elle contient uniquement des anglophones unilingues ou des personnes bilingues. Comment se fait-il qu'il n'y ait pas un seul francophone unilingue dans ces trois pages?

Le lieutenant-colonel Currie: Nous avons un francophone qui parle mal l'anglais et, effectivement, nous n'avons aucun unilingue francophone. Mais il se trouve qu'aucun unilingue francophone m'ait présenté une demande d'emploi.

M. De Bané: Je vois.

Le lieutenant-colonel Currie: Absolument personne.

M. De Bané: Monsieur Fraser, ce chiffre de 710 représente le personnel du Sergent d'armes. Mais ce n'est pas le seul personnel. Quel est l'effectif total du personnel que vous dirigez?

Mr. Fraser: Je vais demander à M. St. Jacques de vous donner les détails.

M. St. Jacques: Je vais être obligé d'improviser.
I think I shall have to improvise because I do not have this breakdown at hand. On page 18-10 of the estimates you see, for example, that for 1973-74 the legislative services foresaw they were going to need 267 man-years.

Mr. De Bané: Of these 267, how many are bilingual, how many speak French only on English only?

Mr. St. Jacques: I do not know. I will have to check our files on this and I could draw a report for you.

Mr. De Bané: Would you be kind enough to do it?

M. St. Jacques: M. De Bané m'a demandé de rédiger un rapport sur la composition des autres members du personnel.

M. Fraser: Oui monsieur.

M. De Bané: Merci, monsieur Fraser. Let us proceed.

Mr. St. Jacques: On the administrative side, for example, there are 154 people. Here again the same distinction applies.

[*Texte*]

• 1635

M. De Bané: Quel serait le grand total?

M. St. Jacques: Ce serait 1,808.

M. De Bané: Plus 710?

M. St. Jacques: Non, qui comprendrait le 710.

M. De Bané: J'aimerais que vous nous prépariez un compte rendu détaillé comme celui que la Commission de la fonction publique nous a préparé: anglophones unilingues, francophones unilingues, bilingues etc. Je peux vous envoyer ce compte rendu comme modèle. D'accord?

M. St. Jacques: D'accord.

Mr. De Bané: My next question is a trivial matter.

The Chairman: It will probably cause an argument for the next hour. But go right ahead.

Mr. De Bané: Many people have to use the elevators and I have noticed that very rarely do they address themselves to the passengers, to the public, in both languages. I went the other day to the National Gallery. I said, up please, en haut, s'il vous plaît, first floor, premier étage. Everything was bilingual. I have been in the Confederation Building for a few months and never once have I heard both languages spoken. Once it might be in French only, or they might say it in English only, but never in both languages.

I have made complaints in private, and nothing has improved yet. I tell you, I compare the situation in the Parliament Building with the situation in some departments. There is no comparison at all. I think it is not difficult to give those people proper instructions so they that give their information in both languages, and greet their passengers in both languages. Do you find my point well put?

The Chairman: May I ask a question? Did you manage to get off at the right floor?

Mr. De Bané: When I say to someone in the elevator, sir, do you speak French? and he answers me, I speak it when I like to, you know, I cannot feel at home here, and that is really insulting. If that happens to an Anglophone member, it is exactly the same reaction that you will have. We cannot go on with those trivial matters indefinitely. They are so trivial, so simple, you know, you do not have to be bilingual to say first floor, or premier étage. It takes only a few minutes to learn those words. The man told me, I speak it when I like to. This is the way he answered.

The Chairman: Carry on.

Mr. De Bané: The third problem is the question of the magazines in the library.

The Chairman: The reading room, you mean.

Mr. De Bané: The reading room, yes. I see there this Bermuda Review, you know, you have so many other countries. I would like to know what the breakdown of the budget is for French and English magazines there.

Mr. Fraser: Mr. De Bané, I do not want to appear to be avoiding responsibility, but the reading room is under the Parliamentary Library, not under the House of Commons. I believe you are receiving the Librarian in the future and you can perhaps ask him that question.

[*Interprétation*]

Mr. De Bané: What would be the grand total?

Mr. St. Jacques: It would be 1,808.

Mr. De Bané: Plus 710?

Mr. St. Jacques: No, the 710 would be included.

Mr. De Bané: I would like you to give us a complete breakdown as was done for us by the Public Service Commission: unilingual English speaking, unilingual French speaking, bilingual, etc. I could provide you with the document provided by the Public Service Commission as a model. Would that be satisfactory?

Mr. St. Jacques: This would be fine, thank you.

M. De Bané: Ma question suivante a trait à un détail.

Le président: Les discussions dureront probablement une heure, mais allez-y, je vous en prie.

M. De Bané: Beaucoup empruntent les ascenseurs ici et j'ai remarqué que les préposés ne s'adressent que très rarement dans les deux langues aux visiteurs et au public en général. J'ai visité la galerie nationale, l'autre jour, on disait: «Up please, en haut, s'il vous plaît; First floor; premier étage.» Tout se faisait dans les deux langues. A l'immeuble de la Confédération, j'y suis depuis quelques mois, je n'ai jamais entendu les préposées parler les deux langues. On utilise soit le français, soit l'anglais mais jamais les deux.

Je me suis plaint aux intéressés, mais on n'y a rien fait. Je vous le dis, la situation n'est pas du tout la même au Parlement que dans les ministères. Il n'est quand même pas difficile de dire aux gens de donner les renseignements et d'accueillir les visiteurs dans les deux langues. Ne croyez-vous pas que j'ai raison?

Le président: Puis-je poser une question? On ne s'est pas trompé d'étage, toujours?

M. De Bané: Lorsqu'on demande à un garçon d'ascenseur: «Parlez-vous français?» et qu'il vous répond: «Je parle français, mais quand je veux», je ne puis que me sentir très mal à l'aise; c'est vexant en plus. Si la même chose arrivait à un anglophone, il réagirait comme moi. Ce sont des détails, je le sais, mais ils ont leur importance; il n'est pas difficile, même lorsqu'on n'est pas bilingue de dire: «premier étage, First Floor». Quelques minutes leur suffisent pour apprendre. A moi on a répondu: «Je parle français quand je veux».

Le président: Poursuivez, je vous prie.

M. De Bané: Il y a la question des revues à la Bibliothèque.

Le président: Vous voulez parler de la salle de lecture?

M. De Bané: Oui, la salle de lecture. On y trouve la *Bermuda Review* ainsi que des revues d'un certain nombre de pays. Je voudrais savoir quelle est la part du budget consacrée aux revues françaises et quelle est la part consacrée aux revues anglaises.

M. Fraser: Monsieur DeBané, je ne voudrais pas donner l'impression d'éviter la question, mais je vous signale que la salle de lecture relève de la bibliothèque du Parlement et non pas de la Chambre des communes. Le bibliothécaire sera convoqué plus tard; vous aurez l'occasion de lui poser la question.

[*Text*]

Mr. De Bané: I have one last question.

The Chairman: Yes.

Mr. De Bané: Are the employees of the House of Commons entitled to go to bilingual courses at the expense of the state, like those of the Public Service ?

Mr. St. Jacques: Yes. Most of our employees. I do not wish to say all of them, because the people who are assigned as additional assistants in members' offices are still considered term employees or casual employees, and for that reason they are not continuous employees of the House of Commons. The position that we have taken concerning those employees is that we do not want to spend government money on an employee who might be here for only a couple of months. For that reason, the employees of the additional assistance program are not entitled to language training. However, all other employees who occupy positions requiring a knowledge of both languages have access to language training.

Mr. DeBané: Thank you.

The Chairman: May I ask a supplementary question? Your answer was that all people occupying positions that are designated, if you will, as bilingual positions can have access to language training. What about somebody that wants a promotion so he can occupy a bilingual position, are the courses open to him so that he can apply for a bilingual position?

• 1640

Mr. St. Jacques: Most of the requests that we have dealt with so far have been from various services where there has been a requirement to give service in both languages. For instance, we have not received any requests from char staff employees who are not in a supervisory or an administrative capacity.

The Chairman: Maybe I misunderstood your first answer. I understood you to say that anybody that was now occupying a bilingual position but was a unilingual person had language courses open to him. I am asking about somebody who does not occupy a bilingual position but who might aspire to one. Are the language courses open to him so that he might go up in the service? This was my question.

Mr. St. Jacques: Although we have not had to face this particular situation yet, I think we would allow this employee to go on language training.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask what is the relation of the so-called pool to the members? Does that come under this?

The Chairman: The secretaries pool?

Mr. Ritchie: Yes.

The Chairman: Yes, this comes under . . .

Mr. St. Jacques: I am sorry, I did not hear the question.

The Chairman: What is the relation of the secretaries pool to the members? I presume you asked how you can draw on the pool.

[*Interpretation*]

M. De Bané: Une dernière question, si vous le permettez.

Le président: Allez-y.

M. De Bané: Les employés de la Chambre des communes ont-ils accès au cours de langue seconde aux frais de l'État comme ceux de la Fonction publique?

M. St. Jacques: Certainement. C'est vrai du moins pour la plupart de nos employés. Pas tous évidemment, puisque certains, notamment les secrétaires supplémentaires qui travaillent dans les bureaux des députés, sont considérées comme des employés temporaires. Officiellement, elles ne sont pas des employés à plein temps de la Chambre des communes. Nous ne voudrions pas dépenser les deniers publics pour la formation de personnes qui peuvent ne rester, vous savez, au service du gouvernement que 2 ou 3 mois. Les employés engagés au terme du programme d'aide supplémentaire n'ont donc pas droit au cours de langue seconde. Cependant, tous les employés qui occupent des postes nécessitant la connaissance des deux langues ont accès au cours de formation en langue seconde.

M. De Bané: Je vous remercie.

Le président: Puis-je poser une question supplémentaire? Vous dites que tous les employés qui occupent des postes—désignés officiellement comme bilingues—ont accès à la formation en langue seconde. Et dans le cas de quelqu'un qui veut une promotion et occuper un poste bilingue, est-ce qu'il y a possibilité d'avoir accès aux cours?

M. St. Jacques: La plupart des demandes qui nous sont parvenues jusqu'à présent émanaient de services où certains postes demandaient la connaissance des deux langues. Par exemple, nous n'avons pas reçu de demandes de préposés au nettoyage qui n'ont pas de fonction administrative ou de surveillance.

Le président: Je vous ai peut-être mal compris tout à l'heure, mais il me semble que vous avez dit que tous ceux qui occupent un poste bilingue et qui étaient unilingues avaient accès aux cours. Je parle maintenant d'une personne qui n'occupe pas un poste bilingue, mais qui y aspire. Est-ce qu'il y a possibilité pour lui de suivre des cours de langue de façon à améliorer sa situation? C'est ma question.

M. St. Jacques: La situation ne s'est pas présentée encore, mais je suppose que nous permettrions à l'employé en question de suivre une formation en langue seconde.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Comment fonctionne le centre de secrétaires qui est censé être à la disposition des députés? Est-ce que la question est pertinente?

Le président: Vous parlez du centre de secrétaires?

M. Ritchie: Oui.

Le président: Oui, c'est couvert par le présent crédit . . .

M. St. Jacques: Excusez-moi; je n'ai pas très bien compris.

Le président: Comment fonctionne le centre de secrétaires mis à la disposition des députés? Le député, je suppose, désire savoir comment on procède pour tirer parti de ce service.

[*Texte*]

Mr. Ritchie: Yes. I know you can draw on the pool for supplementary help.

Mr. St. Jacques: The additional assistance program or the secretarial pool was first designed to provide assistance to members in what was then called cases of demonstrated need. For that purpose our original plans were to establish a certain number of pool areas in all of the buildings where the members of Parliament had offices and for that purpose we had I think some 40-odd positions created at that time.

Members thought it would be preferable to have this staff assigned directly to them in their offices and so the pool concept was set aside and we then developed a new program which allowed members to have what really boiled down to a second person in his office. This is the form under which the program is presently being administered. Most members of Parliament in addition to a first secretary or a senior secretary may draw upon the additional assistance program to obtain a second person in his office to work for him.

Mr. Ritchie: If your first secretary or second secretary becomes ill or has a holiday set, do you have a pool of people to provide a replacement?

Mr. St. Jacques: Whenever it is for an extended period of time. I would like here to make a distinction between sick leave and annual leave. Annual leave is something that may be controlled by the member of Parliament's office. If he is facing a particular work situation which does not allow him to permit his staff to go on holidays, arrangements can be made, or at least the member of Parliament has the authority to make sure that that person will remain in the office.

However, if it is for reasons of sickness which is something beyond anyone's control, if it is more than just a couple of days, if it is for a prolonged period, we will provide additional assistance to make sure that the member's office can operate.

Mr. Ritchie: In other words you do have a pool of people to provide a member who does not of course usually know many girls.

Mr. St. Jacques: Right, yes.

Mr. Ritchie: Do you have usually bilingual people amongst your back up people, or do you have unilingual people or mostly unilingual people?

Mr. St. Jacques: Since this program was developed to provide assistance to members and we also foresaw at that time that some of these employees would be wandering from one office to the other, I think it is safe to say that we have more bilingual staff than we have unilingual staff, because of the requirements that we have to meet.

Mr. De Bané: Unilingual Anglophones.

Mr. St. Jacques: No, we have unilingual Francophones also.

Mr. Peters: In the majority, considerably.

The Chairman: Gentlemen, I must ask that you wait your turn. Just jot them down, Mr. Peters. Go ahead, Mr. Ritchie.

[*Interprétation*]

M. Ritchie: je sais que l'on peut obtenir de l'aide supplémentaire.

M. St. Jacques: Le programme d'aide supplémentaire ou le centre de secrétaires a été conçu pour venir en aide aux députés en cas de besoin réel. Nous voulions au départ établir des centres dans tous les immeubles où les députés avaient leur bureau; il y a eu à cette fin à peu près 40 nouveaux postes créés.

Les députés par la suite ont préféré que les secrétaires leur soient directement affectées et travaillent dans leur bureau, de sorte qu'on a vite abandonné le concept du centre pour établir un nouveau programme qui permettait au député de compter sur une deuxième secrétaire, à toutes fins pratiques. C'est la forme qu'a prise le programme actuellement. La plupart des députés, en plus d'une première secrétaire ou d'une secrétaire principale, peuvent obtenir pour leur bureau une deuxième secrétaire par l'entremise de ce programme d'aide supplémentaire.

M. Ritchie: Mais si votre première secrétaire ou deuxième secrétaire tombe malade ou est en vacances, y a-t-il un centre où l'on puisse puiser pour la remplacer?

M. St. Jacques: Lorsque c'est pour une période de temps prolongée. Je dois faire la différence ici entre le congé de maladie et les vacances annuelles. Le député doit tenir compte des vacances annuelles de ses employés lorsqu'il organise son travail. Si, pour une raison ou une autre, il ne peut accorder de vacances à son personnel, il peut prendre d'autres dispositions; de toute façon, il peut exiger que ses employés restent au bureau.

Les congés de maladie cependant sont tout à fait imprévisibles; s'ils doivent durer plus de deux jours, si la période d'absence se prolonge, nous pouvons fournir une aide supplémentaire pour permettre au député de poursuivre son travail.

M. Ritchie: En d'autres termes, il y a un centre où peut puiser le député qui ne peut trouver de remplacement lui-même.

M. St. Jacques: Certainement.

M. Ritchie: Et ces remplaçantes, est-ce qu'elles sont pour la plupart bilingues, ou s'agit-il de secrétaires unilingues surtout?

M. St. Jacques: Comme le programme devait assurer une aide supplémentaire aux députés et qu'au départ il a été prévu que ces secrétaires travailleraient dans divers bureaux, nous avons engagé surtout du personnel bilingue, quoique pas exclusivement; nous voulions pouvoir être en mesure de répondre à la demande.

M. De Bané: Vous voulez dire qu'il y a des anglophones unilingues.

M. St. Jacques: Il y a également des francophones unilingues.

M. Peters: C'est la majorité.

Le président: Messieurs, je dois vous demander d'attendre votre tour. Prenez des notes, monsieur Peters. Poursuivez, monsieur Ritchie.

[*Text*]

• 1645

Mr. St. Jacques: Our aim has been to meet the requirements of M.P.s. If an M.P. wants a unilingual Francophone stenographer, we will try to find a unilingual Francophone stenographer. If he wants a unilingual English typist, we will try to find a unilingual English typist. In other words, it is very difficult to determine, first of all, for how long these people will be assigned to a particular MP's office. If we are aware of the requirements of the M.P.'s office we will normally come up with the type of individual that the M.P. wishes in his office.

Mr. Ritchie: I personally have had no complaint, but it has been heard by some that the people assigned, naturally the English that we know of, have not always been competent. Sometimes they probably are not, and I was just wondering if you are aiming to have all bilingual people or a mix of unilingual French, English . . .

Mr. St. Jacques: What I am personally aiming for is that they create a full-time second position in M.P.'s offices because we have encountered a problem trying to attract qualified people, for term employment because the program, as it is presently defined, does not state that they will be obtaining continuous employment. It is still a casual employment program. That has been why it has been difficult to attract people with good backgrounds.

Mr. Ritchie: Yes, I agree that it must be very difficult. It needs a pretty competent person to walk into an office cold and be efficient. I was wondering if conditions are such that you can keep these pool people around or as you imply I guess it is difficult.

Mr. St. Jacques: There is always an overload of people. At certain points in time we have more people than there are requests. This might happen on a Thursday afternoon. We might have perhaps as many as 20 people sitting in the pool, but usually by Friday at 4 o'clock or Monday at 9 o'clock we will have requests that we cannot meet. So for a couple of days it is quite usual to have people who are unassigned, actually doing nothing in the pool area, but we cannot really get rid of these people because next Monday morning we will not be able to meet requests. So this overflow happens and at times we have the other situation where we cannot meet a definite requirement for a particular member's office.

Mr. Ritchie: You are not able to draw in like Office Overload from downtown or something like that in an emergency?

Mr. St. Jacques: We could do that, but it would be more expensive we think than keeping people unassigned perhaps for a couple of days.

Mr. Ritchie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Before I recognize Mr. Olivier, may I point out that it is 4.50 p.m. and Mr. Fortin has asked to be recognized. So Mr. Olivier if you can remember that we are trying to be through by 5 o'clock for this particular session and Mr. Fortin wishes to go on after you.

[*Interpretation*]

M. St-Jacques: Nous cherchions à répondre aux besoins des députés. Si un député veut une sténographe francophone unilingue, nous essayons de lui en trouver une. Si c'est une dactylo anglophone unilingue qu'il veut, c'est ce que nous allons essayer de lui trouver. Autrement dit, il est très difficile en premier lieu de déterminer pendant combien de temps ces personnes seront affectées auprès du bureau d'un député donné. Si nous sommes au courant des besoins du bureau du député, nous parvenons normalement à lui trouver le genre de personne qu'il veut dans son bureau.

M. Ritchie: Je n'ai pas eu à me plaindre personnellement, mais nous avons entendu dire que certaines des personnes désignées n'étaient pas toujours compétentes; je ne parle ici que du côté anglais, car c'est ce qui nous concerne. Il peut arriver qu'il y ait un manque de compétence, et je me demandais si vous visiez à recruter un personnel entièrement bilingue ou un mélange de francophones unilingues, d'anlogphones unilingues . . .

M. St-Jacques: Je vise personnellement à créer des postes permanents pour subvenir aux besoins des bureaux des députés, car nous éprouvons des difficultés à attirer des personnes compétentes puisque le programme, dans sa définition actuelle, ne stipule pas qu'il s'agit d'un emploi continu; c'est encore un programme d'emplois intermittents.

M. Ritchie: Oui, je comprends que ce doit être très difficile. Il faut des personnes très capables pour arriver à être compétentes en arrivant soudainement dans un bureau inconnu. Je me demandais si vous pouviez garder ces personnes en permanence, mais comme vous le dites, je suppose que c'est difficile.

M. St-Jacques: Il y a toujours un surplus de personnel. A certains moments, nous avons plus d'employés qu'il n'en est besoin, comme par exemple le jeudi après-midi. Il peut y avoir jusqu'à vingt personnes qui attendent au service de sténo-dactylographie, mais habituellement dès 4 h. le vendredi après-midi ou 9 h. le lundi matin, nous recevons des demandes que nous ne pouvons pas satisfaire. Il est tout à fait courant de voir pendant un ou deux jours des personnes qui n'ont pas de travail dans ce service, mais nous ne pouvons pas les renvoyer, car le lundi matin suivant nous ne pourrons pas répondre à la demande. L'offre est donc parfois trop grande, mais à d'autres moments c'est le contraire qui se produit, la demande dépasse l'offre.

M. Ritchie: Vous ne pouvez pas faire appel au Bureau d'emplois temporaires du centre-ville ou à un autre bureau de ce genre en cas d'urgence?

M. St-Jacques: Nous pourrions le faire, mais cela coûterait plus cher, à notre avis, que de garder des personnes à ne rien faire pendant un ou deux jours.

M. Ritchie: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Avant que je donne la parole à M. Olivier, j'aimerais signaler, qu'il est 16 h. 50 et que M. Fortin a demandé la parole. Je demanderai donc à M. Olivier de ne pas oublier que nous voulons terminer d'ici 16 h. et que M. Fortin veut prendre ensuite la parole.

[*Texte*]

M. Olivier: Il a parlé une fois je pense. Je ne veux pas lui enlever son droit.

Je voudrais demander à M. Currie, quels sont les membres de son personnel qui décident quelles sont les personnes bilingues; Est-ce que c'est un comité de quinze, de trois ou de quatre membres. Je ne lui demande pas de les nommer.

LCol Currie: At the moment it is the Deputy Chief of the Protective Staff, Mr. Cunningham.

Mr. Olivier: There is only Mr. Cunningham?

LCol Currie: Mr. Cunningham, yes.

Mr. Olivier: I see Mr. Cunningham is bilingual, is that right?

LCol Currie: This is one of the reasons I changed this native tongue. Mr. Cunningham's mother tongue is French. His wife is French. He speaks very good French.

The requirement for the Protective Staff is to converse in French. There are no criteria. If the man is proficient then we do not give him an examination, as long as he can use the language, either language.

M. Olivier: Merci.

Monsieur Fraser, les postes de directeur: directeur administratif ou autres ont-ils été créés en 1964?

Mr. Fraser: Yes, sir.

M. Olivier: C'est à la suite du rapport soumis le mercredi 20 mai 1964, je vous réfère à la page 331.

Mr. Fraser: Yes, sir.

M. Olivier: Dans une de mes questions hier, j'ai demandé à M. Currie de qui il dépend. Vous m'aviez dit que pour les cérémonies il relève directement de l'Orateur de la Chambre et pour le reste il relève de vous. Je pense, c'est la réponse que vous m'avez donnée.

Mr. Fraser: No, sir, I do not think Colonel Currie did say that. If the evidence indicates he did, I think it was not taken down properly.

M. Olivier: Est-ce que M. Currie dépend de vous? Êtes-vous son supérieur hiérarchique?

Mr. Fraser: No, sir, not yet.

M. Olivier: Je vous renvoie, monsieur Fraser, à la réorganisation approuvée en 1964 et à l'article 12 où l'on dit ceci:

> Pour ce qui concerne «l'entretien» des immeubles, le sergent d'armes relèvera du greffier, en ce qui a trait au cérémonial historique, il relèvera directement de M. l'Orateur.

Est-ce que cela se passe vraiment ainsi?

Mr. Fraser: No, sir.

The Chairman: May I break in here? Was that report concurred in by the House or simply tabled? Can anybody advise me?

Mr. Fraser: That, of course sir, is part of the answer. The Committee made a report to the House of Commons. It is a procedural necessity that in order to implement a report it has to be concurred in by the House.

I work for 264 members here and I have to work under rules that are given to me. The sources of authority are pretty much as follows: First, the orders of the House, resolutions of the House; second, the Standing Orders of the House and, third, the directions that I receive from the Speaker.

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: I believe he already had the floor. I do not want however to deprive him of his right.

I would like to ask Colonel Currie, who on his staff decides which employees are bilingual. Is it a committee of 15 members, or only three or four? I am not asking him to name them.

Le lieutenant-colonel Currie: Pour l'instant, c'est le chef adjoint du Service de protection, M. Cunningham.

M. Olivier: Seulement lui?

M. Currie: Oui.

M. Olivier: Je vois que M. Cunningham est bilingue, n'est-ce pas?

Le lientenant-colonel Currie: La mère de M. Cunningham est francophone, sa femme est francophone et lui-même parle très bien le français.

Le Service de protection exige qu'il puisse converser en français. Si une personne est compétente, et qu'elle possède une des deux langues, nous ne lui faisons pas subir d'examen.

Mr. Olivier: Thank you.

Mr. Fraser, have the executive positions, like administrative director been created in 1964?

M. Fraser: Oui.

Mr. Olivier: After the report have been tabled, on Wednesday May 20, 1964. I refer to page 331.

M. Fraser: Oui.

Mr. Olivier: Yesterday, in one of my questions I asked Colonel Currie whom he reports to. You told me that he reports directly to the Speaker of the House for the House for the ceremonial functions and to you for all the rest. I believe that is what you answered.

M. Fraser: Non, je ne pense pas que c'est ce que le colonel Currie ait répondu. Si c'est la réponse qui figure au procès-verbal, je pense qu'il y a une erreur.

Mr. Olivier: Does Mr. Currie report to you? Are you his superior?

M. Fraser: Non, pas encore.

Mr. Olivier: Mr. Fraser, I would refer to the reorganization approved in 1964 and to clause 12 where it is mentioned:

> In matters of buildings maintenance, the Sergeant-at-Arms will report to the Clerk and in matters of historical ceremonies, he will report directly to the Speaker of the House.

Is that really the case?

M. Fraser: Non.

Le président: Puis-je vous interrompre? S'agit-il du rapport qui a été approuvé en Chambre ou simplement du rapport qui a été déposé? Quelqu'un peut-il me renseigner?

M. Fraser: Il s'agit là, bien sûr, d'une partie de la réponse. Le Comité a fait un rapport pour la Chambre des communes. La procédure oblige qu'il soit approuvé par la Chambre afin d'être appliqué.

Je travaille pour 264 députés et je dois travailler selon les règlements qui me sont transmis. En gros, les ordres de priorité sont les suivantes. Tout d'abord, les décisions et résolutions de la Chambre; deuxièmement, le règlement de la Chambre des communes et, troisièmement les directives que je reçois de l'Orateur.

[*Text*]

When I assumed my situation in 1967 I was familiar with that report of course. I knew it existed. I found a situation in existence where the Sergeant-at-Arms, as a matter of historic practice, had reported directly to the Speaker. I also found the Standing Orders of the House where it is stated under Standing Order 85 dealing with constables, let us say, which I think has been a matter in which you have been interested:

> 85.(4) The Sergeant-at-Arms shall employ at the outset of a session, with the approbation of Mr. Speaker, such constables, messengers, pages and labourers as may be necessary, engaging others as the service of the House may require.

I took over the situation, I was faced with the existence of a report which had not become an order of the House, I was faced with a continuing practice and I was faced with a Standing Order. If I had gone to Colonel Currie and had said to him that I intended to have him report to me, he would have asked under what authority. I never have done that and until I am instructed by the House to do otherwise, I think it would be asking quite a bit, if I may say so, in addition to my other duties, to have me take this on. That is my short answer.

M. Olivier: Merci.

Je voudrais poser une question à M. St. Jacques maintenant.

Monsieur St. Jacques, pourriez-vous me fournir la liste des 25 personnes que je mentionne dans le rapport de Keith Spicer.

M. St. Jacques: Les dossiers du personnel contiennent tous les renseignements que vous cherchez. Si on m'autorise à les fournir, je le ferai.

• 1655

Mr. Fraser: Yes.

The Chairman: Where would you get the authorization?

Mr. St. Jacques: From my boss, who is Mr. Fraser.

The Chairman: I made the suggestion earlier that it might be a much faster way to ask directly, of the man who wrote the text of the book, where the names are that you have referred to.

Mr. De Bané: That was not the question. He asked for the names of the last 25 people who have been hired.

The Chairman: Is this your question?

Mr. Olivier: No, it is not my question. My question is on the report.

The Chairman: Who are the 25 people referred to, generally?

Mr. Olivier: Yes.

The Chairman: My suggestion was that the only person that would know what he was talking about would be the man that wrote the report, and I would suggest that, if necessary, we have that gentleman here, or we could instruct the clerk to ask him for the names and refer him to the chapter in the book that he wrote. Now, would this be agreeable to you, Mr. Olivier.

[*Interpretation*]

Bien sûr, lorsque j'ai occupé mon poste en 1967, je connaissais ce rapport. Je savais qu'il existait. J'ai constaté que le sergent d'armes, en vertu d'une pratique historique, dépendait directement de l'Orateur. J'ai également constaté que l'article 85 du Règlement de la Chambre, traitant des constables et d'autres personnes affirme:

> 85. (4) Le sergent d'armes engage, au début de la session, sous réserve de l'approbation de l'Orateur, les constables, messagers, pages et journaliers que peut retenir le service de la Chambre; il en augmente le nombre au fur et à mesure des besoins de la Chambre.

Lorsque j'ai assumé mon poste, il existait un rapport qui n'était pas encore devenu règlement et j'avais donc à respecter d'une part une pratique habituelle et d'autre part un règlement. Si javais dit au colonel Currie qu'il dépendait directement de moi, il m'aurait demandé en vertu de quelle autorité. Je ne l'ai jamais fait et jusqu'à ce que la Chambre ordonne de faire autrement, je pense que ce serait beaucoup demander que d'ajouter cela à mes autres fonctions. Voilà ma réponse.

Mr. Olivier: Thank you.

I would like now to ask a question to Mr. St. Jacques.

Mr. St. Jacques, could you give me the list of the 25 people mentioned in the Keith Spicer's report?

Mr. St. Jacques: All the information you need is in the staff files. I will give it to you if I am authorized to do so.

M. Fraser: Oui.

Le président: Qui vous en donnera l'autorisation?

M. St. Jacques: Mon chef, M. Fraser.

Le président: J'ai déjà dit qu'il serait beaucoup plus rapide de demander directement à la personne qui a rédigé ce texte où se trouvent les noms que vous avez demandés.

M. De Bané: Ce n'était pas la question. Il a demandé les noms des 25 personnes qui ont été engagées les dernières.

Le président: Est-ce là votre question?

M. Olivier: Non; ma question concerne le rapport.

Le président: Vous voulez savoir qui sont les 25 personnes mentionnées?

M. Olivier: Oui.

Le président: Ma suggestion était que la seule personne qui le saurait serait la personne qui a rédigé le rapport; je pense donc, si cela est nécessaire, qu'il faudrait demander à cette personne de se présenter ou demander au greffier d'obtenir ces noms, en lui indiquant le chapitre du livre qu'il a rédigé. Monsieur Olivier, ceci vous conviendrait-il?

[*Texte*]

Mr. Olivier: Yes. Will you ask Mr. Spicer?

The Chairman: Is it agreed that the clerk write Mr. Spicer and ask for the names specifically that he has generally referred to in the report.

May I impose on you sir? We have one more person . . .

M. Olivier: Monsieur, j'ai attendu mon tour, moi aussi . . .

The Chairman: Yes, I realize this. I do not want to get tough on the rules either, but Mr. Nowlan also has waited. Proceed, Mr. Fortier, but make it short.

M. Olivier: Je ne peux pas vous promettre cela.

Monsieur St. Jacques, je me réfère à ce qui a été approuvé:

> La réorganisation maintenant approuvée sera mise en œuvre dans les plus brefs délais possibles . . .

En mai 1964, vos fonctions ont été déterminées à l'article 13 et je cite:

> Les questions de personnel et de contrôle financier constitueront ses principales attributions et, comme nous l'avons noté plus haut, il sera le président permanent du Bureau du personnel.

Hier, je vous ai demandé si vous étiez responsable du personnel de sécurité, et vous m'avez dit non. Je vous demande, aujourd'hui, en vertu de ce qui a déterminé vos fonctions administratives, est-ce que le personnel de sécurité serait sous votre juridiction?

M. St. Jacques: J'aimerais d'abord faire une mise au point. C'est qu'en 1964, lorsque le raport a été présenté, on mentionnait un directeur en administration . . .

M. Olivier: Oui.

M. St. Jacques: . . . et on prévoyait aussi un chef du personnel.

M. Olivier: Oui.

M. St. Jacques: Lorsque j'ai été nommé, on a changé ce titre à directeur de l'administration et du personnel, non pas qu'on voulait contredire ce rapport, mais sans doute voulait-on indiquer d'une façon plus précise que j'étais responsable de l'administration du personnel. L'administration du personnel ne veut pas dire le contrôle jour après jour des employés. Cela veut dire qu'on devient un spécialiste dans une certaine sphère, dont la dotation en personnel, la planification du travail, la formation et le perfectionnement du personnel, les questions de traitement et de classification. Cela ne veut pas dire que, même si je suis responsable du personnel, j'ai l'autorité, d'aller dire aux agents de sécurité de quelle façon ils doivent faire leur travail. C'est la responsabilité du sergeant d'armes.

M. Olivier: Où est déterminée cette responsabilité du sergent d'armes? Je vous pose la question, parce que vous me dites que vous n'avez pas cette fonction-là.

M. St. Jacques: Eh bien, c'est parce que la sécurité . . .

M. Olivier: Est-ce que c'est conforme à ce qu'il y a là-dedans? Vous savez à quoi je fais référence. Est-ce que c'est conforme ou si l'on ne doit pas en tenir compte du tout?

[*Interprétation*]

M. Olivier: Oui. Le demanderez-vous à M. Spicer?

Le président: Êtes-vous d'accord pour que le greffier écrive à M. Spicer et lui demande les noms précis qu'il a mentionnés dans le rapport?

Puis-je vous demander un instant, monsieur? Nous avons ici une autre personne . . .

Mr. Olivier: I also asked for my turn, sir . . .

Le président: Oui, je le sais. Je ne veux pas être trop sévère au sujet du règlement, mais M. Nowlan attend également. Monsieur Fortier, vous pouvez poursuivre, mais soyez bref.

Mr. Olivier: I cannot promise that.

Mr. St. Jacques, I would refer to what has been approved:

> the reorganization now approved will be set up with the shortest possible delays . . .

In May 1964 your functions have been determined by Clause 13 which says:

> The matters of staff and financial control will be his main attributions and, as we noticed earlier: He will be permanent chairman of the staff bureau.

Yesterday I asked you if the security staff reported to you and you answered, no. I will ask you today, according to what has determined your administrative functions, if the security staff would be under your authority?

Mr. St. Jacques: First of all I would like to clear a point. When the report was tabled in 1964, an administrative director was mentioned . . .

Mr. Olivier: Yes.

Mr. St. Jacques: . . . and also a personnel director.

Mr. Olivier: Yes.

Mr. St. Jacques: When I was given the job, this title was changed to Director of Administration and Personnel; this did not go against the report, but probably meant that one wanted to indicate more precisely that the personnel administration was my responsibility. The personnel administration does not mean the day-to-day control of employees. This means that one specializes in one area, that is staffing, work planification, training and personnel betterment, salaries and classification problems. My being responsible for personnel does not mean that I have the power to tell the security officers how they should do their job. That is the Sergeant at Arms' responsibility.

Mr. Olivier: Where is that Sergeant at Arms' responsibility indicated? I am asking you this question because you tell me it is not yours.

Mr. St. Jacques: That is because security . . .

Mr. Olivier: Is that in conformity with what is in there? You know what I am referring to? Does that go along the same lines or should we forget about it?

[*Text*]

M. St. Jacques: Est-ce que ce document a été mis en pratique? Est-ce que c'est cela que vous me demandez?

M. Olivier: Oui, oui. Oui, oui.

M. St. Jacques: Non, pas de la façon dont il est présentement indiqué, non, sûrement pas.

The Chairman: May I just say, Mr. Olivier, the report is not concurred in by the House. I would hope that with any report emanating from this Committee we would see it right through, so that it is concurred in by the House. This is my understanding of what happened to that report back in those days. And they have been working, in my judgment, on an ad hoc basis.

M. Olivier: Je voudrais juste vous dire une chose. On dit bien:

La réorganisation maintenant approuvée . . .

Now it is approved.

The Chairman: By that committee.

M. Olivier: C'est la mise en application dans les plus brefs délais.

The Chairman: Right, and it is possible it never came up. Now let us hope that we will not take this long when put in a report from this Committee, that it will not be 1980 before our recommendations get into effect. I must ask you now to help me because Mr. Nowlan is back with us. Mr. Nowlan, I will not see the clock until you have had some time.

Mr. Nowlan: Well, we did sort of make an agreement, and the only reason, Mr. Chairman . . .

The Chairman: My clock is stopped.

Mr. Nowlan: Well, I appreciate that, but I just wanted to raise as a preface to a couple of questions anyway, the reason I was out of the room. Someone was talking about phones in members offices and why did we not have three or four when there are two or three people in members offices. Well, to me, perhaps even higher priority might be to have a phone outside of each committee room because one has to go upstairs to the lobby and that is why I was phoning in my office.

The Chairman: Very good.

Mr. Nowlan: You will not see the clock, but I do not want to impose too much because there is a Committee meeting tomorrow. I feel, like Mr. Fortin, that I have some questions for Mr. Fraser, on the interparliamentary relations, and Mr. Imrie might be able to give more detailed answers so I will not cover that today.

On printing . . .

Mr. Fraser: Excuse me, Mr. Nowlan. I will take your direction. Do you want me to bring Mr. Imrie to a Committee meeting some time? I would be glad to do that.

[*Interpretation*]

Mr. St. Jacques: Are you asking if that document has been applied?

Mr. Olivier: Yes, yes. Yes, yes.

Mr. St. Jacques: No, certainly not in the way that is now indicated.

Le président: Monsieur Olivier, pourrais-je simplement préciser que le rapport n'a pas été approuvé en Chambre. J'espère que si ce Comité produit un rapport, il pourra être approfondi afin de pouvoir être approuvé en Chambre. Si j'ai bien compris, c'est là ce qui s'était passé à l'occasion du rapport de 1964. Et, selon moi, on a fonctionné de manière «*ad hoc*».

Mr. Olivier: I would just like to make a comment. It is said:

The reorganization now approved . . .

Est-ce approuvé?

Le président: Par ce Comité.

M. Olivier: It is being enforced as soon as possible.

Le président: Oui, il est possible que la question ne s'est jamais posée. Expérons, cependant, que ceci ne prendra pas tant de temps lorsque le Comité en aura fait rapport, que cela ne sera pas en 1980 lorsque nos recommandations seront mises en application. Je dois vous demander de m'aider parce que monsieur Nowlan est revenu avec nous. Monsieur Nowlan, je ne jetterai pas de coup d'œil à la montre jusqu'à ce que vous ayez eu quelque temps pour parler.

M. Nowlan: Nous avons en somme passé un accord et la seule raison, monsieur le président . . .

Le président: Ma montre est arrêtée.

M. Nowlan: Oui, je m'en rends compte, mais je voulais, en guise de préface à un certain nombre de questions que je voulais poser, indiquer pourquoi j'avais quitté la pièce. Quelqu'un parlait des téléphones qui se trouvent dans les bureaux des députés et il a demandé pourquoi nous n'en aurions pas trois ou quatre lorsqu'il y a deux ou trois personnes qui se trouvent dans les bureaux des députés. A mon avis, il faudrait même établir une plus grande priorité pour l'établissement d'un téléphone en dehors de chaque pièce de Comité, car il faut monter en haut dans le couloir et c'est la raison pour laquelle je faisais mon appel téléphonique dans mon bureau.

Le président: Très bien.

M. Nowlan: Je sais que vous ne regarderez pas votre montre, mais je veux pas exagérer; il y a une réunion de Comité demain. Je pense, comme monsieur Fortin, avoir quelques questions à poser à monsieur Fraser en ce qui concerne les relations interparlementaires et monsieur Omrie pourrait peut-être nous donner des réponses plus détaillées, donc je ne parlerai pas de ce sujet aujourd'hui.

En ce qui concerne les impressions . . .

M. Fraser: Monsieur Nowlan, à vous de décider. Est-ce que vous voulez que monsieur Omrie comparaisse? Je serais heureux de le faire.

[*Texte*]

Mr. Fortin: Yes.

Mr. Nowlan: I think so.

Now, on printing, not on any figures that Mr. St. Jacques was going to provide or has provided, but on the direction, and I do not know if this comes from the Commissioners of Internal Economy or where it comes from, but there are very real changes in the printing of members newsletters I suppose. The thing I want to ask, Mr. Chairman, directly is where does the instruction come from which no longer allows a member to have paper delivered to his office for printing on the basis that he has his own printing press and/or gestetner which he has used for X number of years? Under this new directive, because of the pressure of the printing services in the House, he is precluded from doing his own printing.

Mr. St. Jacques: I am the culprit who issued this particular directive to the printing staff because we were getting requests for enormous quantities of stationery which we were sure we were going to use for printing purposes. We did not know exactly whether the printing was taking place in the House of Commons and for what purpose it was being used, and I felt somehow a certain responsibility to make sure that whatever facilities are available in the House of Commons should remain under the control of the House of Commons.

Mr. Nowlan: Mr. St. Jacques, I appreciate that the figures we have before us illustrate very clearly the fantastic work that those under you up and down the chain have done in regard to printing, and in fact some taxpayers may say that you have done too good a job in distributing tissue paper and/or other types of paper to all the householders of Canada. Be that as it may, is there not really a difference between using the facilities available to members of the House of Commons and changing that under the pretext of facilities by saying there is now a limitation on paper that is available to members of the House of Commons? If there is a directive from somewhere, this Committee, the Commissioners of Internal Economy, or the Speaker, that members shall only have 20,000 pieces of masthead paper, that is one thing. I know one member in particular, and I think you may know him too, who has his own gestetner, he does his own printing, and because of the pressure that was already talked about on the printing presses, he finds he cannot even get to the printing press to get it out to his riding. There is the other type of member, of course, who perhaps was ordering paper and using printing facilities off the Hill also trying to get around the backlog here on the Hill. I think this is something we have to look at fairly. If there is a directive, then that is one thing, but if you have exercised your own good independent judgment, then I think we have to see whether it was as good as it sometimes is.

Mr. St. Jacques: I am sure we can review the situation. Nevertheless, I would like to make the point that if on one hand we have a certain responsibility to prevent some types of material from being printed on House of Commons facilities, material that was described in some detail yesterday, such as . . .

[*Interprétation*]

M. Fortin: Oui.

M. Nowlan: Oui.

En ce qui concerne les impressions, je ne voudrais pas parler des chiffres que monsieur St-Jacques allait nous fournir ou nous a déjà fournis, mais des directives. Je ne sais pas si celles-ci viennent de la Commission de la régie intérieure, ou autre part, mais il y a des changements très importants qui ont été apportés en ce qui concerne l'impression des circulaires des députés, je suppose. Monsieur le président, je voulais vous demander d'où viennent directement ces directives qui ne permettent plus à un député que l'on lui fournisse le document à son bureau pour l'imprimer en prétendant qu'il possède sa propre machine à imprimer ou machine à «gestetner» qu'il utilise depuis un certain nombre d'années? Selon cette nouvelle directive, on prétend que les pressions qui s'exercent sur les services d'imprimerie à la Chambre doivent l'interdire de les utiliser pour ses propres impressions.

M. St. Jacques: C'est moi qui suis le responsable de cette directive; nous recevions des demandes pour une quantité énorme de papeterie à des fins d'impression. Nous ne savions pas exactement si l'impression allait se faire à la Chambre des communes et à quelle fin, je me suis senti en quelque sorte responsable de m'assurer que les installations disponibles à la Chambre des communes restent sous le contrôle de la Chambre des communes.

M. Nowlan: Monsieur St. Jacques, je me rends compte que les chiffres que nous avons devant nous ici indiquent très certainement tout le travail immense qui a été fourni sous votre direction dans le cadre de ces opérations d'impression et, en fait, certains contribuables pourront dire que vous avez fait du bon travail en ce qui concerne la répartition du papier de soie et autres à tous les ménages du Canada. Quoiqu'il en soit, est-ce que l'on peut considérer qu'il y a une différence entre l'usage des installations qui sont disponibles aux députés et ces modifications apportées, sous prétexte qu'il y a maintenant une limite dans la distribution du papier aux députés? Si une directive a été émise quelque part, par le présent Comité, par la Commission de la régie intérieure ou par l'Orateur indiquant que les députés n'auront droit qu'à 2,000 en-tête, c'est une question. Je connais un député qui a sa propre «gestetner», qui fait ses propres impressions et qui, du fait de ces pressions dont on a déjà parlé, ne peut même pas avoir accès aux presses pour les documents destinés à sa circonscription. Il y a d'autres députés, naturellement, qui font des commandes de papier et qui utilisent les installations d'impression autres que celle de la colline pour essayer d'éviter d'être pris par cette arriéré ici sur la colline. Je crois que nous devons examiner cette situation d'une façon objective; s'il y a une directive, c'est un facteur mais si c'est vous qui en avez décidé ainsi, il s'agirait de savoir si cette mesure est aussi justifiée.

M. St Jacques: Je crois que nous pouvons examiner la situation toutefois, je dois faire remarquer, d'une part, que nous avons la responsabilité d'empêcher que certains documents soient imprimés avec les installations de la Chambre des communes, des documents qui ont été décrits en détail hier, tels que . . .

[*Text*]

Mr. Nowlan: Solicitations.

• 1705

Mr. St. Jacques: Right. So if on one hand we all agree that we cannot allow that to happen by issuing facilities which would permit it in a different manner, thus making use of public funds, I wonder . . .

Mr. Nowlan: You have stated the proposition fairly clearly, and I think it is up to us as members, and/or the Commissioners for Internal Economy, to give you direction. That is why we go through estimates. I have sent one householders' mailing since I have been a member of Parliament and I had to go "off-campus" to get the thing printed. It was just impossible to get it printed here without a two-month delay. This was before the last House dissolved. I sensed that it might dissolve and every other member did, too.

This is an area with no direction. I feel that you, perhaps with the best of intentions . . .

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Nowlan: . . . are exercising a certain censorship in this area where there is really no definition.

Mr. St. Jacques: I certainly appreciate what you are saying, and if this Committee has direction or advice to give us, or if the Commissioners of Internal Economy have directives, we will do everything possible to comply.

Mr. Nowlan: And at the moment the direction comes . . .

Mr. St. Jacques: It comes from me, yes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I do not know how much longer you want to ignore the clock. I have many other items . . .

The Chairman: Would you be satisfied to continue your questioning the next time we are speaking on this subject?

May I tell you what we are faced with. Next week, because of the necessary absence of certain members of the Committee, the steering committee has suggested that we do not meet. We are a very small committee and the absence of anybody is of the utmost importance. As we cannot meet next week, would the Committee agree to meet tomorrow. It might not take the full time. We might have Erik Spicer of the Library here with us then. This is not Mr. Spicer, the Language Commissioner, this is Mr. Spicer from upstairs in the Library. We may well be able to clean up the Library vote tomorrow.

Would the Committee agree to continue tomorrow? We would have Mr. Spicer of the Library and Mr. Laundy. If we finished with them and there was time left in the afternoon we could go back to what we were discussing today.

Mr. Nowlan: Good. Could I ask one question?

The Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: One specific question. Perhaps you might consider it facetious, but it does intrigue me. There is the bell. How, under Members of Parliament in Programs by Activities, do you have 496 planned man-years?

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Des solicitations.

M. St-Jacques: Exact. Donc, si d'une part nous ne voulons pas que cela se produise en permettant l'utilisation d'installations qui permettraient en fait une dépense de fonds publics, je me demande alors . . .

M. Nowlan: Je crois que vous avez indiqué clairement de quoi il s'agit et c'est à nous députés, et à la Commission de la régie interne de vous fournir les directives. C'est pour cela que nous examinons le budget. Depuis que je suis député, j'ai fait un envoi collectif d'objets sans adresse et j'ai dû faire imprimer mes documents en me servant d'installations autres que celles du parlement. Il est impossible de faire imprimer ces documents ici sans attendre deux mois, ceci c'était avant la dernière dissolution des Chambres. Je m'attendais comme les autres à ce que le Parlement soit dissous.

Voilà un domaine où il n'y a pas de directive. Je pensais que vous, même avec les meilleures intentions du monde . . .

M. St. Jacques: Oui.

M. Nowlan: . . . vous exercez une certaine censure dans ce domaine où rien n'est effectivement défini.

M. St. Jacques: Je comprends très certainement ce que vous dites et si le présent Comité peut nous donner des directives ou des avis, ou si la Commission de régie interne peut le faire, nous ferons tout notre possible pour nous y conformer.

M. Nowlan: Et à l'heure actuelle les directives viennent de . . .

M. St. Jacques: De moi, oui.

M. Nowlan: Monsieur le président, je ne sais pas combien de temps encore vous voulez ignorer votre montre. J'ai bien d'autres sujets . . .

Le président: Pourriez-vous continuer à poser vos questions la prochaine fois que nous aborderons ce sujet?

Puis-je vous indiquer quel est le programme: la semaine prochaine, vu que certains membres du Comité seront absents, le comité de direction a prévu que nous ne nous réunirions pas. Notre Comité est très restreint et l'absence d'un membre revêt la plus grande importance. Comme nous ne pouvons nous réunir la semaine prochaine, le Comité est-il d'accord pour que nous nous réunissions demain. Le Comité n'aura peut-être pas besoin de prendre tout le temps alloué; peut-être M. Erik Spicer de la Bibliothèque comparaîtra-t-il. Ce n'est pas M. Spicer, le commissaire aux Langues, mais M. Spicer qui s'occupe là-haut de la Bibliothèque. Nous pourrions bien nous occuper du crédit concernant la Bibliothèque demain.

Est-ce que le Comité est d'accord pour continuer demain? Nous aurons M. Spicer de la Bibliothèque et M. Laudy. Si après avoir traité des questions qui les intéressent il nous reste du temps dans l'après-midi nous pourrions revenir au sujet que nous étudions aujourd'hui.

M. Nowlan: Bien. Puis-je poser une question?

Le président: Oui.

M. Nowlan: Une question bien précise. Peut-être penserez-vous que je fais des farces, mais il y a quelque chose qui m'intrigue. Voici la cloche qui sonne. Comment cela se fait-il qu'au titre de Députés on voit dans les Programmes par activité qu'il y a 496 années-hommes prévues?

[*Texte*]

The Chairman: We cannot have the answer to this question. All right, very quickly.

Mr. St. Jacques: That includes members' secretaries, additional assistants, research people.

The Chairman: All right.

An hon. Member: The bells are ringing.

M. Olivier: Pourriez-vous demander que les réponses à nos questions de ce matin soient disponibles pour les membres du Comité dès ce soir ou demain?

Mr. De Bané: And the same thing as that.

The Chairman: Yes. It will come tomorrow.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. De Bané: I have asked Mr. St. Jacques, and he agreed, with the concurrence of Mr. Fraser, for a breakdown of all personnel. When would it be possible to have that information?

The Chairman: If he cannot have it for tomorrow, and in case we get through the Library first, it would be not this next week but the week after that.

Gentlemen, the next meeting will be in this room at 3.30 p.m. tomorrow, and we will have Erik Spicer, the Parliamentary Librarian here with us, in connection with his particular estimates.

Thank you very much.

[*Interprétation*]

Le président: On n'a pas le temps. Bien, très vite.

M. St. Jacques: Les secrétaires, les adjoints supplémentaires, le personnel de la recherche y sont inclus.

Le président: Très bien.

Une voix: Les cloches sonnent.

Mr. Olivier: Could we have the answers to our questions of this morning as soon as tonight or tomorrow?

M. De Bané: La même chose.

Le président: Oui. Je reviendrai demain.

M. De Bané: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. De Bané: J'ai demandé à M. St. Jacques s'il était d'accord, avec l'accord de M. Fraser pour que l'on donne une répartition de tout le personnel. Quand pourrions-nous avoir ces renseignements?

Le président: Si nous ne pouvons les avoir pour demain et à condition que nous en ayons fini avec la Bibliothèque, ce ne serait pas pour la semaine prochaine, mais pour la semaine suivante.

Messieurs, la prochaine séance aura lieu dans cette pièce à 15h. 30 de l'après-midi demain et M. Erik Spicer, de la Bibliothèque du Parlement, comparaîtra.

Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74 — Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974 — Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1972

Première session de la vingt-neuvième législature, 1972

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74 — Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974— Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25956—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Mr. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles (*Winnipeg North Center*)
MacDonald (*Egmont*)
Morgan
Nowlan
Olivier
Penner
Reid
Roche—(12).

(*Quorum 7*)

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 10, 1973, Mr. Roche replaced Mr. McGrath.

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: M. Marcel Lambert

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 10 avril 1973, M. Roche remplace M. McGrath.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1973.
(4)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 9.55 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Nowlan, Penner, Reid, Roche, Walker.

Witnesses: From the Library of Parliament: Mr. Eric J. Spicer, Parliamentary Librarian; Mr. Gilles Frappier, Associate Parliamentary Librarian; Mr. E. H. Luxton, Director, Administration and Personnel; Mr. J. J. Cardinal, Assistant Director, Administration and Personnel; Mr. Philip A. C. Laundy, Director, Research Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 24, 1973.*)

The Chairman called Vote 10–Program Expenditures of the Library of Parliament.

The Parliamentary Librarian made a statement and he and the other witnesses were questioned.

On Motion of Mr. Knowles (*Winnipeg North Center*),

Agreed,–That, pursuant to the authority granted the Committee by Standing Order 65(7), the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Vote 10–Program Expenditures of the Library of Parliament carried.

At 11.03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1973
(4)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 9 h 55 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Nowlan, Penner, Reid, Roche et Walker.

Témoins: De la Bibliothèque du Parlement: M. Eric J. Spicer, bibliothécaire parlementaire; M. Gilles Frappier, bibliothécaire parlementaire adjoint; M. E. H. Luxton, directeur de l'administration et du personnel; M. J. J. Cardinal, sous-directeur de l'administration et du personnel; M. Philip A. C. Laundy, directeur de la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au Budget des dépenses du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 24 mars 1973*).

Le président met en délibération le crédit 10–Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement,

Le bibliothécaire parlementaire fait une déclaration et lui et les autres témoins sont interrogés.

Sur motion de M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*),

Il est convenu–Que, conformément à l'autorité conféré au Comité par l'article 65(7) du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Le crédit 10–Dépenses du programme de la Bibliothèque du Parlement est adopté.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 10, 1973.

• 0954

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I suggest that we go ahead with the estimates of the Library of Parliament because Mr. Spicer is here. If we do not have a quorum by the time we are through we will ask the next meeting, when we do have a quorum, to ratify that we have heard a witness without a quorum.

We will, of course, instruct the Clerk to have the proceedings printed and we will have them ratified at the next meeting.

Mr. Spicer, if you would be good enough to–I am sorry, I did not introduce your . . .

Mr. Jean-Jacques Cardinal (Assistant Director of Administration and Personnel): We are having trouble getting our people in too, Mr. Chairman.

The Chairman: Very good, yes. Mr. Spicer, if you would make an opening statement then I think some of our members have some questions that they would like to ask about the estimates.

Mr. Erik J. Spicer (Parliamentary Librarian): First, I would like to tell you something about the Library of Parliament. We are not too well known and this is not a matter of public relations, it is simply a matter of information.

The Library of Parliament is a separate entity on Parliament Hill. We operate under our own Library of Parliament Act. A Parliamentary Librarian is appointed by the Prime Minister and has the rank of a deputy head of a department; the Associate Parliamentary Librarian is also appointed by the Prime Minister; then there is an Assistant Librarian.

• 0955

We have three branches. There is the cataloguing Branch that looks after the ordering, cataloguing, classifying of the book collection and it also runs the bindery. Then there are the two public service branches: the Reference Branch and the Research Branch. You have all been sent copies of our annual report so you have had a chance to look at this. If anyone would like to have another one, we have extra copies here. You have also been sent copies of *This Is Your Library – Voici Votre Bibliothèque* which I think explains succinctly what we do.

The difference between the Reference Branch and the Research Branch is that the Reference Branch provides quickly, we hope, printed information or other information generally without comment. The Research Branch writes papers and gathers the material together. You have a different kind of service. They are both supplementary of course.

We have a space problem, as everyone has had, and I would like to thank the Sergeant-at-Arms for making such agreeable space available to us in the Confederation Building compared with what

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 avril 1973.

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, je propose que nous poursuivions l'étude des prévisions de la Bibliothèque du Parlement, vu que M. Spicer est ici aujourd'hui. Si nous n'obtenons pas de quorum avant la fin de la séance, nous demanderons au Comité à sa prochaine séance de ratifier l'audition du témoin sans quorum.

Bien entendu, nous allons demander au greffier de faire imprimer le procès-verbal qui sera ratifié lors de la prochaine séance.

Monsieur Spicer, si vous voulez bien–excusez-moi, je n'ai pas présenté vos . . .

M. Jean-Jacques Cardinal (Directeur adjoint de l'Administration et du personnel): Nos gens eux-mêmes sont en retard, monsieur le président.

Le président: Très bien. Monsieur Spicer, si vous voulez faire une déclaration d'introduction et je pense qu'ensuite les députés voudront vous poser des questions au sujet de votre budget.

M. Erik J. Spicer (Bibliothécaire parlementaire): Je voudrais tout d'abord vous parler quelque peu de la bibliothèque du Parlement. On nous connaît très mal et ce n'est pas une question de relations publiques mais simplement d'information.

La Bibliothèque du Parlement constitue une entité distincte sur la Colline parlementaire. Nous sommes régis par notre propre loi sur la Bibliothèque du Parlement. Le premier ministre nomme un bibliothécaire parlementaire qui a un rang de sous-ministre; le premier ministre nomme également un bibliothécaire parlementaire associé ainsi qu'un bibliothécaire adjoint.

Notre administration se divise en trois directions. Il y a le Service du catalogue, qui s'occupe des commandes, du catalogue et de la classification des ouvrages et qui s'occupe également de la reliure. Viennent ensuite les deux directions de service public: le Service de Consultation et le Service de la recherche. Vous avez tous reçu des copies de notre rapport annuel donc vous savez tout cela. Si quelqu'un voulait avoir un autre exemplaire, nous en avons encore ici. Vous avez également reçu une brochure intitulée: *Voici votre bibliothèque – This Is Your Library,* qui explique de façon succincte notre activité.

La différence entre le Service de Consultation et celui de la recherche est que la première fournit rapidement, nous l'espérons, des renseignements sans y ajouter d'autres commentaires. La Direction de la recherche réunit les documents et les données et rédige des rapports. Ce sont là deux services différents mais qui sont, bien sûr, complémentaires.

Comme tout le monde, nous avons des problèmes de locaux et je tiens à remercier le Sergent d'armes pour nous avoir donné des locaux aussi agréables, par comparaison avec ce que nous avons

[*Texte*]

we have now–and so quickly. We are looking forward to moving at least part of our services there. And of course I would like to thank Public Works for the work they have done. Obviously without Public Works we would be in a bad way.

The staffing difficulties we have are primarily because of space shortages. There is a limit to the number of people one can pile on top of each other. If anyone would like to really see a space problem I invite them to the library and we will show them some of the office space occupied by our staff.

I would also like to say something about our collection. Our collection is based on use rather than what would theoretically be used; we are prepared to buy anything that will be used. The collection we have is one that has proved satisfactory over the years; of course we update it and make every effort to have the information that we feel will be most needed immediately available. Anything we do not have, however, we are prepared to get and we go to no end of trouble to do this. We will go outside to get information. I think my annual report touches on it.

Some of you may be interested in knowing we have a computer terminal that gives us very quickly information we could get in other ways but it is rather interesting and we hope it will become more useful as more material is made available through data bank. Everything is not available that way right now but we are using this new facility.

Finally about the budget, I can say that the budget reflects rising salaries and costs but it is for improved services. We are always very happy to have your suggestions for improvements and if we can we will act on them.

I think that is all I have to say, Mr. Chairman. Since we have given out all this information beforehand I do not want to bore anyone here.

The Chairman: Mr. Roche or Mr. Morgan. Mr. Morgan.

Mr. Morgan: Just one or two perhaps general questions, Mr. Spicer. What is actually being moved over to the Confederation Building: a section or a little bit of everything?

Mr. Spicer: We have opened a reading room there that also will be really a branch library once we have the opportunity of developing it. It is intended to go into what is at present the cafeteria in the basement. In the meantime we will have a smaller room across from the cafeteria. That is one service.

The bulk of the Research Branch will also be there as well as the administrative unit: the director of administration and personnel, the assistant director and their support staff.

At the present time we do have a small reading room–Room 400. You may have seen it.

[*Interprétation*]

maintenant, dans l'édifice de la Confédération. Nous sommes impatients de déménager au moins une partie de nos services. Je tiens également à remercier le ministère des Travaux publics pour le travail qu'il a fait. Sans lui nous serions vraiment dans une mauvaise passe.

Nos difficultés de personnel sont principalement dues au manque de locaux. Il y a une limite au nombre de gens que nous pouvons entasser les uns sur les autres. Si quelqu'un veut voir des gens qui manquent d'espace, il n'a qu'à venir à la bibliothèque et nous lui montrerons les bureaux dont dispose notre personnel.

J'aimerais également dire quelques mots au sujet de notre collection. Celle-ci est constituée d'ouvrages qui sont demandés plutôt que d'ouvrages qui pourraient théoriquement servir. Nous sommes prêts à acheter tous les ouvrages demandés. Par le passé, notre collection s'est toujours révélée satisfaisante et bien entendu nous la maintenons à jour et pour rassembler immédiatement toutes les informations dont nous pensons qu'elles seront demandées. Tout ce que nous n'avons pas en réserve, nous sommes prêts à l'acheter et pour cela nous ne reculons devant aucune difficulté. Je pense que mon rapport annuel parle de cet aspect de notre travail.

Certains d'entre vous seront intéressés de savoir que nous disposons d'un terminal d'ordinateurs qui nous donnent très rapidement des informations qu'il nous faudrait longuement rechercher autrement et nous espérons que son utilité grandira au fur et à mesure que les informations contenues dans la banque de données croîtront. Nous ne pouvons pas tout obtenir de cette façon pour l'instant mais nous utilisons déjà cette nouvelle installation.

Enfin, en ce qui concerne le budget, je peux dire que celui-ci reflète l'augmentation des salaires et des coûts et que nous fournissons en échange un service accru. Nous sommes toujours très heureux d'entendre vos suggestions et si nous le pouvons nous les réaliserons.

Je crois que c'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Étant donné que nous avons déjà parlé de tout cela, je vais m'arrêter pour ne pas ennuyer les membres du Comité.

Le président: Monsieur Roche ou monsieur Morgan. Monsieur Morgan.

M. Morgan: Monsieur Spicer, j'ai une ou deux questions d'ordre général. Quels sont les services que l'on va déménager dans l'édifice de la Confédération: est-ce une section ou une petite partie de plusieurs services?

M. Spicer: Nous avons ouvert une salle de lecture qui va également devenir une annexe de la bibliothèque dès que nous le pourrons. Elle est prévue pour être installée au sous-sol dans ce qui est actuellement la cafétéria. Entre-temps, nous disposerons d'un petit local en face de la cafétéria. C'est là un service.

La plus grande partie de la Direction de la recherche va également s'y installer, de même que l'unité administrative: le directeur de l'administration et du personnel, le directeur adjoint et tout leur personnel de soutien.

A l'heure actuelle nous avons une petite salle de lecture à la pièce 400. Vous l'avez peut-être vue.

[*Text*]

Mr. Morgan: Then basically it is going to be administration and research in the Confederation Building outside the reading room.

Mr. Spicer: That is right.

The Chairman: May I ask a supplementary here if you do not mind?

Mr. Morgan: No, go right ahead.

The Chairman: I guess this is a silly question but if a member wants to take a book out of the central library to his offices in the Confederation Building . . .

• 1000

Mr. Spicer: Yes, there is no problem. We are not restricting anyone. It should mean, though, that with the central service we can give faster services; once we get the space, we hope to have a proper branch library to service over there. It would serve not only the members of Parliament but our research staff and the other research staffs who are already in the building. It would be in that sense a specialized collection.

Mr. Morgan: I made some notes but I left them at my office very stupidly so I cannot refer to them in particular. Generally, if you have the estimates you will see that between 1971-72 and then 1973-74, over that two-year period, it seems to me a good deal of the support services have risen by about 100 per cent. In the support services, is there that much more being done now in the library this year than was done two years ago?

Mr. Spicer: The big jump is not in this year's budget but in last year's when we budgeted for 10 extra research officers plus the necessary library staff to serve them. We were planning a better service.

Mr. Morgan: So in the last two years there has been a substantially increased service in the library for members and others?

Mr. Spicer: I am not certain that I would say only within the last two years. Certainly there has been continued improvement. I think one of the jumps in the last two years is that now—our budget reflects outside costs which at one time were not reflected in our budget.

Mr. Morgan: All right, perhaps this is getting at it. What has been brought into the budget which was not formerly included?

Mr. Spicer: Once again, I cannot say that it was exactly in the last two years. I will ask the Assistant Director of Administration and Personnel; he is primarily our financial manager and he can answer more directly.

Mr. Morgan: All right, sir, thank you.

[*Interpretation*]

M. Morgan: Outre la salle de lecture, on y trouvera donc l'administration et la recherche.

M. Spicer: C'est exact.

Le président: Puis-je poser une question supplémentaire, si vous me permettez?

M. Morgan: Allez-y.

Le président: C'est peut-être une question bête mais si un député veut retirer un livre de la bibliothèque principale et l'emmener dans son bureau dans l'édifice de la Confédération—

M. Spicer: Oui, il n'y a pas de problème. Nous n'imposons aucune restriction. Cela signifiera, toutefois, que nous pourrons donner un service plus rapide; une fois que nous aurons les locaux, nous espérons pouvoir ouvrir une véritable annexe dans l'édifice de la Confédération. Celle-ci serait non seulement à la disposition des députés mais également de notre personnel de recherche et de tous les autres installés dans ce bâtiment. En ce sens, il s'agirait là d'une collection quelque peu spécialisée.

M. Morgan: J'ai pris quelques notes mais je les ai oubliées à mon bureau et je ne peux plus y faire référence. De façon générale, on remarque en étudiant le budget que au cours d'une période de 2 ans, de 1971-1972 à 1973-1974, la plupart des services de soutien ont augmenté de 100 p. 100. Le travail de ces derniers a-t-il donc tellement augmenté par rapport à ce qu'il était il y a 2 ans?

M. Spicer: Le plus gros écart ne se situe pas dans le budget de cette année mais dans celui de l'année dernière avec le recrutement des 10 agents de recherche supplémentaires plus le personnel de soutien nécessaire. Cela a été destiné à améliorer nos services.

M. Morgan: Donc, au cours des 2 dernières années, les services que la bibliothèque fournit aux députés et aux autres a substantiellement augmenté?

M. Spicer: Pas seulement au cours des 2 dernières années. Disons qu'il y a une amélioration continue. Je pense qu'une partie de l'escalade de notre budget est due au fait qu'il reflète maintenant des coûts secondaires qui n'y figuraient pas auparavant.

M. Morgan: Très bien, les choses commencent à se préciser. Qu'est-ce qui a été inclus dans votre budget et qui n'y figurait pas auparavant?

M. Spicer: Encore une fois, je ne peux pas dire que cela se soit passé exactement au cours des deux dernières années. Je vais demander au directeur adjoint de l'administration et du personnel; c'est principalement lui qui s'occupe de nos finances et il peut vous répondre mieux que moi.

M. Morgan: Très bien, je vous remercie.

[*Texte*]

Mr. Cardinal: You are referring to the increase in administrative support between 1971-72 and 1973-74?

Mr. Morgan: Yes, in that two-year period.

Mr. Cardinal: Where we were showing 62 in 1971-72 and we are now showing 79 in 1973-74?

Mr. Morgan: In that branch it is an increase of about 30 per cent.

Mr. Cardinal: Yes, an increase of 17.

Mr. Morgan: There are some items that seem to go up to about 100 per cent. I am trying to remember and I can go and get my notes if you want to give me two minutes. Is transportation and communications one of the items that seems to increase?

Mr. Cardinal: In transportation and communications this year, in 1973-74, we included $29,000 as compared to $23,000 in 1972-73. The breakdown of that . . .

Mr. Morgan: What was it in 1971-72?

Mr. Cardinal: In 1971-72 the total was $13,000.

Mr. Morgan: Okay, there is about a 100 per cent increase, just as an example. It is not a large amount but I just wondered why the big jump in two years.

Mr. Cardinal: I will give you the breakdown of what is covered in transportation and communications. We have $12,000 for travel; $1,000 for freight, express and cartage; $1,500 for postage, and $14,500 in telephones. Would you like to get the comparison between 1971-72 and 1973-74?

Mr. Morgan: All right, if you do not mind. Perhaps it is a typical example.

Mr. Cardinal: Travel was increased from $5,000 to $12,000 . . .

Mr. Morgan: Is there that much more travelling being done by members of your staff, particularly in the research section?

Mr. Spicer: I believe this is true, this reflects the conference; does it include the French lessons?

Mr. Cardinal: It includes travel for the library staff on government business and also for attending meetings of their various professions, that is the librarians, the lawyers that are engaged in the Library of Parliament, economists, scientists. We also have money in travel for personnel selection boards for the staff of the library who have to travel on selection boards, competitions.

[*Interprétation*]

M. Cardinal: Vous faites allusion à l'augmentation des dépenses de soutien administratif dans les budgets 1971-1972 et 1973-1974?

M. Morgan: Oui, pendant ces 2 années.

M. Cardinal: Là où nous avions 62 en 1971-1972 et où nous avons maintenant 79 en 1973-1974?

M. Morgan: Il y a là une augmentation de 30 p. 100.

M. Cardinal: Oui, soit de 17.

M. Morgan: Certains postes semblent augmenter de 100 p. 100. J'essaie de me souvenir mais je peux aussi aller chercher mes notes si vous voulez me donner 2 minutes. Est-ce que le poste de transports et communications connaît une grosse augmentation?

M. Cardinal: Ce poste pour le budget 1973-1974 se monte à 29,000 dollars, comparé à 23,000 dollars dans le budget précédent. Le détail de ces crédits . . .

M. Morgan: Quel était son montant en 1971-1972?

M. Cardinal: En 1971-1972, il se montait à 13,000 dollars.

M. Morgan: Donc, il y a une augmentation d'environ 100 p. 100, pour ne prendre que cet exemple. Ce n'est pas un montant très élevé mais j'aimerais connaître les raisons de cet écart entre les 2 chiffres.

M. Cardinal: Je vais vous donner le détail des dépenses comprises dans le poste: transports et communications. Nous avons 12,000 dollars pour les déplacements; 1,000 dollars pour le fret, les envois exprès et la manutention; 1,500 dollars pour frais postaux et 14,500 de dépenses de téléphone. Voulez-vous avoir les mêmes chiffres pour les années 1971-1972 et 1973-1974?

M. Morgan: Si vous voulez, peut-être est-ce là un exemple typique.

M. Cardinal: Les dépenses de voyage sont passées de 5,000 à 12,000 dollars . . .

M. Morgan: Est-ce que les membres de votre personnel voyagent tellement plus, plus particulièrement ceux qui sont employés dans la recherche?

M. Spicer: Je crois que oui, cela reflète la participation aux conférences; est-ce que cela comprend également les cours de français?

M. Cardinal: Cela comprend les déplacements du personnel de la bibliothèque dans l'exercice de ses fonctions et également pour participer à des congrès professionnels d'avocats, d'économistes, de scientifiques, c'est-à-dire intéressant la spécialité de chacun de nos membres du personnel. Nous avons également des crédits pour le déplacement des commissions de sélection du personnel qui sont chargées de recruter pour notre compte.

[*Text*]

• 1005

Mr. Morgan: I am not objecting to what it is being used for but I just wondered why from 1971 to now there is a difference from $5,000 to $12,000. Are you doing that much more travelling?

Mr. Spicer: We have a much larger staff and I think the nature of the staff has changed substantially with the increase of research officers. The point has been made to me a number of times by Mr. Laundy, for example, that one of the scientific research officers we have now should keep up to date with science, which he certainly will not be able to do if he sits on Parliament Hill—with all due respect.

Mr. Morgan: I concur.

Mr. Spicer: He has to get out and attend scientific meetings, meetings with his colleagues, and so forth. This is also true, of course, in other fields.

I think the item of telephones too has substantially increased because every time you add a staff member such as a research officer, you have to give him access to a telephone. Without taking any position on the recent Bell rate increases, they are reflected in the costs of running the Library of Parliament.

Mr. Morgan: In that particular item, you are basically saying to me because of your increased staff, because you are trying to do a better job, and because costs have gone up, it has doubled. It is really a three-pronged answer.

Mr. Spicer: Yes. That is dealing with that area.

The Chairman: Is that it for now, Mr. Morgan?

Mr. Morgan: That is it for now; I will let Mr. Roche carry on. However, let me finish off. Is it generally true then with all the other items in your budget in this two-year spread that it reflects increased staff, increased services and increased costs?

Mr. Spicer: I would say that is generally true. I cannot think off-hand of anything that has gone down. Perhaps Mr. Cardinal . . .

Mr. Morgan: I do not think anything has gone down.

Mr. Spicer: No. I am curious myself though.

Mr. Morgan: There was one item that did not appear—and I am going by memory again—in 1971-72 which came on for the first time in 1972-73. I suppose that is just an added service or a different method of bookkeeping perhaps.

Mr. Cardinal: I am just wondering what item you are referring to: assuming maybe the QUIC/LAW Information Retrieval System a new item included in 1972-73 that did not appear in 1971-72.

Mr. Morgan: It may have been that one. Thank you.

[*Interpretation*]

M. Morgan: Je n'ai rien contre l'utilisation qu'on en fait mais je me demandais pourquoi ce poste est passé de $5,000 en 1971 à $12,000. Est-ce que vous voyagez tellement plus?

M. Spicer: Nous avons un personnel beaucoup plus nombreux et je pense que la nature de celui-ci a également changé substantiellement. M. Laundy, par exemple, m'a dit à plusieurs reprises qu'il était nécessaire qu'un de nos agents de recherche scientifique maintienne absolument ses connaissances à jour, ce qu'il ne peut sûrement pas faire en restant sur la Colline parlementaire.

M. Morgan: J'en conviens.

M. Spicer: Il doit participer à des congrès scientifiques, rencontrer ses collègues, etc. Cela est également vrai, bien sûr, dans d'autres domaines. Je pense que les dépenses de téléphone ont également sensiblement augmenté parce que chaque fois que l'on engage un nouvel employé tel qu'un agent de recherche, il faut également lui donner un téléphone. Sans vouloir prendre position vis-à-vis des récentes augmentations de la Bell, celles-ci se reflètent naturellement dans le coût de fonctionnement de la Bibliothèque du Parlement.

M. Morgan: Vous dites donc que ce coût a doublé parce que vous avez engagé du nouveau personnel et que vous essayez de faire un meilleur travail et que les coûts ont augmenté en conséquence. C'est donc une réponse en trois parties.

M. Spicer: Oui.

Le président: Avez-vous fini, monsieur Morgan?

M. Morgan: Pour l'instant; je vais laisser M. Roche poursuivre. Permettez-moi toutefois de demander une précision. Ceci s'applique-t-il également à toutes les autres augmentations, à savoir qu'elles reflètent du personnel plus nombreux, des services accrus et des coûts plus élevés?

M. Spicer: Oui, de façon générale. Je ne vois aucun poste qui ait diminué. Peut-être M. Cardinal . . .

M. Morgan: Je ne pense pas qu'il n'y ait eu aucune diminution.

M. Spicer: Non. Je serais toutefois curieux de le savoir.

M. Morgan: Il y a un poste qui ne figurait pas dans le budget de 1971-1972, je fais confiance à ma mémoire, et qui apparaît pour la première fois dans le budget 1972-1973. Je suppose qu'il représente un nouveau service ou bien une méthode de comptabilité différente.

M. Cardinal: Je ne vois pas de quel poste vous voulez parler; peut-être s'agit-il du système d'ordinateur, qui ne figurait pas dans le budget de 1971-1972.

M. Morgan: C'est peut-être cela. Je vous remercie.

[*Texte*]

Mr. Spicer: This was the computer console to which I had referred earlier. Obviously this is something new; that sort of thing was not available to us before. We use it partly as a training aid for staff so they will get used to it gradually and partly, of course, as a back-up.

Mr. Morgan: You did mention earlier that there were some items in the budget now that were not formerly included. Do you mind just going back to that and naming some of those things now included?

Mr. Cardinal: This year in 1973-74 for example we have a new item which is a statutory item: Contributions to Superannuation Accounts. That also may be an item that you may have noted did not appear in 1972-73. This is as directed by Treasury Board by which contributions to superannuation accounts now have to be budgeted in the Library's estimates as well as in all other government departments' estimates.

Mr. Spicer: This has been a trend since the establishment of planning, programming and budgeting. For example, we are assessed costs for our buildings. Some years ago the cost of our buildings was not reflected in our budget at all; and rightly so I think, there is an effort being made by Treasury Board to clearly identify the full costs of all services, even though in one sense it is not a direct cost.

Mr. Morgan: No. I agree with the accounting concept.

Mr. Spicer: That is right.

Mr. Morgan: That is fine, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Spicer and gentlemen.

The Chairman: Mr. Roche.

Mr. Roche: Mr. Chairman, I am ready with a couple of questions but I do not want to pre-empt Mr. Reid if he wishes to go ahead.

The Chairman: He is reading the sports page.

Mr. Roche: As a background to the library.

Mr. Chairman and Mr. Spicer, I would just like to begin by saying as a new member what a delight it is to walk into your library. I hope you will not interpret it as a gratuitous comment when I say that I think it is just an excellent library and it means a great deal to me to go in there. There is one more thing I would like to mention as an opening comment–the courtesy of your staff and their kindness in researching, I would say diligently and most pleasantly. Researching means a great deal and I personally would be happy if you would convey that comment to the members of your staff. I think it is a reflection on the spirit of the library.

• 1010

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Roche: I would like to ask a couple of questions about your budget with regard to acquisitions and new books, Mr. Spicer. Can I

[*Interprétation*]

M. Spicer: Il s'agit du terminal d'ordinateur dont j'ai déjà parlé. C'est nouveau. Nous l'utilisons partiellement pour y habituer notre personnel peu à peu et, bien sûr, pour rechercher des informations.

M. Morgan: Vous avez dit tout à l'heure qu'il y avait certains postes dans le budget actuel qui n'y figuraient pas auparavant. Pourriez-vous nous en nommer quelques-uns?

M. Cardinal: Par exemple, nous avons un nouveau poste cette année qui est statutaire: Contributions au fonds de retraite. C'en est peut-être un que vous aviez noté. Cela répond à l'exigence du Conseil du Trésor qui demande que les contributions aux pensions de retraite figurent maintenant dans le budget de la bibliothèque au même titre que dans le budget de tous les autres ministères du gouvernement.

M. Spicer: C'est une tendance nouvelle depuis l'introduction de la planification, de la programmation et de la budgétisation. Par exemple, on évalue le coût de nos locaux. Il y a quelques années, le coût de nos locaux n'était pas du tout reflété dans notre budget et le Conseil du Trésor s'efforce, je pense à juste titre, d'identifier clairement le coût total de chaque service, même s'il est indirect.

M. Morgan: J'approuve cette méthode de comptabilité.

M. Spicer: C'est très bien.

M. Morgan: C'est tout, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur Spicer.

Le président: Monsieur Roche.

M. Roche: Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions mais je ne voudrais pas sauter le tour de M. Reid.

Le président: Il lit la page des sports.

M. Roche: Pour mieux se documenter sur la bibliothèque.

Monsieur Spicer, j'aimerais commencer en disant le plaisir que j'éprouve en tant que nouveau député à venir à la bibliothèque. J'espère que vous n'allez pas interpréter comme une flatterie gratuite si je dis que votre bibliothèque est excellente et que je l'apprécie beaucoup. Tout d'abord, j'aimerais également mentionner la courtoisie de votre personnel qui fait preuve de gentillesse et de rapidité lorsqu'il effectue des recherches. La recherche est très importante pour nous et j'aimerais personnellement que vous transmettiez mes fécilitations à vos employés. A mon avis, cela reflète l'atmosphère de la bibliothèque.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Roche: J'aimerais poser quelques questions sur le budget et plus particulièrement sur l'acquisition des nouveaux livres, monsieur

[*Text*]

just ask you—perhaps it is in there and I was not able to find it—the actual amount of money spent on new books this year and last year.

Mr. Spicer: First of all I would like to thank you for your kind remarks about the staff, Mr. Roche. I had intended to pay them a tribute myself. I suppose I hesitated because in paying a tribute it looks as if I were patting myself on the back, but I do believe we have a very good staff. They are very eager to help you and it is nice to know that they are appreciated. I am glad that you said it before I did.

Mr. Morgan: I took it for granted, sir, that you knew my feelings, but I echo Mr. Roche's comments.

Mr. Spicer: Thank you. For this detailed answer, though, I think I will refer to Mr. Cardinal.

Mr. Cardinal: I do not have the answer on the cost of new books purchased in 1972-73. I could make it available. I could comment on the over-all increase from 1971-72 to 1973-74, and that represents approximately a 10 per cent increase from one fiscal year to the next.

Mr. Roche: In the purchase of new books.

Mr. Cardinal: That is not on the purchase of new books; that is over-all: books, periodicals, subscriptions. To answer your question specifically I would have to go back in the office and calculate how much has been set aside for the purchase of new books. I do not have that answer at the moment.

Mr. Roche: Would you have the figure which includes periodicals and subscriptions as well as new books?

Mr. Cardinal: Yes. The over-all figure for 1973-74 is $120,000. That is an increase of $10,000 from last year.

Mr. Roche: Would I be correct in saying that $120,000, including magazines, newspapers and the various periodicals, would be a fair chunk of that money right there in periodicals?

Mr. Cardinal: It is hard to say. It also includes the purchase of microfilms or newspapers on films.

Mr. Roche: You will see what I am getting at in a moment . . .

Mr. Spicer: If I may interject here, I am sorry that I cannot find the exact figures but I do not believe that the cost of subscription to periodicals is half our book budget. I have a note here referring to budgetary matters and I see that there is $19,322 for books and $12,212 for periodicals at one particular point in time.

I would like to say this, though. I am not sure what you are trying to discover. I assure you that I would like to help you discover it, but the thing is complicated by the fact that we get a great many books on exchange; we also get a great many gifts. We used to get books by copyright; we also get new books currently

[*Interpretation*]

Spicer. Je n'ai pu trouver le montant réel des dépenses consacrées aux nouveaux livres achetés cette année et l'an dernier; figure-t-il dans le budget?

M. Spicer: J'aimerais tout d'abord vous remercier pour vos bonnes remarques concernant mon personnel. Je voulais moi-même leur rendre cet hommage. J'ai hésité, je crois, car en le faisant j'ai l'impression de me faire des compliments, mais je crois sincèrement que notre personnel est très efficace. Il est très serviable et c'est agréable de savoir qu'il est apprécié. Je suis heureux que vous l'ayez dit avant moi.

M. Morgan: Je prenais pour acquis que vous connaissiez mes sentiments, monsieur, mais je fais écho aux remarques de M. Roche.

M. Spicer: Je vous remercie. M. Cardinal vous donnera une réponse plus complète.

M. Cardinal: J'ignore le coût des nouveaux livres achetés en 1972-1973. Je pourrais vous le fournir. Néanmoins, je peux parler de l'augmentation globale pour 1971-1972 à 1973-1974; soit environ 10 p. 100 d'une année financière à l'autre.

M. Roche: Pour l'achat des nouveaux livres.

M. Cardinal: Ce total s'applique également aux livres, aux périodiques et aux abonnements. Mais pour vous donner une réponse plus précise, je devrais retourner à mon bureau et calculer combien a été mis de côté pour l'achat des nouveaux livres. Je n'ai pas cette réponse actuellement.

M. Roche: Auriez-vous également les chiffres concernant les périodiques et les abonnements de même que celui des nouveaux livres?

M. Cardinal: Oui. Le total pour 1973-1974 est de $120,000. Il représente une augmentation de $10,000 sur l'année précédente.

M. Roche: Ces $120,000 comprennent donc les revues, les journaux et les périodiques, et une bonne partie de cette somme s'applique aux périodiques?

M. Cardinal: C'est difficile à dire. Cette somme comprend également l'achat des microfilms ou de journaux sur film.

M. Roche: Vous voyez ce à quoi je veux en venir . . .

M. Spicer: Puis-je vous interrompre, je regrette de ne pouvoir trouver les chiffres exacts, mais je ne crois pas que le coût des abonnements aux périodiques représente la moitié du budget consacré aux livres. J'ai ici une note concernant le budget et je vois qu'à un moment donné $19,322 étaient alloués aux livres et $12,212 aux périodiques.

Je ne sais pas exactement ce que vous voulez savoir. Je vous assure que j'aimerais vous aider, mais la situation se complique du fait que nous avons beaucoup de livres prêtés. Nous recevons également beaucoup de cadeaux. Nous avions l'habitude de recevoir des livres par droit d'auteur. La Poste nous envoie aussi des

[*Texte*]

from the dead letter office, for example. So there are other sources of new books. Even if we could say that we spend x number of dollars on new books, it would not reflect accurately the number of new books that came into the library. I am not sure if you are headed that way, but I just want to say that even if we had that figure, it would not necessarily be meaningful.

I would like to say this, though. We have never had to delay the purchase of books because we had insufficient funds.

Mr. Roche: Do you pay the wholesale or retail price on new books?

Mr. Spicer: This depends. Like many other libraries, we do what the Canadian publisher calls buying around. When we order from our British agent under the British Net Book Agreement, we have to pay list price. Normally they pay carriage charges, which is fine, unless we want it airmail, in which case we have to pay extra. But from the Canadian agent, we pay the regular library price, which is substantially discounted in most books, but not, say, University Press books, for which there is only at 10 per cent discount. It depends; it is a complicated . . .

• 1015

Mr. Roche: Mr. Chairman, Mr. Spicer, you may have partially answered my question. In your opinion, are the funds in your budget for new books sufficient, relative to the over-all operation of the Library?

Mr. Spicer: Oh, yes. There is no question about those funds being quite sufficient. We have never had any difficult, financially speaking, in getting books. We sometimes have trouble getting the books when we want them, but that is a problem of communication and the supplier. We have never had to postpone purchasing them.

Mr. Roche: Could I ask you, then, what are the criteria for the purchase of new books? What kinds of books are you most interested in? Or do you wait till you get requests for new books?

Mr. Spicer: This breaks down into two different areas. As far as non-fiction is concerned, this is something we actively select. We make every effort to obtain, say, the proceedings of various meetings and so forth. We have standing orders for these. In other words, a lot of our budget is already committed for standing orders.

We make no effort whatsoever, we spend no staff time whatsoever on selecting fiction. We used to. It seemed to me that this was something in which the members know their own fiction tastes. They know whether they want to read mysteries or science fiction better than we do. We buy any novels requested by the senators or members. In fact we have I think two senators and perhaps three members who are pretty systematic in suggesting purchases in that area. This saves us time. We know that if we buy it

[*Interprétation*]

nouveaux livres du bureau des rebuts. Voilà donc nos sources pour les nouveaux livres. Même si nous pouvons dire que nous dépensons tel montant pour les nouveaux livres, il est impossible de connaître le nombre exact de nouveaux livres qui entrent dans la bibliothèque. J'ignore si c'est ce que vous voulez savoir, mais même si nous avions ce chiffre, cela ne veut pas dire qu'il serait très significatif.

Nous n'avons jamais dû retarder l'achat de livres par manque de crédits.

M. Roche: Achetez-vous ces livres au prix de gros ou au prix de détail?

M. Spicer: Cela dépend. Comme beaucoup d'autres bibliothèques, nous faisons ce que les éditeurs canadiens appellent du marchandage. Lorsque nous passons commande auprès de notre agent britannique dans le cadre du *British Net Book Agreement*, nous payons le prix courant. Ce sont eux qui paient habituellement les frais de transport, à moins que nous demandions un transport aérien, auquel cas nous payons le supplément. Lorsque nous achetons à un agent canadien, nous payons le tarif régulier qui s'applique aux bibliothèques, ce qui représente un rabais important sur la plupart des livres, mais pas sur les livres des presses universitaires sur lesquels on ne nous accorde que 10 p. 100 de rabais. Tout dépend, c'est assez compliqué . . .

M. Roche: Monsieur le président, monsieur Spicer, vous avez en partie répondu à ma question. A votre avis, les fonds consacrés à l'achat de nouveaux livres sont-ils suffisants, comparativement à l'exploitation globale de la Bibliothèque?

M. Spicer: Oui. Il n'y a pas de doute que ces fonds sont suffisants. Nous n'avons jamais eu de difficultés financières pour acheter des livres. Nous en avons parfois pour obtenir les livres que nous voulons, il s'agit là d'un problème de communication et d'approvisionnement. Nous n'avons jamais eu besoin de retarder l'achat de livres.

M. Roche: Puis-je vous demander par conséquent quels sont les critères concernant l'achat des nouveaux livres? A quel genre de livres vous intéressez-vous le plus? Attendez-vous qu'on vous demande d'acheter ces livres?

M. Spicer: Vous touchez à deux domaines différents. En dehors des ouvrages littéraires, nous opérons une sélection très sévère. Nous tentons d'obtenir, par exemple, tous les procès-verbaux des diverses réunions. Nous avons des commandes permanentes pour ces documents. Autrement dit, une bonne partie de notre budget est consacrée aux commandes permanentes.

Nous ne faisons aucun effort cependant, et notre personnel ne consacre vraiment pas de temps à choisir des romans. Nous avions l'habitude de le faire. C'est un domaine où les députés connaissent mieux leurs goûts que nous. Ils savent ce qu'ils veulent lire en matière de science fiction. Nous achetons les romans que nous demandent les sénateurs ou les députés. Nous avons en réalité des sénateurs et peut-être trois députés qui nous suggèrent de façon systématique l'achat de ces livres. Cela nous épargne du temps. Nous

[*Text*]

because someone has requested it it will be read, and we also assume that if he wants it someone else will want it, too.

Mr. Roche: I was thinking more in terms of non-fiction. What are the areas that you look for? For instance, do you follow the best seller lists put out by the various media on what is being read most widely at the moment? Does that influence your judgment?

Mr. Spicer: I do not think that influences our judgment except in so far as it does influence the requests we get. Knowing that senators and members read these lists of books that should be read, we will buy them if we think they will be read. I mentioned earlier that we do not try to buy what theoretically should be read, although we frequently get that sort of material. There is not much point in having something that will not move off the shelves.

Mr. Roche: I take it that the Library is principally for members of Parliament and members of the Senate, sir?

Mr. Spicer: That is quite true. Also, under our rules we serve the members of the Press Gallery and, as you probably know, there are about 150 of them, so there are really more press people than senators.

Mr. Roche: Would it be a reasonable or fair thing to do to add the number of members of Parliament and members of the Senate and then divide that into your total budget to get a cost per man? Would that be reasonable?

Mr. Spicer: Well, it would depend, I suppose, on what you were trying to do. If you were trying to say that *x* number of dollars is spent on behalf of each member within those limitations I think it is a fair thing. However, there are other people that we must serve, too, and I am not suggesting that we serve them substantially but it depends on the individual incumbents–the Governor General and his staff; Privy Councillors, in other words, former M.P.s who are members of the Privy Council; Justices of the Supreme Court and what used to be the Exchequer Court and now is the Federal Court of Canada.

We also serve House of Commons and Senate staff, and with the research officers now attached to parties, this means there has been a substantial increase. We did not serve this sort of person before because he was not here.

Mr. Roche: The expanding service . . .

Mr. Spicer: That is right. In that sense I think you can say that although it might be meaningful at one level, if you compared it now with what we did 10 years ago it would not be meaningful because we are serving a greatly expanded staff, which is also serving you.

Mr. Roche: Mr. Chairman, in Mr. Spicer's view, is the Library used sufficiently by members of Parliament, having regard for the tremendous resource system throughout that Library current titles and so on. Is the library used enough?

[*Interpretation*]

savons que si nous les achetons parce qu'ils nous ont été demandés, ces livres seront lus. Nous supposons que si une personne les veut, d'autres les voudront également.

M. Roche: Je songeais surtout aux autres types de livres. A quels domaines touchent-ils? Suivez-vous, par exemple, le palmarès du livre que publient les divers media sur ce qui se lit le plus actuellement? Est-ce que cela influence votre décision?

M. Spicer: Cela n'influence pas notre décision sinon les demandes que nous recevons. Sachant que les sénateurs et les députés consultent ces palmarès, nous achetons les livres qui, à notre avis, seront lus. J'ai dit précédemment que nous ne cherchons pas à acheter ce que théoriquement il faut lire, même si fréquemment nous recevons ces livres. Cela ne sert à rien d'avoir des livres qui resteront sur les tablettes.

M. Roche: Si je comprends bien, la bibliothèque sert principalement aux députés et aux sénateurs, n'est-ce pas?

M. Spicer: C'est juste. A la suite de notre règlement, nous admettons également les membres de la galerie de la presse, et, comme vous le savez probablement il y en a environ 150, par conséquent ils sont plus nombreux que les sénateurs.

M. Roche: Est-ce que ce serait juste d'additionner le nombre de députés et le nombre de sénateurs et de diviser ensuite votre budget total par ce chiffre pour obtenir le coût par personne?

M. Spicer: Cela dépend, je suppose que c'est ce que vous voulez obtenir. Si vous voulez dire que tant de dollars ont été dépensés pour chaque député, dans ce sens, c'est juste. Toutefois, il y a d'autres personnes qui utilisent la Bibliothèque, je ne dis pas que tout cela nous crée beaucoup de travail, mais cela dépend encore des personnes: il y a le gouverneur général et son personnel, les conseillers privés, autrement dit les anciens députés qui sont maintenant membres du Conseil privé, les juges de la Cour suprême et ceux de l'ancienne Cour de l'Échiquier qui s'appelle maintenant la Cour fédérale du Canada.

Nous sommes également à la disposition du personnel de la Chambre des communes et du Sénat et si l'on compte les documentalistes attachés aux partis, cela représente une augmentation appréciable. Nous n'avions pas ce service précédemment.

M. Roche: Le service s'est accru . . .

M. Spicer: C'est exact. Dans ce sens, vous avez raison, surtout si on le compare à ce qui existait il y a dix ans.

M. Roche: Monsieur le président, M. Spicer est-il d'avis que les députés utilisent suffisamment la bibliothèque, étant donné les ressources énormes qui s'y trouvent, les documents et les livres.

[*Texte*]

• 1020

Mr. Spicer: That is a very interesting question, as I am sure everyone realizes.

There are two ways it can be answered. First of all it is up to the member and senator to decide whether it is used enough. If he only uses it once while he is here and that is enough for him, then that is enough. That is one way of answering it.

The other way of answering it is that this library is probably used more by the people entitled to use it than any other library in the world. The last time—I am sorry but this is quite some time ago—I did a check on this I think 92 per cent of all members at that time had borrowed from the library and something like 91.5 per cent of senators. Now this is a very substantial figure, and it only referred to people who had borrowed. There were a great many who called down, or their secretaries did, and wanted the address of this or that or some information sent up quickly. So I think one can say, as far as traffic is concerned, there is a very heavy traffic.

I resent the impression which has on occasion been given by the press, that all the senators and members use the library for—this is going back some years of course—is for reading mysteries and dirty books. This is not the major traffic area in this library.

Mr. Reid: I did not know we had them.

Mr. Roche: I just have one more question, Mr. Chairman.

I noticed in the library report a category called Speech Index. What are the criteria for listing or cataloguing speeches of members? How is this done and how is it selected?

Mr. Spicer: This is a very interesting thing, and there has been some misunderstanding about this.

When I sent the report out, if I had time, I would dash a note off—sending all these reports out of course did not leave me too much time to scribble notes—asking at least certain people to send their speeches down. This does not reflect the speeches given in the House, and I would like to make that clear. Apparently, I did not make that clear. It was so clear in my mind that I did not think it was necessary. But we will index any of the speeches made outside the House that we get. The question is whether we can get them.

I feel that a great many very worthwhile speeches are given outside the House, yet they are not saved anywhere. They are saved, say, in the newspaper reports, but the speech itself is not. If we can get hold of the speech we will save it and index it.

Mr. Roche: Mr. Spicer, are you inviting members of Parliament to send you their speeches that are made outside the House?

[*Interprétation*]

M. Spicer: Cette question est intéressante, vous en conviendrez tous.

On peut y répondre de deux façons. Tout d'abord, le député et le sénateur peuvent eux-mêmes décider si la bibliothèque est utilisée suffisamment. S'il ne l'utilise qu'une fois pendant son séjour et que ça lui suffit, c'est suffisant. C'est une façon de répondre.

Par ailleurs, la bibliothèque est probablement plus utilisée par les personnes qui y ont droit d'accès que n'importe quelle autre bibliothèque du monde. La dernière fois que je l'ai vérifié, et ça remonte déjà assez loin, je crois que 92 p. 100 de tous les députés avaient fait appel à la bibliothèque à ce moment-là et, pour les sénateurs, le chiffre était d'environ 91.5 p. 100. C'est un chiffre assez important et cela ne représente que les personnes qui avaient emprunté des documents. Bien d'autres personnes appellent elles-mêmes, ou par l'entremise de leur secrétaire, pour demander qu'on leur envoie immédiatement des discours, des allocutions ou des renseignements. On peut donc dire que ce service est intense.

Je regrette que la presse ait parfois insinué et ça remonte à plusieurs années évidemment, que tous les sénateurs et les députés utilisaient la bibliothèque pour lire des romans policiers ou des livres pornographiques. Ce n'est sûrement pas la plus grande activité de la bibliothèque.

M. Reid: J'ignorais que nous avions des livres de ce genre.

M. Roche: J'aimerais poser une autre question, monsieur le président.

Je remarque que le rapport de la bibliothèque mentionne une catégorie appelée «Index des discours». Quels sont les critères que vous utilisez pour dresser la liste ou le catalogue des discours des députés? Comment faites-vous et comment ces discours sont-ils choisis?

M. Spicer: C'est un domaine intéressant, mais je crois qu'il est méconnu.

Si j'avais eu le temps, j'aurais pu ajouter une petite note à ce sujet dans le rapport. Mais évidemment, ces rapports ne m'ont pas laissé le temps d'écrire pour demander à certaines personnes au moins de m'envoyer leurs discours. Il ne s'agit pas du tout des discours prononcés à la Chambre, je tiens à le préciser. Apparemment, je n'ai pas été assez explicite. C'était tellement clair dans mon esprit que je n'ai pas cru nécessaire de l'expliquer. Mais nous allons indexer tous les discours que nous recevrons et qui sont prononcés à l'extérieur de la Chambre des communes. Reste à savoir toutefois si nous allons les obtenir.

Je crois que beaucoup de discours prononcés à l'extérieur valent vraiment la peine d'être conservés, ce qu'on ne fait pas. Ils sont publiés notamment dans les journaux, mais le discours lui-même n'est pas conservé. Si nous pouvons obtenir ces discours, nous les conserverons et les indexerons.

M. Roche: Monsieur Spicer, lancez-vous une invitation aux députés du Parlement pour qu'ils vous envoient leurs discours prononcés à l'extérieur de la Chambre des communes?

[*Text*]

Mr. Spicer: Yes, we are.

Mr. Roche: Thank you.

The Chairman: I did not know that. How far back can I send some of my old speeches?

Mr. Morgan: We are talking about good speeches.

The Chairman: On the subject of book returns, do you get all of them back that are borrowed by members and senators? Or do they line their office walls with them for years and consider it sort of their private library?

Mr. Spicer: The thought that a substantial number of books are out that way I think is largely a myth. It is true that when I was appointed about 13 years ago the records were not perhaps as carefully kept as they are now. We now have a larger staff of course.

If the books do not come back we request them, and normally the co-operation is fairly good. Members being human and different, of course some are prompter than others. Obviously we do not want to call a book back if the member is using it. If he is using it as a doorstop or something then we would like to have it back. Obviously, if he is depriving another member of it, we want it back promptly. If it does not come back and if there does not seem to be any way for us to get it back quickly, then we buy another copy.

If the member reports the books lost we then give him the opportunity—and so far no one has failed as far as I know to take advantage of this opportunity—of paying for the books which would have to be replaced. In some cases we would not replace them. For example, if it is a mystery that is five years out of date and the chap seems to have misplaced it, we do not normally bill him for this. If it is a book that we would replace, we let him know the price, the total price, which may be $69 for eight books of which we are replacing only four and, therefore, we would like to have a cheque made out to the Receiver General for Canada—I hasten to point out—for, say, $45. Normally we receive these promptly. Then the account is cleared.

• 1025

It is true that a number of people, over the years had built up a substantial excess of books to their requirements. Once I wanted to send the RCMP after someone, but this was turned down. However, the fact that I was prepared to do this, after checking with the Department of Justice, did bring pretty immediate action; someone told the offender and a great many books returned suddenly.

Mr. Roche: How do you take the books out of circulation or declare them surplus? You have "Little Orphan Annie"; it may have been read a long time ago. Is it still on your shelves or do you clean out the old books periodically?

Mr. Spicer: Yes, we are constantly doing what librarians call "weeding"—taking books from the collection that we do not need.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): A substitute for reading?

[*Interpretation*]

M. Spicer: Oui, c'est tout à fait cela.

M. Roche: Je vous remercie.

Le président: Je ne savais pas cela. Puis-je vous envoyer mes anciens discours?

M. Morgan: Nous parlons de bons discours.

Le président: Au sujet des livres, est-ce que tous les livres empruntés par les députés ou les sénateurs vous sont retournés? Ou en tapissent-ils les murs de leurs bureaux depuis des années et considèrent-ils maintenant que c'est leur propriété?

M. Spicer: Je pense qu'il s'agit là d'un mythe. Peu de livres ont servi à cette fin. Il est vrai que les dossiers n'étaient pas aussi complets lorsque j'ai été nommé il y a 13 ans, qu'ils le sont maintenant. Nous avons évidemment plus de personnel.

Si les livres ne nous sont pas retournés, nous les demandons et habituellement les emprunteurs collaborent. Les députés étant humains et différents les uns les autres, certains sont plus rapides. Il est évident que nous ne réclamons pas un livre que le député utilise toujours. Mais s'il s'en sert pour bloquer sa porte ou autre chose du genre, nous voulons le récupérer. S'il empêche un autre député de s'en servir, nous lui demandons de le retourner rapidement. Si le livre ne nous est pas retourné, et s'il semble impossible de le ravoir rapidement, nous en achetons un autre exemplaire.

Si le député nous dit que le livre a été perdu, nous lui permettons de payer les livres qui devront être remplacés. Jusqu'à maintenant, on saisit cette occasion. Dans certains cas, nous ne les remplaçons pas. S'il s'agit d'un roman policier d'il y a cinq ans et que l'emprunteur semble l'avoir égaré, généralement nous ne lui envoyons pas de facture. S'il s'agit d'un livre que nous voulons remplacer, nous lui faisons connaître le prix, le prix total, qui est peut-être de $69 pour huits livres dont nous remplaçons quatre exemplaires seulement, et, par conséquent, nous aimerions recevoir un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada, pour $45. Habituellement, on s'empresse de nous le faire parvenir. Par conséquent, la question est réglée.

Il est vrai que certaines personnes ont, depuis plusieurs années, accumulé des livres pour leurs propres besoins. J'ai voulu un jour envoyer la Gendarmerie royale chez quelqu'un, mais cela m'a été refusé. Toutefois, le fait que j'y étais disposé, et après vérification aurpès du ministère de la Justice, le fautif l'a su et immédiatement un grand nombre de livres nous ont été retournés.

M. Roche: Comment retirez-vous les livres de la circulation ou quand les déclarez-vous excédentaires? Vous avez probablement le livre «Little Orphan Annie» qu'on lisait il y a longtemps. Est-il toujours sur vos tablettes, faites-vous périodiquement le ménage?

M. Spicer: Oui, nous faisons constamment ce que les bibliothécaires appellent de «l'élagage». Nous retirons les livres que nous ne désirons plus.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cela remplace la lecture?

[*Texte*]

Mr. Spicer: Perhaps. We may have to have 24 copies of certain books which have a high political impact when they are published. Five years later we do not need 24 copies of that book so the surplus copies are sent to the National Library.

The Chairman: Thank you. Before I recognize Mr. Reid, I wonder if I can just note that we now have a quorum.

An hon. Member: We have had one for quite awhile.

The Chairman: Yes. Now that we have a quorum I wonder if the Committee would agree that from here on in, we could hear witnesses, and for the purpose of that, if we had members from at least three of the political parties here, regardless of the total number of people, it would be considered a quorum. We have been held up, as we all know, because of the snowstorm this morning. Would that be agreeable to the Committee?

Mr. Reid: Mr. Chairman, could I make a suggestion? The normal practice has been for two of the political parties.

The Chairman: Does anybody want to comment on that?

Mr. Morgan: We need a quorum of two at least.

The Chairman: Excluding the Chairman, if you like.

Mr. Reid: The normal practice, as I recall, last year in this Committee–and Mr. Lambert will bear me out–we used to operate with around four or five as long as two political parties were represented. I think that would be an agreeable procedure.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I disagree with the veto of one, and this was possible. On the other hand, I think for certain discussions and certain examination of witnesses, if we have an indication that one of the members–and this is not picking on anyone–for instance, Mr. Knowles is going to be coming shortly; we know that his talents are spread pretty thin–it is a matter of a choice of words in his respect, I am not casting any reflections–he is going to be here, and he will be making his contribution.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I was thinking about you when I was driving for an hour and a half to get in this morning.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, I was too. But on the other hand, we should be able to get on. We have so much allotted time. We have to be flexible about that and I am quite prepared to say, "Well, all right, if it so happens that we, the Conservatives, were terribly thin and Mr. Knowles happened to turn up . . ."

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As a social structure.

[*Interprétation*]

M. Spicer: Peut-être. Nous avons peut-être 24 exemplaires de certains livres qui ont une répercussion politique au moment où ils sont publiés. Mais cinq années plus tard, nous n'avons plus besoin de 24 exemplaires de ce livre, par conséquent les exemplaires inutiles sont envoyés à la Bibliothèque nationale.

Le président: Je vous remercie. Avant de céder la parole à M. Reid, j'aimerais faire remarquer que nous avons atteint le quorum.

Une voix: Nous avons atteint le quorum depuis quelque temps déjà.

Le président: Oui. Maintenant que c'est fait, le Comité est-il d'accord pour que désormais, nous entendions les témoins et, si les députés d'au moins trois partis politiques sont présents, quel que soit le nombre total des députés, pouvons-nous considérer que le quorum est atteint? Nous avons été retardés, comme vous le savez tous, à cause de la tempête de neige. Êtes-vous d'accord?

M. Reid: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? La pratique habituelle, c'était d'attendre que les deux partis soient représentés.

Le président: Quelqu'un a-t-il des commentaires à faire à ce sujet?

M. Morgan: Il faut atteindre le quorum de deux au moins.

Le président: En excluant le président, si vous voulez.

M. Reid: Si je me souviens bien, M. Lambert pourra rectifier, l'an passé le Comité siégeait lorsque nous étions quatre ou cinq, du moment que deux partis politiques étaient représentés. Je pense que ce serait encore acceptable.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je ne suis pas d'accord pour le veto d'une personne, et c'était possible. Par ailleurs, pour certaines discussions et l'interrogation des témoins, si nous savons qu'un des députés, sans vouloir nommer qui que ce soit, mais par exemple M. Knowles arrivera bientôt et nous savons qu'il a des talents très diversifiés, je choisis mes mots et ce n'est pas une accusation, si je sais qu'il doit arriver et si je connais ses opinions, cela pourrait se faire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pensais justement à vous ce matin en mettant une heure et demie pour venir jusqu'ici en voiture.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, moi aussi. D'un autre côté, nous devrions être en mesure de poursuivre notre travail. Nous avons prévu des horaires. Nous devons être assez souples et je suis disposé à dire: «Très bien, si nous ne sommes pas assez nombreux et que M. Knowles doit venir . . . »

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Belle présence.

[*Text*]

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes. I am quite happy about that.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Let the Chairman make the arrangements. Okay, I cannot be here at 9.30 and I say, "Go ahead without me."

The Chairman: That is what we did, and you were here as far as I was concerned.

Mr. Lambert (Edmonton West): I could not be here because I was stuck in the car.

The Chairman: May I just make this point . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, it might mean, for example, that the Liberals and the New Democrats could carry on, and something might be said about that.

The Chairman: Yes, that is right. There has been enough carrying on, Mr. Knowles.

• 1030

Mr. Lambert (Edmonton West): As far as the Liberals are concerned, they must all be in Montreal.

The Chairman: May I just make the point that what I am talking about now is only for the purpose of the estimates. When we tackle the next subject, I am not sure that it would be satisfactory to have a minimum number.

Mr. Lambert (Edmonton West): Even to start discussions?

The Chairman: I will read standing orders 65(7):

> The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Does that cover the hearing of witnesses? I presume it does if you can print the evidence.

An hon. Member: That is quite right.

The Chairman: If somebody would wish, by resolution, to authorize the chairman . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I move such a resolution and we leave it in your hands to make the arrangements.

The Chairman: Is that agreeable?

Mr. Lambert (Edmonton West): Quite right.

The Chairman: That is done. Now we will go back to Mr. Reid.

[*Interpretation*]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui. Pourquoi pas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Laissons le président prendre ces dispositions. Je pourrais donc dire: «Je ne peux pas être ici à 9 h 30, mais vous pouvez commencer sans moi.»

Le président: C'est ce que nous avons fait, et pour ma part, c'est comme si vous étiez ici.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je ne pouvais pas être ici parce que j'étais bloqué dans ma voiture.

Le président: J'aimerais souligner quelque chose.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, cela voudrait peut-être dire que les Libéraux et les Néo-démocrates pourraient diriger les travaux; on pourrait en parler.

Le président: Oui, c'est vrai. Cela suffit, monsieur Knowles.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): En ce qui concerne les Libéraux, ils doivent tous être à Montréal.

Le président: Ce dont je peux parler s'applique uniquement à l'étude des prévisions budgétaires. Je ne suis pas sûr qu'il soit bon d'avoir un nombre minimum.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Même pour commencer des discussions?

Le président: Je vais vous lire l'article 65(7) du Règlement:

> la présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

Est-ce que cela couvre l'audition des témoins? Je suppose que oui, si l'on imprime les témoignages.

Une voix: C'est exact.

Le président: Si quelqu'un voulait proposer une résolution pour autoriser le président . . .

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je fais une résolution en ce sens, et je m'en remets à vous pour les détails.

Le président: Cela convient-il aux députés?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Parfaitement.

Le président: Voilà donc qui est fait. Maintenant, nous allons en revenir à M. Reid.

[*Texte*]

Mr. Reid: I would like to ask Mr. Spicer for an explanation of the quicklaw QUIC/LAW information retrieval system? Is this the system which has been sponsored by Queen's University in Kingston?

Mr. Spicer: Yes, it is, Mr. Reid. We have had the terminal for a little over a year in the main reading room of the library. Do you want further details? I was afraid of that. I will refer to my annual report where I think I say something about it.

Mr. Reid: Very little.

Mr. Spicer: You mean it is not going to help me? It has a data base which is primarily federal law at the present time. It has the Revised Statutes of Canada immediately available. It has the Supreme Court Law Reports.

In addition to those two items it gives us direct access to the pollution information project of the National Science Library, which is a bibliography of presumably the most useful articles on pollution. They are using a number of scientific indexes from which they select what they feel will be most useful. We are in a sense tapping into someone else's judgment of a third person's judgment, so it is several times removed. I understand it also taps into what our Department of the Environment has in the way of clippings. I do not think we have used that particular section very much because we have a clipping service of our own. They were also hoping to get a contract to have the New Brunswick court cases in this computer bank. I think there are two other very small data bases, so small that they have no direct relation to what we are doing. Obviously this has great potential value and if they could get enough support to have more material in, then it could be substantially used.

Mr. Reid: Who is supporting it now?

Mr. Spicer: There has been a little hassle over this. I think the Department of Justice gave the major financial support. I was told yesterday but have not had time to check that their support has been partially withdrawn, but Treasury Board is backing it. They were operating out of Kingston but are moving to Ottawa very shortly and setting up a private corporation. I believe Queen's University wanted to get out of it because it was costing more money than they could afford during these hard times for universities.

I am not sure of all these details but I think since their basic support has been from Ottawa they have decided to move closer to it. There was a note on my desk the other day pointing out that we were going to have better service because we were getting on this different kind of telephone line. When we were first set up, for some peculiar reason in order to reach Kingston, the calls had to go by way of Saskatoon, I think, and the line kept breaking down. Now we have a direct line which is even more direct than after the first improvement. We also have a new terminal, so it is constantly being improved.

[*Interprétation*]

M. Reid: Je voudrais demander à M. Spicer une explication d'accès aux données *Quic/Law*. Est-ce là le système qui a été mis au point par l'université Queen de Kingston?

M. Spicer: Oui. Cela fait un an que nous avons ce terminal dans la salle de lecture principale de la bibliothèque. Vous voulez que je vous donne des détails? C'est ce que je craignais. Je vais vous renvoyer mon rapport annuel où j'en parle quelque peu.

M. Reid: Très peu.

M. Spicer: Il s'agit d'une banque de données concernant principalement, à l'heure actuelle, la législation fédérale. Cette banque comprend les statuts révisés du Canada et les rapports juridiques de la Cour suprême.

En outre, elle nous donne accès directement aux données concernant la pollution, c'est-à-dire une bibliographie de la Bibliothèque nationale des sciences regroupant les articles les plus utiles sur la pollution. On part d'un certain nombre d'index scientifiques parmi lesquels on choisit ce qui paraît le plus utile. En quelque sorte, nous faisons appel au jugement de quelqu'un sur le jugement que peut avoir un tiers, si bien qu'il y a là plusieurs paliers. Je crois que ce système nous donne également accès aux coupures de presse du ministère de l'Environnement. Je ne pense pas que nous ayons beaucoup utilisé cette possibilité parce que nous disposons de notre propre service de coupures. On espérait également signer un contrat pour inclure dans la banque de données les affaires entendues par les tribunaux du Nouveau-Brunswick. La banque contient également des données sur deux autres domaines restreints, tellement restreints qu'ils ne nous concernent peu. De toute évidence, ce système présente une grande valeur potentielle et si on pouvait réunir davantage de données, alors nous pourrions l'utiliser intensivement.

M. Reid: Qui fournit les crédits à l'heure actuelle?

M. Spicer: Il y a eu quelques différends à ce sujet. Le ministère de la Justice, je pense, fournit la plus grande partie des crédits. On m'a dit hier, mais je n'ai pas eu le temps de vérifier, que ces crédits avaient été réduits, mais le Conseil du Trésor apporte également une contribution. La banque de données se trouve à Kingston mais elle va venir s'installer à Ottawa très prochainement et se constituer en société privée. Je crois que l'université Queen ne voulait plus y participer parce que cela coûtait trop cher à un moment où les universités ont des difficultés financières.

Je ne suis pas certain de tout ce que je viens d'avancer mais vu que la majorité des crédits vient d'Ottawa, on a décidé d'installer la banque dans la ville même. J'ai trouvé une note sur mon bureau l'autre jour disant que nous allions avoir un meilleur service parce qu'on va nous donner une ligne téléphonique directe. Lorsque nous avons décidé, pour une raison ou pour une autre, d'atteindre Kingston, les appels devaient passer par Saskatoon, je pense, et la communication ne cessait de s'interrompre. Nous avons maintenant une ligne directe, encore plus directe qu'après la première amélioration. Nous avons aussi un nouveau terminal, il y a donc des améliorations constantes.

[*Text*]

• 1035

Mr. Reid: What is the contribution of the Library to this system?

Mr. Spicer: The contribution of the Library is that by having one of the terminals, it helps support the project, but it is not a major support. I would like to support them financially, but I cannot do that. Apparently there is no legal way in which I can support them. However, I can support them by putting in the terminal. This, as I mentioned earlier, is a sort of training thing for our staff. They can see what is coming in the future and they can test it. We have also been able on a number of occasions, to give some evaluation and feedback to the law people, to Professor Lawford, as to how it is used by us. However, there seems to be a difference of opinion in that the practising lawyers are having some difficulties, but not being a lawyer, I cannot evaluate it from their point of view.

Mr. Reid: What kind of difficulties would they have?

Mr. Spicer: As I said, I cannot really evaluate it from their point of view. If one of our lawyers who uses it were here, perhaps he could say. I was at a meeting at the National Library of the Canadian Association of Law Librarians and it seemed that their criticism was that the average practising lawyer could not approach the information in the data bank from the way he chose, but from our point of view, it seems fine. Although we have a large law collection and we have lawyers on staff, we are not operating in the same way, we are not preparing cases.

While I could get that information for you or you could discuss it with Mr. Lawford, I am not well enough informed on that particular aspect to answer your question.

Mr. Reid: Turning to the IBM mechanization system, how long has this been in operation?

Mr. Spicer: I think it has been operational for about a year and a half, perhaps two years.

Mr. Reid: How successful has it been?

Mr. Spicer: It has been very successful.

Mr. Reid: Is the combination of the two systems your first step on the way to an increased mechanization of library services with hopefully, the prospect of terminals in members' offices?

Mr. Spicer: I suppose anything could be considered a first step. You could say that once we move to microfilm or once we put in typewriters we are moving toward mechanization, but it depends on where you start thinking in terms of this sort of thing.

I think the main problem is that in order to have terminals in members' offices, there has to be enough material on the data base in a form that a member can use readily. I do not think this has

[*Interpretation*]

M. Reid: Dans quelle mesure la bibliothèque participe-t-elle au réseau?

M. Spicer: La bibliothèque possède un des terminaux, ce qui aide à l'exploitation du réseau, mais il ne s'agit pas d'une aide importante. J'aimerais qu'on lui apporte un appui financier, mais cela n'est pas possible. Il n'existe apparemment pas de moyen légal de le faire. Je peux cependant l'aider en faisant installer le terminal. Comme je l'ai dit auparavant, il s'agit d'une sorte d'appareil expérimental pour notre personnel. Il peut ainsi voir et expérimenter les appareils dont il se servira à l'avenir. Nous avons pu également, dans certains cas, donner au légiste et à M. Lawford des évaluations et des renseignements sur la manière dont nous nous en servons. Il semble cependant exister une différence d'opinion dans le sens que les hommes de loi en exercice éprouvent des difficultés, mais n'étant pas légiste moi-même je ne peux les évaluer de leur point de vue à eux.

M. Reid: De quelle sorte de difficultés s'agit-il?

M. Spicer: Comme je l'ai dit, je ne peux pas vraiment les évaluer de leur point de vue. Si l'un de nos légistes qui s'en servent était présent, il pourrait peut-être le dire. J'ai participé, à la bibliothèque nationale, à une réunion de l'Association canadienne des bibliothécaires légistes et il m'a semblé qu'ils critiquaient le fait que le légiste moyen n'avait pas libre accès aux renseignements de la banque de données mais, de notre point de vue, cela est très bien. Si nous avons une bibliothèque légale très importante et des légistes parmi notre personnel, nous ne fonctionnons pas de la même manière, nous n'instruisons pas de procès.

Je pourrais évidemment vous obtenir ce renseignement ou en discuter avec M. Lawford, mais je ne dispose pas de renseignements suffisants pour répondre à votre question.

M. Reid: Parlons maintenant du système de mécanisation d'IBM. Depuis combien de temps fonctionne-t-il?

M. Spicer: Je pense qu'il fonctionne depuis environ un an et demi, peut-être deux ans.

M. Reid: Fonctionne-t-il bien?

M. Spicer: Il fonctionne très bien.

M. Reid: Cette mise en commun des deux systèmes constitue-t-elle vos premiers pas vers une mécanisation accrue des services de bibliothèque qui aboutirait, espère-t-on, à l'installation de terminaux dans les bureaux de leurs membres?

M. Spicer: J'imagine que l'on peut considérer n'importe quoi comme première étape. On pourrait dire qu'une fois que l'on a introduit le microfilm ou la machine à écrire, on s'oriente vers la mécanisation, mais cela dépend de la mesure dans laquelle on pense dans ces termes.

Le gros problème, à mon avis, c'est que pour installer des terminaux dans les bureaux des députés, il faut qu'il existe assez d'informations de base exprimées sous une forme que le député peut

[*Texte*]

been achieved yet. The other thing, of course, is that we have a lot of material on microfiche and microfilm, which I mentioned earlier, and if we are going to make massive use of this, then each member, presumably in time, would have to have a microfiche or microfilm metre in his office. However, it has been our experience that most members want hard copy. We can make copies from the microfiche and the microfilm, and send it to you, probably, just as quickly as you are apt to need it. Your offices are small enough now without your having a couple of extra machines you do not really need.

Another item, of course, that was mentioned at an earlier meeting, is the question of tapes. We do have some tapes and we also have some records, but I do not know how many members would want to play back the speeches, say, of MacKenzie King or someone else in their offices while they are trying to check something else. However, these things are available.

You could have anything you want. However I would suggest that the thing to keep in mind is not to have it just for the sake of having it, but to have it only when it has reached the stage where it will really be useful to you. I do not think it has reached that stage yet, but we are keeping abreast of this and it is our intention, of course, to make available or to recommend to you, if you wish, things that we think will help.

Mr. Reid: I will turn now to the question of hard copy. I notice on page 4 of your annual report a list of projects prepared by the research staff. Is it possible for a member to go to the Director of Research and ask, for example, to see the nine papers that have been prepared on agriculture?

• 1040

Mr. Spicer: It is possible for an M.P. to go to the Director of the Research Branch and ask for anything. If the paper had been prepared for an individual member as a private paper–because they are, in fact, private papers unless the member chooses to make them available–he would have to say: no, he could not let you see that unless the member for whom the paper had been prepared had given prior permission.

Mr. Reid: If you make the request, the Director of Research would then contact each member of Parliament and make a request to make it available.

Mr. Spicer: That is correct.

Mr. Reid: What is the lead time now in terms of making a request for a paper and when you receive it?

Mr. Spicer: That depends on the conditions at the time. For example, if you know that you will not be making a speech for five weeks, you should let the Research Branch know as soon as possible rather than wait until the last minute and think: well, I will bash that off the week before the speech. Let them know as soon as possible and you will presumably have it. If you wait until the last

[*Interprétation*]

déchiffrer rapidement. Je ne pense pas qu'il en soit encore ainsi. L'autre problème, évidemment, c'est que nous avons beaucoup de renseignements sur microfiche et microfilm, ce dont j'ai parlé plus tôt et que si nous voulons nous en servir massivement, chaque député, à un moment ou à un autre, devra disposer dans son bureau d'un lecteur de microfiche ou de microfilm. Nous savons cependant par expérience que la plupart des députés veulent des renseignements sur papier. Nous pouvons tirer des épreuves des microfiches et des microfilms et vous en faire envoyer des copies dès que vous en avez besoin. Vos bureaux sont assez petits; vous n'avez pas besoin d'y ajouter une ou deux machines dont vous n'aurez pas vraiment besoin.

Une autre question dont on a évidemment parlé lors d'une réunion précédente est celle des bandes magnétiques. Nous avons des bandes et nous avons aussi des enregistrements, mais je me demande combien de députés voudront réécouter les discours de MacKenzie King, par exemple, ou de quelqu'un d'autre dans leur bureau pendant qu'ils s'occupent d'autre chose. Ces services, cependant, sont disponibles.

Vous pouvez avoir tout ce que vous voulez. Je vous propose cependant de garder à l'esprit le fait qu'il ne sert à rien de demander des choses simplement pour les avoir, mais qu'il vaut mieux le faire lorsque l'on en a vraiment besoin. Je ne pense pas que l'on en soit encore là, mais nous nous tenons au courant et nous avons évidemment l'intention de vous offrir ou de vous recommander, si tel est votre désir, le matériel qui peut être utile.

M. Reid: Je passe maintenant à la question des exemplaires sur papier. Je remarque, à la page 4 du rapport annuel, une liste de projets élaborée par le personnel de recherche. Est-il possible à un député d'aller voir le directeur de la recherche et de lui demander, par exemple, à voir les 9 documents qui ont été rédigés sur l'agriculture?

M. Spicer: Un député peut aller voir le directeur de la recherche et lui demander ce qu'il veut. S'il s'agit d'un document privé préparé pour un simple député–parce qu'un document est privé à moins qu'un député décide de le faire publier–il doit lui répondre que non, qu'il ne peut pas le voir à moins que le député pour lequel le document a été préparé en ait donné la permission préalable.

M. Reid: Si l'on en fait la demande, le directeur de la recherche peut donc se mettre en contact avec chaque député et lui faire une demande de publication.

M. Spicer: C'est exact.

M. Reid: Quel est actuellement le délai entre le moment où on fait une demande de document et celui où on le reçoit?

M. Spicer: Cela dépend des conditions à ce moment-là. Si vous savez, par exemple, que vous n'allez pas faire de discours pendant cinq semaines, vous devez en informer le directeur de la recherche aussi rapidement que possible au lieu d'attendre jusqu'à la dernière minute en se disant: Eh bien, je vais expédier cela la semaine avant le discours. Informez-les le plus vite possible et vous l'aurez sans

[*Text*]

moment, about the only thing they will be able to do, because they have other commitments, of course, is provide you with some facts and perhaps some opinions if you have a chance to speak to them. Then you will have to prepare your own speeches. We are not writing speeches, as you know. We write background papers which may be used as a basis for a speech.

Mr. Reid: Yes, but my point is that if I go today to the Research Branch and say that I would like a paper done, what is the lead time that I have to provide for just an ordinary paper?

Mr. Spicer: This depends exactly on the amount of time available. It could be two weeks.

An hon. Member: The nature of the request for background papers . . .

Mr. Reid: My requests are always modest.

Mr. Spicer: That is always a matter of opinion, of course.

Mr. Philip Laundy (Chief, Research Branch, Library of Parliament): May I interpose a point, Mr. Chairman, to say that the Research Branch is doing its best to improve our service to members in the meeting of urgent requirements. We are conscious of the fact that in the past we had not fully met the requirements of members in this area. It has been due, to some extent, to shortage of staff in the past; the fact that there was not always a man available to do a paper at a particular time and the fact that a deadline has to take into account not only the time required to prepare the paper but the time which has to elapse before a man is free to commence it.

We are in a much better position now, and I would be very interested to know if the improvement, which I perceive in our service in this area, has been sufficiently perceptible to members. I think certain individual members have gained the benefit of this improvement but, of course, we have yet to reach the larger number of members that we would like to reach.

Mr. MacDonald (Egmont): May I just respond to that by saying that I was amazed the other day when I made a request to Mr. Laundy's Branch to have a document on my desk almost as soon as I finished talking to him on the phone. I had never had that happen before.

Mr. Spicer: May I make a point then, Mr. Chairman. If it is just a document that you want, although I know it is difficult to keep this in mind, this is what the reference librarians are trained to do. So you could have received it from the reference people at any time.

Mr. MacDonald (Egmont): No, this was a research document. This was an item and another item besides that I had been interested in that had been prepared previously actually prepared for me but I wanted further copies. The whole thing happened so quickly that I was amazed. In fact, I would have phoned back to mention it directly, but I take this opportunity to mention it.

[*Interpretation*]

doute. Si vous attendez jusqu'à la dernière minute, la seule chose qu'ils pourront faire, parce qu'ils ont évidemment d'autres engagements, c'est de vous donner quelques faits et peut-être quelques opinions si vous avez la chance de leur parler. Il faudra alors que vous prépariez vos propres discours. Comme vous le savez, nous ne rédigeons pas de discours. Nous préparons des documents de travail dont on peut s'inspirer pour un discours.

M. Reid: Oui, mais si je me rends aujourd'hui à la direction de la recherche et que je demande qu'on me prépare un document, quel délai dois-je prévoir pour un document ordinaire?

M. Spicer: Cela dépend exactement du délai disponible. Cela peut être deux semaines.

Une voix: La nature de la demande d'un document de travail . . .

M. Reid: Mes demandes sont toujours modestes.

M. Spicer: Il s'agit évidemment d'une question d'opinions.

M. Philip Laundy (Chef du Service de la recherche, Bibliothèque du Parlement): Si je peux glisser un commentaire, monsieur le président, je dirai que la direction de la recherche fait de son mieux pour améliorer le service que nous offrons aux députés dans le cas des demandes urgentes. Nous savons très bien que par le passé, nous n'avons pas toujours fait face aux demandes des députés à cet égard. Cela était dû dans une certaine mesure à l'insuffisance de notre personnel, au fait que nous ne disposions pas toujours de quelqu'un pour préparer un document à tel moment et qu'il faut tenir compte, lorsqu'on fixe un délai, non seulement du temps qu'il faut pour préparer le document lui-même, mais de celui qui est nécessaire pour qu'on se dégage d'autres obligations.

Nous sommes maintenant beaucoup mieux organisés, et j'aimerais beaucoup savoir si l'amélioration que nous avons ressentie dans notre service a été suffisamment sensible pour que les députés s'en aperçoivent. Je pense que certains ont profité de cette amélioration; mais, évidemment, nous devons encore atteindre la vaste majorité des députés que nous recherchons.

M. MacDonald (Egmont): Je répondrai que, l'autre jour, j'ai été ébahi lorsque, ayant demandé un document par téléphone au service de M. Laundy, je l'ai reçu sur mon bureau alors que j'avais à peine posé le récepteur. Cela ne m'est jamais arrivé avant.

M. Spicer: J'aimerais dire quelque chose, monsieur le président. Si c'est simplement un document que vous voulez, bien que je sache qu'il est difficile de s'en rappeler, c'est là que les bibliothécaires du service de références peuvent vous être utiles. Vous auriez donc pu l'obtenir à n'importe quel moment du service de références.

M. MacDonald (Egmont): Non, il s'agissait d'un document de recherche. Il s'agissait d'un sujet et d'un deuxième sujet auxquels je m'intéressais, et que l'on m'avait préparé auparavant, mais dont je voulais d'autres copies. Cela est arrivé si vite que j'ai été vraiment ébahi. En fait, j'aurais aimé retéléphoner pour en parler tout de suite, mais j'en profite pour le faire maintenant.

[*Texte*]

Mr. Laundy: Might I add that that is relatively easy to do. It is just a matter of making a copy.

Mr. Spicer: Yes, it is very simple.

The Chairman: May I ask Mr. Laundy, approximately how many of these research papers are available? You must have a fair library of them now. Are we into the dozens or into the hundreds, on current subjects?

Mr. Laundy: Since the Branch was established, we must have accumulated something like 1,500 projects altogether. I have the statistics for the current fiscal year 1972-73 and a total of 253 projects were prepared from April 1, 1972 to March 31, 1973.

The Chairman: Have you considered, Mr. Spicer, making available to members just a circular once, say, every three months advising the members, under subjects, what background papers are in fact available in the library?

Mr. Spicer: That has been considered. There are problems here but I think it is something that is certainly worth discussing.

I know one other research unit that feels that all papers prepared are available to anybody. In other words, as soon as a paper is prepared anybody can have it.

• 1045

What that is apt to do, though, it seems to me, is discourage the chap who is forward-looking, who takes the initiative to get something prepared for himself because he wants to use it. If someone else can just pick it up and get the headlines before the man who had initiated it, then that strikes me as unfair.

We could, of course, circulate a list of papers, but I would hesitate to do this unless this is what the members really wanted–and not just the members who are not using the branch but those who were, in fact, using it with considerable skill and intelligence.

The Chairman: I was not thinking that you would advise a certain member or all the members that a certain member was getting a paper prepared and therefore everybody had better rush in so that they can make a speech right after the first member. I am talking about your inventory two months afetr the speech has been made.

Mr. Spicer: Without mentioning names, I would like to show how difficult this is to do.

We once prepared a substantial bibliography–and, after all, there is nothing secret about a bibliography: these are all published documents–for a certain parliamentarian who wanted to use it. It was a very good bibliography–our bibliographies, I can say with assurance, are prepared with great care and skill on the part of our librarians–and it was made available to this honourable gentleman, and he used it for his purposes.

About three months afterwards, Mr. Chairman, the director of our reference branch said to me that, as this was a first-rate

[*Interprétation*]

M. Laundy: J'ajouterai que cela est assez facile à faire. Il ne s'agit que de faire une copie.

M. Spicer: Oui, c'est très simple.

Le président: J'aimerais demander à M. Laundy combien environ de ces documents de recherches sont maintenant disponibles. Vous devez en avoir toute une collection. Y en a-t-il des douzaines ou des centaines, sur les sujets courants?

M. Laundy: Depuis la création de la direction, nous avons accumulé quelque chose comme 1,500 documents. J'ai ici les statistiques de l'année financière de 1972-1973, et un total de 253 documents ont été rédigés entre le premier avril 1972 et le 31 mars 1973.

Le président: Avez-vous songé, monsieur Spicer, à faire parvenir aux députés une simple circulaire, disons tous les trois mois, pour leur faire savoir quels documents de travail sont disponibles à la Bibliothèque sur tels sujets?

M. Spicer: On y a songé. Cela soulève des problèmes, mais cela vaut la peine d'en discuter sérieusement.

Je sais qu'un autre groupe de recherches estime que dès qu'un document est rédigé, il doit être disponible pour tout le monde. Autrement dit, dès qu'un document est prêt, n'importe qui peut en obtenir un exemplaire.

C'est aussi un service que l'on pourrait créer. A mon avis, cela décourage plutôt celui qui veut prendre l'initiative d'organiser quelque chose parce qu'il désire s'en servir. En effet, je pense qu'il serait injuste qu'une autre personne que l'auteur puisse en tirer toute la gloire.

Nous pourrions, évidemment, faire circuler une liste de documents, mais je ne le ferai que si les députés le désirent vraiment, et pas seulement ceux qui n'ont jamais recours à la direction, mais aussi ceux qui l'utilisent avec beaucoup de compétence et d'intelligence.

Le président: Je ne vous demandais pas de dire à un député en particulier, ou à tous, que ce document allait être bientôt prêt et que, par conséquent, chacun devrait se ruer dessus afin de faire une déclaration aussitôt après le premier député. Je parle de l'inventaire que vous avez fait, deux mois après cette déclaration.

M. Spicer: Sans citer de nom, je voudrais vous montrer combien cette tâche est difficile.

Nous avons déjà préparé une bibliographie importante et, après tout, il n'y a rien de secret à cela. Il s'agit de documents publiés, à l'intention de certains députés qui voulaient s'en servir. J'oserais affirmer qu'il s'agit là d'une très bonne bibliographie, que nos bibliothécaires ont préparée avec beaucoup de soin et de compétence. Ces documents ont été mis à la disposition du député, et il les a utilisés comme il l'entendait.

Trois mois plus tard, le directeur de nos services de référence m'a dit qu'à son avis, cette bibliographie devrait être mise à la

[*Text*]

bibliography, on a very wide subject–and I cannot identify the subject–and prepared at great public expense, he thought it should be made available to every member. I said that that seemed reasonable, especially since he had had a three-months advance, had used it, and his meeting was over. There no longer was anything secret, anything terribly personal about it. So we made it available.

Shortly after it was made available, I got a telephone call saying, "Erik, what the hell do you think you are doing? " And so on, and on and on: "You prepared that for me; now you have made it available to everyone. If that is the kind of service you give, I am not going to use the library again." I tried to defend it on the grounds that I have just used to defend it. But: "No, no, no, no:", and on and on; and then: wham!

So you have to realize that you are dealing with people who, having taken a certain initiative, expect to have advantages from taking that initiative. I am not against it myself: I think it is fine. If the work is prepared, we could certainly provide the list; but I do think that we should support the initiatives that a member takes in asking to have a paper prepared. This is my view.

When the cut-off date might come or when it would be safe to make it available, I do not know. This is why we have used the system of asking individual members.

I can think of another case where I had a request from an educationist outside the field for a summary of a certain paper. I thought that there must be a summary issued, but there was not; but the research branch had prepared what was substantially a summary of this very important paper.

I called the M.P. and finally got his secretary, as the M.P. was out of town. I could not get direct permission from him but, finally, she said, "Well, he has sent out quite a number of copies to people who asked for them." So I said, "Well, all right then, you handle it. Here is the name and address; you send it out, then the Library is not at fault. If you choose to send it out in response to this request, that is fine."

So it is an area that, I think, deserves consideration, deserves examination, but it is not an area in which I am apt to take a firm stand, one way or the other, on the basis of our discussion this morning.

The Chairman: Would you be willing to take direction–not today–from a Committee like this, for instance, if in connection with your estimates, the Committee felt that, as these papers do not belong to an individual member, because the production of it is coming out of public money, they should recommend that every three months or every six months, a list of your inventory or research papers–just a list of them, not the papers themselves–be distributed to members?

Mr. Spicer: As you know, there is a joint committee on the Library of Parliament that is specifically set up to give direction and aid to both speakers; and I think that if direction is going to come, it should come through our own committee. Certainly, however, if you choose to adopt a resolution or anything, we would be very happy to consider it. I would have to refer it, naturally, to the Speaker, then to the joint committee.

[*Interpretation*]

disposition de tous les députés, puisqu'elle couvrait un domaine très étendu et qu'elle était extrêmement bien faite. J'ai répondu que cela me semblait raisonnable puisque le député en question avait eu cette liste trois mois avant, qu'il avait pu l'utiliser et que tout était terminé. Ce document n'était donc plus confidentiel; c'est pour cela que nous l'avons publié.

Peu de temps après, j'ai reçu un coup de téléphone me disant: «Eric, mais qu'est-ce que vous faites? Vous avez préparé ce document pour moi, et maintenant vous l'avez distribué à tous les députés. Si c'est le genre de service que vous donnez, eh bien je n'y aurai plus jamais recours.» J'ai essayé de me défendre avec les arguments que j'ai déjà donnés mais en vain: «Non, non, non.»

Il faut donc tenir compte du fait que nous traitons avec des personnes qui ont pris une initiative, et qui en attendent certains avantages. Et je pense que ce serait juste. Lorsque le travail est préparé, nous pourrions certainement fournir la liste; mais je pense que nous devrions soutenir les initiatives que prennent les députés lorsqu'ils demandent la préparation de tels documents. C'est mon opinion.

Un certain délai étant écoulé, on pourrait peut-être le publier, je ne sais pas. C'est pour cela, que jusqu'ici, nous avons toujours demandé au député en personne.

Je pense à un autre exemple où un éducateur de l'extérieur m'avait demandé de résumer un certain document. Je pensais que cela avait déjà été fait, mais non; or, la direction de la recherche avait préparé un résumé de ce document très important.

J'ai donc appelé le député en question, mais je n'ai eu que sa secrétaire car il était en dehors de la ville. Je n'ai donc pas reçu son autorisation, directement, mais sa secrétaire m'a dit: «Il en a envoyé un certain nombre d'exemplaires à tous ceux qui les demandaient.» J'ai donc répondu: «Bien, vous vous en occupez. Voici le nom et l'adresse auxquels vous pourrez envoyer ces documents; ainsi la bibliothèque ne sera pas en faute: Si vous décidez d'envoyer ce document en réponse à cette demande, c'est très bien.»

Je pense, donc, que cette question mérite d'être examinée, mais je ne pense pas pouvoir vous donner une position très ferme à partir des discussions que nous avons eues ce matin.

Le président: Seriez-vous prêt à tenir compte des recommandations que pourrait formuler un comité comme le nôtre, par exemple, si, d'après votre budget, le comité estimait que ces documents n'appartiennent pas à un député en particulier, puisque leur préparation est financée par les Fonds publics; le comité pourrait alors recommander que, tous les trois ou six mois, une liste de vos documents de recherche, simplement une liste, soit distribuée aux députés?

M. Spicer: Comme vous le savez, il existe un comité mixte de la bibliothèque du Parlement, dont la tâche essentielle est de fournir des conseils et de l'aide aux orateurs; je pense que si des mesures doivent être prises, elles doivent l'être par l'intermédiaire de notre propre comité. Mais si vous décidez d'adopter une résolution, eh bien nous l'envisagerons. Je devrai, naturellement, la présenter à l'Orateur, ou au Comité mixte.

[*Texte*]

• 1050

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Laundy: May I add to the question?

The Chairman: All right. Then, we will go directly to Mr. Lambert.

Mr. Laundy: I think one important point to make, sir, in this regard is that many papers are prepared to the specific requirements of members. Sometimes they are fairly brief and fairly superficial and we would not want them to be sent out as representative papers on that particular subject. Also, some papers are designed to emphasize the point of view that the member concerned particularly wants to express in which case it might not be regarded by another member as sufficiently objective. We, also, have a number of papers on file that are prepared as background papers for conferences. These are freely available. Also, when we can we prepare background papers on a variety of subjects for the use of all members. Recently we sent out a list of some 20 or so of these papers.

The Chairman: Good.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Time is getting on here. I am going to try to get in three points.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, just on this business I have one question.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: What about the present situation where there were members who had papers prepared and they were defeated? They were prepared at public expense and they sit up there in the public repository of knowledge. Are they publicized some time later, or six months after, as an index anyway so that new members or all members of the new Parliament will know what has been published before? I can see some of the arguments both pro and con but I just wonder about it in the sense of a member who is no longer here and really has no parliamentary claim to the thing or whose initiative has somewhat been blunted.

Mr. Spicer: I do not think that matter has ever been considered but I think the points that Mr. Laundy made just a moment ago are worth considering here.

What was very topical and very important, say, six months or a year ago probably does not have the same impact now. I think you have to keep in mind that such older papers, to be useful, probably would have to be up-dated anyway. Time marches on. There is additional information to be added. It is certainly worth considering but in some cases these members are still Privy Councillors and, therefore, they are entitled to use the library; presumably they are entitled to the normal privileges and protection that the library gives.

Mr. Nowlan: I do not want to pursue it but I think there was a paper on James Bay three years ago that is more relevant today than

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Lambert.

M. Laundy: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: D'accord. Je passerai ensuite la parole à M. Lambert.

M. Laundy: Il convient de remarquer que de nombreux documents sont préparés sur la demande particulière des députés. Il s'agit, quelquefois, de documents très brefs, et assez superficiels, et nous ne voudrions certes pas qu'ils soient publiés. Parfois, ces documents servent de preuve au député en question, de sorte qu'ils ne seraient pas assez objectifs aux yeux d'un autre député. D'autre part, un certain nombre de nos documents sont des documents d'information pour des conférences. On peut se les procurer gratuitement. De même, quand nous le pouvons, nous préparons des documents de référence sur des sujets variés, à l'intention de tous les députés. Nous avons, récemment, publié la liste d'une vingtaine de documents.

Le président: Bien.

Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le temps passe, et je voudrais souligner trois points.

M. Nowlan: Monsieur le président, je voudrais poser une question à ce sujet.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Que se passe-t-il lorsque des députés font préparer des documents, qui sont refusés? Ces documents sont préparés avec les deniers publics, et ils sont rendus tout à fait inutiles. Sont-ils publiés, à une date ultérieure, ou six mois après, dans un index, afin que les nouveaux députés ou tous les députés de la nouvelle législature puissent savoir ce qui a été publié auparavant? Je pèse à la fois le pour et le contre, mais je vous parle précisément du cas où un député ne l'est plus et, par conséquent, où il n'a plus le droit de revendication sur ce document.

M. Spicer: Je ne pense pas qu'on ait déjà étudié ce cas, mais je pense que les arguments de M. Laundy méritent d'être examinés.

Ce qui était très important il y a, disons, six mois ou un an, ne l'est certainement pas autant, aujourd'hui. Il est évident que ces documents anciens, pour être utiles, devraient être mis à jour. Il faudrait, en effet, y ajouter certaines informations. On peut envisager cela, mais, parfois, certains de ces députés font toujours partie du conseil privé, et ils ont donc toujours accès à la Bibliothèque; en fait, ils ont droit aux privilèges et au droit de protection de la Bibliothèque.

M. Nowlan: Je ne voudrais pas trop insister, mais je pense qu'un document a été publié, il y a trois ans, sur la baie James; or, il me

[*Text*]

it was three years ago. If the member who had that paper prepared was defeated, it would sit there anyway.

Mr. Spicer: I do think it would have to be up-dated though.

The Chairman: Mr. Lambert, without any interruption, supplementaries or anything–except the clock.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Chairman. The one point about this that I would make is this. It is all very well to set up what you might call data or knowledge banks, or indices of papers that are received and so fourth but unless the general membership is going to be able to use them, the project is an exercise in futility.

My own view is that the reference and research department here in the library is for greater service with greater utilization into a requirement by members generally of all parties who refer to their own research facilities more or less on a shoot-from-the-hip basis and that these research departments are geared to that, not on the long term primarily. The member who moves in this phrenetic age today is going from the hip situation to hip situation and, therefore, is not aware of the facilities that can be afforded by Mr. Laundy's research branch. I think with the move to their new quarters and perhaps some reorientation including–and here I want to take up the second point that was made in regard to the research section–there should be an index of general papers. You may say, "All right, a paper that has been prepared at the particular instance of a member shall not be indexed for general view for two months after its presentation."

• 1055

Frankly I am sure that both Mr. Laundy and the party's research section are covering the same ground. I do not know whether Mr. Geoffrey Molyneux, who is in charge of ours, ever consults Mr. Laundy's people and says, "Look, we have this requirement, do you have anything on it? Is there any cross fertilization." I can tell him, Mr. Molyneux through you, Mr. Chairman, and through the librarian, that many of the party research sections have tremendous accumulation of material in them, reams of information which would save Mr. Laundy's people a great deal of time and effort.

I am not suggesting that they be melded into the party system because there is a definite place for Mr. Laundy's service, but I know that from our own party service, for instance, we get a weekly index by titles of background papers that have been prepared, copies of which could be made available to each member on request. All that I think it is possible through Mr. Laundy's service to create a mechanism whereby a great deal of material that is prepared in his shop could be made available to members, in the same way as the Library list of acquisitions to the Parliamentary library. Then your people could work out a sensible and realistic operation with regard to research papers. A hold could be placed on a certain paper for a certain period of time, but after that it should be clear. After all, it is being provided for by public money. I think the point was well taken by someone else that it is being provided for by public

[*Interpretation*]

semble qu'il est beaucoup plus d'actualité, aujourd'hui, qu'il ne l'était il y a trois ans. Si le député qui avait fait préparer ce document avait été battu, ce document en serait là, de toute façon.

M. Spicer: Je pense, cependant, que ce document devrait être mis à jour.

Le président: Monsieur Lambert, je vous laisse la parole, et je vous promets que vous ne serez pas interrompu par des questions supplémentaires ou autres, excepté à la fin de la séance.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Merci, monsieur le président. Je voudrais dire qu'il est très utile, certes, de créer des banques de données, ou des index de documents, mais je pense que cela est superflu si la majorité des députés ne les utilisent pas.

A mon avis, le Service de références et de recherches de la Bibliothèque devrait être plus souvent consulté par les députés qui, en général, recourent plus ou moins à leur propre service de recherche. Actuellement, le député, parmi ses nombreuses occupations, n'est pas toujours au courant des services offerts par la Direction des références de M. Laundy. J'espère que cette Direction, qui vient d'aménager dans de nouveaux locaux, prendra certaines initiatives et qu'elle préparera un index des documents généraux. Vous allez me dire: «D'accord, mais un document qui a été préparé pour un cas bien particulier ne sera pas indexé avant un délai de deux mois après sa présentation.»

Je suis certain que M. Laundy et la section de recherches du parti font le même travail. Je ne sais pas si Geoffrey Molineaux, qui est en charge de notre section, consulte le personnel de M. Laundy pour lui dire: «On nous demande telle chose, avez-vous des renseignements? y a-t-il apport réciproque? » Je puis dire à M. Molineaux, par votre intermédiaire, monsieur le président, et par l'intermédiaire du bibliothécaire, que les sections de recherches des partis ont d'énormes réserves de renseignements et épargneraient beaucoup de temps et d'efforts au personnel de M. Laundy.

Je ne prétends pas qu'il faudrait l'incorporer au système, car le service de M. Laundy doit exister, mais je sais que nous recevons de notre service, par exemple, un index hebdomadaire, par titre, des documents de travail qui ont été préparés et dont vous avez reçu les exemplaires. On pourrait, avec le service de M. Laundy, élaborer une méthode par laquelle une grande partie du travail préparé dans sa division serait disponible aux députés de la même façon que vos listes d'acquisition le sont par la Bibliothèque. Votre personnel pourrait élaborer un système réaliste et valable pour ce qui est des documents. On pourrait retenir pendant un certain temps certains documents pour ensuite les distribuer. Après tout, ce service est fourni grâce aux fonds publics, on l'a déjà dit. Si des documents doivent être retenus pendant un certain temps, cela me semble raisonnable, mais après cela il faudrait qu'ils soient indexés et

[*Texte*]

money. If a paper has a hold on it until a certain time, that is reasonable, but thereafter it should be in your index and available to members generally. By following that method I think we would get better value out of the Research Branch.

The next point I would like to make is with regard to the speech index. Mr. Spicer, through you, Mr. Chairman, I will say that frankly I think you have been conned into this thing. I looked down the list and there is not one person who provides those speeches who does not have a PR staff, and this includes the Leader of the Opposition. Those people who are able to provide you with copies of speeches inside or outside Parliament, particularly outside Parliament, are those who have information branches, and in this list there is only one man who is not a government minister or has not been a government minister. They all have their information officers trying to justify their existences outside of Information Canada. So help me, some of the ministers send me three copies of their speeches, they are so anxious to get them out in numbers. I get them in French, in English and maybe in doubletalk.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): They want to inform you they are prepared by the same speechwriter as the predecessor had.

Mr. Lambert (Edmonton West): Frankly, I am not interested in such a speech index because all the information officers of these various ministers want to do is to get the speech that the minister delivered to the Liberal Party rally at Podunk Corners into the hands of the members.

The Chairman: We do not have an organization there.

Mr. Lambert (Edmonton West): Then let us make it Stoney Creek which exists. These copies come across as regularly as the waves wash the shore.

The Chairman: Gentlemen, we have people waiting outside to start their meeting in this room.

Mr. Lambert (Edmonton West): There is a third point I want to make, because I sure was interrupted . . .

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Lambert (Edmonton West): . . . dealing with the question of the bringing in of newspapers by airmail subscription. I know the cost is fantastic. What I am looking at though, Mr. Spicer, is a problem that somehow we have to resolve, the problem of isolation from the farther reaches of the country. You turn to the newspaper and it says yes, but that organization of the federal government known as the Post Office charge us hundreds of dollars to air mail a copy of our newspaper to the House of Commons Reading Room. The members who are most concerned, however, live on a diet of the *Globe and Mail*, the *Montreal Gazette*, the *Star* and a few other newspapers. One or two of the Halifax papers fortunately adopt a different position, but basically you know what I mean. We have to look at this problem of resolving to get the major newspapers from the farther reaches of the country into Parliament, into the Reading

[*Interprétation*]

distribués aux députés en général. Nous pourrions obtenir de cette façon un service meilleur.

J'aimerais également parler de l'index des discours. Monsieur Spicer, je dois dire franchement que vous vous êtes fait avoir. J'ai consulté la liste et chaque personne sur cette liste qui vous a fourni ces discours a un personnel de relations publiques, y compris le leader de l'opposition. Ces personnes qui peuvent vous fournir des exemplaires des discours à l'intérieur et à l'extérieur du Parlement, surtout à l'extérieur, sont celles qui ont des divisions de l'information et dans cette liste il n'y a qu'une personne qui n'est pas ministre du gouvernement et qui n'a jamais été ministre. Toutes les autres ont des agents d'information qui essaient de justifier leur existence à l'extérieur d'Information Canada. Je m'excuse, mais certains ministres m'ont envoyé jusqu'à trois exemplaires de leurs discours, tellement ils veulent en sortir une grande quantité. On en reçoit en français, en anglais, et parfois dans un anglais qui a l'air sensé mais qui ne veut rien dire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est pour vous dire que les discours ont été rédigés par la personne qui a également fait ceux du prédécesseur.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): De toute façon, il y a un piètre contrôle d'exercé sur la liste d'expédition. Je ne suis pas vraiment intéressé parce que tout ce que les agents d'information cherchent à faire c'est à faire savoir aux députés que le ministre a fait un discours à un ralliement du Parti libéral à Podunk Corners.

Le président: Nous n'avons pas d'organisation à cet endroit.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Disons, par exemple, à Stoney Creek et ces exemplaires nous arrivent aussi régulièrement que la marée . . .

Le président: Messieurs, il y a des gens qui attendent à l'extérieur de cette pièce pour se réunir.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'aimerais soulever un troisième point, car je suis certain qu'on m'a interrompu.

Le président: Oui, je sais.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il s'agit des abonnements de journaux par avion et je sais que le coût en est fantastique. Monsieur Spicer, voilà un problème qu'il nous faut résoudre, le problème d'isolement, il y a des gens qui se trouvent au fin fond du pays. L'organisation du gouvernement fédéral connue sous le nom du ministère des Postes nous a demandé des centaines de dollars pour nous envoyer par avion un exemplaire de notre journal à la salle de lecture de la Chambre des communes, tandis que nous sommes presque uniquement alimentés en *Globe and Mail, Gazette* de Montréal, *Star* et certains autres journaux. Un ou deux journaux d'Halifax adoptent heureusement une position différente, et vous savez ce que je veux dire. Il nous faut tenter de résoudre ce problème pour que les journaux les plus importants des régions les plus reculées du pays parviennent au Parlement, à la salle de lecture

[*Text*]

Room in reasonable time, and that does not mean four or five or seven or nine days, as we know what the postal service is that we now have.

The Chairman: Thank you very much. Gentlemen, may I call Vote 10? Do not go, John, we need you for a quorum.

• 1100

Vote 10 agreed to.

The Chairman: The next meeting is at 8 p.m. on Thursday and you will be advised what room it will be in. Thank you for your indulgence.

[*Interpretation*]

à temps, et non pas 4, 5, 7 ou 9 jours en retard, comme c'est le cas du service postal que nous connaissons.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Messieurs, je mets en délibération le crédit 10. Ne partez pas John, il nous faut le quorum.

Le crédit 10 est adopté.

Le président: La prochaine réunion aura lieu à 8 h. du soir jeudi. On vous dira plus tard dans quelle pièce. Je vous remercie de votre patience.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 12, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 12 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, April 12, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 12 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25957—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)
Morgan
Nowlan
MacDonald (*Egmont*)
Olivier
Reid
Roche—(12).

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On April 11, 1973, Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) replaced Mr. Penner.

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 11 avril 1973, M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) remplace M. Penner.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 12, 1973.
(5)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Olivier, Reid, Roche and Walker.

Other Members present: Messrs. De Bané, McKinley and Ritchie.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973.*)

The witnesses answered questions.

Agreed,—That the Committee meet on Monday evening, April 16, 1973.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 AVRIL 1973
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 20 h. 15 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Nowlan, MacDonald (*Egmont*), Olivier, Reid, Roche et Walker.

Autres députés présents: MM. De Bané, McKinley et Ritchie.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le lieutenant-colonel D. V. Currie, sergent d'armes; M. A. Small, deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs; M. G. A. Saint-Jacques, directeur de l'administration du personnel.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973.*)

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse le lundi soir 16 avril 1973.

A 20 h. 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, April 12, 1973.

• 2013

[*Text*]

The Chairman: We have a quorum. Colonel Currie will be here shortly; he is getting the House started.

Am I being optimistic when I suggest to the Committee that we have done very well? We have had long discussions on certain aspects that are related to the estimates. Do you suppose there is a hope in the world, after having whatever further discussions you want, of getting the House of Commons estimates cleaned up by tonight? We have done the estimates of the Library, we are now on the House of Commons estimates and then there are the Senate estimates, which I do not think will take long, but I would certainly like to see if we could have these estimates reported back before we break for Easter. This is one committee that I feel might be able to do this, and I do not wish to cut off any discussion on any subject at all. There comes a time, I think, after all the information has been given and when members have had their say, when we must make some decisions and some recommendations which the Committee can consider. Otherwise, I do believe that we can do an awful lot of talking and forget the main purpose. The first reference was to get the estimates returned because then our big job starts; and our big job, in my judgment, is in connection with the very broad references that have been given to this Committee in terms, almost of a restructuring if we so wish to do, of the way the House of Commons operates.

• 2015

I do not like to set time limits. You have had a pretty easy chairman so far and I prefer, if you are agreeable to this, not to set time limits at the beginning of this meeting. But if it appears to me, as we go along, that we are not reaching any conclusions—and I do not even know whether I need your consent, gentlemen, but would hope I would have your goodwill, to protect all of you—then I might suggest that we go into time limits as to how long each person should have and that sort of thing. This is just a declaration of principle.

Mr. Nowlan: I have some questions.

The Chairman: This is what I was going to say. As the chief witness is not here yet, perhaps we could have any of the people that want to speak, signify this.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of order, I think I had the floor when we last adjourned.

The Chairman: I am quite sure you did. So I have Mr. Nowlan and Mr. Foster, so far.

Mr. Nowlan, would you care to start, then.

Mr. Nowlan: I know there will be some questions that I will wish to direct to Lieutenant-Colonel Currie but I want to raise a couple of issues now.

We did talk about mailing before but we have not, as a Committee, decided what to do with the figures that were produced on this. But I am not going to talk about mailing. I want to talk about two other things.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 12 avril 1973.

[*Interpretation*]

Le président: Nous avons quorum. Le Colonel Currie sera ici sous peu; il a fait l'ouverture de la Chambre.

Suis-je optimiste lorsque je dis au Comité que nous avons très bien travaillé? Nous avons eu de longues discussions sur certains aspects qui ont trait au budget des dépenses. Peut-on espérer, après toutes les discussions que vous voulez en finir avec le budget des dépenses de la Chambre des communes ce soir? Nous avons fait celui de la Bibliothèque; nous en sommes a celui de la Chambre des communes; il y a ensuite celui du Sénat, qui ne prendra pas de temps, je pense, mais je voudrais que l'on en fasse rapport avant les vacances de Pâques. J'ai l'impression que notre comité pourrait en être capable et je ne veux pas interrompre aucune discussion sur quelque sujet que ce soit. Après avoir obtenu les renseignements nécessaires et que les membres auront dit ce qu'ils avaient à dire, nous devrons prendre des décisions et préparer des recommandations que le Comité peut envisager de soumettre. Autrement, je pense que nous pouvons avoir beaucoup de bavardage inutile et oublier le but principal. Le premier renvoi était d'obtenir le retour du budget des dépenses parce qu'alors commence notre énorme travail qui, à mon avis, a trait aux très larges attributions qui ont été données à ce Comité qui peut, s'il le désire, recommander jusqu'à la restructuration du fonctionnement de la Chambre des communes.

Je ne veux pas imposer de limite de temps. Vous avez eu un président plutôt souple jusqu'à maintenant et je préfère, avec votre accord, ne pas fixer de limite de temps au début de cette réunion. Mais s'il me semble, au cours de cette réunion, que nous n'atteignons aucune conclusion—et je ne sais même pas si j'ai besoin de votre consentement messieurs, mais j'aimerais l'avoir afin de vous protéger tous—alors je pourrais suggérer de limiter le temps de parole de chacun, et ainsi de suite. Ce n'est qu'une déclaration de principe.

M. Nowlan: J'ai quelques questions.

Le président: C'est ce que j'allais dire. Le principal témoin n'était pas encore ici, ceux qui désireraient prendre la parole n'ont qu'à le faire savoir.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je pense que j'avais la parole lorsque nous avons ajourné la dernière fois.

Le président: J'en suis sûr. Aussi, nous aurons M. Nowlan et M. Foster.

Monsieur Nowlan, voulez-vous commencer.

M. Nowlan: Il y a quelques questions que j'aimerais adresser au lieutenant-eolonel Currie, mais je veux soulever quelques points maintenant.

Nous avions parlé du courrier auparavant, mais le Comité n'a pas décidé que faire des chiffres produits à ce sujet. Je ne vais pas parler du courrier, mais de deux autres choses.

[*Texte*]

Mr. St. Jacques, you are a very commendable public servant in the House of Commons and all that balderdash. But without any of the bouquets, I want to get to the nitty-gritty because there are some areas involved in your administration, and/or that of Lieutenant-Colonel Currie, the Clerk and the Speaker, I suppose, that do interest me. I am a new member of the Committee but I am certainly getting more interested as I go along.

The two things that I want to talk about tonight, Mr. Chairman, I will put together; then I want some discussion.

I appreciate some members' concern about the unilingual-bilingual component of the public service staff and/or the commissionnaires, etc. and I have a comment to make about that if we get into that again. We have covered it and we have some interesting statistics. But I am talking about the people that live with the member of Parliament, for all practical purposes, and that is, the secretary.

An hon. Member: Speak for yourself.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I want to qualify whatever I say, on the basis that what I have to ask was not predicated on what any one girl or any one person has communicated to me, or that I had been aware of, but there have been two areas that have caused me concern.

One is the fact that I know of three specific instances where members and/or their secretaries—basically their secretaries—have telephoned different services of the House of Commons and have been told that what they requested was not for distribution to members but was restricted to the chiefs of services in the House of Commons. This gets into idiotic situations and I think it is a completely untenable situation. I can give you facts and figures on what was requested, and I am thinking of stationery to begin with.

• 2020

The other day, we went over requests for stationery, and Mr. St. Jacques was very frank. We have an interpretation of something of Mr. St. Jacques'. It says that members should not get stationery, even though they have their own Gestetner and are prepared to copy things in their Hill offices. The printing presses, as we have known, are swamped. I am very much against this, and I hope that this Committee does something about it. I do not think Mr. St. Jacques should worry about what a member should get. If we are entitled to 10 million pieces of paper, 5 million pieces of paper, or 1 million pieces of paper, then that is what it should be. It should not be the interpretation of a person of the House of Commons.

All right. I know of three cases in which members' secretaries have requested certain things. They have been told, specifically, "this is not for members, it is restricted to chiefs of staff". I should like your comment on that. The services here—and I do not care whether the press reports this or not—are, I presume, for members and not for chiefs of staff.

The Chairman: Are you able to be specific Mr. Nowlan, to help us?

[*Interprétation*]

Monsieur St-Jacques, vous êtes un fonctionnaire de la Chambre des communes digne d'éloges et de tous les compliments d'usage. Sans faire de façons, je veux entrer dans le vif du sujet parce que je m'intéresse à quelques secteurs de votre administration, et/ou à ceux du lieutenant-colonel Currie, du greffier et de l'Orateur, je suppose. Je suis nouveau au Comité, mais je suis certainement de plus en plus intéressé.

Je mettrai ensemble les deux choses dont je veux parler ce soir, monsieur le président; ensuite j'aimerais qu'on en discute.

J'ai apprécié l'intérêt de quelques membres à propos du problème unilingue-bilingue du personnel fonctionnaire et/ou des commissionnaires, etc., et j'ai une remarque à faire à ce sujet si nous en parlons encore. Nous l'avons traité et nous possédons des statistiques intéressantes. Mais je peux parler des personnes qui vivent avec le député pour des buts pratiques, c'est-à-dire le secrétariat.

Une voix: Parlez pour vous-même.

M. Nowlan: Monsieur le président, je veux qualifier ce que j'ai dit sur la base selon laquelle ce que j'ai à demander n'était pas affirmé sur ce qu'une fille ou tout autre personne a pu me dire, ou dont j'ai pu être conscient, mais il y a eu deux secteurs qui ont attiré mon attention.

Un des faits que je connaisse des trois exemples précis où des députés et où leurs secrétaires—à la base leurs secrétaires—ont téléphoné à différents services de la Chambre des communes et on leur a dit que ce qu'elles demandaient n'était pas pour être distribué aux députés mais était réservé aux chefs de services de la Chambre des communes. Ceci nous met dans des situations stupides et je pense que c'est une situation absolument intenable. Je peux vous donner des faits, des chiffres sur ce qui a été demandé, et je pense que je vais commencer par la paperasserie.

L'autre jour nous avons parlé des demandes de papeterie, et M. St-Jacques s'est montré franc à ce sujet. Nous avons une interprétation des propos de M. St-Jacques. Il dit que les députés ne devraient pas obtenir de papeterie même s'ils ont leur propre Gestetner et s'ils sont prêts à copier des choses dans leur bureau de la colline parlementaire. Comme nous le savons, les presses d'imprimerie sont submergées. Je ne suis vraiment pas d'accord avec cela et j'espère que ce Comité va faire quelque chose pour y remédier. Je ne pense pas que M. St-Jacques devrait s'occuper de ce que les députés doivent obtenir. Si nous avons droit à 10 millions de feuilles de papier, à 5 millions de feuilles de papier, ou à 1 million de feuilles de papier, nous y avons droit, c'est tout. Cela ne doit pas dépendre d'une personne de la Chambre des communes.

D'accord, je connais trois cas où des secrétaires de députés ont demandé certaines choses. On leur a répondu, mot pour mot: «Ce n'est pas pour les députés, c'est réservé au chef d'état-major». J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet. Je suppose qu'ici, les services sont destinés aux députés et non au chef d'état-major et peu m'importe si la presse en parle ou non.

Le président: Monsieur Nowlan, pouvez-vous nous aider en nous donnant des précisions?

[*Text*]

Mr. Nowlan: Yes. They are so ludicrous, I cannot believe it. I was going to have a memo here from about 10 girls who had run into this. I know of three specific cases—not in my office. We all know the members involved. They are for—the word is not "bookbinding". I have asked one of these girls to provide me with the correct legal title of what she requested.

Let me ask the question in a general way Mr. Chairman. In any office that services the members of the House of Commons, is there any ad hoc administrative procedure whereby some things are for members and other things are restricted to chiefs of staff of the services to members?

Mr. St. Jacques: If they are, I shall be very surprised, and we shall certainly discontinue this practice. It has always been my contention that before we provide chiefs of divisions with certain services, we should first make sure that these services are available to M.P.s. For instance, I do not believe I should have a better typewriter than a member of Parliament is allowed; should not be able to have better furniture, or better stationery.

This surprises me. I do not have the answer. Certainly we should take all corrective steps to make sure that this does not happen again.

Mr. Nowlan: All right. I should leave it for the moment. I shall write a letter about the three specific cases of which I am aware, along with some others. I am glad of that answer, because it leads to my next question—about secretaries.

Mr. Chairman, I really do not know this part of where I want to trespass. I have a secretary, and other members have secretaries, who have put in long years here. They are pretty good secretaries. I understand, Mr. Chairman, that they can go to what is called Class 2. Is that correct?

Mr. St. Jacques: That is right.

Mr. Nowlan: Mr. St. Jacques, as a matter of example and analogy, what is your secretary?

Mr. St. Jacques: She is a Class 3.

Mr. Nowlan: This is what I am getting at. I feel very strongly. It is not against you, because I have the greatest admiration and affection for *mon ami.* That is you. But I have more affection for some of the women that we send . . .

An hon. Member: Explain.

Mr. Nowlan: I think the Committee has to look at this very seriously. We have 101 or 103 new faces in this new Parliament. That is fine, because most of them are on our side. That is politics. Be that as it may, a lot of good girls have spent 5, 10 and 15 years in the House. Sometimes girls can spend too long in the House of Commons and get too encrusted with the barnacles of seniority and/or built-in loyalties, and/or built-in conditionned responses, perhaps they would not be good for a new girl . . .

Mr. Reid said, "just like the members". That is true. That takes care of most of the members on your side who lost their election.

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Oui. C'est tellement ridicule que je n'arrive pas à le croire. Dix secrétaires qui ont eu ce problème devraient m'adresser un mémoire à ce sujet. Je connais trois cas précis qui se sont produits dans d'autres bureaux que le mien. Nous connaissons tous les députés dont il s'agit. Je demandais à l'une de ces filles de m'indiquer le titre exact de ce qu'elles demandaient.

Laissez-moi poser une question d'ordre général, monsieur le président. Dans un bureau au service des députés de la Chambre des communes, existe-t-il une procédure administrative quelconque en vertu de laquelle certaines choses sont destinées aux députés et certaines autres sont réservées au chef d'état-major de ces services?

M. St-Jacques: S'il y en a, j'en serais très surpris, et nous devrions certainement les supprimer. J'ai toujours affirmé qu'avant de fournir certains services aux chefs de divisions, nous devrions d'abord nous assurer que les députés pouvaient bénéficier de ces services. Par exemple, je ne pense pas que je devrais avoir droit à une meilleure machine à écrire qu'un député; je ne devrais pas avoir un meilleur mobilier ni de la meilleure papeterie.

Cela me surprend. Je ne peux pas vous répondre. Nous devrons certainement prendre des mesures correctives pour veiller à ce que cela ne se reproduise pas.

M. Nowlan: Très bien. Laissons tomber ce sujet pour le moment. J'écrirai une lettre au sujet des trois cas précis dont j'ai eu connaissance et de certains autres cas. Je suis satisfait de cette réponse, car cela m'amène à ma question suivante au sujet des secrétaires.

Monsieur le président, je ne connais vraiment rien à cette question. J'ai une secrétaire et d'autres députés ont des secrétaires qui travaillent ici depuis longtemps. Ce sont de bonnes employées. Si je comprends bien, monsieur le président, elles peuvent passer à la classe 2. Est-ce exact?

M. St-Jacques: C'est bien exact.

M. Nowlan: Monsieur St-Jacques, pour prendre un exemple, quelle est la classe de votre secrétaire?

M. St-Jacques: C'est une classe 3.

M. Nowlan: Voilà où je veux en venir. Je trouve cela injuste. Ce n'est pas à vous que j'en veux car vous êtes mon ami et j'ai pour vous beaucoup d'admiration et d'affection. Mais j'ai également beaucoup d'affection pour certaines de nos secrétaires.

Une voix: Expliquez-vous.

M. Nowlan: Je pense que le Comité doit étudier cette question très sérieusement. Depuis l'ouverture de ce Parlement, il y a ici 101 ou 103 nouveaux visages. C'est très bien, parce que la plupart d'entre eux sont de notre côté. C'est ça la politique. Mais quand même, un tas de gentilles filles ont passé cinq, dix et même quinze ans à la Chambre. Parfois les secrétaires passent trop de temps à la Chambre des communes et, de peur de perdre leur ancienneté, ou à cause de leur conditionnement, elles ne sont peut-être pas très gentilles pour les nouvelles.

M. Reid a dit: «C'est comme pour les députés». C'est vrai. C'est ce qui se passe pour la plupart des députés de votre côté qui ont perdu leurs élections.

[*Texte*]

Be that as it may, I have the Form A return asked for by, I think, Mr. Stevens. It was filed on January 15. I sets out the Prime Minister's office staff. In looking through this, Mr. Chairman, I do not see anyone in secretarial level at Class 2. I am not against those who get special contracts, those who have special duties to do in the Prime Minister's office, but I look at this thing and I can hardly even find a Clerk 2 and I cannot certainly find a Secretary 2 at the level that is the maximum for the House of Commons secretarial help. I have been here for only six years, but I firmly believe that for the cross currents of the number one girl in the member's office, she is under more pressure than many other classifications than you can have.

• 2025

Mr. St. Jacques said earlier that in his position there should not be any discrimination for heads of staff, not secretary as he did not mention that, but for everything else. And when I asked the second question we found out that his secretary is class 3, and the highest for any member is class 2. I think this is an anomaly, I hope it is only an anomaly, but I think it is a situation that this committee should look at.

I was interested in that because I know that there are some situations where there are class 4 secretarial help, in situations servicing the members of the House of Commons which do not have the pressures of the number one girl in a member's office. And I do not want to pursue this too much further because Mr. St. Jacques' own answer supports my case, if you take his previous answer on the physical services. What is the reason for this, Mr. St. Jacques? What regulation governs this?

Mr. St. Jacques: I do not really know. It is just that these positions have been established at this particular level for so many years. We have improved the classification situation of members' secretaries; we did improve it a couple of years back when we allowed certain girls with certain numbers of years of experience to progress from Secretary 1 to Secretary 2. Perhaps it is tied in with the lack of control that we have in verifying the qualifications of these people; that might be the reason although I do not know.

But I know that over the years their situation has improved. I cannot explain how we arrived at a particular point in time way back, but I know that two years ago we did permit certain secretaries to go beyond, let us say, the recruiting level of secretaries, and some of them are now classified as Secretary 2.

Mr. Nowlan: As a matter of interest, Mr. St. Jacques, and I appreciate that answer as far as it went, what levels are higher than the maximum obtainable for a member's secretary that is permissible in the House of Commons structure?

Mr. St. Jacques: We have associated our rates of pay for secretaries and our classification scheme for secretaries with the Public Service classification scheme. For instance, our Secretary 4 is equated to the ST 8 in the Public Service and that particular level is used for secretaries assigned to deputy ministers.

[*Interprétation*]

Cela étant, j'ai la formule A qui a été demandée, je pense, par M. Stevens. Elle a été remplie le 15 janvier. Elle donne la liste du personnel du cabinet du premier ministre. En regardant ceci, monsieur le président, je ne vois personne en ce qui concerne le travail de secrétariat au niveau 2. Je ne suis pas contre ceux qui obtiennent des contrats spéciaux, ceux qui ont des tâches spéciales à faire au bureau du premier ministre mais en y regardant j'ai du mal à trouver un employé 2 et je ne peux certainement pas trouver une secrétaire 2 ou niveau qui est le maximum pour l'aide de secrétariat de la Chambre des communes. Je ne suis ici que depuis 6 ans, et je crois fortement que justement pour la secrétaire principale du bureau du député, elle est soumise à plus de pression que beaucoup d'autres classifications que vous pouvez avoir.

M. St-Jacques a dit auparavant que dans ce poste il ne devrait y avoir aucune discrimination pour la direction du personnel, non pas secrétaire, comme il ne l'a pas mentionné, mais pour tout le reste. Et lorsque j'ai posé la deuxième question nous avons trouvé que sa secrétaire est un niveau 3, et que le niveau le plus haut pour chaque député est le niveau 2. Je pense qu'il s'agit là d'une anomalie, j'espère qu'il ne s'agit que d'une anomalie, mais je pense que c'est une situation sur laquelle le comité devrait se pencher.

J'ai été intéressé à ce problème parce que je sais qu'il y a quelques situations où il a été fait appel à l'aide de secrétaire de niveau 4, pour rendre service à des députés de la Chambre des communes qui n'avait les pressions de la secrétaire principale dans un bureau de député. Et je ne veux pas aller au delà parce que la réponse de M. St-Jacques va dans mon sens, si vous prenez cette première réponse sur les services physiques. Quelle en est la raison, monsieur St-Jacques? Quel règlement régit ceci?

M. St-Jacques: A vrai dire, je n'en sais rien. C'est tout simplement que ces postes ont été établis à ce niveau particulier depuis de nombreuses années. Nous avons amélioré cette situation de classification des secrétaires, des députés; nous les avons améliorés il y a quelques années lorsque nous avions permis à certaines filles possédant un certain nombre d'années d'expérience de passer du niveau de secrétaire 1 au niveau de secrétaire 2. Peut-être cela est-il lié avec le manque de contrôle que nous avons quant à la vérification des qualifications de ces personnes; ce qui pourrait être la raison bien que je ne le sache pas.

Mais je sais qu'au cours des années leur situation s'est améliorée. Je ne peux pas expliquer comment nous sommes arrivés à un point particulier, mais je sais qu'il y a 2 ans nous avions permis à certaines secrétaires de passer, disons, le niveau de recrutement de secrétaire, et certaines d'entre elles sont actuellement classées comme secrétaires 2.

M. Nowlan: Une simple question d'intérêt, monsieur St-Jacques, et j'apprécie cette réponse, quels sont les niveaux qui sont plus élevés que le maximum qui puisse être obtenu d'une secrétaire de député qui est autorisée à la Chambre des communes?

M. St-Jacques: Nous avons combiné nos taux de salaire pour les secrétaires et notre barème de classification pour les secrétaires avec la classification de la Fonction publique. Par exemple, notre niveau secrétaire 4 équivaut au ST8 de la Fonction publique et ce niveau particulier est utilisé pour les secrétaires assignées au sous-ministre.

[*Text*]

Mr. Nowlan: How many and where are they in the House of Commons structure?

Mr. St. Jacques: They would be assigned to Mr. Fraser's officer; they would be assigned to the Speaker . . .

Mr. Nowlan: One for Mr. Fraser's office?

Mr. St. Jacques: Yes, one for Mr. Fraser; one for Mr. Lamoureaux; one for Colonel Currie.

An hon. Member: Are there any for the committees?

Mr. St. Jacques: For Colonel Currie, not for the committee clerks.

Mr. Nowlan: Oh, I see.

Mr. St. Jacques: So that takes care of the top level; they are usually found working in offices of people at the level of deputy minister.

Mr. Nowlan: In the House of Commons then from the positions you have named I gather there are four, is that correct, at Secretary 4 level?

Mr. St. Jacques: Yes, there is the Clerk's, the Speaker's—no there are three of them, just three of them.

Mr. Nowlan: All right, what about Secretary 3 levels.

Mr. St. Jacques: Secretary 3 are usually at the level of director in the House of Commons; in Mr. Small's office.

Mr. Nowlan: How many?

Mr. St. Jacques: One Secretary 3. Well at one time there was one. There is a position provided for in that office to accommodate a Secretary 3.

Mr. Nowlan: You said you had a Secretary 3.

Mr. St. Jacques: I have a Secretary 3. The Law Clerk has a Secretary 3.

Mr. Nowlan: So there are two.

Mr. St. Jacques: Mr. Dubroy, the Clerk Assistants have secretaries at the level of Secretary 3.

Mr. Nowlan: So that is four.

Mr. St. Jacques: There might be four or five. But you usually find them at the clerk assistant level or director level.

• 2030

Mr. Nowlan: Why do these people have secretaries at Secretary 3 level when the number-one girl is limited to a Secretary 2 level?

Mr. Lambert (Edmonton West): First-year scale of pay.

Mr. Nowlan: I am asking him. This should have been taken up years ago when you were a very active member on this Procedure committee.

Mr. Lambert (Edmonton West): I am active now.

[*Interpretation*]

M. Nowlan: Combien sont-elles et où sont-elles dans la structure de la Chambre des communes?

M. St-Jacques: Elles seront assignées au bureau de M. Fraser; à l'Orateur . . .

M. Nowlan: Une pour le bureau de M. Fraser?

M. St-Jacques: Oui, une pour M. Fraser, une pour M. Lamoureux, une pour le colonel Currie.

Une voix: Y en a-t-il pour les comités?

M. St-Jacques: Pour le colonel Currie non pas pour les comités.

M. Nowlan: Ah, je vois.

M. St-Jacques: Ainsi cela fait attention au niveau supérieur; on les trouve généralement dans les bureaux des personnes au niveau du sous-ministre.

M. Nowlan: Dans la Chambre des communes alors à partir des positions que vous avez nommées j'en conclus qu'elles sont 4 au niveau de secrétaire 4, cela est-il exact?

M. St-Jacques: Oui, il y a celle du greffier, celle de l'Orateur—non elles sont trois, simplement trois.

M. Nowlan: Très bien, et en ce qui concerne le niveau de secrétaire 3.

M. St-Jacques: Les secrétaires 3 sont habituellement au niveau du directeur de la Chambre des communes; au bureau de M. Small.

M. Nowlan: Combien sont-elles?

M. St-Jacques: Une secrétaire 3. En fait à l'époque il y en avait une. Il y a un poste dans ce bureau pour une secrétaire 3.

M. Nowlan: Vous avez dit avoir une secrétaire 3.

M. St-Jacques: J'ai une secrétaire 3. Le rédacteur des lois a une secrétaire 3.

M. Nowlan: Ainsi il y en a 2.

M. St-Jacques: M. Dubroy, les greffiers adjoints ont des secrétaires au niveau de secrétaire 3.

M. Nowlan: Ainsi cela fait 4.

M. St-Jacques: Il pourrait y en avoir 4 ou 5. Mais généralement vous les trouvez au niveau de greffiers adjoints ou de directeur.

M. Nowlan: Je me demande pourquoi ces gens ont des secrétaires du niveau trois lorsque la secrétaire en chef est limitée au niveau deux?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il s'agit du barème des traitements de première année.

M. Nowlan: C'est à lui que je pose la question. Cette question aurait dû être étudiée il y a quelques années lorsque vous faisiez activement partie de ce comité de procédure.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): J'en suis un membre actif maintenant.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: This is a discrimination and an injustice . . .

The Chairman: Order. We are getting into a hockey game here.

Mr. Nowlan: I do not mind being in a hockey game because these people are our whole blood and guts and the reason so many of us come back in spite of ourselves.

The Chairman: I am just suggesting that you are questioning on very . . .

Mr. Nowlan: No, I am not asking Mr. Lambert . . .

The Chairman: Oh, all right.

Mr. Nowlan: . . . he had a chance to change this when he was speaker . . .

The Chairman: Order, now.

Mr. Nowlan: No, I am not getting off this horse until I get Mr. St. Jacques' answer.

The Chairman: Mr. Nowlan is asking questions of personnel officials.

Mr. St. Jacques: I do not believe that secretaries attached to administrative positions have been directly related to secretarial assistants provided to the members' offices. We started with a particular situation which existed at a particular time. It has improved somewhat over the years but it has not improved to the extent that members' secretaries are at the same level as the secretaries assigned to the Speaker or the Clerk.

Mr. Nowlan: No, but I am talking about the Secretary 3 level.

Mr. St. Jacques: Oh, the Secretary 3 level. The same . . .

Mr. Nowlan: Do you mean to say that a girl that has been here for 15 or 20 years working for a Member of Parliament and is satisfactory to that Member has not the same pressures and cross currents of conflict that someone in your office has?

Mr. St. Jacques: I do not disagree with that statement. I think I do agree.

Mr. Nowlan: Let us take this and get it out of the way. This level has nothing to do with the rate of pay that you get or that I get?

Mr. St. Jacques: Let us say that the rate of pay established for secretaries in members' offices has nothing to do with their responsibilities. It is not really tied in with their responsibilities. If we did try to relate responsibilities to rates of pay we would wind up probably with 50 rates of pay for secretaries in members' offices. We lack control over the calibre of people and over the verification of their backgrounds and abilities. We strive to hit somewhere in the middle to attempt to be fair to everyone. I cannot really say more than that.

Mr. Nowlan: This is an unfair question and you never should ask a question unless you know the answer. I do not know the answer to this question, but as a matter of academic interest, Mr. St. Jacques, how long has your girl been here on this Hill?

[*Interprétation*]

M. Nowlan: C'est une discrimination et une injustice . . .

Le président: A l'ordre! Laissez tomber la querelle.

M. Nowlan: Peu m'importe de me quereller lorsque ces gens sont des nôtres c'est là la raison pour laquelle beaucoup d'entre nous reviennent malgré nous-mêmes.

Le président: Je veux dire que vous posez des questions sur . . .

M. Nowlan: Non, je ne pose pas de questions à M. Lambert . . .

Le président: Très bien.

M. Nowlan: . . . il a eu l'occasion de modifier cela lorsqu'il était l'orateur . . .

Le président: A l'ordre maintenant.

M. Nowlan: Non, je ne laisserai pas tomber le sujet jusqu'à ce que j'ai eu la réponse de M. St-Jacques.

Le président: La question de M. Nowlan se rapporte au personnel des hauts fonctionnaires.

M. St-Jacques: Je ne pense pas que les secrétaires affectées aux postes administratifs ont été directement associées aux postes de secrétaires adjointes qui ont été fournies aux députés. Nous sommes partis d'une situation spécifique qui existait à un moment donné. La situation s'est améliorée au cours des années mais pas au point où les secrétaires des députés sont du même niveau que les secrétaires affectées à l'Orateur ou au greffier.

M. Nowlan: Non, mais je parle des secrétaires du niveau trois.

M. St-Jacques: Oh, la secrétaire du niveau trois.

M. Nowlan: Voulez-vous dire qu'une fille qui travaille ici depuis quinze ou vingt ans pour un député et qui donne un travail satisfaisant ne doit pas faire face aux mêmes pressions et aux conflits qu'une fille qui travaille dans votre bureau?

M. St-Jacques: Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous dites. Je pense que je suis d'accord.

M. Nowlan: Laissons tomber cette question. Ce niveau a-t-il quelque chose à voir avec le taux de traitement que vous recevez ou que je reçois?

M. St-Jacques: Disons que le taux de traitement établi pour la secrétaire qui travaille pour les députés n'a rien à voir avec leurs responsabilités. Cela n'est pas relié à leurs responsabilités. Si on essayait d'associer les responsabilités au taux de traitement nous en arriverions probablement à une cinquantaine de taux de traitement pour la secrétaire des députés. Nous n'avons pas tous les moyens de contrôler la qualité des gens, leurs antécédents et leur aptitude. Nous essayons d'arriver à un juste milieu afin d'être juste envrers tous. Je ne sais que dire d'autre.

M. Nowlan: C'est une question injuste et vous ne devriez pas poser de question à moins que vous ne sachiez la réponse. Je ne connais pas la réponse à cette question, mais j'aimerais savoir M. St-Jacques depuis combien de temps votre secrétaire travaille sur la colline?

[*Text*]

Mr. St. Jacques: Since the position of Director of Administration was created and that was back in 1964, I believe.

Mr. Nowlan: 1964, so she has been here nine years.

Mr. St. Jacques: Nine years.

Mr. Nowlan: Well, do you not think, to make it more equitable, when a girl has served satisfactorily and catered to the whims and wiles of different members that after, say a 10-year term, or some arbitrary figure, that they should also qualify for Secretary 3?

Mr. St. Jacques: I think so; actually we have already done this. We have permitted people with four or more years of experience to graduate to the level of Secretary 2. The level of Secretary 2 will take you up to seven years of experience. Perhaps we should add another level which will allow people with more than seven years to go to Secretary 3. I have no quarrel with that.

Mr. Nowlan: This comes within your jurisdiction in setting out the guidelines, is that fair?

Mr. St. Jacques: Well—it is really more than that.

The Chairman: Get to the point.

Mr. Nowlan: Yes, this is what I want to get at.

Mr. St. Jacques: I think it is an administrative decision but at the same time I think it is also partly a political decision.

Mr. Nowlan: Well, now . . .

The Chairman: Mr. Nowlan, may I interject here. Would you, on my behalf, ask what I consider to be the key question—who sets the secretaries' salaries and levels? We are getting satisfactory answers but I am interested in this. Would you care to ask that question?

Mr. Nowlan: Well, you have asked it.

The Chairman: O.K.

Mr. St. Jacques: I will explain how we came to obtain the Secretary 2 level for the secretaries in members' offices. This was a commissioners' decision, after representations that were made by the secretaries to the Speaker and to some other people. It was discussed and we developed a formula which allowed them to go to the level of Secretary 2. This was finally approved by the Board of Internal Economy and it became a law of the House of Commons. I would assume that if we wanted them to go to the level of Secretary 3, we would have to go through the same procedure again.

Mr. Nowlan: Internal Economy.

Mr. St. Jacques: Right.

Mr. Nowlan: So it was not an arbitrary decision . . .

[*Interpretation*]

M. St-Jacques: Depuis que le poste de directeur d'administration a été créé en 1964, je crois.

M. Nowlan: Depuis 1964, c'est donc qu'elle est ici depuis neuf ans.

M. St-Jacques: Oui, neuf ans.

M. Nowlan: Ne pensez-vous pas qu'il serait plus juste qu'après une période de dix ans ou d'une période quelconque, qu'elle devrait ête admissible au niveau trois lorsqu'une secrétaire a donné un rendement satisfaisant et qu'elle a dû satisfaire les fantaisies des divers députés depuis?

M. St-Jacques: Je crois que oui; d'ailleurs nous avons déjà fait cela. Nous avons permis à des secrétaires qui possédaient quatre ans d'expérience ou plus de passer au niveau 2. Le niveau 2 de secrétaire exige jusqu'à sept ans d'expérience. Nous devrions peut-être ajouter un autre niveau, ce qui permettrait aux secrétaires qui possèdent plus de sept ans d'expérience de passer au niveau trois. Je n'ai pas d'objection à cela.

M. Nowlan: Est-il juste que l'établissement des directives dépendent de votre compétence?

M. St-Jacques: Il y a plus que cela.

Le président: Venez-en à votre question.

M. Nowlan: C'est à quoi je veux en venir.

M. St-Jacques: Je crois que c'est une question de décision administrative, mais en même temps, je crois qu'il s'agit également, en partie, d'une décision politique.

M. Nowlan: Alors, . . .

Le président: Monsieur Nowlan, puis-je me permettre une remarque en ce moment. Voudriez-vous, en mon nom, poser la question que je considère la plus importante, à savoir qui établit les traitement et les niveaux des secrétaires? Nous obtenons des réponses satisfaisantes mais cette question m'intéresse. Voudriez-vous bien poser cette question?

M. Nowlan: Vous venez de la poser.

Le président: D'accord.

M. St-Jacques: Je vais expliquer comment nous en sommes arrivés à obtenir le niveau 2 des secrétaires des députés. Les commissaires ont pris cette décision à la suite des demandes qu'ont présentées les secrétaires à l'Orateur et à d'autres personnes. La question a été étudiée et on a mis au point une formule qui leur permettait de passer au niveau deux. Cette décision a reçu l'approbation finale du comité de l'économie interne et est devenue une loi de la Chambre des communes. Je suppose que nous devrons repasser par cette même procédure si nous voulons que ces secrétaires passent au niveau trois.

M. Nowlan: Économie interne dites-vous?

M. St-Jacques: Oui.

M. Nowlan: Alors il ne s'agissait pas d'une décision arbitraire . . .

[*Texte*]

Mr. St. Jacques: No, no.

Mr. Nowlan: . . . of yourself, even though . . .

• 2035

Mr. St. Jacques: No. That is why I say, it is not only administrative, it is political because the commissioners will eventually make that decision.

Mr. Nowlan: I think Mr. LeBlanc had a supplementary, Mr. Chairman. I am prepared to yield.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): If I may, I would like to simply tell the Committee this: that I could not afford to have here, as a member of Parliament, my former secretary at the time I was a flunky of the PMO.

I tried to get her, she was a first-class secretary and she would have been quite happy to come. In fact, I even offered the personnel people—and this is not personal recrimination of any kind—I even said: I am willing to have one secretary, because I do not have a constituency which is excessively active in writing, I have more oral communication. I said I will have one secretary if you will allow me and I was told that the rules did not allow.

I frankly was not allowed to choose a secretary of my choice. If the girl is already in the Public Service, I cannot understand why she could not have been on loan. Have we lost all flexibility?

Mr. St. Jacques: I think, if I can remember your own situation, it was a matter of . . .

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It was not unique, by the way, I know of another member with exactly the same problem.

Mr. St. Jacques: Mr. Fox, I think, had the same problem. It all seemed to come from the same office.

In any event, it so happened that the structure which existed here, could not accommodate those particular people.

I am just wondering, as we discuss this particular matter, would M.P.s entertain the possibility of attaching to these classification levels, certain basic qualification requirements.

Mr. Nowlan: Certainly.

An hon. Member: Sure.

Mr. St. Jacques: I think under those circumstances, I cannot really see any difficulty, because at the same time that we establish classification levels for these secretaries, if we define very precisely what are the qualification requirements to relate to these rates of pay, I see no problem.

The Chairman: Mr. Nowlan, you allowed a supplementary. I do not know whether the Committee will agree, but I have a list of names here and I would guess that they are going to be talking about different subjects. Would it be more orderly to zero in on this one, if the members who have given their names would allow, and let us make some sort of a decision. Do we want to make a recommendation? Do we not want to make a recommendation? This sort of thing. Would the Committee agree? When a subject comes up, let us do something with it and nail it down and get it out of the way. Is this reasonable?

[*Interprétation*]

M. St-Jacques: Non.

M. Nowlan: . . . de vous-même, bien que . . .

M. St-Jacques: Non. C'est pourquoi je dis qu'il s'agit non seulement d'une question administrative, mais d'une question politique parce que les commissaires prendront la décision éventuellement.

M. Nowlan: Je crois que M. LeBlanc avait une question supplémentaire, monsieur le président. Je suis prêt à lui céder la parole.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si vous permettez, j'aimerais tout simplement affirmer que je n'avais pas les moyens, en tant que député, d'engager la personne qui était ma secrétaire lorsque je faisais partie du personnel du Bureau du premier ministre.

J'ai essayé de l'engager; elle était une très bonne secrétaire et elle aurait été ravie de travailler avec moi. J'ai même dit au Bureau du personnel—et il ne s'agit nullement d'une récrimination personnelle—que je serais satisfait avec seulement une secrétaire parce que mes commettants ne m'écrivent pas beaucoup. Il s'agit plutôt d'une communication verbale. J'ai dit que je serais satisfait avec une secrétaire si on me le permettait. On m'a dit que ce n'était pas convenable d'après le Règlement.

Franchement, on ne m'a pas permis de choisir, moi-même, ma secrétaire. Elle était déjà entrée dans la Fonction publique; par conséquent je ne comprends pas pourquoi elle ne m'aurait pas pu être prêtée. Est-ce que nous avons perdu toute souplesse?

M. St-Jacques: Si l'on se souvient de votre situation, il s'agissait plutôt . . .

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ce n'était pas une situation unique. Je sais qu'il y a un autre député à qui le même problème se pose.

M. St-Jacques: Je crois que c'était M. Fox qui avait le même problème. Il paraît que tout dépendait du même bureau.

En tout cas, il s'est passé que la structure qui existait ne pourrait pas accommoder ces personnes en particulier.

Pendant que nous discutons de ce sujet, en particulier, je me demande si les députés envisageraient la possibilité d'affairer à ce niveau de classement certaines exigences de base portant sur les qualités requises.

M. Nowlan: Certainement.

Une voix: Bien sûr.

M. St-Jacques: Dans ces circonstances, je ne peux pas envisager des difficultés parce qu'en même temps que nous établissons des niveaux de classement pour ces secrétaires il n'y aura pas de problème si nous définissons d'une façon très détaillée ce que sont les exigences portant sur les qualités requises qui se réfèrent à ces taux de salaire.

Le président: Monsieur Nowlan, vous avez permi une question supplémentaire. Je ne sais pas si le Comité sera d'accord, mais j'ai une liste de noms et, à mon avis, ils vont probablement parler des sujets différents. Il serait, peut-être, plus régulier de considérer cette question maintenant, si les députés dont les noms figurent sur ma liste permettraient, et ainsi d'arriver à un genre de décision. Voulons-nous faire une recommandation ou non? Ce genre de décision. Est-ce que le Comité serait d'accord? Lorsqu'un sujet se présente, traitons-le de façon détaillée et arrivons à en tirer une décision. Est-ce que c'est raisonnable?

[*Text*]

Mr. De Bané: What is the subject?

The Chairman: I did not want to cut you off, Mr. Nowlan, if you have another question.

Mr. Nowlan: I do not want to go any further when other members have questions. Pierre has a good question, in a good area.

The Chairman: All right, on this particular subject.

M. De Bané: Le salaire que les secrétaire reçoivent, est pour combien d'heures par semaine?

M. St-Jacques: C'est laissé entièrement à la discrétion du député.

M. De Bané: C'est laissé à la discrétion du député.

M. St-Jacques: Oui.

M. De Bané: Cela veut dire que je peux faire travailler ma secrétaire une heure par semaine, et elle a droit à un salaire.

M. St-Jacques: Oui.

M. De Bané: Je peux la faire travailler 100 heures par semaine et elle n'a pas rien à dire.

M. St-Jacques: Je pense qu'il y a des principes de base qui gouvernent ces salaires. Nous croyons d'abord, que le député est un bon patron, qu'il est un bon député. Alors, dans ce contexte-là, nous sommes satisfaits. Si le député trouve quelqu'un qui répond à ses exigences, à ses besoins, nous essaierons de payer à la secrétaire un salaire convenable pour une semaine normale de travail.

M. De Bané: Non. Monsieur St-Jacques, je ne vous suis plus du tout. Depuis que je suis ici, j'ai toujours compris que les secrétaires travaillent de 9 h. 00 à 12 h. 00, elles ont une heure et demie pour dîner et elles quittent à 18 h. 00 le soir en temps de session, ou à 16 h. 00 pendant l'intersession. Est-ce vrai, oui ou non?

M. St-Jacques: Oui.

M. De Bané: C'est vrai.

M. St-Jacques: C'est exact.

M. De Bané: Donc, ce sont là leurs heures de travail: de 9 h. 00 à 12 h. 00, de 13 h. 30 à 18 h. 00 en temps de session et puis jusqu'à 16 h. 00 en dehors de la session. C'est cela?

M. St-Jacques: Nous nous attendons à ce que les députés, et leurs secrétaires s'inspirent de ce règlement qui s'adresse beaucoup plus aux corps administratifs de la Chambre qu'au personnel des députés. C'est un guide. Mais l'on peut concevoir quand même que dans certaines circonstances la secrétaire travaille au-delà de ces heures selon les besoins du député ou moins, selon les circonstances.

M. De Bané: Bon! Que faites-vous dans le cas de la secrétaire qui doit régulièrement faire du temps supplémentaire?

• 2040

M. St-Jacques: Nous comptons que le député, à certaines périodes de l'année, pourrait lui accorder du temps compensatoire.

[*Interpretation*]

M. De Bané: Quel est le sujet?

Le président: Je n'avais pas l'intention de vous interrompre, monsieur Nowlan, si vous avez une autre question.

M. Nowlan: Je ne veux pas continuer s'il y a d'autres députés qui ont des questions à poser. Pierre a une très bonne question dans un bon domaine.

Le président: D'accord, sur ce sujet en particulier.

Mr. De Bané: The salary the secretaries receive covers how many hours per week?

Mr. St-Jacques: It is left entirely to the member's discretion.

Mr. De Bané: It is left to the member's discretion.

Mr. St-Jacques: Yes.

Mr. De Bané: That means that I can make my secretary work one hour a week and that she would be entitled to receive a salary.

Mr. St-Jacques: Yes.

Mr. De Bané: I could make her work 100 hours per week, and she would not have a word to say.

Mr. St-Jacques: I think that there are some basic principles which govern these salaries. First of all, we believe that the member is a good boss, and that he is a good member of Parliament. Therefore, in this context, we are satisfied. If the member finds someone who fulfils his requirements and answers his needs, we try to pay the secretary a suitable salary for a normal work week.

Mr. De Bané: No. Mr. St-Jacques, I do not follow what you are saying. Since I have been here, I have always understood that the secretaries work from 9 a.m., to noon; they have an hour and a half for lunch and they finish work at 6 p.m. during the session or at 4 p.m. during the Parliamentary recess. Is that true or not?

Mr. St-Jacques: Yes.

Mr. De Bané: It is true.

Mr. St-Jacques: That is right.

Mr. De Bané: Therefore, these are their hours of work: from 9 a.m. to noon; from 1.30 p.m. to 6 p.m. during the session, until 4 p.m. during the Parliamentary recess. Is that right?

Mr. St-Jacques: We expect the members and their secretaries to follow the rules intended more for the House administrative bodies than for the member's staff. It is a guide. However, it can happen that, under certain circumstances, the secretary might work beyond or less than these hours according to the member's needs.

Mr. De Bané: Good! And what do you do in the case of a secretary who must regularly work overtime?

Mr. St. Jacques: We expect that the member might give her some time off in compensation at certain times of the year.

[*Texte*]

M. De Bané: Écoutez, là, nous tournons en rond.

M. St-Jacques: Il fut un temps où les secrétaires étaient obligées de s'enregistrer matin et soir, à leur arrivée et à leur départ. Cette formule n'offrait pas la flexibilité désirée. Alors, nous avons décidé d'éliminer tous ces dossiers, le registre de présence qui était tenu à chaque jour aux entrées de chaque édifice. Étant donné que l'administration du bureau du député relève de son autorité, nous allons aussi lui confier la responsabilité de tenir compte des circonstances où la secrétaire sera appelée à faire du temps supplémentaire.

M. De Bané: Quand vous embauchez les secrétaires, est-ce que vous leur dites qu'elles doivent faire du temps supplémentaire sans être payées davantage?

M. St-Jacques: Il est très rare que nous engagions des secrétaires de député, lorsque cela se produit, nous les mettons au courant des conditions de travail établies à la Chambre des communes et nous les avisons que dans leur cas, il n'y a pas de temps supplémentaire.

M. De Bané: Je tiens à vous dire que vos réponses ne me satisfont pas du tout. En temps de session, les secrétaires sont ici jusqu'à 18 h. 00, en dehors de la session jusqu'à 16 h. 00, n'est-ce pas? Vous allez me donner cinq secrétaires, elles vont toutes travailler jusqu'à minuit le soir, elles ne finiront jamais. En d'autres termes, ce que je veux vous dire, c'est que votre système est injuste.

The Chairman: Would you speak into the microphone, please.

M. De Bané: Je ne vois pas en vertu de quel prindipe je peux exiger de mes secrétaires qu'elles travaillent trois, quatre heures supplémentaires tous les jours sans les payer davantage. Il faut que je les paie de ma poche. Je pense qu'il faut absolument que le Parlement paie le temps supplémentaire des secrétaires qui en font.

M. St-Jacques: Bien je pense . . .

M. De Bané: Pour moi c'est essentiel. Autrement ça devient de l'exploitation pure et simple.

M. St-Jacques: Personnellement je pense que si nous revenons au système de payer le temps supplémentaire, il faudra en même temps établir un système qui nous permettra de contrôler ces heures-là. Alors demandons aux secrétaires de signer le registre matin et soir. La formule que nous avons établie . . .

M. De Bané: Ah, non, il y a une autre formule que celle-là. Il y a la formule du député qui signe un certificat par lequel il atteste qu'il a demandé de faire tant d'heures supplémentaires à sa secrétaire. Il y a cette formule-là aussi. Je trouve inconcevable que vous fixiez un salaire, peu importe le nombre maximum d'heures qu'elles font, il faut qu'elles le fassent. Je n'ai pas intérêt à me faire battre aux prochaines élections. Il y a du travail à faire et il faut qu'il soit fait. Étant donné les circonstances particulières qui existent dans mon comté, je pourrais doubler le nombre de mes secrétaires et encore, elles n'en finiraient pas. Je trouve le système absolument injuste et je pense que cette exploitation des secrétaires devrait cesser.

M. St-Jacques: J'en prends note, monsieur De Bané.

[*Interprétation*]

Mr. De Bané: Listen to that! We are going around in circles!

Mr. St. Jacques: There was a time when secretaries were obliged to punch in every morning and evening when they arrived and when they left. This formula did not provide the desired flexibility. Therefore, we decided to eliminate all these files and the attendance book which was kept every day in the entranceways of each building. In view of the fact that the administration of the member's office comes under the member's authority, we decided to also make him responsible for taking into account circumstances under which the secretary might be called to work overtime.

Mr. De Bané: When you hire secretaries, do you tell them that they will have to work overtime without extra pay?

Mr. St. Jacques: It is fairly rare that we hire members' secretaries. However, when it does happen, we advise them of the established working conditions in the House of Commons and we tell them that in their case, there will be no overtime.

Mr. De Bané: I should like to point out to you that your answers do not satisfy me in the least. During the session, the secretaries are here until 6.00 p.m., and until 4.00 p.m. during the Parliamentary recess, is that not so? You could give me five secretaries, and they could all work until midnight, but they would never finish. In other words, what I want to say to you is that your system is unjust.

Le président: Pourriez-vous parler dans le microphone, s'il vous plaît.

Mr. De Bané: I do not see under what principle I could require my secretaries to work three or four hours overtime every day without paying them more. I have to pay them out of my own pocket. I think that Parliament absolutely must compensate secretaries who work overtime.

Mr. St. Jacques: Well, I think . . .

Mr. De Bané: For me, it is essential. Otherwise, it becomes a pure and simple case of exploitation.

Mr. St. Jacques: Personally, I think that if we go back to the system of paying overtime, we would have to, at the same time, establish a system which would allow us to check on these hours. We would then have to ask the secretaries to sign the register every morning and evening. The formula that we have established . . .

Mr. De Bané: No, there is another way. The member could sign a certificate by which he states that he asked his secretary to work overtime. This would be another way. I find it inconceivable that you set a salary, without taking into consideration the maximum number of hours that they work, that they have to work. I do not want to be defeated in the next election. There is work to be done and it has to be done. In view of the special circumstances existing in my county, I could double my staff and we still would not finish. I think the system is completely unjust and that this exploitation of the secretaries should cease.

Mr. St. Jacques: I am making a note of this, Mr. De Bané.

[*Text*]

The Chairman: All right. Mr. MacDonald has a supplementary.

Mr. MacDonald (Egmont): I wanted to probe a little further in terms of the decision making for the establishment of these categories at these levels. I am not quite clear on it. You said that you have soge responsibility in that area. Could you indicate a little more clearly who makes the decision, on what basis is it made, how often is it reviewed and when may it next be reviewed?

Mr. St. Jacques: Concerning the classification of secretaries?

Mr. MacDonald (Egmont): Exactly, yes.

Mr. St. Jacques: The revision usually comes about as a result of comments, such as we have heard this evening, either through M.P.s offices or through the secretaries themselves, and following a study of these views we usually end up by improving the situation. If I may refer back to 1969, that is when secretaries were allowed to progress to the level of secretary 2, and it was as a result of comments such as we have heard this evening.

Mr. MacDonald (Egmont): You say "we", and I am not sure . . .

Mr. St. Jacques: The Speaker, the Clerk and finally it comes down to me.

Mr. MacDonald (Egmont): I see.

Mr. St. Jacques: In consultation with these three people—if we talk in terms of the Speaker, the Clerk and myself—on the basis of information that we have, and on the basis of certain information we make recommendations to the commissioners.

Mr. Nowlan: Did you make a recommendation to the commission in 1969 as a result of the change?

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): So it is the commissioners of internal economy who finally end up making the decision. Is that correct?

Mr. St. Jacques: Yes.

The Chairman: That is what I understand.

Mr. MacDonald (Egmont): And the final decision rests with them?

The Chairman: On the recommendations.

Mr. MacDonald (Egmont): On the recommendation of the administrative staff.

The Chairman: On the recommendation of the three, the troika.

• 2045

Mr. MacDonald (Egmont): The triumvirate. Can you tell me exactly who the Commissioners of Internal Economy are, because I gather they make most of the decisions.

Mr. Alistair Fraser (Clerk of the House of Commons): I can, Mr. MacDonald. I did so at a previous meeting but I have no reason not to do it again. The Chairman of the Commissioners of Internal Economy is the Speaker of the House of Commons. The members are appointed at the commencement of each session and the present members are the Hon. Mr. MacEachen, the Hon. Mr. Chrétien, the Hon. Mr. Drury and the Hon. Mr. Donald Macdonald.

[*Interpretation*]

Le président: D'accord. M. MacDonald a une question supplémentaire.

M. MacDonald (Egmont): Je veux vous poser plusieurs questions supplémentaires en ce qui concerne la prise des décisions quant aux placements à ce niveau. Je ne le comprends pas très bien. Vous avez dit que vous étiez en quelque sorte le responsable dans ce domaine. Pourriez-vous m'indiquer d'une façon plus nette qui prend la décision, sur quelle base est-elle prise, combien de fois elle est révisée et quand la prochaine révision aura lieu?

M. St-Jacques: En ce qui concerne le classement des secrétaires?

M. MacDonald (Egmont): Oui, c'est exact.

M. St-Jacques: D'habitude, la révision est occasionnée par des commentaires, tels que nous avons entendus ce soir, par l'entremise soit du bureau du premier ministre soit des secrétaires elles-mêmes. A la suite d'une étude de l'opinion, nous améliorons la situation normalement. Si je pouvais me référer à la situation qui existait en 1969 lorsque des secrétaires pouvaient avancer au niveau 2, cette situation était le résultat des commentaires tels que nous avons entendus ce soir.

M. MacDonald (Egmont): Vous dites «nous», et je ne suis pas certain . . .

M. St-Jacques: Ce sont l'Orateur, le greffier et, enfin, moi.

M. MacDonald (Egmont): Je vois.

M. St-Jacques: Nous faisons des recommandations aux commissaires après accord avec ces trois personnes—c'est-à-dire l'Orateur, le greffier et moi-même, et sur la base des renseignements dont nous disposons.

M. Nowlan: Avez-vous fait une recommandation à la Commission en 1969 par suite de ce changement?

M. St-Jacques: Oui.

M. MacDonald (Egmont): Alors, ce sont les commissaires de la Régie intérieure qui, enfin, prennent la décision?

M. St-Jacques: Oui.

Le président: C'est ce que je comprends, moi.

M. MacDonald (Egmont): Et c'est à eux de prendre la décision définitive?

Le président: D'après les recommandations.

M. MacDonald (Egmont): D'après la recommandation du personnel administratif.

Le président: D'après la recommandation des trois, selon le cas.

M. MacDonald (Egmont): Le triumvirat. Pouvez-vous me dire exactement qui sont les commissaires à la régie intérieure, car j'ai entendu dire qu'ils prenaient la plupart des décisions.

M. Alistair Fraser (greffier de la Chambre des communes): Je peux vous le dire, monsieur MacDonald. Je l'ai fait lors d'une séance précédente, mais je n'ai aucune raison de ne pas le faire de nouveau. Le président des commissaires à la régie intérieure est l'Orateur de la Chambre des communes. Les membres sont nommés au commencement de chaque session et les membres actuels sont l'honorable M. MacEachen, l'honorable M. Chrétien, l'honorable M. Drury et l'honorable M. Donald MacDonald.

[*Texte*]

Mr. MacDonald (Egmont): They are appointed by whom?

Mr. Fraser: By the Governor in Council.

Mr. MacDonald (Egmont): By the Cabinet. Is this same procedure followed in Westminster, do you know? Is representation confined to the Speaker and the members of the government?

Mr. Fraser: Mr. MacDonald, I cannot answer you accurately. I believe so. We can check is out, but I cannot be sure. If Mr. Laundy is familiar . . .

The Chairman: Mr. Laundy.

Mr. Philip Laundy (Director, Research Branch, Library of Parliament): In Westminster, in the House of Commons, there is a House of Commons Services Committee which consists of members of the House. It operates through a series of subcommittees, one dealing with the library, one dealing with the restaurant facilities, one dealing with accommodation for members and so on, and it has certain executive functions which the House delegates to it. It virtually regulates the internal economy of the House. It reports to the House, but is not normally overruled. Its reports are not normally debated. The House delegates to this committee the internal economy functions.

Mr. MacDonald (Egmont): My impression is correct, therefore, that members of this committee are from both sides of the House rather than just from the government?

Mr. Laundy: All parties.

Mr. MacDonald (Egmont): I think this is fundamental, not only because I am in the Opposition and would like to see representation from our side, but because of the nature of the House of Commons itself. I have long felt that this is an improvement we should make in our system. One reason we are raising this problem tonight, and I want to bring this out clearly, is that apart from the Speaker who has some direct and immediate contact with all members of the House on an equal basis if I can put it that way, all the other members of the Commission on Internal Economy are members of the government, regardless of which government it may happen to be. They are carrying out this function on top of all the other functions they exercise . . .

The Chairman: Order please, gentlemen.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, could I have a little quiet over there, please. They are exercising these functions . . .

Mr. Nowlan: Just seeing it your way.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, I am with you. . . . in addition to their regular ones and are not the ones most immediately affected by the very problems that Mr. Nowlan has so effectively pointed to.

I am sure there are others we could expand upon this evening although I am not sure that this is the appropriate place, Mr. Chairman. But I would like to have it considered very seriously that the Commissioners of Internal Economy, who make decisions affecting the whole operation of the House of Commons and the effectiveness of services to members, including the very vital question of secretaries that was raised here this evening, should be more directly the creatures of the House of Commons itself. I would hope that our Committee would study the

[*Interprétation*]

M. MacDonald (Egmont): Par qui sont-ils nommés?

M. Fraser: Par le gouverneur en conseil.

M. MacDonald (Egmont): Par le Cabinet. Est-ce la même procédure qu'à Westminster? Choisit-on uniquement l'Orateur et des membres du gouvernement?

M. Fraser: Monsieur MacDonald je ne peux pas vous répondre avec exactitude. Je le crois. Nous pouvons vérifier, mais je n'en suis pas sûr. Si M. Laundy connaît bien la question . . .

Le président: Monsieur Laundy.

M. Philip Laundy (Directeur de la recherche, bibliothèque du Parlement): A Westminster, à la Chambre des communes, il y a un comité des services de la Chambre des communes qui se compose de membres de la Chambre. Il fonctionne au moyen d'une série de sous-comités, dont l'un s'occupe de la bibliothèque, un autre du restaurant, un autre du logement des membres, etc., et il a en outre certaines fonctions exécutives que la Chambre lui délègue. C'est lui qui administre pratiquement toute l'économie interne de la Chambre. Il fait rapport à la Chambre mais normalement il a une assez grande latitude. En général ces rapports ne font pas l'objet de débat. La Chambre délègue à ce Comité les fonctions concernant l'économie interne.

M. MacDonald (Egmont): Donc, je ne me suis pas trompé, les membres de ce Comité viennent de part et d'autre de la Chambre et non pas seulement du parti du gouvernement.

M. Laundy: Ils viennent de tous les partis.

M. MacDonald (Egmont): Je pense que c'est un point fondamental, non seulement parce que je fais partie de l'opposition et que j'aimerais que notre parti soit représenté, mais aussi du fait de la nature de la Chambre des communes en soi. Je pense depuis longtemps que nous devrions améliorer notre système en ce sens. L'une des raisons pour lesquelles nous soulevons ce problème ce soir, et j'aimerais que ce soit bien clair, c'est qu'à part l'Orateur, qui a des contacts directs et immédiats avec tous les députés sans distinction, si je puis dire, tous les autres membres de la Commission de l'économie interne sont des membres du gouvernement quel que soit le gouvernement dont il s'agit. Il remplit cette fonction en plus de toutes les autres fonctions qui leur imcombent . . .

Le président: A l'ordre, messieurs! s'il vous plaît.

M. MacDonald (Egmont): Oui, pourrais-je continuer, s'il vous plaît. Ils exercent ces fonctions . . .

M. Nowlan: Je suis d'accord avec vous.

M. MacDonald: Oui, je suis avec vous . . . en plus de leurs fonctions régulières et ce ne sont pas celles qui touchent de plus près les problèmes que M. Nowlan a si bien soulignés.

Je suis certain qu'il y en a d'autres sur lesquels nous pourrions nous étendre ce soir bien que ce ne soit peut-être pas l'endroit voulu, monsieur le président. Mais j'aimerais qu'on examine très sérieusement la possibilité que les commissaires à l'économie interne qui prennent des décisions touchant tout le fonctionnement de la Chambre des communes et l'efficacité des services fournis aux députés y compris la question particulièrement importante des secétaires qui a été soulevée ce soir, dépendent plus directement de la Chambre des communes. J'espère que notre

[*Text*]

practice of Westminster in this, as we do in many other things. Perhaps we should review it in three or four other legislatures as well as consider the uniqueness of our own situation, our own basic needs, and make some specific recommendations about the structure of the Commission on Internal Economy. I think we would overcome many of the difficulties that we are trying to deal with.

Mr. St. Jacques has been very frank and very helpful to the Committee. But beyond that he has pointed to the need for us to look very carefully at this basic decision-making . . .

The Chairman: If I may, Mr. Fraser wishes to make an additional comment on what Mr. Laundy has said.

Mr. Fraser: A very brief one, Mr. MacDonald. Without getting into the merits of the matter, I think I should tell you that it is a matter of the law of the land. This is under the public statute.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, right.

Mr. Fraser: I do not want to get into the discussion at all, but that is . . .

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, it would take an amendment in the House to make a change in it.

Mr. Nowlan: Why is it now . . .

The Chairman: Mr. Nowlan, you must abide with me for a moment or two. Before you can speak on this there are three other people that wish to speak, and Mr. Olivier caught my attention some time ago on this particular subject. I have Mr. Olivier, Mr. Nowlan and Mr. LeBlanc on this particular part, and Mr. Reid and Mr. Foster. So you are number three, Mr. Nowlan, if you do not mind.

• 2050

Mr. Olivier.

M. Olivier: Quand j'étais au bureau du premier ministre, j'ai eu connaissance que lorsqu'une secrétaire faisait du temps supplémentaire, nous, n'avions, nous en tant que fonctionnaires supérieurs, qu'à signer une formule qui lui permettait d'être payée, ce n'était pas nécessairement du temps qui était remis. Est-ce que la politique qui est établie pour les secrétaires des députés est strictement réservée à la Chambre des communes ou si c'est une coutume établie à la Fonction publique? Ou est-ce que la façon de procéder du bureau du premier ministre était unique?

M. Saint-Jacques: Je ne suis pas sûr si j'ai compris votre question, est-ce que . . .

M. Olivier: Bien, le député de Matane a soulevé un point et vous avez dit qu'il faudrait avoir un contrôle, matin et soir, si on souhaitait que le temps supplémentaire fût payé.

M. Saint-Jacques: C'est une formule cela, il y en a sûrement d'autres.

M. Olivier: Quelle est la formule la plus courante à la Fonction publique?

[*Interpretation*]

Comité va étudier le système en pratique à Westminster comme nous le faisons pour de nombreuses autres choses. Nous devrions peut-être également voir ce qui se passe dans trois ou quatre autres législatures et considérer également les particularités de notre situation, nos besoins fondamentaux, et faire certaines recommandations précises quant à la structure de la Commission de l'économie interne. Je pense que nous devrions surmonter un grand nombre des difficultés que nous essayons de résoudre.

M. St-Jacques s'est montré très franc et nous a été d'une grande aide. Toutefois, il a souligné la nécessité d'examiner très soigneusement la question des décisions . . .

Le président: Si vous le permettez, M. Fraser aimerait faire quelques remarques supplémentaires au sujet de ce que M. Laundy nous a dit.

M. Fraser: Je serai très bref, monsieur MacDonald. Sans entrer dans les détails de la question, je pense que je dois vous dire que c'est une question juridique. C'est prévu par la loi.

M. MacDonald (Egmont): Oui, c'est vrai.

M. Fraser: Je ne veux pas me mêler à la discussion, mais . . .

M. MacDonald (Egmont): Oui, il faudrait un amendement pour changer la situation.

M. Nowlan: Pourquoi?

Le président: Monsieur Nowlan, veuillez attendre quelques moments. Avant que vous parliez de cette question il y a trois autres personnes qui désireraient prendre la parole, et M. Olivier a attiré mon attention il y a quelque temps sur ce sujet particulier. MM. Olivier, Nowlan et LeBlanc veulent se prononcer à cet égard ainsi que MM. Reid et Foster. Donc vous êtes troisième sur la liste, monsieur Nowlan, si vous n'y voyez pas d'objection.

Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: When I went to the Prime Minister's office, I noted that when a secretary was working overtime all we had to do as officials was to sign a form that paid her but did not give her necessarily her work time back. Could you tell me if the policy established for the M.P.'s secretaries is strictly limited to the House of Commons or if this is a habit established in the civil service? Could you tell us if the Prime Minister's office is a special case?

Mr. St-Jacques: I am not quite sure that I understood your question . . .

Mr. Olivier: The M.P. for Matane has raised a point and you stated that a control system should be in function night and day if we wanted the overtime to be paid.

Mr. St-Jacques: This is one formula but there are certainly others.

Mr. Olivier: Which is the usual formula used in the civil service?

[*Texte*]

M. Saint-Jacques: Cela dépend du niveau des employés. Dans certains cas, on exige que les employés signent matin et soir. Dans nos services, il y a certains employés qui signent matin et soir, à d'autres niveaux, les employés soumettent une formule sur laquelle le patron vérifie les heures, les jours d'absence et ce rapport, contresigné par le chef, est envoyé au bureau du personnel.

Habituellement, ces personnes qui remplissent un rapport mensuel ne peuvent pas non plus accumuler de temps supplémentaire parce qu'elles sont habituellement à des niveaux administratifs où on ne donne aucun crédit pour le temps supplémentaire.

M. Olivier: Je vais vous poser une question. Votre propre secrétaire a-t-elle droit à du temps supplémentaire?

M. Saint-Jacques: Non, elle n'a pas droit à du temps supplémentaire.

M. Olivier: En somme, comme vous l'avez dit au député de Matane, elle est dans la même situation que les secrétaires des députés; elle peut travailler 10 heures selon votre désir ou le désir des députés, 10 heures par semaine ou 100 heures, et elle reçoit toujours la même rémunération.

M. Saint-Jacques: Il peut arriver qu'un vendredi après-midi où il lui est plus facile de partir, je lui dirai: «Je me souviens d'un jour où vous avez travaillé jusqu'à 22h.00, alors prenez l'après-midi, il fait beau». Je ne m'en fais pas de scrupule du tout.

M. Olivier: Une dernière question. Est-ce qu'il serait extrêmement difficile de mettre en application la suggestion du député de Matane d'établir des heures pour les secrétaires? À la Chambre des communes, les heures de travail semblent être de 9h. 00 à midi, de 13h. 30 à 16h. 00 lorsque la Chambre ne siège pas, et de 13h. 30 à 18h. 00 pendant la session. Vous serait-il difficile d'établir le système préconisé par le député de Matane pour le temps supplémentaire? Parce que de fait, il y a des heures pour les secrétaires.

M. Saint-Jacques: Oui, il y a des heures pour les secrétaires, mais dans certains bureaux par exemple, on ne voudrait pas établir des heures tellement précises qu'on ne pourrait pas travailler en dehors de ces heures-là sans soulever le problème du temps supplémentaire. Il peut arriver, et cela arrive assez fréquemment, que dans certains bureaux on ne commence pas avant 10h. 00 le matin, parce qu'on travaille jusqu'à 19h. 00 ou 20h. 00. Alors quand cela devient-il du temps supplémentaire?

M. De Bané: Cela devient du temps supplémentaire quand les secrétaires rentrent à 7 heures et demie tous les matins.

My secretaries get to my office at 7:30 every morning. Anyone of you can check any day of the week at 7:30. They have to get up at 5 o'clock in the morning, so I cannot humanely—unless I want to exploit them—ask them to stay during the evening without paying anything. This is what I want you to understand. It is exploitation when you ask secretaries to members who have poor ridings—and we receive 30 or 40 letters a day—to work overtime on a regular basis day after day. This is exploitation.

[*Interprétation*]

Mr. St-Jacques: It all depends on the employee's level. In certain cases, the employer asks the morning and evening signature of the employees. In our services, some employees sign morning and evening, and at other levels, the employees submit a formula that indicates the hours worked and which is checked by the boss as well as the leaves of absence and this report is signed as well by the chief is sent to the personnel office.

Usually, these persons which fill in a monthly report cannot accumulate overtime because they are working at administrative levels where there is no credit given for the overtime.

Mr. Olivier: I wish to ask you a question. Is your own secretary entitled to overtime pay?

Mr. St-Jacques: No, she is not entitled to it.

Mr. Olivier: In other words, as you stated to the M.P. for Matane, she is in the same situation as the other M.P.'s secretaries; she may work 10 hours or 100 hours according to your good wish or the pleasure of the M.P.s and she always gets the same pay.

Mr. St-Jacques: It can also happen that on a good Friday afternoon it is easier for her to leave or I will tell her, "recall that you did work one day until 10 p.m. so since it is a beautiful afternoon take the afternoon off". I have no quarrel about that.

Mr. Olivier: Would it be very difficult to apply the member for Matane's suggestion to establish the working hours for the secretaries? In a House of Commons the working hours seem to be from 9 to 12 and from 1.30 p.m. to 4 p.m. when the House is not sitting and from 1.30 to 6 o'clock during the session. Would it be difficult to establish this system presented by the member for Matane as far as the overtime is concerned? Because in fact, the clock system exists for the secretaries.

Mr. St-Jacques: Indeed, secretaries should work for a certain number of hours, but in some offices for example we would not like to fix the hours in a very strict manner so that the secretaries would not work at other times without giving rise to the overtime question. It can happen and it does quite frequently happen that in some offices the work does not start before 10 o'clock in the morning because a secretary finishes at 7 or 8 o'clock p.m. So when can we draw the line so that the secretary works overtime?

Mr. De Bané: It becomes overtime when the secretaries have to come in at 7.30 every morning.

Mes secrétaires viennent travailler tous les matins à 7 h 30. Vous pouvez le vérifier vous-mêmes tous les jours de la semaine. Elles doivent se lever à 5 h 00 le matin si bien que humainement—à moins que je veuille les exploiter, je ne puis pas leur demander de rester le soir sans les payer. Voilà ce que je veux vous faire comprendre. Il y a exploitation quand les secrétaires des députés qui viennent des circonscriptions défavorisées—et qui reçoivent 30 à 40 lettres par jour—de faire du surtemps de façons régulière tous les jours. C'est de l'exploitation.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Nowlan. Excuse me, Mr. Olivier.

Mr. Nowlan: I have one question along the lines we are talking about now, overtime. I must say that I know Mr. De Bané and his riding. I can see problems with overtime to a point. That is why I think we have to do something meaningful on the category. Then if Mr. De Bané wants to work them from 7:30 a.m. to 10 o'clock at night, and if they do not want that type of job, then that may be his problem. I like them at work from 7:30, but if I do not have anything for them to do in the afternoon, they can go skiing as far as I am concerned. Anyway, I would like Mr. Laundy, Mr. Chairman, to follow along the idea about what Westminster did and how internal economy is regulated in other houses of the legislature. What is the situation in Australia, New Zealand, Germany and Sweden? I just wonder, without asking for too much work for this committee, if it would not be a good idea. I will not ask anymore questions on the secretaries right now but if we had this sort of broad perspective, then when we make our report on report or the estimates, we might be able to make some basic recommendations.

• 2055

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): As one who covered Westminster for three years I would be very reticent to see us pay and organize our secetaries in any way comparable.

Mr. Nowlan: Agreed.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): We would not have them more than a week. I would hope very much that we take our examples from countries of comparable industrial economic income and economic spending. I think Mr. MacDonald's point—I am sorry I cannot yet call him the hon. member from Egmont—is well taken. I think it is an interesting one and I would like to think about it. I see a lot of pros and cons. I think it is an over-cautious government position when they come to proceed because they say, "What will the opposition parties say?" On the other hand, I would be very reticent to give a right of veto to necessary evolution, necessary improvements, to one person. It would have to be devised in a way that the parties would be consulted but I do not know exactly how it could be done. I would like to think about it; I think it is a very interesting idea.

Mr. MacDonald (Egmont): If I could just respond for a moment on that. I think it had been the practice over the years on most major decisions that have been taken by the Commissioners of Internal Economy that there was a very large degree of concensus among members because of the fact that they would be very reluctant to move without some consensus being there. My concern is that we perhaps bring more contact to bear, more reality to bear, if you like, in both the great and the small decisions within the Commission of Internal Economy by having a group that is on a closer day-to-day contact and would have more time quite frankly to deal with some of these problems.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Nowlan. Je regrette, monsieur Olivier.

M. Nowlan: A propos du surtemps, j'aimerais poser une question dans la même veine. J'avoue que je connais M. De Bané personnellement ainsi que sa circonscription. Dans une certaine mesure, je comprends les difficultés que soulève le surtemps. C'est pourquoi je pense qu'il faille s'attarder à la question et y trouver une solution. Ensuite, si M. De Bané tient à travailler de 7 h 30 du matin à 22 h 00 et si ses secrétaires refusent de le faire, c'est lui qui devra régler le problème. j'aime bien que mes secrétaires se rendent au bureau à 7 h 30 mais si je n'ai rien à leur offrir en fait de travail l'après-midi, elles peuvent aller skier en ce qui me concerne. J'aimerais que M. Laundy, monsieur le président, se guide sur la mesure prise par Westminster et sur la façon dont l'économie interne est traitée dans les autres assemblées législatives. Comment cela se passe-t-il en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Allemagne et en Suède? Je me le demande, sans vouloir toutefois accâbler ce Comité de travail et ce ne serait pas là une bonne idée. Je ne poserai pas d'autres questions concernant les secrétaires maintenant, mais si nous avions cet ensemble de vue, nous pourrions, lorsque nous rédigerions notre rapport ou un rapport estimatif, nous serions peut-être en mesure de faire des recommandations fondamentales.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBland (Westmorland-Kent): Je me suis occupé de Westminster pendant trois ans et je ne voudrais pas que l'on accorde le traitement et organise nos secrétaires de la même façon.

M. Nowlan: Je suis d'accord.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Nous ne pourrions les garder plus d'une semaine. J'espère vraiment que nous irons puiser nos exemples dans des pays dont les revenus et les dépenses sont comparables aux nôtres. Je pense que l'argument de M. MacDonald—je regrette de ne pouvoir l'appeler l'honorable député d'Egmont en ce moment—est bien fondé. Je pense que c'est un point intéressant et je voudrais y réfléchir. J'y vois beaucoup d'avantages et de désavantages. Je pense que le gouvernement agit trop prudemment lorsqu'il règle leur agissement sur ce que les partis de l'opposition diront. Par ailleurs, je ne voudrais pas donner le droit de *veto* à une personne en ce qui a trait àu ne évolution nécessaire de même qu'aux améliorations qui s'imposent. Ce droit devrait être organisé de sorte que les partis seraient consultés, mais je ne sais pas exactement comment cela pourrait être fait. J'aimerais y réfléchir puisque je pense que c'est là une idée très intéressante.

M. MacDonald (Egmont): J'aimerais avoir un moment pour pouvoir répondre à cela. Je pense qu'au cours des années, lorsque l'on a pris l'habitude, en ce qui a trait aux décisions importantes qui ont été prises par les Commissaires régissant l'économie interne, d'obtenir une assez grande unanimité entre les membres parce qu'ils étaient assez réticents à faire quoi que ce soit sans une certaine unanimité. Je m'intéresse au fait que nous pourrions apporter plus de contact et une plus grande réalité, si vous le voulez, dans les grandes et les petites décisions qui sont prises au sein de la Commission sur l'économie interne, en ayant un groupe qui se connaisse davantage et qui aurait plus de temps à consacrer à quelques-uns de ces problèmes.

[*Texte*]

We are dealing now with a very complex situation in the services of the House of Commons. If we were to compare the evolution of all the services and activities that go on here now with what took place even 25 years ago there has been a literal explosion. I am sure that if you just examined the amount of staff it takes now to operate this place compared to just before the war it would be a significant departure. I think it might have been a lot easier in the day and age when we were operating in a much more limited way for Cabinet Ministers to function in this dual role as being Commissioners of Internal Economy.

I think today we would utilize the services of some of our more senior members from various parties much more effectively in this business of being Commissioners of Internal Economy. The only reason I mention Westminster as an example is not to compare anything else in terms of secretaries' levels or what have you but simply to say that I think there is a system there that has established some meaningful contact with all members of parties in the House. I agree with you wholeheartedly that we have to devise a situation appropriate to our own.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, may I ask a question on the secretaries?

The Chairman: Yes, indeed.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That is what I really wanted.

The Chairman: Yes. All right.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. St. Jacques, what is the rationale: if a member says, "I basically do not need two full-time secretaries, why do you not let me get a good secretary, a first-class one, even if she is slightly more expensive than you allow. Then on the basis of a year, let me have a pool secretary when I need one, which may be two or three weeks in a year?" Why not this flexibility?

Mr. St. Jacques: I think then we get into the matter or the business of making available to M.P.s much more of a budget than a certain number of positions. I do not disagree with the budget proposal but for the time being it is on the basis of one full-time position plus any additional assistance which you may require. The system as it is right now does not mean that it cannot change, but to explain the situation as it stands now, we are faced with a system which only provides for certain things. If we were to go into the proposal that you have submitted them we would have to change the system and we would possibly be operating with a sort of allowance system rather than the existing system.

• 2100

Mr. Morgan: Would this be partially solved if you made the suggestion of using categories, classifications, Class 2 to Class 3, and solve it that way, and it will give you some control over what kind of secretarial qualifications are required to go from one class to the other, and this is for members as well as everybody else.

[*Interprétation*]

Nous avons présentement affaire à une situation très complexe en ce qui concerne le service fourni à la Chambre des communes. Si nous devions comparer l'évolution de tous les services et les activités dont nous disposons présentement avec les services et activités disponibles il y a 25 ans, nous remarquerions qu'il y a eu depuis une vraie débandade. Ce serait un bon point de départ si nous pouvions étudier le nombre de membres du personnel qu'il faut maintenant au fonctionnement de ces services, à comparer avec le personnel nécessaire avant la guerre. Je pense qu'il était probablement plus facile à l'époque où nous fonctionnions sur une base plus restreinte en ce qui concerne les ministres du cabinet qui remplissent un rôle double à titre de Commissaires de l'économie interne.

Je pense qu'aujourd'hui nous ferions usage des services de certains membres supérieurs des divers partis plus efficacement à titre de Commissaires de l'économie interne. La seule raison pour laquelle je fais allusion à Westminster comme exemple est de ne pas comparer autre chose par rapport au niveau de secrétairerie, mais pour simplement mentionner le fait que je pense qu'il existe présentement un système qui a établi un contact valable avec tous les membres des partis de la Chambre. Je suis totalement d'accord avec vous pour dire que nous devons trouver une organisation qui soit appropriée à notre situation.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, puis-je poser une question aux secrétaires?

Le président: Mais certainement.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Voilà ce que je voulais vraiment.

Le président: Oui, très bien.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur Saint-Jacques, que dirons-nous au député qui affirme qu'il n'a vraiment pas besoin de deux secrétaires à temps complet, mais qui ajoute qu'il ne voudrait qu'une seule secrétaire, mais qu'elle soit compétente, même si son traitement devrait être plus élevé. Alors, sur une base d'un an, pourquoi ne pas me donner une secrétaire du centre dactylographique lorsque j'en ai besoin, c'est peut-être deux ou trois semaines par an? Ne pourrions-nous pas avoir cette sorte de souplesse?

M. Saint-Jacques: Je crois que, là, nous entrons dans un domaine où nous donnerions plus de crédit aux députés qu'il y a de postes. Je suis d'accord avec les dispositions du budget, mais pour le moment présent, il s'inspire du principe d'un poste à temps complet et de l'aide supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin. Le système tel qu'il existe présentement n'implique pas qu'il ne peut pas être modifié. J'expliquerais la situation actuelle en disant que nous avons affaire à un système qui ne nous assure que certains services. Si nous abordions la proposition que vous avez présentée, nous devrions alors changer le système, il est possible que nous fonctionnions d'après une sorte de système d'allocation plutôt que d'après le système actuel.

M. Morgan: Cette question serait-elle partiellement résolue si vous suggériez d'utiliser des catégories, une classification de la classe 2 à la classe 3 et, si vous pouvez le résoudre de cette façon, cela vous donnera un certain contrôle sur les qualités de secrétaire qui sont requises pour passer d'une classe à l'autre et ceci serait vrai pour les députés comme pour tout le monde.

[*Text*]

Mr. St. Jacques: I think when we are talking about classifications we are not necessarily talking in terms of money which is being spent in members' offices for staff. It happens to be the case that we have secretaries in members' offices at the level of secretary 2, but they are not at secretary 2 because it only costs $9,000, it is because we arrived at that decision at a certain point in time. I fail to see the association between the classification and the amount of money which might be allotted to the M.P.s office for staff unless we go into a budget situation or an allowance situation.

Mr. Morgan: But you said earlier that . . .

The Chairman: Mr. Morgan, I dislike to interrupt, but there are other questioners. Do you want me to put your name on the list?

Mr. Morgan: Please.

The Chairman: All right. Are you through for the moment?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yes, I am through.

The Chairman: At this point I will read from the Standing Orders of a certain jurisdiction with which we should all be acquainted:

> One of the standing committees of this particular chamber is the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration composed of 20 members, five of whom shall constitute a quorum to which shall be referred on motion all bills, messages, petitions, enquiries, papers and other matters relating to internal economy, budgetary matters and administration generally.

Guess where those Standing Orders are written? In the Senate of Canada. So, we have one chamber in the Parliament of Canada that has the type of operation that you were asking about, Mr. MacDonald, in terms of Westminster.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Life is too short to spend it in the Senate!

Mr. Nowlan: There is a supplementary there, and Mr. St. Jacques may know this. As a matter of interest, what is the range of secretarial classification and/or salary in the Senate as compared to the House of Commons?

The Chairman: I am advised that we call it "The other place". I made a mistake. I led you into that one, Mr. Nowlan.

Mr. St. Jacques: I am told that their secretaries are paid the same rates of pay as the secretaries in the House of Commons.

Mr. Nowlan: No one is paid a higher rate?

Mr. St. Jacques: Not those assigned to senators.

Mr. Nowlan: Thank God. Are they paid a lower rate?

The Chairman: We will now hear from Mr. Reid on this subject.

[*Interpretation*]

M. St-Jacques: Quand nous parlons de classifications, je pense que nous ne parlons pas nécessairement de l'argent que les bureaux des députés dépensent pour le personnel. Il se trouve que nous avons dans les bureaux des députés du niveau de la classe 2, mais elles n'ont pas la classe 2 car cela ne coûte que $9,000. Nous avons pris cette décision à un certain moment. Je n'ai pas vu le rapport entre la classification et le montant d'argent qui pouvait être alloué au bureau du député pour la rémunération du personnel sauf si c'est une question de budget ou d'allocation.

M. Morgan: Mais vous avez dit plus tôt que . . .

Le président: Monsieur Morgan, je regrette de vous interrompre, mais d'autres députés désireraient poser des questions. Voulez-vous que j'inscrive votre nom sur la liste?

M. Morgan: Oui, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. Avez-vous fini pour le moment?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui.

Le président: Maintenant je vais vous lire un règlement que nous devrions tous connaître:

> L'un des comités permanents de cette Chambre est le Comité de la régie intérieure, budget et administration composé de vingt membres, dont cinq constituent un quorum, et auquel sont renvoyés, sur motion à cet effet, tout bill, message, pétition, enquête, document et autres questions concernant la régie intérieure, les questions budgétaires et administratives en général.

Et devinez où est écrit ce règlement? Dans le Règlement du Sénat du Canada. Donc nous avons au Parlement du Canada une chambre qui fonctionne selon le modèle que vous préconisez, monsieur MacDonald, c'est-à-dire Westminster.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): La vie est trop courte pour qu'on la passe à étudier le Règlement du Sénat!

M. Nowlan: Il y a un supplément et monsieur St-Jacques le connaît peut-être. Par simple curiosité, quelle est l'échelle de classification et de traitement des secrétaires au Sénat par rapport à celle de la Chambre des communes?

Le président: On m'a dit qu'on l'appelle «l'autre endroit». J'ai commis une erreur. Je vous ai fait connaître celle-là, monsieur Nowlan.

M. St-Jacques: On m'a dit que leurs secrétaires étaient payées au même taux que les secrétaires de la Chambre des communes.

M. Nowlan: Personne n'a un salaire plus élevé?

M. St-Jacques: Pas les secrétaires des sénateurs.

M. Nowlan: Dieu merci. Sont-elles payées à un taux inférieur?

Le président: Maintenant M. Reid va parler à son tour.

[*Texte*]

Mr. Reid: With respect to the Commissioners of Internal Economy, are they permitted to take any decisions which are independent of the House? In other words, does the House have to ratify any, all or part of their decisions?

The Chairman: I will have to ask some expert at this table to answer. Mr. Fraser.

Mr. Fraser: The procedure, sir, is that the commissioners take decisions. A minute of the commissioners follows those decisions and those minutes have to be tabled in the House of Commons. For instance, in the field of telecommunications there is a statute which says that if an alteration is to be made, let us say, in telephone services or telegraph services, or something of that kind, where there is a statute involved, and in that particular case the statute says "as the House shall order", then the matter has to be brought before the House of Commons.

Mr. Reid: With respect to increasing the salaries of the House of Commons staff, is that done by minutes of the commissioners or is it done by the House of Commons approving a motion?

Mr. Fraser: It is done by minute of the Commissioner, sir.

Mr. Reid: So they do not have to come to the House of Commons for . . .

The Chairman: They table what they have done.

Mr. Fraser: And it is followed, of course, later by an estimate, and at that time the House makes a decision—and the estimates are before you—on either supporting or rejecting the estimate.

Mr. Reid: I want to comment briefly on Mr. MacDonald's point. My experience has been that before decisions are taken in respect to the House of Commons there is usually a great deal of consultation through the House leaders with members of all parties, and very seldom is any kind of decision taken by the Commissioners of Internal Economy without that consultation taking place. I do not know whether Mr. MacDonald wants to formalize this into a committee or if he objects to the House leaders being responsible for the consultation that leads to these decisions. I could perhaps use some clarification on that point.

Mr. MacDonald (Egmont): My view is that the House leaders do perform a role in this area, although it tends to be a bit hit-and-miss. In other words, major decisions are channelled down through them, but the House leaders have their hands full on a day-to-day basis. They are trying to do all that is required of them for which there is usually not enough time. Again they tend not to have the time to explore these things fully and to carry on the ongoing consultation which, I think, would be valuable in this situation. It is to relieve them really.

• 2015

Mr. Reid: What you are looking at is really somebody else to be put in, outside of the House leaders.

Mr. MacDonald (Egmont): Exactly. I assume that they will always have a certain involvement because of their responsabilities. However, we would make a much more responsible and efficient unit, I think, to be representative of the House as such and not as it is constituted at present: occupying primarily the busiest people and people who, because of their positions, are not representative of the House in total but of Parliament.

[*Interprétation*]

M. Reid: Ma question concerne les commissaires à la Régie intérieure. Ont-ils le droit de prendre des décisions indépendamment de la Chambre? Autrement dit, la Chambre doit-elle ratifier tout ou partie de leurs décisions?

Le président: Je vais devoir demander à un expert de répondre à cette question. Monsieur Fraser.

M. Fraser: La règle, monsieur, veut que les commissaires prennent les décisions. Un procès-verbal est établi à la suite de ces décisions et ce procès-verbal doit être déposé à la Chambre des communes. Par exemple, dans le domaine des télécommunications, un statut stipule que s'il faut faire des changements, disons par exemple, dans les services de téléphones ou de télégraphes, ou dans un autre domaine régi par un statut, et que, dans ce cas précis, le statut stipule «comme la Chambre l'ordonnera», la question doit alors être soumise à la Chambre des communes.

M. Reid: En ce qui concerne l'augmentation des salaires du personnel de la Chambre des communes, cela dépend-t-il des commissaires ou bien faut-il que la Chambre des communes approuve une motion?

M. Fraser: Cela est fait au moyen du procès-verbal des commissaires, monsieur.

M. Reid: Donc ils ne doivent pas venir à la Chambre pour . . .

Le président: Ils déposent leur procès-verbal.

M. Fraser: Et bien sûr ce procès-verbal est suivi plus tard de prévisions budgétaires et à ce moment-là la Chambre prend une décision et les prévisions sont devant vous et vous devez soit les appuyer soit les rejeter.

M. Reid: Je voudrais faire quelques commentaires au sujet de la question soulevée par M. MacDonald. Selon ma propre expérience, avant qu'une décision soit prise, il faut généralement de nombreuses consultations avec les membres de tous les partis de l'intermédiaire des chefs parlementaires, et il est bien rare que les commissaires à la Régie intérieure prennent des décisions de ce genre sans consultations préalables. Je ne sais pas si M. MacDonald désire que cela fasse l'objet d'un comité ou s'il s'oppose au fait que les chefs parlementaires soient responsables des consultations qui conduisent à ces décisions. J'aimerais avoir quelques éclaircissements sur ce point.

M. MacDonald (Egmont): Mon opinion c'est que les chefs parlementaires jouent un rôle dans ce domaine même si c'est un rôle un peu incertain. Autrement dit, les décisions importantes passent par eux, mais ils sont pas mal débordés. Ils font tout leur possible dans le peu de temps qu'ils ont à leur disposition. C'est le temps qui leur manque bien souvent pour faire toute la consultation qu'on pourrait souhaiter. Il s'agit de leur faciliter la tâche.

M. Reid: Vous voulez adjoindre quelqu'un d'autre au leader à la Chambre?

M. MacDonald (Egmont): C'est cela. De par leurs fonctions ils continuent d'être impliqués. Cependant, nous voulons un organisme plus efficace et plus représentatif de la Chambre comme tel; nous voulons éviter que ce soient les gens les plus occupés, de par leurs fonctions, et qui ne représentent pas la Chambre dans son ensemble, mais le Parlement, et qui soient désignés exclusivement.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On a point which I think Mr. MacDonald considered, designating certain people officially to deal with the parties' per cent of timing would let them enjoy a certain amount of independence as opposed to the House leaders, no one of which dares to agree to anything for which he does not have the approval of his caucus.

I realize I am asking a question but, in effect, I am saying that it strikes me there is something to be said for the unofficial role the House leaders play because they like to remain as House leaders and they do that only if they can faithfully represent their caucuses.

Mr. Nowlan: As Mr. LeBlanc mentioned earlier, I think it is something we could consider, but to me as a practical matter, Mr. Chairman, this committee, or whatever the form or structure, could come up with certain recommendations on these very individual nitty gritty detailed things that the House leaders day by day necessarily do not get involved with. Obviously if the committee does not do its lobbying with the House leaders, then nothing will really happen to the committee report any more than happens to a lot of committee reports.

I do not see where there is necessarily a conflict. But at the moment I do see a gap between the concrete constructive changes suggested and the unfairness it leaves a man like Mr. St. Jacques in when dealing, with the administration of mailing, secretaries and other items. The House leaders are dealing with the larger issues. Just before closing in the summertime is usually when we get the recommendations of the House leaders on what should be done to change the structure, the clerks, the prerequisites or the offices of members in the ensuing session. As a member, I have sat back on June 28—or when you are going to pull your thing, your St. Vitus's dance—when we cannot adjourn because the business of the country demands that we stay here in July and August and September.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): This is a minority Parliament, things are different . . .

Mr. Nowlan: The merits of the issues tend to be swept under the table and do not receive the concrete action, Mr. Chairman, for which I think a Committee like this could be the catalyst.

The Chairman: I agree with that, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: And I would hope it is formulating whatever the format is.

The Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: I do not know if Mr. Laundry needs any more form or any motion from this Committee—perhaps he needs a motion—to provide us with some research material on how other bodies deal with this problem.

The Chairman: Mr. Laundy is so instructed without anything. I just think for a matter of record, because people read the printed word and I think it should be noted, that when Mr. Nowlan was suggesting somebody having a St. Vitus's dance, both he and Mr. Knowles had broad smiles on their faces.

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En somme, M. MacDonald évoque la possibilité de nommer des personnes chargées officiellement d'attribuer les périodes de chacun des partis, personne qui pourrait jouir d'un certain degré d'indépendance comparativement au leader à la Chambre qui n'ose rien accepter dont il n'ait été convenu au préalable au caucus.

Ce que je dis, c'est qu'il pourrait se pencher sur ce rôle non officiel des leaders à la Chambre qui veulent bien occuper ces fonctions, mais seulement dans la mesure où ils peuvent se faire les porte-parole fidèles de leur caucus respectif.

M. Nowlan: Comme M. LeBlanc l'a déjà indiqué, c'est une question sur laquelle nous devons nous pencher; le comité ou l'organisme qui serait désigné pourrait faire des recommandations concernant tous ces petits détails que choisissent d'ignorer les leaders à la Chambre. Il est bien certain que si le Comité ne consulte pas d'abord les leaders à la Chambre, il n'y aura pas de suite à son rapport comme c'est le cas d'ailleurs pour bien d'autres rapports de comité.

Il n'y a pas nécessairement conflit, mais je ne vois pas, pour l'instant, comment on pourrait apporter des changements utiles qui puissent faciliter la tâche à un administrateur comme M. St-Jacques qui doit s'occuper de tous ces détails comme la poste et les attributions des secrétaires. Les leaders à la Chambre travaillent à un autre niveau. Habituellement, c'est seulement avant le congé d'été qu'on obtient les recommandations des leaders à la Chambre concernant les changements qui doivent être faits au niveau des commis, des bureaux des députés, etc. pour la session qui suit. En tant que député, j'ai vu bien des fois où le 28 juin on s'est lancé dans cette danse de St-Guy et l'on n'a pu suspendre les travaux de la Chambre. Il a fallu un certain moment arrêter au mois de juillet, août et septembre.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais le gouvernement est minoritaire cette fois . . .

M. Nowlan: On ne s'attaque pas vraiment au problème, monsieur le président; on souhaiterait qu'un comité comme celui-ci puisse ébaucher certaines solutions.

Le président: Je suis bien d'accord avec vous, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: J'espère aussi que ce sera le Comité qui pourra déterminer le format.

Le président: Certainement.

M. Nowlan: Je ne sais pas si M. Laundy a besoin d'une motion du Comité pour lui permettre de faire le travail de recherche nécessaire et de voir comment les autres organismes ont pu solutionner ce problème.

Le président: Il n'a besoin d'aucune motion, je pense. Permettez-moi de porter une observation au compte rendu; il y a des gens qui se fient seulement à ce qu'ils lisent. Lorsque M. Nowlan a parlé d'une danse de St-Guy, tout à l'heure, lui et M. Knowles avaient de grands sourires.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: Oh yes.

The Chairman: This happens. Mr. Foster.

Mr. Foster: Am I still on supplementary to the secretary question?

The Chairman: You are on the secretary's question; that is right.

Mr. Foster: I would just like to comment on the suggestion by Mr. MacDonald that there be some kind of all-party committee involving internal economy rather than the four or five cabinet ministers.

I think there would be merit in it from the point of view that their decisions would sort of be an all-party decision but in a little more formal way. In effect they are now because there are consultations between the House leaders but it seems to me that the present system lends itself to being sort of a government motion when matters are brought forward and most Opposition parties—at least some individuals—can hardly resist the temptation to take the political advantage, if we are talking about increases in wages or other matters like that. If it were an all-party committee if there were general agreement, it might tend to be an all-party matter. It seems to me that, on most things that involve members individually, their privileges to many things that we have around here, the restaurant, the Library and many other services that are available to us individually as elected members and not as members of the government party, the Official Opposition or the other Opposition parties, we tend to undertake on an all-party basis, more so than on a government basis. Therefore, I think the matter has some merit although I have not thought that much about it.

• 2110

I would like to move on to the question of secretaries. Is there a general grading of secretaries in the civil service governed by their ability, their training and education and their number of years of service? I direct this question to Mr. St. Jacques.

Mr. St. Jacques: Yes, there are.

Mr. Foster: Is there one or how many systems?

Mr. St. Jacques: There are basic qualification requirements associated with each level of secretarial positions found in the Public Service. However, the positions themselves—we are not talking of people here, but the positions—are classified in accordance with the thickness of the boss' rug.

Mr. Foster: I see.

Mr. St. Jacques: If you are a DM, you would get an ST 8; if you are a director, you get an ST 6; if you are an ADM, you get an ST 7, but tied into these levels, there are, let us say, standard or basic job descriptions and basic qualification requirements. You need a certain type of person to fill this type of job.

Mr. Foster: The member of Parliament is the highest elected individual in the country. At what grade in the civil service would you get a comparable grading of secretaries? Would you have to go down to the assistant deputy minister or would you have to go down to a supervisor? What level?

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Certainement.

Le président: Ce sont des choses qui se produisent. Monsieur Foster.

M. Foster: Nous parlons toujours du même sujet?

Le président: En effet.

M. Foster: J'aimerais bien dire quelques mots au sujet de la suggestion de M. MacDonald, voulant que la régie interne soit confiée à un comité où seraient représentés tous les partis plutôt qu'à quatre ou cinq ministres du cabinet.

Les décisions du comité reflèteraient certainement aussi la position des quatre partis, mais de façon plus officielles. En effet, il y en a maintenant parce qu'il y a des consultations entre les chefs de la Chambre, mais il me semble que le système actuel a tendance à être une sorte de motion du gouvernement lorsque des questions sont soulevées et la plupart des partis de l'opposition—ou du moins certains de leurs membres—peuvent difficilement résister à la tentation de prendre l'avantage politique, si nous parlons d'augmentation des salaires ou d'autres questions de ce genre. Si c'était un Comité réunissant tous les partis, si on parvenait à un accord général, la question pourrait concerner tous les partis. Il me semble que, en ce qui concerne la plupart des choses dont chacun de nous peut profiter, tous les avantages que nous avons ici, comme le restaurant, la bibliothèque et les nombreux autres services qui sont à la disposition de chacun de nous en tant que député élu et non pas en tant que membre du parti du gouvernement, du parti officiel de l'opposition ou des autres partis de l'opposition, tous les partis en profitent sans distinction. Donc je pense que la question mérite qu'on s'y attarde bien que je n'y ai pas encore vraiment songé.

J'aimerais passer à la question des secrétaires. Les secrétaires de la Fonction publique sont-elles généralement classées en fonction de leurs aptitudes, de leur formation et de leur instruction ainsi que de leurs années de service? Je pose cette question à M. Saint-Jacques.

M. St-Jacques: Oui, il y a en effet un système de classement.

M. Foster: Y a-t-il un ou plusieurs systèmes?

M. St-Jacques: Certaines qualités de base correspondent à chaque niveau des postes de secrétaires de la Fonction publique. Toutefois, les postes—je dis bien les postes et non leurs titulaires—sont classés selon l'importance des fonctions du patron.

M. Foster: Je vois.

M. St-Jacques: Si vous êtes sous-ministre, vous obtenez une ST-8; si vous êtes directeur, vous avez une ST-6; si vous êtes sous-ministre adjoint, vous obtenez une ST-7, mais à chacun de ces niveaux correspondent des descriptions d'emploi et des exigences fondamentales à remplir. Il vous faut un certain genre de personnes pour remplir ce genre de poste.

M. Foster: On ne peut pas se faire élire à un poste plus élevé que celui de député. Quel niveau faut-il occuper dans la Fonction publique pour obtenir une secrétaire du même niveau que les nôtres? Est-ce le niveau des sous-ministres adjoints ou celui de surveillant?

[*Text*]

Mr. St. Jacques: It is somewhere between the director and the ADM.

Mr. Foster: I see. Mr. Chairman, it just seems to me that a secretary working for a member of Parliament should get the same wage as is received in the civil service. I find it very unfair that a secretary can be stolen by a civil servant because they can pay more money. It is just very unfair to the secretaries who are in the House of Commons. I realize that Mr. St. Jacques does not make the final decision but it seems to me when he is making his recommendation along with the members of his group that this should be pointed out. I think it is very unfair.

I see girls listed on the lists of the Prime Minister's staff who were formerly members' secretaries and I doubt that they are any more qualified now than some of the girls who are with members. I should not be using the term "girl"; I should be using the term "secretary" because they are not all females. It seems to me that it should be on the basis of their ability and of their training. I am sure that the Committee will want to go into this further.

I have not completed my questioning except on the secretary business. I think I was next on your list of members.

The Chairman: But you are through with this particular subject?

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: Mr. Nowlan has one question.

Mr. Nowlan: Just on what Mr. Foster said, I would like to ask Mr. St. Jacques this. When you have a girl ranked number two who has worked for a veteran member who has been defeated or who does not come back, who has resigned and someone else takes his place, do that secretary have to go back and reclassify as a Secretary 2 and take a test for shorthand and typing?

Mr. St. Jacques: When she reverts back to the pool?

Mr. Nowlan: Yes.

Mr. St. Jacques: Yes, because we cannot say for sure that that person will be assigned to a particular member who does not, let us say, require shorthand ability. This person, as the program is at present constituted, may be called upon to go from one office to the other. And if that person claims to be a stenographer, we will want to make sure before we send her out there as a stenographer that she is.

• 2115

Mr. Nowlan: Using Mr. Foster's analogy with the Public Service, does this occur in the Public Service that, with the change of boss, in effect, their immediate boss, the girl, at whatever level of classification on the totem pole she may be, has to go through a test, even though she has been on the Hill for 20 years and perhaps has dictated to two or three girls or one or two girls in an office and has, in effect, lost her capability for shorthand? Does she have to go through what I would suggest, at that longevity in service, is a rather humulitating situation of a test? Does that happen in the Public Service, in say, the PM's office or any other office?

[*Interpretation*]

M. St-Jacques: Il se situe entre celui de directeur et celui de sous-ministre adjoint.

M. Foster: Je vois. Monsieur le président, il me semble qu'une secrétaire qui travaille pour un député devrait obtenir le même salaire que celui qu'elle recevrait dans la Fonction publique. Je trouve vraiment injuste que les fonctionnaires nous volent nos secrétaires parce qu'ils peuvent mieux les payer. C'est vraiment injuste pour les secrétaires qui travaillent à la Chambre des communes. Je sais bien que la décision n'appartient pas à M. St-Jacques, mais il me semble qu'il devrait souligner ce fait lorsqu'il fait ses recommandations avec les membres de son groupe. Cette situation est vraiment trop injuste.

Je vois sur la liste du personnel du premier ministre des filles qui étaient avant secrétaires de députés et je ne pense pas qu'elles soient plus qualifiées que certaines des filles qui travaillent avec des députés. Je ne devrais pas parler de «filles»; je devrais parler de «secrétaires» car il ne s'agit pas toujours de femmes. Il me semble qu'on devrait les payer en fonction de leurs aptitudes et de leur formation. Je suis certain que le Comité sera d'accord pour approfondir cette question.

Je n'ai pas fini de poser mes questions, sauf sur la question des secrétaires. Je pense que je suis le prochain sur votre liste.

Le président: Mais vous avez fini avec ce sujet particulier?

M. Foster: Oui.

Le président: M. Nowlan a une question.

M. Nowlan: A propos de ce que M. Foster vient de dire, j'ai une question à poser à M. Saint-Jacques. Lorsque vous avez une secrétaire de la classe 2 qui a travaillé pour ancien député qui a été battu ou qui ne revient pas, qui a démissionné et qui a été remplacé, est-ce que cette secrétaire doit se reclassifier comme secrétaire 2 et passer à nouveau un examen de sténographie et de dactylographie?

M. St-Jacques: Lorsqu'elle retourne au service de dactylographie?

M. Nowlan: Oui.

M. St-Jacques: Oui, car nous ne pouvons pas être sûr que cette personne travaillera avec un député, disons, n'aura pas besoin de ses qualités de sténo. Tel que le programme est constitué à l'heure actuelle, cette personne peut avoir un passé d'un bureau à l'autre et si elle prétend qu'elle est sténographe nous devons nous assurer avant de l'envoyer de cet endroit qu'elle a la compétence voulue.

M. Nowlan: Compte tenu de l'analogie de M. Foster avec la Fonction publique, est-ce possible que dans la Fonction publique lorsqu'il y a changement du chef de section immédiat une jeune personne quelle que catégorie qu'elle appartienne doit subir de nouveau un examen même si elle a toujours travaillé sur la Colline du parlement depuis 20 ans et qu'elle a peut-être même dicté des lettres à deux ou trois secrétaires et ainsi qu'elle ait perdu sa facilité en sténographie? Doit-elle subir après avoir été si longtemps en service ce que j'appellerais une situation humiliante où elle doit subir à nouveau un test? Cela arrive-t-il dans la Fonction publique disons par exemple dans le bureau du Premier ministre ou tout autre bureau?

[*Texte*]

Mr. St. Jacques: I do not really know.

Mr. Nowlan: Again, Mr. Chairman, I must say Mr. St. Jacques has been very frank . . .

The Chairman: Yes, he is very helpful.

Mr. Nowlan: . . . and I am glad he has been. But these are areas of discontent that I think are incumbent upon the members to do something about.

The Chairman: Mr. Morgan, I believe you wanted to comment on this subject.

Mr. Morgan: Mr. Foster has asked most of the questions I had in mind. I do agree that I would rather have one good girl in Class 3 than two of a mediocre type. I agree that the qualifications—the point you made earlier, Mr. St. Jacques, is that since members can bring in any girl they wish as a secretary, there is no control over their qualifications. I think perhaps there must be a coming-together of these two ideas. Bring in a girl if you wish to, but she gets paid according to her qualifications.

Mr. St. Jacques: If you will permit me, I would like to go back to the Additional Assistance Program. As far as this program is concerned, the purpose of the program is not really to provide the M.P. with a second full-time girl. It is to provide thim with assistance whenever he needs it. It has just heppened that, in most cases, it is a full-time requirement. But what we are looking for, when we are recruiting these people, are people with a certain ability, and our preference is for people with shorthand ability, so that we can easily rotate them from one office to the other.

It is for that reason that we go through this business of verifying their ability, and especially their shorthand ability, to make sure that we are able, first of all, to cope with members' requirements which, in most cases, require shorthand ability, even for a second girl. At the same time, we want to be sure we are providing the M.P. with a good employee who is meeting his requirements.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I know there is a separate employment in the House of Commons and the Public Service. I wonder, however, if after a certain number of years, and maybe with given qualification, a person still qualifies. I wonder after 10 years or 12 years, a secretary could not have access to the public service at a comparable level. This is the case, I believe, with executive assistants to ministers. After X number of years they are entitled to go into the Public Service at a certain level. I have seen cases of secretaries of long standing whose members were defeated or retired.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That is in the public service act.

[*Interprétation*]

M. St-Jacques: Je ne le sais vraiment pas.

M. Nowlan: Une fois de plus, monsieur le président, je dois avouer que M. St-Jacques est très franc . . .

Le président: Oui, il nous d'une aide très utile.

M. Nowlan: . . . . et je suis heureux qu'il en soit ainsi. Mais lorsqu'il y a du mécontentement n'est-ce pas aux députés de faire quelque chose pour améliorer la situation.

Le président: Monsieur Morgan je crois que vous vouliez faire des commentaires à ce sujet.

M. Morgan: M. Foster a posé la plupart des questions que j'avais à l'esprit. Je suis d'accord pour dire que j'aimerais mieux avoir une bonne secrétaire de la catégorie 3 que deux secrétaires médiocres. Je suis d'accord avec vous pour dire que les qualités requises—je veux parler du point que vous avez soulevé un peu plus tôt, monsieur St-Jacques—est le fait que puisque les députés peuvent avoir à leur service n'importe qui comme secrétaire nous n'avons aucun contrôle sur leurs qualités. Il faudrait nous entendre à cet égard. Retenez les services de qui vous voulez mais ce serait à nous de la payer selon la compétence qu'elle a.

M. St-Jacques: Permettez-moi d'en revenir au programme d'aide supplémentaire. Ce programme n'a pas pour objectif réellement de fournir aux députés une deuxième secrétaire à plein temps. C'est pour lui fournir de l'aide lorsqu'il en a besoin. Dans la plupart des cas, il se trouve que l'on exige quelqu'un à plein temps. Mais ce que nous cherchons lorsque nous faisons le recrutement de nos effectifs ce sont les personnes avec une certaine habileté et notre préférence va à ces personnes qui démontrent de la compétence en sténographie de sorte que nous puissions aisément faire un roulement pour qu'elles puissent passer d'un bureau à l'autre.

C'est pour cette raison que nous vérifions leur compétence, spécialement comment elles prennent la sténographie pour s'assurer que nous soyons en mesure tout d'abord de satisfaire les exigences des députés qui dans la plupart des cas exigent la compétence en sténographie même pour une deuxième secrétaire. Par ailleurs, nous voulons être sûrs que nous fournissons aux députés une bonne employée qui satisfasse ses exigences.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je sais que les bureaux du personnel de la Chambre des communes et de la Fonction publique sont distincts. Mais je me demande toutefois si après un certain nombre d'années bien qu'on ait eu une certaine compétence une personne peut encore satisfaire l'exigence de son employeur. Je me demande si après 6 ou 12 ans une secrétaire ne pourrait avoir accès à la Fonction publique à un niveau comparable. C'est le cas je crois des secrétaires parlementaires des ministres. Après X nombre d'années ils ont droit à faire partie de la Fonction publique à un certain niveau. J'ai vu le cas de secrétaires qui avaient été longtemps au service de députés qui ont été défaits aux élections ou qui ont pris leur retraite.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cela fait partie de la Loi sur la Fonction publique.

[*Text*]

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Can they really?

Mr. St. Jacques: It can be done for certain categories of people in the Public Service both attached to ministers' offices and to the office of the Leader of the Opposition, I believe.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): But why not the House of Commons?

Mr. St. Jacques: Well, that is another point. It is not in the act right now. It is not in the law.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I think we are bad employers.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Mr. St. Jacques, as I understand it, you told Mr. Morgan that the second secretaries you hire, you make sure they are good stenographers and good typists.

Mr. St. Jacques: Yes, we try to.

Mr. De Bané: Okay. Tell me now what you offer those second secretaries, that you expect them to be good typists and stenographers. What type of security do you offer those secretaries?

Mr. St. Jacques: Even less than the security that is offered to members' secretaries.

• 2120

Mr. De Bané: Would you then explain to me how . . .

Mr. Nowlan: Nor to members.

Mr. De Bané: . . . so they have less security than the first secretary. Could you explain how you can expect to hire competent secretaries with those conditions? Tell me how you can hire anyone with no security at all.

Mr. St. Jacques: I have brought the same argument for the past two years . . .

Mr. De Bané: I congratulate you.

Mr. St. Jacques: . . . trying to convince the authorities that what we need now is not an additional assistance program which is offering no security whatsoever to the second girls, which is making our effort to attract qualified people very difficult and almost impossible in some cases. You may judge by the calibre of people we are bringing in. I have been making that point for the past two years and I would prefer, so far as I am concerned as the person responsible for running this program, to see members authorize a second full-time secretary. There is no doubt about it; I agree with you.

The Chairman: Gentlemen, members of the committee, I think we have really covered this point. I make this suggestion because I do not quite know how to handle this. The Clerk of the Committee has been making notes of all this; he will be reading over the transcript of what happened here and I would suggest that when we do make a report, and I am not sure we have to make a report on specific subjects at the time we return the estimates, because the reference is so broad to this committee that the problems that we have been talking about here, I feel,

[*Interpretation*]

M. St-Jacques: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Peuvent-elle le faire réellement?

M. St-Jacques: Cela peut se faire pour certaines catégories de fonctionnaires qui sont attachés tant au bureau des ministres qu'au bureau du Leader de l'Opposition à la Chambre.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mais pourquoi pas ceux qui relèvent de la Chambre des communes?

M. St-Jacques: Eh bien cela c'est une autre question. A l'heure actuelle, cela ne figure pas dans le libellé de la Loi.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je crois que nous sommes de bien mauvais employeurs.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur St-Jacques, si je comprends bien vous avez dit à M. Morgan que vous vous assurez que les deuxièmes secrétaires que vous employez sont de bonnes sténographes et de bonnes dactylos.

M. St-Jacques: Oui, nous essayons d'agir ainsi.

M. De Bané: D'accord, Dites-moi donc alors quel genre de salaire et de sécurité vous offrez à ces deuxièmes secrétaires qui doivent être à la fois de bonnes dactylos et de bonnes sténographes. De quel genre d'avantages sociaux ces secrétaires bénéficient-elles?

M. St-Jacques: Elles ont encore moins de sécurité que ce qui est offert aux secrétaires de députés.

M. De Bané: Pourriez-vous nous expliquer comment . . .

M. Nowlan: . . . ni aux députés.

M. De Bané: . . . elles ont donc moins de bénéfices sociaux que la première secrétaire. Pourriez-vous m'expliquer comment vous espérez embaucher des secrétaires compétentes dans ces conditions? Dites-moi comment vous pouvez embaucher quelqu'un sans leur offir une sécurité en retour?

M. Saint-Jacques: J'ai voulu faire valoir ce même argument depuis deux ans.

M. De Bané: Je vous en félicite.

M. Saint-Jacques: . . . en essayant de convaincre les autorités que ce dont nous avons besoin maintenant est un programme supplémentaire d'aide qui n'offre aucune sécurité aux deuxièmes secrétaires, ce qui fait qu'il est très difficile d'attirer les personnes compétentes et même presque impossible dans certains cas. Vous pouvez en juger par le calibre des gens que nous embauchons. J'ai essayé de faire valoir cet argument au cours des quelque deux dernières années et je préférerais, en tant que personne responsable pour la bonne marche de ce programme, de voir les députés autoriser l'ambauchement d'une deuxième secrétaire à plein temps. Sans aucun doute, je suis d'accord avec vous.

Le président: Messieurs, membres du Comité, je pense que nous avons vraiment tout dit ce qu'il y avait à dire à ce sujet. Je vous dis cela parce que je ne sais pas comment réellement traiter de ce sujet délicat. Le greffier du Comité a pris des notes tout ce temps-là; il relira la transcription de nos délibérations et lorsque nous entrons à l'étape du rapport final, quoi que je ne sois pas certain que nous ayons à faire un rapport sur des sujets bien précis au moment où nous étudions les prévisions budgétaires car le sujet est si éloigné du mandat propre à notre

[*Texte*]

could be in our final report along with all the other recommendations we are going to be making.

It is my suggestion, that having covered this point, notes being taken of the everything that has been said, that when the estimates and the other references are being debated, those are things that would be included in a report. Mr. MacDonald have you . . .

Mr. MacDonald (Egmont): The only thing I am concerned about is that our procedure is proper in this area because we are in effect dealing with estimates at the moment. Our other order of reference, although it is very broad, is rather specific in terms of our dealing with the rules and procedure as it affects the House. Considering that we have opened up a fair subject here and one that I do not think we want to deal with lightly or superficially, there might be some merit, if this is an acceptable procedure, in standing the estimates long enough to have something put down. We have actually until the end of next month as I understand it. I do not think there is a great pressure. Now I can be open to challenge or question on that. I do not think we have any great pressure to get these estimates finished immediately and reported back to the House.

I think we could stand the estimates and move to our other reference and do that work there. After we have given Mr. Laundy a chance to complete his research work for us and perhaps have a couple of *in camera* meetings even specially on this point and have something in writing that would be worth while, I think then we could report the estimates. I would recommend that procedure rather than our spending too much more time now meeting in formal session on this and getting on to the other order of reference which is of a very major importance.

The Chairman: I was hoping the committee could get on after the Easter recess with the broad reference and I doubt whether we need any authority. We have the authority to discuss this matter or anything dealing with the House and the administration.

Mr. MacDonald (Egmont): Provided you can report back on this matter under the other reference. We have other people who are more procedural experts than I am.

The Chairman: May I read the reference again and perhaps Mr. Knowles will have a comment. The reference was this:

> That the Standing Committee on Procedure and Organization be authorized to consider the Standing Orders of the House and procedure in both the House and its Committees with special regard to all the matters that Mr. Speaker suggested during the twenty-eight and twenty-ninth Parliaments that may require the consideration of the said Committee, and to report to the House its views on any facets thereof that may require reform and to recommend what manner of reform may be required;

[*Interprétation*]

Comité que les problèmes dont nous avons parlé ici devraient figurer, comme je l'ai dit, dans notre rapport final, en plus des autres recommandations que nous ferons.

Ce point ayant été débattu, les notes ayant été prises, et tout ce qui s'est dit, lorsqu'on discutera des prévisions budgétaires et autres, les items dont nous avons parlé en ce moment devraient figurer au rapport. Monsieur MacDonald, avez-vous . . .

M. MacDonald (Egmont): La seule chose qui me préoccupe, c'est de savoir si la procédure que nous employons est appropriée, car le fait que nous sommes saisis présentement des prévisions budgétaires. Par ailleurs, notre mandat est très vaste alors qu'il est bien précis lorsqu'il s'agit de traiter le Règlement qui gouverne la Chambre des communes. Étant donné que nous avons entré dans un sujet assez approprié en ce moment, sujet dont nous ne devons pas parler avec légèreté ou d'une façon superficielle, il vaudrait peut-être mieux, si c'est une procédure acceptable, de réserver les prévisions budgétaires assez longtemps qu'on nous permette de nous occuper de cette question. Si je comprends bien, nous avons encore jusqu'à la fin du mois prochain; et par conséquent, aucune pression trop grande n'est exercée. Il se peut qu'on mette en doute ce que je viens de dire. Je ne crois pas qu'on nous presse de terminer l'étude de ces prévisions budgétaires immédiatement et de faire un rapport à la Chambre.

Je pense que nous pourrions réserver les prévisions budgétaires et passer à l'autre partie de notre mandat et de faire ce travail dès maintenant. Après que nous aurons donné la chance à M. Laundy de compléter son travail de recherche et peut-être après deux réunions à huis clos où nous aurons l'occasion de reparler de tout cela et même de rédiger un rapport à ce sujet, à ce moment-là nous pourrons nous occuper à nouveau des prévisions budgétaires. Je vous recommande cette procédure plutôt que de prendre trop de temps à nous réunir de façon officielle pour délibérer de cette question et plutôt nous occuper de l'autre partie de notre mandat qui aussi est de grande importance.

Le président: Je pensais que le Comité, après le congé de Pâques, aurait pu s'intéresser à des sujets plus vastes et je ne crois pas que nous ayons besoin de l'approbation de qui que ce soit à cet égard. Nous avons l'autorité qu'il faut pour discuter de cette question ou de toute autre question qui se rapporte à la Chambre des communes et à son personnel de gestion.

M. MacDonald (Egmont): Pourvu que vous puissiez faire rapport sur cette question en vertu de l'autre mandat. Nous avons d'autres personnes qui s'y connaissent beaucoup mieux que moi dans le domaine de la procédure à suivre.

Le président: Puis-je lire le mandat encore une fois et M. Knowles fera ses commentaires. La motion se lit ainsi:

> Que le Comité permanent sur la procédure et l'organisation soit autorisé à étudier le Règlement de la Chambre et la procédure tant de la Chambre que de ses comités, en tenant compte tout spécialement des questions que l'orateur a proposées au cours du vingt-huitième et du vingt-neuvième Parlements qui doivent être étudiés par ledit Comité; pour ensuite faire rapport à la Chambre de ses opinions sous tous les aspects de cette question qui aurait besoin de subir une réforme et de recommander de quelle façon cette réforme devrait se faire.

[*Text*]

May I ask you, Mr. Knowles if you consider the subject that we were talking about right now comes within the orbit of this reference?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Everything but the moon is there.

The Chairman: Everything but the moon. This was my point.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Perhaps the moon is too.

Mr. MacDonald (Egmont): I do not like to disagree with Mr. Knowles and perhaps I am the "old . . . rushing in where angels fear to tread" . . .

An hon. Member: Oh, no do not fear.

• 2125

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You have read the list of names Mr. Speaker has referred to?

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, I have; and I have listened to the Chairman reading them out again. I do not know whether it goes sufficiently into this particular area being covered. I should be like a doctor and ask for a second opinion, but I just wonder whether or not we would not be partially out of order in making these kinds of recommendations under that reference.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, are you speaking about the way that the Committee on Internal Economy functions or are you talking about this matter of secretaries' salaries?

An hon. Member: We are talking about both. They are tied together.

The Chairman: They are related.

Mr. Foster: It seems to me that a matter concerning the Commissioners on Internal Economy could be handled under our procedure reference. The other thing, it seems to me, is something that is more to do with the estimates.

The Chairman: I have just asked the Clerk of the House whether he felt that this reference was broad enough to allow us to consider recommendations about the subject we have discussed tonight with a report that we are going to make on procedures and rules and recommendations, and his answer was that in his judgment, it did.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I think we have wider latitude there than we have on the estimates.

The Chairman: So do I.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think you have to stretch the rules a bit when you are reporting the estimates to attach recommendations to them.

The Chairman: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But that term of reference—heavens, everything is there: "any facets thereof".

[*Interpretation*]

Puis-je vous demander, monsieur Knowles, si vous considérez que le sujet dont nous parlons en ce moment fasse partie du mandat dont nous sommes saisis?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il y a de tout là-dedans, sauf la lune.

Le président: Tout, sauf la lune. Voilà ce que je voulais dire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Peut-être que la lune y est aussi.

M. MacDonald (Egmont): Je ne veux pas être en désaccord avec vous, monsieur Knowles, et peut-être que je suis le vieux «bouc qui s'aventure là où les anges craignent de s'aventurer» . . .

Une voix: Oh! N'ayez aucune crainte.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous avez lu la liste des noms dont l'Orateur a parlé?

M. MacDonald (Egmont): Oui je l'ai lue; j'ai écouté le président qui la lisait une fois de plus. Je ne sais pas si cette liste tient compte suffisamment de la question qui nous occupe. Je devrais comme un médecin, demander l'opinion d'un spécialiste mais je me demande si notre position ne serait pas, en partie du moins, irrecevable si nous faisons ce genre de recommandation en vertu de ce mandat.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, parlez-vous de la façon dont le Comité sur l'économie interne fonctionne ou parlez-vous des salaires des secrétaires dont nous avons discuté?

Une voix: Nous parlons de ces deux choses puisqu'elles sont reliées.

Le président: Elles sont reliées.

M. Foster: Il me semble qu'une question visant les commissaires de l'économie interne devrait être traitée en vertu de notre procédure et de nos mandats. L'autre question à mon avis est quelque chose qui a plutôt rapport aux prévisions.

Le président: Je viens de demander au greffier du Comité si ce sujet était assez vaste pour nous permettre d'étudier les recommandations visant le sujet dont nous avions discuté ce soir avec un rapport que nous ferons sur la procédure et les règlements ainsi que les recommandations et il m'a répondu dans l'affirmative.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je pense que nous avons beaucoup plus de latitude à ce sujet que nous en avons pour les prévisions budgétaires.

Le président: Je pense de même.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pense qu'on doit élargir quelque peu le concept du Règlement lorsqu'on joint aux prévisions des recommandations.

Le président: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais en vertu de ce mandat, il y a de tout là-dedans juste Ciel: «tous les aspects pertinents».

[*Texte*]

Mr. MacDonald (Egmont): I am overruled by more senior counsel. I am prepared to accept their ruling.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If nobody in this Committee objects, well . . .

An hon. Member: We are all agreed.

The Chairman: I may be pushing this a little too hard but I have a sort of pride in this Committee and its getting through these estimates as quickly as possible—approving the estimates knowing that we are going to be making recommendations on subjects that came out of our estimates discussions at a later time.

My pride is in the fact that maybe this is one committee that will bang these estimates back to the House—because they are small ones—with approval, knowing that we are going to be talking about all these subjects in a later report. So if I am pushing that too hard—well, all right; but I just would like to have at least one standing committee that deals with the estimates expeditiously, without cutting off any discussion.

Mr. Olivier: A supplementary question, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes; but just a moment, please.

Are we through with that subject, for the moment? Good.

Yes, Mr. Olivier. Is it a question of privilege?

Mr. Olivier: Yes.

Je ne suis pas d'accord pour voter sur les estimés. Il y a plusieurs choses à vérifier avant, telles la sécurité d'emploi des employés de la Chambre des communes, la langue de travail des employés et l'administration du personnel. Un tas de facteurs entrent encore en jeu. Je ne suis pas prêt à voter là-dessus, monsieur le président.

An hon. Member: I was expecting them to be referred to in the estimates.

Mr. Nowlan: We have some more questions on other subjects.

The Chairman: I agree completely. All I was suggesting was that, with regard to the returning of the estimates, whether we happen to do it tonight or Tuesday, if we meet again then, it would be very nice if we could get them back so that, when we come back after Easter, we can get at what I consider the real meat of what the Committee wants to get at.

We are now into the broad general discussion on the House of Commons estimates and Mr. Foster is next, according to this list that I have here now.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would just like to say that I, personally, would be agreeable to the suggestion that we try to report the estimates back by Easter; that is, by next Wednesday, I believe. So whatever number of committee meetings we can hold between now and then—and I think we could continue, and we may finish sooner than that—we should, as a Committee, try to complete by that time so that, after we come back on May 7, if it is agreed by the House, we be able to get right into the reference which we have from the House.

[*Interprétation*]

M. MacDonald (Egmont): Un conseiller plus compétent que moi en a décidé. Je suis prêt à accepter sa décision.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si personne ici présent ne s'y oppose, eh bien . . .

Une voix: Nous sommes tous d'accord.

Le président: Il se peut que je pousse les choses un peu trop loin mais je serais fier en tant que président du Comité si on pouvait adopter ces prévisions aussitôt que possible, les approuver sachant bien que nous ferons des recommandations sur les questions qui découlent de nos discussions ultérieures.

Je tire ma fierté du fait que il y a au moins notre Comité qui adoptera rapidement les prévisions budgétaires et qui fera rapport à la Chambre puisque de toute façon les sommes en cause ne sont pas aussi importantes que ça sachant bien que nous parlerons de tout cela par ailleurs dans un rapport ultérieur. Eh bien si j'essaie d'aller trop vite . . . Bon, dites-le moi; mais j'aimerais bien qu'il y ait au moins un comité permanent qui traite avec rapidité la question des prévisions budgétaires sans pour autant éliminer toute discussion.

M. Olivier: Une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Oui je veux bien mais un moment s'il vous plaît.

Avons-nous terminé la discussion à ce sujet pour le moment? Bon.

Allez-y monsieur Olivier. Est-ce une question de privilèges?

M. Olivier: Oui.

I do not favour voting on the estimates. There is a quantity of things to be verified before that such as employment security of the employees of the House of Commons, the official language to be used and administration of personnel. There are a whole lot of matters that we must still explore. I am not ready to vote on that, Mr. Chairman.

Une voix: Je croyais qu'on en parlerait lors de l'étude des prévisions budgétaires.

M. Nowlan: Nous avons d'autres questions à poser sur d'autres sujets.

Le président: Je suis complètement d'accord. Tout ce que je veux dire c'est que si nous arrivons à voter sur les prévisions budgétaires ce soir ou mardi, si nous nous réunissons une fois de plus alors il serait bien si nous pourrions revoir ces prévisions de sorte que lorsque nous reviendrons après le congé de Pâques nous puissions attaquer le cœur du sujet et discuter de ce que le Comité veut réellement.

A l'heure actuelle nous sommes à discuter d'une façon très générale des prévisions de la Chambre des communes et M. Foster est le prochain orateur à prendre la parole d'après la liste que j'ai en main.

M. Foster: Monsieur le président, je veux simplement dire que il me serait agréable d'essayer d'adopter les prévisions budgétaires avant Pâques c'est-à-dire avant mercredi prochain. Donc, indépendamment du nombre de comités qui se tiendront dans l'intervale nous pourrions poursuivre nos débats et il se peut même que nous finissions plus tôt; nous devrions, en tant que Comité, essayer d'ici à ce temps-là, de compléter nos travaux de sorte que lorsque nous reviendrons le 7 mai après le congé de Pâques, si la Chambre des communes est d'accord, nous soyons en

[*Text*]

I have a couple of questions here, and one concerns the sound equipment which was installed last year. Because of the problems we have been having in the last week I have been wondering about this equipment. How much did it cost and does it have a guarantee or is it supposed to be working?

• 2130

The Chairman: Who is this question directed to?

I would think to the Clerk or Mr. Small.

Mr. A. Small (Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services): Mr. Chairman, I do not have the exact cost here but if I were given leave I could insert it in the record. I can look it up. I do not know it offhand. The problem that we encountered involved a nut having fallen into a microphone between the microphone and the power supply. It shorted one into the other. It was only on this last occasion that we located it in one of the seats.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What party did this nut belong to?

Mr. Nowlan: What member is absent?

Mr. Foster: Can you just say whether he was on Mr. Speaker's left or right?

Mr. Nowlan: Oh no, it might upset your coalition.

Mr. Foster: Was this attributable to the contractor who installed it or is it normal wear and tear?

Mr. Small: The installations were done by our own staff. What happened was that when the sound system was changed over, Parliament was recalled about a month early and our people had to get outside help from electricians rather than electronics experts and we are still suffering as a result of that. We are still finding odd bits and nuts and bolts that should not be in the electronic system. Every once in a while these things keep turning up. During each recess they are taking the units off desks and examining them to see if they can find any of this foreign matter. The last occasion proved to us what we thought it was; some metal was in the box between the microphone and the power supply for the loudspeaker, and it shorted out.

Mr. Foster: Is this system similar to any other one being used in any other legislature or Parliament?

Mr. Small: Not quite. This system is probably the most sophisticated you will find anywhere because it takes in not only the sound system, but the interpretation and facilities for simultaneous recording as well into five languages at one time.

Mr. Foster: I noticed it being used by the Spanish translator when the President of Mexico was here.

[*Interpretation*]

mesure de nous attaquer tout de suite au mandat que nous donnera la Chambre.

J'ai quelques questions à poser au sujet de l'équipement sonore qui a été installé l'année dernière. Je me préoccupe du fait qu'au cours de la dernière semaine nous avons eu beaucoup de problèmes avec cet équipement sonore. Combien coûte-t-il et avez-vous une garantie ou cet équipement est-il supposé pouvoir bien fonctionner?

Le président: A qui adressez-vous cette question?

Il me semble que cette question s'adresse au greffier ou à M. Small lui-même.

M. A. Small (deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs): Monsieur le président, je ne connais pas le coût exact de cet équipement mais si l'on m'en donne la permission je pourrais le trouver et le verser au dossier. Je ne peux vous répondre ainsi à brûle-pourpoint. Il semble qu'il y ait un écrou qui soit tombé dans le microphone, soit entre le microphone et l'appareil sonore, ce qui a déclenché un court-circuit. C'est simplement la dernière fois que nous nous en sommes servi que nous avons réussi à retrouver cet écrou dans l'un des deux sièges.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): A quel parti politique cette bonne «noix» appartient-elle?

M. Nowlan: Quel député est absent?

M. Foster: Pouvez-vous nous dire au moins s'il était à la droite ou à la gauche de l'Orateur?

M. Nowlan: Oh non cela pourrait déranger votre coalition.

M. Foster: Ce défaut peut-il être attribué au contracteur qui a installé l'équipement ou est-ce dû à l'usure normale?

M. Small: L'équipement a été installé par notre propre personnel. Ce qui s'est passé c'est que lorsque le système sonore a été changé le Parlement a été rappelé un mois plus tôt et notre personnel a dû obtenir de l'aide d'électriciens de l'extérieur plutôt que d'experts en électronique et nous en subissons toujours les répercussions. Nous trouvons toujours de bouts de vis et d'écrous qui ne devraient pas faire partie du système électronique à tout moment on en trouve ici et là. A chaque intersession on enlève l'équipement des panneaux de contrôle on les examine pour voir si nous ne pourrions pas découvrir de corps étrangers. La dernière fois que nous avons fait cet examen on a pu prouver que c'était justement ce que nous craignions; il y avait de petits morceaux de métal dans la boîte entre le microphone et l'appareil sonore pour le haut-parleur ce qui a créé un court-ciruit.

M. Foster: Le système sonore est-il semblable à tout autre qu'on utilise dans une Assemblée nationale ou dans un Parlement?

M. Small: Pas tout à fait. Le système que nous possédons est probablement le plus moderne de tous car il peut prendre non seulement le système sonore ordinaire mais aussi le son qui sort des cabines d'interprétation pour l'enregistrement simultané de cinq langues à la fois.

M. Foster: J'ai remarqué qu'il avait été utilisé par l'interprète espagnol lorsque le président du Mexique était ici.

[*Texte*]

I would like to inquire now about the branches of the House of Commons. How many of these branches are at their full level of establishment, the Personnel and Administration, the Legislative Services, the Building Services.

Mr. St. Jacques: Which ones did you mention?

Mr. Foster: Is Personnel and Administration, at the full level of its establishment?

Mr. St. Jacques: Except for one position, a very junior position, all of the positions that have been established for the Personnel Branch are presently filled.

Mr. Foster: Could you tell me what the full establishment is for the personnel branch itself?

Mr. St. Jacques: I would be quoting from memory. Unfortunately I do not have this information with me, but it is roughly 18 people.

Mr. Foster: Now the Legislative Services?

Mr. Small: I would say that in general the establishment is almost entirely filled with the exception possibly of two or three committee clerks and one or two secretarial positions.

Mr. Foster: Are they just being sought after or are they not required or what?

Mr. Small: We are not too sure at this time whether they will be required for another year or two. We have at the moment about 18 committee clerks and the criterion we have been trying to follow is no less than one committee clerk for each committee that is active.

Mr. Foster: I notice from the schedule of committee meetings that they seem to be really filled up at least two or three or four days every week.

Mr. Small: We do have 18 committee clerks and it is very rarely that we have six committees sitting at one time.

• 2135

Mr. Foster: Yes. Have we ever looked at the idea of increasing the number of committee rooms? Some of the groups that have been to Washington felt that their standing committee system is much more fleshed out than ours, it seems to be more established. One of the things they have, I understand, is permanent committee rooms. Could you comment on this?

Mr. Fraser: The only comment I can make, Mr. Foster, is on the availability of space. We have Committee rooms, this one and the railway committee room in this building, and the remainder of the committee rooms are in the west block. We are inhibited by the walls of the building and the uses made of the buildings.

Mr. Small: A few years ago we did make a survey on space and my own view was that we should have as many as 35 committee rooms, not just for committees but for all the different demands that we have been getting from members for visiting delegations and various purposes. I personally felt that we could use up to 35 of them.

[*Interprétation*]

J'aimerais maintenant parler des diverses sections de la Chambre des communes. Combien de ces sections sont complètement établies c'est-à-dire les sections du personnel, de l'administration, des services législatifs et de la construction.

M. St-Jacques: Quels services avez-vous mentionnés?

M. Foster: Les services du personnel et de l'administration sont-ils complètement établis?

M. St-Jacques: Sauf pour un poste à un niveau subalterne, tous les postes qui ont été établis pour la section du personnel sont maintenant occupés.

M. Foster: Pouvez-vous me dire à combien de personnes se chiffrent les effectifs de la section du personnel?

M. St-Jacques: Il faudrait que je vous cite ces chiffres de mémoire. Malheureusement je n'ai pas les informations en main mais je dirais qu'il se compose d'environ 18 personnes.

M. Foster: Que dire des services législatifs?

M. Small: Je dirais que d'une façon générale, tous les postes sont occupés à l'exception peut-être de deux ou trois postes de greffier de comité et d'un ou deux postes de secrétaires.

M. Foster: Est-ce qu'on essaie d'y accéder, ces postes sont-ils nécessaires?

M. Small: Nous ne sommes pas sûrs à l'heure actuelle si on aura besoin de ces personnes d'ici un an ou deux. Pour le moment nous avons environ 18 greffiers de comité et selon nos critères, il faut pas moins d'un greffier de comité pour chaque comité qui siège.

M. Foster: Je constate d'après l'horaire des réunions de comité que ces gens sont très occupés pour au moins deux, trois ou quatre jours de la semaine.

M. Small: Nous avons un personnel qui se compose de 18 greffiers de comité et il est très rare que nous ayons six comités qui siègent en même temps.

M. Foster: Oui. Nous sommes-nous déjà penchés sur le problème de l'augmentation du nombre des salles de comités? Quelques-uns des groupes qui sont allés à Washington ont l'impression que le système des comités permanents est beaucoup mieux que le nôtre, il semble être mieux établi. Une des choses qu'ils ont, ce sont les pièces de comités. Pouvez-vous faire quelques remarques à ce sujet?

M. Fraser: Le seul commentaire que je puisse faire, monsieur Foster, portera sur la disponibilité de place. Nous avons des pièces de comités, celle-ci et la pièce du comité du chemin de fer dans cet immeuble, et le reste des pièces de comités se trouve dans l'édifice de l'Ouest. Nous sommes gênés par les murs de cet édifice et l'utilisation faite des édifices.

M. Small: Il y a quelques années nous avons effectué une enquête sur l'espace et mon point de vue était que nous devions avoir au moins 35 pièces de comités, non pas seulement pour les comités mais pour toutes les différentes demandes que nous avons eues de la part des députés de délégations en visite et pour des buts divers. Personnellement je pensais qu'il nous faudrait utiliser plus de 35 pièces.

[*Text*]

Mr. Foster: What is the total number that we have, with the Senate rooms, which are sometimes used?

Mr. Small: I cannot speak on behalf of the Senate Committees . . .

Mr. Foster: The other place.

Mr. Small: . . . but we have five in the west block, and two in this building, this one and the railway committee room which really is not adequate, but we do not have one committee room that I would consider an adequate, permanent committee room.

Mr. Foster: In the staff of the Committee's Branch, what are the promotional policies there for promoting people, clerks?

Mr. Small: For Committee Clerks, we have three categories. The rough criteria for the junior level is that they should progress within the period of one Parliament to their maximum, within the period of a second Parliament to the medium category, and in the third Parliament to the senior level of a Senior Committee Clerk or Committee Officer 3, as they are called.

We do have vacancies. When the establishment that we now have was set up in, I believe, 1965, we had competitions and some of them advanced a little faster at that time.

Mr. Foster: What are the salary ranges for Committee Clerks?

Mr. St. Jacques: I should have brought my salary list, but I have not got it here. We can obtain this information for you.

Mr. Foster: Are the wages comparable with other sectors of the public service?

Mr. St. Jacques: It is not the same type of secretarial system . . . oh, sectors, you said?

Mr. Foster: Sectors, yes.

Mr. St. Jacques: I do not know of too many sectors in the public service that can compare to this type of work.

Mr. Small: If you compare them with secretaries of government committees, committees of government departments, like National Defence, our Committee Clerks are better paid.

Mr. Foster: They are, yes? Are the educational requirements higher or equivalent?

Mr. Small: We do not rely entirely on educational requirements; we recruit them by competition which is open to anyone.

The Chairman: Do they get paid overtime?

Mr. Small: No. I should explain that the reason they do not get overtime is that they are not required to sign an attendance register.

Mr. Foster: Mr. Chairman, what about language training for them? Do they have the opportunity to go for second-language training like other civil servants?

[*Interpretation*]

M. Foster: Quel est le nombre total dont nous possédons, y compris les pièces du Sénat qui sont utilisées quelquefois?

M. Small: Je ne peux parler au nom des comités du Sénat.

M. Foster: L'autre endroit.

M. Small: Mais nous avons cinq pièces dans l'édifice de l'Ouest, et deux dans celui-ci, celle-ci est la pièce du comité des chemins de fer qui, en fait, n'est pas adéquate, mais nous n'avons pas une pièce de comités que je considérerais comme adéquate, ue pièce de comités permanente.

M. Foster: Dans le personnel de la section des comités, quelles sont les politiques de promotion pour promouvoir les personnes, employées?

M. Small: Pour les greffiers de comités, nous avons trois catégories. Le dur critère pour le niveau junior est qu'il devrait progresser dans la période d'un Parlement au maximum dans la période d'un deuxième Parlement dans la catégorie moyenne, et dans le troisième Parlement à un niveau senior d'un greffier de comité senior ou d'un fonctionnaire 3 de comités, comme ils sont appelés.

Nous avons des postes vacants. Lorsque l'établissement que nous avons actuellement fut établi en 1965, je crois, il y a eu de la concurrence et certains d'entre eux ont avancé un peu plus à cette époque.

M. Foster: Quelle est l'échelle des salaires pour les secrétaires de comités?

M. St-Jacques: J'aurais dû amener ma liste des salaires, mais je ne l'ai pas ici. Nous pouvons vous procurer ce renseignement.

M. Foster: Les salaires sont-ils comparables à ceux des autress secteurs de la Fonction publique?

M. St-Jacques: Ce n'est pas le même genre de système de secrétariat, oh! vous avez dit secteur?

M. Foster: Je dis secteur, oui.

M. St-Jacques: Je ne sais pas beaucoup de choses sur les secteurs de la Fonction publique qui puissent être comparées avec ce genre de travail.

M. Small: Si vous les comparez avec les secrétaires des comités du gouvernement, comités des ministères du gouvernement, comme la Défense nationale, nos secrétaires de comités sont mieux payés.

M. Foster: Oui, vraiment? Les exigences quant à l'éducation sont-elles plus élevées ou équivalentes?

M. Small: Nous n'avons pas entièrement confiance en les exigences portant sur l'éducation. Nous les recrutons par concours ouverts à tout le monde.

Le président: Sont-ils payés pour les heures supplémentaires?

M. Small: Non, Je dirais que la raison pour laquelle ils ne font pas d'heures supplémentaires est qu'ils ne sont pas astreints à signer un registre de présence.

M. Foster: Monsieur le président, que dire de leur formation linguistique? Ont-ils la possibilité de suivre des cours pour une seconde langue comme les autres employés de la Fonction publique?

[*Texte*]

Mr. Small: Yes, they are provided with the opportunity for language training.

Mr. Foster: Is it being utilized by them?

Mr. Small: Yes, they are utilizing it. I am not aware of one that has been turned down.

Mr. Foster: I see.

The Chairman: Have you finished, Mr. Foster?

Mr. Foster: Yes, I think I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nowlan.

• 2140

Mr. Nowlan: I have a couple of things. Following along with what Mr. Foster said, we talked about this briefly the other day. Mr. Currie or someone mentioned the physical problems in getting phones in offices and in this building. Is there any plan to get phones right into the committee rooms? The lady up there who switches the mike back and forth could operate it. Mr. Foster mentioned that the American committee system reflects more power than ours, but there is certainly a real physical limitation in phones, and this committee room, 112-N, is the prime example. We ran into that when I lost my place on the roster last time; I had to go up in the lobby to make a phone call. In terms of secretaries reaching their members and/or just for the members phoning out sometimes, is there any plan to get phones in the committee room or just outside the committee room, but I would think even in the committee room, which is the way it is in the United States.

Mr. Small: One of the reasons we do not have them in this room is that it would be a distraction unless we put in a booth. If you put in a booth it makes the room that much smaller.

Mr. Nowlan: Yes, but you see, Mr. Small, this is what I refer to. In the committee rooms I have seen in the United States, the phone is right in the room and the phone rings, ding-a-ling-a-ling, and the members obviously do not make calls to their wives or friends, you know, at any great length, but at least there is a direct contact and they know whether the member is in that room. If he is not there they can follow him. I do not really know if the distraction is that extensive.

Mr. Small: If the members of the committees would not object we would put them in.

We do have them outside the committee rooms in the West Block, and possibly we could put one across a doorway. It may be a distraction; I do not know.

Mr. Nowlan: Well, certainly . . .

Mr. Small: This has been the reason.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Are they in booths outside the West Block.

Mr. Small: In the West Block there is a phone booth outside each committee room.

[*Interprétation*]

M. Small: Oui, ils le peuvent.

M. Foster: Est-ce qu'elles s'en servent.

M. Small: Oui, elles s'en servent. Je n'ai pas connaissance d'une seule d'entre elles qui ne l'ait pas fait.

M. Foster: Je vois.

Le président: Avez-vous fini, monsieur Foster.

M. Foster: Oui, je pense que j'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: J'ai un certain nombre de choses à dire. En continuant ce que M. Foster a dit, nous avons parlé de ceci l'autre jour. M. Currie ou quelqu'un d'autre a mentionné les problèmes physiques à obtenir des téléphones dans les bureaux ou dans cet immeuble. Y a-t-il quelques plans pour obtenir des téléphones directement dans les pièces des comités? La personne qui en haut actionne le micro pourrait le faire. M. Foster a mentionné que le système de comité américain possède plus de puissance que le nôtre, mais il y a certainement une véritable limitation physique dans les téléphones, et cette pièce de comité, 112-N, est l'exemple premier. Nous sommes entrés dans ce problème lorsque j'ai perdu ma place sur la liste la dernière fois; j'avais à aller dans le hall pour donner un coup de téléphone. En termes de secrétaires atteignant leurs membres et au juste pour les membres téléphonant de temps en temps, y a-t-il des plans afin d'obtenir des téléphones dans la pièce de comité ou simplement à l'extérieur de cette pièce, mais je préférerais à l'intérieur même de la pièce, ainsi qu'il en est aux États-Unis.

M. Small: Une des raisons pour laquelle nous n'avons pas ces téléphones dans cette pièce est que cela représenterait une distraction à moins que nous ne les mettions dans une cabine. Si nous les mettons dans une cabine, cela rendrait la pièce plus petite.

M. Nowlan: Oui, mais vous voyez, monsieur Small, c'est ce à quoi je me réfère. Dans les pièces de comité, j'ai vu aux États-Unis, que le téléphone est juste dans la pièce et que le téléphone sonne, dring, dring, et il est évident que les membres ne donnent pas de coup de téléphone à leurs femmes ou à leurs amis, mais au moins il existe un contact direct et ils savent si le membre est dans cette pièce. S'il n'y est pas, ils peuvent le suivre. Je ne sais pas si la distraction est si considérable.

M. Small: Si les membres des comités n'y voyaient pas d'objection, nous pourrions les mettre dans les pièces.

Nous ne les avons pas à l'extérieur des pièces de comité dans l'édifice Ouest, et peut-être pourrions-nous en mettre un derrière la porte. Cela pourrait être une distraction; je ne le sais pas.

M. Nowlan: Bien, certainement . . .

M. Small: Ceci était la raison.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Sont-ils dans des cabines à l'extérieur de l'édifice Ouest.

M. Small: Dans l'édifice Ouest, il y a une cabine téléphonique à l'extérieur de chaque pièce de comité.

[*Text*]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is someone answering? If somebody tries to reach you when you are in a committee . . .

Mr. Nowlan: That is the point.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): . . . does somebody answer?

Mr. Nowlan: There is no number, and there is no answer.

Mr. Small: Oh, you mean an answering service?

Mr. Nowlan: No, but the point is . . .

The Chairman: Who picks up the telephone if it rings outside the committee room?

Mr. Nowlan: . . . who picks up the telephone in the hall?

The Chairman: I should not have interjected.

An hon. Member: Is that phone there to make calls, not to receive calls?

Mr. Small: It is there to make calls, yes; I am sorry, I did not realize you meant an answering service.

Mr. Nowlan: So that your secretary can reach you. Obviously you are not going to abuse this.

Mr. Small: We can place somebody there during committee meetings.

Mr. De Bané: Can you not put a messenger there?

Mr. Small: Yes, we can arrange for that.

Mr. Nowlan: I think this would be a help.

Mr. Foster: And could you put the number on the phone? I think the number has been taken off so that we could not give it.

Mr. Small: I will tell you the reason why the numbers have been taken off. There has been an innumerable amount of expensive long-distance calls made; we removed the numbers so that long-distance calls could not be made without authorization. However, a member could very easily be provided with that number if he wants it.

Mr. MacDonald (Egmont): Could I make a supplementary suggestion on this point? Would it be possible to consider establishing pay phones? At least then you could have numbers. It could not be abused for obvious reasons, because if anybody makes a long-distance phone call from a pay phone they are going to have to pay for it directly. There would be a number there for people to call and they could be listed in some way. In addition to the phones that are not marked, and therefore avoiding the abuse of possible unauthorized long-distance phone calls, could there be also, strategically situated, and we are only talking I think about three or four cases, public pay phones which would have numbers on them, which numbers could be given to secretaries if required.

[*Interpretation*]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce que quelqu'un répond? Si quelqu'un essaie de vous joindre lorsque vous êtes dans un Comité . . .

M. Nowlan: Justement.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): . . . est-ce que quelqu'un répond?

M. Nowlan: Il n'y a pas de numéro, et il n'y a pas de réponse.

M. Small: Oh, vous voulez dire un service de réponse?

M. Nowlan: Non, mais le point est . . .

Le président: Qui décroche le téléphone s'il sonne à l'extérieur de la pièce du Comité?

M. Nowlan: . . . qui décroche le téléphone dans le hall?

Le président: Je ne devrais pas faire d'interjection.

Une voix: Ce téléphone sert-il à faire des communications, ou à recevoir des appels?

M. Small: Il est là pour faire des communications; je suis désolé, je ne me suis pas rendu compte que vous vouliez dire un service de réponse.

M. Nowlan: Ainsi votre secrétaire peut vous joindre. Bien évidemment, vous n'avez pas à en abuser.

M. Small: Nous pouvons placer quelqu'un à cet endroit lorsque le Comité est en session.

M. De Bané: Ne pouvez-vous pas placer un messager à cet endroit?

M. Small: Oui, nous pouvons le faire.

M. Nowlan: Je pense que cela serait utile.

M. Foster: Et pourriez-vous inscrire le numéro sur le téléphone? Je pense que le numéro a été effacé, aussi nous ne pourrions le donner.

M. Small: Je vous dirai la raison pour laquelle les numéros ont été effacés. Il y a eu une quantité énorme de communications interurbaines très coûteuses; nous avons retiré les numéros de sorte que ces communications interurbaines ne puissent être faites sans une autorisation. Cependant, un membre pourrait très facilement obtenir ce numéro s'il le désirait.

M. MacDonald (Egmont): Puis-je faire une suggestion supplémentaire à ce sujet? Serait-il possible de considérer des téléphones payants? Au moins alors, vous pourriez obtenir les numéros. Il ne pourrait en être fait un usage abusive pour des raisons bien évidentes, parce que quiconque qui désirerait faire une communication interurbaine aurait à payer pour cette communication et ceci directement. Il y aurait à cet endroit un numéro pour les gens qui désirent appeler et ils pourraient être inscrits de quelque manière. En plus des téléphones qui ne sont pas marqués, et qui donc évitent l'abus de possibles communications interurbaines non autorisées, pourraient se trouver également, situés de façon stratégique, et je pense que nous ne parlons que pour 3 ou 4 cas, des téléphones publics qui auraient leurs numéros, lesquels numéros pourraient être donnés aux secrétaires si nécessaire.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: This is the point, Mr. Chairman. Again it is a first experience, but I have been exposed to it once or twice. If the phone is right in the committee room, and as no one is going to abuse that phone, when the call comes in the lady at the switchboard points right to the member. This has worked in committees that have a lot of responsibility and it is not that much of a distraction. I can see problems with long-distance phone calls. Mr. LeBlanc mentioned a point. In the West Block, I know the numbers of those phones, and my secretary does, but she phones me when a message comes in for me and there is no answer. On the other side, in 209, that phone is even more removed from the committee room. On the other side of the room there is no phone in the division.

Mr. Chairman: Mr. Fraser would like to make a comment on this.

Mr. Fraser: This shows the value of meetings of this kind. I do not think we thought of the problem before; we will look at it right away and if there is a consensus among members who attend committee meetings that this would be a desirable thing to do, we will do it.

Mr. Nowlan: I think it would be.

Mr. De Bané: May I make a suggestion, Mr. Fraser?

Mr. Fraser: Certainly, sir.

• 2145

Mr. De Bané: Would it be feasible to have a telephone booth outside each committee room here? They have them in the West Block. Every member is equipped with a "bell boy", a signal receiver. If my secretary wants to reach me I hear a small noise from it. I know she is looking for me and I can go outside and telephone her. There could be an urgent matter in my office in the Confederation Building while I am here at the Centre Block where we usually spend most of the day.

The Chairman: All right.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I have a supplementary on that telephone business. Several weeks ago I asked Colonel Currie about the additional telephones in the government and Opposition lobbies. Could he give us a report on whether those telephones are going to be installed soon?

LCol D. V. Currie (Sergeant-at-Arms, House of Commons): They are working on them now. As a matter of fact, the telephone man came to me this morning complaining that he cannot finish his job because of the various meetings doing on. But they will certainly be finished after the Easter Recess, if not before.

The Chairman: Mr. Nowlan and then Mr. Olivier.

Mr. Nowlan: I have asked many questions on the subject and I will pass.

The Chairman: Mr. Olivier, do you want to talk about the telephones?

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Justement, monsieur le président. Encore un fois, c'est une première expérience, mais j'y ai été confronté une fois ou deux. Si le téléphone se trouve dans la pièce du Comité, et si personne ne va abuser de ce téléphone, lorsque les appels arrivent dans le hall au standard directement au membre. Ceci a marché dans les comités qui ont beaucoup de responsabilités et ce n'est pas tellement une distraction. Je comprends les problèmes avec les communications interurbaines. M. LeBlanc a mentionné ce fait. Dans l'édifice de l'Ouest, je connais les numéros de ces téléphones, il en est de même pour ma secrétaire, mais elle me téléphone lorsqu'il y a un message pour moi et il n'y a pas de réponse. D'un autre côté, à 209, ce téléphone est même déplacé de la pièce du Comité. De l'autre côté de la pièce il y a un téléphone dans la division.

Le président: M. Fraser voudrait faire une remarque à ce sujet.

M. Fraser: Ceci démontre la valeur de réunions de ce genre. Je ne pense pas que nous ayons réfléchi à ce problème auparavant; nous allons nous y pencher et s'il y a un consensus parmi les membres qui assistent aux réunions du Comité ceci serait une chose désirable de le faire, nous le ferons.

M. Nowlan: Je pense que oui.

M. De Bané: Puis-je faire une suggestion, monsieur Fraser?

M. Fraser: Certainement monsieur.

M. De Bané: Est-ce que ce serait possible de faire installer une cabine de téléphone à côté de chaque salle de comité? Il en existe dans l'édifice de l'Ouest et tous les députés sont munis d'un récepteur. Lorsque ma secrétaire a quelque chose à me dire, une petite sonnerie se déclenche et je sais que je dois sortir de la salle et lui téléphoner. Il se pourrait qu'une question urgente m'appelle à mon bureau alors que nous passons pratiquement toute la journée ici dans l'édifice du centre.

Le président: D'accord.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire au sujet du téléphone. Il y a quelques semaines j'ai demandé au colonel Currie s'il y aurait moyen d'installer des téléphones supplémentaires dans les salons du gouvernement et de l'opposition. Pourrait-il nous dire si oui ou non ces téléphones seront installés bientôt?

Le Lt-Colonel D. V. Currie (Sergent d'armes, Chambre des communes): On y travaille en ce moment. Le technicien m'a vu ce matin justement en me disant qu'il ne pouvait termimer son travail en raison des réunions qui avaient lieu. Mais ils auront certainement terminé après les vacances de Pâques, voire même avant.

Le président: Monsieur Nowlan et ensuite M. Olivier.

M. Nowlan: Je cède mon tour.

Le président: Monsieur Olivier, est-ce que vous voulez parler aussi au sujet du téléphone?

[*Text*]

Mr. Olivier: No, no.

Mr. MacDonald (Egmont): Do you have me on your list, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, I have. I have Mr. Olivier, Mr. LeBlanc and Mr. MacDonald.

Mr. De Bané: Do you have me on your list?

The Chairman: Yes. You will have to be sympathetic with me about this list. When we were on that other subject the list got a little mixed up. But Mr. Olivier was down here. Will you carry on, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais poser une question à M. Currie. Quels sont les critères sur lesquels vous vous basez pour embaucher votre personnel, soit les agents de sécurité, les pages, etc?

LCol Currie: Basically, hiring in the House of Commons for the Sergeant-at-Arms staff or for the bulk of the staff is the same as it has always been, patronage.

Mr. Olivier: Thank you.

Je vous remercie de votre franchise, mais n'avez-vous jamais pensé mettre de l'avant un système qui pourrait faire cesser ce genre de situation? Est-ce que vous avez, avec votre personnel administratif, essayé de trouver une formule qui éliminerait ce genre de favoritisme qui peut être pratiqué par n'importe quel parti politique, remarquez bien.

Ce n'est pas vous qui pratiquez cela, j'espère.

LCol Currie: I get my people recommended to me—you are in committee, you want an answer—by the politicians.

Mr. Olivier: All right.

The Chairman: And nobody else?

LCol Currie: Nobody else.

The Chairman: I have been missing out for years.

LCol Currie: Generally speaking, this is a system I inherited. I had nothing to do with it. It was in existence when I came here. It is still in existence. It has mainly been kept by the Ottawa area members, I suppose because normally most of the people live around here.

An hon. Member: All members in the Ottawa area?

Mr. Nowlan: How did you survive?

Mr. Fraser: Pardon me?

Mr. Nowlan: How did the Clerk survive?

Mr. MacDonald (Egmont): Could I have a supplementary? Does this mean all the Ottawa members?

The Chairman: I am sorry, if you do not mind, Mr. Olivier has been waiting. I am not going to allow any supplementaries, if you do not mind. Mr. Olivier, you carry right on.

[*Interpretation*]

M. Olivier: Non.

M. MacDonald (Egmont): Est-ce que vous avez inscrit mon nom sur la liste, monsieur le président?

Le président: Certainement et j'ai en plus les noms de MM. Olivier, LeBlanc et MacDonald.

M. De Bané: Avez-vous inscrit mon nom?

Le président: Oui. J'ai eu quelques difficultés à établir ma liste au moment où l'on discutait d'un autre sujet. Vous avez la parole, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je vous remercie, monsieur le président.

My question is directed to Col. Currie. What are your criteria for hiring your personnel of the security staff and the page boys?

M. Currie: Les postes à la Chambre des communes, que ce soit pour Sergent d'armes ou pour le personnel en général relèvent du favoritisme politique.

M. Olivier: Je vous remercie.

Thank you for your candid answer, but have you considered putting an end to the situation? Have you tried to find a formula which would make it possible to eliminate this favouritism which you will note can be in favour of any political party.

I hope you do not indulge in that.

M. Currie: C'est les politiciens qui me recommandent tel ou tel candidat.

M. Olivier: D'accord.

Le président: Personne d'autre?

M. Currie: Non, personne d'autre.

Le président: Voilà bien des occasions perdues.

M. Currie: Cela s'est toujours passé ainsi et ce n'est pas moi qui ai inventé ce système. Je suppose que c'est les députés d'Ottawa qui l'ont mis sur pied car toutes ces personnes sont de cette région.

Une voix: Tous les députés de la région d'Ottawa?

M. Nowlan: Comment avez-vous fait pour survivre?

M. Fraser: Vous dites?

M. Nowlan: Comment le greffier a-t-il fait pour survivre?

M. MacDonald (Egmont): J'aimerais poser une question supplémentaire. Est-ce que cela touche tous les députés d'Ottawa?

Le président: Je m'excuse mais monsieur Olivier attend. Il n'y aura pas de question supplémentaire. Monsieur Olivier, allez-y.

[*Texte*]

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

• 2150

LCol Currie: I would not know how to proceed. I came here in 1960 and at that time I was told that a certain member would give me my people and the government changed and I was told that somebody else would give me my people; we have had various elections and the system has not changed. I cannot speak for the Speaker. I know that the Speaker feels at times that it is not a good system, but I would not like to make any comments on his behalf.

However, what happens is, the people are sent to us, and after discussing the position that they are going into, we do have the privilege of saying, no, this man is not suitable. Then they send somebody else. If he is satisfactory we take him or if we think he is satisfactory. Everybody that comes on the staff comes on for a six month's probationary period. At the end of the six months, if he has not been satisfactory, then we simply tell him so and we part company.

M. Olivier: Vous dites que vous êtes libre de dire oui ou non. Lorsque vous dites non, subissez-vous des pressions de qui que ce soit qui vous obligerait à embaucher quand même ces personnes?

LCol Currie: If Mr. Speaker ordered me to take somebody, I would have to take them; he is my boss.

M. Olivier: Merci. Vos réponses me portent à conclure qu'il est extrêmement difficile pour vous de ne pas subir de pressions ou de ne pas déplaire à un député ou à un autre. Ne croyez-vous que l'administration du personnel, devrait établir des critères pour le recrutement du personnel?

LCol Currie: This is something to which I have not given much thought. I have grown accustomed to the system and have grown used to living within it. There are problems; there are also advantages. One advantage is that possibly sometimes you can fill a position faster than you would going through an advertised competitive basis. Most of the positions in the Sergeant-at-Arms area are not positions, for instance, requiring the capabilities of secretaries and committee clerks etc., when you consider that the biggest single segment of positions is in the cleaning service. It simply requires a man who can, or is willing, to work for the salary that is offered. So there is an advantage sometimes of speed in getting people when you need them. I really have not given it much thought. I have grown accustomed to it.

M. Olivier: Vos réponses laissent entendre que l'avantage du système actuel est que vous pouvez combler un poste très rapidement. Il me semble qu'au niveau administratif, il serait possible de créer une réserve de candidats qui répondraient aux critères. Vous êtes chef du service; ne pourriez-vous pas demander qu'un agent de sécurité, par exemple, doit répondre à tel critère et l'administration du personnel pourrait vous créer une réserve de gens qui auraient les capacité que vous exigez.

LCol Currie: I presume this could be done but, as I say, I have never objected to the system. I have never tried to change it. I fugure that the system is set up—really, I think it is an embarrassing question to ask me.

• 2155

I think it is one that should be asked of the political side. I did not set it up, and I do not run it. I just accept it, and I have not asked for a change. I have become used to it.

[*Interprétation*]

M. Olivier: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Currie: Je ne saurais vraiment que faire. Lorsque je suis arrivé en 1960 on m'a dit que des députés m'enverraient du personnel, ensuite le gouvernement a changé et d'autres députés m'en ont envoyé; il y a eu plusieurs élections mais le système est toujours en place. Je parle ici en mon nom personnel et non pas au nom de l'Orateur. Je sais que celui-ci n'a pas toujours été d'accord avec ce système mais je ne voudrais pas parler à sa place.

Donc, on nous envoie des candidats mais après une discussion nous sommes libres toutefois de dire que le candidat ne convient pas, ensuite on nous envoie quelqu'un d'autre. Nous les engageons lorsque nous pensons qu'ils donneront satisfaction. Tous passent par une période d'essaie de six mois. Au bout de cette période, si ces personnes n'ont pas donné satisfaction elles sont renvoyées.

Mr. Olivier: You say that you are free to accept them or reject them. When you do reject them are you submitted to pressures in order nevertheless to hire these people?

M. Currie: Si l'Orateur insiste pour que j'engage quelqu'un, je dois m'incliner car c'est lui mon patron.

Mr. Olivier: Thank you. I gather from your answers that it is very difficult for you not to be subjected to pressures or not to incur the displeasure of one member or another. Do you feel that the personnel administration should set up criteria for the hiring of these people?

M. Currie: Je n'ai pas beaucoup réfléchi à cette question. Je me suis habitué à ce système qui présente des avantages et des inconvénients. L'un des avantages c'est que les postes peuvent parfois être pourvus plus rapidement que si on procédait à un concours et par voie de publicité. La plupart des postes relevant du Sergent d'arme n'exige pas de qualifications spéciales telles que celles que l'on demande aux secrétaires ou des greffiers de comité. En effet, la majeure partie de ce personnel est constitué du personnel d'entretien. Il s'agit donc simplement de trouver les hommes désireux et capables de travailler pour les salaires qu'on leur offre. Donc ce système est parfois plus rapide, je n'y ai pas beaucoup réfléchi.

Mr. Olivier: You say the advantage of the existing system is that you can hire people more quickly. I think that it should be possible to set up a reserve of suitable candidates who would meet the necessary criteria. As personnel chief, could you not require that a security agent comply with certain criteria so that the personnel administration could set up a reserve of people who would meet these criteria.

M. Currie: Je suppose que cela pourrait se faire mais pour ma part je n'ai jamais mis le système en cause et je n'ai pas essayé de le changer. Vous me posez là une question bien embarrassante.

Je pense qu'il faudrait poser cette question aux partis politiques. Je ne l'ai ni organisé, ni géré. Je l'ai accepté, je n'ai pas exigé de changement. Je m'y suis simplement habitué.

[*Text*]

M. Olivier: Mais je présume que vous êtes favorable à des changements et s'il y a possibilité d'améliorer ce système vous êtes à même de nous donner des suggestions, parce que vous êtes responsable de ce personnel.

The Chairman: Colonel, if the questions are embarrassing to you, or if you feel you are having to speak on somebody else's behalf, I think the Committee recognizes your position. If you feel you cannot answer the question, you can feel quite free to say so.

Mr. Olivier: You are right. It is okay.

Monsieur Currie, est-ce que vous avez des critères pour les promotions, par exemple l'agent qui passe au grade de caporal ou de caporal à sergent? Vous m'avez dt, je pense, qu'il y avait un comité de sélection, qui décidait de ces choses-là? Est-ce qu'il y a des critères d'établis? Est-ce par droit d'ancienneté, par le degré compétence, etc.? Les critères sont-ils différents pour les diverses fonctions, soit pour celui qui surveille la porte nord, la porte sud, est, ou ouest, je ne sais pas. Y a-t-il vraiment des critères d'établis au niveau administratif pour le personnel dont nous avez la responsabilité?

LCol Currie: I explained this, I think, at the first meeting. We do have a form. I do not have one with me. The form is given to the 15 sergeants and they are asked, from an available list, to grade, in their opinion, using this form, who would be the most suitable man to be promoted to corporal. The 15 people are asked to do this on an independent basis, and give it to me. I simply compile it, using a system of marking, and the man with the highest points gets the job.

M. Olivier: Une troisième question, monsieur Currie. A une séance antérieure, et j'avais encore été très franc, on vous avait demandé la raison pourquoi il y avait plus d'unilingues anglophones qui étaient engagés que de francophones. A cette question, vous m'aviez répondu, je n'ai pas le texte exact, que c'était parce qu'on n'allait pas vous voir.

LCol Currie: I did not get the last part.

M. Olivier: Je répète. Je vous avais demandé lors d'une séance antérieure pour quelles raisons on retrouvait plus d'unilingues anglophones que d'unilingues francophones. Si ma mémoire m'est fidèle, vous m'aviez répondu que c'est parce que les francophones n'allaient pas vous voir. Si je m'en tiens à la réponse que vous m'avez donnée tout à l'heure, dois-je conclure que les recommandations politiques vous viennent plus des anglophones que des francophones? J'essaie de suivre vos réponses dans ce sens-là . . .

Mr. Nowlan: The history of Ottawa does not support that.

LCol Currie: Mr. Olivier, the question you asked me before was why did I not have a unilingual French-speaking member of the protective staff, or I think Mr. De Bané asked the question. I said no one had ever asked me to join the protective staff who could not speak English. In so far as the other staffs are concerned, you will note from what I have given you that I have six per cent who are unilingually French on the other staffs, but there are none on the protective staff. It is the same thing; no one ever asked me to come on the protective staff who could not speak at least some English.

• 2200

[*Interpretation*]

Mr. Olivier: But I presume that you are favourable to these changes and if there is any possibility of improving the system you can give us suggestions because you are responsible for this staff.

Le président: Colonel, si ces questions vous gênent, ou si vous sentez le besoin de parler au nom de quelqu'un d'autre, le Comité comprend bien votre position. Si vous préférez ne pas répondre à cette question, soyez libre de vous en abstenir.

M. Olivier: Vous avez raison. J'ai compris.

Mr. Currie, are the promotion based on some criteria? For example, on what basis does a corporal step up to a sergeant? I think you have told me that there was a screening committee which decided upon the promotions? Is there a set of criteria in existence? Do you proceed by seniority or competence, etc? Do the criteria vary for the various functions whether it be for the supervisor of the North gate or the South gate, East or West or what-have-you? Have we really established criteria at the administrative level for the staff for which you are responsible?

M. Currie: J'ai donné cette précision à la première réunion. Nous avons une formule mais je n'ai pas d'exemplaire sous les yeux. On la remet aux 15 sergents tout en leur demandant de choisir sur la liste disponible le nom de celui qui semble d'après eux être le plus apte à devenir caporal. Ces 15 personnes sont invitées à se prononcer sans consulter les autres et me remettent la formule. Je recueille toutes ces données et me servant d'un système de mérite, celui qui remporte le plus de points obtient l'emploi.

Mr. Olivier: A third question, Mr. Currie. At a previous meeting you were asked quite frankly why there were more unilinguals Anglophones than Francophones that were employed. In answer to this question you said, and I do not have your exact words, because the Francophones did not go to you.

M. Currie: Je n'ai pas très bien compris la dernière partie de votre intervention.

Mr. Olivier: So I repeat my statement. During a previous meeting I did ask you the reasons why there were more Anglophones than Francophones unilinguals employed. If I recall correctly, you stated that it was because the Francophones did not go to you. According to the answer you gave me, a moment ago, can I take it that the political recommendations come from the English-speaking people rather than the French-speaking ones? I am trying to follow your answers in this sense.

M. Nowlan: L'histoire d'Ottawa ne confirme pas ce que vous avancez.

M. Currie: Monsieur Olivier, vous m'avez demandé pourquoi mon personnel de sécurité ne comptait pas un membre francophone unilingue, ou je pense que c'est M. De Bané qui m'a posé cette question. Je vous ai répondu que personne ne m'avait jamais demandé de rentrer dans les rangs du personnel de sécurité qui ne sache pas parler anglais. Pour ce qui est des autres membres du personnel, vous remarquerez d'après les chiffres que je vous ai donnés que mes autres sections du personnel comptent 6 p. 100 de francophones unilingues mais aucun ne fait partie du service de sécurité. La même chose se produit: personne ne m'a jamais demandé de faire partie du personnel de sécurité s'il ne parlait pas un peu l'anglais.

[*Texte*]

The Chairman: Gentlemen, I do not want to cut in, but I must say this. There are three more questioners and it is now 10 p.m. Would you care to spend another 15 minutes so that everybody, even at 5 minutes each, can speak, or would you prefer to close it off and do it at another time? How much longer will you be?

Mr. Olivier: I want to talk with Mr. . . .

The Chairman: What do you want, five minutes?

Mr. Olivier: Five or ten minutes.

Mr. Nowlan: And I want five or ten minutes on something else altogether, Mr. Chairman.

The Chairman: Let me get the list right now so there will be no confusion. At the next meeting Mr. Olivier will finish his questioning and then, according to my list, I have Mr. LeBlanc, Mr. MacDonald, Mr. De Bané and Mr. Nowlan. I may reverse that. I do not want to have three members from the same party, if you will, and if necessary we will . . .

Mr. Nowlan: If Mr. Olivier has questions on some of these subjects he might just as well continue.

The Chairman: We will start with Mr. Olivier and then go on to Mr. LeBlanc, Mr. MacDonald, Mr. De Bané and Mr. Nowlan.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, have we changed the system that we stay on the same subject before going on to another subject?

The Chairman: It depends on the subject, in my judgment, whatever subject Mr. Olivier brings up. If other members have a lot of supplementaries, then let us have a go at that particular subject and clean it up. I think this is a neat way of doing it and I think the Committee agrees. Let me play it by ear.

Mr. De Bané: All right.

The Chairman: Gentlemen, before I adjourn the meeting I would like to ask you this. There are two slots open next week. I would like to have a meeting. There is Monday night or Tuesday afternoon. Those are the only time slots that are available to us. What would . . .

Mr. De Bané: Both of them.

The Chairman: You think both? Will we try for both?

Mr. Nowlan: Perhaps.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Some of us have committees on Tuesday afternoon.

Mr. Nowlan: Monday night.

The Chairman: Let us start with Monday night. It will be Monday night at 8 p.m. We do not have a room, but you will be notified.

Thank you very much. This meeting is adjourned.

[*Interprétation*]

Le président: Sans vouloir vous bousculer, je tiens à vous faire remarquer qu'il est déjà dix heures et que trois personnes désirent encore poser des questions. Est-ce que vous voulez siéger encore quinze minutes de façon à ce que chacun des trois députés aient cinq minutes pour parler ou voulez-vous que l'on remette cette question à une autre fois?

M. Olivier: Je désire parler à M. . . .

Le président: Vous voulez les cinq minutes?

M. Olivier: Cinq ou dix minutes.

M. Nowlan: Moi aussi je veux cinq ou dix minutes, monsieur le président.

Le président: Si vous le permettez, je vais mettre plus d'ordre dans la liste. M. Olivier terminera ce qu'il a à dire lors de notre prochaine réunion et ensuite je donnerai la parole à M. LeBlanc, M. MacDonald, M. De Bané et M. Nowlan. Il se pourrait toutefois que je change cet ordre. Il ne faut pas en effet que trois députés du même parti parlent l'un après l'autre.

M. Nowlan: Si M. Olivier désire encore poser des questions à ce sujet, il serait peut-être bon qu'il poursuive.

Le président: Je donne donc la parole d'abord à M. Olivier et ensuite à M. LeBlanc, M. MacDonald, M. De Bané et M. Nowlan.

M. De Bané: Monsieur le président, est-ce qu'il faut nécessairement épuiser un sujet avant de passer à un autre?

Le président: Tout dépend du sujet, et notamment du sujet soulevé par M. Olivier. Si les députés ont de nombreuses questions supplémentaires à poser, il est préférable d'en finir une fois pour toutes. Je pense que c'est la meilleure façon de procéder.

M. De Bané: D'accord.

Le président: Avant de lever la séance, j'ai une question à vous poser. Nous avons deux possibilités pour la semaine prochaine, soit lundi soir, soit mardi soir. Qu'est-ce que . . .

M. De Bané: Les deux soirs.

Le président: Vous voulez les deux soirées?

M. Nowlan: Ce serait peut-être mieux.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Certains d'entre nous siègent à d'autres comités mardi après-midi.

M. Nowlan: Alors, lundi soir.

Le président: Commençons par lundi soir. La réunion aura donc lieu lundi soir à 20 heures. Je ne sais pas encore dans quelle salle mais vous en serez informés en temps utile.

Je vous remercie. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, April 16, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le lundi 16 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25977—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles
(*Winnipeg North Centre*)
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
MacDonald (*Egmont*)
Morgan
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olivier
Reid
Roche—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Monday, April 16, 1973 Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le lundi 16 avril 1973 M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Nowlan.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 16, 1973
(6)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 8:16 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid, Roche, Walker.

Other Members present: Messrs. Alkenbrack, Campbell, De Bané, Dupont, Munro (*Hamilton East*), Pelletier (*Sherbrooke*), Roy (*Laval*), Schumacher, Watson.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. G. A. St. Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 27, 1973.*)

Agreed,—That the Commissioner of Official Languages, Mr. Keith Spicer, be called to appear before the Committee and that the Sub-committee on Agenda and Procedure schedule his appearance.

The Clerk of the House of Commons made a statement.

Agreed,—That a memorandum on the precincts, ownership and authority over Parliament Hill be prepared.

The witnesses answered questions.

At 10:10 p.m. the Committee adjourned to Tuesday, April 17, 1973.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 16 AVRIL 1973
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 20 h 16 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid, Roche, Walker.

Autres membres présents: MM. Alkenbrack, Campbell, De Bané, Dupont, Munro (*Hamilton-Est*), Pelletier (*Sherbrooke*), Roy (*Laval*), Schumacher, Watson.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le Lieutenant-colonel D. V. Currie, sergent d'armes, M. A. Small, deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs; M. G. A. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du mardi 27 mars 1973.*)

Il est convenu,—Que le Commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer, sera invité à comparaître devant le comité et que le sous-comité du programme et de la procédure décidera de la date de la comparution.

Le greffier de la Chambre des communes fait une déclaration.

Il est convenu,—Qu'on rédigera un mémoire sur les bâtiments de la Colline parlementaire, le droit de propriété en ce qui le concerne et l'autorité dont elle dépend.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h. 10, le comité suspend ses travaux jusqu'au mardi, 27 avril 1973.

Le greffier du comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Monday, April 16, 1973

• 2016

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I will call the meeting to order. In your absence or in the absence of some of you, it was agreed by a quorum of the Committee that this Committee could hear witnesses in the absence of a quorum as long as there was more than one political party represented at the table, so I would suggest that we move along now.

We have the regrets of Mr. Nowlan who is unable to attend the meeting tonight, but we are ably represented by the Vice-Chairman of this Committee, Mr. Lambert, Edmonton West.

I have my list of speakers here—Mr. Olivier you are first, you are carrying on from where you were before. Our chief witness, the Clerk of the House of Commons, has been assessing and making notes on the questions that have been brought up by members. I wonder if it might be helpful, if the Committee agrees, to have Mr. Fraser run down some of the things that he has been able to observe of what has happened so far and perhaps highlight some of the points that might well lead us to certain conclusions.

I have spun this on you Mr. Fraser, if you are agreeable; I am sure that you and the Committee Clerk have been making notes. There are some things that have been of very great interest to the Committee and it may help us now if these things are spearheaded, if you will. It might help the Committee to have this objective point of view that I am trying to maintain for myself. It might be useful also at this stage to have some comments from the Clerk. Would you agree Mr. De Bané?

Mr. De Bané: Of course.

The Chairman: May I say this: no witness gives advice to a Parliamentary committee, but it helps us to have a few comments from somebody out in left-field, if you will.

• 2020

Mr. De Bané: By all means.

The Chairman: All right. Mr. Olivier.

M. Olivier: Avant cela monsieur le président, j'avais l'impression que nous avions invité M. Keith Spicer à venir témoigner devant le Comité. J'ai vérifié les comptes rendus des séances des comités subséquents, et je m'aperçois que le secrétaire de notre Comité avait raison lorsqu'il disait que nous ne l'avions pas invité. Avant que nous commencions les discussions, je voudrais demander que nous invitions M. Keith Spicer à se présenter au Comité; j'aurais des question à lui poser concernant son rapport annuel dont une partie a trait aux employés de la Chambre des communes. Il aurait peut-être aussi certains conseils à nous donner concernant l'administration de la Chambre des communes.

Alors, si c'est votre plaisir, j'aimerais que nous invitions M. Spicer par écrit à se présenter à la prochaine séance du Comité.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le lundi 16 avril 1973

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. En votre absence ou en l'absence de certains d'entre vous, il a été convenu par le quorum du comité que ce dernier pouvait procéder à l'audition des témoins sans qu'il y ait quorum dans la mesure où plus d'un parti politique est représenté à la table et je propose donc que nous commencions.

M. Nowlan s'excuse de ne pouvoir assister à notre réunion ce soir, mais nous sommes tout aussi bien représentés par le vice-président du comité, M. Lambert d'Edmonton-Ouest.

D'après ma liste, c'est à M. Olivier à commencer et il continuera ce qu'il avait abordé l'autre jour. Notre témoin principal, le greffier de la Chambre des communes a étudié les questions posées par les membres et a fait quelques observations par écrit. Si les membres du comité sont d'accord, je pourrais peut-être demander à M. Fraser de nous communiquer certaines des choses qu'il a observées jusqu'à présent en soulignant certains éléments qui pourraient nous permettre de tirer des conclusions.

Je vous ai lancé sur cette voie, M. Fraser, si vous êtes d'accord; je suis certain que le greffier et vous-même avez pris des notes. Certains éléments sont du plus haut intérêt pour le comité et si vous êtes d'accord pour les mettre en lumière, cela pourrait grandement nous aider. L'énoncé d'un point de vue objectif, celui-là même que j'essaie moi aussi de conserver, pourrait être utile aux membres du comité. Le greffier pourrait également très utilement faire quelques observations. Seriez-vous d'accord monsieur De Bané?

M. De Bané: Bien sûr.

Le président: J'ajouterai ceci: aucun témoin ne donne évidemment de directives à un comité parlementaire, mais quelques observations formulées par quelqu'un de l'extérieur, par un tiers, si vous voulez, peuvent nous être utiles.

M. De Bané: Je vous en prie.

Le président: Très bien. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: I would like to make a point before I begin, Mr. Chairman. I was under the impression that we had invited Mr. Keith Spicer to testify before the Committee. I checked the reports of the previous meetings and I realize that the Secretary of our Committee was right when he said that we had not invited Mr. Spicer. Before we start discussing, I would like to ask that we invite Mr. Keith Spicer to appear before the Committee. I would like to ask him some questions pertaining to his annual report, part of which deals with House of Commons' employees. He might have some advice for us about managing the House.

If it pleases you, then, I would like that we write Mr. Spicer to invite him to the next Committee meeting.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Olivier, certainly I would not make this decision on my own. This would be entirely up to the Committee. Calling of witnesses—all right, I would have to look at what the reference was to the powers of the Chairman of the Committee in terms of who should come before a committee or not. I do not know whether we need a quorum to do that or not.

There may be a time when Mr. Spicer's advice or suggestions to the Committee might be useful. If the Chairman is allowed to make a personal comment, I am not sure that it is at this moment. I would not take it upon myself, Mr. Olivier, to say, yes, I agree with your request. I would have to put this to the Committee as to whether they feel it would be useful at this particular stage to have Mr. Spicer as a witness at the Committee.

Would you be willing to allow Mr. Fraser to make a statement at the moment and see how the meeting goes tonight? If you wish to put this proposal later during the meeting—this amounts to a decision. Would you really wish to have a decision now on this particular point?

Mr. MacDonald (Egmont): May I speak to this point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): It seems to me that in the last meeting we had opened up a considerable area with respect to the workings of the commission of internal economy, and we suggested changes in that area that would cover a great deal of the policy-setting administration side of the House of Commons. Since we have committed ourselves to deal with that at some point in our work, and acknowledging also the willingness, I think, of all members to despatch the estimates in a fairly speedy fashion, perhaps we might give consideration to this request of Mr. Olivier's in conjunction with that other examination.

Obviously at some point in our work this spring we will have to allocate a certain amount of time to call witnesses, Mr. Spicer among them. I, for one at least, will be agreeable to that routine if it is generally agreeable to the Committee.

The Chairman: At a later date, you are talking about.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, in concert with the other matters that we were going to raise with regard to the administration of the House of Commons, and that we are not going to get through in this brief period before the Easter recess.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je crois que la demande de M. Olivier d'inviter M. Spicer à paraître devant le Comité doit être déférée au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure et alors nous pourrons faire les recommandations au comité général. Ceci est la procédure normale pour tous les comités de la Chambre. Pour ma part, je propose d'étudier très sérieusement la proposition de M. Olivier et attendre la décision qui sera prise.

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Olivier, je ne prendrai certainement pas cette décision de mon propre chef. C'est entièrement du ressort du Comité. Il s'agit bien de convoquer des témoins, et j'aimerais me rafraîchir la mémoire sur les pouvoirs du président du Comité pour savoir qui devrait comparaître ou non. Je ne sais pas s'il faut constituer un quorum pour le faire.

Il pourra arriver que les conseils ou les avis de M. Spicer soient utiles au Comité. J'espère que l'on permettra au président de dire son avis: je ne suis pas sûr que le moment soit bien choisi. Je ne prendrai pas sur moi, monsieur Olivier, d'accepter votre demande. Il me faut la soumettre au Comité pour savoir si les membres sont d'avis qu'il serait utile, à l'heure actuelle, de faire comparaître M. Spicer.

Seriez-vous d'accord pour permettre à M. Fraser de faire maintenant une déclaration et pour voir comment les choses se passeront ce soir? Ou au cas où vous voudriez réitérer votre proposition plus tard, il faudrait prendre une décision. Voulez-vous vraiment que l'on prenne une décision maintenant sur cette question?

M. MacDonald (Egmont): Puis-je prendre la parole sur cette question d'ordre, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. MacDonald (Egmont): Il me semble qu'au cours de la dernière séance nous nous étions donné beaucoup de pain sur la planche en ce qui a trait au fonctionnement du comité de régie interne. Si je me rappelle bien, nous avions proposé à ce sujet des changements qui porteraient sur une grande partie de la politique administrative de la Chambre des communes. Nous nous sommes engagés à traiter de cette question durant nos travaux; en outre, je pense bien que tous les membres du comité seront d'accord pour régler la question des prévisions budgétaires assez vite. En conséquence, je pense que nous pourrions sans doute étudier la demande de M. Olivier en même temps que cette autre question.

Il est certain que nous devrons consacrer une partie des travaux de ce printemps à la convocation des témoins comme M. Spicer. Pour ma part, j'accepterai certainement de me conformer à ce mode de procédure si l'ensemble du Comité est prêt à l'accepter.

Le président: Vous parlez de remettre la question à une date ultérieure.

M. MacDonald (Egmont): Oui, comme d'autres questions que nous allons soulever en ce qui concerne l'administration de la Chambre des communes, et que nous ne pourrions pas régler en si peu de temps avant le congé de Pâques.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I believe that Mr. Olivier's request that we invite Mr. Spicer to appear before the Committee should be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure; We could then make the appropriate recommendations to the general Committee. That is the standard procedure for all committees of the House of Commons. Speaking for myself, I suggest that we study Mr. Oliver's proposal very well while awaiting a decision.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Olivier, have you any comments on Mr. Lambert's suggestion?

M. Olivier: La suggestion de M. Lambert pourrait être très recevable, mais ce que je trouve drôle c'est qu'on veuille référer à un sous-comité le soin de dire oui ou non quant à la convocation d'un témoin et je pense . . .

The Chairman: May I break in? That would be the steering committee, not this Committee.

Mr. Olivier: Yes, I know.

The Chairman: Okay.

M. Olivier: Je ne sais pas moi ce qui nous retient d'inviter M. Spicer immédiatement. Vous ne savez pas quel genre de questions on va lui poser. Le comité directeur ne le saura pas plus lui-même au moment de prendre une décision. Je pense qu'on remet ainsi à plus tard ce qu'on pourrait faire simplement dans les semaines qui viennent. Il n'y a rien qui presse pour adopter les crédits de la Chambre des communes: si nous trouvons que la Chambre des communes est mal administrée, nous n'allons tout de même pas leur donner de l'argent.

Alors je pense, moi, qu'il faudrait examiner toutes les facettes de l'administration avant de donner notre approbation, et je ne suis pas prêt à adopter les crédits de la Chambre des communes, loin de là: il y a trop de lacunes qui ont été démontrées jusqu'à maintenant. Alors c'est pour cette raison que je ne serais pas plus d'accord pour que nous attendions que le comité directeur nous dise si oui ou non le Comité devrait inviter une personne. Alors, il restera la décision du président, ou une mise aux voix ici de la même manière.

The Chairman: Our friend wants to make a comment. Are you a member of the Committee? You are quite free to go ahead, but I just wondered.

M. Pelletier (Sherbrooke): Non, monsieur le président, non. Je pense que la proposition de M. Olivier est extrêmement importante et qu'il faut absolument faire comparaître devant nous des personnes qui sont susceptibles de nous apporter des éclaircissements sur nombre de questions. Maintenant, je pense que dans la plupart des comités c'est le comité directeur qui décide effectivement quand doit comparaître le témoin en question. Maintenant, je crois qu'il faut absolument que M. Spicer comparaisse devant nous et que c'est au comité directeur d'inviter telle ou telle personne, mais c'est lui qui doit nous dire à quelle époque nous pourrons le recevoir. Il serait difficile, j'imagine, de le recevoir avant Pâques, mais immédiatement après Pâques pourquoi ne pas recevoir ce premier témoin?

The Chairman: I would suggest that the steering committee would certainly not impose its will on this Committee, but it could take the suggestion, and this could well be done by tomorrow. We are having a meeting at 3.30 if the estimates do not go through tonight.

Mr. Foster: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Foster: I would suggest that we leave this matter of other witnesses up to the steering committee. We have heard the suggestion and we should leave it up to the steering committee.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Olivier, avez-vous des commentaires sur la proposition de M. Lambert?

Mr. Olivier: Mr. Lambert's suggestion might be very good, but I find it funny that we should want to refer to the subcommittee the responsibility to say whether we should ask a witness to appear, and I think . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Ce Comité serait le comité directeur, et non par notre Comité.

M. Olivier: Oui, je le sais.

Le président: Très bien.

Mr. Olivier: I for one does not know what keeps us from inviting Mr. Spicer to appear right now. You do not know what questions we are going to ask him. The steering committee itself will not know that when it reaches a decision. I think we are putting to a later date what we could do very simply in the coming weeks. There is nothing very urgent about approving the estimates for the House of Commons; if we think that the House is badly administered, we certainly are not going to give them more money.

Now, I do think that we should study every aspect of the administration prior to approval, and I am not ready to approve the estimates for the House of Commons, by a wide margin. There have been too many lapses up to this time. It is for this reason also that I would not agree for us to wait until the steering committee tells us whether we should invite someone to appear or not. The recourse we have is a decision by the Chairman or vote in the same way.

Le président: Notre collègue veut faire un commentaire. Êtes-vous membre du Comité? Bien entendu, vous avez la parole, mais je me demandais tout simplement si vous étiez membre.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No, Mr. Chairman, no. I think Mr. Olivier's proposal is very important and that the Committee should really call for the people who would be likely to give us some explanations on a number of issues. Now, I think that in most committees the steering committee decides when a witness should appear. I think Mr. Spicer really should appear before us, and the steering committee should tell us when he is to appear. We should not have to ask the steering committee to invite someone; it is its responsibility to tell us when we will see a person. I imagine it will be difficult to see Mr. Spicer before Easter, but why should we not have him appear as a first witness immediately after Easter recess?

Le président: Je suis d'avis que le comité directeur n'imposerait certainement pas ses vues au Comité; cependant, il pourrait prendre cette proposition en délibéré: cela pourrait se faire dès demain. Nous tiendrons séance à 15 h. 30 si l'on n'a pas réglé la question des crédits dès ce soir.

M. Foster: Monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Foster: Je proposerais que l'on défère cette question des autres témoins au comité directeur. Nous avons entendu la proposition de notre collègue et nous devrions à mon avis laisser le comité directeur trancher la question.

[*Texte*]

The Chairman: I would like to know the will of the Committee on this particular matter. I have been given the list of people who, as of 6.30 tonight, are voting members of the Committee. They are: Mr. Fortin, Mr. Foster, Mr. Knowles, Mr. Lambert, Mr. Morgan, Mr. Nowlan, Mr. MacDonald, Mr. Olivier, Mr. Reid, Mr. Roche, Mr. Walker and Mr. LeBlanc. Mr. Olivier, if you wish the Committee to make a decision now rather than having it referred to the steering committee, then the only thing I can suggest is that a motion be put and we will vote on it.

An hon. Member: There is no quorum.

Another hon. Member: There is no quorum to vote.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, without getting too legalistic about it, if there is a general consensus that Mr. Spicer appear before the Committee, then really the only thing left to the steering committee would be to decide the time. Would that be generally agreeable?

Mr. Olivier: Yes, that is all I want. What time?

Mr. MacDonald (Egmont): Let us just agree that Mr. Spicer will appear before our Committee, the time to be scheduled by the steering committee.

The Chairman: Is that agreeable? All right, very good, so this will be referred to the steering committee. Would you take the Chair for a minute, Mr. Lambert?

An hon. Member: Do you have my name?

The Chairman: Yes, I have the names here, but Mr. Fraser is going to make some comments from left field.

Le vice-président: Messieurs, M. Fraser est maintenant prêt à faire certains commentaires et je m'attends à ce que nous l'écoutions. Ensuite, nous passerons à une période de questions ou d'interpellations au sujet de ce qu'il va dire.

• 2030

Mr. A Fraser (Clerk of the House of Commons): Thank you, Mr. Chairman, this is a little bit of an unexpected pleasure, if I may say so. I have been making notes about various questions and points that have been brought up by members. The first, Mr. Chairman, if I go back to the first meeting, was something that was raised by you; it had to do with the precincts of Parliament. There are one or two problems I thought I might place on record for your interest, if you do not know it already, as an added dimension to the matter. It is the intention, I understand, of the Department of Public Works to extend the present fence along Wellington Street so as to include the Confederation Building. There are problems of car control. There is also the problem of the East Block.

It occurred to me that it might be helpful for the committee, and I would be very glad to arrange for it if it would be helpful, to have some kind of legal opinion or document brought together as to the legalities of the situation on Parliament Hill. I am not sure that I know them and I am not sure that anybody else does and I felt it might be a step forward if we were to do that.

[*Interprétation*]

Le président: J'aimerais avoir l'avis du Comité sur ce point. J'ai la liste des personnes qui ont droit de vote au Comité à partir de 18 h. 30 ce soir. Il s'agit de MM. Fortin, Foster, Knowles, Lambert, Morgan, Nowlan, MacDonald, Olivier, Reid, Roche, Walker et LeBlanc. Monsieur Olivier, si vous aimeriez que le Comité prenne une décision maintenant plutôt que de renvoyer la question au comité directeur, je ne puis que vous proposer de déposer une motion préalable au vote.

Une voix: Nous n'avons pas quorum.

Une autre voix: Nous n'avons pas quorum pour voter.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, je crois que, sans tomber dans l'argutie juridique, nous devons convenir que si nous sommes tous d'accord pour que M. Spicer comparaisse devant le Comité, tout ce qui nous reste à faire, c'est de remettre au comité directeur le soin de décider à quel moment le commissaire comparaîtra devant nous. Êtes-vous d'accord?

M. Olivier: Oui, je n'en demande pas plus. A quel moment?

M. MacDonald (Egmont): Contentons-nous d'être d'accord pour que M. Spicer comparaisse devant le Comité, et pour que la date soit fixée par le comité directeur.

Le président: Sommes-nous tous d'accord? Très bien, ça va, on renverra la question au comité directeur. Voudriez-vous me remplacer pour un moment, monsieur Lambert?

Une voix: Avez-vous mon nom?

Le président: Oui, j'ai les noms sur ma liste, mais M. Fraser va faire un commentaire pour nous montrer l'autre côté de la médaille.

The Vice-Chairman: Gentlemen, Mr. Fraser is now ready to make his comments and I expect that we will listen to him. Afterwards, we will have a question or questioning period about what he will tell us.

M. A. Fraser (Greffier de la Chambre des communes): Merci, monsieur le président, voici un petit plaisir inattendu, si vous me passez l'expression. J'ai pris des notes à propos de diverses questions qui ont été évoquées par les membres. Tout d'abord, monsieur le président, pour en revenir à la première réunion, il y a une question que vous avez vous-même abordée; il s'agissait de l'enceinte du Parlement. Il y a à ce propos un ou deux problèmes que j'avais envisagé de faire inscrire au procès-verbal, car il vous intéresse, et si vous ne les connaissez pas déjà, pour ajouter une nouvelle dimension au sujet abordé. Le ministère des Travaux publics a je crois l'intention de prolonger le muret actuel qui longe la rue Wellington de manière à enclore également l'édifice de la Confédération. Mais ceci implique des problèmes de circulation automobile. Il y a également la question de l'édifice de l'Ouest.

J'ai pensé qu'il pourrait être utile pour le comité et je serais tout à fait disposé à apporter mon concours, d'avoir une opinion juridique à ce sujet ou de disposer d'un document qui étudierait la situation de la colline parlementaire d'un point de vue légal. Je ne suis pas certain d'en connaître toutes les facettes, et je crois que la plupart sont dans mon cas, et à mon avis, ceci pourrait s'agir d'un pas en avant dans cette direction.

[*Text*]

Mr. MacDonald (Egmont): With respect to what?

Mr. Fraser: The control, the jurisdiction, Mr. MacDonald, over the area outside the Parliament Buildings. Where does it start? Where does it stop? How far does it go? What are police powers on it? All that kind of thing: traffic, where does the civil law start and the criminal law, and so on and so forth.

Mr. De Bané: Yes, that would be very good.

The Vice-Chairman: Gentlemen, there has been previous testimony on this subject to this committee in previous years but the composition of the committee has changed a good deal and with the changing times and with the changing confines of what may be deemed to be Parliament Hill, or what this committee might be prepared to recommend to the House, I think it would be, if I may express a personal opinion, extremely valuable if we had a memorandum, as suggested by Mr. Fraser, to bring us completely up to date. This is somewhat ancillary to the question of estimates and this would have to be a question to be recommended, not by the steering committee but merely by the whole committee as to when we would go into that question. I can assure you that it likely will take more than one meeting. There are not two ways about it; it may take several meetings. To use a time-worn phrase, it may be a watershed decision when one contemplate the total implications.

May I take it that the general consensus is that the steering committee will take into consideration the observations from the Clerk and that it would bring back its recommendation on the whole matter of when we should hear these representations to the committee and then proceed for its determination? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Fraser: One of the next problems that was raised by hon. members was the difficulty of the backlog that had arisen with respect to the printing of first order mailings and that kind of function. Mr. St. Jacques and I expressed the view at that time that it was hoped that the backlog would effectively be cleared away by March 31 which was the terminal date for the then current year's mailing. I believe that has turned out to be the case. That still leaves us with the other problem that was raised with regard to printing, the consideration and any recommendation this committee might like to give us on the guidelines that might be made available to our staff who are placed often in the difficult position of having to make judgments as to what to query and what not to query when members bring forward items for printing.

Again, all I want to do at this time is to repeat the statement that I made earlier, that if this committee or any subcommittee of it or anybody can give us some advice and some assistance by way of a directive it would be very, very welcome indeed. During the course of one or two meetings here, various statistics have been required by Mr. Olivier, I think, on bilingual employees of the House. It is my understanding that those statistics have been provided to the committee and particularly to the members involved. At one of our meetings, Mr. MacDonald, I believe it was at the last meeting and indeed again tonight, raised the question of the position of the Commissioners of Internal Economy. I believe Mr. Laundy

[*Interpretation*]

M. MacDonald (Egmont): A quel sujet.

M. Fraser: Le contrôle ou la juridiction, monsieur MacDonald, pour tout ce qui touche la zone contiguë aux édifices du Parlement. Où commence-t-elle? Où finit-elle? Jusqu'où s'étend-elle? Quels sont les pouvoirs de la police dans cette zone? Tout cela en bref: la circulation, où commence le droit civil et où commence le droit criminel, et ainsi de suite.

M. De Bané: Oui, ce serait une excellente idée.

Le vice-président: Messieurs, nous avons déjà entendu des témoignages à ce sujet mais la composition du comité a pas mal changé avec le temps, parallèlement d'ailleurs à la modification de ce que l'on pourrait appeler l'enceinte de la colline du Parlement, et de ce que le comité serait disposé à recommander à la Chambre. A mon avis, si vous me permettez une opinion personnelle, il nous serait extrêmement précieux, comme l'a proposé M. Fraser, de disposer d'un mémoire qui nous donne véritablement la situation telle qu'elle l'est au jour le jour. Il s'agit bien sûr d'une question accessoire au budget et nous devrions faire recommander, non pas par le comité directeur mais bien par le comité plénier une date à laquelle nous pourrions commencer à aborder cette question. Je puis vous assurer que son étude nécessitera plus d'une réunion. Il n'y a pas 2 façons de le faire, il faudra peut-être plusieurs réunions. Pour utiliser une phrase éculée, il se peut qu'il s'agisse d'une décision divisoire comportant énormément de répercussions.

Puis-je donc conclure que tout le monde est d'accord pour que le comité directeur se penche sur cette recommandation du greffier et nous recommande une date à laquelle nous pourrions étudier les instances et procéder à notre détermination? Etes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Fraser: Un autre des problèmes qui ont été évoqués par les honorables députés a été la difficulté provoquée par le surcroît de travail que représente l'impression des envois prioritaires et ainsi de suite. M. St-Jacques et moi-même avions à ce moment exprimé l'espoir que le retard accumulé aurait pu être entièrement rattrapé au 31 mars, c'est-à-dire à la date limite pour les expéditions de l'année financière passée. Je pense que c'est bien là ce qui s'est produit. Ceci ne résoud néanmoins pas l'autre problème relatif à l'impression, c'est-à-dire la possibilité d'une recommandation formulée par le comité qui nous donnerait des directives que nous pourrions à ce moment-là communiquer aux membres de notre personnel qui très souvent sont dans une situation difficile car ils doivent porter un jugement quant à la nature des questions à poser et à ne pas poser aux députés qui leur apportent des documents imprimés.

Ici encore, je ne veux que répéter ce que j'ai déjà dit, à savoir que si le comité ou un sous-comité de celui-ci ou qui que ce soit peut nous conseiller et nous aider en nous donnant des directives, nous en serions extrêmement heureux. Au cours d'une ou de deux de vos réunions, M. Olivier, je crois à demander des chiffres à propos des employés bilingues de la Chambre. Je crois que ces chiffres ont été fournis aux membres du comité, et tout particulièrement aux membres plus directement intéressés. Lors de l'une de nos réunions, je pense que c'était la dernière, M. MacDonald a soulevé la question de la position des commissaires de l'Économie nationale. Je pense que M. Laundy recherche des équivalents dans d'autres

[*Texte*]

is looking into equivalent situations in other jurisdictions. It is a little delicate for me to get into this, but if there is any way in which I can be of assistance in terms of whatever I have to say about the Commissioners of Internal Economy to the extent that I can do so without compromising myself, I will be very, very glad to do that.

• 2035

And I think at our second meeting, Mr. Foster, you raised the question of the Parliamentary Interns. I gave you an answer on that. I overlooked one aspect of that answer and that is this. I told you and told the Committee that a group of Canadian life insurance had assembled together in order to provide the ongoing funds for the continuation of the program. I did not tell you, and I thought in order to keep the record straight I should do so, that they made a request at the same time for part of those funds to be provided out of the estimates of the Speaker of the House of Commons. That request was presented to Mr. MacDonald's friends, the Commissioners of Internal Economy, and for the time being they have turned that down on the general proposition that it is a departure from the original arrangements that had been made between the House and the Canadian Political Science Association. There was some question in their minds on the matter of principle as to whether or not public and private funds ought to be mixed in that way. That decision of the Commissioners was communicated to the insurance companies. Thus far there has been no response. I just wanted to complete the record on that.

Mr. Olivier raised the question of the Report of the Procedure Committee in 1964. I gave, I think, a fairly extended answer on that and I stand on that. I have thought it over, of course, since. It is a matter of great importance vis-à-vis the Sergeant-at-Arms, the Speaker and myself. First of all I want to make something perfectly clear, and that is that the bulk of that report was implemented by various decisions of the Commissioners of Internal Eonomy. I would not want the Committee to be left under the impression that merely because the report was not concurred in a good deal of it was not put into effect.

What I was addressing myself to, and what I am addressing myself to now, is the general question as to whom my friend and colleague, the Sergeant-at-Arms, should report to. The only thing I want to say now, if this matter is going to be continued to be discussed by the Committee, is this, that I would hope that in coming to a recommendation, the Committee would keep three things in mind. The first would be to obtain, if possible, either privately or in any way the Committee saw fit, the opinion of the Speaker of the House of Commons on the matter. After all, he is the boss, he has to work with the officers of the House. Secondly, I would hope that if the Committee recommended a change, it would also incorporate with that recommendation a definite recommendation that the standing order under which we are governed, the appropriate standing order, which is Standing Order 85(4), either be amended or repealed or something of that kind, because Colonel Currie and I are in a position where we have to abide by the law. Thirdly, I think it might be well if the Committee sought a legal opinion as to the effect of Section 17 of the Senate and House of Commons Act, which directs us separately and individually to make up our separate budgets.

[*Interprétation*]

juridictions. Il m'est un peu difficile de vous parler de cette question; cependant, si je puis vous aider de quelque manière que ce soit, sans me compromettre, je serais très heureux de le faire.

Je pense que lors de notre seconde réunion, monsieur Foster, vous avez soulevé la question des internes parlementaires. Je vous ai d'ailleurs répondu. J'avais cependant oublié un aspect de cette question. Je vous ai dit qu'un groupe de sociétés canadiennes d'assurance sur la vie s'était contitué pour assurer que le programme soit financé de manière permanente. Je ne vous avais pas dit, et je pense que j'aurais dû le faire, que ce groupe avait en même temps demandé qu'une partie de ses fonds proviennent du budget de l'Orateur de la Chambre des communes. Cette demande avait été présentée aux amis de M. MacDonald, aux commissaires de régie interne et elle a pour l'instant été rejetée pour la raison essentielle qu'elle constituerait une modification des accords d'origine passés entre la Chambre et l'Association canadienne de sciences politiques. En effet, ces personnes se demandaient si l'on pouvait utiliser ensemble des fonds d'origine publique et privée. La décision des commissaires a été transmise aux sociétés d'assurance. Il n'y a pas eu d'autre réponse pour l'instant. Je voulais simplement que ceci soit signalé.

M. Olivier a soulevé la question du rapport du comité de la procédure, publié en 1964. Je pense lui avoir donné une réponse assez détaillée et je crois qu'elle reste valable. Cependant, j'y ai réfléchi depuis lors. C'est là une question très importante, concernant le sergent d'armes, l'Orateur et moi-même. Je voudrais tout d'abord dire très clairement que l'essentiel des recommandations du rapport a été appliqué par diverses décisions des commissaires de régie interne. Je ne voulais pas que les membres du Comité croient que les recommandations du rapport n'avaient pas été mises en pratique simplement parce que le rapport n'avait pas été adopté unanimement.

Ce qui m'intéressait, et ce qui m'intéresse encore actuellement, c'est la question générale de savoir de qui mon ami et collègue, le sergent d'armes, dépend administrativement. Si cette question doit continuer à être débattue en comité, je voudrais dire que j'espère que lorsqu'il énoncera une recommandation, le Comité gardera présent à l'esprit trois faits essentiels. Le premier serait qu'il devrait s'efforcer, dans la mesure du possible, soit en privé, soit de toute autre manière, d'obtenir l'avis de l'Orateur de la Chambre des communes sur la question. Après tout, c'est lui le chef, et il travaille avec les agents de la Chambre. Le deuxième, c'est que si le Comité recommande une modification, j'espère qu'il recommandera également d'une manière très précise que l'article du règlement régissant nos activités, c'est-à-dire l'article 85(4) soit amendé ou abrogé, car le colonel Currie et moi-même devons actuellement nous en tenir à la lettre de la loi. Troisièmement, je pense qu'il serait bon que le Comité obtienne des avis juridiques de l'article 17 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, dont nous dépendons séparément et individuellement pour établir nos propres budgets.

[*Text*]

So before taking a final recommendation, I am merely asking the Committee to remember those background considerations which have provided us with some difficulty in considering this matter.

The other day there was some question raised with Mr. St. Jacques by Mr. Nowlan—I am sorry he is not here, and perhaps Mr. Kirby could mark the passage of these observations for Mr. Nowlan—as to items of stationery that Mr. Nowlan understood were in some cases being provided to members of the staff but not necessarily to members. I have asked Mr. St. Jacques to ascertain the facts of that and I know he is quite willing to make a report either to the Committee or to Mr. Nowlan or to circulate a document, whichever is the wish of The Committee.

We had a lengthy discussion, and I am almost through now, gentlemen, on the question of secretaries, both principal and secondary, the additional assistance program. I have thought a great deal about this over the weekend, and right now it is a matter of urgent concern for me. I would remind the committee that there have been some rather extraordinary changes over the past few years; not so long ago one secretary served two members. At that time sessions were relatively brief compared to now; there were no long distance facilities in effect.

• 2040

The ladies here were still technically sessional employees although they are not really sessional employees. They are here nine and ten months of the year and because of the improvement in space, the operation of the telephone communications between constituencies and Ottawa, I think perhaps there is quite a case to be made for an inspection of the operation of their situation.

On the other hand, in talking about their pay, there are members of the House of Commons and some of them not too far from me who are of the view that the pay is disproportionately high in comparison with private enterprise. This is something that we certainly will have a look at. I am telling the committee now that I was certainly very impressed with the discussion that we had the other night and I have instructed Mr. St. Jacques on an urgent basis to have a look at the situation of members' secretaries, both principal secretaries and those in a secondary capacity.

I have one more piece of advice—Mr. Chairman said I could not give advice to you but I am going to—one more piece of advice that perhaps I should give you is to remind you that if the committee is to suggest that we take over the entire administration of the secretaries, the one thing that has to be remembered is this: I am sure no member is ashamed of this, and certainly I am not ashamed to say it, this is essentially a political institution and it is necessary at all times for members, when there is a turn over in Parliament, to be in a position where they are able to take on secretaries who are not going to be politically opposed to them. I do not think we want to put either the members or the secretaries in that position. All I am saying to you, gentlemen, is that this is a complicated question. Mr. St. Jacques and I will be reviewing it from the point of view of salaries, urgently, and I hope we will be able to present you with some kind of paper on it.

[*Interpretation*]

Avant d'adopter une recommandation finale, je demanderais donc simplement au Comité qu'il se souvienne de ces considérations fondamentales, qui nous ont causé certains problèmes lorsque nous avons examiné la question.

L'autre jour, M. Nowlan avait posé une question à M. St-Jacques; je regrette que M. Nowlan ne soit pas présent, mais peut-être que M. Kirby pourrait lui transmettre ces remarques; la question de M. Nowlan concernait des articles de papeterie qui étaient parfois fournis aux membres du personnel mais non pas nécessairement aux députés. J'ai demandé à l'honorable St-Jacques de m'indiquer quelle est la situation àAT UNIT 45, EDIT COMPLETE ce sujet, et je sais qu'il est tout à fait disposé à déposer un rapport, soit au Comité, soit à M. Nowlan, ou même à distribuer un document, selon le vœu du Comité.

Nous avons eu une longue discussion, et j'ai bientôt terminé, messieurs, sur la question des secrétaires, à la fois principales et secondaires, ainsi que du programme d'aide supplémentaire. J'ai beaucoup réfléchi à cette question pendant la fin de semaine et je dois dire qu'elle me préoccupe beaucoup. Je voudrais rappeler au Comité qu'il y a eu des changements assez importants ces dernières années; il n'y a pas très longtemps, nous avions une secrétaire pour le député. A cette époque, les sessions étaient relativement brèves par rapport à ce qu'elles sont maintenant et nous ne disposions pas des moyens de communication à longue distance.

Ces dames étaient toujours techniquement des employés sessionnelles, bien qu'elles ne le soient pas réellement. Elles travaillent ici neuf ou dix mois par an, et du fait de l'espace supplémentaire dont nous disposons et de la mise en place de communications téléphoniques entre les circonscriptions et Ottawa, je pense qu'il serait peut-être bon de réexaminer leur situation.

Par contre, lorsqu'il s'agit de leur salaire, certains députés, dont plusieurs ne sont pas trop loin en ce moment, considèrent que leur salaire est beaucoup trop élevé, par rapport aux entreprises privées. C'est une situation que nous allons réexaminer. Je voudrais dire au Comité que j'ai été très impressionné par la discussion de l'autre nuit et j'ai donné à M. St-Jacques des instructions pour qu'il examine d'urgence la situation des secrétaires de députés, à la fois des secrétaires principales et des secrétaires secondaires.

Monsieur le président, en temps normal je ne voudrais pas vous donner de conseils mais je pense que je vais le faire cette fois; je voudrais vous dire que si le Comité songe à recommander que nous assumions la responsablilté administrative totale des secrétaires, il ne devra pas oublier le fait suivant, c'est-à-dire, et je suis sûr qu'aucun député n'en aura honte, puisque nous parlons ici d'une institution politique et qu'il est nécessaire que lorsqu'il y a des changements de députés, les nouveaux sont en mesure d'engager des secrétaires qui ne leur seront pas politiquement opposées. Je ne pense pas que nous tenions à mettre les députés ou les secrétaires dans cette position délicate. Tout ce que je veux dire, messieurs, c'est qu'il s'agit là d'une question complexe. M. St-Jacques et moi-même allons réexaminer leur salaire, d'urgence, et j'espère que nous serons en mesure de vous présenter un document à ce sujet.

[*Texte*]

You may want as a committee, in terms of your ancillary investigations when you have passed the estimates, to have a discussion on the general question of administrative assistants for members as to whether or not it should be stepped up. Certainly there is improved space, some of the difficulties that existed as recently as a year ago have since been rectified. This, then, is something you can perhaps have a look at and I stand ready with the Director of Administration to give you whatever assistance we can.

Finally, we had a discussion the other night about the possibility of providing telephones for these committee rooms. I thought about that over the weekend and had a conversation with Mr. Small. We were concerned, as we indicated at the last meeting, about the possibility of telephones outside the committee rooms being used for long distance facilities. It seems to me that there may be a simple solution and that is to have portable telephones and jacks which we could plug in during committee meetings. I am quite sure that this problem is not insoluble and I am grateful to the committee for bringing it up.

I am sorry, Mr. Chairman, to have spent so much of your time. I am grateful to you and to the committee for allowing me to say these few words.

The Chairman: Mr. Fraser, we are grateful to you for this—not advice—but these suggestions. On the question of stationery, Mr. St. Jacques, have you come to any conclusions or changed any procedure that you have had in the past.

Mr. G. A. St. Jacques (Director of Administration and Personnel, House of Commons): I just obtained this evening a listing of some of the items that are considered to be specialty items and upon which certain restrictions are placed. I have not had the opportunity of discussing these in detail with Mr. Fraser or with the Chief of Stationery. There are certain items on this list that certainly would not be of interest to a member's office, such as padding cement for the printing unit. This is one of the items on this list; I do not see a member requesting this sort of thing.

We are going through this list and determining what items would not normally be required by a member's office because they relate to a particular service in the House of Commons. On the other hand there are other attractive items which so far exist and upon which we have placed certain restrictions. For instance, briefcases, there is one per Parliament, this sort of thing; and certain types of binders: there are only 12 per year. So we have this listing right now, we are looking at it, and I would hope that shortly we will be able to remove, if possible, all the restrictions in question.

• 2045

The Chairman: Would the Committee allow me to ask a question of Mr. St. Jacques? That was not quite my question. My question was on the limitation and who makes the limitations on stationery available to members of Parliament?

Mr. St. Jacques: Do you mean certain things that would not be available to members that are available to other people?

[*Interprétation*]

En ce qui concerne les autres questions que vous pourriez poser au sujet du budget, vous voudriez peut-être avoir une discussion sur la question générale des adjoints administratifs des députés, et sur l'accroissement éventuel de leurs services. Il est certain que nous avons plus d'espace et que certaines des difficultés qui se posaient il y a encore un an ont été résolues. Peut-être est-ce donc là une question que vous voudriez examiner et je suis disposé, avec le directeur de l'administration, à vous aider dans la mesure du possible.

Finalement, nous avons eu une discussion l'autre jour au sujet de l'installation des téléphones dans les salles de comité. J'ai réfléchi à cela pendant la fin de semaine et j'en ai discuté avec M. Small. Comme vous l'avez signalé lors de la dernière réunion, nous nous sommes préoccupés de la possibilité d'utilisation des téléphones se trouvant à l'extérieur des salles de comité pour des communications à longue distance. Il me semble qu'il y a une simple réponse à ce problème, c'est-à-dire d'obtenir des téléphones portatifs, qui pourraient être branchés pendant les séances de comité. Je suis certain que ce problème n'est pas insoluble et je suis heureux que le Comité l'ait soulevé.

Je vous demanderais de m'excuser monsieur le président, pour avoir parlé si longtemps. Je vous remercie de m'avoir laissé présenter ces quelques remarques.

Le président: Monsieur Fraser, nous sommes reconnaissants des suggestions que vous avez faites. En ce qui concerne le problème de la papeterie, M. St-Jacques est parvenu à une conclusion et pensez-vous modifier les procédures anciennes?

M. G. A. St-Jacques (directeur de l'administration et du personnel de la Chambre des communes): J'ai reçu ce soir la liste de certains des articles que l'on considère comme articles spéciaux et qui font l'objet de certaines restrictions. Je n'ai pas eu la possibilité d'en discuter en détail avec M. Fraser ni avec le chef de ce service. Il y a sur cette liste certains articles qui ne sont certainement d'aucun intérêt pour un bureau de député, comme du ciment pour la section d'imprimerie. Ce n'est là qu'un des articles de cette liste. Je n'imagine pas qu'un député ait besoin de ce genre de chose.

Nous allons examiner cette liste et voir quels articles ne sont normalement pas utilisés par un bureau de député, pour la raison qui concerne un service particulier de la Chambre des communes. Par contre, il y a d'autres articles intéressants qui existent et sur lesquels nous avons imposé certaines restrictions. Il y a par exemple certains porte-documents, dont nous recevons un échantillon par Parlement, ainsi que d'autres articles de ce genre, comme certains relieurs, dont nous recevons douze exemplaires par an. Nous avons donc maintenant cette liste, nous l'étudions et nous espérons pouvoir supprimer, si possible toutes les restrictions en question d'ici peu.

Le président: Le Comité me permet-il de poser moi-même une question à M. St-Jacques? Ma question n'était pas tout à fait celle-ci, elle portait sur les restrictions à imposer à la fourniture de papier à lettre aux députés et qui impose ces restrictions.

M. St. Jacques: Voulez-vous dire certaines choses qui ne sont pas fournies aux députés mais qui sont fournies à d'autres?

[*Text*]

The Chairman: All right, if you want to try to narrow it down. I understood from some previous evidence you said that . . .

Mr. St. Jacques: Stationery in bulk quantities?

The Chairman: That is right.

Mr. St. Jacques: If someone comes to our stationery office and wishes to obtain . . .

The Chairman: One hundred and fifty-two thousand.

Mr. St. Jacques: Right, and that indicates to us that that material is probably going to be used for printing.

The Chairman: Yes.

Mr. St. Jacques: And, since we have printing facilities available, we will tell the member that he does not have to get 150,000 just submit your text to the printing unit and we will do it because the stationery is available there. This is what we have been doing so far. And I think I answered at that time that although this was a directive that I had given to my staff we were most anxious to entertain whatever recommendations the Committee might make to us and, if there was cause to change this procedure, we would certainly entertain these views.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, I have been irritated from time to time over the years because of what seems to me to be some kind of arbitrary decision on envelopes. For example, one envelope will be available in relatively unlimited quantity. In other words, for any kind of mailing that one would want to do in another envelope, simply because it was another size you would find you were limited perhaps to 500 or 1,000 in the course of the year. Now there seems to be no logic in this, other than somebody had determined that one envelope just would not be available—even if the member himself might find no particular use for the other size of envelope which was available in unlimited supply.

The same thing is true of other, what I would call, fairly harmless items, and I am just not sure why there has been this sort of arbitrary imposition of quotas which, to this member at least, made very little sense.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, on a point of order, it is 8.45 p.m., and we are still on the opening remarks. I think we have raised a very interesting point but you have names on a list and I think we should be allowed to proceed with our questions.

The Chairman: I am sorry. I do not wish to be arbitrary about this. I have eight members before I come to you, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): That is exactly the point. The reason I raised this question is that it is 8.45 p.m. and there are a lot of members who want to ask other questions of the witnesses.

The Chairman: I agree, but one meeting leads to another and this is a rather important point which was brought up by members of the Committee at a previous meeting and I felt it was very important. Let us clean up one item at a time. If we can clear up this then it will never come up again, and I am sure everything will be all right.

[*Interpretation*]

Le président: Très bien, limitons le problème, si vous voulez. Il me semblait que vous aviez dit . . .

M. St. Jacques: Du papier à lettre en grosse quantité?

Le président: C'est exact.

M. St. Jacques: Si quelqu'un vient à la papeterie, et demande . . .

Le président: Cent cinquante deux mille feuilles.

M. St. Jacques: Bien, cela nous montre que ce papier servira probablement à l'impression.

Le président: Oui.

M. St. Jacques: Comme nous avons nous-mêmes des presses, nous dirons au député qu'il lui suffit de nous soumettre le texte à imprimer et que nous l'imprimerons nous-mêmes. C'est ce que nous faisons jusqu'à présent. C'est là la directive que j'ai donnée à mon personnel mais j'ai dit également que nous étions tout à fait prêts à suivre les recommandations du Comité et s'il y a des raisons pour modifier cette procédure, nous le ferons.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, cela fait des années que ce qui me semblait être des décisions arbitraires concernant les enveloppes. Par exemple, un type d'enveloppes existent en qualité illimitée alors que d'autres, parce qu'il s'agit de dimensions différentes vous ne pouvez en obtenir que 500 ou 1,000 par an. Cela me semble tout à fait illogique et arbitraire parce qu'il se peut bien qu'un député n'ait pas l'usage pour l'enveloppe de dimension standard que l'on peut obtenir en quantité illimitée.

La même chose est vraie pour d'autres articles sans grande importance et j'aimerais savoir pourquoi on impose des limites aussi arbitraires.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il est 8 h 45 p.m. et nous en sommes toujours aux remarques d'introduction. Je pense que le point qui a été soulevé ici est très intéressant mais vous avez des noms sur votre liste et je pense que chacun d'entre nous devrait pouvoir poser ses questions.

Le président: Excusez-moi, je ne veux pas prendre de décision arbitraire à ce sujet. Il y a huit députés qui ont droit à la parole avant vous, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): C'est précisément ce que je veux dire. Il est déjà 8 h 45 p.m., il y a beaucoup de députés qui veulent poser des questions aux témoins.

le président: J'en conviens, mais il y aura d'autres séances et c'est là une question plutôt importante qui avait déjà été soulevée lors d'une séance précédente. Il nous faut passer en revue les problèmes l'un après l'autre. Si nous arrivons à régler celui-ci, à ce moment-là, il n'y aura plus besoin d'y revenir et tout sera très parfait.

[*Texte*]

Mr. De Bané: On the same point that has been raised, I have ordered letterhead paper of the House of Commons and sent it to the printer to have my name printed on it and, the same as at the stationery office, they give me only 1,000 at a time.

The Chairman: This is very important to you.

Mr. De Bané: It cost me $50 to have my name printed on it. I went back to stationery and asked for 5,000 because they would charge me only $10 more to have 5,000 printed. And they accepted. But previously they gave me only 1,000 at a time and so I had to make a separate order each time, and it cost me a lot of money. Now they have agreed to give me 5,000.

The Chairman: On behalf of the Committee, Mr. De Bané, I was asking Mr. St. Jacques, because this came out at a previous meeting, if there was any limitations on what stationery is available to members of Parliament and, if there is, who makes the decision on the limitation. This is a question, Mr. St. Jacques, that has been asked by the Committee.

• 2050

Mr. St. Jacques: If I may continue my answer, if it is printing paper, because printing paper is a little different from correspondence paper, and if a request is received for printing paper, stationery, in a bulk quantity we will tell the member that we assume he or she has a printing matter that has to be solved. We suggest then that the material be sent to the printing unit where they have available to them all the necessary printing stationery required for this type of job. This is the way we have been handling these requests.

As far as the other stationery is concerned, I do not believe there are limitations to the amount that may be issued to these people. And, if there are, as I mentioned previously in my remarks, we are most anxious to review the situation and to take into account the views of this Committee.

The Chairman: Mr. De Bané, did you hear the answer?

Mr. De Bané: Yes, I did.

The Chairman: Does this satisfy you?

Mr. De Bané: I wanted to say that in my case I have to pay a hell of a lot of money because they give me only 1,000 at a time, and when I explain to them that if I sent 5,000 to the printer it would cost almost the same amount, instead of paying $45 each time for 1,000, they changed the rule to accommodate me and it has helped me a lot.

The Chairman: Are you satisfied with what Mr. St. Jacques has just said?

Mr. De Bané: I am satisfied but I do not think, with all due respect, they should be allowed to tell members of the House of Commons that this material is propaganda, this material is okay for printing. I think it is up to the House of Commons to judge the proper conduct of any of its members and it is not up to the printing division to say, gentlemen, your letter is propaganda and we will not print that. Do you agree?

[*Interprétation*]

M. De Bané: A ce sujet, j'ai commandé du papier à en-tête de la Chambre des communes et j'ai fait imprimer mon nom dessus, mais on ne me donne que mille feuilles à la fois.

Le président: C'est très important pour vous.

M. De Bané: Il m'en coûte $50 pour faire imprimer mon nom. J'ai donc demandé 5,000 feuilles supplémentaires parce que cela ne me coûte que $10 de plus pour y faire imprimer mon nom. Ma demande a été acceptée, mais auparavant on ne me donnait que 1,000 feuilles à la fois et cela m'a coûté beaucoup d'argent. Maintenant, ils ont accepté de m'en donner 5,000.

Le président: J'ai demandé à M. St. Jacques, au nom du Comité et parce que cette question a déjà été soulevée lors d'une séance précédente, s'il y avait une limite quant à la quantité de papier mis à la disposition des députés, et si oui, qui en décide. C'est là une question, monsieur St-Jacques que le comité vous pose.

M. St-Jacques: S'il s'agit de papier d'impression, lequel est un peu différent du papier à lettre, c'est que nous recevons une commande pour une grande quantité, nous suggérons aux députés de nous envoyer le texte imprimé et que nous ferons nous-mêmes parce que nous avons tout l'équipement nécessaire pour cela. C'est toujours ce que nous avons fait jusqu'à présent.

En ce qui concerne les autres sortes de papier, je ne pense pas qu'il y a des limites à la quantité que nous puissions fournir aux députés et, s'il y en a, nous sommes parfaitement préparés à revoir la situation et à y apporter des modifications que nous demandera le comité.

Le président: Monsieur De Bané avez-vous entendu la réponse?

M. De Bané: Oui.

Le président: Vous satisfait-elle?

M. De Bané: Je voulais dire, que dans mon cas particulier, j'ai dû payer beaucoup d'argent parce qu'on ne me donnait pas que mille feuilles à la fois et lorsque j'explique que j'en envoie 5,000 à l'imprimeur, cela me coûte presque le même prix, plutôt que de payer 45 dollars pour mille feuilles, ils ont modifier leurs règlements pour me rendre service et cela m'a beaucoup aidé.

Le président: Êtes-vous satisfait de la réponse de M. St-Jacques?

M. De Bané: Je suis satisfait mais je ne pense pas qu'il faille leur permettre de décider qu'un tel texte soumis par un député constitue de la propagande ou qu'ils peuvent l'imprimer. Je pense qu'il appartient à la Chambre des communes de juger la conduite de ses membres et que cette décision n'appartient pas à la division de l'imprimerie. Êtes-vous d'accord?

[*Text*]

The Chairman: Order, please.

Are you speaking on this point, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, Mr. Chairman. I would wish to. I find it extraordinarily strange that Mr. De Bané has been restricted in this way, because I have been here a number of years and I have always used a few more. In the past I used to order 25,000 sheets at a time, and I used it for more than one Parliament. I want to cut this as short as I can but this points out the impossible situation in which the stationery division is being placed. They are really being placed in an impossible situation simply because some people would draw 25,000 or 50,000 letterhead and use them as, shall we say, a throw-away job. It is the same thing with envelopes.

If I may revert to the 1964 report, I was a member of the Committee at that time. We were looking very seriously at a basic stationery allowance on a dollar basis per member, and then the member would decide how to use it. In this way we would be relieving the printing section of a tremendous headache. And if the member wants to use the paper for ulterior purposes, he can do so.

Mr. De Bané for example, may have a constituency in which there is a great deal of correspondence, far more than mine, so he says he wants 20,000 sheets of letterhead, that this is what he requires. So he charges that up to his stationery allowance. So let him have his stationery allowance per session or per Parliament. It may be better per session that way. We would at least remove an impossible burden that has been created in so far as the staff is concerned. Their position is well-nigh intolerable.

The Chairman: Would the Committee agree that this is one of the matters that refer much more to the general reference that has been given to this Committee for future discussions, which I believe are the important ones, than it is to the passing of estimates.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would, because there is nothing in these estimates that our deliberations at this time could affect in any way.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, we have been on this tangent before.

The Chairman: Excuse me, Mr. Morgan, Mr. Lambert is still speaking.

• 2055

Mr. Lambert (Edmonton West): I agree with you that this whole question is part of what you might call the facilities of the members. It is the same as the staff salaries; this is part of the service for members. Regardless of what this Committee may think about that and what recommendations it may consider, it is not going to affect the estimates unless we are prepared to amend them.

The Chairman: Right.

Mr. Lambert (Edmonton West): I would again, with the concurrence of the Committee, definitely put this down as a priority item with the steering committee to recommend to the Committee as a whole when we will have the appropriate discussions in detail on this whole business. This would put an end to each one of us airing our own personal preferences at this time. Each member has a different opinion.

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Voulez-vous intervenir à ce sujet, monsieur Lambert?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, monsieur le président. Je trouve extraordinairement bizarre que M. De Bané ait eu des difficultés de ce genre parce que je suis député depuis de nombreuses années et j'usais bien davantage de papier. J'ai toujours passé des commandes de 25,000 feuilles à la fois et cela pendant plusieurs législatures. Cela montre bien la situation impossible dans laquelle se trouve la division de l'imprimerie. Elle se trouve dans une situation impossible parce que des gens vont commander 25,000 feuilles à entête et s'en servir pour n'importe quoi. La même chose est vrai pour les enveloppes.

J'aimerais citer le rapport de 1964, année où je siégeais au sein de ce comité. Nous avions envisager très sérieusement d'instituer un contingent de chaque espèce pour les députés, celui-ci pouvant dépenser l'allocation selon ses besoins. Cela règlerait les difficultés de la division de l'impression. De cette façon, chaque député pourrait faire ce qu'il veut de son papier.

Par exemple, monsieur De Bané, représente peut-être d'une façon simplifiée une division où il y a beaucoup de correspondance à envoyer, ou s'il dit qu'il lui faut 25,000 feuilles à entête. Cela est déduit de son allocation de papeterie qui est fixe pour chaque session du gouvernement ou pour chaque législature. Cela enlèverait un lourd fardeau à la division de l'impression. La position de celle-ci est intenable.

Le président: Le comité est-il d'accord pour dire que c'est là une question qu'il incombe au comité de régler lors de ses débats ultérieurs, après l'adoption du budget.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Certainement, parce qu'il n'y a rien dans ce budget que nous délib verations pourraient affecter d'une façon ou d'une autre.

M. Morgan: Monsieur le président, ce n'est pas la première fois que nous prenons cette porte de sortie.

Le président: Excusez-moi, monsieur Morgan, monsieur Lambert a toujours la parole,

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je conviens que cette question fait partie de ce qu'on appelle les avantages des députés. C'est le même problème que pour le salaire des employés; cela fait parti des services rendus aux députés. Indépendamment de ce que le comité pense sur telle ou telle recommandation, il peut considérer que cela n'affectera pas le budget, à moins que nous l'amendions.

Le président: Exact.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Avec l'accord du comité, je suis d'avis qu'il faudrait placer cela en tête de la liste des priorités du comité directeur afin qu'il décide quand le comité pourra en débattre en détail. Cela mettrait fin aux discussions stériles d'aujourd'hui. Chaque député a des besoins et des souhaits différents en cette matière.

[*Texte*]

The Chairman: Yes. I will just say I am very pleased that the Committee is so involved in this discussion.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je m'excuse si j'ai fait une intervention, ce n'était peut-être pas tout à fait réglementaire, mais vous m'aviez mentionné qu'il y en avait déjà huit en avant de moi.

Il y a un point qui est extrêmement important, un membre l'a peut-être déjà soulevé, mais il est extrêmement important et c'est pourquoi, si mes collègues sont d'accord, nous devrions l'inscrire à l'ordre du jour le plus tôt possible. Nous allons recevoir des centaines, des milliers d'étudiants à partir de cette semaine et de la semaine prochaine. J'aimerais savoir comment nous allons les recevoir. Est-ce que nous avons des guides qui sont d'expression française comme d'expression anglaise? Comment pourront-ils avoir un déjeuner ou un dîner?

Or, je pense que si on veut faire de la publicité au sujet des visites de nos étudiants au Parlement, il faudrait que nous sachions exactement comment ces étudiants-là vont être reçus. On m'a dit la semaine dernière qu'il y a certaines personnes qui sont, soit d'expression française, soit d'expression anglaise, qui ne voulaient pas parler français ou anglais, ou vice versa. Cela m'a été dit la semaine dernière.

Alors, je pense que cette question revêt une très grande importance en ce qu'elle se rattache à la bonne réputation de la Chambre des communes et du Parlement du Canada.

The Chairman: I must say, Mr. Roy, that I do not consider this a point of order in connection with a previous point of order. You were speaking of a point of order. This really is a different subject, and I trust that we will get into that subject later.

That could well be part of the general reference that has been given to this Committee, but what we are now primarily interested in is reporting these estimates to the House of Commons. We do not want to cut off any future discussion of these problems, of course. Now we have two references; one is the estimates of the Committee; the other is the reference of the whole procedure and organization of the House of Commons, and if we come up with a revolutionary report this is fine.

Your Chairman has some difficulty in assisting members to recognize that there are two very different things that we are dealing with here. Personally I would like to see the estimates reported back in the knowledge that none of the questions that we are debating—and I have checked this very thoroughly—none of the references that we are now discussing are going to be precluded from a total and perhaps broader discussion than they are right now when the estimates are before us. I believe we can go further into the matters that concern every member of this Committee when we are dealing with the broad references that have been given to the Committee. This is just my point. If the Committee is ready to move on I would ask Mr. Olivier . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman . . .

[*Interprétation*]

Le président: Oui. Je tenais juste à dire que je suis heureux de voir que le comité s'intéresse autant à cette question.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, maybe my intervention was not in order but you mentioned that there are eight members on your list before me.

There is one extremely important point which has maybe already been raised which is extremely important and this is why, if my colleagues agree, we should put it on our agenda as soon as possible. We are going to receive hundreds of thousands of students starting from next week and I would like to know how we are going to accomodate them. Do we have French and English-speaking guides? Where are they going to have lunch or dinner?

I think if we wanted to publicize these student tours of the Parliament, we should decide how we are going to accommodate them. Last week I have been told that some people, whether French or English speaking, did not want to use the other language. I was told this last week.

So, I think this is a very important question because it deals with the good reputation of the House of Commons and the Parliament of Canada.

Le président: Je dois dire, monsieur Roy, que je ne considère pas cela comme un rappel au règlement ayant trait à un rappel au règlement antérieur. Vous avez dit vouloir invoquer le règlement. Il s'agit là d'une question entièrement différente et je pense que nous aborderons cette question par la suite.

Elle fait peut-être partie du mandat général qui a été confié à ce comité mais ce qui nous intéresse particulièrement pour l'instant est de faire un rapport de ce budget à la Chambre. Bien sûr, cela n'empêche pas que nous discutions de cette question par la suite. Notre mandat est de deux ordres: d'une part il y a le budget du comité, d'autre part il y a toute l'organisation de la Chambre des communes et si nous pouvons remettre un rapport révolutionnaire, tant mieux.

J'ai un peu de mal à faire reconnaître à tous les membres que nous traitons ici de deux choses différentes. Personnellement, j'aimerais que nous adoptions le budget en étant bien convaincus que toutes les questions dont nous discutons aujourd'hui feront là l'objet d'un débat ultérieur. Je pense que nous pouvons étudier plus en détail tous les problèmes qui se posent aux députés dans le cadre de la deuxième partie de notre mandat. Voilà ce que je tenais à dire. Si le comité est prêt, je vais demander à M. Olivier . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Lambert (Edmonton West): . . . so that we do not drop this.

The Chairman: On what point is this?

Mr. Lambert (Edmonton West): I will take Mr. Vosburgh and I will say, all right steering committee this is Vote 3 or Vote 4 . . .

The Chairman: That is the point I am trying to make.

Mr. Lambert (Edmonton West): . . . and that is where it will be.

• 2100

Mr. Morgan: On a point of order. I think we decided the other day, Mr. Chairman, that our terms of reference were broad enough so that no items which any member of this committee wished to discuss would be refused.

The Chairman: That is right.

Mr. Morgan: And this was decided at the last meeting. Now, can we get on with the estimates, please.

The Chairman: All right. Mr. Fraser, I would like to hear . . . Excuse me, Mr. Reid.

Mr. Reid: If I might make a suggestion, perhaps we might go back to the procedure that was used in the last House of Commons whereby chairmen of committees used to lay down exactly what the subject matter for discussion was at a given meeting. That might force a certain amount of discipline upon the committee.

The Chairman: I am sorry, gentlemen, if you want another chairman, you know you can impeach me. Because I feel very deeply about the House of Commons, I do not feel that this is a departmental committee, if you will. This is a House of Commons committee and I will be very lenient, very lenient on the independent mind of every member as a member of Parliament rather than whether he belongs to a certain political party or whether he is trying to support a government department or not.

I think this is a very peculiar committee, because it has to do with "the institution" in Canada and that is the Parliament of Canada. If the members of the committee do not feel this way, I wish you would let me know. Yes, I know that certain members may feel that I am giving too wide a discretion on the part of members. This is not a government committee, gentlemen. This is a House of Commons committee, and I will be very lenient with the independent individual representations that are made to this committee. If I have your concurrence, I am glad.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, la question soulevée par mon collègue me semble extrêmement importante, elle peut très bien figurer à l'ordre du jour dans quelques semaines, mais d'ici ce temps-là nous aurons reçu des milliers d'étudiants de tout le pays. J'en ai deux groupes qui viennent demain environ 60 personnes, et je ne sais même pas qui va les recevoir; je ne sais même pas s'ils parleront leur langue et cela m'intrigue un peu parce qu'il me fait justement réfléchir à cela. Je pense qu'il serait bon que nous discutions d'une question aussi importante le plus tôt possible.

[*Interpretation*]

Le président: Oui, monsieur.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): N'en restons-pas là.

Le président: A quel sujet intervenez-vous?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il nous faut parler de choses précises ayant trait au crédit 3 ou 4 etc.

Le président: C'est exactement ce que je voulais dire.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et c'est ainsi qu'il faut procéder.

M. Morgan: J'invoque le Règlement. Je pense que nous avions décidé l'autre jour, monsieur le président, que notre mandat était suffisamment large pour que nous n'ayons à refuser à aucun membre de ce comité, de discuter d'un point soulevé.

Le président: C'est exact.

M. Morgan: Et ceci avait été décidé lors de notre dernière réunion. Maintenant, s'il vous plaît pourrions-nous en revenir aux prévisions budgétaires.

Le président: Très bien. Monsieur Fraser, j'aimerais entendre . . . excusez-moi, monsieur Reid.

M. Reid: Si je puis me permettre de faire une suggestion, peut-être pourrions-nous en revenir à la procédure qui a été utilisée lors de la dernière session de la Chambre des communes et selon laquelle les présidents des comités devaient donner exactement le sujet qui allait être discuté à une réunion donnée. Ceci pourrait sans doute forcer un certain nombre d'entre eux à nous conformer à une certaine discipline.

Le président: Je regrette, messieurs, si vous voulez un président, vous savez très bien que vous pouvez me révoquez. J'ai une confiance toute particulière pour la Chambre des communes, et il ne me semble pas qu'il s'agisse ici d'un comité ministériel en quelque sorte. Il s'agit d'un comité de la Chambre des communes et je serais très indulgent à l'égard de tout esprit indépendant que pourrait manifester un membre quelconque du comité en tant que membre du Parlement au lieu de le considérer comme appartenant à un certain parti politique ou au lieu de considérer qu'il est en train de plaider la cause d'un ministère gouvernemental ou non.

Je pense qu'il s'agit d'un comité particulier parce qu'il traite de «l'institution» canadienne c'est-à-dire le Parlement du Canada. Si les membres du comité n'ont pas cette impression, j'espère qu'ils me le diront. Oui, je sais que certains membres peuvent penser que je donne trop de discrétion aux membres, mais messieurs il ne s'agit pas d'un comité gouvernemental. Il s'agit d'un comité de la Chambre des communes et je serais très indulgent à l'égard des représentations que pourront faire les membres de manière indépendante et à titre individuel devant ce comité. Si j'ai votre accord, j'en suis heureux.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, the question raised by my colleague seems very important to me, it could well be mentioned on the agenda in a few weeks, but in the meantime we will have received thousands of students from all over the country. Personally, I have two groups coming tomorrow, approximately 60 persons, and I do not even know who is going to receive them; I do not even know if they speak their language and this puzzles me a little because it makes me think of all that precisely. I personally think that the soomer we discussed such an important question, the better.

[*Texte*]

The Chairman: Things may not be moving fast enough for us to catch up. All I am suggesting is that the members of this committee at the moment have two things facing them: the reporting to the House of the estimates, and then the further very broad considerations of things that may set the course of Parliament and the things you are talking about for the next 20 years in this country. I am sorry about this point of order at this moment; we are trying to get the estimates reported back to the House.

Would you take the chair, Marcel?

Le vice-président: La procédure est que si vous recevez des étudiants ou des visiteurs, vous vous mettez en communication avec le service des guides c'est-à-dire le sergent d'armes, et vous faites les arrangements nécessaires. Cela fait des années que je procède ainsi; je veux deux guides francophones, il y aura deux guides francophones; si ce sont uniquement des guides anglophones dont ils ont besoin, nous les avons. Ensuite, si vous voulez faire les arrangements pour les recevoir dans une salle de comité, vous les faites. Présentement, nous savons que le mardi et le jeudi, dès 11 h 30, il y a deux grandes salles de comité à l'édifice de l'Ouest qui sont réservées uniquement aux députés pour rencontrer les groupes d'étudiants. Ceci nuit beaucoup au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, mais monsieur le président a retenu ces deux grandes salles. Les difficultés proviennent peut-être du fait que certains députés ne savent pas quoi faire. Et vous savez aussi qu'il y a certains règlements pour recevoir vos invités à la cafétéria. Vous le faites avant 11 h. 30 le matin. Je vois bien qu'il y a peut-être un manque de connaissance parmi certains députés, car les arrangements existent depuis longtemps d'une façon ou d'une autre.

• 2105

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je suis entièrement d'accord, ces services existent déjà. Mais on en arrive à une période de l'année où il y a énormément de visites, par exemple, s'il y a plus de 6 visites en même temps, il n'est pas possible d'avoir de guides francophones. Deux groupes de Sherbrooke viennent demain, s'il y a deux autres députés du Québec qui font la même chose, ça vient de «s'éteindre». Il n'y a pas de représentants pouvant donner les explications en français; c'est la seule question que je pose.

Le vice-président: Alors, vous devrez servir de guide vous-même. Ce sont vos invités. Ce sont vos invités, monsieur. Je ne peux faire de commentaires, je préside la séance. Tout ce que je peux dire, c'est que ce sont vos invités.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, la procédure que vous avez expliquée existe et je crois que cela fonctionne assez bien. Mais j'aimerais connaître le nombre de guides francophones et le nombre de guides anglophones et quelles sont les heures de pointe. J'aimerais avoir un horaire de sorte que nous saurons quels vont être les guides.

Le deuxième point que je veux soulever; vous avez parlé de la cafétéria. Vous aviez raison: en 1968, nous pouvions l'utiliser, mais maintenant nous ne le pouvons plus.

[*Interprétation*]

Le président: Il se peut que les choses n'aillent pas assez vite si nous voulons essayer de rattraper le retard. Tout ce que je veux dire c'est que les membres de ce comité ont maintenant deux responsabilités: leur rapport des prévisions budgétaires à faire à la Chambre et ensuite l'étude plus approfondie de questions qui pourraient régler la marche normale du Parlement et les choses dont vous parlez pour les 20 années à venir dans notre pays. Je regrette qu'il y ait ce rappel au Règlement en ce moment précis, nous essayons de faire notre rapport à la Chambre pour les prévisions budgétaires.

Voulez-vous assurer la présidence, Marcel? Je regrette, j'étais à une réception juste avant de venir ici. Venez prendre place ici.

The Vice-Chairman: When you receive our visitors, the procedure is the following: you contact the guiding service that is the Sergeant-at-Arms and you make necessary arrangements. I have been doing this for years; I need two French-speaking guides, I will get two French-speaking guides; if people only need English-speaking guides, we have them. Then if you want to make arrangements to receive them in one of the committee rooms, you make such arrangements. At the present time, we have only two days: Tuesday and Thursday from 11.30 a.m. and we have two big committee rooms in the West Block which are specially kept for this purpose; there members can meet with students groups. This is causing prejudice to the Subcommittee on Agenda and Procedure, but the Chairman has asked for these two big rooms. The difficulties have come from the fact that certain members did not know what to do. And you are also well aware that there are certain regulations to receive guests in the cafeteria. You have to apply before 11.30 p.m. I see quite clearly that there is, perhaps, a lack of knowledge on the part of certain members because this has existed for quite some time.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I am in complete agreement; these services are already in existence. However, for perhaps one year, there have been many visits made, and sometimes there are more than six visits going on at the same time; therefore, it is not possible to have French-speaking guides. Two groups are coming from Sherbrooke tomorrow. There are also two other members from the Province of Quebec who are doing the same thing. It is going to "die out". There are no representatives who are able to explain in French; that is the only question that I am asking.

The Vice-Chairman: Then, you should act as a guide yourself. They are your guests. They are your guests, sir. I cannot make any remarks, I am the Chairman. All that I can say is that they are your guests.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, the procedure that you explained does exist, and I believe that it works quite well. However, I should like to know the number of French-speaking guides and the number of English-speaking guides, and also what the rush hours are. I should like to have a schedule so that we would know who the guards are going to be.

The second point that I should like to bring up is this; you spoke about the cafeteria. You are quite right: in 1968, we could use it, but now we cannot.

[*Text*]

Une voix: Pas autant.

Le vice-président: Non, non, mais alors, continuez donc car . . .

M. Roy (Laval): Alors si c'est . . .

Le vice-président: C'est la grande question et nous ne pouvons la vider ce soir. Je peux tout simplement vous dire que dès le 15 mai, lors de la fin des cours universitaires, environ 15 à 20 étudiants bilingues seront embauchés, ils ont fait ce travail dans le passé, afin d'aider les agents de la sécurité. Nous savons bien que les visites nombreuses commencent vers le 15 mai. Nous ne pouvons pas demander d'avoir ces étudiants-là à temps partiel avant cette date. Il faut les trier sur le volet et je dois dire que jusqu'à maintenant, ces jeunes gens nous ont fait honneur et ils répondent à nos besoins. Si cette année nous avons un flot de plus en plus accru de visiteurs, il faudra peut-être en embaucher cinq autres. Mais c'est cela, le service et cela commence seulement quand les étudiants sont disponibles, pas avant le 15 mai. En outre, la question a été déférée au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure; alors pourrions-nous revenir au sujet dont nous discutions? Où en étions-nous? M. Olivier avait le droit de parole, nous l'avons interrompu il y a longtemps.

M. Olivier: Je vais continuer avec M. Currie, s'il vous plaît. Monsieur Currie, la semaine dernière vous m'avez dit que tous les postes à la Chambre des communes étaient comblés par le favoritisme pour une politique. Est-ce que vous voulez dire que ce ne sont que les postes qui relèvent du Service de sécurité ou si la même chose existe pour le personnel du restaurant, du Service de matériel, le Service de messagers, le Service des pages, le Service de nettoyage?

LCol. D. V. Currie (Sergeant-at-Arms, House of Commons): I did not catch the services.

Mr. Olivier: All the service jobs.

LC Currie: All the services. Well, for the paid services, if a member wishes to put forward a name, but we get very few names from members for paid services. I would like more. We have trouble getting messenger service, cleaning service—some in the restaurant service. I receive names from some of the members for the protective staff, although there was been a limitation on the protective staff, in that preference goes to veterans.

• 2110

Le vice-président: Non, non, un instant, s'il vous plaît, continuez, monsieur Olivier. Pour donner la chance à tous les députés qui ont signalé leur intention de poser des questions, il faudra allouer à peu près 10 minutes.

M. Olivier: Il va y avoir d'autres assemblées?

Le vice-président: Il y aura d'autres assemblées, mais dix minutes au moins . . .

M. Olivier: Je voudrais vous faire remarquer monsieur le président, que j'ai attendu une heure et cinq, une heure et dix . . .

[*Interpretation*]

An hon. Member: Not as much.

The Vice-Chairman: No, no. Oh, all right.

Mr. Roy (Laval): If it is . . .

The Vice-Chairman: That is the question, but we cannot completely settle it tonight. I can only say to you that as of May 15, at the end of the university year, about 15 to 20 bilingual students will be hired. They have done this type of work in the past to help the Protective Staff. We know; that the heaviest visiting period begins about May 15. We cannot ask to have these students work part-time before this date. We have to make a choice, and I must say that, to the present time, these young people have been most worthy of the position. They fulfil our needs. Should we have a larger number of visitors than usual, this year, we might perhaps have to hire 5 others. However, that is the job of the Service and it begins only when the students are available, that is, not before May 15. In addition, the question was referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure, but will we be able to come back to this subject about which we are speaking? What were we speaking about? Mr. Olivier had the floor; we interrupted him some time ago.

Mr. Olivier: I am going to continue with Colonel Currie, please. Mr. Currie, last week you told me that all positions in the House of Commons were filled by political favouritism. Are you referring only to positions in the Protective Service? Or does the same thing apply to the restaurant staff, Purchasing and Equipment staff, Messenger Service, Page Staff and the Coining Staff?

Le Lieutenant-Colonel D. V. Currie (Sergent-d'armes, Chambre des communes): Je n'ai pas compris les services.

M. Olivier: Tous les postes de services.

M. Currie: Tous les services. En ce qui concerne les services rémunérés, si un député veut proposer un nom . . . Cependant nous recevons très peu de noms qui sont proposés par des députés pour les services rémunérés. J'aimerais en recevoir davantage. Nous avons des difficultés à obtenir le Service des messagers, le Service de nettoyage et quelques-unes dans le Service du restaurant. Je reçois des noms de la part de quelques-uns des députés pour le Service de sécurité, quoiqu'il y ait eu des limites imposées sur le Service de sécurité à l'effet que les anciens combattants sont prioritaires.

The Vice-Chairman: No, no, no. One moment please. Do continue, Mr. Olivier. Each member will have about 10 minutes, so that all the members who have indicated their intentions of asking questions will have a chance to speak.

Mr. Olivier: Are there going to be any other meetings?

The Vice-Chairman: There will be other meetings, but 10 minutes at least . . .

Mr. Olivier: I should like to point out to you, Mr. Chairman, that I have waited one hour and five, one hour and ten . . .

[*Texte*]

Le vice-président: Oui, mais oui, mais vous avez droit à dix minutes, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je vais prendre tout le temps dont j'ai besoin. Merci. Monsieur Currie, tous les services que j'ai énumérés, relèvent-ils entièrement de vous: service d'entretien, Service de tâches, Service de messagers, de matériel et achats, surveillance du personnel, restaurant, surveillance et personnel, Service de sécurité et service de la surveillance?

LCol Currie: Yes.

M. Olivier: Si je comprends bien, il y a environ 707 personnes qui sont engagées par favoritisme pour une politique.

LCol Currie: Well, more or less.

M. Olivier: Est-ce que le président de la Chambre est au courant de cet état de choses?

LCol Currie: Yes, I presume so.

M. Olivier: Monsieur St-Jacques, s'il vous plaît, est-ce que vous avez à l'intérieur de votre service, des gens qui sont habilités à faire l'analyse des tâches de toutes les classifications, qui établissent les échelles d'augmentation de salaires, les degrés de compétence et ces choses-là?

M. St-Jacques: Nous avons au bureau du personnel des spécialistes en dotation du personnel, nous avons des gens qui sont très compétents dans le domaine de la classification des traitements. Alors, à votre réponse, c'est oui.

M. Olivier: Est-ce qu'on a déjà demandé à ce personnel de faire l'analyse des tâches de tous les autres services qui relèvent de l'autorité de M. Currie?

M. St-Jacques: A différentes périodes, on fait appel à nos services pour étudier les devoirs de certains postes, afin de déterminer si les reclassifications qui sont exigées sont valables et tout récemment, nous avons commencé une étude générale de tous les postes de la Chambre des communes, afin d'obtenir une description de tous ces postes-là en vue de pouvoir déterminer si la classification qui est rattachée à ces postes est adéquate et juste et faire les corrections qui s'imposent.

M. Olivier: Si je comprends bien, tous les services qui relèvent actuellement du colonel Currie, n'ont pas ce genre de mécanisme et pour évaluer les tâches de chaque individu on est obligé d'avoir recours à vos services.

M. St-Jacques: Quand vous dites, obligé d'avoir recours à nos services, je ne suis plus d'accord, parce qu'il arrive quelques fois qu'il y a des questions de classification qui ne se rendent pas au bureau du personnel.

M. Olivier: Une deuxième question. Étant donné qu'il y a chez vous un directeur du service de l'administration du personnel, un directeur du personnel et des gens qui font l'analyse des tâches, ne croyez-vous pas qu'il serait normal que tous ces services qui vous échappent passent sous votre juridiction?

M. St-Jacques: Au point de vue de compétence spécialisée, comme aviseur, comme spécialiste en la matière, ce serait normal.

[*Interprétation*]

The Vice-Chairman: Yes, but you are entitled to 10 minutes, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I am going to take all the time I need. Thank you. Mr. Currie, do all the services that are listed come under your jurisdiction: Cleaning, Service, Staff, Messenger Service, Purchasing and Equipment, Personnel, Restaurant, Protective Service, and the Supervisory Staff?

M. Currie: Oui.

Mr. Olivier: If I understand well, there are about 707 individuals who have been hired through political favouritism.

M. Currie: Plus ou moins.

Mr. Olivier: Is the Leader of the House aware of this state of affairs?

M. Currie: Oui, je crois que oui.

Mr. Olivier: Mr. St. Jacques, do you have, within your service, people who are versed in making job analysis for all classifications, people who establish the salary-increases scales, the degrees of expertise, and things like that?

Mr. St. Jacques: In the Personnel Office we do have experts in staffing, and we have people who are very competent in the field of salary classification. The answer to your question is "yes".

Mr. Olivier: Has this staff already been asked to make job analysis for all other services coming under Mr. Currie's jurisdiction?

Mr. St. Jacques: At different periods, our services are called upon to study the duties of certain positions in order to determine whether the reclassifications that are required are valid; quite recently, we began a general study of all positions in the House of Commons to obtain a description of all these positions so as to be able to establish whether the classification attached to these positions is adequate and just, and also to make the necessary corrections.

Mr. Olivier: If I understand well, all the services that at the present time, come under LCol Currie's jurisdiction do not have this type of mechanism. To evaluate each individual's job, they are obliged to have recourse to your services.

Mr. St. Jacques: When you say "obliged to have recourse to our services", I cannot agree because it does happen, from time to time, that there are classification questions which do not go to the Personnel Office.

Mr. Olivier: A second question: in view of the fact that you have a director of Administration, and Personnel Services, a Personnel Director and people who do job analysis, do you not think that it would be normal for all the services with which you do not deal to be brought under your jurisdiction?

Mr. St. Jacques: From the point of view of specialized expertise, as an adviser, as a specialist, it would be normal.

[*Text*]

M. Olivier: Ce serait anormal?

M. St-Jacques: Normal.

M. Olivier: Dans un des procès-verbaux d'une séance de ce comité en 1964 (je ne me souviens plus au juste du numéro du fascicule), on disait que le directeur du service administratif devait siéger avec deux autres directeurs. Le nom m'échappe, mais serait-ce vous, monsieur Small qui . . .?

M. Small: I think so.

M. Olivier: Est-ce que ce comité a siégé? Est-ce qu'il y a des dates fixes et combien de fois a-t-il siégé depuis un an?

M. St-Jacques: Est-ce que vous me demandez s'il a siégé en 1964, 1965, 1966?

M. Olivier: Depuis ce temps-là?

M. St-Jacques: Bien, moi, je ne peux rendre compte des activités du comité, parce que je n'occupe le poste que depuis 1970, je crois ou 1969.

• 2115

Il n'a pas siégé conformément à la formule qui avait été recommandée dans le rapport. Il a siégé en vertu d'une autre formule.

M. Olivier: Ah bon! C'est quoi, la formule?

M. St-Jacques: Il était sous la présidence du greffier de la chambre, mais le sergent d'armes, le directeur des services législatifs, ainsi que moi-même, en faisions partie.

M. Olivier: Des procès-verbaux des séances de ce comité doivent exister, lorsqu'un comité siège, on en fait des procès-verbaux; est-ce qu'il n'a jamais été porté, à votre connaissance, (je pose autant la question à l'un des trois) qu'il y avait des lacunes en terme d'administration ou de gérance de personnel qui vous ont échappé, et vous aviez les services pour y combler? Est-ce que vous avez déjà discuté de cela, depuis 1970?

M. St-Jacques; Oui, à plusieurs reprises.

M. Olivier: A plusieurs reprises. Je voudrais connaître les fréquences de vos séances depuis à peu près un an?

M. St-Jacques: Les réunions de ce comité *ad hoc*?

M. Olivier: Oui.

M. St-Jacques: Peut-être à raison d'une ou deux fois par mois.

M. Olivier: Ah bon! C'est déjà bien.

Est-ce qu'on a déjà demandé que votre service étudie la possibilité de passer tous ces services sous votre juridiction? Présentement, on paie des spécialistes en administration du personnel, qui sont sous la direction de M. St-Jacques et qui ne servent absolument pas à 707 personnes. Alors, je vous le demande encore: est-ce que votre service pourrait, du jour au lendemain, ou dans une période assez courte, administrer tout ce personnel?

M. St-Jacques: Oui, je pense que nous pourrions nous occuper du recrutement, des promotions qui relèvent du domaine de la dotation en personnel. Nous pourrions nous occuper des classifications de traitements, des conditions de travail, du perfectionnement de nos effectifs humains, je pense que nous serions en mesure, avec le temps, d'organiser des programmes bien établis dans chacun de ces domaines-là.

[*Interpretation*]

Mr. Olivier: It would be abnormal?

Mr. St. Jacques: Normal.

Mr. Olivier: In the minutes of a session of this Committee held in 1964—I no longer remember the exact number of the issue—someone said that the Director of the Administration Service should sit with the two other directors. I do not remember the name, but would it be you, Mr. Small who . . .

Mr. Small: Je crois que oui.

Mr. Olivier: Are there any dates set or how many times has it sat in the past year?

Mr. St. Jacques: Are you asking me if it sat in 1964, 1965, 1966?

Mr. Olivier: Since that time.

Mr. St. Jacques: Well, I cannot account for all the Committee's activities because I have only held the position since 1970, I believe, or 1969.

It did not sit according to the formula which had been recommended in the report. It has met according to another formula.

Mr. Olivier: Well, what is the formula?

Mr. St. Jacques: It was chaired by the Clerk of the House, but the Sergeant at Arms, the legislative service director and myself were part of it.

Mr. Olivier: There must be minutes of this committee and it must have been made known to you (I ask this question to any one of the three that there were a deficiency in administration or management of the personnel and that you had the necessary services to straighten the situation? Do you you have already discuss this problem since 1970?

Mr. St. Jacques: Yes, on several occasions.

Mr. Olivier: On several occasions. I would like to know how many sessions you had since about a year?

Mr. St. Jacques: Sessions of this ad hoc committee?

Mr. Olivier: Yes.

Mr. St. Jacques: Maybe once or twice a month.

Mr. Olivier: This is enough.

Were you asked to take in charge all of these services? At the present time we pay personnel administration specialists under the direction of Mr. St. Jacques and that are not absolutely necessary for 707 people. Therefore I am asking if your service could overnight or in a short period administer all this personnel?

Mr. St. Jacques: Yes, I think we could take care of the recruiting: promotion: staffing. We could take care of the salaries classification: work conditions: development of staff, I think we would, with time, establish well organized program in everyone of these fields.

[*Texte*]

M. Olivier: Mais, j'ai une question bien bête, qu'est-ce qui vous empêche de le faire?

M. St-Jacques: Je pense qu'il faut que je revienne à ce que M. le greffier a dit à un moment donné, c'est que nous faisons face à des anomalies, en ce sens qu'il y a un rapport qui dit certaines choses, il y a un règlement qui dit autre chose, il y a la loi qui en dit d'autres. En vertu de la loi, on dit que le sergent d'armes a certaines responsabilités, dans les Règlements de la Chambre, on définit davantage ces responsabilités-là. Et toutes ces définitions-là vont à l'encontre du fameux rapport de 1964. Alors, c'est assez difficile, je pense, de faire le mariage. Et à un moment donné, il faut quand même s'en remettre à nos supérieurs qui nous disent: «Eh bien, étant donné ces circonstances-là, pour le moment, nous allons administrer la Chambre des communes de telle façon». Ce n'est peut-être pas simple, mais c'est cela.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Olivier: Une minute.

Monsieur Fraser, croyez-vous qu'il serait possible pour la chambre que tous ces services relèvent, en tant qu'administration du personnel, des services de M. St-Jacques?

Mr. Fraser: Yes, sir I do, as long as the difficulties to which I alluded in my remarks to the Committee, I think, two meetings ago, and this evening, are remembered in terms of the law.

M. Olivier: Si je comprends bien, cela pourrait vous aider même pour administrer, vous avez d'autres tâches . . .

Mr. Fraser: Very grateful, yes.

M. Olivier: Monsieur Currie, seriez-vous d'accord au sujet de la suggestion qu'on vient de faire?

LCol. Currie: I would not care to give an opinion.

M. Olivier: Est-ce parce que vous n'êtes pas capable de donner d'opinion?

LCol. Currie: I said I would not care to give an opinion.

M. Olivier: Monsieur le président, avant de terminer, je voudrais remercier ici le service de M. St-Jacques qui m'a remis les «fameux» noms des gens qui étaient mentionnés dans le rapport de Keith Spicer; le colonel Currie avait dit qu'il y avait 22 personnes sur 25 au niveau des recrues qui étaient bilingues alors que c'était faux, il y en avait 14. Or, il y en a qui ne donnent pas d'opinion. Il y en a d'autres qui ne se souviennent pas. Je pense qu'il y a une mauvaise foi en quelque part. C'est tout pour le moment.

• 2120

Le vice-président: Oui, mais je vais interrompre avant de donner la parole à M. MacDonald. Étant un des membres responsable pour le rapport de 1964, ce rapport n'a pas été adopté, il ne représentait que l'opinion d'une quinzaine de députés peut-être. Alors, ce n'est pas la loi des Perses . . .

M. Olivier: Mais ils ont nommé tout de même des directeurs. Ils l'ont mis en application.

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: But what prevents you doing it?

Mr. St. jacques: I think I must get back to what the Clerk has said, that is, that on one side there is a report saying one thing and there is a rule stating another thing, and there is the law which still states something else. According to the law, the Sergeant at Arms has some responsibilities concerning the standing orders of the House of Commons, these responsibilities are more detailed there. And all these definitions are contradicting the famous report of 1964. So it is difficult to conciliate the two points of view. So we have to trust our senior officers who tell us "In these circumstances, we will administer in the House of Commons in such a way." Maybe it is not that simple, but that is the fact.

The Chairman: You have a minute.

Mr. Olivier: One minute.

Mr. Fraser, do you think that in respect of this House all this service could be given, in the field of personnel administration, to Mr. St. Jacques?

M. Fraser: Oui, à la condition que l'on tienne compte, au point de vue légal, des remarques que j'ai faites au Comité je le pense, il y a deux séances et ce soir.

Mr. Olivier: My understanding is that this could help you to administer, you have other functions . . .

M. Fraser: Heureusement oui.

Mr. Olivier: Mr. Currie, would you agree with the suggestion made?

M. Currie: Je ne suis pas trop enclin à donner mon avis.

Mr. Olivier: Are you not in a position to give an opinion.

M. Currie: J'ai dit que je n'étais pas trop enclin à donner un avis.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, before concluding, I would like to thank Mr. St. Jacques who gave me the names of the people who were mentioned in the Keith Spicer report; Colonel Currie had stated that there were 22 bilingual among the 25 new recruits when it was false, there were only 14. However, there are people who gave no opinion. There are others who do not remember anything. I think there is bad faith somewhere. That is all.

The Vice-Chairman: Yes, but I will stop you before giving the floor to Mr. MacDonald. Being one of the responsible members for 1964 report, this report has never been passed, it only represented the opinion of about 15 members maybe. It is not the Persian law . . .

Mr. Olivier: But they still have appointed directors. They have applied it.

[*Text*]

Le vice-président: En certains milieux.

M. Olivier: Ah bon.

Le vice-président: En certains milieux pour certaines raisons. Mais pour le reste, il ne faut pas dire que ceci est la loi des Perses.

M. Olivier: Moi je suis Canadien, je ne suis pas Perse.

Le vice-président: Oui, monsieur De Bané.

Mr. De Bané: I understood that we had agreed that we would go from one subject to the other. Mon préopinant a déjà abordé certains sujets extrêmement importants, je me demande si nous ne pourrions pas vider la question une fois pour toutes avant de passer à d'autres sujets.

Je crois que nous nous étions entendus la dernière fois pour procéder par sujet et si vous me le permettez, j'aimerais poser des questions sur la classification . . .

Le vice-président: Non, monsieur De Bané, d'autres pourraient lever la main et demander et nous serions en queue de Chinois là-dessus. J'ai un problème, la liste que j'ai a été prise par M. le président du Comité. Étant donné l'heure, et voulant être aussi juste que possible, j'ai limité M. Olivier à 10 minutes, je ferai de même pour M. MacDonald. Je reviendrai ensuite à M. LeBlanc et à M. De Bané.

M. De Bané: Oui, mais n'est-il pas vrai qu'à la dernière réunion, monsieur le président, nous avons abordé cela, sujet par sujet, et quand un député en abordait un, avant de passer à un autre député, nous essayions de vider le sujet.

Le vice-président: . . . alors, si je demandais, monsieur MacDonald . . . Mr. MacDonald, are you interested in this particular area?

Mr. MacDonald (Egmont): No, I am not, Mr. Chairman.

Mr. Reid: I have a point of order.

The Vice-Chairman: All right. A point of order arises—and I hope it is a point of order.

Mr. Reid: It is a propos a comment Mr. Olivier made. I think it should be pointed out to members of the Committee that when the officials are before us, they properly are limited to responding to matters of fact. They are under no obligation and ought not to respond when we ask them for their opinions on certain matters.

I think that Colonel Currie was slightly abused by Mr. Olivier in his last comment because the point is that the Colonel is here as a staff member; he is not here with policy responsibility. I think it is a responsibility that falls on all of us to remember that fact. I do want to make that point most clearly.

The Vice-Chairman: I would say, Mr. Reid that, you are quite correct, in that the policy is laid down by Mr. Speaker with the concurrence of the Commission of Internal Economy for Mr. Fraser down. They are here to reply to your questions on matters of administration and policy. However, I think, knowing these gentlemen from some experience in the past, that they are able to look after themselves. I do not want to adjure any members about this but these gentlemen are not particular flogging boys on which to try particular view points. Alors M. MacDonald a cédé, monsieur . . .

[*Interpretation*]

The Vice-Chairman: In some places.

Mr. Olivier: Good.

The Vice-Chairman: In some place for some reasons. But for the main, we should not say that this is the Persian law.

Mr. Olivier: Myself, I am Canadian. I am not a Persian.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. De Bané.

M. De Bané: J'ai cru comprendre que nous nous étions mis d'accord pour passer d'un sujet à un autre. The previous speaker has raised a very important subject, I wonder if we could not settle the question once and for all, before going on to another subject.

I think we agreed last time to go by subject and, I would like to raise a question about classifications.

The Vice-Chairman: No, Mr. DeBané, other people could raise their hand and put questions and we would be entangled. I have a problem, my list has been taken by the Chairman of the Committee. Because of the time and to be as fair as possible, I gave to Mr. Olivier a limit of 10 minutes and I will proceed the same way with Mr. MacDonald. I will then come back to Mr. LeBlanc and to Mr. DeBané.

Mr. De Bané: Yes, but is it not true that at the last session, Mr. Chairman, we dealt with this question, subject by subject and when a member discussed a subject, before giving the floor to another member we tried to exhaust the subject.

The Vice-Chairman: . . . and then, if I ask Mr. MacDonald. Monsieur MacDonald, est-ce que ce sujet vous intéresse en particulier?

M. MacDonald (Egmont): Non, monsieur le président.

M. Reid: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Très bien. On invoque le Règlement . . . et j'espère que c'est bien vrai.

M. Reid: C'est à propos d'un commentaire fait par M. Olivier. Je crois qu'il faut faire remarquer aux membres du Comité que lorsque les fonctionnaires comparaissent, les questions posées doivent être en rapport avec des faits. Les fonctionnaires ne sont pas obligés de donner leur avis sur certaines questions.

Je crois que M. Olivier, au cours de ses dernières remarques, a un peu outrepassé ses droits vis-à-vis du colonel Currie car le colonel comparaît ici à titre de membre du personnel et il n'a pas de responsabilité au point de vue politique. Je crois que nous devons nous souvenir de ceci qu'il n'est pas besoin d'insister plus.

Le vice-président: Je crois que vous avez raison, monsieur Reid, en ce sens que la politique est établie par l'Orateur et les commissaires. M. Fraser et les autres témoins sont ici pour répondre à cette question et au sujet des questions de ligne de conduite, de politique. Je crois que ces messieurs, d'après l'expérience du passé, savent bien se défendre et je ne veux pas contredire des députés mais je crois que nos témoins sont solides. So, Mr. MacDonald has given up, Mr. . . .

[*Texte*]

M. Olivier: Je ne suis pas ici pour recevoir les conseils de qui que ce soit. Que ce soit du président ou d'un autre!

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Speaker, on a point of order.

The Vice-Chairman: The question is, without my trying to be difficult about it, could you please make sure that you have got a point of order and not just a question of argument.

Une voix: Une question de privilège, monsieur le président.

Le vice-président: Privilège, c'est encore plus sérieux!

M. Pelletier (Sherbrooke): Justement, vous devez comprendre les termes au moins. Une question de privilège est plus importante qu'un rappel au Règlement.

Le vice-président: Alors, ce doit être un privilège.

M. Pelletier (Sherbrooke): C'est exact. Vous avez établi vous-même tout à l'heure par l'entremise de celui qui vous a précédé, et j'imagine que le président ne doit pas changer les règlements au fur et à mesure que l'un s'en va et l'autre revient. Vous avez dit, au départ, que lorsqu'une question serait soulevée, qu'on la viderait. Moi j'aimerais que nous vidions la question qui a été soulevée immédiatement et que nous passions aux autres. S'il faut rester ici jusqu'à deux heures du matin, nous le ferons, mais il faut vider la question! Si nous voulons changer la procédure que vous avez établie vous-même tout à l'heure par l'entremise du président qui a dit que nous viderions la question à mesure qu'elle se présente, changeons-la, mais dites-le nous.

• 2125

Le vice-président: Monsieur Pelletier, vous n'écoutiez pas, j'ai demandé à M. MacDonald, qui avait le droit de parole par la suite, s'il allait parler du même sujet. Il a dit non, alors il a cédé sa place. C'est M. LeBlanc qui a le droit de parole, s'il veut continuer dans la même ligne de discussion.

M. Pelletier (Sherbrooke): Pour ma part, c'est le même sujet qui m'intéresse.

Le vice-président: Non, à la suite de la liste. Monsieur LeBlanc, vous voulez poursuivre sur le même sujet? Je ne veux pas de bêtises ici!

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si mes collègues ne veulent pas m'interrompre, je serai très bref.

Une voix: Un rappel au Règlement.

Le vice-président: Non, non.

M. Olivier: Vous allez arrêter de qualifier nos interventions. D'accord? Vous allez arrêter cela. Je n'ai jamais vu un président affirmer que nous disons des bêtises. Vous n'avez pas à interpréter ce que j'ai à dire ou ce qu'un autre a à dire.

Le vice-président: Monsieur LeBlanc.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, on a point of order, I think part of this confusion has arisen because of the fact we have operated actually in terms of two approaches, one being that we deal with published matter and let all members have a go at it, and then on other issues we in fact have sort of canvassed the horizon. I think we might get ourselves out of this particular problem if we limited it to perhaps a further 10-minute period to clean up this particular question and then go on with the list as you have it there.

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: I am not here to receive advice from anybody, be it the Chairman or somebody else.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Il s'agirait de savoir, sans me montrer trop difficile, si c'est un rappel au Règlement ou simplement une question pour discuter.

An hon. Member: A question of privilege, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Privilege. That is even more serious.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): You should understand; what it means; a question of privilege is more than a point of order.

The Vice-Chairman: Then it must be a question of privilege.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): It is right. You have established yourself some time ago, but the one who was before you and I think the Chairman should not change the rules when one goes and another comes back; you have established, at the beginning, that when a question would be raised, it would be exhausted. So I would like that this question which was raised be entirely discussed and that we pass to another question. If we have to stay here until 2:00 a.m., we will do it, but we have to exhaust the question. We want to change the procedure you have established earlier through the Chairman who said that we would deal with the question of it, so let us change the procedure, but please tell us so.

The Vice-Chairman: Mr. Pelletier, you were not listening because I asked Mr. MacDonald, who was supposed to be the next questionner, if he was to talk on the same subject. He said no, so he gave up his turn. Now, Mr. LeBlanc has the floor, if he wants to pursue this same matter.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): As far as I am concerned, I am interested in the same subject.

The Vice-Chairman: No, your name goes at the end of the list. Mr. LeBlanc, do you want to pursue the same matter? I do not want any nonsense here.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): If my hon. colleagues will not interrupt me, I will be very brief.

An hon. Member: On a point of order.

The Vice-Chairman: No, no, no.

Mr. Olivier: I would like you to stop qualifying our interjections. I have never heard a Chairman say that; we are talking nonsense. It is not for you to qualify what I have to say or what anybody else has to say.

The Vice-Chairman: Mr. LeBlanc.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A mon avis, la confusion résulte en partie de la dualité de la discussion, car d'une part, nous traitons de documents publiés au sujet desquels chacun a son mot à dire, et d'autre part, nous avons fait en quelque sorte un tour d'horizon des autres sujets. Pour résoudre le problème, il faudrait peut-être limiter le temps de parole de chacun à une autre période de dix minutes afin de régler la question pour ensuite reprendre la liste des noms que vous avez.

[*Text*]

I would not be happy to concede my place totally this evening but I am certainly quite happy to stand down for 10 minutes to allow any supplementaries on this particular issue.

The Vice-Chairman: Mr. MacDonald, I was not here at the last meeting but I gathered it was the consensus of members that we should complete one subject at a time.

Mr. MacDonald (Egmont): We were not totally consistent and I think that is our problem.

The Vice-Chairman: But in all justice to Mr. Olivier, I limited him to 10 minutes, bearing in mind the list I had, and this does not cut him off from further questioning. Mr. MacDonald was next on my list. He indicated it was not his subject. Then I went to Mr. LeBlanc. And, if he is on the subject, fine, if not, we will go to Mr. De Bané who is the next on the list—if he is on the same subject.

May I say, that on that basis, once those gentlemen have finished and Mr. Olivier or one of the other wanted a supplementary, since it had been the decision to finish a subject Mr. Olivier would have the right to come back again. We are going to do as the Committee saw fit. Monsieur LeBlanc, selon la liste qui avait été prise, si vous avez à discuter dans les limites du sujet qui a été abordé par M. Olivier, alors, continuons.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous déciderez, monsieur le président, si je le suis ou ne le suis pas, j'espère l'être un peu. D'abord, je voudrais féliciter le Colonel Currie qui a été très honnête et qui nous a peut-être étonnés. J'avoue que pour ma part, mes chastes oreilles de citoyen des provinces Atlantique, n'ont pas du tout été blessées. Peut-être que les chastes oreilles des gens de l'Ontario et d'autres régions du pays l'ont été en apprenant que certains emplois soient accordés à des amis plutôt qu'à d'autres. Pour ma part, je trouve que le favoritisme à caractère politique ou à caractère bureaucratique, c'est kif kif et que tout ça se ressemble un peu. Et je ne suis pas de ceux qui sont prêts à tout remettre le paquet à des fonctionnaires pour qu'ils l'administrent bien sagement parce que nous passons beaucoup de temps, justement nous comme députés, à essayer de démêler les problèmes de bureaucratie.

Cela étant dit, je voudrais demander au Colonel Currie, si, du moment que quelqu'un est engagé, et c'est là où ça m'intéresse davantage, il y a une forme de protection contre l'arbitraire, et j'emploie le mot dans le sens le moins péjoratif possible. Est-ce qu'il y a une protection contre le superviseur moyen qui veut se venger d'un employé qui est au plus bas de l'échelle? Ou est-ce qu'il y a une façon de protéger les gens qui sont à ce niveau parmi les employés du Parlement?

LCol Currie: The question seems a little hypothetical to me. I would have to know cases, but a member of the staff can come to see me at any time. They all are told this. And they are at liberty to see the Speaker at any time if they feel they are being discriminated against in any way. In so far as disciplinary action is concerned, it is never taken without the individual concerned coming either to my

[*Interpretation*]

Je ne voudrais pas céder complètement mon temps de parole ce soir, mais je suis certainement disposé à attendre dix minutes afin de permettre à tous ceux qui auraient des questions supplémentaires à poser de le faire.

Le vice-président: Monsieur MacDonald, j'étais absent lors de la dernière réunion, mais j'avais cru comprendre que tous les membres du Comité étaient d'accord pour que nous terminions un sujet à la fois avant de passer à un autre.

M. MacDonald (Egmont): Je crois que la difficulté devant laquelle nous nous trouvons provient du fait que nous ne nous en sommes pas tout à fait tenus à un même sujet.

Le vice-président: Mais il est tout à fait juste que j'ai limité le temps de parole de M. Olivier à 10 minutes, compte tenu de la liste de noms que j'ai, et cela ne l'empêche pas du tout de poser d'autres questions plus tard. Le nom de M. MacDonald est le suivant sur ma liste. Or, il m'a fait savoir qu'il ne s'agissait pas du sujet dont il voulait parler. J'ai donc passé la parole à M. LeBlanc. S'il veut parler du même sujet, c'est très bien, sinon, nous allons passer à M. De Bané, dont le nom est le suivant sur la liste, s'il veut parler du même sujet.

Permettez-moi de vous rappeler que lorsque ces messieurs auront terminé, si M. Olivier ou un autre membre du Comité voulait poser une question supplémentaire, puisque nous avons décidé d'en terminer avec un sujet commencé, M. Olivier aurait le droit de reprendre la parole. Nous allons donc procéder selon la décision du Comité. Mr. LeBlanc, according to the list I have here, if you want to speak on the same subject that was discussed by Mr. Olivier, then let us go on.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): You will have to decide, Mr. Chairman, whether I am on the same subject or not, but I hope to be in order. First of all, I would like to give to Lt. Colonel Currie tribute for being very honest; perhaps he surprised us. I admit that I for one, being an innocent citizen from the Atlantic Provinces, I was not shocked at all. Maybe the innocent people from Ontario and other areas of the country have been shocked when they learned that some positions were granted to friends rather than to other people. As for one, I feel that favouritism, either political or bureaucratic, is about the same thing in any case. I am not among those who are ready to give up the whole thing to public servants for them to administer quite wisely, because we spend a lot of time, as members of Parliament, trying to solve the problems of bureaucracy.

This being said, I would like to ask Colonel Currie if, once a person is hired, there is a form of protection against arbitrary procedures, and I am using the expression in the least pegorative sense possible. Is there some kind of protection against the average supervisor who would like to come back at an employee who is at the lowest rang? Or is there a way to protect these lower level employees of Parliament?

M. Currie: La question me semble un peu hypothétique. Il me faudrait des cas précis, mais à n'importe quel moment un membre du personnel peut venir à moi. Tous les employés le savent et quiconque croit que l'on use des mesures discriminatoires à son égard est tout à fait libre d'aller voir l'Orateur à tout moment. Pour ce qui est des mesures disciplinaires, on n'en a jamais pris sans que la

[*Texte*]

office or, which happens occasionally, to Mr. Speaker's office. There is nothing done by a supervisor down the line without my knowledge or that of Mr. Speaker.

• 2130

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Everything, then, by supervisors at the intermediate or lower level, you know about.

LCol Currie: I do not know about it if he swears at the man, and the man does not say anything—something simple like that. However, if it has any bearing or effect on his job, I know about it.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): My question was really not hostile. My question was very simple. You have 700 employees, at different levels, with different responsibilities, different levels of education; some of them may not feel very comfortable bringing up grievances. The grievance procedure which is normal in any employment situation appears to me to be fairly ad hoc; that is why I raised the question. It must be rather frightening for somebody at the floor-washing level to take up a grievance if he feels he is hard done by—by a supervisor, by a night supervisor, etc. Is that a fact?

LCol Currie: A few of them come in to see me. But if there are a massive number of grievances that never come to my attention, I have never seen any signs of them. If you are talking about the cleaning staff, there is a foreman, an assistant supervisor and then the supervisor. They come up the chain. But no disciplinary action in anything that might affect his job is ever taken below my level or that of Mr. Speaker.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): How are foremen and assistant foremen promoted to those jobs? From within the ranks ?

LCol Currie: From within the ranks, all of them.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): By whom?

LCol Currie: By Mr. Speaker, on my recommendation. For instance, a foreman is made on the recommendation of the chief and the assistant chiefs.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, that is the only question I have on the list.

I should like to make a very simple statement. To me, it seems unfair to put the onus of seven hundred and some people on one man. There will always be dissatisfaction in any working force of that size, unless you have a normal grievance procedure. It is a protection for Colonel Currie, or whoever occupies his job. Unless this evolves, grievances—imaginary or real—will always be exaggerated and will always be targeted on one person. I hope that, from this Committee, there will grow a consideration of better employer practices than this reveals.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. As everybody knows, in the Public Service Commission, which has almost 300 employees, once a year there is an evaluation of each public servant by a group of his superiors, and he is given a copy of that evaluation. Is there an annual evaluation of the services of the 2,000 employees on Parliament Hill, and are the employers tendered copies of that evaluation?

[*Interprétation*]

personne concernée vienne à mon bureau, cela se produit parfois, ou au bureau de M. l'Orateur. Jamais un surveillant ou une personne occupant un poste inférieur ne fait quoi que ce soit sans que moi-même ou M. l'Orateur le sachions.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous saurez donc tout ce qui se passe, tout ce que font les surveillants occupant des postes meilleurs ou inférieurs.

M. Currie: Si quelqu'un injurie un employé, évidemment, je ne le sais pas. Et pourtant, si des mesures sont prises qui ont des répercussions sur un emploi, je le sais.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne vous attaquais pas, je vous posais une question très simple. Vous avez 700 employés, à des niveaux différents, qui ont des responsabilités différentes, des niveaux d'éducation différents; certains d'entre eux évitent peut-être à se plaindre. La procédure des griefs qui est suivie dans la plupart des relations de travail me semble tout à fait adéquate; c'est pourquoi j'ai posé la question. Ce doit être assez effrayant pour un laveur de plancher de se plaindre lorsqu'il estime être lésé par un surveillant, un surveillant de nuit, etc. N'est-ce pas?

M. Currie: Certains viennent me voir. Mais je n'avais jamais eu l'impression qu'il y ait un grand nombre qui ne me parvenait jamais. Vous parlez du personnel de nettoyage, il y a un contre-maître, un surveillant adjoint et un surveillant. Voilà la hiérarchie. Mais aucune mesure disciplinaire, aucune mesure portant sur l'emploi d'un employé n'est jamais prise en dessous de mon niveau ou de celui de M. l'Orateur.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Comment les contremaîtres et les contremaîtres adjoints sont-ils choisis? Dans le rang?

M. Currie: Oui, dans le rang, tous.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Par qui?

M. Currie: Par monsieur l'Orateur, sur une recommandation de moi. Par exemple, un contremaître est choisi sur recommandation du chef et des chefs adjoints.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, c'est tout pour ma question.

Je voudrais terminer en faisant une observation très simple. Il me semble injuste de passer sa responsabilité de 700 et quelques personnes sur les épaules d'un seul homme. Dans tout groupe de travailleurs de cette taille, il y aura toujours des mécontentements, à moins qu'il n'existe une procédure de griefs normale. Cela constitue une protection pour le colonel Currie ou quiconque occupe ce poste. Autrement, les griefs imaginaires ou réels, seront toujours exagérés et imputés à une seule personne. J'espère que ce comité encouragera l'adoption de meilleures pratiques d'emplois.

Le vice-président: Merci, monsieur LeBlanc. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Merci, monsieur le président. Comme chacun sait, dans la Commission de la Fonction publique, qui a presque 300 employés, une fois par an, un groupe de supérieurs font une évaluation de chaque fonctionnaire et ceux-ci reçoivent un exemplaire de cette évaluation. Pouvez-vous me dire s'il existe une évaluation annuelle des 2,000 employés de la Colline et si ces employés en reçoivent un exemplaire?

[*Text*]

Est-ce qu'il y a une politique d'évaluation du travail des employés? Est-ce qu'on leur remet une copie comme on le fait à la fonction publique?

M. St-Jacques: Je pense qu'il faut répondre oui et non. Ce n'est pas une évaluation officielle qui se fait, mais c'est une évaluation quand même qui doit se faire au moment des augmentations statutaires qui reviennent au moins une fois par année.

Si on refuse les évaluations statutaires, il faut alors préparer un rapport négatif. Et dans ces circonstances-là, l'employé doit normalement être mis au courant de ses déficiences afin qu'on puisse lui indiquer que l'augmentation statutaire lui a été refusée pour des raisons bien précises et valables. Alors, même s'il n'y a pas à la Chambre des communes un système officiel d'évaluation des employés, il intervient indirectement dans ces cas que je viens de mentionner.

• 2135

M. De Bané: Est-ce qu'il y a une politique de classification des tâches, de description des tâches, ici, à la Chambre des communes?

M. St-Jacques: Oui.

Mr. De Bané: Mr. Small, is there any policy of classification and description of the different tasks?

Mr. A. Small (Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services): I would say not a satisfactory one.

The Vice-Chairman: May I interpose a question? Are you including secretarial staff in this totality of personnel? The total personnel that you use—the figures of 700—or as you sometimes use, 2,000. Now, we know that we have some 520 potential personnel who are secretarial staff.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I emphasized that I was not including that group.

The Vice-Chairman: Okay. That is all right.

Mr. De Bané: Mr. Small, would you please explain why, in your opinion, which I assume is very learned and experienced, there is not a policy of evaluation, description and classification of tasks which is satisfactory? Can you help the Committee understand the situation?

Mr. Small: I think the 1964 organization survey was never properly implemented.

Mr. De Bané: So you would like it to be implemented.

Mr. Small: Or a better system.

M. De Bané: Est-ce qu'il y a, monsieur St-Jacques, une politique de recrutement à la Chambre des communes? Est-ce qu'il y a des concours? Si oui, dans quels journaux les annoncez-vous?

M. St-Jacques: On ne peut pas dire qu'il y a une politique uniforme qui s'applique à tous les services de la Chambre, parce que, comme l'a expliqué tantôt le sergent-d'armes, pour les services qui relèvent de son autorité, lorsqu'un poste est vacant, on procède par une méthode qui laisse de côté la question du mérite.

[*Interpretation*]

Is there an evaluation policy for the work of the employees? Are they given a copy of it as it is done in the Public Service?

Mr. St.-Jacques: The answer is yes and no. There is no formal evaluation, but there is a form of evaluation nevertheless; it has to be done when the statutory raises which occur at least once a year are about to be given.

When these statutory evaluations are denied, a negative has to be prepared. Under these circumstances, the employee must normally be informed of his shortcomings so that he may be told that the statutory increment was refused for valid and precise reasons. In this way, even if there is not an official employee appraisal system in the House of Commons, it comes into play indirectly in the cases I have just mentioned.

Mr. De Bané: Is there an official work classification and work description policy in the House of Commons?

Mr. St. Jacques: Yes.

M. De Bané: Monsieur Small, y a-t-il une politique de classification de tâches et de description de tâches?

M. A. Small (Deuxième greffier adjoint et Directeur des services législatifs): Il n'y a pas une politique satisfaisante.

Le vice-président: Puis-je poser une question? L'ensemble du personnel inclut-il les secrétaires? C'est-à-dire, le chiffre total que vous avez cité, de 700 ou de 2,000. Vous savez que nous avons quelque 520 personnes qui . . .

M. De Bané: Monsieur le président, j'ai dit que je n'incluais pas ce groupe.

Le vice-président: D'accord. C'est bien.

M. De Bané: Monsieur Small, pourriez-vous nous dire, en tenant compte de votre expérience, pourquoi il n'y a pas une politique d'appréciation et de classification et de description des tâches qui serait satisfaisante? Pourriez-vous nous aider à comprendre cette situation?

M. Small: Je crois que les recommandations dans le rapport de 1964 n'ont jamais été mises en application comme il le faut.

M. De Bané: Vous aimeriez donc que ces recommandations soient mises en application.

M. Small: Ou qu'on adopte un meilleur système.

Mr. De Bané: Mr. St. Jacques, does the House of Commons have a recruiting policy? Are there competitions? If so, in which papers do the notices of competitions appear?

Mr. St. Jacques: It cannot be said that there is a uniform policy which applies to all the services of the House of Commons since, as the Sergeant-at-Arms explained earlier, with regard to the services for which he is responsible, when there is a vacancy, the prodecure adopted does not take into account the merit principle.

[*Texte*]

M. De Bané: Vous laissez de côté la question du mérite?

M. St-Jacques: Oui. Lorsqu'on a décrit tout à l'heure la façon de procéder pour le recrutement du personnel du Service du sergent d'armes, je crois qu'on a laissé de côté le principe du mérite et qu'on a adopté plutôt, une liste de noms qu'on a fait parvenir.

Alors, en ce sens-là, je ne peux pas dire qu'il existe une politique uniforme; pour ce qui est des services administratifs, la façon de procéder est différente. Jamais, le greffier, un député ou qui que ce soit ne m'a forcé à prendre quelqu'un si je n'ai pas eu d'abord l'occasion de l'évaluer en fonction des besoins du poste. J'ai reçu de nombreuses recommandations. Cela se fait à tous les jours, mais je ne me suis jamais engagé à accepter cette personne-là avant de m'assurer, à la suite d'une évaluation, qu'elle répondait aux exigences du poste.

M. De Bané: Mais vous n'avez jamais annoncé des postes . . .

M. St-Jacques: Ah oui, nous l'avons fait souvent.

M. De Bané: Dans quels journaux?

M. St-Jacques: Dans les trois journaux de la région de la capitale nationale.

M. De Bané: Maintenant, au sujet de la description des tâches et de la classification, quels sont vos commentaires là-dessus? Cela existe-t-il?

M. St-Jacques: Cela existe sûrement, parce que chaque année, vers les mois d'octobre et septembre, nous faisons parvenir aux directeurs de services leurs demandes ou leurs besoins au point de vue de reclassification, si telles sont leurs demandes ou si tels sont leurs besoins. A la suite de leurs commentaires, nous procédons à l'évaluation de certains postes pour lesquels on demande des reclassifications, puis nous soumettons nos commentaires.

M. De Bané: Est-ce que chaque employé a une description des tâches qu'il doit remplir?

M. St-Jacques: Non. Dans le moment, nous n'avons pas une description de tous les postes.

M. De Bané: Pourquoi? N'est-il pas vrai que c'est parce qu'il y a des conflits entre les différents directeurs?

M. St-Jacques: Je ne dis pas que c'est à la suite de conflits, parce que la question a été soulevée il y a environ un an passé. Puis au cours d'une des réunions, des trois directeurs et du greffier, il a été entendu à ce moment-là, que justement c'était une chose qui s'imposait. Alors, nous sommes sur le point de préparer ce travail-là et à la suite de ces descrptions, qui seront obtenues, nous espérons par la suite être en mesure de déterminer si les classifications qui se rattachent à ces postes sont justes et adéquates.

• 2140

M. Olivier: Ce mandat-là s'étend-il à tout le monde, y compris les 707?

M. St-Jacques: Oui.

[*Interprétation*]

Mr. De Bané: You do not consider the merit of the applicant?

Mr. St. Jacques: Yes, that is right. When the recruiting procedure for the Sergeant-at-Arms' personnel described earlier, I believe that the merit principle was not taken into account and that the choice of personnel was made from a list of names sent to us.

To that extent, I cannot say that there is a uniform policy. In so far as the administrative services are concerned, the procedure followed is not the same. No one at all, neither the Clerk, a deputy or anyone else, forced me to accept someone if I did not first lf all have the chance to appreciate him in function of the requirement of the position. I receive numerous recommendations. That happens every day, but I never committed myself to accepting a person before making an appraisal to make sure that the person in question would satisfy the requirements of the position.

Mr. De Bané: But you never made public that there were positions . . .

Mr. St. Jacques: Yes, we have often done so.

Mr. De Bané: In which newspapers?

Mr. St. Jacques: In the three newspapers of the National Capital region.

Mr. De Bané: Now, what comments have you to make concerning the classification and description of positions? Does this exist?

Mr. St. Jacques: This does exist. Every year, around October and September, we send the service heads their requests or their needs as regards reclassification of personnel, if they have such needs or requests. After we hear their comments? We proceed to the appraisal of certain positions for which reclassifications have been requested and we submit our comments?

Mr. De Bané: Does each employee have a description of the work he is to do?

Mr. St. Jacques: No, we do not have a description of all the positions at the present time.

Mr. De Bané: Why not? Is it not true that this is because there are conflicts between the different directors?

Mr. St Jacques: I am not saying that it is due to conflicts, because the question was often brought up about a year ago. At one of the meetings of the three directors and the Clerk, it was understood that this was something that had to be done. We are working on this problem now, from the descriptions which will be obtained? We hope to be in the position put aside if the classifications of these positions are fair and adequate.

Mr. Olivier: Does this mandate include everyone, including the 707 employees mentioned earlier?

Mr. St. Jacques: Yes.

[*Text*]

Le vice-président: Une minute monsieur De Bané.

M. De Bané: Est-ce que le directeur de chaque service n'a pas un droit de veto?

M. St-Jacques: Veto par rapport à la classification?

M. De Bané: Oui. Les augmentations de salaires?

M. St-Jacques: Je pense que chaque directeur a sûrement le droit d'intervenir et de faire valoir ses arguments soit en faveur d'une classification plus élevée, soit dans le cas d'une classification qui est peut-être trop élevée. Mais, en fin de compte, je pense que tout comme on se réfère à des spécialistes en procédure parlementaire, lorsqu'on parle de questions de la Chambre ou des comités, on devrait peut-être se référer aux spécialistes en administration du personnel lorsqu'on parle de classification et de recrutement.

M. De Bané: Justement. Certains employés m'ont dit que des spécialistes en administration, que vous avez engagés, ont recommandé que tel et tel employé aient telle augmentation. Ils l'ont eue deux ou trois ans en retard parce que le chef de leur service s'opposait à leur classification. Vous êtes au courant?

M. St-Jacques: J'aimerais connaître ces cas-là parce que, à ma connaissance, il n'y a pas eu de cas d'injustice aussi flagrante.

M. De Bané: Non?

M. St-Jacques: Non.

M. De Bané: Bon.'

Le vice-président: Monsieur De Bané . . .

M. De Bané: Oui.

Le vice-président: . . . pourrais-je s'il vous plaît? Maintenant, monsieur Roche, vous êtes dans le même sujet? Alors, monsieur Pelletier . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

Le vice-président: . . . vous êtes dans le même secteur?

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

Le vice-président: Vous êtes membre du Comité?

M. Pelletier (Sherbrooke): Non.

Le vice-président: Ah bon! Maintenant nous avons épuisé la liste des députés qui sont membres, pour le premier tour. Nous avons certaines difficultés. Nous avons fait le premier tour et il y a ici des députés qui ne sont pas membres du Comité et qui aimeraient questionner.

Une voix: Certainement.

Le vice-président: Maintenant, je sais bien que M. Olivier veut continuer. Eh bien, est-ce que je pourrais suggérer ceci: les membres qui ne sont pas membres du Comité, pourraient-ils s'en tenir à cinq minutes?

[*Interpretation*]

The Vice-Chairman: Just a moment, Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Does the director of each service have the right of veto?

Mr. St. Jacques: To veto a classification report?

Mr. De Bané: Yes. For salary increases.

Mr. St. Jacques: I think each director has the right to intervene and to present his arguments in favour of an employee being promoted to a higher position or to speak out against an employee being promoted to too high a position. But, I think that, just as specialists in Parliamentary procedure are referred to when matters concerning the House or committees are brought up, we should perhaps refer to specialists in personnel administration when it is a matter of recruiting and classifying personnel.

Mr. De Bané: That is just it. Certain employees have told me that specialists in administration which you have hired have recommended that such and such an employee receive such and such an increase. They were two or three years late because the head of their service was against their being promoted. Are you aware of this?

Mr. St. Jacques: I should like to be informed of these cases, since, to my knowledge, there have not been such flagrant cases of injustice.

Mr. De Bané: No?

Mr. St. Jacques: No.

Mr. De Bané: Fine!

The Vice-Chairman: Mr. De Bané . . .

Mr. De Bané: Yes.

The Vice-Chairman: May I, please? Now, Mr. Roche, you are dealing with the same subject?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

The Vice-Chairman: Are you dealing with the same subject?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

The Vice-Chairman: Are you a member of the Committee?

Mr. Pelletier (Sherbrooke): No.

The Vice-Chairman: Fine. We have come to the end of the list of members of the Committee who wanted to ask questions in the first round. But we have a problem. We have finished the first round, and there are some members present who are not members of the Committee and who would like to ask some questions.

An hon. Member: Certainly.

The Vice-Chairman: I know that Mr. Olivier wants to ask more questions. Could perhaps the members who are not members of the Committee limit themselves to five minutes?

[*Texte*]

Une voix: D'accord.

Le vice-président: Et alors nous allons revenir aux membres en titre du Comité . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Si j'ai les bonnes réponses cela ne prendra pas de temps.

Le vice-président: Alors, c'est M. Pelletier, M. Roy et M. Watson.

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce qu'un rapport annuel est publié sur les 700 et quelques employés qui font partie du personnel de la Chambre des communes?

An hon. Member: Is there any what?

M. Pelletier (Sherbrooke): Un rapport annuel. An annual report of the House of Commons.

Le vice-président: Non.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il n'y en a pas. Il me semble y avoir ici quelque chose . . . de difficilement explicable; quelles sont les prérogatives du sergent d'armes? En deux mots.

Le vice-président: Ce sont des questions qui ont été posées auparavant monsieur.

M. Pelletier (Sherbrooke): Bon, d'accord. Très bien. Alors, je passe à une autre question. Le Colonel Currie a dit la semaine dernière que les nominations étaient d'ordre politique? Est-ce que c'est vrai que vous avez dit cela?

LCol Currie: The only answer I can give is the answer I gave at the last meeting that . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes, which was that they are political appointments. Right?

LCol Currie: That is correct. I do not know what you mean by political. I get the names . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I do not want a misinterpretation here. Did you say political appointments or by political interference? I am sorry I do not remember the exact words you said.

LCol Currie: I said patronage.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Patronage. That is even worse.

When you say it is patronage, do you mean that every single member has a say in the appointments of these people or just certain members?

LCol Currie: As I said last week, it is mainly the Ottawa area members, because those who have come on my staff lived in the Ottawa area. But some appointments to the staff have come from outside Ottawa members, yes.

• 2145

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Is there a possibility of getting the names of the people suggested by Ottawa members for the last two years?

[*Interprétation*]

An hon. Member: Agreed.

The Vice-Chairman: Now, we shall come back to the members of the Committee.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): If I get the right answers, it will not take too much time.

The Vice-Chairman: Then Mr. Pelletier, Mr. Roy and Mr. Watson have questions to ask.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Is there an annual report on the 700 odd employees who are part of the House of Commons personnel?

Une voix: Est-ce qu'il y a un quoi?

Mr. Pelletier: An annual Report. Un rapport annuel de la Chambre des communes.

The Vice-Chairman: No.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): There is not. There is something difficult to explain here. What are the prerogatives of the Sergeant at Arms? In short.

The Vice-Chairman: These are questions which have already been asked.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Fine. I shall go on to another question. Last week, Colonel Currie said that appointments were of a political nature. Is it true that you said that?

M. Currie: La seule réponse que je peux donner est la réponse que j'ai donnée à la dernière réunion.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui, qu'elles étaient des nominations d'ordre politique. Est-ce exact?

M. Currie: C'est exact. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par politique. Je reçois les noms . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Je ne veux pas qu'on fasse de la mauvaise interprétation du terme. Est-ce que vous avez dit des nominations d'ordre politique ou des nominations faites par le moyen d'interventions politiques? Je m'excuse, mais je ne me souviens pas du mot précis que vous avez utilisé.

M. Currie: J'ai dit, du patronage.

M. Pelletier (Sherbrooke): Du patronage. C'est pire.

Quand vous dites qu'il s'agit de patronage, voulez-vous dire que chaque membre peut s'exprimer quand il s'agit de nominer un membre du personnel, ou est-ce limité à certains membres?

M. Currie: Comme j'ai dit la semaine dernière, c'est surtout les membres de la région d'Ottawa qui s'en préoccupent, puis c'était ceux qui font partie de mon personnel demeurant dans la région d'Ottawa. Mais quelques nominations au personnel ont été faites par des membres qui ne viennent pas de la région d'Ottawa.

M. Pelletier (Sherbrooke): Peut-on obtenir les noms des personnes qui ont été proposées par des membres de la région d'Ottawa dans les deux dernières années?

[*Text*]

Some hon. Members: Oh.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): He is before us and we are allowed to ask questions to get answers. If they are not in order the Chairman will say so. Is it possible to obtain the names of the people suggested gy the Ottawa members in the past two years?

Le vice-président: Monsieur Pelletier, il faut bien se rappeler ici que le Sergent d'armes doit rendre compte de ses actes au président de la Chambre.

M. Pelletier (Sherbrooke): Oui.

Le vice-président: Donc, il est ici à titre de témoin, c'est un fonctionnaire. Donc, vous pouvez vous adresser au président . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): All right, that is all I want to know. I just want to know the person responsible from whom I can obtain the answer.

An hon. Member: From the Ottawa members.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): From the Ottawa members, that is another possibility. Il y a autre chose, monsieur le président, qui m'intrigue, certaines phrases que vous avez dites vous-même tout à l'heure «dans certains milieux, certaines raisons, certaines considérations». En écoutant les propos tenus par ceux que nous interrogeons ce soir, il y a énormément de points d'interrogation. Je suggère que l'on fasse une investigation vraiment à fond de ce qui se passe, parce que nous n'avons pas de réponses adéquates, on nous dit «dans certains milieurx, certaines raisons, certaines considérations», mais les personnes qui apparaissent devant un comité doivent donner des réponses précises; et si on ne peut pas le faire, qu'on nous dise: «Bien, adressez-vous à telle personne, elle a la réponse». Et normalement c'est ce que l'on fait. Alors aux questions que je viens de poser, et à une «tonne» d'autres qui ont été soulevées et dont les réponses ne sont pas claires, je propose que l'on fasse une investigation complète de toute cette machine, et mettez-la entre guillemets, cette machine qui existe sur la colline parlementaire. Avant de mettre des clôtures qui vont rapprocher l'édifice de la Confédération, je pense que l'on doit attendre quelques années et voir à l'intérieur des clôtures que l'on a actuellement ce qui s'y passe.

Le vice-président: Très bien. C'est bien. Vous avez fait votre déclaration. Tout ce que je peux vous dire: adressez-vous à votre «caucus». Monsieur Roy.

M. Pelletier (Sherbrooke): Normalement le président ne doit pas faire de . . .

Le vice-président: Monsieur Roy.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, ce n'est pas dans votre «caucus».

Le vice-président: Non, mais je vais vous dire aussi . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Normalement, le président ne doit pas porter jugement, il doit être libre.

Le vice-président: Mais d'un autre côté, monsieur Pelletier, aussi il y a certains . . .

[*Interpretation*]

Des voix: Ah.

M. Pelletier (Sherbrooke): Il comparait devant le Comité et nous avons le droit de poser des questions et de recevoir des réponses. Si les questions ne sont pas recevables, le président le dira. Est-ce possible d'obtenir les noms des personnes qui ont été proposées par des membres de la région d'Ottawa dans les deux dernières années?

The Vice-Chairman: Mr. Pelletier, you must keep in mind that the Sergeant at Arms must report his actions to the Speaker of the House.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Yes.

The Vice-Chairman: He is here, therefore, as a witness and as an official. You can, therefore, direct this question to the Chairman, if you wish.

M. Pelletier (Sherbrooke): D'accord, c'est tout ce que je voulais savoir. Je veux seulement savoir le responsable qui pourrait me donner ce renseignement.

Une voix: Des membres de la région d'Ottawa.

M. Pelletier (Sherbrooke): Des membres de la région d'Ottawa, c'est une autre possibilité. There is something else intriguing me, Mr. Chairman, certain phrases which you used yourself earlier this evening: "in certain circles, for certain reasons, for certain considerations". In listening to the remarks of this evening's witnesses, a great many unanswered questions come up. I suggest that a thorough investigation be made of what is going on, since we do not have satisfactory answers. We are told "in certain circles, for certain reasons, for certain considerations". But witnesses appearing before a committee should be able to give exact answers. If they cannot do it, let them say: "ask such and such a person, he has the answer". This is what is done, normally. With regard to the questions I have just asked and to numerous other questions which have been brought up and to which answers are not clear, I propose that a complete investigation be made of this "setup" on Parliament Hill. Before establishing limits which will include the confederation building I think we should wait a few years and see what is going on within the present limits.

The Vice-Chairman: Fine, you have made your statement. All I can say is consult your "caucus". Mr. Roy.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Under normal circumstances, the Chairman should not make . . .

The Vice-Chairman: Mr. Roy.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, it is not your "caucus".

The Vice-Chairman: No, but I am going to say to you . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Under normal circumstances, the Chairman should not make any judgment. He should be without any opinion.

The Vice-Chairman; But on the other hand, Mr. Pelletier, there are certain . . .

[*Texte*]

M. Pelletier (Sherbrooke): Je comprends ça peut toucher parfois, mais, normalement, le président ne doit pas porter de jugement sur ce qui se passe à l'intérieur ici; qu'il soit bleu ou vert . . .

Le vice-président: D'un autre côté, le président n'a pas à recevoir toutes les remarques qui sont faites par les députés qui ont . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Il est certain que s'il se sent attaqué, il doit répondre.

Le vice-président: Ils ont une certaine responsabilité. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas vous lancer le pot, je vais vous donner les fleurs, vous dirigez assez bien les débats présentement.

Le vice-président: Vous voulez parler du même sujet, n'est-ce pas?

M. Roy (Laval): Absolument, monsieur le président. Je pense que le colonel Currie a peut-être dépassé sa pensée; je suis député à la Chambre des communes, et lorsqu'on me dit qu'il y a 762 nominations politiques, c'est dit par un fonctionnaire, à titre de député je me sens quelque peu blessé. Alors j'espère que les mots ont dépassé la pensée de M. Currie.

Une voix: Ils viennent tous de Laval!

M. Roy (Laval): Je n'ai jamais été informé, je ne voudrais pas en faire un cas personnel, mais on a mentionné tantôt que lorsqu'il existe des postes vacants quelqu'un en est informé, j'aimerais savoir qui est ainsi informé. Je commence à comprendre la façon dont les nominations sont faites, mais je n'aime pas apprendre d'un fonctionnaire qu'il se fait des nominations politiques. J'aimerais savoir de quelle façon M. Currie définit une nomination politique.

What do you mean by the political services that you mentioned, or political appointments, because that is very important now.

LCol Currie: Well, I will go back to 1960, when I came here. When I wanted somebody on the staff, I phoned Mr. Bell's office. When the government changed, I phoned Mr. Richard's office and said, I want two messengers and I want three people on the training staff. The people appeared and we hired them.

Mr. Roy (Laval): Did you follow the same procedure—not the ruling but the procecure—in 1973?

LCol Currie: Yes.

Mr. Roy (Laval): You did?

J'aimerais avoir des renseignements sur les messagers. On sait que le personnel de la Chambre des communes, reçoit une prime de 7 p. 100 reliée au bilinguisme. Dans votre service, est-ce que le 7 p. 100 s'applique aux personnes bilingues.

[*Interprétation*]

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I understand that this may come about, but under normal circumstances, the Chairman should not express any opinions on what happens here, whatever his party may be.

The Vice-Chairman: On the other hand, the chairman is not obliged to accept all the remarks made by members who have . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): If he feels attacked, he must answer.

The Vice-Chairman: They have a certain responsibility. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. I do not want to reprimand you, since you are supervising the debate well enough as it is.

The Vice-Chairman: Do you want to speak about the same matter, Mr. Roy?

Mr. Roy (Laval): Yes, Mr. Chairman. I think that colonel Currie perhaps expressed his idea a bit too forcefully. I am a member of the House of Commons and when official tells me that 762 political appointments are made, as a Deputy, I feel hurt. This is why I hope that Colonel Currie's words were perhaps stronger than the idea he wanted to express.

An hon. Member: They all come from Laval!

Mr. Roy (Laval): I was never informed and I would not like to make a personal case out of it, but when it was mentioned that there were vacancies, it was said that someone was informed of this. I would like to know who is informed. I am beginning to understand how appointments are made, but I do not like hearing from an official that political appointments are made. I should like to know how Mr. Currie defined a political appointment.

Qu'est-ce que vous entendez par les services politiques que vous avez mentionnés ou des nominations politiques parce que je crois que c'est une question très importante à l'heure actuelle.

M. Currie: Je vais commencer en 1960 lorsque je suis venu ici. Lorsque je voulais engager quelqu'un, je téléphonais au bureau de M. Bell. Avec le nouveau gouvernement, j'ai téléphoné au bureau de M. Richard et j'ai dit: «Je veux deux messagers et je veux trois personnes pour le personnel de formation.» Les personnes sont arrivés et nous les avons embauchées.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous avez suivi la même formule—non pas la décision—mais la même formule en 1973?

M. Currie: Oui.

M. Roy (Laval): Est-ce vrai?

I should like to have some information on the messengers. We know that the House staff receives a 7 per cent bonus for bilingualism. Does this 7 per cent apply to the bilingual individuals in your service?

[*Text*]

LCol Currie: It is not applicable to my staff at all.

M. Roy (Laval): Cela ne s'applique pas. Est-ce qu'il y a une raison spéciale qui explique que le personnel bilingue ne reçoit pas le 7 p. 100 de prime spéciale?

M. St-Jacques: Si je peux me permettre de répondre à cette question.

M. Roy (Laval): J'aimerais avoir la réponse de M. Currie.

M. St-Jacques: Il y a des implications qui sont reliées à la fonction publique . . .

M. Roy (Laval): J'aimerais avoir la réponse du personnel de M. Currie . . .

Une voix: D'accord.

M. Roy (Laval): . . . je sais que dans la fonction publique cela s'applique, mais pourquoi pas dans tous les cas pour les messagers par exemple? Il me semble que s'ils sont bilingues, ils méritent également leur 7 p. 100 . . . C'est pour cela que je voulais intervenir car il y a peut-être des facteurs que le LCol Currie ne connaît pas . . .

. . . Il me semble que les messagers rendent des services comme le reste du personnel d'ailleurs, on est tous bien satisfaits, comme vous l'avez mentionné, il ne s'agit pas d'adopter la position du gouvernement. On essaie d'examiner les traitements des membres de la Chambre sous l'administration de la Chambre des communes.

Le vice-président: Je ne veux pas abuser de votre temps mais lorsque j'avais une secrétaire qui voulait se qualifier sur ce point, il était question de compétence et de preuve de bilinguisme. Il ne suffit pas de balbutier quelques mots en anglais ou en français pour être bilingue.

M. St-Jacques: A la Chambre des communes nous avons adopté la politique établie dans la fonction publique. La prime du 7 p. 100 ne s'adresse pas aux messagers de la fonction publique. Le 7 p. 100 s'adresse seulement aux dactylos, aux sténos et aux secrétaires. Pour cette raison à la Chambre des communes, le 7 p. 100 s'applique de la même façon uniquement aux dactylos, aux sténos et aux secrétaires et non pas aux autres, qu'ils soient messagers, administrateurs, commis, agents de sécurité, même s'ils sont bilingues, ils ne reçoivent pas cette prime à moins d'être dans les catégories que j'ai mentionnées.

M. Currie: Correct.

M. St-Jacques: Alors on a adopté la politique de la Fonction publique et on fait subir aux gens qui sont éligibles les mêmes tests, les mêmes examens qu'à la Fonction publique.

Une voix: Ah! non, ce n'est pas ce que le Lt Colonel a dit . . .

Le vice-président: Un instant, un instant, s'il vous plaît M. Roy a la parole en ce moment.

Une voix: Ce n'est pas une question de privilège.

Le vice-président: Ce n'est pas une question de privilège.

[*Interpretation*]

M. Currie: Ceci ne s'applique point à mon personnel.

Mr. Roy (Laval): It does not apply. Is there a special reason which might explain the fact that bilingual staff does not receive the 7 per cent special bonus?

Mr. St. Jacques: If I might take the liberty of answering this question . . .

Mr. Roy (Laval): I should like to have Mr. Currie answer it.

Mr. St. Jacques: There are some implications that are linked to the Public Service . . .

Mr. Roy (Laval): I should like to have the answer from Mr. Currie's staff . . .

An hon. Member: Agreed.

Mr. Roy (Laval): I know that in the Public Service, this does apply; however, why not in all cases, for messengers, for example? It seems to me that if they are bilingual, they also deserve their 7 per cent. That is why I wanted to intervene; there are perhaps some factors about which Lt. Col. Currie is not aware . . .

It seems to me that the messengers render services like the rest of the staff; besides we are all very satisfied. As you mentioned, it is not a question of adopting the Government's position. We are trying to examine the salaries of members of the House under the administration of the House of Commons.

The Vice-Chairman: I do not wish to take up your time, but when I have a secretary who wanted to qualify for this bonus, she had to prove her bilingualism. It is not enough to stammer a few words in English or in French to be able to say that you are bilingual.

Mr. St. Jacques: In the House, we adopted the policy established in the Civil Service. The 7 per cent bonus is not intended for messengers in the Civil Service. The 7 per cent is only intended for typists, stenographers and secretaries. For this reason, in the House, the 7 per cent also applies to typist, stenographers and secretaries but not to messengers, administrators, protective staff. If they are bilingual they do not receive this bonus unless they are in the categories that I mentioned.

Mr. Currie: That is correct.

Mr. St. Jacques: We, therefore, adopted the Civil Service and we make the people who are eligible for it take the same test, the same exam as in the Civil Service.

An hon. Member: No, that is not what the Lt. Col said . . .

The Vice-Chairman: One moment, please; Mr. Roy has the floor now.

An hon. Member: It is not a question of privilege.

The Vice-Chairman: It is not a question of privilege.

[*Texte*]

Une voix: On a déjà dit cela.

Le vice-président: Ce n'est pas une question de privilège. Vous pouvez à votre tour questionner M. St-Jacques, mais il ne faut pas empiéter sur le temps de M. Roy.

M. Roy (Laval): Je vous remercie beaucoup monsieur le président. J'ai beaucoup de difficultés à comprendre des personnes comme par exemple les guides de l'édifice du Centre qui reçoivent les visiteurs, ne puissent pas, s'ils sont bilingues bénéficier de la prime de 7 p. 100, qu'est-ce que cela leur donne d'être bilingues?

• 2155

M. St-Jacques: La même chose qu'à moi.

M. Roy (Laval): D'abord, monsieur le président, ce qui est extrêmement important, c'est qu'on a de la difficulté à recruter des guides francophones (justement, on a beaucoup plus de guides anglophones) parce que les gens voient que cela ne leur donne rien d'être bilingue, le poste n'étant pas un poste bilingue. Je pense que les guides qui sont en avant, ceux qui reçoivent les visiteurs, devraient être des gens qui sont bilingues.

Le vice-président: Bon, vous avez exposé votre point de vue, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): J'aimerais entendre les commentaires de M. Currie.

Le vice-président: Non, non, c'est une question qui n'est pas laissée à la discrétion de M. Currie.

M. Roy (Laval): Absolument.

Le vice-président: Non, pardon, celle-ci est une question qui relève du comité de la régie interne avec M. le président, et du Conseil du Trésor, parce qu'eux désignent les grandes lignes du programme de la prime de 7 p. 100. Bien, je ne veux pas imposer mes propres expériences, mais le fait est que si M. St-Jacques ne peut pas obtenir une prime de 7 p. 100, moi comme député, pourrais-je avoir la prime de 7 p. 100?

M. Roy (Laval): Je termine sur une dernière observation qui est très pratique, monsieur le président, à mon avis. Recevoir tous les visiteurs, je pense que c'est une fonction qui demande beaucoup plus de travail que d'être attitré à un poste qui consiste seulement à se promener ou à vérifier si les portes sont verrouillées ou non. Les deux font un travail excellent, mais à mon humble point de vue, le poste du guide qui reçoit les visiteurs en avant, ce poste-là est certainement plus important parce qu'il peut être un de nos ambassadeurs pour la bonne renommée du Parlement canadien.

Le vice-président: D'un autre côté, il me semble que l'atout, pour cette personne, est d'être bilingue.

M. Roy (Laval): Monsieur Lambert, nous vivons dans un monde impérialiste . . .

Le vice-président: Ce n'est pas toujours une question d'ordre financier.

M. Roy (Laval): C'est votre opinion.

Le vice-président: Venez chez nous, où on ne joue pas ces jeux-là.

[*Interprétation*]

An hon. Member: Someone already said that.

The Vice-Chairman: It is not a question of privilege. You can question Mr. St. Jacques when it is your turn to do so; however, you must not take up Mr. Roy's time.

Mr. Roy (Laval): Thank you very much, Mr. Chairman. I have a great deal of difficulty in understanding that some people like guides in the Centre block who receive visitors, cannot benefit from the 7 per cent bonus, even if they are bilingual. What is the advantage of their being bilingual?

Mr. St. Jacques: It is the same thing for me.

Mr. Roy (Laval): First of all, Mr. Chairman, the thing that is extremely important is that we have difficulty recruiting French-speaking guides. At the moment we have many more English-speaking guides because people seem to be aware of the fact that it gives them nothing to be bilingual because the position itself is not a bilingual one. I think that the guides who greet the visitors should be bilingual.

The Vice-Chairman: Well you have made your point, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): I would like to hear Mr. Currie's comments.

The Vice-Chairman: No, no, this is a question that is not left to Mr. Currie's discretion.

Mr. Roy (Laval): Absolutely.

The Vice-Chairman: I beg your pardon, but this question is the responsibility of the Committee of Internal Organization, and concerns the orator and the board of treasurer, because they are the ones who draw the main lines of the program concerning the 7 per cent bonus. Well I do not want to impose my own experience on you but the fact is that if Mr. St. Jacques cannot get a 7 per cent bonus, I as a member could I get this 7 per cent bonus?

Mr. Roy (Laval): I have a last practical comment to make, Mr. Chairman. The job of greeting people demands much more work than a position that consists of walking around to see if the doors are locked or not. All these people are doing a good job but to my humble point of view the guide who greets the visitors is doing a much more important job because he is an ambassador of the Canadian Parliament.

The Vice-Chairman: On the other hand, it seems to me that the advantage for that person is being bilingual.

Mr. Roy (Laval): Mr. Lambert, we are living in an imperialistic world . . .

The Vice-Chairman: It is not always a financial question.

Mr. Roy (Laval): That is your point of view.

The Vice-Chairman: You should come with us because we do not play these games.

[*Text*]

M. Roy (Laval): Oh! attention, je n'accepte pas votre remarque.

Une voix: Exact, faites attention, c'est bien dangereux.

The Chairman: Just before the point of order of Mr. Olivier, if I may raise a point of order myself, I wish to thank the Vice-Chairman of this Committee. We are most grateful.

Mr. Lambert (Edmonton-West): Mr. Chairman, it was with almost a feeling of nostalgia, in dealing with a also minority Parliament.

The Chairman: Monsieur Lambert, may I tell you how grateful I am that we have a bilingual Vice-Chairman of this committee; it is a very important committee. Gentlemen, may I make these comments just for a short minute. I will recognize you on a point of order, if it is a point of order.

Mr. Olivier: I think so.

The Chairman: All right. I would just like to advise this committee—and I talked with Mr. Lambert; we are old friends—that, of all the committees in the House of Commons, I consider this the most important committee of the House of Commons. That is why I enlisted the aid of Mr. Lambert; both of us, if you will, were dragooned into this job. The only reason we are is because we felt the importance of the subject . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Does "dragooned" mean "dragged" in?

The Chairman: Yes, dragged in. We felt the importance of this committee in the future of this particular parliamentary institution that we all love. May I say this to the committee before Mr. Olivier has his point of order. I have been listening very carefully and every subject that has been discussed here can be discussed in the general reference that has been given to us to carry on with what I consider the most important work, the general reference which is going to take some weeks, as to the suggestions and the recommendations we have to make to the Speaker and to Parliament, not to the government, but to Parliament about some of these matters that concern all of us.

If there are members here who feel they would be precluded from discussing these matters later under the general reference terms, if they decided to pass the House of Commons estimates, then I would like to hear from them. Maybe I am flogging this question too much. I do not think the estimates have anything to do, gentlemen, with the preclusion of the subjects we have all been talking about.

• 2200

It is a matter of pride to me, and I hope I speak on behalf of the Committee, for this to be one committee that at least reports on its—bleep, bleep—estimates to the House of Commons so that at the last day that they are not all pushed through without any debate.

I do not know whether the Committee agrees with me on this matter, but I have checked right through to the Speaker on the broad reference that was given to the Committee. He said there is no subject to do with the estimates that has been or could be discussed in this Committee that will not or could not be discussed, if a member so wishes, on the later reference when we come back after the Easter recess.

[*Interpretation*]

Mr. Roy (Laval): I do not accept your remark.

An hon. Member: Exactly, it is a quite dangerous one.

Le président: Avant de céder la parole à M. Olivier, j'aimerais m'en rapporter au règlement et remercier monsieur le vice-président de ce comité. Nous lui sommes très reconnaissants.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, c'était-là un sentiment de nostalgie de même qu'un point de vue des minorités.

Le président: Monsieur Lambert, permettez-moi de vous dire combien nous sommes contents que le vice-président de ce comité soit bilingue, puisque le comité est très important. Messieurs, accordez-moi une minute pour faire ces commentaires. Je vous céderai la parole sur un rappel au règlement, s'il s'agit d'un rappel au règlement.

M. Olivier: Je crois que si.

Le président: Très bien. J'aimerais informer ce comité—j'an ai parlé avec M. Lambert, car nous sommes de vieux amis—que je considère ce comité comme le plus important comité de la Chambre des Communes. C'est la raison pour laquelle je me suis assuré des services de M. Lambert. Nous avons été tous les deux, si vous le voulez, forcés d'assumer ces fonctions. Nous sommes ici uniquement parce que nous avons ressenti l'importance du sujet—

M. Pelletier (Sherbrooke): Est-ce que le mot «dragooned» veut dire que vous y avez été contraints?

Le président: Oui, contraints. Nous avons compris l'importance de ce comité en ce qui a trait à l'avenir de cette institution parlementaire particulière que nous aimons tous. Permettez-moi d'ajouter ceci avant que M. Olivier prenne la parole. J'ai écouté attentivement tout ce qui a été dit dans le comité, et tout ce qui a été étudié ici l'a été fait dans le cadre des attributions que nous avons reçues. Le travail que je considère le plus important consiste aux attributions générales qui prendront quelques semaines à compiler les suggestions et les recommandations que nous devrons faire à l'Orateur et au Parlement, et non au Gouvernement, concernant quelques-unes de ces questions qui nous intéressent tous.

S'il y a des députés présents qui pensent qu'ils seraient exclus des débats concernant ces questions en vertu des attributions générales, s'ils décidaient de passer aux Prévisions budgétaires de la Chambre des communes, j'aimerais qu'ils se fassent entendre. Je force peut-être la question. Messieurs, je ne pense pas que le budget nous empêche d'aborder les sujets dont nous avons parlé.

Je suis fier, et j'espère que le Comité l'est aussi, de savoir que ce Comité est un de ceux qui fait un rapport à la Chambre des communes à propos du budget; nous n'adoptons pas tous les postes du budget, le dernier jour sans aucun débat.

Je ne sais pas si vous serez d'accord avec moi sur ce sujet, mais je me suis renseigné, même auprès de l'Orateur, pour m'assurer du mandat qui nous a été donné. L'Orateur a dit qu'aucun des sujets qui avaient été abordés par ce Comité à propos du budget, ne serait ou ne pourrait être discuté, si l'un d'entre nous le désire, plus tard lorsque nous reviendrons après les vacances de Pâques.

[*Texte*]

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, may I make a comment?

The Chairman: I am sorry, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Could we have a steering committee meeting before the House rises on Wednesday . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): . . . so the Committee could draw up a timetable of two or three meetings to finish with this question in the first week after we return in May?

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): By that time we should have dealt with the estimates in the House and we can decide what further sessions we might want to have to deal with this problem.

It may be that in the interval some of the members present tonight could consult with their more senior caucus colleagues and find out some facts of life.

The Chairman: Excuse me, there is a point of order. I am sorry, Mr. Reid. Mr. Olivier has raised a point of order.

Mr. Reid: A point of order on Mr. Lambert's point.

The Chairman: I am sorry, Mr. Olivier, raised a point of order first. Mr. Olivier.

M. Olivier: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Depuis que ce Comité siège, plusieurs questions ont été posées de part et d'autre, à l'occasion de toutes les séances que nous avons tenues. Je suggérerais donc que nous nous reportions aux procès-verbaux des réunions pour y trouver les réponses, évitant ainsi de poser certaines questions.

Une autre question que je veux clarifier: quels sont les critères du bilinguisme? M. St-Jacques dit qu'il y a des examens; M. Currie dit que c'est du ressort de M. Cunningham seulement. Alors, il faudrait mettre cette situation au clair. Ce n'est pas du tout la même chose; ce sont deux services distincts. Je pense qu'il faudrait vérifier la chose.

The Chairman: Excuse me, may I reply to the point of order? Mr. Olivier, on your point of order and the questions you wish to raise, do you feel that those questions are precluded from another discussion on the broad general reference? Are they precluded from later discussions, or would you prefer to vote against the estimates of the House of Commons because of these questions you were asking? This is a very crucial point.

Mr. Olivier: I think you are ditching us.

The Chairman: All right. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I would like, Mr. Chairman, to take objection to what Mr. Lambert said when he discriminated against the younger members of the House of Commons.

[*Interprétation*]

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir?

Le président: Je suis désolé, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Vous serait-il possible de réunir un comité directeur avant que la Chambre n'ajourne mercredi?

Le président: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Cela permettrait d'établir le calendrier de deux ou trois réunions destinées à en terminer avec cette question dès que nous reviendrons au mois de mai?

Le président: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): A ce moment-là, nous en aurons terminé avec le budget à la Chambre et nous pourrons décider des séances qui nous seront nécessaires pour régler ce problème.

Il est possible qu'entre temps certains députés qui sont ici ce soir désirent consulter certains de leurs collègues plus anciens et profiter de leur expérience de la vie.

Le président: Je vous prie de m'excuser, on soulève une questioon de règlement. Excusez-moi, monsieur Reid. M. Olivier soulève une question de règlement.

M. Reid: Une question de règlement à propos de l'intervention de M. Lambert.

Le président: Je suis désolé, M. Olivier est intervenu le premier. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: A point of order, Mr. Chairman. Since this Committee started meeting several questions have been raised on all sides. Therefore, I suggest that we refer to the records of past reunions; we might find some answers and avoid asking certain questions several times.

There is something else I want to clarify: what criteria are being used for bilingualism? Mr. St. Jacques: Mr. Currie says that Mr. Cunningham is the only responsible person. This has to be clarified. It is not the same thing; there are two different services. We should verify the facts.

Le président: Excusez-moi, permettez-moi de répondre à la question de règlement? Monsieur Olivier, à propos de votre question de règlement, et des questions que vous désirez soulever, estimez-vous qu'il s'agisse de questions qu'il faudrait éliminer d'une discussion dans le cadre de notre mandat général? Pensez-vous que nous ne puissions en discuter plus tard, ou bien désireriez-vous ne pas approuver le budget de la Chambre des communes pour pouvoir étudier ces choses plus à fond? C'est extrêmement important.

M. Olivier: Je crois que vous nous égarez.

Le président: Très bien. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec monsieur Lambert, je pense qu'il fait une discrimination contre les nouveaux membres de la Chambre des communes.

[*Text*]

The Chairman: He was talking about me, I am sure.

Mr. De Bané: No, no. As a former speaker, and as a friend, he should not make any aucun commentaire sur la date d'entrée de députés à la Chambre des communes. Je pense qu'il a fait des remarques désobligeantes et qu'il devrait se rappeler que ce n'est pas à la longueur des années qu'on juge de la sagesse et de la pertinence des observations des membres de la Chambre.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y a certains députés, monsieur le président, il y a certains députés . . .

M. De Bané: Je pense qu'il respecte la liberté de parole.

The Chairman: I am sorry, gentlemen. Would you speak to the Chair, please.

Mr. De Bané: Yes. I think Mr. Lambert recognizes the right of free speech and liberty of expression of every member. I think he understands very well that when we ask questions of Mr. Fraser, for whom I have the highest regard, and his colleagues, that we are doing it in the interests of furthering our knowledge, and he should not make any remarks about the election of members.

• 2205

The Chairman: But Mr. De Bané, I must reply and make a ruling on this question of privilege. There are two things I agree with, Mr. De Bané: firstly, you do not have a question of privilege; secondly, the point is well taken, but this is a matter of debate, I suggest, between two members of this committee.

An hon. Member: On a point of order.

The Chairman: I am sorry, gentlemen; Mr. Reid had a point of order.

Mr. Reid: My point of order is that if you are going to have the meeting of the steering committee, that steering committee meeting should take place before the next meeting of this committee which I understand is tomorrow night. I think we should insist that the steering committee meet and have an agenda planned for us that we can adopt at the next meeting because we are obviously going around in circles and not accomplishing anything.

The Chairman: I disagree with the latter remarks and I disagree with the premise of your suggestion. The steering committee will meet before the meeting at 3:30 tomorrow afternoon which is taking place in this room.

Yes, sir.

M. Pelletier (Sherbrooke): Monsieur le président, je pense que c'est une question de privilège parce que lorsque les remarques ont été faites par M. Lambert, il me regardait. Il y a une chose: j'accepte ses remarques parce que je me suis vite rendu compte, en politique, qu'il y en a qui disent ce qu'ils pensent et qu'il y en a d'autres qui pensent à ce qu'ils disent; alors j'accepte ses remarques.

The Chairman: You have adopted, I may suggest . . .

Mr. Pelletier (Sherbrooke): I realize that in politics some people say what they think, others think of what they say.

[*Interpretation*]

Le président: Je suis certain que c'est à moi qu'il faisait allusion.

M. De Bané: Non, non. En tant qu'ancien orateur, en tant qu'ami, il ne devrait faire aucun . . . no comment on the date the new members entered the House of Commons. I believe his remarks were quite unkind and he should remember that it is not the number of years that determines the wisdom and the relevance of the members' observations.

Mr. Lambert (Edmonton West): There are some members, Mr. Chairman, some members . . .

Mr. De Bané: I suppose he respects the right to speak.

Le président: Messieurs, je suis désolé. Je vous prie de vous adresser au président.

M. De Bané: Oui. Je suis certain que monsieur Lambert reconnaît la liberté de parole et la liberté d'expression de tous les députés. Je pense qu'il comprend très bien que lorsque nous posons des questions à monsieur Fraser, pour lequel j'ai le plus grand respect, et ses collègues, nous le faisons pour nous informer et pour apprendre; il ne devrait faire aucun commentaire sur l'élection des députés.

Le président: Mais, monsieur De Bané, je dois vous répondre et formuler une décision à propos de cette question de privilège. Je suis d'accord avec deux choses, monsieur De Bané: Tout d'abord, vous n'avez pas la question de privilège et, en second lieu, l'argument est bien présenté mais il s'agit d'une discussion, à mon avis, entre deux membres du Comité.

Une voix: Règlement.

Le président: Excusez-moi, messieurs; monsieur Reid invoque le règlement.

M. Reid: J'invoque le règlement pour dire que si vous voulez une réunion du Comité directeur, celle-ci doit avoir lieu avant la prochaine réunion du Comité qui, je crois, aura lieu demain soir. A mon avis, nous devons assister pour que le Comité directeur se réunisse et planifie un calendrier des travaux que nous puissions adopter au cours de la prochaine réunion car il est évident que nous tournons en rond et que nous n'aboutissons à rien.

Le président: Je ne suis pas d'accord avec la dernière intervention et je ne suis pas d'accord non plus avec les éléments de base de votre proposition. Le Comité directeur siégera avant la réunion de 15h30 demain après-midi qui aura lieu ici même.

Oui monsieur.

Mr. Pelletier (Sherbrooke): Mr. Chairman, I think it is a question of privilege because, when Mr. Lambert made his remarks, he was looking at me. There is one thing yet: I accept his remarks because very rapidly I have come to realizing that in politics some do say what they are thinking about and others who think of what they say; I accept his remarks.

Le président: Vous avez adopté, dirais-je . . .

M. Pelletier (Sherbrooke): Je me rends compte qu'en politique certains disent ce qu'ils pensent et d'autres pensent à ce qu'ils disent.

[*Texte*]

The Chairman: If I were able to rule that out of the minutes of the meeting I would do so. Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on the same point of order. The words of Mr. Lambert were said in friendly banter and were not meant in any serious way . . .

The Chairman: Of course.

Mr. Watson: . . . and it should be on the record. Mr. Chairman, although I am not a member of the Committee, my name was down for questions after Mr. Pelletier. Are we ending the meeting now?

The Chairman: Yes, we are; it is past 10 o'clock. We are discussing all these questions because the estimates of the House of Commons are before us. All I am saying is that all this debate, which is going to go on for a long time, gentlemen, and these questions can take place later. Mr. Watson asked this question and I want to know from the committee if anybody on this committee is determined to hold up the estimates of the House of Commons until all these questions are settled, which is going to be weeks hence, in my judgment; if not, would the committee have the inclination to report these estimates in the total knowledge that all these very important questions are on the agenda when we come back. Do you have any comment, Mr. De Bané?

Mr. De Bané: I think your position is very sound, and I think all members should agree to it on the understanding that you made.

The Chairman: Yes, and I have checked this through very thoroughly. Unless there is some real objection, may I call the vote?

Some hon. Members: Oh, no, no no.

The Chairman: No! No, all right. Then we will try to do this again tomorrow at our 3:30 . . .

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, just on that, I think Mr. Lambert made an excellent suggestion and one which I would concur with, that at the steering committee meeting you try to set up a schedule immediately following the resumption of Parliament on May 7, to wind up the various matters that we have raised here in perhaps three or four sessions and then get on to the other reference. I think it makes a neater and more businesslike approach; there are still at least two weeks before the deadline on the estimates so there is no problem in our being forced to the wall in getting them back at the last moment. I do think it makes more sense than leaving them up in the air. I do not know how the other members feel, but I think we should try to complete what we are doing here and complete it in an orderly fashion.

The Chairman: Is this the way you feel, Mr. Lambert? I am not going to force this, gentlemen; I am not going to ask for any resolutions or motions tonight, believe me.

Mr. Lambert (Edmonton West): My suggestion was that there was still ample time to accomplish what you want by the end of the first week of return in May. Having then cleaned up some of these matters, which I hope are not too far from resolution in so far as information is concerned, then we will put the question on the estimates and we will be well away to other matters.

[*Interprétation*]

Le président: Si je pouvais trancher sans que ma décision soit consignée au procès-verbal, je le ferais. Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, je fais le même rappel au règlement. M. Lambert est intervenu de façon tout à fait amicale et ses propos ne doivent pas être pris au pied de la lettre . . .

Le président: Évidemment.

M. Watson: . . . et devraient donc figurer au procès-verbal. Monsieur le président, bien que je ne sois pas membre du Comité, mon nom figure sur votre liste après celui de M. Pelletier. Notre réunion est-elle terminée?

Le président: Oui, il est dix heures passées. Nous discutons de tout cela car nous sommes saisis du budget de la Chambre des communes. Je tiens à vous faire remarquer, messieurs, que cette discussion va encore continuer bien longtemps et que ces questions vont être posées plus tard. M. Watson a posé la question et j'aimerais que les membres du Comité me disent si quelqu'un a l'intention de retenir le budget de la Chambre des communes jusqu'à ce que nous ayons réglé toutes ces questions, ce qui va nous prendre des semaines à mon avis; dans la négative, les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que nous fassions rapport du budget en sachant très bien que toutes ces questions extrêmement importantes seront à notre ordre du jour lorsque nous reprendrons les travaux. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur De Bané?

M. De Bané: Je crois que votre position est excellente, et je pense que tous les membres devraient s'y rallier.

Le président: Oui, et j'ai étudié moi-même à fond tous les tenants et les aboutissants. A moins qu'il n'y ait une très vive objection, j'aimerais que nous passions aux voix.

Des voix: Oh non!

Le président: Non! D'accord. Nous essaierons une fois encore demain à notre réunion de 15h30 . . .

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, juste un mot. A mon avis, M. Lambert a fait une excellente proposition et je suis tout à fait d'accord, en disant que vous devriez essayer au cours de la réunion du Comité directeur de mettre au point un calendrier de travail qui commencerait dès la reprise des travaux parlementaires le 7 mai, et qui comprendrait toutes les questions que nous avons évoquées au cours de trois ou quatre réunions pour passer ensuite aux autres éléments du mandat. Je pense que c'est une façon beaucoup plus logique d'aborder les choses; il nous reste au moins deux semaines avant l'échéance du budget, ce qui fait que nous ne risquons pas d'être mis au pied du mur en le recevant à la dernière minute. Je pense que c'est beaucoup plus logique que de laisser tout en suspens. Je ne connais pas l'avis des autres membres, mais je crois que nous devrions essayer de terminer ce que nous faisons ici et de terminer de manière ordonnée.

Le président: Est-ce là votre avis, monsieur Lambert? Je ne veux nullement faire pression, messieurs; je crois que je ne vais plus demander aucune résolution ou motion ce soir, veuillez me croire.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Selon moi, nous avons encore bien le temps de terminer ce que nous devons faire avant la fin de la première semaine de mai. Après avoir élagué certaines des questions en suspens, ce qui ne tardera plus guère étant donné les renseignements dont nous disposons, nous mettrons le budget aux voix et nous serons en excellente position.

[*Text*]

The Chairman: Is this the general feeling of the committee, gentlemen?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right. The meeting is adjourned until 3:30 tomorrow afternoon in this room.

[*Interpretation*]

Le président: Est-ce là l'avis général du Comité, messieurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Parfait. La séance est levée jusqu'à demain après-midi 15h30, même salle.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, April 17, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 17 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Parliament

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, April 17, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le mardi 17 avril 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Parliament

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
Parlement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25978—1

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Mr. Ross Whicher

Vice-Chairman: Mr. Walter Smith

Messrs.

Alkenbrack
Beaudoin
Caron
Corriveau
Côté
Ethier
Fox
Gleave
Hamilton (*Swift Current-Maple Creek*)
Hargrave
Horner (*Battleford-Kindersley*)
Hurlburt
Knight
Korchinski

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: M. Ross Whicher

Vice-président: M. Walter Smith

Messieurs

Lambert (*Bellechasse*)
La Salle
Lessard
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
McKinley
Murta
Nesdoly
Peters
Ritchie
Roy (*Laval*)
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)
Towers
Whittaker
Wise—(30).

(Quorum 16)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(*b*)

On April 17, 1973:

Messrs. Alkenbrack, Ritchie replaced Messrs. Danforth, Kuntz.

Conformément à l'article 65(4)(*b*) du Règlement

Le 17 avril 1973:

MM. Alkenbrack, Ritchie remplacent MM. Danforth, Kuntz.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 17, 1973
(7)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 3.42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Reid and Walker.

Other Members present: Messrs. Roy (Laval) and Watson.

Witnesses: From the House of Commons: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. A. Small, Second Clerk Assistant and Director of Legislative Services; Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates under Parliament for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings, March 27, 1973*).

The witnesses answered questions.

At 5.15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 AVRIL 1973
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 15h 42 sous la présidence de M. Walker.

Members du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. Roy (*Laval*) et Watson.

Témoins: De la Chambre des communes: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes; le Lieutenant-Colonel D. V. Currie, sergent d'armes; M. A. Small, deuxième greffier adjoint et directeur des services législatifs; M. G. A. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du 27 mars 1973*).

Les témoins répondent aux questions qui leur sont posées.

A 17h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, April 17, 1973

• 1545

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I think we might start this meeting as we have representatives from the various parties here.

I might advise the committee that the steering committee will be meeting tomorrow at about 3.30 p.m. before we break so that when we come back after the Easter recess we will have a suggested agenda and items to be discussed from the general references that have been given to us.

As this will be the last meeting before we all go for our much needed break, I wonder if, at this stage, we have finished with some of the questions that we have been discussing at some length; as long as we had a report from the Clerk as to what action has been taken, we would not have to keep bringing these matters up time and time again.

Mr. Fraser, I know the Clerk has been following these proceedings very carefully; he has taken some action on some of the questions that have been raised and some problems that we have talked about. I am thinking of things like the telephones and these sort of things. If it is agreeable with the Committee I would like Mr. Fraser to tell us if he has anything else he would like to mention. I have other points that I may ask you about later. Mr. Fraser.

Mr. A. Fraser (Clerk of the House of Commons): Mr. Chairman, I thought I had embarked on that last night to an extent. Are there any problems that I did not cover last night?

The Chairman: I believe Colonel Currie reported on the telephones. I saw some in the government lobby today and they look very nice. Is the telephone problem settled from the requests that were sent in, Colonel?

LCol D. V. Currie (Sergeant-at-Arms): Partially. There was a further request for telephones along the wall in booths for outgoing calls. It is a question of getting the services to that area and building the booths. But the first portion, the answering service and the telephones on the lamp tables or coffee tables, is settled.

We will have a chance to work on the other later.

The Chairman: But the program is under way. Is that right? All right. And within the estimates? Are we going to have to go for supplementary estimates? This is one thing I might like to suggest to the committee; I see there may be no unwillingness to try to do something about it, but I think the committee should be aware that some of these requests that the officials have been meeting, may require supplementary estimates. I think we want to think about this matter quite carefully.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 17 avril 1973

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, je pense que nous pouvons commencer la séance, nous avons des représentants des différents partis.

Je vous informe que le Comité directeur se réunira demain à environ 3 h.30, si bien que lorsque nous reviendrons après l'intersession de Pâques nous aurons une proposition d'ordre du jour ainsi que des questions à débattre conformément au mandat général qui nous a été donné.

Étant donné que cette réunion est la dernière avant que nous ne bénéficiions tous de ces congés dont nous avons tant besoin, je me demande si nous ne pourrions pas mettre fin aux discussions prolongées que nous avons eues au sujet de certaines questions, dans la mesure où le greffier nous a communiqué un rapport concernant les mesures qui ont été prises, et que par conséquent nous n'aurons plus besoin de revenir sans cesse sur ces questions.

Je sais que le greffier, M. Fraser, a suivi très attentivement ces délibérations et il a pris certaines mesures au sujet de certaines des questions qui ont été soulevées et de certains problèmes dont nous avons parlé. Je pense en particulier aux problèmes des postes téléphoniques. Si vous êtes d'accord, j'aimerais que M. Fraser nous dise s'il désire ajouter quelque chose. Il y a d'autres points que j'aimerais aborder un peu plus tard avec vous. Monsieur Fraser.

M. A. Fraser (greffier de la Chambre des communes): Monsieur le président, je pensais avoir longuement parlé de cela hier soir. Y a-t-il encore certains problèmes qui ne sont pas éclaircis?

Le président: Le colonel Currie nous a parlé du problème des téléphones. J'en ai vu quelques-uns dans le couloir du gouvernement aujourd'hui et ils ont l'air très joli. Est-ce que le problème des téléphones est réglé, colonel?

LCol. D. V. Currie (Sergent d'Armes): En partie. Il y avait une demande supplémentaire pour des cabines téléphoniques pour les appels vers l'extérieur. Il faut simplement faire appel au service pouvant construire de telles cabines. Cependant, en ce qui concerne le service de messages téléphoniques et les récepteurs sur les tables à café, le problème est réglé.

Nous pourrons régler l'autre partie du problème un peu plus tard.

Le président: Des mesures sont prises à l'heure actuelle, n'est-ce pas? Très bien. Et cela entre dans le budget? Va-t-il nous falloir un budget supplémentaire? C'est encore une autre chose dont j'aimerais faire part au Comité. Il se peut qu'on essaie de résoudre ces problèmes sans aucune réticence; cependant le Comité devrait savoir que certaines de ces demandes auxquelles les représentants de la Chambre ont accédé, peuvent entraîner un budget supplémentaire. Je pense donc qu'il faut que nous y réfléchissions à deux fois.

[*Texte*]

Will the telephones be an expenditure that will take us beyond the estimates?

LCol Currie: Not in so far as the lobby phones are concerned; there is no problem.

The Chairman: Right. That takes care of the telephones. Mr. Fraser, we have discussed this whole question of stationery at some length. What is available and what is not available. Do you have any conclusions about what you are going to be able to do?

Mr. Fraser: Only this, Mr. Chairman: we would gratefully welcome guidelines, if the committee wants us to give us any, as to the maximum amounts that could be made available to members. Until those guidelines are established, I think probably the best thing to do is to leave it to the discretion of members and we will provide what is required.

The Chairman: All right. I know the obvious answer to what I am going to ask you. Can this be done within the estimates that are before us?

Mr. Fraser: Yes.

The Chairman: Yes. Well, that is fine. There may be peripheral things we want to talk about on stationery later on. But at the moment I would like Mr. Fraser to clarify this again. Would you tell us again what the members are able to do in connection with stationery.

Mr. Fraser: I will just repeat, Mr. Chairman. The authorities have had some difficulty in deciding in their own minds what quantities, what volume of paper is to be supplied. There are storage problems. I repeat, unless and until we get some outside guidelines from the committee, we are prepared to provide what members feel is necessary.

The Chairman: All right. Mr. Nowlan. But first, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I want to raise a point of clarification: that this committee would tell the House administration how or furnish the guidelines? Somehow or other it seems to me that it is not up to the committee to do that. It may make certain recommendations as to the House or some other procedure but this committee is not authorized to lay down any particular procedure for House officers. In the same way, may I say, the 1964 report that keeps bobbing up is just a document. I have signed it; and that is all it is, a document.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I have two thoughts now; one is for clarification of what Mr. Fraser said, Mr. Chairman, and the other on what Mr. Lambert just said now. I thought we had agreed at an earlier meeting that, not under the estimates umbrella but under the general reference umbrella, this committee was going to come up with some recommendations in many phases of activity of the House and House officers and that this was what the Chairman was referring to. And we also were going to have Mr. Laundy's report on how other legislators dealt with this internal administration problem. I know Mr. Lambert was tied up in Finance that night, which brings me back to the clarification. Does that mean then, Mr. Chairman, as Mr. St. Jacques and I asked questions earlier, that if there is a member—I know of one in particular who has his own

[*Interprétation*]

Est-ce que ces récepteurs téléphoniques sont une dépense qui nous entraînera au delà des prévisions budgétaires?

M. Currie: Non, en ce qui concerne les récepteurs dans les corridors, cela ne pose pas de problème.

Le président: Bien. Voilà pour les téléphones. Monsieur Fraser, nous avons discuté de tout ce problème de la papeterie assez longuement. Qu'est-ce qui est disponible et qu'est-ce qui ne l'est pas? Pouvez-vous nous dire ce que vous allez pouvoir faire?

M. Fraser: Je ne peux vous répondre que ceci, monsieur le président. C'est avec plaisir que nous accueillerons les propositions et les conseils du Comité s'il veut nous en donner, en ce qui concerne les montants maximums qui devraient être mis à la disposition des députés. Tant que les orientations n'auront pas été définies, la meilleure chose à faire sera de se plier à la volonté des députés et nous leur fournirons ce qu'ils demandent.

Le président: Très bien. Je connais très bien la réponse à la question que je vais poser. Cela peut-il se faire dans le cadre du budget dont nous sommes saisis?

M. Fraser: Oui.

Le président: Oui. C'est très bien. Nous aurons peut-être l'occasion de reparler de problèmes connexes à la papeterie un peu plus tard. Pour le moment, j'aimerais que M. Fraser nous apporte de nouveau quelques précisions. Voudriez-vous nous dire une fois de plus ce qu'en termes de papeterie les députés peuvent faire?

M. Fraser: Je ne vais pas répéter ce que j'ai déjà dit, monsieur le président. Les autorités ont quelques difficultés à se décider sur les quantités, sur le volume de papier qui doit être fourni. Il y a des problèmes d'entreposage. Une fois de plus, je répète, que tant que le Comité ne nous aura pas fourni des propositions de directives à ce sujet, nous sommes prêts à fournir aux députés tout ce qui leur semble nécessaire.

Le président: Très bien. Monsieur Nowlan. Pardon, monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y a quelques choses dont j'aimerais être bien sûr. Ce serait ce Comité qui fournirait les directives à l'administration de la Chambre? Il me semble que ce n'est pas au Comité de le faire. Il peut faire certaines recommandations à la Chambre, mais ce Comité n'a pas le pouvoir de dicter la procédure que doivent suivre les fonctionnaires de la Chambre. J'ajouterais, dans la même optique, que le rapport de 1964 qui ressurgit de temps en temps, n'est qu'un document. Je l'ai signé et c'est juste un document, un point c'est tout.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Il faut maintenant que je me fasse expliquer deux choses. Premièrement, ce qu'a dit M. Fraser, monsieur le président, et deuxièmement ce que vient de dire M. Lambert. Je croyais que nous avions convenu lors d'une précédente réunion, que, non pas dans le cadre du budget mais dans le cadre de notre mandat plus général, nous allions produire quelques recommandations concernant différentes activités de la Chambre et des fonctionnaires de la Chambre et que c'était ce à quoi le président faisait allusion. Nous devions de plus avoir le rapport de M. Laundy sur la manière dont d'autres législateurs règlent ces problèmes d'administration à terme. Je sais que M. Lambert s'occupait de finances ce soir-là, ce qui me ramène à l'éclaircissement que je voudrais avoir. Est-ce que cela veut dire alors, monsieur le président, comme j'en

[*Text*]

Gestetner and has been reproducing material for more years than I . . .

The Chairman: Care to remember.

Mr. Nowlan: . . . that he can go back and put his requisition in for material to be issued to his office. It is all bona fide; it is not solicitation stuff and he has been doing it for years. That is one specific case.

Has this been clarified? Can he do that until this committee comes up with another recommendation?

Mr. Fraser: That is correct, Mr. Nowlan. I agree with Mr. Lambert that the decision eventually is one for the Speaker. But we would really welcome some kind of outside-inside limits.

Mr. Nowlan: All right. That clarifies that.

• 1550

The Chairman: All right. So what we are really talking about, Mr. Nowlan, is the short term solution which Mr. Fraser has said he is willing to meet, and then the long term thing that we might discuss further after Easter.

There is one other question. What conclusions did we reach, if any, on the secretaries? Where do we stand on them?

Mr. Fraser: I indicated to the Committee last night, Mr. Chairman, that in view of the representations that have been made here, in view of the obviously altered status of members over the past year or so, and in view of the dramatic change in the provision of space, I had asked the Director of Administration to have a close look at the salaries of secretaries. I put that on the record last night.

The Chairman: All right, so that is in hand.

Mr. Fraser: Both primary and secondary private secretaries.

The Chairman: Very good. All right, Mr. LeBlanc.

Mr. Nowlan: Is there a timetable for the completion of this review, or is it just an open-ended thing to be handled in next year's estimates?

Mr. Fraser No, I think . . .

Mr. Nowlan: I just wondered. I was not here last night. I had a cold.

Mr. St. Jacques: We have not yet determined how long this will take. I would think, although I would not want to be held to it, that probably within two months we would be able to come up with a worthwhile recommendation or some good facts and figures as to what we would be able to do.

The Chairman: Just one second. Mr. LeBlanc, are you on this particular point? Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I apologize to Mr. Fraser for not being here when he made his statement last night but I was involved with some constituents. However I have not heard a good rationale, and I would be interested in hearing one, of why, if I can run my office basically with one good secretary and I can find one at $1,000 above your ceiling, I cannot do this and then occasionally bring in a second one from the pool. I would expect to be limited to a certain maximum allowance of such manpower. Why is this not feasible? In other words, why can I not have an

[*Interpretation*]

ai déjà parlé précédemment ainsi que M. St-Jacques, que s'il y a un député, j'en connais un en particulier, qui a son propre Gestetner et reproduit des documents depuis plus d'années que je ne . . .

Le président: Puis me souvenir.

M. Nowlan: . . . Il peut faire une demande pour faire des documents qui sont publiés par son bureau. Ceci est fait en toute bonne foi, ce ne sont que des sollicitations et il le fait depuis des années. Ceci est un cas particulier.

A-t-on tiré des conclusions à ce sujet? Peut-il continuer à faire cela jusqu'à ce que le Comité représente d'autres recommandations?

M. Fraser: C'est exact, monsieur Nowlan. Je suis tout à fait d'accord avec M. Lambert, cette décision en dernier ressort, relève de l'Orateur. Cependant, nous aimerions que vous nous disiez quelles sont d'après vous les limites.

M. Nowlan: Très bien. Je comprends.

Le président: Très bien. Par conséquent, monsieur Nowlan, il y a la solution à court terme que M. Fraser est prêt à satisfaire, et il y a le problème à long terme dont nous pourrons peut-être discuter après Pâques.

Il y a encore une autre question. Quelles ont été nos conclusions, si nous en avons trouvé, en ce qui concerne les secrétaires? Où en sommes-nous à ce sujet?

M. Fraser: J'ai indiqué hier soir au Comité, monsieur le président, qu'à la suite de ce qui a été dit ici, qu'à la suite de la modification évidente du statut des députés depuis un an ou deux, ainsi qu'à la suite des modifications spectaculaires qui ont eu lieu dans les locaux, j'ai demandé au directeur de l'administration d'étudier de près le salaire des secrétaires. C'est ce que j'ai dit hier soir.

Le président: Très bien, on s'en occupe donc.

M. Fraser: On s'occupe du cas des secrétaires principales et des secrétaires auxiliaires.

Le président: Très bien. Monsieur LeBlanc.

M. Nowlan: Cette revision doit-elle respecter certaine date d'échéance, ou s'agit-il de quelque chose qui ne sera considérée que dans le cadre du budget de l'année prochaine?

M. Fraser: Non, je pense . . .

M. Nowlan: Je me posais simplement la question, je n'étais pas là hier soir, j'avais attrapé froid.

M. St-Jacques: Nous ne savons pas encore combien de temps cela prendra. Je ne voudrais pas qu'on s'en tienne au pied de la lettre, mais je pense que d'ici deux mois nous pourrons présenter des recommandations ou produire des chiffres démontrant ce que nous pourrions faire.

Le président: Un instant. Monsieur LeBlanc, c'est bien de cela dont vous voulez parler? Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je m'excuse auprès de M. Fraser de n'avoir pas été présent hier soir lorsqu'il a fait sa déclaration mais j'étais pris par certains de mes électeurs. Cependant, j'aimerais bien qu'on m'explique pourquoi dans la mesure où mon bureau peut très bien fonctionner avec une bonne secrétaire et où je peux en trouver une à $1,000 plus cher que votre plafond, je ne peux pas le faire et faire appel de temps en temps à l'une de celles fournies par votre service. Je comprends qu'on limite mon allocation en main-d'œuvre. Pourquoi n'est-ce

[*Texte*]

office budget which I can adjust since I am the one who is supposed to know best what my office needs most?

Mr. St. Jacques: The answer to that is that we are not operating right now on a budget system. We are working on the basis of a particular position at a particular level of pay. This is the case with the first secretary, and in the case of the second secretary it is also on the basis of one additional body at a specified rate of pay. It does not come within the context of a budgetary system.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is anybody considering going into a budgetary system?

Mr. St. Jacques: We can do that.

The Chairman: Would this be part of the study?

Mr. St. Jacques: Yes, I think we could eventually translate the levels of these particular positions into dollars and cents in a budgetary system. This could be done.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I do not want to freeze anybody one way or the other, I just want to have the maximum flexibility. Some ridings have characteristics that others do not. and some M.P.s' offices have characteristics that others do not. I do not happen to write a fantastic number of letters.

The Chairman: Are you through on this particular question?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am satisfied if it is being looked into, but I hope that it would be looked into with some diligence and speeed because this lack of flexibility is making me very unhappy right now.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Am I to assume that this study on secretaries would cover such matters as tenure, tenure within the Parliamentary system, not necessarily tenure with a particular member? Would it cover the permanency of promotions and that sort of matter? Once a secretary becomes the principal secretary, for example, and I am using this simply as an example, does she remain always in that capacity, or if proven, is it possible that perhaps she might become a second secretary and someone else become the first secretary?

• 1555

Mr. St. Jacques: The first secretary will remain a first secretary as long as that particular M.P. who is her boss right now will continue to be an M.P. If the M.P. is defeated or does not run again, we will try to assist this person in finding employment at the same level in another M.P.'s office. But there is no guarantee right now that we will be able to do so.

We certainly can look at this, but I have some difficulty in reconciling the budgetary approach which has been recommended by Mr. LeBlanc with these other considerations of guarantee of employment and this sort of thing. But we will look at all of these aspects.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): You are putting a red herring there.

[*Interprétation*]

pas faisable? En d'autres termes, pourquoi ne puis-je pas avoir un budget pour mon bureau que je puisse ajuster dans la mesure où s'il y a quelqu'un qui sait le mieux ce dont j'ai besoin dans mon bureau c'est moi?

M. St-Jacques: Je vous répondrai que nous ne fonctionnons pas à l'heure actuelle dans le cadre d'un budget. Nous fonctionnons sur la base d'emploi particulier à des niveaux de salaire particuliers. Il en va ainsi pour la première secrétaire, et pour la deuxième secrétaire, cela se fonde également sur la base d'une personne supplémentaire à un taux précis de salaire. Cela n'entre pas dans le contexte d'un système budgétaire.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Quelqu'un envisage-t-il d'entrer dans un système budgétaire?

M. St-Jacques: Nous pouvons le faire.

Le président: Cela entre-t-il dans le cadre de l'étude?

M. St-Jacques: Oui, nous pourrions traduire les niveaux de ces emplois particuliers en dollars et en cents dans un système budgétaire. Cela pourrait être fait.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne veux bloquer personne d'une manière ou d'une autre, je veux simplement avoir le maximum de souplesse. Certaines circonscriptions ont des caractéristiques que d'autres n'ont pas, et il en va de même pour les bureaux de certains députés. Il se trouve que je n'écris pas un nombre extraordinaire de lettres.

Le président: En avez-vous terminé avec cette question?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je vois qu'on s'en occupe, mais j'aimerais qu'on s'en occupe avec un peu plus de diligence et de célérité car ce manque de souplesse ne me plaît pas du tout à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Dois-je supposer que cette étude sur les secrétaires couvrirait les questions tel que l'emploi, l'emploi dans le cadre du système parlementaire, et non pas nécessaire l'emploi auprès d'un député en particulier? Est-ce que cela traiterait de la permanence, des promotions et de ce genre de chose? Une fois qu'une secrétaire devient secrétaire principale, par exemple, et ce n'est qu'un exemple, reste-t-elle à ce niveau, ou est-il possible qu'elle puisse devenir secrétaire auxiliaire et que quelqu'un devienne la première secrétaire?

M. St. Jacques: La première secrétaire garde son poste aussi longtemps que le député pour lequel elle travaille garde le sien. Lorsque le député est battu ou ne se représente pas, nous aidons la secrétaire en question à trouver un emploi au même niveau dans le bureau d'un autre député, mais nous ne pouvons rien lui garantir.

Nous pouvons bien entendu examiner ce problème mais il me semble que le système budgétaire préconisé par monsieur LeBlanc n'est guère compatible avec la sécurité de l'emploi.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous essayez de noyer le poisson.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Munro, are you finished?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think I know what the study is intended to cover and I will wait to see if it comes out. We will be discussing it anyway. Thank you.

The Chairman: I have no other names on my list here at the moment, unless I have missed somebody.

Mr. Olivier, did you ask to be put on this list?

M. Olivier: Monsieur St-Jacques, pourrions-nous connaître quel pourcentage des prévisions budgétaires va aller en augmentation au personnel qui relève de la Chambre des communes, cette année?

M. St-Jacques: Pour la révision des salaires?

M. Olivier: Oui, oui.

M. St-Jacques: A la suite de certaines études économiques . . .

M. Olivier: Non, ce que je veux savoir c'est ceci: Si vous avez une personne qui a atteint le maximum du salaire de sa catégorie depuis déjà deux ans, est-ce que cette année elle aura une augmentation de salaire, et si oui, de combien, en pourcentage?

M. St-Jacques: Je préférerais attendre à demain pour répondre à cette question-là, étant donné que les commissaires se sont réunis aujourd'hui pour regarder justement nos recommandations. Mais chaque année, nous étudions nos salaires afin de nous assurer qu'ils sont à la page, qu'ils se comparent favorablement avec ceux de la Fonction publique ou de l'entreprise privée, et nous y apportons les modifications nécessaires. Cette chose-là arrive, habituellement, le 1er avril de chaque année. Cette année, nous sommes un petit peu en retard, mais une réunion dans ce sens a eue lieu aujourd'hui et on sera en mesure de dévoiler le résultat de cette étude-là probablement au cours de la journée de demain.

M. Olivier: Est-ce que les recommandations que vous faites sont réflétées dans les prévisions budgétaires 1972-1973?

M. St-Jacques: Oui.

M. Olivier: Ah! Vous avez prévu le montant?

M. St-Jacques: Nous avons prévu un montant approximatif. Il y a une formule qui nous est conseillée par le Conseil du Trésor et nous adoptons cette formule-là malgré que souvent il arrive que les taux qui sont approuvés diffèrent de ceux qui ont été prévus dans les prévisions de la Chambre.

M. Olivier: La question que j'ai posée à M. St-Jacques aurait peut-être du être posée à M. Fraser. Cela touche-t-il tous les employés de la Chambre des communes?

M. St-Jacques: Cela comprend tous ls employés et tous les groupes d'emplois de la Chambre des communes.

M. Olivier: Cela touche-t-il plus de 707 employés?

M. St-Jacques: Cela touche 1,808 employés.

[*Interpretation*]

Le président: Vous avez terminé, monsieur Munro?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois connaître le contenu de cette étude et j'attendrai dès lors qu'elle soit publiée. Je vous remercie.

Le président: Je n'ai plus aucun nom sur ma liste à moins que j'aie raté quelqu'un.

Monsieur Olivier, vous avez demandé à faire figurer votre nom sur la liste?

Mr. Olivier: Mr. St. Jacques, could you tell us what percentage of the estimates is allocated for salary increases for the House of Commons Staff this year?

Mr. St. Jacques: For salary revisions, you mean?

Mr. Olivier: That is right.

Mr. St. Jacques: Further to a number of economic studies?

Mr. Olivier: No, what I want to know is this if a person has already reached the maximum for her category for the past two years, will she be getting a pay increase this year, and if so, how much in percentage figures?

Mr. St. Jacques: I would rather wait until tomorrow to answer, in view of the fact that members of the Committee are meeting right now to study our recommendations. Our salaries are reviewed each year to make sure that they are updated and that they compare favourably with those of the Public Service and of the private sector. This is usually done on April 1 of each year; this year we are slightly behind schedule but the meeting is being held today and the result will probably be made known some time tomorrow.

Mr. Olivier: Are your recommendations reflected in the 1972-73 Estimates?

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Olivier: So you did foresee the amount?

Mr. St. Jacques: The approximate amount, the formula has been suggested by Treasury Board, and we have adopted it despite the fact that the approved rates differ sometimes from those of the Estimates.

Mr. Olivier: Maybe I should have directed my question to Mr. Fraser. Does this concern all the employees of the House of Commons?

Mr. St. Jacques: Yes, this concerns all employees or groups of employees of the House of Commons.

Mr. Olivier: Does this concern more than 707 employees?

Mr. St. Jacques: It concerns 1,808 employees.

[*Texte*]

M. Olivier: D'accord.

Mr. Fraser: Mr. Olivier, I would not want to leave you under any misapprehension. There was a meeting today at noon shortly before this meeting of the Commissioners of Internal Economy. Recommendations that had been put forward were discussed by the Commissioners. This has to do with the annual revision of staff salaries, and a minute will issue from that meeting either today or tomorrow.

I regret that I am bound by the secrecy of the meeting and I cannot divulge what they have decided. However, I can assure you that a decision was taken and will be disclosed within the next 24 hours.

M. Olivier: Ma deuxième question se rapporte aux secrétaires. Monsieur St-Jacques, avez-vous préparé une hypothèse au sujet des secrétaires dans les comtés? Est-ce qu'un travail de recherche a été fait à ce sujet?

M. St-Jacques: Oui, il y a un document qui a été préparé pour le bénéfice du greffier et d'autres personnes qui pourraient peut-être s'intéresser à cette question-là. Je ne sais pas jusqu'à quel point on s'en est inspiré, parce que je crois que l'on avait entrepris des études semblables au niveau des ministères. Alors j'ai l'impression qu'à un moment donné on a dû étudier ce que j'avais préparé et on a dû concilier cela avec d'autres énoncés qui provenaient d'autres sources.

• 1600

M. Olivier: Sans révéler les montants, nous allons attendre à demain pour cela, mais y aura-t-il une grille ou une description des carrières pour les gens à l'intérieur de la Chambres des communes? Vous comprenez ce que je veux dire?

M. St-Jacques: Oui.

M. Olivier: C'est que même si nous avons mentionné des gens qui ont une classification qui n'est pas nécessairement importante, il est nécessaire que ces gens-là aient tout de même une échelle d'augmentations normales et statutaires à tous les ans, qui pourrait être basée, a priori, sur l'ancienneté. Est-ce que les suggestions que vous faites, je pense que nous pouvons en discuter parce qu'il n'est pas question d'argent, sont de cet ordre-là, ou est-ce que vous n'en tenez pas compte pour les augmentations de salaires?

M. St-Jacques: Nous avons préparé une politique sur le perfectionnement des employés qui se rattache un peu à la question que vous venez de soulever. Le document est prêt, nous avons soumis à plusieurs reprises aux commissaires de la régie interne. Malheureusement, à chacune de ces occasions-là, étant donné les autres sujets à l'ordre du jour, nous n'avons pas pu obtenir les commentaires des commissaires à cet effet-là. Mais de façon générale, je puis dire que nous avons préparé des documents dans ce sens-là, nous avons aussi discuté de ce qu'on appelle la prime d'ancienneté qui tiendrait compte à ce moment-là des années de service plutôt que d'un accroissement des responsabilités, mais à l'intérieur d'une politique générale de perfectionnement et d'avancement. Oui, la question a été étudiée, certains documents sont prêts; nous espérons un jour pouvoir retenir l'attention des commissaires afin d'obtenir leur bénédiction dans ces projets-là.

M. Olivier: Deuxième chose qui se rattache encore à ce sujet: dans le cas d'une personne qui ne serait pas satisfaite de l'augmentation de salaire qu'elle va recevoir ou qu'elle croit être en droit de recevoir, existe-t-il une procédure de griefs qui peut l'aider sans qu'elle soit obligée

[*Interprétation*]

Mr. Olivier: All right.

M. Fraser: Monsieur Olivier, je ne voudrais pas qu'il y ait malentendu. Les commissaires ne sont réunis ce matin avant-midi et ils ont examiné les recommandations qui leur ont été soumises. Il s'agit notamment de la révision annuelle des salaires du personnel au sujet de laquelle un communiqué sera publié soit aujourd'hui soit demain.

Je regrette mais, étant tenu par le secret, je ne puis vous communiquer le résultat de cette réunion. Je puis toutefois vous assurer qu'une décision a été prise et qu'elle sera rendue publique dans les vingt-quatre heures qui suivent.

Mr. Olivier: My second question concerns the secretaries. Did you prepare a plan for the county secretaries? Has some research been carried out in this field?

Mr. St. Jacques: Yes, a document has been prepared for the Clerk and other people who might be interested in this question. I do not know to what extent it has been used, because I believe similar studies were carried out in a number of departments. I believe that this document has been examined at one time or another and must have been reconciled with those coming from other sources.

Mr. Olivier: Without mentioning figures for which we shall wait until tomorrow, could you give us a description of career opportunities for the House of Commons personnel? Do you understand what I mean?

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Olivier: Even if this concerns people in lower classifications, still they are entitled to the normal and annual statutory pay increases which might be based, for instance, on seniority. Do your suggestions deal with this problem or do you not take any account of this when deciding on salary increases?

Mr. St. Jacques: We have worked an employee training policy which is connected in a way to what you have just said. The document is ready and we have submitted it a number of times to the Commissioners of Internal Economy. Unfortunately on account of the other items on the agenda, we got no comment from the Commissioners in this respect. But I can say that we did prepare documents and we have discussed seniority pay which takes into account years of service rather than increase in responsibilities, but within the feneral policy of improvement of qualifications and promotion. Therefore the question has been examined and hopefully the Commissioners will deal with it one day so that we can get their approval.

Mr. Olivier: If a person is not satisfied with a pay increase, is there a grievance procedure she can use without having to complain directly to her superior? Does there exist a committee who could review that case?

[*Text*]

d'aller directement à son supérieur hiérarchique? Est-ce qu'il existe un comité qui pourrait réviser le dossier de l'individu en question?

M. St-Jacques: Je ne pense pas que la procédure des griefs ait été établie pour tenir compte de situations semblables. Les révisions de salaires qui sont accordées ne sont pas accordées en fonction d'individus, mais elles sont accordées en fonction d'un emploi bien particulier. En révisant les salaires des secrétaires, nous nous disons, par exemple: Si nous voulons garder les secrétaires à la Chambre des communes, il faut augmenter leurs salaires de 5, 6 ou 7 p. 100, selon le cas.» Nous ne tenons pas compte des individus, nous visons simplement à une politique salariale.

La même chose se fait dans d'autres domaines, que ce soit les cols bleus, que ce soit les administrateurs, que ce soit les commis; nous tenons compte des taux, de notre politique salariale, indépendamment des gens qui occupent ces postes-là, puis nous en arrivons à des taux de révision. Alors, le système des griefs, ou la procédure des griefs, n'est pas tellement là pour ce genre de situation. Je pense que s'il y avait des représentations à faire ce serait plutôt le fait d'employés qui font partie d'un groupe précis, qui pourraient s'adresser aux autorités de la Chambre pour dire: «Eh bien, le 5 ou 6 p. 100 que vous avez accordé aux agents de sécurité, ce n'est pas suffisant, pour différentes raisons, soit que ça représente des salaires inférieurs à ceux qu'on rencontre ailleurs, soit pour d'autres raisons.» Mais ce ne serait pas le grief d'un individu en particulier, ce serait plutôt le grief d'un groupe de personnes.

The Chairman: Thank you.

Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with a couple of topics. I do not know whether they have been raised previously but I do not think they have been.

These are relatively noncontroversial subjects and the first involves the matter of parking. I guess LCol Currie would be the most appropriate one with whom to raise questions on that.

Can you tell me, LCol Currie, what is the total amount of parking space allocated at present on Parliament Hill for the use of parliamentarians?

• 1605

LCol Currie: I did not realize there would be questions on this and I did not bring the exact figures. However, there are approximately 85 spaces back to the Centre Block for members of Parliament. There are about 70 back of the West Block and another 70 back of the Confederation Building. These are spaces available to a member of Parliament for his own personal car.

Mr. MacDonald (Egmont): Right. I realize that you may not have the answer immediately available but perhaps we can just put this on the record and we can receive the information later. How many of these parking spaces are now allocated to members of Parliament?

LCol Currie: I believe the figure is around 170, but I am not sure.

[*Interpretation*]

Mr. St. Jacques: The grievance procedure has not been set up to deal with cases of this kind. Pay increases are granted not on the basis of individual merit but on the basis of job description. Say, for example, in the case of secretaries we may decide that if we want to keep the House of Commons secretaries, we shall have to grant them a pay increase of 5, 6 or 7 per cent as the case may be. We do not take any account of individual cases, our object being to implement a general salary policy.

The same thing applies to blue collar workers, administrators, etc.; we have rates which are independent of the people in the jobs and later on these rates are reviewed. Therefore the grievance procedure does not apply here. Representations should be made by a group of employees who might say, for instance, to the people in charge that 5 or 6 per cent pay increase granted to the security staff is not enough for a number of reasons, either because their wages are lower than elsewhere or for other reasons. But this grievance would be submitted not by an individual but by a group of employees.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais aborder plusieurs problèmes mais je ne sais pas s'ils ont déjà été soulevés ou non.

Il s'agit premièrement du stationnement. Je suppose que je dois adresser ma question à M. le Lieut. Col. Currie.

Pourriez-vous me dire, monsieur le colonel, quel est le nombre global de places de stationnement sur la colline mises à la disposition des députés?

M. Currie: Je ne savais pas qu'on allait poser des questions là-dessus et je n'ai pas les chiffres exacts avec moi. Mais il y a environ 85 places à l'arrière de l'Édifice central, réservées aux députés. Il y en a environ 70 à l'arrière de l'édifice de l'Ouest et 70 à l'arrière de l'édifice de la Confédération. Ces places sont réservées au véhicule personnel des députés.

M. MacDonald (Egmont): D'accord. Je vois que vous ne pouvez peut-être pas donner de réponse immédiatement, mais nous pourrions inscrire la question au procès-verbal et recevoir les renseignements plus tard. Combien de ces places de stationnement sont actuellement réservées aux députés?

M. Currie: Environ 170, je pense, mais je ne suis pas sûr.

[*Texte*]

Mr. MacDonald (Egmont): Additional allocations for parking space on the Hill are made to certain members of the staff. Could you indicate who gets these and how many parking spaces are allocated—who in general terms, not as individuals.

LCol Currie: With the limited spaces left there are allocations made to each department, for example, there are 40 spaces made available to secretaries. There are certain spaces made available to the *Hansard* reporters who are here until 11 o'clock at night and for personnel of the *Journals* who are here late as well.

Each department gets as big an allocation as we can give them and the chiefs in the departments decide whom they think has the greatest need for these parking spaces and the permits are issued on that basis.

Mr. MacDonald (Egmont): You have not mentioned the Press Gallery. Are they included in this allocation somewhere?

LCol Currie: The Press Gallery have 40 spaces.

Mr. MacDonald (Egmont): In addition to the members of Parliament, do you know, in total, how many parking permits have been made available?

LCol Currie: I would not like to give you a wrong figure and then have somebody come back at me.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes. You say 40 secretaries have parking spaces. Is this just the number of secretaries that have applied for parking spaces?

LCol Currie: No, there are many more.

Mr. MacDonald (Egmont): Perhaps you could elaborate just a bit for the benefit of the Committee. You do not have to talk to it, I know, but tell the Committee the criteria used here.

LCol Currie: These 40 spaces are allocated to secretaries who live beyond five miles and also on a seniority basis. In other words, every secretary that has a parking permit lives beyond five miles and most of them have a seniority dating back to about 1969. We do not seem to get any further up than that.

Mr. MacDonald (Egmont): How many parking spaces on the Hill will be available to visitors or members of the general public?

LCol Currie: On the Hill itself, none.

Mr. MacDonald (Egmont): And adjacent?

LCol Currie: Behind the Confederation Building there are, I believe, 12 spaces.

Mr. MacDonald (Egmont): There are just 12 for visitors then? I have not kept a running total of the present parking spaces available, but is this roughly the same number that was available, say, ten years ago?

LCol Currie: Roughly, yes. Before they eliminated parking around the front lawn and all over the Hill, there were about 350 spaces and we are back to that today.

[*Interprétation*]

M. MacDonald (Egmont): D'autres emplacements sont prévus sur la colline pour certains membres du personnel. Pourriez-vous indiquer, en gros, combien de ces places sont réservées et à qui elles le sont?

M. Currie: Étant donné le nombre limité de places encore disponibles, il y en a de réservées pour chaque ministère. Par exemple, 40 sont réservées aux secrétaires. Certaines sont réservées au personnel du *hansard* qui travaille jusqu'à 11 h. du soir et à celui des *journaux* qui travaille tout aussi tard.

Chaque ministère obtient autant de places que nous pouvons lui accorder et ce sont les responsables des ministères qui décident qui en a le plus besoin; c'est ainsi que sont accordés les permis de stationner.

M. MacDonald (Egmont): Vous n'avez pas parlé de la Tribune des journalistes. Est-elle prévue dans cette distribution?

M. Currie: Quarante places sont réservées à la Tribune des journalistes.

M. MacDonald (Egmont): Savez-vous combien de permis de stationner sont accordés au total en plus de ceux des députés?

M. Currie: Je ne voudrais pas vous donner de chiffres inexacts, pour qu'on ne me fasse pas de reproches.

M. MacDonald (Egmont): Oui, vous dites que 40 places sont réservées aux secrétaires. S'agit-il du nombre de secrétaires qui ont fait une demande de permis de stationner?

M. Currie: Non, il y en a beaucoup plus.

M. MacDonald (Egmont): Vous pourriez peut-être préciser votre pensée pour le Comité. Je sais que vous n'êtes pas obligé de répondre, mais vous pourriez nous dire sur quels critères vous vous êtes fondé.

M. Currie: Ces 40 places sont réservées aux secrétaires qui vivent à plus de cinq milles, et aussi en fonction de l'ancienneté. Autrement dit, chaque secrétaire qui a un permis de stationner vit à plus de cinq milles du Parlement et, dans la plupart des cas, y travaillent depuis environ 1969. Nous n'avons pas de conditions plus précises que cela.

M. MacDonald (Egmont): Combien de places de stationnement sont réservées sur la colline aux visiteurs ou au grand public?

M. Currie: Sur la colline elle-même, aucune.

M. MacDonald (Egmont): Et à proximité?

M. Currie: Je pense qu'il y a 12 places derrière l'édifice de la Confédération.

M. MacDonald (Egmont): Il n'y a donc que 12 places pour les visiteurs. Je n'ai pas noté le nombre total de places disponibles, mais ce nombre est-il environ le même qu'il y a dix ans, par exemple?

M. Currie: Oui, environ. Avant la suppression des places de stationnement devant l'Édifice central et sur toute la colline, il y avait environ 350 places et nous en sommes aujourd'hui revenu à ce chiffre.

[*Text*]

Mr. MacDonald (Egmont): That is with the recent addition of the Confederation parking?

LCol Currie: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): I see. Do you have any estimates as to the number of requests you receive on an annual basis, not the amount of permits actually issued, but the number of requests you actually receive for parking space from people who are employed in the Parliament Hill establishment?

LCol Currie: I would not like to make a guess. There are about 1,808 people on the staff and that is the potential.

Mr. MacDonald (Egmont): This may not be a fair question. Feel free not to answer it if you think it is beyond your position. But do you think we have sufficient parking at the present time to meet adequately the reasonable demand?

• 1610

LCol Currie: Oh, no. Unless you could meet every legitimate request for parking, then obviously we do not have enough parking.

Mr. MacDonald (Egmont): I was not expecting you to go quite that far. But I would think that in terms of both the increasing staff that has taken place here in the last 10 to 15 years and the increase in the size of the Ottawa-Hull establishment in the sense that more and more people are finding themselves in a position to have to use an automobile in order to get to and from work, we must be creating an increasingly difficult problem both for the staff of the members of Parliament and the staff generally of the House of Commons.

LCol Currie: It is difficult.

Mr. MacDonald (Egmont): To your knowledge, is there any proposal under consideration that would assist in the alleviation of this problem?

LCol Currie: I am given to understand by the parking authorities of the Department of Public Works that most of the parking in the area back of the Confederation Building at the top of the hill will become available to the House of Commons. But they apparently—this is hearsay—are having problems in getting the people who were using that, who work in downtown areas, to move elsewhere.

Mr. MacDonald (Egmont): This is a current problem, as I get it, that there are people who are not employed in the area who are still using the parking space that is available.

LCol Currie: There are people who, I understand, worked in the Confederation Building and parked there and who have long since moved to other areas in downtown Ottawa but still retain the parking. But because parking is not available in other parts of Ottawa, they have not been able to move or they have not wanted to move. I understand they are trying to clear up this area. It would give us something like another 50 spaces, which is a drop in the bucket. But at least it will help.

Mr. MacDonald (Egmont): There was a proposal I seem to recall some years ago, of the possibility of building a parking garage in the lower area. I am wondering whatever became of that proposal.

[*Interpretation*]

M. MacDonald (Egmont): En tenant compte de l'aire de stationnement de l'édifice de la Confédération?

M. Currie: Oui.

M. MacDonald (Egmont): Je vois. Pouvez-vous nous dire combien de demandes environ vous recevez annuellement, non pas le nombre de permis accordés, mais le nombre de demandes de stationnement que vous recevez de personnes employées sur la colline du Parlement?

M. Currie: Je ne veux pas donner de chiffres approximatifs. Le personnel se compose d'environ 1,808 personnes et c'est là notre potentiel.

M. MacDonald (Egmont): Ma question n'est peut-être pas très honnête. Vous êtes libre de ne pas répondre si vous estimez ne pas être en mesure de le faire. Mais pensez-vous que les places des stationnements sont suffisantes à l'heure actuelle pour faire face à la demande?

Le LCol. Currie: Pas du tout. A moins de pouvoir répondre à toutes les demandes légitimes de stationnement, nous n'avons évidemment pas assez de place.

M. MacDonald (Egmont): Je ne m'attendais pas à ce que vous répondiez aussi nettement, mais il me semble qu'étant donné l'augmentation du personnel au cours des dix à quinze dernières années et le développement de l'agglomération Ottawa-Hull, qui fait qu'un nombre de plus en plus important de personnes doivent se rendre au travail en automobile, il se crée un problème de plus en plus difficile pour le personnel affecté aux députés et celui de la chambre des communes en général.

Le LCol. Currie: Il est difficile, en effet.

M. MacDonald (Egmont): A votre connaissance, étudie-t-on des mesures qui rendraient le problème moins aigu?

Le LCol. Currie: Les responsables du stationnement du ministère des Travaux publics m'ont fait entendre que la plus grande partie du stationnement située derrière l'édifice de la Confédération, en haut de la colline, sera réservé à la Chambre des communes. Mais des bruits courent d'après lesquels ils auraient du mal à obtenir des utilisateurs actuels de ce stationnement, qui travaillent dans le centre-ville, qu'ils aillent ailleurs.

M. MacDonald (Egmont): D'après ce que je comprends, il est courant que des gens qui ne travaillent pas dans le quartier se servent encore des places de stationnement disponibles.

Le LCol. Currie: D'après ce que je sais, il y a des gens qui travaillaient dans l'édifice de la Confédération et y stationnaient et qui depuis longtemps ont déménagé ailleurs à Ottawa, mais stationnent toujours au même endroit. Mais comme ils n'ont pas trouvé de place ailleurs à Ottawa, ils n'ont pas pu ou voulu déménager. Je sais que l'on songe à dégager le quartier. Cela nous donnerait quelque chose comme 50 places de plus, une goutte d'eau dans la mer. Mais c'est mieux que rien.

M. MacDonald (Egmont): On a proposé, il y a quelques années, de construire un garage de stationnement dans le bas. Je me demande ce qui est advenu de ce projet.

[*Texte*]

Lcol Currie: I had nothing to do with it, but my understanding was that the cost of the proposal was too high and it was turned down by Treasury Board.

Mr. MacDonald (Egmont): Perhaps it might receive some revival at the hands of this Committee. Perhaps we could have more explicit information on the earlier questions I asked at a later meeting, presumably after the Easter recess.

LCol Currie: I can give you a complete breakdown on the parking, showing who has it.

Mr. MacDonald (Egmont): I think that would be most useful.

LCol Currie: I will see that you get it.

Mr. MacDonald (Egmont): The other major matter I would like to discuss is with regard to the . . .

The Chairman: Is this a different subject?

Mr. MacDonald (Egmont): It is.

The Chairman: Mr. MacDonald, there are others on this list who are going to be on the secretary subject or the parking subject. Could we get back to that, and then we will come back to you and your other subject? Is that reasonable?

Mr. MacDonald (Egmont): Yes.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I wonder if I could ask Mr. St Jacques at what standard the House of Commons secretaries are in terms of pay. What would their classification be, and how much money would they be receiving? I would like to compare that with what the members' secretaries get. Then compare that with what the secretary in a deputy minister's office gets.

Mr. St. Jacques: I could give you a copy of the correspondence I sent to Mr. Nowlan. It gives a breakdown of various levels of secretaries in the House of Commons, where we find them, and what the prevailing rates are right now.

Mr. Reid: What I am looking for is a comparison with the wage level a Secretary 2 would have, the wage level of a secretary to a member, and the wage level of a secretary in a deputy minister's office.

Mr. St. Jacques: The Secretary 4 classification is used in the House of Commons for positions assigned to the following administrators of the House of Commons: the Speaker, the Sergeant-at-Arms, and the Clerk. The rate of pay for positions at that level is at present $10,024 to $10,930. This particular level is equated to the ST 8 in the public service which you find in the offices of deputy ministers.

• 1615

The Secretary 3 classification in the House of Commons is assigned to administrators in the following offices: the Law Clerk, the Clerk Assistant, the directors and the Deputy Speaker. The salary range there is $9,102 to $10,006. This level is equated to secretarial positions in the public service at the level of assistant deputy minister.

[*Interprétation*]

Le LCol. Currie: Je n'ai rien eu à voir avec cela, mais on m'a dit que le projet était trop onéreux et qu'il a été refusé par le Conseil du Trésor.

M. MacDonald (Egmont): Il pourrait peut-être être déterré par notre Comité. Nous pourrions peut-être, au cours d'une prochaine séance, peut-être après les vacances de Pâques, obtenir des renseignements plus précis sur les questions précédentes.

Le LCol. Currie: Je peux vous donner la liste complète des places de stationnement, indiquant à qui elles sont réservées.

M. MacDonald (Egmont): Je pense que cela serait très utile.

Le LCol. Currie: Je ferai en sorte que vous obteniez cette liste.

M. MacDonald (Egmont): Il y a une autre grande question que j'aimerais aborder.

Le président: S'agit-il d'une question différente?

M. MacDonald (Egmont): Oui.

Le président: Monsieur MacDonald, d'autres personnes figurant sur la liste voudront parler des secrétaires ou du stationnement. Pourrions-nous y revenir, puis nous passerons à votre autre question? Cela vous semble-t-il raisonnable?

M. MacDonald (Egmont): Oui.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. St-Jacques comment est déterminé le salaire des secrétaires de la Chambre des communes? Quelle est leur classification, et combien reçoivent-elles? J'aimerais comparer leur salaire avec celui des secrétaires de députés, et avec celui des secrétaires des sous-ministres.

M. St-Jacques: Je pourrais vous donner une copie de la lettre que j'ai envoyée à M. Nowlan. On y trouve une liste des différents niveaux des secrétaires de la Chambre, de leur origine et des taux actuels de rémunération.

M. Reid: Je cherche à établir une comparaison entre le salaire d'une secrétaire du niveau 2, d'une secrétaire de député et d'une secrétaire de sous-ministre.

M. St-Jacques: Nous classons au niveau 4 les secrétaires des administrateurs suivant de la Chambre des communes. L'Orateur, le Sergent d'Armes et le Greffier. Le salaire correspondant à ce niveau varie actuellement entre $10,024 et $10,930. Il correspond au niveau ST8 de la Fonction publique, qui est celui des secrétaires des cabinets des sous-ministres.

Le niveau 3 de la Chambre des communes correspond aux secrétaires des administrateurs suivants: le secrétaire légiste, le greffier adjoint, les directeurs et l'Orateur suppléant. Leur salaire varie entre $9,102 et $10,006. Ce niveau correspond, dans la Fonction publique, à celui de secrétaire de sous-ministre adjoint.

[*Text*]

The Secretary 2 classification in the House of Commons, which commands a salary of $8,367 to $9,194, is found in the offices of senior chiefs of division and other senior administrators at the level of Administrator 9 and Administrator 10. Their salaries on the basis of maximums go from $20,000 to $23,000.

Secretaries at the level of Secretary 1, with salaries of $7,286 to $8,008, are found in the offices of junior chiefs of division or other administrators at the level of Administrator 6, 7 and 8.

And finally we have stenographers who act as secretaries. Their salaries are $5,756 to $6,535 and they are usually assigned to administrators below the level of Administrator 6.

I have not mentioned so far members' secretaries. They are recruited at the level of Secretary 1, and those who have four or more years of experience as a secretary in a member's office may progress to the level of Secretary 2.

Mr. Reid: Is that the limit of their possible development?

Mr. St. Jacques: Right now. As requested previously, we will be undertaking a survey to see if we should remain at those levels or if we should improve that situation.

Mr. Foster: May I have a supplementary on that?

The Chairman: If so, it will be on Mr. Reid's time. We are going to go into the 10-minute business from here on in, because I have quite a list here.

Mr. Foster: The other night when we were exploring the same area, you mentioned that a member's secretary was somewhere between the range of a director and an assistant deputy minister in the civil service. Does a secretary for an assistant deputy minister just go to Secretary 1, 2, or on to 3, 4, 5, 6?

Mr. St. Jacques: In the public service, the secretaries to assistant deputy ministers would be classified at the level of ST-7, which is approximately the equivalent of our Secretary 3.

Mr. Foster: I see.

Mr. Reid: My final question is as to what level a secretary can progress to. In other words, her earning power is limited by what progression we as members make. Would that be correct?

Mr. St. Jacques: Not necessarily. I do not believe that our rates of pay for secretaries right now are related to the rates of pay paid to M.P.s.

Mr. Reid: I would say that if you took a look at the payment that you are making to your senior secretaries at your top level, at around $10,000, and at those being equated to the wages that a secretary receives working for a deputy minister and then took a look at the difference in salary between us and the deputy minister, you would find that there is a proportion there that seems to filter all the way down through the levels. In other words, the point I am trying to make is that the girl's competence has nothing to do with her salary level. She is stuck in a level depending upon what movement her employer makes.

[*Interpretation*]

Le niveau 2 de la Chambre des communes, qui correspond à un salaire variant entre $8,367 et $9,194, est celui des secrétaires des chefs principaux de divisions et des autres hauts administrateurs de niveaux 9 et 10. Les salaires maximum varient entre $20,000 et $23,000.

Le niveau 1, dont les salaires se situent entre $7,286 et $8,008, est celui des secrétaires des chefs junior de divisions ou d'autres administrateurs de niveaux 6, 7 et 8.

Finalement, nous avons des sténographes qui agissent à titre de secrétaires. Leur salaire varie entre $5,756 et $6,535, et elles travaillent normalement sous les ordres d'administrateurs dont le niveau est inférieur à 6.

Je n'ai pas parlé jusqu'ici des secrétaires des députés. Elles sont recrutées au niveau 1, et celles qui ont quatre ans d'expérience ou plus comme secrétaires de députés peuvent passer au niveau de secrétaires 2.

M. Reid: Est-ce là la limite de leur avancement?

M. St-Jacques: Pour l'instant, oui. Comme on nous l'a demandé précédemment, nous allons entreprendre une étude pour déterminer si nous devons en rester à ces niveaux ou si nous devons améliorer la situation.

M. Foster: J'aimerais poser une question supplémentaire.

Le président: Si vous le faites, ce sera sur le temps de parole de M. Reid. A partir de maintenant, j'accorde des délais de dix minutes, parce que j'ai une liste assez longue.

M. Foster: L'autre soir, alors que nous parlions du sujet, vous avez dit qu'une secrétaire de député se situait entre celle d'un directeur et celle d'un sous-ministre adjoint, dans la Fonction publique. Une secrétaire de sous-ministre adjoint n'a-t-elle droit qu'aux niveaux 1 et 2 ou peut-elle passer à 3, 4, 5 et 6?

M. St-Jacques: Dans la Fonction publique, une secrétaire de sous-ministre adjoint serait classée au niveau ST7, qui correspond à peu près à notre niveau de secrétaire 3.

M. Foster: Je vois.

M. Reid: Ma dernière question porte sur le niveau que peut atteindre une secrétaire. C'est-à-dire que son salaire potentiel est limité par l'évolution de celui des députés. Est-ce exact?

M. St-Jacques: Pas forcément. Je ne pense pas que les salaires de nos secrétaires correspondent actuellement à ceux des députés.

M. Reid: Si l'on considère le salaire accordé aux secrétaires sénior du miveau le plus élevé, qui est de $10,000 environ, et si on le compare à celui d'une secrétaire de sous-ministre et qu'on calcule la différence de salaire entre un député et un sous-ministre, on voit que les proportions semblent être respectées à tous les niveaux. En d'autres termes, le niveau de compétence d'une secrétaire n'a rien à voir avec son salaire. Elle est bloquée à un niveau qui est fonction du salaire de son employeur.

[*Texte*]

Mr. St. Jacques: In the public service that is the situation.

Mr. Reid: I suggest that that is exactly the same situation that exists around here as well. Is there any way, for example, for Mr. Foster's secretary to make a move to become, say, your secretary?

Mr. St. Jacques: Yes, there is a possibility that she might wind up within our administrative structure.

Mr. Nowlan: If he gets defeated she floats on the market.

Mr. Reid: No, no, no. The point I am trying to make is whether in the normal course of events, there is a way in which a member's secretary can compete for a position among the House of Commons permanent staff.

Mr. St. Jacques: Yes, there is.

Mr. Reid: There is.

Mr. St. Jacques: And she may apply for positions completely outside the secretarial field.

Mr. Reid: My last question is . . .

Mr. Nowlan: If this is your last question I am going to raise a point of order. I am going to raise it anyway. I know Mr. Reid so well, and he will raise it with me when he has a chance to. But we have been over this quite a bit and I thought part of the preliminary today to summarize was to tie it together. Mr. Reid was obviously involved in another committee meeting and I was not here last night so I do not know what really happened—no, you were not here that night when these very questions were put to Mr. St. Jacques. As a result of that, there has been a decision to make it a review which was sort of summarized here today. Unless there are bus drivers sitting here who have a more recent grievance than the secretaries, which is a perpetual one and there are other problems to—With all respect to Mr. Reid, whom I do admire from afar although the closer I get the more caution I take, I just feel we have to move this thing along, Mr. Chairman. We can go back to this whole secretaries thing and rehash it again if you want, but we are going to have a report of some sort which is going to partly answer it and some of the questions of Mr. Reid were the exact questions put to Mr. St. Jacques more than two meetings ago.

• 1620

The Chairman: I just suggest we are all educating one another. You have 30 seconds.

Mr. Reid: This is the last question I wish to ask, Mr. Chairman. Because members' secretaries have no security and because there is security for those secretaries who are employed on the House of Commons staff, the point I wanted to make, and my questions led up to this, there should have to be a bonus built into the members' secretarial wages. I was going to ask Mr. St. Jacques for an opinion on whether that could be worked in.

Mr. St. Jacques: According to Mr. Drury, with whom we met just a week or so ago, there is a substantial bonus when we relate our rates of pay for secretaries as they stand now. I am not thinking in terms of what they might wind up to be, but comparing secretaries' salaries in MP's offices right now with the ST-6 in the public service, there is a favourable differential, quite a substantial one, although I do not remember the exact figures. In our discussions we pointed out that we wish to maintain some

[*Interprétation*]

M. St-Jacques: C'est le cas dans la Fonction publique.

M. Reid: Et je pense que c'est exactement la même chose ici. Est-il possible, par exemple, à la secrétaire de M. Foster de devenir la vôtre?

M. St-Jacques: Oui, il est possible qu'elle le fasse sous notre administration.

M. Nowlan: S'il est vaincu, elle flotte sur le marché.

M. Reid: Non, pas du tout. Ce que je veux savoir, c'est si normalement, il est possible à une secrétaire de député de briguer un poste parmi le personnel permanent de la Chambre.

M. St-Jacques: Oui, c'est possible.

M. Reid: Oui.

M. St-Jacques: Et elle peut faire des demandes d'emploi qui n'ont rien à voir avec celui de secrétaire.

M. Reid: Ma dernière question.

M. Nowlan: Si c'est votre dernière question, je vais invoquer le Règlement. Je l'invoque de toute façon. Je connais très bien M. Reid, et je sais qu'il le ferait également s'il en avait l'occasion. Mais nous avons beaucoup parlé de cette question et j'imaginais que nous devions aujourd'hui résumer tout cela et le mettre ensemble. M. Reid devait certainement participer à une autre séance de comité et je n'étais pas ici hier soir et par conséquent je ne sais pas vraiment ce qui s'est passé, non, vous n'étiez pas ici hier soir lorsque ces question ont été posées à M. Saint-Jacques. A la suite de ces questions, on a pris la décision d'en faire une révision qui est quelque sorte résumée ici aujourd'hui. Tant que nous n'avons pas de conducteurs de minibus présents qui aient des griefs plus récents que les secrétaires qui en ont en permanence, il y a bien d'autres problèmes d'ailleurs. Avec tout le respect que j'ai pour M. Reid, que j'admire de loin car plus je m'approche de lui plus je suis prudent, j'ai simplement le sentiment qu'il nous faut continuer à ce sujet, monsieur le président. Nous pouvons revenir sur toute cette histoire des secrétaires et la ressasser si vous le désirez, mais nous allons avoir un rapport qui répondra en partie à certaines des question de M. Reid, questions précisément qui ont été posées à M. Saint-Jacques il y a plus de deux séances.

Le président: Nous sommes là pour étudier les autres points. Vous avez 30 secondes.

M. Reid: Ceci sera ma dernière question, monsieur le président. Étant donné que les secrétaires des députés n'ont pas de sécurité d'emploi et que celles qui sont employées par le personnel de la Chambre des communes en ont une, je veux simplement dire, et mes question visaient cet objectif, qu'il devrait y avoir une prime de prévue dans le salaire des secrétaires. Je voulais demander à M. Saint-Jacques si d'après lui cela pouvait être réalisé.

M. St-Jacques: Selon M. Drury, que nous avons rencontré il y a une semaine, lorsque l'on fait une comparaison des taux de salaire des secrétaires à l'heure actuelle il y a déjà une prime. Je ne parle pas de ce qui peut se passer après, mais si l'on compare le salaire des secrétaires des députés avec celui des ST-6 de la fonction publique, il y a une différence en leur faveur, assez importante, bien que je ne me souvienne pas du chiffre exact. Lors de nos discussions, nous avons souligné que nous souhaitions

[*Text*]

type of differential in favour of employees of the House of Commons.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to come back to the business of parking that Mr. MacDonald raised because as one who, from his window, has observed the tourist rush for four years, I still think that if more space does become available it should not all be made available to the bureaucracy but some of it might be made available to the taxpayers of this country, many of whom are rather confused when they visit the Hill and have to park three or four blocks away. I also think in the summer period when people with children and young babies in arms etc. are trying to get in with children to see the parade the police force might be a little bit more tolerant, might allow double parking and in fact we might really squeeze in every car we can. It is only for half an hour and they should be warned that it is for half an hour and no more. My worry about this is that for many taxpayers who come to Ottawa it is a once-in-a-lifetime thing and they get here and find that everything is closed to them. Although they are paying for it, it is not open to them. I would like to make this appeal and ask whoever wants to comment about the possibility of really opening up the Hill in the summer in the height of the tourist season to as many people as possible.

LCol Currie: During the tourist season double parking is allowed right around the lawn during the Changing of the Guard ceremony. It takes a considerable number of cars. You will find that the areas back of the West Block and back of this building are jammed with tourists if you happen to sit beyond July 1. They will take all the spaces available. There is no real restriction. The only problem we run into which is difficult is that the Ottawa Tourist Bureau says, oh, you want to park, sure, go up on the Hill; you can park there all day.

For people to come up and watch the Changing of the Guard Ceremony we have followed the principle and practice of trying to pack as many people on the Hill as possible. I realize some people cannot walk, and it is difficult, so we pack them on the Hill. We only ask that most of them leave after the Changing of the Guard ceremony so there will be normal traffic on the Hill, but some of them will park their cars around the lawn and leave them there all day. This creates a difficulty for the RCMP because somebody else will complain. At any rate, we do make a practice of trying to get as many people on the Hill as possible.

• 1625

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What are the instructions to the RCMP if a car from Nova Scotia or from Alberta is illegally parked? It is not a member of Parliament's car; it is a first-time offender.

LCol Currie: He does not get a ticket.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Does he get a warning?

[*Interpretation*]

maintenir une certaine différence en faveur des employés de la Chambre des communes.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais en revenir au problème du stationnement dont a parlé M. MacDonald. De ma fenêtre, j'observe la ruée des touristes depuis quatre ans, et je suis toujours d'avis que si l'on parvient à avoir plus de places disponibles elles ne devraient pas toutes être mises à la disposition des employés mais certaines devraient être mises à la disposition des contribuables de ce pays dont beaucoup sont un peu perdus quand ils se rendent sur la colline et qu'il leur faut se garer trois ou quatre pâtés de maisons plus loin. J'estime également que pendant l'été lorsque des personnes avec des enfants et de jeunes bébés dans les bras essaient d'entrer pour voir le défilé les représentants de l'ordre pourraient peut-être être un peu plus tolérants, pourraient peut-être permettre de stationner en double file et en fait nous devrions faire tous nos efforts pour faire garer le plus de voitures possible. Cela ne dure qu'une demi-heure et on devrait leur dire que ce n'est pas pour plus. Pour beaucoup de contribuables, venir à Ottawa ne leur arrive qu'une fois dans leur vie, et une fois, qu'ils sont là ils s'aperçoivent qu'ils ne peuvent entrer nulle part. Ce sont eux qui paient et ils ne peuvent pas en profiter. Ceci est un appel de ma part et j'aimerais qu'on me dise quelles sont les possibilités d'ouvrir la colline en été pendant la haute saison de tourisme à autant de personnes que possible.

Colonel Currie: Pendant la saison touristique, le stationnement en double file est autorisé autour de la pelouse pendant la cérémonie du changement de la garde. Cela permet le stationnement de beaucoup de voitures. Vous constaterez que si vous siégez après le 1er juillet les zones de stationnement derrière l'édifice de l'Ouest et l'édifice du Centre sont bourrées de voitures de touristes. Elles sont garées partout. Il n'y a pas de véritable restrictions. Le seul problème qui nous pose vraiment des difficultés c'est que le Bureau touristique d'Ottawa dit aux gens qui veulent se garer d'aller sur la colline et d'y laisser leur voiture toute la journée.

Pour ce qui est des gens qui viennent regarder la relève de la garde, nous avons eu pour principe et pour pratique d'essayer de faire tenir le plus de personnes possible sur la colline. Je me rends compte que certaines personnes ne peuvent pas marcher, et que c'est difficile. Nous demandons simplement que la majorité d'entre eux partent après la cérémonie afin que la circulation redevienne normale sur la colline, mais certains de ces touristes garent leur voiture autour de la pelouse et la laisse là toute la journée. Cela pose des problèmes à la Gendarmerie royale car d'autres personnes se plaignent. De toutes manières, nous nous efforçons de faire venir le plus de personnes possible sur la colline.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Quelles sont les instructions de la Gendarmerie royale si une voiture en provenance de la Nouvelle-Écosse ou de l'Alberta est garée à un endroit interdit? Il ne s'agit pas de la voiture d'un député; et c'est la première fois que cela a lieu.

LCol. Currie: Il n'a pas de contravention.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): A-t-il un avertissement?

[*Texte*]

LCol Currie: He does not get anything, usually. If the same car comes back day after day, then they start giving him tickets. They get to know the car. But for visitors, no, they do not bother.

The Chairman: Does that clean up that point, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am reassured by these answers.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: You gave Mr. MacDonald the spaces allocated for members and how many members took the allocation. What is the total potential allocation?

LCol Currie: Of spaces?

Mr. Nowlan: Behind the Centre Block, the West Block and the Confederation Building, some of which may not be under your direction at the moment. Maybe Public Works, more behind the Confederation Building—but how many spaces are we talking about, the maximum?

LCol Currie: Without examining it carefully, I cannot give you an answer. All behind the East Block belongs to the Privy Council. Behind the Senate and coming around to about the Library belongs to the Senate. Then the balance around the building belongs to the House of Commons. Back of the West Block is the House of Commons and part of the area behind the Confederation Building is House of Commons. The other part is scattered among various departments of the public service.

Mr. Nowlan: But in the space that is known as the Hill, would you provide us with what potential is in all that area?

LCol Currie: I can give you . . .

Mr. Nowlan: On the figures you have given, Colonel Currie, as I have it, you have 225 spaces allocated to members, of which 170 have taken them, in effect. There must be a lot more space that someone has certainly taken. As a matter of interest, because I am not a fan of the Senate, what is the Senate allocation in terms of just the Hill here?

LCol Currie: I would not like to give this from memory. I can give you a picture of the Hill with the various areas all marked in. I believe the Senate have about 68 or 70 spaces.

Mr. Nowlan: All right. Coming to this more recent problem—and this Committee may not be the place that has to resolve labour management . . .

The Chairman: Is this on the parking situation?

Mr. Nowlan: No.

The Chairman: Mr. Nowlan, I wonder if you would let whatever it is you are wanting to bring up stand, because I think there are two other people and I would like to get through with the parking thing. I think there are two people who want to talk about parking. I know Mr. Olivier has another subject.

[*Interprétation*]

LCol. Currie: Généralement il n'a rien du tout. Si la même voiture revient jour après jour, la Gendarmerie lui met alors des contraventions. Elle reconnaît la voiture. Cependant, pour les visiteurs, elle ne fait rien.

Le président: Cela vous satisfait-il, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ces réponses me rassurent.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Vous avez donné à M. MacDonald les zones de stationnement attribuées aux députés ainsi que le nombre de députés qui s'en servent. Quelles sont les possibilités totales de stationnement?

LCol. Currie: De stationnement?

M. Nowlan: Derrière l'édifice du Centre, l'édifice de l'Ouest et l'immeuble de la Confédération, certaines de ces zones n'étant pas pour l'instant sous votre juridiction. Il se peut que cela relève des Travaux publics, derrière l'édifice de la Confédération, mais quel est le maximum de possibilités de stationnement?

LCol. Currie: Je ne peux pas vous donner une réponse de but en blanc. Tout ce qui se trouve derrière l'édifice de l'Est appartient au Conseil privé. Ce qui se trouve derrière le Sénat et jusqu'à la bibliothèque appartient au Sénat. Le reste appartient à la Chambre des communes. Ce qui se trouve derrière l'édifice de l'Ouest appartient à la Chambre des communes et une partie de la zone derrière l'édifice de la Confédération appartient à la Chambre des communes. Le reste se répartit entre les différents ministères de la Fonction publique.

M. Nowlan: Mais pour ce qu'on appelle la colline, voudriez-vous nous donner les chiffres potentiels pour cette zone?

LCol. Currie: Je peux vous donner . . .

M. Nowlan: D'après les chiffres que vous avez donnés, colonel Currie, il y a 225 stationnements attribués aux députés dont 170 ont été véritablement pris. Il doit y avoir beaucoup plus d'endroits de stationnement dont quelqu'un bénéficie. Par pur intérêt, dans la mesure où je ne suis pas un fervent admirateur du Sénat, quelle est l'allocation du Sénat sur la colline?

LCol. Currie: Je ne voudrais pas donner ces chiffres de mémoire. Je peux vous donner un tableau d'ensemble de la colline avec les différentes locations. Je crois que le Sénat a environ 68 ou 70 places de stationnement.

M. Nowlan: Très bien. Pour en venir à ce problème plus récent, et ce n'est peut-être pas l'endroit pour trouver des solutions à des conflits ouvriers . . .

Le président: S'agit-il du problème du stationnement?

M. Nowlan: Non.

Le président: Monsieur Nowlan, j'aimerais que vous passiez un peu plus vite sur les questions car il y a encore deux personnes qui veulent parler au sujet du stationnement et je voudrais bien qu'on en finisse. Je sais que M. Olivier veut aborder un autre problème.

[*Text*]

On the parking situation, did anybody—I have Messrs. Olivier, MacDonald, Watson and Foster down here.

Mr. Watson: I am not on parking.

The Chairman: Mr. Foster, are you on parking?

Mr. Foster: No.

The Chairman: All right. We have cleaned up the parking business. Mr. Nowlan, you still have some minutes on your time.

Mr. Nowlan: All right. I would like to ask for some direction, because of this problem of the Confederation Building today, the buses that sometimes run and sometimes do not run. There seems to be a problem between messenger service and the contract bus drivers or that were contract bus drivers. This is not a labour management committee, and I am not sure, but where do these men go for some redress, to have this problem clarified? That is the thing I would like to know.

It is fine today to walk back and forth, and I like to walk, but if it pours rain tomorrow and the buses are not running, what is the situation? I also think there is a problem of communication, from what little I know from some of the representations that many members have received on this.

The Chairman: I personally cannot answer your question, but I believe somebody at this table should be able to. You want to know who the bus drivers deal with.

Mr. Nowlan: We are talking about the Estimates of the House of Commons and this is a House of Commons service.

The Chairman: I agree. I cannot answer your question.

Mr. Nowlan: It has been pretty good, but now it is starting to break down. I just wanted to know what the problem is and who is responsible.

The Chairman: All right. Could you advise the Committee, Colonel Currie, on this one? Is this within your jurisdiction?

LCol Currie: When the Department of Public Works made the Confederation Building available to the House of Commons on December 15, and a decision was made to accept it, along with it came a chartered bus service, chartered from Capital Coach. This chartered service originally was to expire at the end of February, the reason being that Public Works in the meantime had ordered six buses, especially for the use of Parliament. We had no say, and this was done on behalf of the House of Commons. The buses were not delivered until this past week. Capital Coach were advised that the contract would terminate and, since February, it has been on a week-to-week basis. They were advised that it would terminate on April 19 and that, at that time, the House of Commons would assume the responsibility for its own service with its own buses.

[*Interpretation*]

En ce qui concerne le problème du stationnement, est-ce que quelqu'un . . . J'ai sur ma liste les noms de MM. Olivier, MacDonald, Watson et Foster.

M. Watson: Je ne veux pas parler de stationnement.

Le président: Monsieur Foster, voulez-vous parler de stationnement?

M. Foster: Non.

Le président: Très bien. Nous en avons terminé avec le problème du stationnement. Monsieur Nowlan, il vous reste encore quelques minutes.

M. Nowlan: Très bien. J'aimerais qu'on me donne quelques indications à cause de ce problème de l'édifice de la Confédération avec ces autobus qui un jour marchent et qui un autre jour ne marchent pas. Il semble qu'il y ait un problème entre les services de messagerie et les conducteurs de bus sous contrat ou qui étaient sous contrat. Notre comité ne s'occupe pas de relations patronales-ouvrières, et je ne sais trop où ces personnes doivent s'adresser pour qu'on apporte une solution à ce problème. C'est ce que je voudrais savoir.

Aujourd'hui, il est agréable de faire la navette à pied, et j'aime marcher, mais s'il pleut des cordes demain et que les autobus ne marchent pas, que se passera-t-il? Je pense également qu'il y a un problème de communication d'après le peu que je sache des lettres que certains députés ont reçues à ce sujet.

Le président: Personnellement, je ne peux pas répondre à votre question, mais je pense que quelqu'un devrait pouvoir le faire à cette table. Vous voudriez savoir de qui les conducteurs d'autobus relèvent?

M. Nowlan: Nous parlons du budget de la Chambre des communes et ceci est un service de la Chambre des communes.

Le président: Je suis d'accord. Je ne peux pas répondre à votre question.

M. Nowlan: Cela a très bien marché, mais maintenant cela commence à se détériorer. Je voudrais simplement savoir quel est le problème et qui est responsable.

Le président: Très bien. Pourriez-vous donner quelques indications, colonel Currie, à ce sujet? Cela relève-t-il de votre juridiction?

LCol. Currie: Lorsque le ministère des Travaux publics a offert l'édifice de la Confédération à la Chambre des communes le 15 décembre, et qu'une décision a été prise pour l'accepter, un service de bus affrété a été mis sur pied par *Capital Coach.* Ce service affrété devait normalement prendre fin à la fin de février mais, car entre-temps les Travaux publics avaient commandé six bus destinés spécialement au Parlement. Nous n'avions rien à dire. Ceci a été fait au nom de la Chambre des communes. Les autobus n'ont été livrés que la semaine dernière. On a fait savoir à la Société *Capital Coach* que leur contrat prendrait fin et depuis le mois de février, des arrangements sont conclus pour une semaine .à la fois. Nous avons fait savoir à *Capital Coach* que leur contrat prendrait fin le 19 avril et qu'à partir de cette date la Chambre des communes s'occuperait elle-même d'exploiter son service d'autobus.

[*Texte*]

• 1630

Mr. Nowlan: Is that all set out in correspondence between the House of Commons and Capital Coach? In other words, who is fooling whom here? There seems to be a misunderstanding, Colonel Currie, as to what has been held out to some people.

LCol Currie: The Capital Coach contract was made by the Department of Supply and Services, to provide the service.

Mr. Nowlan: It was a contract.

LCol Currie: Yes, it was a contract.

Mr. Nowlan: So, somewhere in the wealth of paper that exists somewhere on the Hill and/or in the Department of Supply and Services, there is correspondence that sets this thing out pretty clearly so that there should not have been a misunderstanding as to what the situation was or would eventually be?

LCol Currie: I know there was a contract signed. I have a copy of the contract. It was signed for a definite stated period, for definite stated amounts, with a proviso that should the House of Commons service not be ready at the end of February which it was not, it would carry on on a week-to-week basis with a one-week notice being given by DSS to Capital Coach. As far as I know, and the last report I had was verbal, this has been carried out.

Mr. Nowlan: And after the contract expired, it was to be a House of Commons bus and a House of Commons service with House of Commons employees. Is that it?

LCol Currie: That is correct.

The Chairman: Is that all, Mr. Nowlan?

Mr. Nowlan: Yes.

The Chairman: Mr. Olivier.

M. Olivier: Merci, monsieur le président. Monsieur St-Jacques, dans vos recommandations qui ont été transmises ce matin, lorsque vous prévoyez une augmentation de salaire pour les employés, est-ce que vous avez prévu aussi, et je pense que cela touche tout le monde, y compris les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes, que, la sécurité d'emploi n'existant pas, il faudrait peut-être ajuster le salaire en conséquence. Je ne sais pas si vous me comprenez, mais il est bien clair que, d'après vos réponses, je ne dis pas que c'est cela qui se fait, mais c'est possible, advenant un changement de gouvernement, l'autre gouvernement pourrait décider de congédier tout le monde.

M. St-Jacques: Je vais me baser sur la pratique qui a été suivie au cours des années à la Chambre des Communes. Je pense qu'on peut parler à partir de 1963-1964. Jusqu'à ce moment-là, les secrétaires des députés, par exemple, étaient remerciées de leurs services pendant les périodes d'ajournement; alors elles étaient tout simplement renvoyées chez elles puis elles revenaient travailler lorsque le Parlement recommençait à siéger. Cette situation-là a changé, je pense, à partir de 1963. Depuis cette date-là, tous les employés de la Chambre, à part des secrétaires de députés, sont considérées comme des employés à plein temps, de la même façon que les employés des autres ministères le sont. Et cette question de savoir si un changement de gouvernement amènerait le renvoi de tout le monde et le recrutement d'autres gens, cela ne s'est pas produit à ma connaissance, et je n'ai pas l'impression que

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Est-ce que tout cela a fait l'objet d'un échange de correspondance entre la Chambre des communes et la Société *Capital Coach*? Il semblerait y avoir un malentendu quant aux promesses faites à certaines personnes.

Le LCol. Currie: C'est le ministère des Approvisionnements et Services qui a conclu un accord avec la Société *Capital Coach* en vue de la fourniture de ce service.

M. Nowlan: Donc un accord a été signé?

Le LCol. Currie: Certainement.

M. Nowlan: Donc il doit exister quelque part dans le fatras de documents la correspondance faisant état de ce contrat de façon à ce qu'il n'y ait pas de malentendu quant à ce qui se passe ou se passera réellement.

Le LCol. Currie: Je sais qu'un contrat a été signé. J'en ai même un exemplaire. Il a été conclu pour une période de temps déterminé, les montants ont également été prévus et il en était stipulé un autre que le service d'autobus de la Chambre des communes n'était pas à même de commencer à fonctionner à la fin du mois de février, ce qui est en effet arrivé, *Capital Coach* continuerait à travailler sur la passe d'un accord hebdomadaire et avec un préavis hebdomadaire donné par le ministère des Approvisionnements et Services. A ma connaissance, c'est ce qui s'est passé.

M. Nowlan: A l'expiration de ce contrat, ce service de minibus devait donc être exploité par du personnel de la Chambre des communes.

Le LCol. Currie: C'est exact.

Le président: Vous avez terminé, monsieur Nowlan?

M. Nowlan: Oui.

Le président: Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman. Mr. St. Jacques, when you speak of a pay increase for the House of Commons employees does this concern everyone including higher officials. Did you take account of the fact that the salaries should be adjusted in view of the fact that there is no job security? I do not know whether you see what I am aiming at; because it is possible if there should be a change of government that the new government might decide to lay off everybody.

Mr. St. Jacques: I work on the basis of what has traditionally been done in the House of Commons. Until 1963-64, the members' secretaries were laid off during periods of recess and they would come back when Parliament resumed sitting. This situation has changed since 1963. Since that date all employees of the House with the exception of member's secretaries are full-time employees as in all other departments. As to the possibility of everybody being laid off in the event of a change of government, this has never happened to my knowledge and I do not think it will happen although, in principle, all personnel of the House is hired during the pleasure of the Speaker for the needs of the House and the members.

[*Text*]

cela se produirait, malgré qu'en théorie, le Règlement dit que tous les fonctionnaires de la Chambre sont engagés selon le bon plaisir de l'Orateur pour subvenir aux besoins de la Chambre et des députés.

M. Olivier: La majorité des employés de la Fonction publique jouissent d'une certaine sécurité d'emploi. Or la sécurité d'emploi, c'est quelque chose d'important pour un employé; ne serait-il pas juste que vous augmentiez les salaires en conséquence, d'un pourcentage qui pourrait représenter une certaine sécurité d'emploi pour ces employés-là, une espèce de coussin.

M. St-Jacques: C'est d'ailleurs un point que nous considérons lorsque nous faisons l'étude des salaires des secrétaires de députés.

Nous établissons d'abord une certaine relation avec les postes semblables dans la Fonction publique puis, nous y ajoutons un certain montant pour compenser cette insécurité d'emploi qui existe ici à la Chambre des communes.

M. Olivier: Déjà dans les salaires, c'est prévu, actuellement?

M. St-Jacques: Oui.

M. Olivier: Ce qui revient à dire que si les gens avaient une sécurité d'emploi actuellement, ils n'auraient pas nécessairement les salaires qu'ils ont actuellement, parce que vous avez déjà pris en considération le manque de sécurité d'emploi qui peut exister, en théorie.

M. St-Jacques: Oui.

M. Olivier: Monsieur Fraser ou Monsieur Currie, quand prévoyez-vous que le restaurant de la *Confederation Building* va être ouvert et que nous pourrons bénéficier des services de ce restaurant?

LCol Currie: The date given to us by Public Works is approximately the end of June, although when I look at it, I sometimes have doubts, but I am sure it should be ready for the fall session.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Watson, do you have a question?

Mr. Watson: Mr. Chairman, I am going to go back to part of a question that was under discussion last night. I do not know if it will he in order, but it relates to a slightly different aspect of the question of the protective staff.

I just want to preface my question with a couple of remarks. Since 1963, Mr. Chairman, I have raised complaints that I have received from my constituents who are French speaking about the lack of availability occasionally of French-speaking guards. By about 1968 I thought this question had finally been settled . . .

The Chairman: I must break in just for clarification. When you say French-speaking guards are you talking about those who are bilingual?

Mr. Watson: A guard who can speak French to a French-speaking person from my constituency.

The Chairman: All right.

Mr. Watson: Last winter there was a Richelieu Club convention at the Chateau Laurier and I received two complaints about the lack of any guard at the front door of the House of Commons who was able to speak French. I wrote to the Speaker subsequent to that and after asking a few questions and I was supplied with a list of unilingual guards who had been hired since 1971. While comparing the list I had with the list that was supplied here last night, I found that out of 35 guards who were hired since

[*Interpretation*]

Mr. Olivier: The majority of the public service employees have a certain measure of job security. Now job security is very important. Do you not think it would be fair therefore to increase salaries in the House by a certain percentage to compensate for the lack of job security?

Mr. St. Jacques: Besides, there is a point we will consider when we study the wages of M.P's secretaries.

First of all, we show some comparison with similar positions in the Public Service. Then, we add the bonus to compensate for this insecurity of employment which exists here in the House of Commons.

Mr. Oliver: It is already taken account of in the wages?

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Olivier: Which means to say that if the people had the security of employment right now they would not have, necessarily, the wages they have now because you have taken into consideration the lack of security of employment that exists in theory.

Mr. St. Jacques: Yes.

Mr. Olivier: Mr. Fraser or Mr. Currie, when do you forecast that the restaurant of the Confederation Building will be open and when will we have the benefit of it?

LCol. Currie: D'après les Travaux publics, il serait ouvert vers la fin de juin. J'en doute quelque peu, mais je suis certain qu'il sera prêt pour la session d'automne.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Watson, voulez-vous poser une question?

M. Watson: Monsieur le président, je vais revenir sur une question dont on a discuté hier soir. Je ne sais pas si cela est conforme au règlement, mais cela traite d'un aspect quelque peu différent de la question du personnel de protection.

J'aimerais avant de poser ma question faire quelques remarques. Depuis 1963, monsieur le président, j'ai fait part de plaintes que j'ai reçues de mes électeurs qui sont francophones au sujet du manque de temps en temps de gardes francophones. J'ai cru qu'en 1968 cette question avait finalement été réglée . . .

Le président: Je vous interromps pour un éclaircissement. Lorsque vous parlez de gardes francophones, parlez-vous de ceux qui sont bilingues?

M. Watson: Un garde qui peut parler français à un francophone de ma circonscription.

Le président: Très bien.

M. Watson: L'hiver dernier, le club Richelieu s'est réuni au Château Laurier et j'ai reçu des plaintes me disant qu'il n'y avait aucun garde à la porte centrale de la Chambre des communes capable de parler français. J'ai écrit alors à l'Orateur à ce sujet et après avoir posé quelques questions on m'a fourni une liste de gardes unilingues qui ont été employés depuis 1971. En comparant la liste que j'ai avec la liste qui nous a été fournie ici hier soir, j'ai constaté que sur 35 gardes qui ont été employés depuis mars 1971, 18 ou

[*Texte*]

March 1971, either 18 or 20 were unilingual English. I am not at all satisfied with that state of affairs, to say the least, particurlarly when I had been given the understanding and was operating under the understanding that this entire matter had been resolved several years earlier, that all guards hired for service in the Parliament of Canada would be able to converse in both languages.

My questions follow from this. I would like to know whether the person who does the hiring—I presume it is Mr. Cunningham, who is, I think, an excellent . . .

The Chairman: Is this a fact?

LCol Currie: No, I hire them.

Mr. Watson: Do you do the interviewing, Colonel?

LCol Currie: I make the final decision only.

Mr. Watson: When unilingual guards are hired, are they asked if they are willing to take French lessons?

LCol Currie: Not by me.

Mr. Watson: Do you know whether they are asked by Mr. Cunningham?

LCol Currie: I do not know.

Mr. Watson: Do you know whether any of the unilingual English guards are taking French lessons?

LCol Currie: Not at the moment, but there are some who plan to take them.

Mr. Watson: Has an offer for French lessons been made to all the unilingual English guards?

• 1640

LCol Currie: Not a specific offer.

The Chairman: Do they know they are available?

LCol Currie: Language training is available to them.

Mr. Watson: How many of the unilingual guards would be taking French lessons?

LCol Currie: I cannot answer that. I do not know.

Mr. Watson: Do you know if any have refused to take French lessons?

LCol Currie: I do not know that either.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Perhaps I could direct my question to Mr. Fraser or Lieutenant Colonel Currie, depending on which one has the information. Recently the Minister of Public Works announced that they had purchased the life insurance company across the road from the West Block. What will this building be used for?

Mr. Fraser: I do not know that either Colonel Currie or I could answer that, sir. I am afraid you would have to ask the Minister of Public Works.

[*Interprétation*]

20 d'entre eux sont unilingues anglophones. Je dois dire que pour le moins cela ne me satisfait pas du tout, tout particulièrement alors qu'on fait comprendre et je pensais que toute cette question avait été réglée il y a plusieurs années, que tous les gardes employés au service du Parlement du Canada seraient capables de converser dans les deux langues.

Mes questions sont à ce sujet. J'aimerais savoir si le personne qui s'occupe d'employer, je pense qu'il s'agit de M. Cunningham qui est, je pense, un excellent . . .

Le président: Est-ce bien cela?

LCol. Currie: Non, c'est moi qui les emploie.

M. Watson: Est-ce que vous faites passer les entrevues, colonel?

LCol. Currie: Je prends seulement la décision finale.

M. Watson: Lorsque des gardes unilingues sont employés, leur demande-t-on s'ils sont prêts à prendre des cours de français?

LCol. Currie: Je ne le leur demande pas.

M. Watson: Savez-vous si oui ou non M. Cunningham leur pose cette question?

LCol. Currie: Je ne sais pas.

M. Watson: Savez-vous si certains de ces gardes unilingues prennent des cours de français?

LCol. Currie: Pas à l'heure actuelle, mais il y en a certains qui prévoient d'en prendre.

M. Watson: A-t-on fait une offre de cours de français à tous les gardes unilingues anglophones?

M. Currie: Il ne s'agit pas d'une offre précise.

Le président: Savent-ils que ces cours sont disponibles?

M. Currie: Ils ont droit à des cours de langue.

M. Watson: Combien de gardes unilingues prennent-ils des leçons de français?

M. Currie: Je ne peux répondre à votre question. Je ne sais pas.

M. Watson: Savez-vous s'il y en a qui ont refusé de prendre des leçons de français?

M. Currie: Je ne sais pas non plus.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Ma question s'adresse soit à M. Fraser soit au lieutenant-colonel Currie, selon qu'ils pourront y répondre. Le ministre des Travaux publics a annoncé récemment que son ministère avait acheté l'immeuble de la compagnie d'assurance-vie situé en face de l'Édifice de l'Ouest. Quelle en sera l'utilisation?

M. Fraser: Je crains que nous ne puissions pas répondre à votre question, ni le colonel Currie ni moi-même. Il vous faudra la poser au ministre des Travaux publics.

[*Text*]

Mr. Foster: Will it be part of Parliament?

Mr. Fraser: I am only speaking from hearsay, sir, but I understand the long-range policy of the Department of Public Works is to take into possession for the government—but I am very much subject to correction on this—any buildings they do not own along Wellington Street, possibly on a lease-back arrangement, and I understand, but I repeat and emphasize and underline that it is hearsay, that certainly consideration is being given in the long run—and by that I mean the long run—toward using that space and any of those buildings that might be utilized, in a Parliamentary sense, but I certainly stand to be corrected on that.

Mr. Foster: Like the Committees Branch or some part of the Parliamentary . . .

Mr. Fraser: Yes, possibly, sir. In the Committees Branch, as I informed this Committee before on many occasions, the supporting staff of the branch is located away in the Vanguard Building, and it had been my hope that they could be positioned in the Confederation Building, but so many members were interested in moving into that building that we could not do that, so we have left them in the Vanguard Building. But in general terms, I would think that that is a possibility. I speak subject to Mr. Small's correction on this.

Mr. Foster: I understand that the Rideau Club and the American Embassy will also be acquired as soon as possible. Is that right?

Mr. Fraser: Again, sir, this is a question you will have to ask the Minister of Public Works. I too have heard that, but it is purely in the realm of hearsay as far as I am concerned, and in the case of anybody on the staff of the House. This acquisition is a matter of government policy, and it is not something that we know about.

Mr. Foster: But you are projecting the use of those buildings.

Mr. Fraser: If they were made available, sir, we would be delighted, of course. But I do not know whether the property has been purchased. I do not know in the end what it is going to be used for, but I do understand, from hearsay, that it is hoped that it would be made available to Parliament if that were desirable and thought necessary. Certainly we could use it.

Mr. Foster: Thank you.

The Chairman: Bodies multiply to take advantage of any space that is provided. That is one of Parkinson's unwritten laws. Before I recognize Mr. LeBlanc, who is next, a short time ago somebody mentioned—I believe you or Mr. St. Jacques—some information you had sent one of the members of the Committee, Mr. Nowlan. I think it would be good procedure, when a member has asked for a particular piece of information for himself, to give it to all Committee members so that we are aware of this particular information. Would the Committee agree that this would be a better procedure than just sending it to whoever happened to ask for it?

Mr. Nowlan: Well, only in a facetious way, Mr. Chairman, if we have a sort of embargo on anything prepared by research for 60 days or 90 days of this Committee sort of reviewing, why does not the same sauce apply to the goose as applies to the gander?

[*Interpretation*]

M. Foster: Fera-t-il partie du Parlement?

M. Fraser: Je ne fais que rapporter les bruits, mais il me semble que la politique à long terme du ministère des Travaux publics est de se rendre acquéreur, au nom du gouvernement—mais je n'en suis pas du tout sûr—de tout bâtiment qu'il ne possède pas déjà sur la rue Wellington, peut-être au moyen d'une location a bail et, mais je répète et je souligne que ce n'est que par ouï-dire, d'utiliser à long terme cet espace et ces bâtiments à des fins parlementaires.

M. Foster: Comme pour la Direction des comités ou un autre secteur parlementaire.

M. Fraser: Oui, sans doute. Comme je l'ai dit plusieurs fois devant ce Comité, le personnel de soutien de la Direction des comités est installé dans l'édifice Vanguard, et j'espérais qu'il pourrait déménager dans l'édifice de la Confédération, mais il y a tellement de députés qui désirent s'installer dans cet immeuble que nous n'avons pas pu le faire et qu'il est resté dans l'édifice Vanguard. Mais d'un point de vue général, cela est possible. M. Small pourra évidemment corriger mes propos.

M. Foster: Est-il vrai que le Club Rideau et que l'ambassade des États-Unis seront achetés aussitôt que possible?

M. Fraser: Encore une fois, il faudra que vous le demandiez au ministre des Travaux publics. Je l'ai aussi entendu dire, mais ce n'est que par ouï-dire, comme tout autre membre du personnel de la Chambre. Une telle décision relève de la politique gouvernementale et nous n'en savons absolument rien.

M. Foster: Mais vous avez prévu une utilisation pour ces immeubles.

M. Fraser: S'ils étaient disponibles, nous en serions évidemment enchantés. Mais je ne sais pas s'ils ont été achetés. Je ne sais pas quelle en sera l'utilisation en dernier lieu, mais, d'après ce qu'on dit, il est à espérer qu'ils seront réservés au Parlement si cela est jugé nécessaire. Nous pourrions certainement nous en servir.

M. Foster: Je vous remercie.

Le président: Les corps se multiplient pour profiter de tout espace libre. C'est l'une des lois non écrites de Parkinson. Avant de donner la parole à M. LeBlanc, qui est le suivant sur la liste, je dois parler de ce qu'on a dit il y a un moment—c'était vous ou M. St-Jacques, je crois—sur des renseignements que vous auriez envoyés à l'un des membres du Comité, monsieur Nowlan. Je pense qu'il serait bon lorsqu'un membre demande un renseignement particulier pour son propre usage, que ce renseignement soit communiqué à tous les membres du Comité pour que nous en prenions tous connaissance. Le Comité est-il d'accord que cela serait mieux que de l'envoyer simplement à la personne qui l'a demandé?

M. Nowlan: Pour prendre la chose à la légère, monsieur le président, si nous mettons l'embargo sur tout ce que le Comité a demandé à la Section de la recherche de faire pendant 60 ou 90 jours, pourquoi ne pas faire subir le même traitement à tout le monde?

[*Texte*]

The Chairman: Because you are not here with political opponents, Mr. Nowlan. You are here with a comradely committee.

Mr. Nowlan: The research is not a political office. We should either open up research or not. In this particular case, as I say, I am being half facetious, but I do not know, frankly, if that is . . . I think that is something this Committee should discuss. In this case there is no problem at all, but if I write, am I to write as a committee member or am I to write as a member of Parliament asking Mr. St. Jacques for information that might be supplemental to and not directly touched upon in th e Committee hearing, and is he then to answer my letter and send a copy to all members of the House of Commons?

• 1645

The Chairman: I was not referring to that at all. I am saying what you do privately out of this meeting and what I do . . .

Mr. Nowlan: I wrote a letter privately out of this meeting.

The Chairman: That is fine. In that case, that is fine. All I am suggesting is that in Committee sessions, if one of the membrs asks for certain information, haviing asked for it in committee and as a member of this Committee, then I think such information should go to all members rather than just the one member.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nowlan: I agree, but I wrote a letter afterwards.

The Chairman: Yes, that if fine, Pat, I am in complete agreement.

Mr. Foster: Pat is just showing how keen he is.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. Nowlan: No, I am not.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to raise two very minor points which are really suggestions. First of all, because I was a new member of Parliament and as Parliament is supposed to be a bit of a liturgy, I would have liked to have had some kind of a missal to go with it. I am thinking of something not so much in the good words that Mr. Fraser wrote to us when we were duly certified as elected but the sort of thing that explains messengers are available to members of Parliament and messengers are to perform the following tasks, etc. To this day, I do not know whether I am entitled to ask a messenger to go and get me a sandwich if I am stuck in my office. These are the things which, frankly, I think we should learn without having to cross the hall and ask some "senior" member.

Mr. Fraser: May I make a comment?

The Chairman: Yes.

Mr. Fraser: We did institute not too long ago, I think perhaps in 1968, a green book of information for members, which I did circulate at this time—I hope you received a copy—giving information as to the various facilities and that kind of thing. Now, we are always prepared to expand it, of course, and any suggestions are welcome. How you get a messenger, yes, that is a thought, sir.

[*Interprétation*]

Le président: Parce que vous n'avez pas ici des adversaires politiques, monsieur Nowlan. Vous êtes parmi des collègues.

M. Nowlan: La Section de la recherche n'est pas un bureau politique. La recherche doit être libre ou ne pas l'être. Dans ce cas particulier, comme je l'ai dit, je plaisante à moitié, mais il me semble que le Comité devrait en discuter. Dans ce cas, il n'y a pas de problème, mais si j'écris, dois-je le faire en tant que membre du comité ou en tant que député demandant à M. St-Jacques des renseignements qui peuvent ne pas avoir de rapport direct avec la séance du Comité, et doit-il répondre à ma lettre et en envoyer une copie à tous les députés de la Chambre?

Le président: Je ne parle pas de cela du tout. Ce que vous faites en privé, en dehors du Comité et ce que je fais . . .

M. Nowlan: J'ai écrit une lettre privée, en dehors du comité.

Le président: Très bien. Dans ce cas, c'est très bien. Tout ce que je demande, c'est que lors des séances de comité, si un député demande un certain renseignement, pendant la séance et en tant que membre du Comité, il me semble que ce renseignement doit être communiqué à tous les députés et non à un seul.

Des voix: D'accord.

M. Nowlan: Je suis d'accord, mais j'ai écrit une lettre plus tard.

Le président: Très bien, monsieur Nowlan, je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Foster: M. Nowlan nous prouve simplement sa gentillesse.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. Nowlan: Non, ce n'est pas vrai.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais faire deux petites suggestions. D'abord, étant donné que je suis un nouveau député et que le Parlement est censé suivre une certaine liturgie, j'aurais aimé qu'on me fournisse une sorte de missel. Je ne parle pas d'un document semblable à celui qu'a rédigé M. Fraser, lorsque notre élection a été confirmée, mais d'un ouvrage qui expliquerait dans quelle mesure les messagers sont disponibles aux députés, quelles tâches ils doivent remplir, et ainsi de suite. Je ne sais pas encore aujourd'hui si je peux demander à un messager d'aller me chercher un sandwich si je dois rester dans mon bureau. Franchement il s'agit de questions que nous devrions connaître sans avoir à traverser le couloir pour les poser à des députés plus anciens.

M. Fraser: Puis-je dire quelque chose?

Le président: Oui.

M. Fraser: Nous avons publié, il n'y a pas longtemps, en 1968, me semble-t-il, un livre vert de renseignements destinés aux députés que j'ai fait circuler à ce moment-là, . . . j'espère que vous en avez reçu une copie—pour les renseigner sur les divers services offerts, etc. Nous sommes évidemment prêts à compléter ce livre. Évidemment, nous accueillons toutes vos suggestions. Comment obtenir un messager, oui, c'est une idée.

[*Text*]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I know there is a green book but this type of more mundane and no less necessary information . . .

Mr. Fraser: I will certainly take note of the comment, Mr. LeBlanc; there is no question of that.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The other thing is, I find that people in my own family, in my case my wife, coming into the building are not known to the security people. This is perfectly fair and I want security people to do their job, but could not the immediate family of members of Parliament be provided with some kind of identification card. This would mean that my wife could then come up to my office or meet me in the restaurant and so on. These are simple things. If I do not happen to be in my office when they ring then she stands out in the cold. This, to me, is very simple, although it may not be possible.

Mr. Fraser: No problem.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Could this type of thing be done?

The Chairman: Are you saying "could it" or are you saying, "will it"?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Can it and will it?

The Chairman: I see, Mr. LeBlanc, that the Colonel has made a note of it and I presume from that something will be done in this direction. Is that right Colonel?

LCol Currie: I will discuss it with Mr. Speaker. Mr. Speaker is my final authority, and as long as he agrees, we can set up something which, I am sure, will cover the situation.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I do not know whether other members agree but the problem for those of us who have our families in Ottawa is that if they want to go into the members' gallery and they do not have the properly signed card, you know . . .

Mr. Foster: There is a permanent card available for the gallery.

The Chairman: Just so we can close this off, you would like the Colonel to report back to the Committee after he has seen whether the suggestion meets the approval of the Speaker, right?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on that point . . .

The Chairman: I am sorry, there are two ahead of you, Mr. Nowlan, on this very point and Mr. LeBlanc is not finished.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): On that point I will pass.

Mr. Nowlan: I was on a point of order, just to get in here right at the moment. There has been an awful lot of talk about the guards and whether they are unilingual, bilingual, Francophone, Anglophone or whether they are veterans or not. We have never touched upon whether preference also is given to a veteran when you hire here on the Hill or not. That may or may not be partly related to some of the problems of employment and certainly every one to be unilingual, bilingual . . .

[*Interpretation*]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je sais qu'il existe un livre vert, mais ce genre de renseignements de type plus mondain est tout aussi nécessaire . . .

M. Fraser: Je prends note de vos remarques, monsieur LeBlanc; cela ne fait pas de doute.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): D'autre part, des membres de ma propre famille, ma femme dans mon cas, viennent au Parlement et ne sont pas connus du personnel de sécurité. C'est tout a fait normal, et je tiens à ce que le personnel de sécurité fasse son travail, mais ne pourrait-on pas fournir une sorte de carte d'identité à la famille immédiate des députés? Ma femme pourrait ainsi venir me voir à mon bureau ou me rencontrer au restaurant. Ce sont des choses simples. Si je ne suis pas dans mon bureau lorsqu'elle se présente, elle doit attendre dehors au froid. Cela me semble très simple, bien que ce ne soit peut-être pas possible.

M. Fraser: Aucun problème.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela pourrait-il se faire?

Le président: Avez-vous dit «pourrait-il» ou «pourra-t-il»?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela pourrait-il et pourra-t-il se faire?

Le président: Je vois, monsieur LeBlanc, que le Colonel a pris note de votre suggestion et j'imagine que l'on fera quelque chose dans ce sens. N'est-ce pas, Colonel?

Le LCol. Currie: J'en parlerai avec M. L'Orateur. L'Orateur représente l'autorité suprême et, s'il est d'accord, nous pouvons faire quelque chose pour remédier à la situation.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne sais pas si les autres députés sont d'accord, mais le problème, pour ceux d'entre nous dont les familles sont à Ottawa, c'est que si elles veulent se rendre à la tribune des députés et qu'elles n'ont pas la bonne carte . . .

M. Foster: Il existe une carte permanente pour la tribune.

Le président: Pour en finir avec cette question, aimeriez-vous que le Colonel comparaisse de nouveau devant le Comité après avoir demandé l'approbation de l'Orateur à ce sujet?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui.

M. Nowlan: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Je suis désolé, monsieur Nowlan, mais il y a deux personnes qui vous précèdent et M. LeBlanc n'a pas fini.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je laisse tomber la question.

M. Nowlan: J'invoque le Règlement sur ce sujet précis. On a beaucoup parlé des gardiens, et du fait qu'ils sont unilingues, bilingues, francophones, anglophones, anciens combattants ou pas. Nous n'avons jamais dit si l'on donnait également la préférence à un ancien combattant que l'on engage au Parlement. Cela a un rapport ou n'en a pas avec le problème de l'emploi, et le fait d'être unilingue et bilingue . . .

[*Texte*]

The Chairman: What is your point of order, Mr. Nowlan?

Mr. Nowlan: My point is partly in juxtaposition to what was just said.

• 1650

I have found the staff, be they unilingual Anglophone, Francophone or bilingual are absolutely uncanny and remarkable in pinpointing the families and/or the wives and/or the new members within about a day or two. I think while we have been asking a lot of necessary questions in an attempt to find out just what made the thing tick during the years that George McIlraith, Jean Richard and some other notable Canadians were here, we had better give some bouquets of praise as well. I know he did not intend it to be a criticism, but I think you can get an awful lot of paperwork that is useless when there are some people up there who have a pretty discerning eye. That was my point of order.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je n'avais pas la moindre intention de critiquer qui que ce soit. Mon épouse est anglophone mais elle parle parfaitement le français. Ce n'est donc pas un problème de langue, ni un problème de communication. C'est un problème d'identification. Et cela n'a rien à voir avec les mérites militaires et autres de qui que ce soit.

C'est un problème d'efficacité. C'est dans ce sens-là que je fais la suggestion. Je ne fais pas la moindre critique.

The Chairman: That is thoroughly understood.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Les responsables de la sécurité, au contraire, s'ils font bien leur travail, ne laissent pas entrer les gens qu'ils ne connaissent pas. C'est une des mesures de sécurité psychologique que nous ayons que les gardes ne laissent pas entrer n'importe qui dans la bâtisse.

Donc, je propose que nos épouses, n'étant peut-être pas n'importe qui obtiennent tout simplement une carte.

Et, ma dernière question a trait à la sécurété également. I now will speak in English. I am somewhat surprised, having covered committee meetings in a certain number of other countries, to find that a room such as this one has no security guard outside. I have been in the West Block where there have been groups that had some hostility to the subject being discussed and if there had been an element of disruption, there was no one there to stop the disruption.

The Chairman: We have the Colonel here with us.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): This Committee is singularly well equipped along that line, but I think all committee meetings could very, very easily be disrupted.

I would make a simple suggestion, that at the door of the committee room when a committee is sitting, there should be somebody to see that nobody lugs in parcels, etc. I do not want to worry anybody, but I think this is a matter that should be raised.

[*Interprétation*]

Le président: Quel Règlement invoquez-vous, monsieur Nowlan?

M. Nowlan: J'invoque le Règlement en partie à propos de ce que nous venons de dire.

J'ai constaté que le personnel, qu'il soit unilingue, anglophone, francophone ou bilingue parvenait remarquablement à reconnaître les familles, les femmes ou les nouveaux députés au bout d'un jour ou deux. Bien que nous ayons posé beaucoup de questions nécessaires pour essayer de découvrir ce qui s'est passé pendant les années où George McIlraith, Jean Richard et bien d'autres notables Canadiens étaient ici, nous pourrions tout aussi bien offrir quelques louanges. Je sais qu'il ne voulait pas que cela soit pris comme une critique, mais je pense qu'on peut avoir beaucoup de paperasses inutiles alors que nous avons des personnes auxquelles rien n'échappe. C'est tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I did not intend it to be a criticism. My wife is anglophone but she speaks French fluently. Therefore, it is neither a problem of language nor a problem of communication It is a problem of identification. That has nothing to do with military or other merits of anybody in particular.

It is a question of efficiency. That is what my suggestion aims at. I am not criticizing anybody.

Le président: Tout le monde l'a bien compris.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The people in charge of the security, on the contrary, if they do their job properly, do not let anybody in that they do not know. But the cops do not let in anybody in the building is one of our psychological security measures.

Therefore, I suggest that our wives, and maybe they are not anybody, simply a pass.

And my final question deals also with security. Je vais maintenant continuer en anglais. Je suis quelque peu surpris, ayant assisté à des séances de comité dans un certain nombre d'autres pays, de constater qu'il n'y ait pas de garde de service à la porte d'une pièce comme celle-ci. Je me suis trouvé dans l'édifice de l'Ouest où il y avait des groupes qui manifestaient une certaine hostilité au sujet qui était discuté et s'il y avait eu certaines perturbations, personne n'aurait pu y mettre fin.

Le président: Nous avons le colonel avec nous.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je dois avouer que nous n'avons pas à nous plaindre, mais je pense qu'il serait très facile de perturber n'importe quelles réunions de comité.

J'aimerais simplement proposer qu'à la porte de chaque pièce où siège un comité, qu'il y ait quelqu'un qui veille à ce que personne ne dépose des colis etc., etc. Je ne veux pas provoquer l'inquiétude de quiconque, mais je pense qu'il faudrait parler de ce problème.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): My question is on this point of identification of wives. I had to make a request for this card for my wife and I wonder if this card for the Gallery which is a permanent one might not be issued automatically and be used as a means of identification for the members of the family at the door.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): When my secretary inquired, she was told there were no cards for members wives.

The Chairman: The Colonel will look into this and will report back to the Committee.

LCol Currie: There is permanent gallery card. As a matter of fact a permanent gallery card is available to any of your friends or relatives. We will issue a card to anyone for whom you make a request. I thought you were referring to an identity card such as those carried by members of the staff or members of Parliament, if they wish, which are issued by Mr. Speaker. That was why I thought I should talk to Mr. Speaker. Maybe he would also like to issue a card to your wife.

The Chairman: I think the key question, Colonel, is whether the permanent gallery card allows the bearer of that card to get past the security desk in the rotunda.

LCol Currie: Yes, it does.

The Chairman: All right. Mr. Lambert, did you have your hand up or . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): The only comment I was going to make was made in greater detail by Mr. Nowlan. It is remarkable the memory for faces that many of the protective staff have. It only takes a matter of two or three visits to Parliament Hill and they have your children identified, they have your wife identified and show the greatest co-operation in assisting them. I do not like to see too much paperwork, too many passes around for this purpose. I know we have some new men on the staff, but it will not be long before they have everybody pinned down.

The Chairman: And we are going to—if the Committee is in agreement. It is shortly before 5 o'clock now. Shall we go to about 5.15? Is this agreeable to the Committee?

Mr. Nowlan: Five minutes a round on questioning.

An hon. Member: Two minutes a round.

The Chairman: No. We will try for five minutes a round in case there are many questions. Mr. Olivier.

M. Olivier: Ma question porte sur une réponse de M. Currie. M. Cunningham, d'après une réponse ultérieure que vous m'aviez donnée, est le monsieur qui décide qui est bilingue et qui ne l'est pas après une interview, n'est-ce pas? Je veux bien être clair là-dessus.

La réponse que vous m'aviez donnée était que M. Cunningham faisait l'interview et qu'en dernier ressort, vous, vous recommandiez à l'Orateur d'engager ou de ne pas engager une personne.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Ma question se rapporte à l'identification des épouses. Il a fallu que je fasse une demande pour cette carte pour ma femme et je me demande si cette carte pour la galerie qui est permanente ne pourrait pas être accordée automatiquement et utilisée comme un moyen d'identification pour les membres de la famille à la porte.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ma secrétaire s'est informée et on lui a répondu qu'il n'y avait pas de cartes pour les femmes des députés.

Le président: Le colonel se penchera sur la question et nous fera un rapport à ce sujet.

Le LCol. Currie: La carte permanente pour la galerie n'existe point en fait, une telle carte est mise à la disposition de tous vos amis ou de tous vos parents. Nous délivrons une carte pour toute personne pour laquelle vous faites une demande. Je pensais que vous parliez d'une carte d'identité similaire à celle portée par les membres du personnel ou par les députés du Parlement, s'ils le désirent et qui sont délivrées par l'Orateur. C'est pourquoi je pensais qu'il faudrait que j'en parle à l'Orateur. Il aimerait peut-être également délivrer une carte pour votre femme.

Le président: Je pense qu'il importe de savoir avant tout, colonel, si la carte permanente de la galerie permet à son détenteur de passer le bureau des gardes de la rotonde.

Le LCol. Currie: Oui, elle le permet.

Le président: Très bien. Monsieur Lambert, est-ce que vous aviez levé la main ou . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): La seule remarque que je voulais faire a été exprimée dans de plus grands détails par M. Nowlan. La mémoire visuelle de nombre des membres du personnel de protection est une chose remarquable. Il suffit que vous vous rendiez deux ou trois fois sur la colline avec vos enfants, avec votre femme, pour qu'ils les reconnaissent et qu'ils les identifient et fassent preuve de la plus grande coopération pour leur venir en aide. Je ne vois pas d'un très bon œil la paperasserie et la multiplication des cartes ou des passes. Je sais que nous avons quelques mouveaux dans le personnel mais il ne leur faudra pas bien longtemps pour qu'ils puissent reconnaître tout le monde.

Le président: C'est ce que nous allons faire si les membres du comité sont d'accord. Il est presque 17h00. Voulez-vous qu'on poursuive jusqu'à 17h15?

M. Nowlan: Chacun a droit à cinq minutes de parole.

Une voix: Deux minutes

Le président: Non. Nous allons essayer cinq minutes. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: My question deals with an answer made by Colonel Currie. It is Mr. Cunningham who decides who is bilingual and who is not following an interview, is that right?

You said that Mr. Cunningham conducted an interview while you recommended to the Speaker to hire or not to hire a certain individual.

[*Texte*]

LCol Currie: we have never examined, in a scholastic sense, people for bilingualism. As far as we are concerned, if a person can converse in either language or both, to a reasonable degree, then we are satisfied. It is not an exacting requirement. Mr. Cunningham, who is the bilingual Assistant Chief, examines the man. There is no formal examination. He just talks to him to find out how well qualified he is or whether he is capable of handling the language. It is not a formal examination.

M. Olivier: je voudrais vous référer à ce que vous disiez au Commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer, lorsque vous l'avez rencontré avec ses assistants; vous lui disiez que vous tendez à ce que, de plus en plus, le personnel que vous embauchez puisse ni plus ni moins répondre dans les deux langues.

Et les chiffres que M. Watson vient de nous lire ne tendent pas à démontrer cela depuis un an. Alors je vous demanderais que, si possible, lorsque M. Cunningham interview les gens, qu'il insiste sur les gens qui peuvent comprendre les deux langues. Il est extrêmement important que la Chambre des communes pour un paquet de facteurs, et je pense bien que n'importe quel député sera d'accord, qu'il soit de l'Est, de l'Ouest, de l'Ontario, du Québec ou des Maritimes et même d'ailleurs, puisse donner une image, et qu'au moins que les gens qui viennent ici puissent se faire comprendre dans les deux langues. Tantôt, on parlait de cartes. Mais qu'on regarde les épouses des parlementaires: ce ne sont pas toutes les épouses qui peuvent s'exprimer dans les deux langues. Qu'elles essaient d'entrer dans l'édifice du Parlement pour aller voir leur époux, il y en a qui ne peuvent parler le français et d'autres qui ne peuvent parler anglais. Pour les enfants, c'est la même chose. Votre M. Cunningham, je ne le connais pas, mais il y a sûrement possibilité de trouver des gens qui, du moins aux portes les plus importantes, là où entrent les gens de l'extérieur, on puisse trouver des gens qui peuvent s'exprimer dans les deux langues. Je sais aussi, comme vous l'avez dit que lorsqu'il y a une personne qui parle seulement l'anglais, habituellement il y a aussi une personne qui parle l'autre langue, mais il est arrivé et il arrive encore assez féquemment que cela ne se produise pas. Je pense que vous devriez donner des instructions pour que ce M. Cunningham regarde cela de plus près. Et tous les partis, représentés au Parlement ici, sont d'accord pour qu'on puisse s'exprimer dans les deux langues. C'est l'endroit propice, qu'on le metre en pratique.

J'insiste encore là-dessus, monsieur Currie, pour que vous donniez des instructions à M. Cunningham.

Deuxième question. Je voudrais savoir si une personne, je prends un anglophone unilingue, est obligée, pour discuter par écrit avec M. St-Jacques de correspondre en français. Je voudrais savoir ni plus ni moins quelle est la langue de travail des gens? Est-ce que c'est sa langue maternelle ou si, pour correspondre avec M. St-Jacques, il est obligé d'employer le français?

Cette question pourrait toucher tout le monde, je m'excuse, et pas nécessairement les gens au Service de M. Currie. Je ne voudrais pas que les gens qu'on embauche, s'ils sont anglophones, soient obligés de parler, d'écrire en français pour se faire comprendre de leurs supérieurs, et vice versa, je ne voudrais pas que les francophones soient obligés d'écrire en anglais pour se faire comprendre de leurs supérieurs. Je pense que ceci est extrêmement important, parce que si on veut corriger une erreur qui s'est faite dans un sens, il ne faut tout de même pas en

[*Interprétation*]

Le Lieutenant-colonel Currie: Ces personnes ne passent pas un réel examen de bilinguisme. Lorsqu'une personne peut s'exprimer raisonnablement dans une des deux langues ou dans les deux, cela nous suffit. Nos exigences ne sont pas très élevées. C'est M. Cunningham qui est chargé de ces examens. En fait il parle avec les candidats pour déterminer si oui ou non ils se débrouillent dans les deux langues mais il ne s'agit nullement d'un examen officiel.

Mr. Olivier: I would like to refer you to what you said to Mr. Keith Spicer when you met him with his assistants; you told him that your aim was to gradually hire people who would be able to answer in both official languages.

From the figures just quoted by Mr. Watson not much progress has been accomplished during the past year. I would therefore ask you that when Mr. Cunningham interviews these people that he should require them to at least understand both languages. It is extremely important that in the House of Commons people coming from all parts of the country should be able to make themselves understood in both official languages and I am sure that all members agree with me on this point whether they come from the east, the west, from Ontario, from Quebec or the Maritimes. Identification cards were mentioned a moment ago. But not all members wives know both languages. When they try to go into the parliament buildings to see their husbands, some of them speak French and others English, and the same applies to the children. I do not know Mr. Cunningham, but I am convinced that it should be possible to find people at least for important positions who are able to express themselves in both languages. I also know that when a guard speaks English only, normally there is another one who knows French, still it happens all too often that one does not find such a person. I feel therefore that you should instruct Mr. Cunningham to look at this problem more carefully. All parties in the House agree that people should be able to express themselves in both languages and this is the place to put this theory into practice.

I insist once again, Colonel Currie, that you instruct Mr. Cunningham to this effect.

Now my second question. I would like to know whether for instance a unilingual Anglophone is obliged to write in French when he has something to say to Mr. St. Jacques? What is these people's working language? Is it their mother tongue for those wishing to correspond with Mr. St. Jacques?

This question concerns everybody and not only Colonel Currie's personnel. I would not like that the people who are recruited if they are Anglophone to be obliged to speak and to write in French in order to make themselves understood by their supervisors and, in the same way, I would not like Francophones to have to write in English. I think this is extremely important because if we wanted to correct an inequity which took place in one way, do the same thing the other way around, what is the practice in the House of Commons? Mr. Fraser I do not know if you . . .

[*Text*]

commettre une autre dans un autre sens. Quelle est la pratique à la Chambre des communes? Monsieur Fraser, je ne sais pas si vous . . .

• 1700

Mr. Fraser: I will make an answer that is subject to correction, sir. The practice of my office—I am the superior person here and I assume that this is the case with other officers—is that it is perfectly open, of course, to employees of the House of Commons to write either in French or English. Certainly as far as I am concerned if a letter is written to me in English I reply to it in English and if a letter is written to me in French I reply to it in French. That has always been my policy. If anybody needs any direction on the matter I am giving it right now, but I do not suggest they do.

The Chairman: You have one minute left.

Mr. Olivier: This is my last question.

Ainsi, si vous exigez un rapport de quelqu'un, vous ne l'exigez pas dans une langue autre que sa langue maternelle. S'il veut faire un rapport en français, il le fait en français; s'il veut faire un rapport en anglais, il le fait en anglais.

C'est la politique à la Chambre des communes?

Mr. Fraser: Certainly, yes.

The Chairman: Mr. Nowlan. You are on the same time limit as Mr. Olivier was, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Yes. On the business of the language and writing, has any consideration been given over the past few years, and in recent years, to having a sort of translation service for members and the leaders' offices that are involved, but especially for members? When a member who perhaps does not have a bilingual girl gets a letter in French and he wants to reply to it in French. I have a bilingual second girl and she is quite conversant in French and can write my French letters, but I know of many members who are even hung up in the translation, let alone the answering.

Mr. Fraser: Mr. Nowlan, in the past the practice has been to use the facilities of the Department of the Secretary of State. Apart from a translator in the Law Clerk's office, as far as I know we have no official translators on the staff. However, I take the point very much. I have had several discussions with Mr. Speaker about it along the general lines of possibly suggesting that the government translation services no longer be used and that on our own account we take on our staff translators for the use of members and for the use of the staff. I will not say I am exactly pressing that, but certainly we are into discussions about it.

There are certain difficulties about it. If one assumes, for instance, that in an election year the House of Commons is going to sit for six months or so, then we might be left with a fairly substantial number of translators on the staff who would be there for the use of members and they would have very little to do. The virtue of using translators who are in the service of the Secretary of State is that if they are not being used for the work of members there are other functions they can fill. I am not making it as a strong argument, but it is a consideration that we have. My inclination, and the recommendation that I think I will eventually come up with, is that we take on our staff, particularly for the service of members and in a minor way for the service of members of the staff, permanent translators under our own estimates.

[*Interpretation*]

M. Fraser: Je vais répondre à cela mais sous toute réserve, monsieur. La pratique dans mon Service—je suis le supérieur ici et je suppose que c'est pareil dans les autres services—et que les employés de la Chambre des communes sont parfaitement libres d'écrire en français ou en anglais. En ce qui me concerne, si une lettre est écrite en anglais, je réponds en anglais et si elle est écrite en français je réponds en français. Cela a toujours été ma politique. Si quelqu'un a besoin de directives à ce sujet, je peux en donner sans difficulté, mais je ne pense pas que cela soit le cas.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Olivier: Ce sera ma dernière question.

Therefore, if you ask any report, you do not require it in any other language than your mother tongue. If he wants to make a report in French, he will write it in French and if he wants to make it in English, he writes it in English.

Is this a policy in the House of Commons?

M. Fraser: Certainement, oui.

Le président: Monsieur Nowlan. Vous avez le même temps de parole que M. Olivier.

M. Nowlan: Oui. En ce qui concerne la langue de travail, a-t-on envisagé au cours des dernières années d'instituer une sorte de service de traduction pour les députés et les chefs de partis, mais principalement pour les députés? Lorsqu'un député qui n'a pas de secrétaire bilingue reçoit une lettre en français et veut y répondre en français. J'ai une deuxième secrétaire bilingue et elle parle bien le français et peut rédiger mes lettres en français mais je connais beaucoup de députés qui ont du mal à comprendre les lettres qu'ils reçoivent, sans même parler des réponses.

M. Fraser: Monsieur Nowlan, on a pour coutume de faire appel au Service de traduction du Secrétariat d'État. A part un traducteur pour le service du greffier, nous n'avons pas de traducteur officiel parmi notre personnel pour autant que je sache. Toutefois, je prends note de ce que vous avez dit. J'ai eu plusieurs discussions avec M. L'Orateur au sujet de la possibilité de recruter des traducteurs à l'intention des députés. Je ne peux pas dire que j'exige cela mais on en parle.

Il y a des difficultés toutefois. Si l'on suppose, par exemple, que la Chambre des communes va siéger pendant six mois seulement au cours d'une année électorale, à ce moment-là nous aurons un nombre substantiel de traducteurs qui auront très peu de travail. L'avantage de faire appel aux traducteurs du Secrétariat d'État est que ceux-ci ne travaillent pas uniquement pour les députés mais remplissent également d'autres fonctions. Je recommande néanmoins, et c'est ma préférence personnelle, que nous recrutions des traducteurs permanents à l'intention des députés et également des autres membres du personnel qui seraient rémunérés avec notre propre budget.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: I must say that I think that would be a commendable and constructive move, and I can see the answer to the problem in a six-month session. Those translators would not necessarily dine or crochet, they could go and supplement the staff of the Secretary of State which is really behind in translation.

Mr. Fraser: That is possible.

Mr. Nowlan: I will not ask any more about that. I am going to come back to the bus service and ask two precise questions and then I will leave it alone, depending on how you answer. Mr. Chairman, I think LCol Currie told how the set-up worked and that there was a contract and the contract was to terminate. Capital Coach had the contract initially and then it was to be a House of Commons service with House of Commons staff. My question is did anyone in the House of Commons hold out to the Capital Coach drivers that they would have first preference or priority in the House of Commons service?

LCol Currie: To my knowledge . . .

Mr. Nowlan: Perhaps this is getting into a legal situation that you are aware of and I am not, because I know there have been some representations made. I do not want to get into the labour-management thing and/or a legal situation now, but obviously some people feel that an injustice has been done. It depends on who you talk to. This seems to be the nub of it.

• 1705

LCol Currie: Capital Coach, in addition to the contract providing buses, drivers and everything, had tendered to the House of Commons a proposal to operate our buses for us using their people. This tender I took up with Mr. Speaker, with a projection of what it would cost us. We weighed the two and Mr. Speaker made the decision that we should operate the buses ourselves.

This phase came a little late. It was only completed about 10 days ago. I do not know the reason for the delay on the part of Capital Coach. I understand that they were to present this to us back in January.

In the meantime we had to plan to operate the service ourselves and the policy in the House of Commons is to promote from within if people are available. It was indicated to the Capital Coach drivers that if qualified people from within the House of Commons were not available there might be an opportunity for them. Shortly after this I had a complaint from Mr. Danson that we were planning to steal Capital Coach's drivers. Mr. Danson's connection with this is that the head office of Capital Coach is in his riding.

Mr. Nowlan: The web gets tangled.

LCol Currie: This purportedly, and Mr. Danson indicated to me, came from the President of Capital Coach. I personally did not offer first choice to Capital Coach drivers who were driving their buses for us. I said there might be a possibility if I could not find qualified people within the House of Commons.

I have found qualified people within the House of Commons.

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Je dois dire que ce serait là une excellente décision et je vois très bien la solution aux problèmes qui se poseraient en cas d'une session de six mois. Ces traducteurs ne resteraient pas sans rien faire mais pourraient aller grossir les rangs des traducteurs du Secrétariat d'État.

M. Fraser: C'est possible.

M. Nowlan: Je vais m'en tenir là à ce sujet. Je voudrais en revenir au service d'autobus et poser deux questions précises et ensuite je m'en tiendrai là, suivant votre réponse. Monsieur le président, je pense que le colonel Currie nous a dit comment le service fonctionnait et quels contrats avaient été signés. Initialement, c'est *Capital Coach* qui bénéficie du contrat et ensuite ce service devait être assuré par du personnel de la Chambre des communes. Ma question est la suivante: est-ce que la Chambre des communes a offert aux chauffeurs de *Capital Coach* la préférence ou la priorité dans le Service de la Chambre des communes?

M. Currie: A ma connaissance . . .

M. Nowlan: Peut-être y a-t-il là un aspect juridique dont vous êtes conscient parce que je sais que diverses représentations ont été faites. Je ne veux pas entrer dans le domaine des relations de travail ou des problèmes juridiques, mais certains estiment en tout cas qu'une injustice a été commise. Cela dépend à qui vous parlez. Voilà l'essentiel du problème.

Le Lieutenant-Colonel Currie: En application du contrat, la société *Capital Coach* fournit les autobus et les chauffeurs et, en outre, elle a proposé de faire marcher nos propres autobus en y affectant son personnel. J'ai soumis cette offre à M. l'Orateur ainsi qu'une estimation du prix. Nous avons examiné les deux possibilités et M. l'Orateur a décidé que nous exploiterions nous-mêmes notre propre service d'autobus.

Cela ne fait que 10 jours que la décision a été prise. Je ne connais pas la raison du retard car ils étaient censés nous soumettre cette offre déjà au mois de janvier.

Entre-temps nous avons étudié la possibilité d'assurer notre propre service, la politique de la Chambre des communes étant d'utiliser le personnel de la Chambre autant que faire se peut. S'il se montrait que nous n'avions pas le personnel qualifié, nous aurions pu faire appel aux chauffeurs de Capital Coach. M. Danson m'en a parlé peu après en disant notamment que nous essayons de dépêcher les chauffeurs de Capital Coach. M. Danson s'intéresse à la question du fait que le siège social de Capital Coach est situé dans sa circonscription.

M. Nowlan: La question devient de plus en plus compliquée.

Le lieutenant-colonel Currie: C'est d'après M. Danson ce que dit le président de Capital Coach. Pour ma part je n'ai pas promis que les chauffeurs de Capital Coach auraient la priorité. J'ai dit qu'il y aurait une possibilité au cas où nous n'aurions pas du personnel qualifié.

Mais j'ai trouvé le personnel qualifié parmi les employés de la Chambre des communes.

[*Text*]

Mr. Nowlan: Is that it, Mr. Chairman, on this particular round?

The Chairman: Yes it is, Mr. Nowlan. Your 15 seconds are over. Do you want to go for another 22 seconds?

Mr. Nowlan: Well, I will . . .

The Chairman: You want to do some investigating, I would suggest.

Mr. Nowlan: Not necessarily. I wanted to get the facts and I must say that some of the questions I asked opened up more vistas.

The Chairman: I am not sure that it should be done at this Committee, and you have doubts yourself, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I do, but it is ironical. As we go into this whole personnel question we find ourselves at the mountain of Mohammed as far as legislation in the highest court of the land is concerned. Some of our personnel relationships, through no fault of any one person at any one time but over a period of time, would seem not to be a model. I guess I will just leave that alone for the moment.

Let me ask this one question to clarify it.

The Chairman: I should have go in ahead there, but go ahead.

Mr. Nowlan: Colonel Currie, said that neither he nor anyone under him held out to these Capital Coach drivers that they would have first crack at the new jobs.

LCol Currie: Not to my knowledge, but I cannot speak for my deputy who was dealing with regard to them. I cannot speak for him.

The Chairman: Mr. Watson, you have five minutes if you need it.

mr. Watson: I would like to mention an episode involving my wife that occurred within the last two or three months. She speaks French as well as English and she happened to say something to the guard who was at the West Block main entrance, the south door. She happened to say something to the guard in French. The guard replied in a way that indicated that he was very insulted at being spoken to in French. This was his attitude. I have been insulted, I have been spoken to in French.

• 1710

My question is: have instructions, at least, been issued to all the guards—to the unilingual ones especially—that if they are unable to speak the language of the person who speaks to them, they at least can say the six or seven words necessary in that language: "Would you please wait a minute and I will obtain a French-speaking guard." Have such instructions, at least, been issued to the unilingual guards together with some kind of admonition that they, at least, be polite about it. Surely, that is the least we can ask.

The Chairman: Have you any comment, Colonel?

Mr. Watson: I know you cannot control individuals, Colonel, but this is a very minimal sort of request.

[*Interpretation*]

M. Nowlan: C'est tout, monsieur le président?

Le président: Oui c'est tout, monsieur Nowlan. Vous avez épuisé vos 15 secondes. Vous voulez encore 22 secondes?

M. Nowlan: Eh bien, je vais . . .

Le président: Je proposerais que vous examiniez la question.

M. Nowlan: Pas nécessairement. Je voulais simplement, m'assurer de certains faits.

Le président: Je ne suis pas convaincu que c'est ici le lieu pour soulever cette question.

M. Nowlan: Je pense que oui. Toute cette question du personnel de la Chambre des communes est terriblement embrouillée. Il semblerait en effet que les relations de travail à la Chambre sont loin d'être exemplaires, bien que la faute ne puisse en être attribuée à personne.

J'aimerais encore demander un éclaircissement.

Le président: Allez-y.

M. Nowlan: Le colonel Currie a dit qu'il n'avait jamais promis aux chauffeurs de Capital Coach qu'ils auraient la priorité pour ces postes.

Le lieutenant-colonel Currie: Pas à ma connaissance, mais je ne sais pas ce que mon adjoint leur a dit.

Le président: Monsieur Watson, vous avez cinq minutes.

M. Watson: Je voudrais vous parler de ce qui est arrivé à ma femme il y a deux ou trois mois. Parlant le français ainsi que l'anglais, elle s'est adressée en français à l'un des gardes en faction à l'entrée principale de l'édifice de l'Ouest. Le garde lui a fait comprendre qu'il était offensé qu'elle se soit adressée à lui en français.

Ma question est donc la suivante: Des instructions ont-elles été données plus particulièrement aux gardes unilingues qu'au cas où ils ne comprennent pas la langue dans laquelle on s'adresse à eux, qu'ils sachent au moins suffisamment pour répondre qu'ils vont chercher un garde francophone. Des instructions de ce genre ont-elles été données en les invitant au moins à être polis, car c'est là un minimum.

Le président: Vous avez quelque chose à répondre, monsieur le colonel?

M. Watson: Il est impossible de contrôler des individus mais ceci est quand même un minimum.

[*Texte*]

The Chairman: I think the point has been made, Mr. Watson.

Mr. Watson: Secondly, another issue altogether and it has to do with security. I do not want to even ask the question unless there are not any journalists here—unless there is agreement from the Committee that . . .

Some hon. Members: No, no.

The Chairman: This is all on the record and is all a matter of public record, Mr. Watson.

Mr. Watson: Well, no. The Committee can agree to exclude . . .

The Chairman: No, Mr. Watson.

Mr. Olivier, you are the last questioner.

M. Olivier: Monsieur le président, j'aimerais, si vous me le permettez, demander à mes collègues des autres partis s'ils seraient prêts pour l'adoption des prévisions ou s'ils préféreraient attendre après l'ajournement de Pâques. De notre côté si nos collègues sont prêts nous sommes d'accord. Mais d'abord, sommes-nous en nombre?

The Chairman: We have a quorum, and this is a very helpful suggestion. I do not know how the rest of the Committee feels.

Gentlemen, the question Mr. Olivier has raised is, are we ready to vote these estimates in the knowledge that we are having our steering committee bring up an agenda. We have a quorum. What is the feeling of the Committee? Shall I put it? Are we going to do any more with this?

I am not pushing it: I did before but I am laying back now. But Mr. Olivier has brought this question up.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, you may remember that Mr. MacDonald started on one subject and then was asked to desist on his further subject.

The Chairman: I called him again but there was . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, I know; but Mr. MacDonald had to leave.

The Chairman: I realize that.

Mr. Lambert (Edmonton West): As a matter of fact, other people were allowed to move into other areas. And I think he said to Mr. Nowlan, "You are not going to pass these estimates today, now, are you?"

The Chairman: All right, fine.

Mr. Lambert (Edmonton West): So, can we not hold the vote?

The Chairman: Oh, yes. I agree. And I thank Mr. Olivier for the suggestion.

Some hon. Members: Agreed.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): D'accord, nous allons remettre cela à la prochaine séance; j'admire votre gracieuseté.

[*Interprétation*]

Le président: Vous vous êtes fait clairement comprendre, monsieur Watson.

M. Watson: Je voudrais maintenant aborder un tout autre problème notamment celui de la sécurité. Mais je ne voudrais pas poser cette question si des journalistes sont présents ici et à moins que le Comité est d'accord . . .

Des voix: Non, non.

Le président: Tout ce que nous disons ici sera consigné au compte rendu.

M. Watson: Mais le Comité pourrait convenir d'exclure . . .

Le président: Non, monsieur Watson.

Monsieur Olivier, vous êtes le dernier sur ma liste.

Mr. Olivier: I would like to ask my colleagues from the other parties whether they are willing to vote on the Estimates or whether they would like to wait until after the Easter recess. For our part, we are ready, but first is there a quorum?

Le président: Nous sommes en nombre et voilà une suggestion très intéressante. Mais je ne sais pas ce que les autres députés en pensent.

Messieurs, M. Olivier demande si nous sommes disposés à adopter les prévisions budgétaires, étant donné que le comité de direction doit rédiger un ordre du jour. Nous sommes en nombre. Que pensez-vous? Est-ce que nous passons aux prévisions budgétaires? Est-ce que nous poursuivons les questions?

Je n'insiste pas. C'est M. Olivier qui a soulevé la question.

Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, vous vous souviendrez sans doute que M. MacDonald a abordé une question que vous lui avez ensuite demandé de ne pas soulever une deuxième.

Le président: Je l'ai appelé mais . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je sais mais M. MacDonald a été obligé de quitter la salle.

Le président: Je comprends.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): En réalité d'autres députés ont abordé d'autres questions. M. MacDonald a dit à M. Nowlan que ces prévisions budgétaires ne seraient pas adoptées aujourd'hui.

Le président: D'accord.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Dans ces conditions est-il possible de remettre le vote?

Le président: Certainement, je suis d'accord. Et je remercie M. Olivier de sa suggestion.

Des voix: D'accord.

Mr. Lambert (Edmonton West): So, we shall postpone this until the next meeting.

[*Text*]

The Chairman: Committee members, the next meeting will be at the call of the Chair. Have a good, restful, happy Eastertime, and we will see you some time in May. Thank you very much.

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs les députés, la date de la prochaine réunion sera fixée par le président. Je vous souhaite de bonnes vacances de Pâques et nous nous reverrons au mois de mai. Je vous remercie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, May 10, 1973
Tuesday, May 15, 1973
Thursday, May 17, 1973
Thursday, May 24, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 10 mai 1973
Le mardi 15 mai 1973
Le jeudi 17 mai 1973
Le jeudi 24 mai 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Estimates 1973-74—Parliament

and

Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—Parlement

et

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

25979—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Mr. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles (*Winnipeg North Centre*)
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)
Morgan
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nowlan
Olivier
Reid
Ritchie—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: M. Marcel Lambert

Messieurs

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On Thursday, May 10, 1973
Mr. Roche replaced Mr. Morgan

On Tuesday, May 15, 1973
Mr. Morgan replaced Mr. Roche

On Thursday, May 17, 1973
Mr. Ritchie replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le jeudi 10 mai 1973
M. Roche remplace M. Morgan

Le mardi 15 mai 1973
M. Morgan remplace M. Roche

Le jeudi 17 mai 1973
M. Ritchie remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1973
(8)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Olivier, Reid, Roche and Walker.

Agreed,—That as directed by the Chairman, after the usual consultation from meeting to meeting, the Committee print 1500 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a Supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Agreed,—That 500 copies of Issues No. 1 to 6 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be reprinted.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of Parliament for the fiscal year ending March 31st, 1974. (*See Minutes of Proceedings and Evidence March 27, 1973.*)

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, which is as follows:

> *Ordered,*—That the Standing Committee on Procedure and Organization be authorized to consider the Standing Orders of the House and procedure in both the House and its Committees with special regard to all the matters that Mr. Speaker suggested during the Twenty-eighth and Twenty-ninth Parliaments that may require the consideration of the said Committee, and to report to the House its views on any facets thereof that may require reform and to recommend what manner of reform may be required;
>
> That the Committee be authorized to travel outside of Canada during consideration of the aforementioned subject.

The Committee discussed its priorities.

Agreed,—That the Committee proceed to consider the Oral Question Period, Private Members Hour and Committees in that order.

Agreed,—That the various House Leaders be invited to appear in connection with the matter of Oral Question Period.

Agreed,—That the Committee continue to meet twice a week using the block system.

Agreed,—That the Chairman write to all Members of the House asking for their views, suggestions and comments on the matter of the Oral Question Period.

At 9:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 10 MAI 1973
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis-clos aujourd'hui, à 20 h. 15, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Olivier, Reid, Roche et Walker.

Il est convenu—Que, conformément aux directives du président et après les consultations d'usage qui suivent chacune des réunions, le Comité fasse imprimer 1500 exemplaires de ces procès-verbaux et témoignages et, comme fascicule supplémentaire, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement,

Il est convenu—Qu'on fasse réimprimer 500 copies du fascicules n° 1 à 6 des procès-verbaux et témoignages du Comité.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le procès-verbal du 27 mars 1973*).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi en date du vendredi 9 mars 1973, que voici:

> *Il est ordonné*—Que le Comité permanent de la procédure et de l'organisation soit autorisé à étudier le Règlement de la Chambre ainsi que la procédure de la Chambre et de ses Comités, surtout en ce qui concerne toutes les questions dont M. l'Orateur a laissé entendre, au cours des 28e et 29e Parlements, qu'il pourrait être nécessaire de les soumettre à l'examen dudit Comité, et à faire rapport à la Chambre des vues sur tout aspect de ces questions qui pourrait nécessiter une réforme, en faisant des recommandations quant aux genres de réforme qu'il y aurait lieu de faire;
>
> Et que, lors de son étude des questions susmentionnées, ledit Comité soit autorisé à se déplacer à l'extérieur du Canada.

Le Comité discute ses priorités.

Il est convenu—Que le Comité passe successivement à l'étude de la période des questions orales, des affaires inscrites au nom des députés et des comités.

Il est convenu—Que les leaders des partis à la Chambre soient invités à comparaître en ce qui a trait à la période des questions orales.

Il est convenu—Que le Comité continue de se réunir deux fois la semaine conformément au calendrier établi.

Il est convenu—Que le président écrive à tous les députés pour leur demander leurs opinions, leurs suggestions et leurs commentaires touchant la période des questions orales.

A 21 h. 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MAY 15, 1973.
(9)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid and Walker.

Other Members present: Messrs. Peters, Ritchie and Roche.

Appearing: The Hon. Allan MacEachen, President of the Privy Council and Government House Leader; Mr. G. W. Baldwin, House Leader of the Official Opposition.

Attending: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; Mr. Philip Laundy, Director, Research Branch, Library of Parliament; Mr. Gerry Yanover, the Office of the Privy Council and Mr. Greg Fyffe, Executive Assistant to Mr. Baldwin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*)

Agreed,—That a transcript be made of this day's proceedings for the Committee's use only and that it be made public only by order of the Committee.

Ordered,—That the consensus of the Committee be noted in the Minutes that the Committee agrees to admit designated officials from the offices of the House Leaders to its *in camera* meetings while considering its Order of Reference relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 15 MAI 1973
(9)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 37 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. Peters, Ritchie et Roche.

Comparaît: L'hon. Allan MacEachen, président du Conseil privé et leader du gouvernement à la Chambre; M. G. W. Baldwin, chef de l'opposition officielle à la Chambre.

Autres participants: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes; M. Philip Laundy, directeur du service des recherches, Bibliothèque du Parlement; M. Gerry Yanover, Bureau du Conseil privé, et M. Grey Fyffe, adjoint à l'administration de M. Baldwin.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, concernant le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973)

Il est convenu:—Que les délibérations d'aujourd'hui soient transcrites pour l'usage exclusif du comité et quelles ne soient pas publiées que sur son ordre.

Il est convenu,—Que le proces-verbal mentionne que le comité consent à admettre de hauts fonctionnaires désignés des bureaux des leaders à la Chambre à ses séances à huis clos lors de l'étude de son ordre de renvoi concernant le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, MAY 17, 1973
(10)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* at 11:14 o'clock a.m. this day, the Chairman Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid, Ritchie and Walker.

Other Member present: Mr. Peters.

Appearing: The Hon. Allan MacEachen, President of the Privy Council and Government House Leader; Mr. G. W. Baldwin, House Leader of the Official Opposition.

LE JEUDI 17 MAI 1973
(10)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à *huis clos* à 11 h. 14, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert, (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid, Ritchie et Walker.

Autre député présent: M. Peters.

Comparaissent: L'honorable Allan MacEachen, président du Conseil privé et leader du gouvernement à la Chambre; M. G. W. Baldwin, leader de l'opposition officielle à la Chambre.

Attending: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; Mr. Philip Laundy; Director, Research Branch: Library of Parliament; Mr. Gerry Yanover, Office of the President of the Privy Council; Mr. Gregg Fyffe, Executive Assistant to Mr. Baldwin; Mr. Jeff Simpson, Parliamentary Intern for Mr. A. Fortin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

Agreed,—That, as directed by the Chairman, a transcript be made of the Committee's *in camera* proceedings for the Committee's use only and that they be made public only by order of the Committee.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Autres participants: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes, M. Philip Laundy, directeur du service des recherches, Bibliothèque du Parlement; M. Gerry Yanover, Bureau du président du Conseil privé; M. Gregg Fyffe, adjoint administratif de M. Baldwin et M. Jeff Simpson, stagiaire parlementaire attaché à M. A. Fortin.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi de vendredi 9 mars 1973, concernant le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*)

Il est convenu,—Que, conformément à la décision du président, les délibérations à *huis clos* du comité soient transcrites pour l'usage exclusif de ce dernier et qu'elles ne soient publiées que sur son ordre.

A 12 h. 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, MAY 24, 1973
(11)

The Standing Committee on Procedure and Organization met at 8:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Reid, Ritchie, Walker.

Other Members present: Messrs. Forrestall, Peters, Roche.

Witnesses: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; and Mr. J. P. J. Maingot, Parliamentary Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of Parliament for the fiscal year ending March 31st, 1974. (*See Minutes of Proceedings and Evidence March 27, 1973*).

The Parliamentary Counsel made a statement and he and the Clerk of the House of Commons were questioned.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le JEUDI 24 MAI 1973
(11)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 20 h. 20, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Reid, Ritchie et Walker.

Autres députés présents: MM. Forrestall, Peters et Roche.

Témoins: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes, et M. J. P. J. Maingot, conseiller parlementaire.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi se rapportant aux Budgets des dépenses du Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du 27 mars 1973*)

Le conseiller parlementaire fait une déclaration et il répond, ainsi que le greffier de la Chambre des communes, aux questions qui leur sont posées.

A 22 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 24, 1973.

• 2019

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, will you come to order, please. We have with us this evening Mr. J. P. J. Maingot, who has been asked by the Committee to bring in some sort of report, or historical treatise, if you will, on the precincts of Parliament. This was done at the request of not only Mr. Lambert—although this is dear to his heart and it is good that he brought it to the attention of the Committee.

I propose that we allow Mr. Maingot to make his statement and then we can question him thoroughly and completely. So, Mr. Maingot, if you would just carry on with the results of your brainwork, we will listen attentively.

Mr. J. P. J. Maingot (Parliamentary Counsel and Law Clerk): Mr. Chairman, the matter of the precincts of Parliament was brought up at an earlier sitting of this Committee, and it was suggested that I should examine the issue and present observations.

I suppose to start off one would examine the dictionary sense of it and the shorter English Oxford Dictionary defines precincts as "encircle or the space enclosed by the walls or other boundaries of a particular place or building or by an imaginary line drawn around it, especially the ground immediately surrounding a religious house or place of worship, the environs" and also "a district defined for purposes of government or representation". However, an examination of the precincts of Parliament must be made in the context of the rights and immunities of Parliament in its corporate capacity and of individual members of the House because most of them relate to events occurring while the House is in session and while actually sitting. On the other hand, precincts also includes the geographical area or location where the proceedings of Parliament take place in the physical control of that location.

• 2020

In general, the rights and immunities of members and of Parliament commonly called privileges include all matters which are absolutely necessary for Parliament and its members to perform their legislative function. We would do well to list here very briefly these privileges which are enjoyed by members of the House of Commons individually.

There is, first of all, their freedom of speech in all proceedings of Parliament. Second, the freedom from arrest in civil proceedings. Third, exemption from service as jurors and fourth, exemption from attendance as witnesses. The privileges or powers of the House of Commons in its corporate capacity are one, the right to have the attendance and service of its members; two, the right to regulate its own internal affairs and procedures free from interference from the courts; three, the right to provide for its proper constitution; four, the right to institute inquiries and to require the attendance of witnesses and the production of documents;

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 24 mai 1973

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, à l'ordre je vous prie. Ce soir, nous avons avec nous M. J. P. J. Maingot, à qui le Comité a demandé de faire rapport ou traité historique, si vous voulez, sur l'enceinte du Parlement. Ceci n'a pas été fait seulement à la requête de M. Lambert, bien que cela lui tienne beaucoup à cœur et qu'il soit fort utile qu'il ait attiré l'attention du Comité sur ce sujet.

Je propose que nous permettions à M. Maingot de faire son exposé, nous pourrons ensuite lui poser des questions détaillées. Monsieur Maingot, si vous voulez donc exposer le fruit de votre travail, nous vous écouterons avec attention.

M. J. P. J. Maingot (Légiste et conseiller parlementaire): Monsieur le président, la question de l'enceinte du Parlement a été soulevée lors d'une réunion précédente du Comité à laquelle on a proposé que je l'étudie et que je vous fasse part de mes observations. Il me semble tout d'abord logique de commencer par consulter le dictionnaire afin de voir le sens qui en est donné. Le Oxford English Dictionary le définit comme suit: «espace clos par des murs ou autres limites d'un endroit particulier ou bâtiment ou par une ligne imaginaire l'encerclant en particulier, le terrain entourant immédiatement un édifice religieux, ou un lieu du culte, les environs». Et aussi, «district défini aux fins du gouvernement ou de la représentation». Cependant, l'examen de l'enceinte du Parlement doit être fait dans le contexte des droits et immunités parlementaires dans sa personne morale et des députés de la Chambre, quand dans la grande majorité ils se rattachent à des événements survenant pendant que la Chambre est en session et qu'elle siège effectivement. D'un autre côté, l'enceinte comprend également la région géographique ou le site où les travaux parlementaires se déroulent.

D'une manière générale, les droits et les immunités des députés et du Parlement communément appelés privilèges recouvrent tout ce qui est absolument nécessaire au Parlement et à ses membres pour exercer leur fonction législative. Il serait donc utile de donner la liste de ces privilèges dont jouissent chacun des députés de la Chambre des communes.

Tout d'abord, il y a la liberté d'expression pendant les travaux parlementaires. Deuxièmement, l'immunité judiciaire. Troisièmement, l'exemption de faire partie d'un jury et quatrièmement, l'exemption de comparaître comcomme témoin. Les privilèges ou les pouvoirs de la Chambre des communes dans sa personne morale sont premièrement, le droit d'assurer des services à ses membres; deuxièmement, le droit de régler ses propres affaires et procédures internes, libre de toute interférence des tribunaux; troisièmement, le droit d'assurer sa propre constitution; quatrièmement, le droit d'ouvrir des enquêtes et de requérir la présence de témoins ainsi

[*Texte*]

fifth, the right to administer oaths to witnesses; sixth, the right to punish by commitment persons guilty of breaches of its privileges or other contempts and, seventh, the right to publish papers containing defamatory matter.

The only immunity enjoyed by the members collectively is that they are irresponsible to the courts of justice, though, in the persons of their officers or servants they may be made to answer for their acts by civil suit or prosecution unless the matter complained of is a matter relating to the management of the House of its internal affairs and procedures. A breach of any of these privileges constitutes a contempt of Parliament, but there are other acts other than these which are also considered contempt.

Erskine May defines as a contempt of Parliament "any act or omission which obstructs or impedes either House of Parliament in the performance of its functions or which obstructs or impedes any member or officer of such House in the discharge of his duties or which has a tendency directly or indirectly to produce such results."

I suggest that flowing from this as a general proposition the precincts of Parliament might seem that they would be that area which the House requires to perform its functions without obstruction or interference.

Dealing, first of all, with the title in whose name the title to Parliament Hill belongs a brief historical sketch would start this way: It seems that with the exception of the years 1802 to 1803, Parliament Hill has been owned by the Crown, successively the Crown Imperial, the Crown Provincial and the Crown Federal. Since 1823, the Crown has always held these lands for public purposes, either of defence or generally. In 1802 the British Crown granted the area to Jacob Carman who deeded it in 1812 to Thomas Fraser by whose son Hugh it was inherited. In 1823 the Earl of Dalhousie, the Governor, purchased the hill from Hugh Fraser on behalf of the British Crown and by letter entrusted its control and management to Colonel John By with instructions that the Hill together with Major's Hill and Nepean Point be reserved for military purposes.

• 2025

In 1857 the British Crown transferred the ordnance or the military lands, these including the Hill together with the Rideau Canal lands to the Government of Upper Canada. With Confederation the Hill and the buildings then thereon were included in those public lands and works transferred from Upper Canada to Canada by Section 108 of the British North America Act. That Section points out that the property of each province enumerated in the third schedule of the act shall be the property of Canada. The third schedule shows as Item 9 property transferred by the Imperial government and known as "ordnance property", a plan in the registry office for the Registry Division in the City of Ottawa dated October 20, 1859 prepared by J. Stoughton and Dennis shows that the area of Parliament Hill and including the area of land on which is located the Confederation Building as ordnance property. Title to the buildings and lands is therefore in Her Majesty in Right of Canada.

[*Interprétation*]

que la production de documents; cinquièmement, le droit d'assermenter les témoins; sixièmement, le droit de sanctionner les personnes coupables de violation de ces privilèges ou d'autres offenses et septièmement, le droit de publier les documents à contenu diffamatoire.

La seule immunité dont jouissent les députés d'une manière collective, est celle de ne pas être responsable devant les tribunaux, bien que dans la personne de leur représentant ou de leurs serviteurs ils peuvent avoir à répondre de leurs actes dans le cadre de poursuites judiciaires à moins que la plainte ne se rapporte à la gestion de la Chambre, de ses affaires et de ses procédures internes. La violation d'un quelconque de ces privilèges constitue une offense au Parlement, et il y a d'autres actes que cela qui sont également considérés comme des offenses.

Erskine May définit ainsi une offense au Parlement: «tout acte ou manquement qui fait obstacle à l'exercice des fonctions d'une ou l'autre des deux Chambres du Parlement ou qui fait obstacle à l'accomplissement des devoirs d'un membre ou d'un officier de cette Chambre ou qui a une tendance directe ou indirecte à provoquer de tels résultats».

A la lumière de ceci, je suggère donc qu'on peut considérer d'une manière générale que l'enceinte du Parlement est cet espace dont la Chambre a besoin pour exercer ses fonctions hors de tout obstacle ou interférence.

Pour savoir, premièrement, à qui le titre de la colline parlementaire appartient, il faudrait faire le résumé historique suivant: il semble qu'à l'exception des années 1802-1803, la colline du Parlement a appartenu à la Couronne, successivement à la Couronne impériale, la Couronne provinciale et la Couronne fédérale. Depuis 1823, la Couronne a toujours détenu ces terrains à des fins publiques. En 1802, la Couronne britannique a offert ce site à Jacob Carmen qui l'a transféré à Thomas Fraser en 1812, dont le fils Hugh en a hérité. En 1823, le comte de Dalhousie, gouverneur, a racheté au nom de la Couronne britannique la colline à Hugh Fraser et par lettre en a confié le contrôle et la gestion au colonel John By en lui commandant de lui réserver cette dernière ainsi que la colline Major et Nepean Point à des fins militaires.

En 1857, la Couronne britannique a transféré le matériel ou les terrains militaires ceci incluant la colline et les terrains du canal Rideau au gouvernement du Haut-Canada. Lors de la Confédération, la colline et les bâtiments s'y trouvant ont été inclus dans le domaine des travaux publics transférés du Haut-Canada au Canada en vertu de l'article 108 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Cet article souligne que les biens de chaque province énumérés dans la troisième annexe de la loi, doivent être propriété du Canada. A l'article 9 de la troisième annexe figurent les biens transférés par le gouvernement impérial et connus sous le nom de «biens militaires.» Le plan du bureau cadastral de la ville d'Ottawa daté du 20 octobre 1859 préparé par J. Stoughton et Dennis fait figurer la région de la colline parlementaire y compris la partie du terrain sur laquelle est situé l'immeuble de la Confédération comme étant biens militaires. Les bâtiments et les terrains sont par conséquent au titre de Sa Majesté du chef du Canada.

[*Text*]

Dealing with the management, care and control of Parliament Hill: By virtue of the Public Works Act, the Minister of Public Works has the management, charge and direction of the property known as "Ordnance Property", which includes Parliament Hill and all the buildings including the Confederation Building. In addition, by virtue of that same act, the Minister has the management, charge and direction of:

> the heating, maintenance and keeping in repair of the government buildings at the seat of government and any alterations from time to time requisite therein, and the supplying of furniture and fittings or repairs to the same.

The grounds on the Hill are maintained by the National Capital Commission by virtue of a request from the Minister of Public Works.

The buildings presently occupied and used by members of the House are the Centre and West Blocks and the Confederation Building. The Centre Block and its predecessor have been used for parliamentary purposes since they were built. The West Block and the Confederation Building have been used by members exclusively for approximately 10 years and 6 months respectively.

Whereas control and management of Crown buildings may be transferred from one minister or department to another by Order in Council—this is by virtue of the Public Works Act, Section 35—the control of these buildings, that is, the West Block presumably and certainly the Confederation Building, was simply handed over symbolically by the Minister of Public Works to Mr. Speaker because really there was no other way provided since the House is not a department, but exists as a constituent element of Parliament. However, the law of Parliament which is part of the general law of Canada, provides, as I said earlier, that the House of Commons is entitled to regulate its own internal affairs free from interference by the courts, and it seems that this would include overseeing those areas occupied and used by members to assist them in performing their representative functions, which better enables the House to secure the service and attendance of its members, and at the same time the House is better able to discharge its collective functions.

In addition to the House's jurisdiction over the lobbies, corridors and other parts—this is set out in Standing Order 85 and instructs the Sergeant-at-Arms in that regard—the Library is considered to be part of that area necessary for the House and its members to perform their respective functions. This would be by virtue of the Library of Parliament Act which provides that it is under the direction of the joint speakers, assisted by the joint committee, and also by virtue of what occurred in 1866, when the Assistant Librarian, a Mr. Gérin-Lajoie, got into a fight with the member for Drummond-Arthabaska at that time over an article written in a newspaper owned by the member. They came to blows, and subsequently that day or the next day the member brought it up in the House and Mr. Gérin-Lajoie was called to the bar and he gave his explanation. It was then found that Mr. Gérin-Lajoie was in contempt of Parliament, and he was admonished accordingly.

[*Interpretation*]

Pour ce qui est de la gestion, de l'entretien et du contrôle de la Colline parlementaire: en vertu de la Loi sur les travaux publics, le ministre des Travaux publics a la gestion, la charge et la responsabilité des biens connus sous le nom de «terrain de l'artillerie», qui comprennent la Colline parlementaire et tous les bâtiments y compris l'immeuble de la Confédération. De plus, en vertu de cette même Loi, le ministre a la gestion, la charge et la responsabilité de ce qui suit:

> le chauffage, l'entretien et la réparation des édifices de l'État au siège du gouvernement, et tous les changements qui y sont parfois requis et la fourniture du mobilier et des accessoires ou leur réparation.

Les terrains de la Colline sont entretenus par la Commission de la capitale nationale en vertu d'une demande faite par le ministre des Travaux publics.

Les bâtiments actuellement occupés et utilisés par les députés de la Chambre sont les édifices centraux et de l'ouest et ainsi que l'immeuble de la Confédération. L'édifice du centre et son prédécesseur ont été utilisés à des fins parlementaires depuis leur construction. L'édifice de l'ouest et l'immeuble de la Confédération ont été utilisés exclusivement par les députés depuis environ respectivement 10 ans et 6 mois.

Alors que le contrôle et la gestion des bâtiments de la Couronne peuvent être transférés d'un ministre ou d'un ministère à un autre par ordre du conseil—ceci en vertu de la Loi sur les travaux publics, article 35—le contrôle de ces bâtiments, à savoir, l'édifice de l'ouest et certainement l'immeuble de la Confédération, a simplement été transmis d'une manière symbolique par le ministre des Travaux publics à M. l'Orateur car il n'y avait véritablement pas d'autres solutions où la Chambre n'est pas un ministère, mais n'existe comme élément constitutif du Parlement. Cependant, la Loi du Parlement qui entre dans la Loi générale du Canada prévoit, comme je l'ai dit plus tôt, que la Chambre des communes a le droit de régler ses propres affaires internes libre de toute interférence des tribunaux, et il semble que cela comprendrait la surveillance de ces locaux occupés et utilisés par les députés aux fins de les aider à assumer leurs fonctions de représentants, ce qui permet à la Chambre de nous assurer des services à ses membres, et par la même occasion la Chambre est alors mieux à même d'exercer ses fonctions collectives.

En plus de la juridiction de la Chambre sur les couloirs, corridors et autres parties—ceci figurant au Règlement 85 qui instruit le sergent d'armes à cet égard—on considère la bibliothèque comme faisant partie dans la mesure où elle est nécessaire à la Chambre et à ses membres pour assumer leurs fonctions respectives. Ceci en vertu de la Loi sur la bibliothèque du Parlement qui prévoit qu'elle relève des deux orateurs et du comité mixte, et également en vertu de ce qui s'est passé en 1866 lorsque le bibliothécaire-adjoint, M. Gérin-Lajoie, s'est battu avec le député de Drummond-Arthabaska au sujet d'un article écrit dans un journal possédé par le député. Ils ont échangé des coups, et subséquemment ce jour ou le jour suivant le député en a informé la Chambre et M. Gérin-Lajoie a été appelé devant la barre et a donné sa déposition. La Chambre a conclu que M. Gérin-Lajoie était coupable d'une offense au Parlement et il a été sanctionné en conséquence.

[*Texte*]

The Chairman: Who struck the first blow?

Mr. Maingot: Well, one alleged that the other did. But the interesting thing is that it seems to me from reading it that what they were arguing about did not have anything to do with the member in his representative capacity; it had to do with a personnal matter.

Dealing with the traffic control on the Hill and also with the negligence on the roadways: By virtue of the regulations under the Government Property Traffic Act, the law of the Province of Ontario relating to the operation of vehicles on a highway applies to vehicles using roads on Parliament Hill. In addition, the Minister of Public Works who has the control and management of the Hill, may cause to be erected or marked, traffic signs or devices prescribing rates of speed, regulating parking, prohibiting traffic, for stopping vehicles, and regulating pedestrian traffic and directing or controlling traffic in any manner. The courts have held that:

> ... it is eminently sane that traffic regulations and similar enactments regarding highways upon Dominion property should conform at all times with those on highways in the areas surrounding such property and that such was the intention of the present regulations.

• 2030

That is the regulations under the Government Property Traffic Act. That case applied to an act which occurred at Camp Borden but since the Hill is Crown property it would apply equally here. This would apply to criminal, quasi-criminal and civil actions relating to the vehicles.

In passing I note that the House of Commons vehicles are registered under the Ontario Highway Traffic Act in the name of the House of Commons. Although registration is but prima facie proof of ownership, from the practical aspect of litigation, shoud an accident occur involving one of our vehicles in which a third party was seriously injured, and which would involve a large sum of money—and nowadays awards by juries and judges can be quite high—in that case the Crown and not the House of Commons probably would be a litigant and the registration might cause unnecessary procedural delay to the third party. When I say would probably be a litigant, I mean the House of Commons could never be a litigant.

But on the other hand, it is possible that a court judge might find that no action would lie against the Crown. In which case, the only remedy would be for the injured party to petition Parliament through the medium of a sympathetic member. I would suggests that this is a very serious matter which the Committee should examine very seriously.

There is authority for the proposition that an employee of the House who engages in a contract on behalf of the Committee and there is a dispute and litigation arises, that if the third party sued the Crown, the court

[*Interprétation*]

Le président: Qui a frappé le premier?

M. Maingot: Chacun d'entre eux a dit que c'était l'autre. Cependant, ce qui est intéressant, d'après ce que j'ai pu lire, c'est que cette dispute n'avait rien à voir avec la fonction de représentant du député; il s'agissait d'une question personnelle.

Pour ce qui est du contrôle de la circulation sur la Colline et de la négligence sur les chaussées; en vertu des règlements de la Loi relative à la circulation sur les terrains du gouvernement, la Loi de la province d'Ontario relative à la conduite de véhicules sur les routes s'applique aux véhicules utilisant les routes de la Colline parlementaire. De plus, le ministre des Travaux publics qui assume le contrôle et la gestion de la Colline, peut faire ériger des panneaux de signalisation prescrivant des limites de vitesse, des règlements de stationnement, des interdictions de circuler et d'arrêter et régler la circulation des piétons, assumant ainsi le contrôle de cette circulation. Les tribunaux en ont ainsi décidé:

> ... il est éminemment raisonnable que les règlements du code de la route concernant les routes des propriétés du Dominion se conforment en tout temps à ceux des routes se trouvant dans les zones entourant de telles propriétés et que c'était l'intention des règlements actuels.

Il s'agit des règlements en vertu de la Loi relative à la circulation sur les terrains du gouvernement. Cette décision s'appliquait à une affaire survenue à Camp Borden mais étant donné que la colline est terrain de la Couronne, cela s'y appliquerait également. Cela s'appliquerait à des actes criminels, quasi criminels et civils relatifs aux véhicules.

En passant, je remarque que les véhicules de la Chambre des communes sont immatriculés en vertu de l'*Ontario Highway Traffic Act* au nom de la Chambre des communes. Bien que l'immatriculation ne soit qu'une preuve prima facie de propriété, du point de vue de l'aspect pratique du litige, survenant un accident impliquant un de nos véhicules dans lequel une tierce personne serait gravement blessée, ce qui entraînerait un dédommagement important,—et de nos jours les indemnités accordées par les jurés et les juges peuvent être très élevées, dans ce cas la Couronne et non pas la Chambre des communes serait probablement le plaideur et cette immatriculation pourrait provoquer des retards inopportun dans la procédure pour la tierce personne. Lorsque je dis qu'elle pourrait probablement être le plaideur, je veux dire que la Chambre des communes ne pourrait jamais être le plaideur.

Cependant, d'un autre côté, il est possible que le tribunal puisse conclure qu'aucune action ne peut être entreprise contre la Couronne. Dans ce cas, le seul recours du plaignant serait de faire parvenir une pétition au Parlement par l'intermédiaire d'un député sympathisant. Je me permets de vous dire que c'est un problème très grave auquel le Comité devrait accorder toute son attention.

[*Text*]

has on two occasions, at least in the past, said that a contract with the House of Commons is not a contract with the Crown because the executive is independent from the House of Commons and vice versa.

Accidents, of course, are rare but they can take place on the Hill. Our trucks going from the House of Commons to the Printing Bureau many times a day and our vans moving from the Confederation Building and the West Block to the Centre Block will, I understand, go out on the highway every two weeks or so so that they can get a run-out because their engines are idling so often. If a small accident occurs, and there has been the odd small accident, that is resolved fairly quickly. There is a small contingency fund here for that.

But if there was a serious accident involving a large sum of money, and $100,000 in awards is not inordinately high these days, there would be a problem respecting the dignity of Parliament, the fact that there is no vehicle, there might be no vehicle for a person to claim.

The driver of the vehicle is an employee of the House of Commons and the vehicle is registered in the House of Commons. A court would have to examine whether the House of Commons, for purposes of litigation, is merely a fiction and allow an action against the Crown.

On the other hand if the court did find that there was no action against the Crown, then you would have a third party who—let us say, he was not responsible for the accident taking place and being seriously injured—you would then have a third party who could not claim against the Crown. He has no claim against the House itself except, as I say, through the medium of a sympathetic meber who petitions on his behalf.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, at this point may I interpose a question?

Notwithstanding that the Highway Traffic Act for the Province of Ontario would apply to the rules of the road, yet if memory serves me right—and I am going back perhaps 10, 12, 15 years—there is a federal statute which says that if a person is injured on Crown land as a result of negligence of a servant of the Crown there has to be filed a claim in writing within a matter of a few days or the matter becomes void.

• 2035

I have seen the Department of Justice actually throw out claims, for instance, of the wife of an aged pensioner who slipped on some ice that had been carelessly left on the sidewalk at a DVA establishment. The Department of Justice actually insisted that the person was out of court and could not even file a claim to which the Crown would consent because she was out of time and it was only a matter of weeks.

Mr. Maingot: Limitation period.

[*Interpretation*]

Il y a aussi le cas d'un employé de la Chambre se liant par contrat au nom du Comité. S'il y a conflit et litige, si la tierce personne attaque la Couronne, le tribunal a déjà tranché en deux occasions, tout au moins dans le passé, qu'un contrat avec la Chambre des communes n'est pas un contrat avec la Couronne car l'exécutif est indépendant de la Chambre des communes et vice versa.

Bien entendu, les accidents sont rares sur la colline, mais ils peuvent avoir lieu. Nos camions se rendent de la Chambre des communes au bureau de l'imprimerie plusieurs fois par jour et les minibus faisant la navette entre l'immeuble de la Confédération et l'Édifice de l'ouest et l'Édifice du centre sortent environ une fois tous les quinze jours sur la route, si je ne m'abuse, pour faire tourner les moteurs qui n'en ont pas tellement l'occasion. En cas d'un petit accident, et cela est déjà arrivé, le problème se résout très rapidement. Il y a une caisse de secours prévue à cet effet.

Mais en cas d'accident grave entraînant un dédommagement important, et $100,000 d'indemnité n'ont rien de surprenant de nos jours, il y a le problème du respect de la dignité du Parlement, le fait qu'il n'y a aucun véhicule, qu'il ne pourrait y avoir aucun véhicule contre qui la personne pourrait porter plainte.

Le chauffeur du véhicule est employé de la Chambre des communes et le véhicule est immatriculé à la Chambre des communes. Le tribunal aurait à décider si la Chambre des communes, dans un cas de litige est simplement une fiction et permet d'intenter une poursuite contre la Couronne.

D'un autre côté, si le tribunal décide qu'on ne peut pas intenter de poursuites contre la Couronne, il y aurait alors une tierce personne qui disons a été responsable de l'accident qui a eu lieu et a été gravement blessée, qui ne pourrait pas demander réparation à la Couronne. Elle ne peut rien demander à la Chambre elle-même sauf, comme je l'ai dit, par l'intermédiaire d'un député qui adresse une pétition en son nom.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, pourrais-je poser une question?

Nonobstant le fait que la *Highway Traffic Act* de la province de l'Ontario s'appliquerait au code de la route, pourtant si ma mémoire est exacte—et cela me ramène peut-être 10 ou 15 ans en arrière—il y a un statut fédéral qui stipule que si une personne est blessée sur un terrain de la Couronne à la suite de la négligence d'un employé de la Couronne elle doit porter plainte par écrit dans un délai de quelques jours ou il y a prescription.

Je vais vous citer un cas. La femme d'un retraité avait glissé sur un trottoir verglacé, devant un établissement DVA. Eh bien, le ministère de la Justice a débouté cette personne de sa demande sur le chef qu'elle ne pouvait pas poursuivre la Couronne car elle n'avait pas respecté les délais.

M. Maingot: Oui, il y a un certain délai.

[*Texte*]

Mr. Morgan: There are cases even worse here, as the gentleman is explaining though, sir, the fact that you cannot even sue the Crown, you have to sue the House of Commons and that is a legal fiction and do you have to have a petition of right? How do you commence such an action?

Mr. Maingot: Mr. Morgan, when I say petition I am saying the third party petitioning the House through the medium of a member because a member alone could petition. He is the only one that could petition the House.

The Chairman: Gentlemen, this is a very important area. Mr. Maingot has other points to make inherent with this broad subject. Shall we make little notes as we go along? I can see the interest that is going to develop here if we are not careful. Are you agreeable?

Mr. Morgan: Yes, I am sorry.

The Chairman: Give me your names if you want to talk on this.

Mr. Lambert (Edmonton West): This is one of the reasons I raised the subject.

The Chairman: I know, Mr. Lambert. Okay Mr. Maingot would you carry on.

Mr. Maingot: I just want to mention there seem to be only two cases involving contracts between third parties and employees of the House. In one case in 1882 the Clerk of the Printing Committee on the instruction of the Committee entered into a contract with a third party, there was a dispute and in that case the third party sued the Crown, unsuccessfully because the court said there is a distinction between the Crown and the House of Commons. Constitutionally one is independent of the other. The next case was in 1896. It related to an accountant who had a contract of sorts with a committee and the same reasons for the court dismissing the case against the Crown were advanced.

May I deal now with the question of policing the grounds, and the buildings for that matter. The security of the buildings occupied by members, that is to say the Centre Block, the West Block and the Confederation Building clearly comes under the protective service of the House of Commons because the House alone may regulate its own affairs and its own proceedings within its walls. This is one of its privileges in its corporate capacity and in addition, Standing Order 85(3) provides that the Sergeant-at-Arms:

> ... preserves order in, the galleries, corridors, lobbies and other parts.

and you would notice here that there is no mention here of the area outside the buildings. Now should events occur inside the buildings which would require further help, it is arranged that the security staff will ask for and receive assistance from the RCMP and or the city police. Because the administration of justice is a provincial responsibility any breach to the law within the Parliament buildings will be prosecuted by a Crown attorney for the county of Carleton.

Now regarding policing of the area of Parliament Hill outside the buildings, there is no question, I think, that

[*Interprétation*]

M. Morgan: Mais c'est pire, monsieur, car vous ne pouvez poursuivre ni la Couronne ni la Chambre des communes. Il s'agit donc d'une personne juridique fictive. Voulez-vous faire une pétition des lois? Comment pouvez-vous intenter une telle action?

M. Maingot: Monsieur Morgan, quand je parle de pétition, je parle de la troisième partie qui poursuit la Chambre par l'intermédiaire d'un député car seul un député est autorisé à faire une telle pétition.

Le président: Messieurs, il s'agit d'un domaine très important. M. Maingot a bien d'autres choses à nous dire. Je crois qu'il vaudrait mieux prendre des notes au fur et à mesure, et lui poser nos questions après.

M. Morgan: D'accord, je m'excuse.

Le président: Je puis vous inscrire sur la liste si vous le désirez.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): C'est une des raisons pour laquelle j'ai soulevé la question.

Le président: Je sais, monsieur Lambert. Vous pouvez continuer, monsieur Maingot.

M. Maingot: Je voudrais mentionner ici que dans deux cas seulement, des contrats ont été conclus entre les troisièmes parties et les employés de la Chambre. Le premier cas était en 1882, où le greffier du comité de l'impression, sur l'ordre de ce Comité, a passé un contrat avec la troisième partie; en effet, à la suite d'un conflit, la troisième partie avait poursuivi la Chambre, mais en vain, car le tribunal avait déclaré que la Couronne et la Chambre des communes étaient deux personnes distinctes. Sur le plan constitutionnel, elles sont indépendantes l'une de l'autre. Le cas suivant s'est produit en 1896. Un comptable avait passé un contrat avec un Comité, et le tribunal avait débouté cette demande pour la même raison.

Je vais parler maintenant des services de police assurés sur les terrains et dans les édifices de l'enceinte parlementaire. La sécurité des édifices occupés par les députés, c'est-à-dire l'édifice du Centre, l'édifice de l'Ouest et l'édifice de la Confédération, relèvent du service de protection de la Chambre des communes car celle-ci a le droit de régler ses propres affaires et ses propres procédures à l'intérieur de ses murs. C'est l'un de ses privilèges, en tant que personne civile, et, de plus, l'article 85 paragraphe 3 du Règlement stipule que le sergent-d'armes:

> ... maintien l'ordre dans les tribunes, les corridors, les couloirs et autres endroits.

vous constaterez qu'il n'est pas fait mention de la zone extérieure aux édifices. Toutefois, si des troubles, à l'intérieur de ces édifices, nécessitaient un secours supplémentaire, le personnel de la Sécurité doit demander l'aide de la Gendarmerie royale ou de la Police de la ville. L'administration de la Justice étant une responsabilité provinciale, toute infraction à la Loi, à l'intérieur des locaux parlementaires, sera fonctionnée par un avocat de la Couronne du comté de Carleton.

En ce qui concerne les services de police en dehors des édifices de la Colline parlementaire, il est évident, je

[*Text*]

right now the protective service has no more jurisdiction than the ordinary citizen and the House of Commons has never claimed that it has. This I suggest is a further indication that the precincts do not go beyond the walls.

On the other hand there is no specific legislation apart from the regulations under the Government Property Traffic Act, either for the policing of the area or for governing the conduct of visitors. The Criminal Code applies as it would for crimes committed within the buildings. As the Hill is Crown property, federal police officers were no doubt involved from the beginning and the RCMP has been responsible for policing since 1921 when they took over from the old Dominion Police.

Under the Royal Canadian Mounted Police Act, the Governor in Council may require the force to perform such duties and functions in such places within Canada as the Governor in Council prescribes. The force is controlled and managed by the RCMP Commissioner, who is under the direction of the Solicitor General. Thus, the Governor in Council has required the RCMP to assume duties including traffic and crowd control on the Hill and the Solicitor General is responsible for their execution to the Governor in Council and to Parliament.

There is also an arrangement that in the event crowd control becomes such a serious problem it turns into a riotous assembly and the senior RCMP officer decides it is necessary, he will request the Sergeant-at-Arms or his deputy, who are empowered as justices of the peace, to read the proclamation under Section 68 of the Criminal Code.

That is to say the riot act. Once again, if prosecutions are warranted, they will be undertaken by the Crown Attorney for the County of Carleton, because it involves the administration of justice.

• 2040

As an example of the arrangements between the R.C.M.P. and our security staff we have the arrangement as described when the Israeli foreign minister came to Ottawa on May 15, 1970. Members will recall that it was as a result of a question of privilege raised by Mr. Macquarrie, the member for Hillsborough. I suggest that it was a very temperate approach on the part of the hon. member. He originally said, during the course of his remarks, that he wes prepared to move a motion and send it to the Committee but then that he would leave it to the Speaker to resolve.

I am quoting now from the ruling of Mr. Speaker about ten days later, May 25, 1970. I am now just dealing with the arrangement that was made, which Mr. Speaker describes. I shall refer to the ruling of Mr. Speaker with respect to precincts later on. This is what was said:

> The report which I have now received indicates that as part of security arrangements the Royal Canadian Mounted Police kept people away from the main entrance to the Centre Block during the two brief periods while the Minister actually entered and left the building.

[*Interpretation*]

pense, que le service de protection n'a pas plus de pouvoir que le simple citoyen, qui ne l'a d'ailleurs jamais prétendu. C'est donc, à mon avis, une seconde indication que l'enceinte parlementaire ne s'étend pas au-delà des murs.

De plus, il n'y a pas d'autres lois, autre que la Loi relative à la circulation sur les terrains du Gouvernement, qui concerne les services de police ou le maintien de l'ordre dans cette zone. Le code criminel est applicable en cas de délit commis à l'intérieur des édifices. La Colline parlementaire étant propriété de la Couronne, les agents de la police fédérale sont chargés de maintenir l'ordre, et la Gendarmerie royale est responsable du service de police depuis 1921, quand elle a remplacé l'ancienne Police du Dominion.

En vertu de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, le Gouverneur en conseil peut ordonner à cette police d'exécuter certaines fonctions à des endroits bien précis du Canada. Cette police est dirigée par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, sous la direction du Solliciteur général. Ainsi, le Gouverneur en conseil a ordonné à la Gendarmerie royale d'exécuter certaines fonctions, à savoir les contrôles de la circulation et des visiteurs sur la Colline parlementaire, et le Solliciteur général est responsable de la bonne exécution de ces fonctions devant le Gouverneur en conseil et le Parlement.

Il est également prévu, dans le cas d'émeutes importantes, que le Commissaire de la Gendarmerie royale décide, s'il y a lieu, de demander au Sergent-d'armes, ou à son adjoint, qui a les pouvoirs d'un juge de paix, d'appliquer l'article 68 du code criminel. Il s'agit de la loi sur les émeutes. Si des poursuites sont intentées, elles seront entreprises par l'avocat de la Couronne pour le comté de Carleton, car cela relève de l'administration de la justice.

Je vais vous citer un exemple des accords qui ont été conclus entre la Gendarmerie royale et notre personnel de sécurité. Ainsi, lorsque le ministre des Affaires étrangères israélien est venu à Ottawa, le 15 mai 1970, vous vous souviendrez que des dispositions ont été prises à la suite de la question de privilège soulevée par M. Macquarrie, député de Hillsborough. La mesure proposée par ce député était extrêmement modérée. Il avait dit, au cours de ses remarques, qu'il était prêt à présenter une motion et à l'envoyer au Comité, puisqu'il la présenterait à l'Orateur.

Je vais maintenant vous citer le règlement prononcé par l'Orateur, environ dix jours plus tard, le 25 mai 1970. Je vais d'abord vous décrire l'accord qui a été conclu, et qui est décrit ici par l'Orateur. Je vous citerai le règlement de ce dernier par la suite. Voici:

> Le rapport que j'ai maintenant reçu révèle qu'en vertu de certaines mesures de sécurité, la Gendarmerie royale a interdit l'accès à la porte principale de l'Édifice central durant deux brèves périodes, à l'arrivée et au départ du Ministre.

[*Texte*]

There were quite a number of people outside.

> Arrangements were made with the House of Commons security personnel to stand just outside the main entrance to identify anyone approaching the building for admission. The report states that no one, no member of the House and no member of our staff was denied admission during the period. It is recognized however that there might have been a momentary delay if a member had to be identified by the protective staff officer posted outside the main entrance for this purpose. In any event I think I should reiterate the essential point made in the report submitted by the Sergeant-at-Arms, that in fact no member was denied access to the building on the occasion in question.

This is given simply as an example of a public declaration of arrangements between the security staff and the R.C.M.P. on the Hill on this one particular occasion.

In England "precincts" has not been a problem since the Palace of Westminster does not have any grounds, and there the parliamentary precincts is considered to be

> the area within the walls of the Palace of Westminster

notwithstanding that at least some officers of the House are quartered elsewhere than within these walls.

With regard to how the question of precincts and control over the building is handled in the U.K., on April 26, 1965, Her Majesty the Queen passed on the control of that part of the Palace of Westminster and its precincts occupied by, or on behalf of, the House of Commons to the Speaker, on behalf of the House of Commons. A select committee was then established to recommend ways to implement this control. Following the recommendation of this select committee, another select committee on House of Commons (Services) is now appointed by the House, in session, to advise Mr. Speaker in the exercise of these functions (and if one particular recommendation is implemented, an official of the equivalent of our Public Works Department is made available to assist). That department is responsible to Parliament for the fabric of the building and, subject to Parliament, for its upkeep and any extension and alteration agreed upon, and for furnishings, fuel and lighting. A similar arrangement prevails for that part of the Palace of Westminster occupied by the House of Lords.

In 1951 in Australia Mr. Speaker of the House of Representatives had this to say about precincts:

> My own conception of the extent of the Speaker's authority is, and always has been, that such authority ends at the outer walls of this building.

In Canada Mr. Speaker has frequently ruled that statements made outside the House cannot be made the basis for a matter of privilege, and reliance is also placed upon Beauchesne's fourth edition at page 57 which states that:

> the Speaker's jurisdiction does not extend to words outside the House

The House, however, may hold someone in contempt of Parliament for acts, or conduct, constituting breach

[*Interprétation*]

Plusieurs attendaient à l'extérieur.

> Selon les dispositions prises, les agents de sécurité de la Chambre des communes se sont tenus à l'extérieur de l'entrée principale pour identifier tous ceux qui désiraient être admis dans l'édifice. Le rapport signale que l'accès n'a été interdit à personne, c'est-à-dire à aucun député, ni à aucun membre du personnel, durant cette période. On reconnaît cependant qu'il y ait pu avoir un délai momentané, si un député n'a pu être identifié par l'agent du personnel de sécurité posté à l'extérieur à cette fin. De toute façon, je crois devoir insister sur l'élément essentiel du rapport présenté par le Sergent d'armes qui a signalé, que, à cette occasion, on a refusé à aucun député l'accès de l'édifice.

Il s'agit donc d'un exemple du genre d'accords qui ont été conclus entre le personnel de sécurité et la Gendarmerie royale de la colline parlementaire en cette occasion particulière.

En Angleterre, le terme «enceinte» ne constitue pas un problème puisque le Palais de Westminster n'a aucune dépendance, et dans ce pays, enceinte parlementaire signifie:

> ...la zone entourée par les murs du Palais de Westminster,

bien que certains agents de la Chambre soient postés ailleurs qu'à l'intérieur de ces murs.

En ce qui concerne cette question du contrôle et de la sécurité dans l'enceinte parlementaire britannique, Sa Majesté la Reine a délégué, le 26 avril 1965, le pouvoir de contrôler cette partie du Palais de Westminster et son enceinte à l'Orateur, au nom de la Chambre des communes. Un comité spécial a été constitué pour faire des recommandations relativement à l'application de ce contrôle. Sur la recommandation de ce comité spécial, un autre comité spécial de la Chambre des communes (services), est maintenant nommé régulièrement par la Chambre, au cours de la session, en vue de conseiller l'Orateur dans l'exercice de ses fonctions, (et dans le cas où une recommandation particulière est adoptée, un fonctionnaire du ministère correspondant à notre ministère des Travaux publics, est nommé pour aider l'Orateur dans cette tâche). Ce ministère en question est responsable devant le Parlement de la construction, de l'entretien, de l'agrandissement, des réparations, du mobilier, du chauffage et de l'électricité des édifices parlementaires. Un accord semblable a été conclu pour cette partie du Palais de Westminister occupée par la Chambre des lords.

En 1951, en Australie, l'Orateur de la Chambre des représentants a déclaré ce qui suit, à propos de l'enceinte parlementaire:

> J'estime que l'Orateur dispose d'une certaine autorité et que cette autorité cesse au-delà des murs extérieurs de cet édifice.

Au Canada, l'Orateur a souvent décrété que les déclarations faites à l'extérieur de la Chambre ne peuvent constituer une question de privilège, et la quatrième édition de Beauchesne, page 57, stipule que:

> L'autorité de l'Orateur ne s'étend pas à ce qui se dit hors de la Chambre.

[*Text*]

of privilege or contempt, whether they take place inside or outside the Chamber or the walls and whether or not these acts consist in the violation or disregard of privileges of the House or the individual.

The question may be asked, what other areas are required to assist the member in going about his business in Parliament? It seems to me that since the House of Commons has decided to include the Confederation Building under its mantle as part of its own internal affairs, then everything that is necessary to appropriately clothe it accordingly should be done.

Then we might ask ourselves what the significance is of an act taking place within the precinct. The criminal law applies to a member whether he is inside or outside the House or the chamber, and while the House will refuse its privilege to members arrested on criminal charges it expects at least to be informed of the reason for the arrest. May, in his eighteenth edition, states; on page 101 that:

> The House will not allow even the sanctuary of its walls to protect a member from the process of criminal law.

He goes on to cite the case of Lord Cochrane, a member of Parliament in 1815 who, after he had been indicted and convicted of a conspiracy, escaped from prison and was arrested while he was sitting in the Chamber. At that time there were no members present, prayers not having been read. Presumably, he was sitting in the Chamber before prayers had started. At any rate, the Committee on Privileges had a look at that, no doubt following a reference, and they noted that it was of a novel nature but that the privileges did not appear to have been violated.

There was a more recent instance in Canada in 1965 when the then member for Lapointe was arrested on Parliament Hill outside the Centre Block. The Standing Committee on Privileges and Elections, in reporting on the circumstances of this arrest, referred to the two warrants of commitment issued as a result of the non-payment of traffic fines. They went on to say that the privilege of freedom from arrest of a member had not been infringed and that, in carrying out the arrest, the actions of the RCMP did not constitute a breach of Parliamentary privilege. I would add that, preliminafry to the arrest, the RCMP consulted the Sergeant-at-Arms and the Clerk. They were advised, by the Clerk, and the evidence is in the Committee proceedings, that the arrest could not take place within the building.

But to follow this up logically, in the event that the grounds of Parliament at the time were considered as sacrosanct as the buildings themselves, then the act of arresting would have constituted a contempt of Parliament. Because members are amenable to the criminal law the arrest itself is not the act of contempt. But what might constitute the contempt is the location where the apprehension takes place, when leave of the House is not obtained. Therefore I suggest, and Mr. Peters agrees with me, that in finding as it did, the Committee in effect found that the precincts do not extend beyond the walls.

Whether a member is served inside or outside the buildings with a subpoena to attend court as witness

[*Interpretation*]

La Chambre, toutefois, peut poursuivre une personne dont les actes ou la conduite constitue une infraction au privilège, que cela ait lieu à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chambre, et que ces actes consistent en une violation des privilèges de la Chambre ou ceux de l'individu.

On peut se poser la question de savoir quelles sont les autres dispositions nécessaires pour aider un député à assumer ses fonctions au Parlement. Il me semble que, puisque la Chambre des communes a décidé d'inclure l'édifice de la Confédération dans sa juridiction interne, alors tout ce qui est nécessaire devrait être fait.

Nous pouvons maintenant nous demander quelle est la signification d'un délit commis dans cette enceinte. Le Code criminel s'applique à un député, qu'il soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chambre des communes, et si celle-ci refuse de reconnaître leurs privilèges aux députés qui sont arrêtés et accusés d'un crime, elle demande, tout au moins, à être informée des motifs de cette arrestation. May, dans sa dix-huitième édition, à la page 101;

> la Chambre ne pourra accorder le droit d'asile à un membre poursuivi pour un délit criminel.

May poursuit en citant le cas de Lord Cochrane, député en 1815, qui, après avoir été accusé et trouvé coupable de conspiration, s'est évadé de prison et fut arrêté alors qu'il siégeait à la Chambre. A cette heure, il n'y avait pas encore de députés présents, et les prières n'avaient pas été dites. Sans doute se trouvait-il déjà à la Chambre avant que les prières ne soient dites. En tout cas, le Comité sur les privilèges a examiné le problème, et a décidé que, bien qu'il s'agisse d'un cas tout à fait nouveau, les privilèges du député ne semblaient pas avoir été violés.

Il y a eu un cas plus récent, au Canada, en 1965, quand le député de Lapointe a été arrêté à la colline parlementaire, en dehors de l'édifice du Centre. Le Comité permanent sur les privilèges et élections, dans son rapport sur les circonstances de cette arrestation, a indiqué qu'il s'agissait de deux mandats d'arrestation pour des amendes nonpayées. Le Comité a ajouté que l'immunité parlementaire du député n'avait pas été violée et que, en procédant à cette arrestation, la Gendarmerie royale n'avait pas violé l'immunité parlementaire de ce député. Je dois ajouter que la Gendarmerie royale avait consulté le sergent-d'armes et le greffier avant de procéder à cette arrestation. Ces derniers lui conseillèrent, et la preuve figure dans les débats du Comité, que cette arrestation ne devrait pas avoir lieu à l'intérieur de l'édifice.

En suivant ce raisonnement au cas où les dépendances du Parlement auraient été considérées sacro-saintes, tout comme les édifices, alors cette arrestation aurait constitué comme un outrage au Parlement. Mais les députés étant soumis au Code criminel, cette arrestation ne constituait pas un outrage au Parlement. En fait, cela dépend du lieu de l'arrestation, quand celle-ci n'est pas autorisée par la Chambre. J'en conclus donc, et M. Peters sera d'accord avec moi, comme tous les autres membres du Comité, que l'enceinte parlementaire ne s'étend pas au-delà des murs.

Si un député est cité à comparaître devant un tribunal, à titre de témoin, pendant la session de la Chambre,

[*Texte*]

while the House is in session, either case would be considered a contempt. In either case, whether it was served inside or out, the privileges of the House in its corporate capacity are being offended, in that it is entitled to the service and attendance of its members. An offence against a member, whether on Parliament Hill or in Vancouver for that matter, which clearly is directed against him in his representative capacity—for example, publicly assaulting him for what he said in the Chamber—would, according to the British practice and our practice, be considered a contempt of Parliament as infringing on the members' privilege of freedom of speech.

As the Speaker has said, no impediment should be placed on the member in going about his parliamentary business, whether in the House, on his way to the House or on his way home. He is assisted while within the buildings because the movement of the public within is regulated. It is suggested that to afford the same assistance to members while on the grounds of Parliament Hill the movement of the public would have to be equally regulated. Since Parliament Hill has always been a public place, members may feel that restricting the movement of the general public on the grounds would be excessive. I recall that even during the October crisis there was very little, if any, restriction of movement.

There are very few examples, in Canada particularly, relating to acts done within the precincts. The most recent one occurred, as I mentioned earlier, on May 15, 1970. That was the occasion of the visit of the Foreign Minister of Israel. Mr. Macquarrie apparently had some difficulty and he raised the question of privilege. When it was first raised on May 15 the Speaker had this to say in a preliminary way relating to the precincts:

> As hon. members realize, if I may say this in passing, the difficulty we have in relation to this situation is that while the parliamentary precincts, by tradition and practice, are recognized as covering he buildings themselves and principally the centre block and west block, parliamentary precincts have never been officially deemed to include the grounds surrounding our buildings, which makes of course, for a divided authority.

• 2050

> As far as the Centre Block is concerned, there is no question whatever that the protective staff of the House of Commons, who are parliamentary employees, have sole and exclusive jurisdiction over our protection within this building. I can assure the hon. member that, as far as I am concerned, there is no intention whatsoever of allowing this to be changed.
>
> However, once we are out of the building we are on grounds which are perhaps a little more directly under the control of the Executive. This may have been the source of a misunderstanding to which the hon. member referred a moment ago.

Following the investigation which the member for Hillsborough, Mr. Macquarrie, had requested on May 25, 1970, Mr. Speaker had this to say on the precincts.

> I should take this opportunity to restate, if this is necesary at all, the time-honoured privilege of

[*Interprétation*]

que cela se passe à l'intérieur ou à l'extérieur des édifices, cela constituerait un outrage au Parlement. Dans un cas comme dans l'autre, les privilèges de la Chambre, en tant que personnes civiles, sont offensées en ce sens qu'elle a ce droit de se prévaloir des services et de la présence de ses députés. Lorsqu'une offense est faite à un député, que celui-ci se trouve sur la colline parlementaire ou à Vancouver pour affaires, et que cette offense concerne directement les fonctions de ce député, par exemple, son agression pour ce qu'il a dit en Chambre, serait considérée, selon la jurisprudence britannique et canadienne, comme un outrage au Parlement puisque cela viole les privilèges et l'immunité parlementaire des députés.

Comme l'Orateur l'a déclaré, le député devrait être absolument libre d'exécuter ses fonctions parlementaires, que ce soit à la Chambre ou en chemin, pour s'y rendre ou pour entrer chez lui. Il est protégé à l'intérier des édifices par la surveillance et le contrôle exercés sur le public. Pour assurer la même protection aux députés, sur les terrains de la colline parlementaire, il faudrait alors surveiller et contrôler le public de la même façon. Étant donné que la colline parlementaire est un lieu public, les députés reconnaîtront peut-être qu'il serait excessif de vouloir limiter les déplacements du public. Je me souviens que même en octobre, pendant la crise, ces déplacements du public ont été très peu restreints.

Il y a peu de cas, au Canada en particulier, de délits commis à l'intérieur de l'enceinte. Le plus récent est celui du 15 mais 1970. C'était à l'occasion de la visite du ministre des Affaires étrangères israélien. M. Macquarrie avait apparemment quelques problèmes, et il a soulevé la question de privilège. Lorsque cette question a été soulevée pour la première fois, le 15 mai, l'Orateur a déclaré:

> Soit dit en passant, la difficulté en l'occurrence vient de ce que, comme le savent les députés, alors que l'enceinte du Parlement comprend, de par la coutume, et par l'usage, les édifices proprement dits, et surtout ceux du Centre et de l'Ouest, jamais elle n'a officiellement compris les terrains alentour, d'où division d'autorité.
>
> En ce qui concerne l'édifice du centre, il ne fait nul doute que le personnel de protection de la Chambre des communes, composé d'employés parlementaires, a toute juridiction pour assurer notre protection dans cet édifice. Je peux assurer le député, qu'en ce qui me concerne, nous n'avons pas l'intention de modifier cette situation.
>
> Toutefois, dès que nous sortons de cet édifice, nous nous trouvons sur les terrains d'alentour, ces derniers relevant peut-être plus directement du contrôle de l'exécutif. C'est peut-être là l'origine du malentendu dont le député a parlé il y a un moment.

A la suite de l'enquête demandée par M. Macquarrie, député de Hillsborough, le 25 mai 1970, l'Orateur a déclaré ce qui suit, en qui concerne l'enceinte parlementaire:

> Je profite de l'occasion pour redire, s'il le faut, que les honorables députés ont le privilège consacré

[*Text*]

hon. members to have free and unimpeded access to the Parliament Buildings. This principle should be recognized even if there is some question as to the extension of the term "parliamentary precincts", and in particular whether the jurisdiction of the Speaker, exercised on behalf of hon. members, extends beyond the limits of the Parliament Buildings themselves.

It may be suggested, that since it has always been considered that the privileges of Parliament are best left undefined, so perhaps should the precincts; The House of Commons may always rely on its right to cite for contempt for breaches of the known customs and laws of Parliament which includes the right to regulate its own affairs. The dignity of the House should always be seriously considered before embarking on this course.

Constitutionally, the Executive has no authority over, but is responsible to, the House of Commons. The Executive, however, has by virtue of Section 54 of the British North America Act, control over all expenditures out of the Consolidated Revenue Fund and the final power over the control and management of Parliament Hill lands and buildings is financial.

All moneys expended upon these lands and buildings are, of course, voted by the House of Commons in the annual supply bill—part of which forms the current matter under study by this Committee. The specific votes covering such expenditures are in different departmental estimates.

Apart from the Public Works Act, there are two statutes of Parliament which distribute authority generally and specifically over expenditures on Parliament Hill and its buildings. One is the Financial Administration Act, and the other is the House of Commons Act.

By Section 5 of the Financial Administration Act, the Treasury Board acts as a committee of the Privy Council on all matters relating to "finance, revenues, estimates, expenditures and financial commitments..."

Sections 15 to 18 of the House of Commons Act deal with the internal economy of the House and they provide for the Speaker to prepare estimates by the Minister of Finance, and for the administration of the expenditure of these estimates, as passed by Parliament, by a commission composed of the Speaker and four members of the Privy Council who are also members of the House. However, these four Privy Councillors are appointed by the Governor in Council.

In conclusion, I will make the following comments.

If members feel that the House should exercise more control over Parliament Hill, the initiative would have to come from the House rather than Mr. Speaker, who may only act according to the wishes of the House, because we are dealing, I suggest, with the right of the House in its corporate capacity to regulate its own affairs. For the House to so act, it can only do so by resolution or order of the House.

Moreover, as I have attempted to indicate, there were precedents suggesting that the House has not extended its broad jurisdiction beyond the walls.

[*Interpretation*]

par l'usage d'entrer librement et sans obstacle dans les édifices du Parlement. Le principe doit être reconnu même s'il plane un doute sur l'étendue de l'expression «enceinte parlementaire» et sur la question de savoir si l'autorité que l'Orateur exerce au nom des députés s'étend au-delà des limites des édifices du Parlement proprement dits.

Puisqu'on a toujours considéré qu'il valait mieux ne pas définir précisément les privilèges du Parlement, peut-être devrait-on en faire autant de l'enceinte parlementaire; la Chambre des communes peut toujours se prévaloir de son droit d'assigner un témoin pour violation des coutumes et des lois du Parlement, y compris et de son droit de régler ses propres affaires. La dignité de la Chambre devrait toujours être mise au premier plan avant de s'embarquer dans quoi que ce soit.

Selon la constitution, l'exécutif n'a aucune autorité sur la Chambre des communes, mais il en est responsable. Toutefois, selon l'article 54 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, l'exécutif contrôle toutes les dépenses effectuées à partir du fonds de revenu consolidé, et exerce un pouvoir financier sur le contrôle et la gestion des terrains et édifices de la colline parlementaire.

Toutes les sommes consacrées à ces terrains et à ces édifices sont naturellement adoptées par la Chambre des communes dans sa loi de finance annuelle, dont une partie est actuellement étudiée par ce comité. Les crédits particuliers affectés à de telles dépenses sont répartis dans les différents budgets des ministères.

Outre la Loi sur les travaux publics, il existe deux lois parlementaires, définissant l'autorité générale et spécifique pour effectuer de telles dépenses sur les édifices et la colline parlementaire. Il s'agit, tout d'abord, de la Loi sur l'administration financière, et, en second lieu de la Loi sur la Chambre des communes.

Selon l'article 5 de la Loi sur l'administration financière, le Conseil du Trésor fait fonction de comité du Conseil privé pour toutes les questions concernant «les finances, les revenus, les budgets, les dépenses et les engagements financiers...»

Les articles 15 et 18 de la Loi sur la Chambre des communes régissent l'économie interne de la Chambre; ils stipulent que l'Orateur doit faire préparer le budget par le ministre des Finances, et que l'administration des dépenses, du budget, tel que voté par le Parlement, doit être effectuée par une commission composée de l'Orateur et de quatre membres du Conseil privé, également députés. Toutefois, ces quatre conseillers privés sont nommés par le gouverneur en conseil

En conclusion, je voudrais faire les remarques suivantes.

Si les députés estiment que la Chambre devrait exercer un plus grand contrôle sur la colline parlementaire, l'initiative devrait venir de la Chambre plutôt que de l'Orateur, celui-ci ne pouvant agir que selon les désirs des députés. Cette question concerne, en effet, le droit de la Chambre, en tant que personne civile, à régler ses propres affaires. La Chambre ne peut agir ainsi que par résolution ou par ordonnance.

De plus, comme je l'ai déjà dit, il y a des précédents indiquant que la juridiction de la Chambre ne s'étend pas au-delà de ses murs.

[*Texte*]

Additionally, and equally important, any arrangement involving the control of the grounds would require the concurrence or inclusion of the Senate since it shares the Centre Block. It too, is a constituent element of Parliament with similar, if not equal privileges to those of the House of Commons and its members.

I have also attempted to demonstrate that the House already has extensive control of the Hill by virtue of its authority to treat acts as contempts of Parliament, whether or not they are breaches of recognized privileges.

It would appear to me that any other control is of an administrative nature, namely, controlling and regulating people and vehicles on the grounds through the RCMP, to provide unimpeded access by members to the buildings, maintenance of the grounds—which is now done by the NCC—and directing when and where alterations to our buildings may be made.

There is, of course, the added question as to the role of the Executive, as these matters involve expenditures of public funds.

• 2055

I suggest perhaps a legislative solution would involve an amendment of the House of Commons Act to provide that our estimates could include items relating to building alterations and ground maintenance, and an amendment to the Public Works Act to delete from that act the Minister of Public Works' authority to control and manage Ordnance Property which includes this property here. I submit with respect, however, that as whatever control exists over the buildings has come about by virtue only of the Minister symbolically handing it to Mr. Speaker with a handclasp, the start of a practical and perhaps a more immediate solution might be for this Committee, in reliance on the House's corporate privilege of governing its own internal affairs, to recommend that the government consider the advisability of introducing a resolution in the House of Commons to provide the House itself with the necessary tools to give full effect to its corporate right to regulate its own internal affairs.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Maingot. I do not know about the rest of the Committee but I have learned a great deal. I have never gone into the history of who does what and who own what and what the privileges are. Mr. Lambert, you are first.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, first of all I want to express a vote of appreciation to Mr. Maingot for putting together this very comprehensive review, the result of which, of course, has fortified me in my fears that there are many gaps in so far as the general public are concerned. This is for the protection of the general public.

It is true that in so far as vehicles are concerned a number of service vehicles have existed ever since I have been here, messenger vehicles to go over to the printing plant and others that were marked "House of Commons". I do not know who owns them, and the question only arises if such a vehicle on these grounds were to injure a third party or commit or cause property damage to the property of a third party.

It further has been reinforced now that we have this system of buses, and as you know, particularly at this

[*Interprétation*]

En outre, tout accord concernant la surveillance et le contrôle des terrains d'alentour exigerait l'approbation du Sénat puisque ce dernier occupe l'édifice du centre. Il est, aussi, un élément constitutif du Parlement, disposant de privilèges similaires, sinon égaux, à ceux de la Chambre des communes et de ces députés.

J'ai déjà essayé de montrer que la Chambre exerce déjà un contrôle étendu sur la colline parlementaire, en raison de son pouvoir de traiter les délits constituant des outrages au Parlement, que ces délits soient ou non une violation des privilèges reconnus.

Il me semble que tout autre contrôle serait d'ordre administratif, à savoir, le contrôle et la surveillance, par la Gendarmerie royale, des visiteurs et des véhicules sur les terrains aux alentours des édifices, afin d'assurer aux députés un libre accès à tous les édifices, et d'empêcher la détérioration des terrains. Cette surveillance est actuellement effectuée par la CCN qui s'occupe des réparations ou rénovations à apporter à nos édifices.

Il y a également la question du rôle de l'exécutif, puisque tout cela nécessite la dépense de fonds publics. Je pense qu'une solution législative exigerait la modification de la Loi sur la Chambre des communes de façon à ce que nos prévisions budgétaires puissent comporter des postes pour des changements apportés aux immeubles et l'entretien des terrains ainsi qu'un amendement à la Loi sur les Travaux publics qui mettrait fin aux pouvoirs du ministre des Travaux publics de contrôler et de gérer les propriétés, y compris celle-ci. Mais étant donné que le contrôle de ces immeubles n'est que symbolique, il serait peut-être plus pratique que le Comité recommande au gouvernement d'étudier l'opportunité de présenter une résolution à la Chambre qui permettrait à celle-ci d'exercer effectivement son droit de régler ses propres affaires intérieures.

Le président: Je vous remercie, monsieur Maingot. Pour ma part, j'ai beaucoup appris au cours de cette séance, n'étant pas réellement au courant des divers privilèges et prérogatives. Monsieur Lambert, la parole est à vous.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, pour commencer je tiens à remercier M. Maingot de l'exposé très complet qu'il nous a fait, exposé qui me confirme dans mes craintes concernant la protection du grand public.

C'est vrai que des véhicules ont toujours circulé depuis que je suis ici, naturellement ceux qui se rendent à l'Imprimerie et d'autres qui portent l'inscription Chambre des communes. J'ignore qui en est le propriétaire mais de toute façon, la question se posera uniquement en cas d'accident avec dommages corporels ou matériels.

Mais la situation s'est aggravée depuis l'inauguration de ce service d'autobus et qu'en cette saison tout particulièrement, on a beaucoup de mal à se rendre de l'édifice central à l'édifice de l'Ouest. A certaines heures de la journée, les chauffeurs d'autobus contournent l'édifice de

[*Text*]

season, it becomes an obstacle course to go from the West Door of the main building around the West Block. As a matter of fact at certain hours of the day, the bus drivers will go via the other route around the West Block because they simply cannot get through and they are very fearful of children and passengers running in and out of the various buses that bring visitors to Parliament Hill.

The Chairman: They are also on public thoroughfares for a short period.

Mr. Lambert (Edmonton West): And then there is the further point that we are using an extension of Bank Street. I do not know where the legal title to that sub-street lies, whether it is in the City of Ottawa or whether it is part of the Crown property.

Mr. Maingot: It is.

Mr. Lambert (Edmonton West): In any event certainly the public has very easy access to it. I do not think we should wait to have some major accident and find that because of some legal technicality a member of the public would be barred from just compensation or that the proceedings be extraordinarily expensive or extraordinarily complicated. I do not know what the answer may be.

One suggestion that comes to my mind is that we actually direct an inquiry through appropriate channels to the law officers of the Crown to determine the procedure that would have to be followed by a person whose property or whose person was injured on Parliament Hill, including the grounds surrounding the Confederation Building. In addition, is this going to be affected by the projection of the fence along Wellington Street, around the Confederation Building in order to more physically define so-called Parliament Hill?

• 2100

I also want to raise the further question about the protection of the public who are here as visitors and who might be injured both in respect to their property and/or their person if during a demonstration they were either injured by demonstrators or as a result of restrictive action by the police forces. I do not think it is fair to the general public to leave the matter sort of dangling and unknown. These questions come to my mind and I am sure questions may come to other minds about points that are absolutely unsettled and on which we want clarification. I would find it an absolutely untenable position if some person were injured and went to court that they were thrown out of court because there was no defendant because the House of Commons as such is a body that cannot be sued. They are the custodians of Parliament Hill, through Mr. Speaker, etc. I think that would be a very poor example of justice.

There is a third question, and I think this is the one that the media more or less seized upon when I raised this question, and this is the control of demonstrations. Where are the limits? So the police have the power to stop a crowd of demonstrators at a certain point and that they are not allowed beyond a certain point on Parliament Hill? In the past the doors of the main building have been rushed, and all of this.

[*Interpretation*]

l'Ouest pour éviter les enfants et les touristes qui pullulent sur la colline du parlement.

Le président: On les trouve également sur la voie publique.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): En outre, nous utilisons également une partie de la rue Bank. Alors j'ignore à qui elle appartient, à la ville d'Ottawa ou à la Couronne.

M. Maingot: A la Couronne.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Quoi qu'il en soit le public y a accès. Il ne faut pas attendre un gros accident pour constater qu'en raison des difficultés techniques, un membre du public n'aurait pas droit à des dommages-intérêts ou que la procédure serait fort coûteuse et compliquée.

On pourrait par exemple demander au conseiller juridique de la Couronne de déterminer la procédure à mettre en œuvre au cas où une personne subirait des dommages physiques ou matériels sur la colline du parlement, y compris l'écrin entourant l'édifice de la Confédération. Par ailleurs, est-ce que cette procédure serait modifiée par la construction éventuelle d'une clôture autour de l'édifice de la Confédération et longeant la rue Wellington, en vue de délimiter clairement la colline.

De plus, je voudrais soulever la question de la protection des visiteurs qui viennent ici et qui risquent de subir des dommages physiques et matériels lors de manifestations, soit du chef des manifestants eux-mêmes soit du chef de la police. Il faut que cette question soit réglée, et je ne doute pas que bien d'autres encore demandent à être clarifiées. Je trouve qu'il serait scandaleux qu'une personne qui aurait été blessée et qui intenterait une procédure se verrait déboutée du fait que la Chambre des communes ne peut pas être traînée en justice. Ce serait un non-sens, un simulacre de justice.

J'en arrive maintenant au contrôle des manifestations dont on a parlé dans les média. Quelle limite y a-t-il? Est-ce que la police est autorisée à arrêter les manifestants à tel ou tel endroit lorsqu'ils sont arrivés sur la Colline? Les portes de l'édifice central ont déjà été prises d'assaut par le passé.

[*Texte*]

Mr. Maingot, I think, in a different way—in legal language—has pointed up some of the problems and some of the dilemmas that we face.

The Chairman: Before I call on Mr. LeBlanc may I ask Mr. Maingot if the House of Commons carries liability insurance on our vehicles, or is there any general liability policy at all to cover this sort of thing?

Mr. Maingot: My understanding is that there is no insurance on the vehicles. Of course, the Crown is its own insurer and...

The Chairman: But you cannot get at them.

Mr. Maingot: But in this case one of the great problems would be whether you would be able to get at the Crown.

Mr. Lambert (Edmonton West): How do you sue them?

The Chairman: Okay. Have you...

Mr. Lambert (Edmonton West): My further question is the one on which I interrupted Mr. Maingot earlier to see whether he had turned his attention to that, and that is the period of prescription that applies against a person who has a potential claim against the Crown for injury suffered while on Crown property as a result of possible negligence on the part of a Crown servant.

I think if you look at the statutes you will find that it is certainly not the same thing if a person slips on the roadway in front of this building as it is if a person slips on the roadway on Wellington Street. There is quite a difference. That too may operate to the prejudice of the general public, and it should be clarified. I found that rule to be terribly archiac and completely wrong and unjustified in the case that I referred to about the wife of a pensioner whose claim was thrown out because of the period of prescription, which is a matter of weeks and perhaps only days, for giving notice in writing of the claim and the extent of the claim immediately following the accident. In this particular case the woman was hospitalized for some considerable time and the doctors could not tell what the extent of her injuries was going to be, and unfortunately it was thrown out.

Mr. Maingot: As I understand it, with respect to actions against municipalities for negligence concerning the state of repair of highways or sidewalks there is, as Mr. Lambert suggests, a period within which a prospective litigant must give notice in writing to the municipality,...

• 2105

Mr. Lambert (Edmonton West): Seven days.

Mr. Maingot:—and then there is a further limitation on instituting proceedings, the issuance of the writ.

With respect to negligence on the roadways up here involving a House of Commons or crown vehicle, since the courts in the case to which I referred said it was sane that the same rules of the road should apply on

[*Interprétation*]

M. Maingot nous a exposé en langage juridique certains des problèmes qui doivent être réglés.

Le président: Avant de donner la parole à M. LeBlanc, j'aimerais demander à M. Maingot si la Chambre des communes a une police d'assurance pour les véhicules et si une police d'assurance existe pour couvrir ce type de risque.

M. Maingot: Ces véhicules ne sont pas assurés. Mais la Couronne est son propre assureur et...

Le président: Mais je ne peux faire comparaître ceux-ci en justice.

M. Maingot: Une des difficultés c'est justement qu'on ne peut citer la Couronne à comparaître.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Comment alors intenter une procédure?

Le président: D'accord.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Quel est le temps de prescription pour qu'une personne qui intente une procédure contre la Couronne du fait de dommages subis sur les terrains appartenant à la Couronne à la suite d'un acte de négligence de la part d'un fonctionnaire.

Si l'on consulte les statuts, on constate que la situation n'est pas du tout la même si d'une part une personne glisse ou tombe devant cet édifice ou si au contraire elle tombe sur la rue Wellington. Cete règle risque d'être préjudiciable au grand public et devrait être clarifiée. Je vais vous citer l'exemple d'une femme qui avait été accidentée et hospitalisée pendant tout un temps, si bien que les médecins n'ont pu déterminer immédiatement la gravité de son état; or, son cas a été débouté, le temps de prescription pour l'introduction d'une demande de dommages et intérêts à la suite d'un accident étant de quelques semaines ou même quelques jours seulement. J'estime que c'est là une règle archaïque et injuste.

M. Maingot: Il existe en effet des délais pour l'introduction par écrit d'une demande de dommages et intérêts au gouvernement municipal lorsque celui-ci s'est rendu coupable de négligence en ce qui concerne l'entretien des rues ou des trottoirs.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Le délai est de 7 jours.

M. Maingot: Il existe d'autres règlements restrictifs concernant l'ouverture de la procédure.

En ce qui concerne une négligence sur la route impliquant un véhicule de la Chambre des communes ou de la Couronne, vu que dans l'affaire que je viens de citer, le tribunal a décidé que la règle générale serait

[*Text*]

government property that prevail in the area, it would appear therefore that the Highway Traffic Act and the limitation period in that act would apply.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I might dispute that, if the defendant were to be the Crown.

The Chairman: Mr. Lambert, do you mind if I go on to the next questioner.

I have Mr. LeBlanc followed by Mr. Morgan, Mr. Peters and Mr. Roche.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, Mr. Lambert said a great deal of what I intended to say, and said it much better. He is a lawyer. Certainly I listened with great interest to what Mr. Maingot and Mr. Lambert had to say.

On this issue I think I would take the same position I did on the employment of personnel by this institution. I think it is rather obscene for this institution not to be the best employer in the country, and I think it is obscene for this institution not to give the best protection to the people who come to visit or who come to some official function or in some official capacity. Otherwise I see no way that we can retain any credibility.

I can just see the headlines, the ridicule and the scorn to which this institution would be subjected if a school child—I had a group of 30 young school children today and, frankly, walking around this area is quite dangerous at this time—was involved in an accident and we were able, by some technicality or, let us face it, mythical defence, to say we were not subject to prosecution or to the normal procedure that any other citizen or organization has to face. This would be a regrettable thing, and I think we must make recommendations on this issue. We just cannot hide behind legal fiction in a case like this, otherwise any credibility we have would be just shot to pieces. I find it surprising, basically, that the most powerful and richest institution in the country, because it is the one that gets the taxpayers dollars, is the one that can be the meanest in the treatment of citizens, when it injures them.

That is all I have to say. Frankly I am rather indignant about this.

The Chairman: I take it you feel that this committee is serving a useful purpose in digging these facts out then?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It is certainly useful. You know, time is of the essence and we have our estimates to return but we might want to look at this in some smaller forum with people who have more legal training than some of us.

I think we all are agreed on our goal not to give ourselves such privileges that are completely foreign to 1973.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, I will not take too much time because the previous two speakers have said, by and large, what I want to say.

I think the members of this House, as pointed out by Mr. Maingot, are well protected by the privileges of Parliament but I seriously doubt whether the general public, for whom we must have great concern, are

[*Interpretation*]

d'application, les dispositions de la loi des grandes routes du Canada seraient d'application.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais ce ne serait pas vrai si la Couronne était défendeur.

Le président: Vous permettez, monsieur Lambert, que je passe au suivant?

J'ai sur ma liste les noms de MM. LeBlanc, Morgan, Peters et Roche.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, M. Lambert qui est un avocat a exprimé mes propres idées mieux que je n'aurais pu le faire moi-même. J'ai écouté avec le plus grand intérêt les propos de MM. Maingot et Lambert.

Dans le cas présent, ma position est la même que celle que j'avais exprimée au sujet du personnel employé par le Parlement. Et j'estime que c'est un scandale que le Parlement ne soit pas le meilleur employeur du pays et que c'est non moins scandaleux que le Parlement ne protège pas au mieux les visiteurs qui se rendent ici et les personnes en mission officielle.

Je vois déjà d'ici ce qu'en dirait la presse s'il arrivait un accident à des écoliers en visite au Parlement. Et qu'à la suite d'un accident, on leur dirait que nous ne sommes pas justiciables selon la procédure normale appliquée à l'ensemble des citoyens. Ce serait fort regrettable et j'estime que nous devons faire des recommandations pour remédier à cette situation. Il ne suffit pas en effet que nous nous cachions derrière un paravent juridique. N'est-ce pas paradoxal de constater que l'institution la plus riche du pays est la plus chiche aussi lorsqu'il s'agit de dédommager des citoyens auxquels elle a causé des dommages.

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président: Vous êtes donc d'avis que le comité a bien raison d'essayer d'approfondir ces choses.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Certainement. Le temps presse et les prévisions budgétaires doivent être approuvées, aussi bien, je crois qu'il faudrait examiner le problème en petit comité avec des personnes ayant une formation juridique.

Je crois que nous sommes tous d'accord pour ne pas nous octroyer des privilèges tellement dépassés de notre époque.

M. Morgan: Monsieur le président, je serai bref, les deux orateurs qui m'ont précédé ont dit pratiquement tout ce que j'avais à dire.

Comme M. Maingot l'a dit, les députés sont bien protégés mais la même chose n'est pas faite des membres du grand public et cela me préoccupe fort. Et il semblerait que nous nous préoccupions davantage de nos propres

[*Texte*]

protected by the present state of the law—and this really bothers me. We concern ourselves more with our own deliverance than the protection of the people who we are supposedly here to represent. The question of sheer liability our there on the grounds really bothers me. I would not know how to commence a lawsuit if a client of mine were injured out there, whether it would be by petition of right or in some other form.

Mr. Lambert asked what the limitation periods are.

• 2110

I suggest to Mr. Maingot that it is not under the Highway Traffic Act, because you are governed by different considerations although the rules of the road may apply you still have to apply the "when you can and when you cannot sue the Crown" aspect.

You may remember, Mr. Chairman, that when an army vehicle was going down the road at one time they could be negligent and you could not sue the Crown, but this was changed during the war because of all the vehicles on the roads throughout Canada, but that is new legislation in the last 20 years or perhaps 30 years now. I suggest, and perhaps Mr. Maingot or someone can do some research on it, how would you sue the Crown if someone was run down by the one of the vehicles? I have no objection to self-insurance and perhaps in the circumstances it is financially quite worthwhile.

The question you raised, Mr. Chairman, I am not really concerned with. My thrust is how do you get at the Crown? How do you get the damages to which this person is obviously entitled if it is due to some negligence of some employee of the Crown? Again you come to the question, this being Crown property, somebody could have a case of booze out on the front lawn. The Ontario Liquor Licence Act does not apply to this. How do you attack this problem? How do you get at somebody? Under what authority and this may sound facetious, but I do not know of any statute which governs the conduct of people on the front lawn. This bothers me and I only mention it because I had a lawsuit sometime ago where a chap was charged with impaired driving on federal property and I got him off because the Ontario Liquor Act did not apply. He was charged with having booze in a public place contrary to the Liquor Licence Act of the Province of Ontario. Of course it did not apply, because this is a different piece of property. I think we must look very seriously at the legislation which governs how people are going to be regulated here on Parliament Hill and what rights the public have in recourse to what may happen to them on Parliament Hill. I think it must go beyond the walls, with all due respect. If the House of Commons is going to regulate its conduct then I think we regulate the conduct beyond the walls. I think it is very important that we do because this is where we act and where we operate and we have the responsibility for what happens.

I am curious about other things. What if there are thefts within the building, which the security people try to hold down? Again the Criminal Code may apply, but what about compensation for those people who may have a very valuable painting in their office and it is stolen? To whom do they have recourse? We do not have insurance on our things within our offices, at least I

[*Interprétation*]

personnes qui de ceux que nous sommes censés représenter. Cette question de responsabilité juridique sur la Colline me préoccupe. En effet, j'ignore la procédure à suivre au cas où j'aurais un client à défendre qui aurait été blessé sur la Colline. M. Lambert a demandé quel est le temps de prescription. Je ne pense pas que cela relève de la Loi des grandes routes du Canada, car ce qui compte ici c'est si oui ou non on peut intenter un procès à la Couronne.

Il fut un temps où l'on ne pouvait intenter une procédure contre la Couronne lorsqu'un véhicule de l'Armée avait fait preuve de négligence sur la route. Mais ceci a été modifié pendant la guerre pour raison du nombre important de véhicules de l'Armée circulant au Canada. Quelle serait la procédure d'application au cas où une personne serait renversée par un de ces minibus? Je ne m'oppose pas à l'auto-assurance qui serait peut-être rentable dans le cas qui nous intéresse.

Ce qui me préoccupe c'est la question de savoir comment on peut intenter un procès à la Couronne. Comment faire pour obtenir des dommages et intérêts lorsque ceux-ci sont dus à la négligence d'un employé de la Couronne? Supposons que quelqu'un soit en état d'ivresse sur la pelouse centrale; or la Loi de l'Ontario sur les boissons spiritueuses n'a pas d'application. Quelle loi régit le comportement des personnes se promenant sur cette pelouse? Si je pose la question c'est que je me suis occupé d'une affaire il y a quelque temps où une personne a été accusée de conduire en état d'ébriété et a été relâchée du fait que la Loi de l'Ontario sur les boissons spiritueuses n'a pas d'application.

Nous devons examiner très sérieusement la Loi régissant le comportement des personnes se trouvant sur la Colline ainsi que les possibilités de recours au cas où quelque chose leur arriverait sur cette même Colline. La Chambre des communes doit réglementer non seulement le comportement des personnes à l'intérieur des murs mais également à l'extérieur. C'est une chose très importante car nous sommes responsables de ce qui arrive.

Qu'est-ce qui arrive si un vol est commis dans les immeubles du parlement? Le Code criminel est sans doute d'application. Mais comment est-ce que des personnes qui auraient perdu un tableau de grande valeur pourrait-elles toucher des dommages et intérêts? Les choses que nous avons dans nos bureaux ne sont pas assurées à ma connaissance. J'estime que tout ceci devrait être mieux défini, monsieur le président. Je suis heureux que cette question ait été soulevée car j'estime que la procédure doit être précisée, non seulement en ce qui concerne les édifices eux-mêmes mais également les terrains avoisinants. Il faut définir clairement les choses et les mettre par écrit de façon à ce qu'on sache à quoi s'en tenir.

Je suis étonné que la situation soit restée aussi floue depuis tant d'années alors que nous comptons tant d'avocats parmi nous.

Je vous remercie.

[*Text*]

have never heard of anybody doing so. I know I do not. I think things must be defined, Mr. Chairman. I am very glad that this matter has been brought up because I think we must do a lot of technical refinement of where we go in law to people, not only within the buildings, but on the grounds, what recourse they have. Let us spell it out and let us get something definitive on the books so that at least we know where we are and where we are going.

As I say, Mr. Lambert and Mr. LeBlanc have really stated what I wanted to say. I am really amazed that we are in such a "loosey-doosey" position and this has been allowed to exist through all these years. Frankly I am surprised. There have been too many lawyers up here who have not done their duty.

Thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I appreciate the remarks that have been made by Mr. Maingot and the history that has been provided, although I think you missed what I consider two major points.

• 2115

One is that the House of Commons and the Senate equally control whatever jurisdiction Parliament may have, and the Senate is equally involved.

Secondly, I am surprised he did not relate—Mr. Lambert may have been asked but it was a meeting early in 1959 or 1960, with the Whips of the various parties and the Sergeant-at-Arms, Colonel Franklin, who was our Sergeant-at-Arms at that time, and the Senate Sergeant-at-Arms or Black Rod, and the meeting was with the RCMP and a number of other officials at that time. We changed the whole structure of parking on Parliament Hill. We decided who was not going to be here and who was going to be there. At that time we entered into a contract or a covenant, a written one, a signed document, with the RCMP as to the extent of their responsibility within the gates of Parliament. As I understand it, Parliament was deeded originally, from the farm deed, to split Bank Street on the north. It was divided at the canal, the Ottawa River and Wellington Street, and that was the legal area that was provided from that farm grant that became Parliament Hill. That was the size of the property.

The problems being mentioned by the lawyers are problems that are very immediate and problems that we are going to have to face. However, as a non-lawyer, I am very interested in maintaining and extending if possible the jurisdiction of Parliament itself to control the precincts of Parliament, whatever we decide they may be.

I would agree with the perhaps facetious remark of Mr. Lambert when he said we should run the wall down to take in the Confederation Building now. I do not know whether it was an argument he made in a kind of offhand way, but I am of the opinion that we should take that in and that we set this legal identity, and that we then decide that the House of Commons is responsible for its own control within those grounds.

[*Interpretation*]

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, l'exposé de M. Maingot a été fort intéressant à mon avis bien qu'il ait omis deux points essentiels.

D'une part la Chambre des communes et le Sénat se partagent les responsabilités.

Deuxièmement, je suis surpris qu'il n'ait pas mentionné la réunion qui a eu lieu en 1959 ou 1960, réunion auquelle ont participé, les whips des différents partis, le sergent d'armes, le sergent d'armes du Sénat, des représentants de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres fonctionnaires. Cette réunion avait modifié les règles régissant le stationnement sur la Colline. Un accord a notamment été conclu avec la Gendarmerie définissant leur compétence dans l'enceinte du Parlement. La Colline du Parlement est délimitée par la rue Bank, le canal, la rivière Ottawa et la rue Wellington.

Les questions invoquées par les avocats sont urgentes et en voie d'être réglées. Pour ma part je tiens à ce que le Parlement garde et si possible étende son pouvoir sur l'ensemble du terrain qui lui appartient.

Je trouve comme M. Lambert que notre juridiction doit comprendre l'édifice de la Confédération et que tous les terrains appartenant au Parlement doivent relever de la compétence exclusive de la Chambre des communes.

Si un accord doit être conclu stipulant que la Gendarmerie royale est chargée des actions de police sur la Colline, c'est à nous d'en définir les possibilités tout comme nous l'avons fait pour le stationnement. C'est en effet la Chambre des communes et le Sénat ensemble qui ont établi les règlements régissant l'activité de la Gendarmerie royale en ce qui concerne les modalités de stationnement sur la Colline.

Pour ma part, je m'oppose énergiquement à ce que les gendarmes soient autorisés à pénétrer dans les édifices du Parlement, car en ce faisant et même si ce n'est que pour boire un café, on décharge par là même de leur obligation l'Orateur, le sergent d'armes et le personnel de protection.

L'Orateur a pris certaines initiatives, notamment en ce qui concerne l'édifice de la Confédération qui relève maintenant de sa compétence. Nous retrouvons à nouveau la

[*Texte*]

If we wish to have a covenant, if that is a proper legal term, or a document in which we give the RCMP the right to do the policing, then we have the right to set what that policing is going to be and the extent of it, as we did with the parking and the regulations at that time. It was told to the RCMP exactly what they were to do and where they were to do it, and this was not only the House of Commons but the Senate as well and representatives from the Senate and from all of the political parties at that time, and I happened to be the Whip of the CCF of those days, and we made the agreement as to who parked here and where they parked and what the parking spaces were for and what the role of the RCMP has been.

I, as an individual member, have been violently opposed to the RCMP coming into this building. I think it a disgrace that members allow them to do so, for the simple reason that if you allow them to come in, even to come in for coffee or something else, in uniform, then you are really alleviating the obligation of the Speaker and the protective staff and the Sergeant-at-Arms by the sections in our Standing Orders that make it their responsibility.

The Speaker obviously has taken unto himself a number of initiatives. One is the new Confederation Building, which I presume was transferred with a hand-shake. It also has been staffed by protective staff and a similar situation has applied there. It also did to the West Block when that was taken over about 10 years ago. It seems to me that it is all right for members to be very strong about the position of what we do for personal liability, but I think it is something that we should decide. I do not think that this Committee should decide it. It should be decided in conjunction with the other part of Parliament much as I dislike to suggest it. They are a part of it and have rights in this building and on Parliament Hill by constitution and, therefore, should play a role in it.

• 2120

I agree very much with Mr. LeBlanc when he says that we are dealing with a very large subject here. I do not know how Mr. Lambert felt about it because he was probably the only member that was here at the time; I am not sure if Mr. Reid was here or not. I was very concerned and very put out over the Grégoire affair. I object violently to the police issuing him tickets for parking violations on Parliament Hill.

Mr. Maingot: They were not. They related to the airport.

Mr. Peters: It does not make any difference, if they were not related to Parliament Hill. It was true it was on federal property and it was true that they had been issued. But let me tell you, nothing was done about one or two members of Parliament who owed bills of close to $1,000 for telephone because that was inside the building and noboby could do anything about that. I do not agree with it. I think the Speaker has an obligation eventually to do something about that because he has the responsibility for discipline. I am not suggesting they get away with it.

[*Interprétation*]

situation qui s'est présentée il y a 10 ans lorsque le parlement a pris en charge l'édifice de l'Ouest. J'estime que c'est nous et non pas le comité qui devons prendre une décision en ce qui concerne la responsabilité du personnel. Cette décision doit être prise conjointement avec le Sénat qui possède des droits constitutionnels sur ces édifices et sur la colline.

C'est en effet un vaste sujet ainsi que M. LeBlanc l'a dit. Je ne sais pas ce que M. Lambert en pense car il est probablement le seul député qui se souvient de l'affaire, et je ne sais pas si M. Reid était ici à l'époque ou non. Pour ma part l'affaire Grégoire m'a préoccupé au plus haut point. Je m'oppose avec la dernière énergie à ce que la police lui donne des contraventions pour infractions au règlement de stationnement sur la colline.

M. Maingot: Il s'agissait de l'aéroport.

M. Peters: Cela ne fait aucune différence du moment que cela se passait sur des terrains fédéraux. Par contre, deux députés qui devaient près de $1,000 de frais de téléphone n'ont pas été inquiétés car cela s'est passé à l'intérieur des édifices du Parlement. Je ne suis pas d'accord. Je trouve que l'Orateur doit prendre des mesures car c'est lui qui est chargé de faire respecter le Règlement.

En clair, M. Maingot dit que les limites de la colline du Parlement n'ont jamais été clairement précisées. Mais à mon avis on n'a non plus jamais précisé quels sont les

[*Text*]

However, I do suggest, Mr. Chairman, that what we have really been told by Mr. Maingot is that for a long time now we have really never set out the precincts of Parliament Hill. We have never set out, in my opinion, what the rights of Parliament are on Parliament Hill—not of the individual member but of Parliament—and the rights of people that comprise that Parliament, not individually particularly, but collectively.

I suggest that because of the remarks made by the members of the legal profession, we are going to have to give immediate attention to that particular problem. I hope in giving attention to that problem we do not say all of a sudden that the City of Ottawa laws are going to apply on Parliament Hill. This is really what has happened. We have a warrant issued by a judge in Carleton County being served on Parliament Hill and I think all members of Parliament should be very, very strongly opposed to that. We should have reacted violently in that instance.

I have seen plainclothes police in the building; Mounties and American secret service people in the building when there are visiting dignitaries. Yes, I have seen them standing there with their guns showing in their shoulder holster. Yes, Mr. Fraser, I have seen this and I object to it.

Some of us had the opportunity of going to the United Nations and there is a Canadian running the security of the United Nations building. We had discussions and I listened to some of the precautions that they take. These are things they have on behalf of the many nations that make up the United Nations that are jealously guarded, made a fetish of really, where the situation if it got out of hand would be a world disaster. They have insisted that they take the responsibility and they be responsible for it.

I suggest that in giving the RCMP the power to come on Parliament Hill to supervise the traffic and to allow the city to intervene with warrants on Parliament Hill with charges being laid through that avenue, we have really abdicated part of the right that I think is pretty fundamental to Parliament. I suggest that we should really give serious consideration to what the precincts are and how we are going to control it. I strongly urge as a non lawyer member of this Parliament that...

Mr. Reid: This august body.

• 2125

Mr. Peters: We give really serious consideration to this matter and that in any decision always keep in mind that those rights we can delegate but that we should never give them up and the rights in my opinion should be the total precinct of whatever buildings we have or may add to it and the Speakers and Parliament should be solely responsible for anything that happens in that area. For that reason I presume I would actively support the idea that there be some kind of a fund and that there would be some way we could allow the extension of suits that might occur because there is going to be damages.

Let me say I agree with the two gentlemen who have been interested in this. We have been damn lucky on Parliament Hill in the 15 years that I have been here

[*Interpretation*]

droits non pas des députés pris individuellement mais les droits collectifs de toutes les personnes faisant partie du Parlement lorsqu'elles se trouvent sur la colline.

C'est une question que nous devrions examiner d'urgence. Mais j'espère que l'on ne va pas décider que les lois de la ville d'Ottawa seront désormais d'application sur la colline, ainsi que cela se passe en fait dans la pratique. Ainsi lorsqu'un mandat a été lancé par un juge du comté de Carleton concernant une infraction qui a eu lieu sur la colline, nous aurions tous dû nous opposer énergiquement.

J'ai vu dans le Parlement des policiers en civil, des gendarmes et du personnel du service secret américain de faction à l'occasion de visites de personnalités étrangères et je m'y oppose.

Ceux d'entre nous qui se sont rendus aux Nation Unies savent qu'un Canadien est chargé de la sécurité de l'édifice. Nous avons discuté notamment avec lui des mesures de sécurité utilisées. Des mesures très strictes doivent en effet s'appliquer pour protéger les représentants des diverses nations constituant les Nations-Unies, car tout accident risquerait de provoquer une crise mondiale.

En autorisant la Gendarmerie de régler la circulation sur la colline et en permettant à des autorités municipales de dresser des contraventions, nous avons abandonné une partie essentielle des pouvoirs qui appartiennent au Parlement. L'enceinte du Parlement doit être clairement définie ainsi que les modalités de contrôle. N'étant pas avocat je suggère que...

M. Reid: Cette auguste assemblée.

M. Peters: Nous portons une attention sérieuse à cette question et dans chaque décision que nous avons à prendre, nous n'oublions pas que nous avons le pouvoir de déléguer ces droits, mais que nous ne devons jamais nous en départir d'une façon définitive. A mon avis, ces droits devraient porter sur l'ensemble des édifices que nous avons et sur l'ensemble des terrains que nous pouvons y ajouter. L'Orateur et le Parlement devraient être les seuls responsables de tout ce qui peut se produire dans ces lieux. Voilà pourquoi j'appuierais l'idée qu'il y ait des fonds disponibles et que nous nous donnions la possibilité d'intenter des poursuites pour les dommages qui pourraient survenir.

Je suis d'accord avec les deux personnes qui se sont intéressées à la chose. Nous pouvons nous compter très

[*Texte*]

that there have not been serious accidents. This is just more good luck than good management, and it seems to me that we have immediately to go after that problem but that we should not forget in dealing with that problem that Parliament is comprised of two parts and that Parliament itself is going to have sole jurisdiction over the precincts. I am quite prepared to have that extended to the walls to the canal and to the other side of the Confederation Building and that we take sole responsibility. Then if we want to loan the jurisdiction, make damn sure everybody knows we have loaned it and it is only loaned out or put out through another agency and that we do not give it up.

The Chairman: Thank you for your contribution, Mr. Peters.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, may I just mention to Mr. Peters, I think, Mr. Maingot did say, with all due respect to Mr. Peters, that the other place would have to be consulted if we were to do anything in this situation at all.

Mr. Peters, I disagree with you to this extent. I do not think this should be a sanctuary for members of the House of Commons. I think we are all under the law and those of us who are here should be more conscious than anybody else in the land that we are under the law. It is the basic principle of our whole system that we are all equal under the law and you and I, sir, should have no more protection from a warrant or a subpoena from a judge whether it be from Carleton or from Toronto just because we happen to be sitting here than any other person in the land. We should be even more susceptible. If we have done wrong we cannot run here for sanctuary as in olden days they used to run to the cathedral for sanctuary. It is to me, Mr. Peters, a very fundamental principle that you and I must be equal in the law as well as any John Doe who is walking down Wellington Street.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I have no disagreement with that and from any own personal point of view I would agree but I do not agree as far as the institution is concerned. As a member of Parliament I am a representative of 50,000 or 60,000 or 70,000 people, and I am not here as a person, I am here as a representative. I think there is a great deal of difference between the privileges that a representative should have and those that an individual should have.

I would like to refer to the Rose case, for instance, of a man who is charged...

The Chairman: Order, gentlemen. May I interject at this point? In fairness to others who want to speak I do not want us to get into a discussion because this will all come up when we are trying to knock together a report which is going to be a massive job. May I have

[*Interprétation*]

chanceux qu'il n'y ait pas eu d'accidents sérieux en quinze ans sur la Colline parlementaire. Ce n'est pas une question de bonne administration, la chance est avec nous, c'est tout. Il me semble que nous avons suffisamment tenté le sort, le moment est venu de résoudre le problème. Permettez-moi de vous rappeler qu'il ne faut pas oublier, en abordant ce problème, que le Parlement est divisé en deux parties et que le Parlement sera le seul à avoir juridiction sur les terrains qui constituent ses abords. Pour ma part, je ne vois aucune objection à ce que notre juridiction soit portée jusqu'au mur adjacent au canal et de l'autre côté de l'édifice de la Confédération et que nous assumions la responsabilité de ces terrains. A ce moment-là, si nous voulions prêter cette juridiction, qu'il soit bien clair pour tout le monde que nous l'avons prêtée. Seulement prêtée ou remise à une agence, mais que nous ne l'avons pas donnée.

Le président: Je vous remercie de votre intervention, monsieur Peters.

M. Morgan: Monsieur le président, permettez-moi de faire remarquer à M. Peters, avec tout le respect que je lui dois, je pense d'ailleurs que M. Maingot l'a déjà souligné, que l'autre endroit devrait être consulté si jamais nous devions faire quelque chose pour régler cette situation.

Monsieur Peters, je ne suis pas d'accord avec vous. Je ne pense pas que nous devrions faire de la Colline parlementaire un sanctuaire pour la Chambre des communes. Je pense que la loi est la même pour tout le monde et que ceux qui se trouvent ici devraient en être conscients, beaucoup plus que n'importe qui d'autre dans le reste du pays. C'est le principe fondamental de tout notre système, que tous sont égaux devant la loi. Vous le savez comme moi, messieurs, que le fait d'être assis aujourd'hui ne nous dispense pas de nous conformer à un mandat ou à un *subpoena* qui nous viendrait d'un juge, que ce soit un juge de Carleton ou de Toronto. C'est le contraire, nous devrions avoir moins de privilèges que le citoyen ordinaire. Si nous avons commis un délit, nous ne pouvons pas nous cacher ici comme dans un sanctuaire, comme la chose se faisait au Moyen-Âge dans les cathédrales. A mon avis, monsieur Peters, il s'agit d'un principe fondamental que vous et moi devons être égaux devant la loi comme M. tout le monde qui se promène sur la rue Wellington.

M. Peters: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ceci d'un point de vue personnel, mais à partir du moment où l'institution est en cause, je ne suis plus d'accord. En tant que membre du Parlement, je représente 50,000, 60,000 ou 70,000 personnes et je ne suis pas ici en tant qu'individu. Je suis ici en tant que représentant. J'estime qu'il existe une grande différence entre les privilèges que devrait avoir un représentant et ceux qu'a en fait un individu.

Prenons, par exemple, l'affaire Rose. Un homme est accusé...

Le président: A l'ordre, messieurs. Permettez-moi de vous interrompre. En toute justice pour ceux qui désirent parler, je ne veux pas que nous nous engagions dans une discussion, au moment où nous essayons de mettre au point un rapport qui sera déjà suffisamment volumineux.

[*Text*]

the privilege as Chairman of correcting one thing? You either inferred or made the statement, Mr. Peters, that the RCMP could at will come into this building. This is not my understanding. My understanding is that on request...

Mr. Peters: No. I am saying that they are coming in now.

The Chairman: Not on their own.

Mr. Peters: Yes, on their own, to get warm sometimes, to go to the cafeteria, to wander through the building.

Mr. Chairman, one of my colleagues asked the Sergeant-at-Arms not long ago for the use of the Railway Committee Room for a very tough bunch of people from Montreal, the poverty people, and they are rough people, let me tell you. In the Railway Committee Room, there were five or six Mounted Police in uniform and I told them they had no right there, "now leave", and they left, but they were there and they felt they had the right to be there because they were very scared that this bunch of people might do some damage. I am just saying that they are coming into this building of their own volition, not by request, and I think that is an abuse of letting them in to get warm in the wintertime when it is cold.

The Chairman: Perhaps Mr. Fraser will want to make a comment on this afterwards.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, Mr. Peters had a comment to make about the possible inclusion of the Confederation Building. I am stating for the record that it is the intention at the moment, as I understand if from the Department of Public Works, to extend the fence down along Wellington Street and through the corridor between the Confederation Building and the Justice Building in order to include the Confederation Building in the precincts of Parliament. Whatever is decided about that, that is a matter of fact.

Secondly, so far as the RCMP is concerned I could not agree with you more. The federal force is not, shall I say, welcome in this building and the protection of the House—I do not have Colonel Currie with me tonight—is in the hands of the Commons protective staff. I must say I agree with you completely that when you went into the Committee Room, if you found foreigners there so far as the building is concerned, certainly they had no business there.

The Chairman: Mr. Roche.

Mr. Roche: I hate to interrupt the spirited discussion, Mr. Chairman, but continuing on a bit in some of the areas that have been opened up, and we are going specifically into an area touched on by my colleague, Mr. Lambert, I am interested in getting Mr. Maingot's opinion on the question of protesters coming to Parliament—not just picketers so much, but people who come to launch formal protests and demonstrations.

What is the line beyond which they cannot cross? Mr. Lambert referred to trouble that members had getting

[*Interpretation*]

En tant que président, puis-je me servir de mon privilège pour apporter quelques corrections? Vous affirmez, monsieur Peters, que la GRC pourrait pénétrer à volonté dans cet édifice. Je ne le vois pas comme ça. Je pense plutôt que ce serait sur demande...

M. Peters: Non. Je dis qu'ils y viennent maintenant.

Le président: Pas de leur propre initiative.

M. Peters: Oui, de leur propre initiative. Pour se réchauffer parfois, pour aller à la cafétéria, pour se promener dans l'édifice. Monsieur le président, récemment, un de mes collègues a demandé le sergent de service, à la salle des chemins de fer, des gens pauvres, et ils sont difficiles, c'est moi qui vous le dis. Il y avait dans la salle du Comité des chemins de fer, cinq ou six gendarmes en uniforme à qui j'ai dit de s'en aller car ils n'avaient pas le droit d'y être et de fait ils sont partis, mais il n'en demeure pas moins vrai qu'ils étaient dans la salle et qu'ils estimaient avoir le droit d'y être car ils craignaient que toute cette foule puisse causer des dégâts. Je tiens simplement à faire remarquer qu'ils entrent dans le bâtiment de leur propre chef, sans qu'on le leur demande, et je crois que c'est un abus de les laisser entrer pour se réchauffer en hiver, lorsqu'il fait froid.

Le président: M. Fraser aimerait peut-être dire un mot à ce sujet.

M. Fraser: Monsieur le président, M. Peters aimerait dire quelque chose à propos de l'annexion possible de l'édifice de la Confédération. Je préciserai à l'intention du procès-verbal, que le ministère des Travaux publics a, pour l'instant, je pense, l'intention de prolonger la clôture vers le bas de la rue Wellington, en passant par le couloir qui sépare l'édifice de la Confédération et celui de la Justice, afin que l'édifice de la Confédération fasse partie de l'enceinte du Parlement. Quelle que soit la décision, c'est un fait.

Apparemment, pour ce qui est de la GRC, je suis, on ne peut plus, d'accord avec vous. Les forces fédérales de Police ne sont pas, dirais-je, les bienvenues dans cet édifice, et la protection de la Chambre—malheureusement, le colonel Curry ne m'a pas accompagné ce soir—relève du personnel de sécurité de la Chambre des communes. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que le public et les étrangers n'ont absolument rien à faire dans l'enceinte du bâtiment et particulièrement dans les salles de comités.

Le président: Monsieur Roche.

M. Roche: J'ai horreur d'interrompre une discussion aussi sensée, monsieur le président, mais pour poursuivre dans certaines des directions que j'ai effleurées, et plus particulièrement dans un secteur qui a été abordé par mon collègue, M. Lambert, j'aimerais avoir l'opinion de M. Maingot sur la question des protestataires qui se rendent au Parlement, il ne s'agit pas uniquement des piqueteurs, mais également des personnes qui se rendent au Parlement pour formuler des protestations officielles et pour manifester.

Quelle est la ligne de démarcation que ces personnes ne peuvent franchir? M. Lambert a parlé des ennuis

[*Texte*]

access to the doorway. I do not believe myself that protesters in big groups should be able to block the entranceways to this building, but going to the reverse, I do not believe that they should be barred entry onto the Hill, because I believe that the Hill ought to be construed, perhaps in a nonlegal sense, as the property of the people and that anybody ought to be able to come here either as a tourist or to launch a protest. Where can the line be drawn so that good order is preserved and yet the right of people to demonstrate peacefully is not infringed?

Mr. Maingot: Mr. Chairman, I attempted to deal in my remarks with the general responsibility on the grounds outside the Parliament buildings. There is no general law except the law of the Criminal Code of Canada with respect to demonstrations. It has always been public. The public has always been allowed to come on the grounds.

With respect to large numbers of people, my understanding is that the RCMP attempt to deal with it in a nonprovocative manner. With respect to the Lapalme drivers, when they came here, and suggested that they were going to come here, it was arranged with them that their buses could be parked at a certain place, they were directed to the washrooms which were nearby attached to the West Block, and it was suggested to them that they could walk around in an orderly way. Nothing untoward, as I understand it, occurred.

With respect to the crowd, say, brought about by the visit of a dignitary of another country, I think I attempted to indicate the type of co-operation that there was between the protective staff and the RCMP in the case of the foreign minister from Israel. There it was arranged, when there was a large crowd, for the RCMP to be outside the building and to protect the building from large crowds coming in.

Mr. Roche, I believe your question is related to a more orderly process immediately outside the building. My understanding is that this could be done under arrangement between the protective service and the RCMP.

My understanding is that the RCMP are prepared to comply with any reasonable request with respect to people. Their philosophy is to allow people to move about as they see fit, provided it is an orderly process. They do not want to do it in a way that will provoke a demonstration.

• 2135

Mr. Roche: The RCMP, then which is charged with protection on the grounds, are making an arbitrary decision as to where groups can go and how far they can go in approaching the building. Am I correct?

Mr. Maingot: I suppose you are correct in a sense, but I think it is fair to say that if they discussed the matter with the protective staff, the Sergeant-At-Arms, arrangements no doubt would and could be made.

[*Interprétation*]

qu'avaient éprouvés certains députés lorsqu'ils avaient essayé de franchir la grande porte. Je ne pense pas, quant à moi, que les groupes importants de manifestants puissent avoir l'autorisation de bloquer les entrées du bâtiment, mais, d'autre part, je ne pense pas qu'il faille leur interdire l'accès de la Colline, car, à mon avis, celle-ci doit être envisagée, dans un sens qui n'est peut-être pas juridique, comme la propriété de tous, et chacun devrait y avoir accès, que ce soit comme touriste ou comme protestataire. Mais quelle est la ligne de démarcation que nous pourrions établir afin de maintenir l'ordre tout en respectant le droit des gens de manifester pacifiquement?

M. Maingot: Monsieur le président, j'ai essayé dans mes observations d'aborder la question de la responsabilité générale dans l'enceinte extérieure des édifices du Parlement. Il n'existe pas de loi générale, si ce n'est le Code criminel du Canada, qui traite des manifestations. Ces terrains ont toujours été ouverts au public et ce dernier a toujours pu y pénétrer.

En ce qui concerne les rassemblements importants, selon moi, la GRC essaie d'y mettre bon ordre sans provocation. En ce qui concerne maintenant les manifestants de Lapalme, lorsqu'ils sont venus à Ottawa et lorsqu'ils ont manifesté l'intention de venir, nous avons pris avec eux des dispositions afin que leurs autocars puissent stationner, qu'ils puissent utiliser les toilettes de l'édifice de l'ouest, et on leur avait demandé de défiler dans l'ordre. Et pour autant que je sache, aucun incident fâcheux ne s'est produit.

Lorsqu'il y a des rassemblements populaires à l'occasion par exemple de la visite d'un haut dignitaire d'un pays étranger, j'ai essayé, je crois, de vous mentionner la coopération dont avaient fait preuve le personnel de sécurité et la GRC à l'occasion de la visite du ministre des Affaires étrangères d'Israël. Dans le cas de rassemblements considérables, nous avons fait en sorte que la GRC reste à l'extérieur du bâtiment pour empêcher la foule d'y entrer.

Je crois, monsieur Roche, que votre question vise les rassemblements qui ont lieu dans l'ordre à l'extérieur des bâtiments eux-mêmes. Selon moi, nous pourrions y pallier, grâce à des dispositions prises de concert par les Services de sécurité et la GRC. Selon moi, la GRC est disposée à se prêter à toute demande raisonnable formulée par les gens. Elle a pour principe de laisser les gens circuler comme bon leur semble, dans la mesure où ils le font sans troubler l'ordre. Elle ne veut nullement agir de manière à provoquer une manifestation.

M. Roche: Ainsi donc, la GRC qui est chargée de la protection du secteur prend une décision arbitraire en jugeant quels sont les groupes qui peuvent passer et dans quelle mesure ils peuvent approcher des bâtiments. Est-ce exact?

M. Maingot: Vous avez raison, je le suppose, dans un certain sens, mais il faut, je crois, que si la question était discutée avec les représentants du personnel de sécurité, avec le sergent d'armes notamment, des dispositions pourraient sans aucun doute être prises.

[*Text*]

Mr. Roche: If the RCMP did not like the look of a certain group, if they were a little afraid of repercussions, could they bar them from the Hill by standing at the gates?

Mr. Maingot: The Speaker's attitude is as a result of his public declaration in the House regarding questions of privilege, as in the case of Mr. Macquarrie, and he takes the attitude in public debates that the jurisdiction which is given to him by the House does not extend beyond the limits of the outside of the buildings, and this is based on precedents which we find in the journals and in the debates of the House of Commons.

With respect to the RCMP, legally they come under the aegis of the Solicitor General and legally they are, in a sense, not entitled to take directions from anybody other than the Solicitor General through the Commissioner. By the law they are not entitled to take directions, you might say, from other than the Solicitor General.

Mr. Roche: Are members of Parliament entitled to decide on a certain point on the grounds beyond which organized protestors are not allowed to go? Is that within our jurisdiction?

Mr. Maingot: Legally, I would say no.

The Chairman: Would you like to comment on this, Mr. Fraser?

Mr. Fraser: I would like to comment, Mr. Roche, if I may. I have not been here during the course of the entire evening, but there is a Committee on the use of Parliament Hill, and in the context of the statement I am making Parliament Hill is the premises outside the walls of this building and extending down to the fence on Bank Street. There is a Committee that is composed of representatives of—and I am subject to correction on this—the Department of Public Works, the National Capital Commission, the RCMP and the two Speakers. This Committee entertains any suggestions that are made as to demonstrations, protests, or whatever use might be made of Parliament Hill other than for happy functions, this kind of thing. That Committee, which is served in a representative capacity by the two Speakers of the House, makes a decision as to whether or not any particular function that might be promoted is to be entertained. The two Speakers' jurisdictions—and I think this is consistent with what Mr. Maingot says—cease at the walls of this building, but there is this Committee that sits and talks about the use of the grounds, the grass and the asphalt outside this building.

Mr. Roche: Perhaps I can summarize the point I have been trying to make, Mr. Chairman, and perhaps this is in a nonlegal sense since apparently one do not have the power as members of Parliament to decide at what point protestors cannot cross, but I would like to see Parliament Hill preserved as a symbol of freedom and the core of our democratic way of life and, at the same time, balanced with good security, protection and dignity. I have seen oragnized protestors on the roadway immediately

[*Interpretation*]

M. Roche: Si la GRC n'aime pas l'apparence d'un groupe, si elle craint des répercussions possibles, peut-elle l'empêcher de pénétrer dans l'enceinte de la Colline en se tenant aux portes?

M. Maingot: Suite à sa déclaration publique faite à la Chambre en réponse à la question de privilège, comme celle qui a été posée notamment par M. Macquarrie, l'Orateur a adopté pour position dans les discussions publiques, le fait que la compétence qui lui est accordée par la Chambre ne s'étend pas au delà des limites des bâtiments eux-mêmes. Ceci se fonde par ailleurs, sur des précédents que nous pouvons très facilement trouver dans les comptes rendus des débats de la Chambre des communes.

En ce qui concerne maintenant la GRC, elle relève en fait du Solliciteur général et, juridiquement parlant, elle n'a pas le droit de recevoir des directives de qui que ce soit d'autre que le Solliciteur général par l'entremise du Commissaire. Selon la Loi, donc, elle ne peut répondre à des directives qui ne proviennent pas du Solliciteur général.

M. Roche: Les députés sont-ils habilités à fixer une limite que les manifestants organisés ne pourraient franchir? Sommes-nous compétents en cette matière?

M. Maingot: A mon avis, juridiquement parlant, non.

Le président: Voudriez-vous ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur Fraser?

M. Fraser: Si vous me le permettez, j'aimerais le faire, monsieur Roche. Je n'ai pas suivi la discussion à partir du début, mais il existe un comité qui s'occupe de la destination de la Colline parlementaire et, dans le cadre de mon intervention, l'expression Colline parlementaire signifie tout le secteur qui s'étend des murs de ce bâtiment jusqu'à la clôture à la hauteur de la rue Bank. Il s'agit d'un comité composé de représentants—corrigez-moi si je me trompe,—du ministère des Travaux publics, de la Commission de la capitale nationale, de la GRC et des deux Orateurs. Le comité étudie toutes les propositions qui sont formulées à propos des manifestations, des protestations, ou de toute utilisation qui pourrait être faite de la Colline parlementaire à des fins non récréatives, notamment. Ce comité, aux travaux desquels participent à titre représentatif l'Orateur de la Chambre et le président du Sénat, décide s'il faut ou non autoriser telle ou telle manifestation publique. La compétence de l'Orateur et du président—et je crois que ceci cadre avec l'intervention de M. Maingot—n'a pas cours à l'extérieur du bâtiment, mais le comité siège et étudie la question de l'utilisation des prémisses, de la pelouse et des chemins asphaltés qui ne font pas parties des bâtiments eux-mêmes.

M. Roche: Je pourrais peut-être résumer ce que je voulais mentionner, monsieur le président, et il s'agit probablement d'un aspect non juridique de la question, puisqu'apparemment les députés n'ont aucun pouvoir de décision quant à la limite que les manifestants peuvent franchir, mas j'aimerais toutefois que la Colline parlementaire reste le symbole de la liberté et de notre mode de vie démocratique sans que la sécurité, la protection et la dignité de ces lieux ne puissent être violées. J'ai per-

[*Texte*]

in front of the main entrance to this building. However, having said that I defend their right to come on the Hill, I would like to seem them barred from that roadway. They could come on to the Hill but be kept down at the lower level of the approachways to the main roadway. That is my point. I think in that way we would preserve the dignity of this place and yet not have the kind of incidents that my colleague, Mr. Lambert, has referred to of members of Parliament being hustled in an effort to get in and out of this building.

• 2140

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: I would like to ask Mr. Maingot in what way the dignity of the House of Commons and the privileges of the members of the House and Senate would be affected if we were to extend the precincts of Parliament from the four buildings we now have to include the grounds.

Mr. Maingot: Anything that occurs within the "precincts" of the House of Commons, whether or not it is a breach of the accepted and acknowledged privileges of the House and of its members, could be included, for example, a demonstration in the gallery of the Chamber —there is no question that this is a precinct—or a demonstration within the halls. These could be the subject of matters the House could call "in contempt". In that case, if the precincts were extended to Wellington Street, then any demonstration, I would say with respect, could also be considered a matter which the House could deal with as a matter of contempt. Therefore, as I say, with respect to the dignity of the House, I think it would be affected by enabling matters such as that outside the building to be dealt with in the House.

Mr. Reid: How would it affect private members? Would there be any diminution of privilege as it affects us if the precincts were extended to include the grounds?

Mr. Maingot: The known and accepted privileges remain. Therefore, if the position you ask for had applied in 1965, then Mr. Grégoire's question of privilege would have been a proper one, because he would not have been able to have been arrested outside the building on the grounds. If the members wish to allow any event such as that to be brought into the House and be considered a matter of contempt—of course, the power to contemn means being able to reprimand or admonish someone, and I am not suggesting that if the House considered that a matter of contempt, they would take any further action. However, you would have the House of Commons, which is the most important body in Canada, dealing with the matter of the arrest of a member on a parking ticket outside.

[*Interprétation*]

sonnellement vu des groupes organisés de manifestants défiler le long du chemin qui mène directement à l'entrée principale du bâtiment. Ceci dit, je défends toutefois le droit que ces manifestants ont de se rendre sur la Colline, tout en préférant qu'on leur interdise l'utilisation de chemin. Ils pourraient très bien se rendre sur la Colline tout en restant près de l'entrée, sur les voiles d'accès. C'est à cela que je voulais en venir. Je pense que de cette manière nous protégerions la dignité de la Colline et que nous ne rencontrerions plus les incidents invoqués par mon collègue M. Lambert et au cours desquels des députés ont été harcelés lorsqu'ils essayaient d'entrer dans l'édifice ou d'en sortir.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: J'aimerais demander à M. Maingot dans quelle mesure la dignité de la Chambre des communes et les privilèges des députés et des sénateurs seraient touchés si nous étendions l'enceinte du Parlement de manière à ce qu'elle comprenne non seulement les quatre édifices, mais également les terrains avoisinants.

M. Maingot: Tout ce qui se produit dans l'«enceinte» de la Chambre des communes, qu'il s'agisse ou non d'une violation des privilèges acceptés et reconnus de la Chambre et de ses membres, pourrait être envisagé, et notamment une manifestation dans la galerie réservée au public à la Chambre—il ne fait aucun doute qu'il s'agit là d'une partie de l'enceinte—ou une manifestation dans l'entrée. On pourrait juger qu'il s'agit là de ce qu'on appelle un «outrage» à la Chambre. A ce moment, si nous étendons l'enceinte du Parlement jusqu'à la rue Wellington, je dirais respectueusement que toute manifestation pourrait également être considérée par la Chambre comme un outrage. En conséquence, comme je l'ai dit, pour ce qui est de la dignité de la Chambre, je pense qu'il y aurait des répercussions dans le cas de questions connexes de ce genre si la Chambre était en mesure de traiter d'incidents se produisant à l'extérieur des édifices eux-mêmes.

M. Reid: Mais dans quelle mesure les députés seraient-ils personnellement touchés? Y aurait-il une restriction de nos privilèges si l'enceinte venait à comprendre également les terrains avoisinants?

M. Maingot: Les privilèges connus et acceptés demeurent. En conséquence, si la position qui, selon vous, devrait être prise, avait été adoptée en 1965, la question de privilège de M. Grégoire aurait été parfaitement recevable car il avait bel et bien été arrêté à l'extérieur de l'édifice sur les terrains avoisinants. Si les députés désirent que des incidents de ce genre puissent être portés à l'attention de la Chambre comme un outrage à celle-ci, il est évident que ce pouvoir signifie la possibilité de réprimander ou d'admonester, et je ne veux pas dire par là que si la Chambre considère qu'il s'agit d'un outrage, des mesures supplémentaires seraient automatiquement prises. Néanmoins, on en arriverait certainement à ce que la Chambre des communes, l'organisme le plus important au Canada, ait à s'occuper des questions de députés condamnés à une amende pour stationnement interdit sur la Colline.

[*Text*]

Mr. Reid: The other question I want to ask is that given what you have said in your opening statement concerning the ability of the House of Commons to censure or to hold in contempt any action it chooses to, regardless of where it takes place...

Mr. Maingot: Provided it is within the internal affairs and management of the House.

Mr. Reid: Then, if we were to extend the precincts, what we would be doing is conferring additional powers to ourselves, and also providing additional protection to ourselves as members.

Mr. Maingot: The courts, I would suggest, would be able to determine whether a matter is part of the internal proceedings of the House, and I suggest, with respect, that if something occurred outside the building on the grounds and a person started to take action, that is to take action against a servant or officer of the House who was acting under the orders of the House, at issue would be the issue as to whether the internal management or affairs of the House extend to managing and controlling people on the grounds outside the building. In that case, then, the dignity of the House would be coming into question.

Mr. Reid: The last point I wish to raise concerns the necessity or even desirability of an extension of the precincts of the House. With the definition of parliamentary privilege which the Speaker has enunciated from time to time, and which you have outlined here for us, is it really necessary to extend the scope of that privilege in order for us to do our jobs as members?

• 2145

Mr. Maingot: I was attempting to suggest in my remarks to you that I am of the view that the House of Commons' authority extends to holding as a matter of contempt of the House, matters which would be breaches of acknowledged privileges of the House. Since they can go beyond that, it would not be necessary.

A member of the House of Commons, if his progress is impeded—say he were assaulted in Toronto for something he said in the House; that could be brought up in the House. If he were assaulted or accosted on Parliament Hill and held, there is an old rule or custom or usage of the House—Coke I think, said it many hundreds of years ago—that the population must, at their peril, know who are members of Parliament.

You are the member for Kenora-Rainy River. You come in to the precincts and under that old rule, if someone decides to hold you back and did not know you were a member, that would be to his peril. That is why I say it is significant whether the precincts of Parliament and therefore the area under the internal management of the House is extended beyond the law.

[*Interpretation*]

M. Reid: J'aimerais également vous poser une autre question. Vous avez dit dans votre exposé préliminaire à propos du pouvoir de la Chambre des communes d'interdire ou de considérer comme outrage, à loisir, toute action, quel que soit l'endroit où elle est commise,...

M. Maingot: Du moment qu'il s'agit d'une question qui relève des affaires intérieures et de l'administration interne de la Chambre.

M. Reid: Ainsi donc, si nous étendons l'enceinte du Parlement, cela reviendrait à nous conférer des pouvoirs supplémentaires et également à jouir, en tant que députés, d'une protection accrue.

M. Maingot: Selon moi, les tribunaux pourraient déterminer quels sont les secteurs qui font partie des affaires internes de la Chambre et je vous dirais respectueusement que dans le cas d'un incident qui se produirait à l'extérieur de l'édifice sur les terrains avoisinants, et au cas où l'intéressé entamerait des poursuites, c'est-à-dire des poursuites contre un fonctionnaire de la Chambre aux ordres de celle-ci, il faudrait savoir si l'administration interne des affaires de la Chambre comprend également l'administration et le contrôle des activités des fonctionnaires attachés à la Chambre à l'extérieur des édifices. A ce moment, la question de la dignité de la Chambre entrerait en jeu.

M. Reid: La dernière question que j'aimerais évoquer vise la nécessité ou l'à-propos d'une extension de l'enceinte de la Chambre. Compte tenu de la definition des privilèges parlementaires que l'Orateur nous rappelle de temps à autre, et que vous venez de nous évoquer, est-il vraiment nécessaire d'étendre les limites de ces privilèges afin que nous puissions continuer à exercer nos fonctions de députés?

M. Maingot: J'essayais de vous dire par mon intervention qu'à mon avis l'autorité de la Chambre des communes comprend également le pouvoir de juger comme outrage à la Chambre des incidents qui constitueraient des violations, des privilèges reconnus de la Chambre. Puisque cette limite peut être franchie, il n'est pas nécessaire de le faire.

Un député de la Chambre des communes qui serait harcelé, disons à Toronto, suite à une intervention qu'il a faite à la Chambre, pourrait évoquer la question à la Chambre même. S'il est pris à partie sur la Colline parlementaire, s'il est retenu, il y a une vieille règle, coutume ou usage qui prévaut à la Chambre—c'est Coke qui, je crois, a dit il y a plusieurs centaines d'années de cela que la population devait à ses risques et périls connaître ses députés.

Vous êtes le député de Kenora-Rainy River. Vous entrez dans l'enceinte du Parlement et, en vertu de cette ancienne règle, si quelqu'un décide de vous retenir sans savoir que vous êtes député, c'est à ses risques et périls. C'est pour cette raison que je dis qu'il est important de savoir si l'enceinte du Parlement et donc le secteur qui relève de l'administration interne de la Chambre est portée au-delà des limites fixées par la loi.

[*Texte*]

Mr. Reid: That same old rule would apply if I were trying to leave Kenora and I was forcibly detained from doing so; that would be the same situation.

Mr. Maingot: It would. Yes, in your representative capacity. They know you are a member; they are holding you and not letting you go to vote on capital punishment, let us say.

Mr. Reid: All right. My understanding is that the grounds of the House of Commons, are now governed by the Criminal Code of Canada and these laws are enforced by the RCMP. Is that correct?

Mr. Maingot: Yes.

Mr. Reid: According to the description of the Hill which Mr. Fraser gave us, the grounds of the Hill then are probably administered the same way as any public place in Canada is administered.

Mr. Fraser: No.

An hon. Member: I do not know of any other place in Canada that is administered by a committee of five.

Mr. Reid: The same laws that apply, say, to Vincent Massey Park or Stanley Park; in other words, the criminal Code applies to these places.

Mr. Maingot: The Criminal Code applies throughout Canada.

Mr. Reid: Yes, exactly. My point is that if you wish to provide restrictions for the safety of the building, the mechanism is there to accomplish it within the existing criminal law of Canada. The extension of the precincts of Parliament to include Parliament Hill, really is not going to provide any additional protection to the area, since it is the House of Commons that makes amendments to the Criminal Code which, in effect, could limit the use to which this property could be placed.

Mr. Fraser: Mr. Reid, I do not want to argue with you or any members of the Committee but I think all I said was...

Mr. Reid: I would appreciate if you would argue with me.

Mr. Fraser: There was a committee in existence that exercised control over groups that might wish to appear on Parliament Hill—this was made up of several agencies of the government. With respect, I am not sure what that has to do with the Criminal Code. I was talking about applications for appearances on this Hill which are decided by interdepartmental committee plus representatives of the Speakers of the House. That is all I intended to convey.

Mr. Reid: Yes. That is the point I wish to make. My point simply is: there is a mechanism to do the things that Mr. Roche spoke of; in other words, limiting where people can come.

My second point was: since the Hill does come under the general provisions of the Criminal Code enforced

[*Interprétation*]

M. Reid: C'est cette même ancienne règle qui s'appliquerait si j'essayais de quitter Kenora et si on me retenait par la force. La situation serait exactement la même.

M. Maingot: Certainement, puisque vous faites fonction de député. Vos agresseurs savent que vous êtes député, ils vous retiennent et vous empêchent de participer, disons, au vote ur la peine capitale.

M. Reid: Parfait. Selon moi, l'enceinte de la Chambre des communes est pour l'instant régie par le Code criminel du Canada et ces lois sont appliquées par la GRC. Est-ce exact?

M. Maingot: Oui.

M. Reid: Conformément à la description de la Colline que nous a faite M. Fraser, l'enceinte de la Colline est probablement administrée de la même manière que tout lieu public au Canada.

M. Fraser: Certainement pas.

Une voix: Je ne connais aucun endroit au Canada qui soit administré par un comité de cinq personnes.

M. Reid: Les mêmes lois qui s'appliquent disons au Parc Vincent Massey ou au Parc Stanley; en d'autres termes, le Code criminel s'applique à ces sites.

M. Maingot: Le Code criminel est d'application dans tout le Canada.

M. Reid: Certainement. Mais selon moi, si vous voulez introduire des limites pour améliroer la sécurité du bâtiment, le dispositif pour le faire existe déjà dans le Code criminel du Canada. L'extension de l'enceinte du Parlement qui couvrirait également la Colline parlementaire ne va certainement pas renforcer la sécurité du secteur puisque c'est la Chambre des communes qui modifie le Code criminel lequel, de fait, pourrait limiter l'utilisation dont cette propriété peut faire l'objet.

M. Fraser: Monsieur Reid, je ne tiens pas à discuter avec vous, pas plus qu'avec tout autre membre du Comité, mais je pense avoir simplement dit que...

M. Reid: J'aimerais justement que vous discutiez avec moi.

M. Fraser: Il existe un comité qui contrôle les groupes qui désirent défiler sur la Colline parlementaire—ce comité est composé de représentants de divers organismes gouvernementaux. Très respectueusement, je ne vois pas ce que cela a à voir avec le Code criminel. Je parlais des demandes présentées pour pouvoir défiler sur la Colline parlementaire, demandes qui sont jugées par le comité interministériel, avec en outre la participation des représentants de l'Orateur de la Chambre et du président du Sénat. C'est tout ce que je voulais dire.

M. Reid: D'accord. C'est à cela que je voulais en venir. En résumé, il existe un dispositif permettant de faire ce qu'a mentionné M. Roche. En d'autres termes, restreindre l'accès à la Colline.

En second lieu, étant donné que la Colline relève des dispositions générales du Code criminel qui sont appli-

[*Text*]

by the RCMP, it is not necessary for the regulation of the Hill to bring it under the mechanism of expanding the precincts of Parliament.

Mr. Maingot: No.

Mr. Reid: The arguments which I have heard tonight for the expansion of the precincts of Parliament to include the grounds do not seem to me to bear sufficient weight considering the way the system is administered and the laws under which it falls. My question was really to acquire more information on how it was actually done.

I fail to see at this time why members of Parliament require additional protection from the Criminal Code to do their work. The writ of Parliament runs throughout the land to protect its members.

• 2150

Second, what additional powers are needed by the House of Commons, if necessary through extension of the precincts, adequately to control the grounds? Those are the two points I am trying to make.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. Do you want to reply?

Mr. Maingot: If I may attempt to. Mr. Reid is suggesting, I believe, that there is already in existence a law providing for the RCMP to control the grounds outside of the Parliament buildings, and that is so. The main issue is how that control is effected. In some cases members have indicated they prefer more protection to the public and others more protection to the members.

I think how they are controlled is the issue. It is done legally through the Solicitor General. The question arises what more influence perhaps the House of Commons can have over the use to which the RCMP is put on the grounds. But under the present law the RCMP under the Criminal Code, under their legislation, are directed by the Solicitor General to control, to implement the Criminal Code.

Mr. Reid: To enforce the Criminal Code.

Mr. Maingot: To enforce the Criminal Code on Parliament Hill.

Mr. Reid: Which means that people on Parliament Hill have to obey the same Criminal Code that they would anywhere else in Canada.

Mr. Maingot: That is correct.

Mr. Reid: Which seems to me to be adequate protection.

Mr. Maingot: The Criminal Code applies inside the Chamber of the House of Commons.

[*Interpretation*]

quées par la GRC, il n'est pas nécessaire, aux fins de réglementation, de la faire relever des dispositifs permettant l'extension de l'enceinte du Parlement.

M. Maingot: D'accord.

M. Reid: Les orateurs que j'ai entendus ce soir se prononcer en faveur de l'extension de l'enceinte du Parlement afin que celle-ci comprenne également les terrains avoisinants, ne me semblent pas avoir accordé suffisamment d'attention à la manière dont le système tout entier est régi par les lois auxquelles il est soumis. J'ai posé ma question pour obtenir de plus amples renseignements sur l'application de ce système.

Je ne vois pas maintenant pourquoi les députés auraient besoin, pour l'exercice de leurs fonctions, d'une protection accrue par le truchement du Code criminel. Le bref sur le Parlement vaut pour tout le pays et protège les députés et les sénateurs. En second lieu, quels sont les pouvoirs supplémentaires nécessaires pour la Chambre des communes, en cas de besoin qui pourraient être acquis grâce à une extension de l'enceinte, et qui permettraient de contrôler celle-ci de manière appropriée? Voilà les deux éléments que j'essaie d'obtenir.

Le président: Merci monsieur Reid. Voulez-vous une réponse?

M. Maingot: Je pourrais essayer de répondre. Selon M. Reid, si je l'ai bien compris, il existe déjà une loi prévoyant que la GRC peut se charger du contrôle des terrains avoisinants les édifices du parlement, et c'est exact. La question qui se pose c'est de savoir comment ce contrôle est effectué. Dans certains cas, des députés ont mentionné qu'ils préféreraient qu'on protège davantage le public alors que d'autres ont indiqué qu'ils préféreraient qu'on les protège davantage eux-mêmes.

A mon avis, la question est de savoir de quelle manière le contrôle est effectué. Il est effectué à la loi par l'entremise du Solliciteur général. Il faut maintenant savoir dans quelle mesure la Chambre des communes aurait davantage d'influence sur l'utilisation de la GRC sur les terrains avoisinants. En vertu de la Loi actuelle toutefois, c'est-à-dire en vertu du Code criminel, la GRC est sous le contrôle direct du solliciteur général pour ce qui est de l'application du Code criminel.

M. Reid: L'application du Code criminel.

M. Maingot: Pour l'application du Code criminel sur la colline parlementaire.

M. Reid: Ce qui veut dire que les visiteurs de la colline parlementaire doivent se conformer, comme partout ailleurs au Canada, aux dispositions du Code criminel.

M. Maingot: C'est exact.

M. Reid: Ce qui me semble être une protection tout à fait adéquate.

M. Maingot: Le Code criminel s'applique également dans l'enceinte de la Chambre des communes.

[*Texte*]

Mr. Reid: Exactly.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): One of the other grounds that has given me same bother is that over 10 years now, shall we say, the precincts of Parliament, this building, have been extended to include the West Block. We have our committee rooms there. They are full extensions of Parliament, of the House of Commons, and of the Senate, and if I from the Confederation Building am going to a committee room and I am prevented by third parties from so doing then I want a definition of Parliament Hill clearly defined. These are the problems I am putting up, but I do not know that we have a definitive answer.

Mr. Maingot: If I may say with respect, Mr. Lambert, there is no problem right now because if you are restricted in your movements as a member of Parliament it is still a matter which could be raised by that person, he could be held in contempt of Parliament for doing that.

Mr. Lambert (Edmonton West): It is very difficult and a very cumbersome thing to take a member of the public who is there in a crowd and bring him before the bar of the House. There is no way. The outside agency has to be the one that you have to rely on. In the same way I do not think you can say that going from the Chamber to the West Block to a committee room that you must resort to the tunnel. There is the access on the grounds. In the same way privy councillors meeting in the Privy Council chambers in the East Block, which has not yet been mentioned, also have the right to come to this building, and there again arises the question of definition. I am posing questions to which I do not think we have any definite answers, but it seems to me that they are part and parcel of a total problem. Frankly, 10 years ago that did not exist.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I do not believe I have very much that would be useful at this moment. I will say a few words on the business of security. I think that the judgment on how to make a building or an area secure always has to be left to the people responsible for security. As a journalist, I have covered assemblies which were deliberating protected by tanks and by steel-helmeted army troopers. There was obviously a great deal of need for protection. I think society is always evolving. I do not think we can preclude having to close the fences of Parliament Hill in a given situation if that is the judgment of those responsible for security. I would be very reticent to see a committee tie the hands of the persons responsible for security, whoever they are, by saying they must leave a certain fence open or a certain gate open, etc. I think this is a judgment that has to be made in the face of events and situation. We are a very democratic society, we have not invented a steel shutter yet, and I hope we never have to. However, I think in that case it may be that physical distance is the replacement for the steel shutter which many assem-

[*Interprétation*]

M. Reid: Exactement.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il y a une autre question qui me préoccupe. Depuis plus de dix ans, l'enceinte du Parlement, c'est-à-dire notre édifice, est censée comprendre l'édifice de l'Ouest. Les salles des comités s'y trouvent. Le Parlement est réputé s'étendre jusqu'à ces édifices, et si je me rends, depuis l'édifice de la Confédération, à une salle de comité, et si un tiers m'en empêche, j'aimerais savoir clairement quelle est la définition de la colline parlementaire. Voilà le problème que je vous pose, mais je ne sais pas si une réponse précise peut m'être donnée.

M. Maingot: Si vous me le permettez, monsieur Lambert, je vous dirai respectueusement qu'il n'y a pour l'instant aucun problème car si vous êtes gêné dans vos déplacements en tant que député, vous pouvez évoquer le problème puisqu'il s'agit d'un outrage au Parlement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il est extrêmement difficile, pour ne pas dire incommode de faire comparaître devant la Chambre une personne prise au hasard dans une foule. Ce n'est pas possible. Il faut donc s'en remettre à l'organisme extérieur. Parallèlement, je ne pense pas que l'on puisse dire que le fait de se rendre à la Chambre à l'édifice de l'Ouest pour assister à une réunion de comité, il faille obligatoirement passer par le tunnel. Il existe une voie d'accès. De manière similaire, les membres du Conseil privé qui se réunissent dans leur salle de l'édifice de l'Est que nous n'avons pas d'ailleurs encore mentionnée, ont également le droit de s'y rendre et ici encore il importe d'avoir une définition précise. Je pose pour l'instant des questions pour lesquelles à mon avis il n'existe pas de réponse bien précise, mais à mon avis il s'agit là d'une partie d'un problème d'ensemble. Très franchement, le problème ne se posait pas il y a dix ans.

Le président: Monsieur Leblanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne pense pas avoir grand'chose d'utile à ajouter pour l'instant. Je dirais néanmoins quelques mots à propos de la sécurité. A mon avis, il faut laisser aux responsables de la sécurité le soin de juger de la meilleure manière possible d'assurer la sécurité d'un bâtiment ou d'un secteur. A titre de journaliste, j'ai assisté aux travaux d'assemblées délibérantes qui étaient protégées par des blindés et des soldats munis de gilets pare-balles. A ce moment, il était évident qu'il fallait assurer certaine protection. Mais je pense que la société est constamment en évolution. A mon avis, nous ne pouvons pas prévoir que nous n'aurons jamais à fermer les grilles de la Colline parlementaire à un moment donné s'il s'agit là d'un jugement qui devrait être porté par les responsables de la sécurité. Je n'aimerais pas qu'un comité entrave les travaux des responsables de la sécurité, quel qu'ils soient, en précisant qu'une partie donnée de la clôture ou qu'une certaine porte bien précise doive rester ouverte, et ainsi de suite. A mon avis, il s'agit d'un jugement qui doit être porté dans le contexte des événements et de la situation de

[*Text*]

blies have had to use. That is all I have to say for the moment.

The Chairman: May the Chairman ask one question and then we will go? Who has the authority now to exclude certain persons from entrance to the House of Commons? I am not thinking of the man who blew himself up, but there are people who have demonstrated inside the House of Commons. Is there any right at all to tell someone he is excluded because of the way he acted when he was here previously?

Mr. Fraser: I can do this, Mr. Chairman, and the Speaker has the right, too.

The Chairman: The Speaker has the right to do this if it is reported to him.

I have one other question, about the precincts and their extent. I do not know what is going to happen on the other side of Wellington, but say that Parliament extends themselves to other side of Wellington. We are faced with another problem. Is that part of Parliament Hill? This is a very timely subject. Would you suggest that any building that is erected in the future, or any building that is taken over for activities related to the House of Commons—never mind the grounds for the moment—become the precinct of Parliament?

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I hesitate to answer for Mr. Maingot. I have not read all of his paper. It is something you are inquiring into. I just do not know the answer.

The Chairman: Mr. Maingot, do you want to say anything to that?

An hon. Member: It is not so hypothetical because if members get offices in their ridings you will have 265 precincts.

Mr. Maingot: This is right. These are some of the questions.

The Chairman: All right. Mr. Reid.

Mr. Reid: I just want to give notice that I will be bringing up at a later date an interesting problem which has arisen. As you know, there have been a number of questions on the order paper asking for the office staffs of ministers and the Prime Minister. I have attempted to reciprocate by finding out what the staffs of the various opposition leaders are. Unfortunately my question was not acceptable because these people are paid and hired by Mr. Speaker. So I would like to find out through this Committee if I could get those names, since we have been so generous in providing the others through the

[*Interpretation*]

l'heure. Notre société est tout à fait démocratique, nous n'avons pas encore inventé les volets blindés et j'espère que nous n'aurons jamais à le faire. Je pense toutefois que dans le cas qui nous occupe il se peut que cela soit la distance qui joue le rôle des volets blindés derrière lesqels doivent se protéger bon nombre d'assemblées. C'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

Le président: Permettriez-vous au président de poser une question avant l'ajournement. Qui pour l'instant a le pouvoir d'interdire à certaines personnes l'accès à la Chambre des communes? Je ne pense pas bien sûr à ceux qui se font sauter la cervelle, mais certaines personnes ont déjà manifesté au sein de la Chambre des communes. Existe-t-il une disposition qui nous donne le droit d'exclure quelqu'un à cause de ses agissements antérieurs?

M. Fraser: J'ai le droit de le faire, monsieur le président, tout comme l'Orateur d'ailleurs.

Le président: L'Orateur a le droit de le faire si on l'informe de la chose.

J'aurais une autre question à poser à propos de l'enceinte du Parlement et de son extension. Je ne sais pas ce qui va se passer pour l'autre côté de la rue Wellington, mais supposons que l'enceinte du Parlement soit portée jusqu'à l'autre côté de la rue Wellington. A ce moment-là nous aurons d'autres problèmes. Cela fera-t-il partie de la colline parlementaire? C'est une question qu'il est tout à fait opportun de poser. Selon vous, les bâtiments qui pourraient être construits ultérieurement, ou ceux qui pourraient être repris pour des activités entrant dans le cadre des travaux de la Chambre des communes, et compte tenu des terrains existants, pourraient-ils faire partie de l'enceinte du Parlement?

M. Fraser: Monsieur le président, j'hésite à répondre au nom de M. Maingot. Je n'ai pas lu complètement son document. Je n'ai pas vraiment la réponse à la question que vous posez.

Le président: Monsieur Maingot, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

Une voix: La question n'est pas tellement hypothétique car si les députés ont des bureaux dans leur propre circonscription, il y aura à ce moment-là 265 enceintes différentes.

M. Maingot: C'est exact. Voilà quelques-unes des questions auxquelles il faut répondre.

Le président: C'est parfait. Monsieur Reid.

M. Reid: J'aimerais simplement vous informer que nous allons sous peu soulever un problème intéressant qui vient de se poser. Comme vous le savez, de nombreuses questions ont été posées au *Feuilleton* à propos du personnel des bureaux des ministres et du premier ministre. J'ai essayé d'inverser ces questions en tentant de découvrir de quel personnel disposait les divers leaders de l'opposition. Malheureusement, ma question n'était pas recevable car il s'agit de personnes qui sont payées et recrutées par M. l'Orateur. J'aimerais donc savoir par l'entremise du comité comment je pourrais obtenir

[*Texte*]

order paper. Mr. Chairman, if you can look into it and let me know an appropriate way to obtain this information, I would appreciate it.

The Chairman: Or whether you are barking up the wrong street?

Mr. Reid: I would appreciate that too.

The Chairman: All right. I have just had a further question sent up to me. What happens to a properly constituted Parliamentary committee sitting, say, in Edmonton, who have leased a hall and a House servant inadvertently causes injury to somebody there? Does this whole question of liability extend to travelling committees of the House of Commons?

Mr. Maingot: With all due respect, I think it goes beyond that. If the committee is sitting in Edmonton it is still a committee of the House of Commons. Yet the British North America Act says Parliament shall sit in Ottawa. The question arises whether the freedom of speech of the members extends when they are sitting as a committee in Edmonton.

Mr. Reid: Hopefully not.

The Chairman: Gentlemen, our next meeting is next Tuesday at 3.30 p.m. It will be *in camera*. We will have Mr. Knowles and Mr. Fortin as witnesses in connection with the Question Period. Thank you very much. You have been an excellent witness Mr. Maingot. We are very grateful.

[*Interprétation*]

les noms puisque nous nous sommes montrés tellement généreux en donnant à nos collègues les noms des membres de notre personnel par le truchement du *Feuilleton*. Monsieur le président, pourriez-vous envisager la question et me dire comment je pourrais obtenir ces renseignements? Je vous en saurais gré.

Le président: Vous aimeriez peut-être aussi savoir si vous êtes dans le mauvais camp?

M. Reid: Cela me ferait également plaisir.

Le président: C'est parfait. Une dernière question m'a été adressée. Que se passe-t-il lorsqu'un comité parlementaire dûment constitué siège par exemple à Edmonton dans une salle louée par ses soins puis un fonctionnaire de la Chambre blesse quelqu'un par inadvertance? Toute la question de responsabilité s'applique-t-elle également aux comités de la Chambre des communes qui voyagent?

M. Maingot: Je répondrai très respectueusement qu'à mon avis, elle s'applique encore davantage. Si le comité siège à Edmonton, il n'en demeure pas moins vrai qu'il s'agit d'un comité de la Chambre des communes. Toutefois, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique précise que le Parlement siège à Ottawa. Il s'agit ici de savoir si la liberté de parole des députés est encore de rigueur dans le cas d'un député qui fait partie d'un comité siégeant à Edmonton.

M. Reid: Espérons que ce ne soit pas le cas.

Le président: Messieurs, notre prochaine réunion est prévue pour mardi à 15h.30. Il s'agira d'une séance à huis clos. Les témoins seront MM. Knowles et Fortin et nous parlerons de la période des questions. Je vous remercie de la qualité de votre témoignage, monsieur Maingot. Vous avez été extrêmement précieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, May 29, 1973
Thursday, May 31, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le mardi 29 mai 1973
Le jeudi 31 mai 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités

---

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

26082—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles
(*Winnipeg North Centre*)
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
MacDonald (*Egmont*)

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Morgan
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nowlan
Olivier
Reid—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On May 10, 1973, Mr. Roche replaced Mr. Morgan.

On May 15, 1973, Mr. Morgan replaced Mr. Roche.

On May 17, 1973, Mr. Ritchie replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

On May 29, 1973, Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Ritchie.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 10 mai 1973 M. Roche remplace M. Morgan.

Le 15 mai 1973, M. Morgan remplace M. Roche.

Le 17 mai 1973, M. Ritchie remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Le 29 mai 1973, M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Ritchie.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1973
(12)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* at 4:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid and Walker.

Other Members present: Messrs. Ritchie and Roche.

Attending: Mr. Philip Laundy, Director, Research Branch, Library of Parliament; Mr. Gregg Fyffe, Executive Assistant to Mr. Baldwin; Mr. Jeff Simpson, Parliamentary Intern for Mr. A. Fortin.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 31, 1973
(13)

The Standing Committee on Procedure and Organization met this day at 11:16 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Leblanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid and Walker.

Other Member present: Mr. Rowland.

Witness: Mr. Charles Lynch, Chief, Southam News Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

Mr. Lynch made a statement and was questioned.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 29 MAI 1973
(12)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 16 h 30 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. Ritchie et Roche.

Présents: MM. Philip Laundy, directeur de la recherche, bibliothèque du Parlement; Gregg Fyffe, adjoint exécutif de M. Baldwin; Jeff Simpson, aide parlementaire de M. A. Fortin.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, se rapportant au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 31 MAI 1973
(13)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 11 h 16 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid et Walker.

Autre député présent: M. Rowland.

Témoin: M. Charles Lynch, chef, Southam News Service.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, concernant le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

M. Lynch fait une déclaration et répond aux questions.

A 13 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Thursday, May 31, 1973

• 1115

[*Text*]

The Chairman: Will the meeting come to order, please. First, and before I introduce our distinguished witness for today, you have received an envelope with copies properly translated of the various letters and suggestions that have come in from members of Parliament in connection with the Question Period. I urge you to read the comments of your colleagues. Some of you yourselves have sent in some good suggestions.

There are more to come, but what I would like to settle today, because none of these are marked "Confidential" and I did not write a confidential letter to the members inviting their participation, is whether these should become part of the proceedings of the Committee.

Yes, Mr. LeBlanc?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It is a bit difficult to know what was in the minds of those who wrote the letters. Could a note not be circulated to them saying that, unless we hear from them within a certain number of days, their letter will be considered a public document? Or was it made clear to them that it might become part of the public domain?

The Chairman: I wrote, sending them a copy of the broad reference that had been given to this Committee, this letter to them:

> Dear Colleague:
>
> At its meeting on May 10, 1973, the Standing Committee on Procedure and Organization began consideration of the standing orders and procedures of the House and its committees. The order of reference is as follows:

And it is very broad. Then, my letter continued:

> The Committee decided to give top priority to the consideration of the oral Question Period.
>
> To assist the Committee in its deliberation it was decided that the views of all members should be canvassed with regard to this important matter.
>
> I should be grateful, therefore, if you could reply to this letter as soon as possible indicating:
>
> (1) any criticism you may have of the current practices governing the oral Question Period;
>
> (2) any suggestions you may have for improving the oral Question Period;
>
> (3) any other relevant comments you may wish to make.
>
> The Committee regards this matter as urgent and your co-operation in replying to this letter would be most appreciated.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 31 mai 1973

[*Interpretation*]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Avant de présenter notre distingué témoin d'aujourd'hui, je dois vous dire que vous avez reçu une enveloppe comprenant des exemplaires traduits des différentes lettres et suggestions qui nous ont été adressées par les députés à propos de la période des questions. Je vous invite à lire les commentaires de vos collègues. Certains d'entre vous ont envoyé d'excellentes suggestions.

Nous en attendons d'autres, mais je voudrais régler la question de savoir si ces lettres peuvent être versées au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui car aucune d'entre elles ne porte la mention «confidentielle» et je n'ai pas adressé de lettre confidentielle aux députés pour leur demander leur participation.

Oui, monsieur LeBlanc?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il est difficile de dire ce que pensaient les auteurs de ces lettres. Ne pourrions-nous pas leur adresser une note les avertissant que s'ils ne font aucune suggestion d'ici quelques jours, leurs lettres seront considérées comme document public? Ou bien savaient-ils qu'au départ cela pourrait tomber dans le domaine public?

Le président: Je leur ai adressé cette lettre en leur envoyant un exemplaire du mandat très large confié au Comité:

> Cher collègue:
>
> Au cours de sa réunion du 10 mai 1973, le Comité permanent de la procédure et de l'organisation a commencé l'examen des règlements et procédures de la Chambre et de ces comités. L'ordre de renvoi est le suivant:

Et il est très général. Je disais ensuite dans ma lettre:

> Le Comité a décidé d'accorder la priorité à l'examen de la période des questions orales.
>
> Afin d'aider le Comité dans ses délibérations il a été décidé de recueillir l'opinion de tous les députés sur ce sujet important.
>
> J'apprécierais, par conséquent, que vous répondiez à cette lettre le plus tôt possible en indiquant:
>
> 1) toutes les critiques que vous pouvez formuler à l'égard des pratiques actuelles concernant la période des questions orales;
>
> 2) toute suggestion que vous pourriez avoir pour améliorer la période des questions orales;
>
> 3) toute observation pertinente que vous pourriez faire.
>
> Le Comité considère cette question comme urgente et appréciera particulièrement votre coopération en répondant à cette lettre.

[*Texte*]

Sincerely,

It is a wide-open letter to all members of Parliament.

What does the Committee feel about Mr. LeBlanc's suggestion?

Mr. Nowlan: I think it is a good idea, because, in the House when you release a document, you have to have the consent or otherwise of both parties. I do not think these fellows will mind but I think they should be extended that courtesy.

The Chairman: All right.

May I go as far as to say that "the Committee proposes to make your letters and comments part of the public record of the proceedings of the Committee. If you do not wish this to happen, will you please let us know within . . ." and then add a certain length of time. Right? How long will we give them?

Mr. MacDonald (Egmont): Perhaps we could say: ou do not wish your letter to be," or something like that; so that it is not a rejection of the whole process but just an individual person who feels that he is . . .

The Chairman: Okay. That will be done. We will get the Committee Clerk to do it.

Gentlemen, this morning we have with us Mr. Charles Lynch, Chief of the Southam News Service. Mr. Lynch never needs to be introduced formally. Anybody who has followed the affairs of the country and the affairs of Parliament will have seen his name many, many times. He is a long-time parliamentary observer and, as you know, the Committee felt it would be very helpful to get, if you will, a non-House of Commons point of view on this particular question of the Question Period.

This is an open meeting and, I presume, Mr. Lynch, everything is on the record, as far as you are concerned. So perhaps you would care, as our other witnesses have done, to make some comments at first. Then we will be questioning you, if we may.

Mr. Lynch.

Mr. Charles Lynch (Chief, Southam News Service): I should make it clear, Mr. Chairman, that I was asked to come here. It was not that I was bursting with ideas that I had to get off my mind about the Question Period.

I should also make it clear—of course, I do not need to, I think—that I do not speak for anybody in the Press Gallery except myself, as nobody in the Press Gallery speaks for the Gallery as a whole on other than housekeeping matters—and I take it that you want to get beyond a housekeeping matter for a view from the gallery above of what we see down below.

I must congratulate you on getting me here.

• 1120

It is one way to get me to a committee hearing, instead of attending only the question period as so many of us in the Press Gallery do, to the often expressed annoyance of the members of Parliament when they see the Press Gallery empty after question period is over. There is a fact about the question period that I think you ought to take into account: it represents the greatest concentration of media focus in the country. We are there and everybody is there. Then we go away and we work from the "blues".

[*Interprétation*]

Bien à vous,

C'est une lettre ouverte adressée à tous les députés.

Que pense le Comité de la suggestion de M. LeBlanc?

M. Nowlan: Cela me semble une excellente idée, car, lorsque vous distribuez un document à la Chambre, vous avez besoin du consentement des deux parties. Je ne pense pas que cela importe beaucoup à ces collègues mais je pense qu'ils devraient bénéficier de ce privilège.

Le président: Très bien.

Puis-je aller jusqu'à dire que «le Comité propose d'inscrire vos lettres et commentaires dans le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. Si vous vous y opposez, veuillez nous le faire savoir . . .» Et ensuite accorder un certain délai. Combien de temps allons-nous leur accorder?

M. MacDonald (Egmont): Peut-être pourrions-nous dire: «Si vous ne voulez pas que votre lettre soit ajoutée» ou quelque chose de cette nature; de sorte que l'on ne rejette pas le processus tout entier mais que chaque individu qui estime devoir . . .

Le président: Très bien. C'est ce que nous ferons. Nous demanderons au greffier du Comité de s'en charger.

Messieurs, nous accueillons ce matin M. Charles Lynch, chef du service *Southam News*. Il n'est pas nécessaire de présenter M. Lynch de façon officielle. Quiconque a suivi les affaires du pays, les affaires du Parlement, aura vu son nom à plusieurs reprises. C'est un observateur parlementaire de longue date et, comme vous le savez, le Comité a estimé utile d'obtenir, si vous voulez, un point de vue extérieur à la Chambre des communes à propos de ce sujet particulier de la période des questions.

Cette réunion est publique et je suppose, monsieur Lynch, que tout ce que vous direz sera enregistré. Peut-être voudriez-vous faire, comme d'autres témoins avant vous, des remarques préliminaires; ensuite nous passerons aux questions, si vous nous le permettez.

Monsieur Lynch.

M. Charles Lynch (chef, Service, Southam News): Je dois tout d'abord faire remarquer, monsieur le président, que l'on m'a demandé de venir ici. Ce n'est pas que j'ai une foule d'idées à émettre à propos de la période des questions.

Je dois également faire remarquer, bien sûr, je ne pense pas que cela soit nécessaire, que je ne parle au nom de personne d'autre dans la Galerie de la Presse qu'en mon nom, de même que personne dans la Galerie de la Presse parle au nom de la Galerie sinon pour des affaires de routine, et je crois que vous voulez dépasser cet aspect de routine et connaître ce que pense la Galerie de ce qui se passe à l'étage en dessous.

Je dois vous remercier de m'avoir invité ici.

C'est une façon de m'amener à l'audition d'un comité au lieu de ne suivre que la période des questions comme le font la majorité d'entre nous dans la Galerie de la presse, au grand désespoir des membres du Parlement lorsqu'ils s'aperçoivent que la Galerie de la presse se vide après la période des questions. Il y a un fait à propos de la période des questions qui me semble utile de garder présent à l'esprit: elle représente la plus grande concentration de moyens d'information du pays. Tout le monde y est pré-

[*Text*]

I do not know whether your Committee has any influence over *Hansard*, but we have been having the most awful time with blues lately. They have been running about three hours late instead of an hour to hour and a half as used to be the case. That is a hazard for us in covering the rest of the proceedings of the House and even question period, because a lot of us like to wait for the blues to get the exact quotations of what we have heard take place and to see which of the interjections that are shouted across the floor make it into *Hansard*. It seems to depend on who is sitting near the reporter.

I think in my own case I would want to stress the importance of the question period as an institution because it keeps the executive involved in the affairs of Parliament and in sight. The parallel with the United State's system, I think, has never been so vivid—the things that can happen down there with the executive operating independent of the Congress and out of sight, except to the extent that the White House press corp can get at them. I think the question period has a great, at least symbolic value, and maybe a practical value in that the executive comes in and faces the House.

I think that importance is there despite the fact that little of importance ever emerges in the question period. You gentlemen, and we in the Gallery are aware day after day of sitting there and witnessing fencing going on and the evasion and the fact that when the day is done, nothing of significance to the transaction of business in Parliament has taken place.

By press conference standards, we are very critical of the questions that are asked. The government when asked about the futility of a question period on a given day says: there are no bad answers, there are only bad questions. We, I think, to a man in the Press Gallery assume that if we were sitting down there on the floor conducting the question period as a press conference the questions would be more pointed and we even believe they would elicit more information. Whether that is true or not, I do not know.

The only time I have ever seen events in Parliament altered vividly by something that happened in question period was when Doug Fisher was in the House and raised the question of the outside experts that Walter Gordon brought in for his budget in 1963. That arose as a question during the oral question period and immediately caught fire and developed into a huge crisis in the affairs of the government and of the budget, indeed. I do not remember another time when a crossfire in question period had that vivid an effect on the affairs of the House.

We, in the press, thinking that we could do it better, that our questions would be more pointed, of course think so without any direct knowledge of the inhibitions the House itself imposes on a question. We have never sat down on the floor. It is not the atmosphere of a press conference.

[*Interpretation*]

sent. Ensuite nous nous en allons et travaillons à partir des «photocopies».

Je ne sais pas si votre Comité exerce une influence sur le *Hansard* mais les photocopies nous ont donné beaucoup de mal ces derniers temps. Elles ne sont parues que trois heures plus tard au lieu d'une heure à une heure et demie comme cela était le cas auparavant. Cela représente un risque pour nous qui couvrons le reste des procédures de la Chambre et même la période des questions, car nombre d'entre nous préfèrent attendre les photocopies pour obtenir les citations exactes de ce que nous avons entendu et voir quelles sont celles des interjections criées à la Chambre qui apparaissent dans le *Hansard*. Cela semble dépendre de la personne qui se trouve près du journaliste.

Quant à moi, j'aimerais souligner l'importance de la période des questions en tant qu'institution car elle permet à l'exécutif d'être vu et de rester impliqué dans les affaires du Parlement. Le parallèle avec le système américain, n'a jamais été aussi vivace—le genre de choses qui se produit là-bas lorsque l'exécutif fonctionne indépendamment du Congrès et à l'abri des regards, à l'exception des contacts qu'ont les journalistes attachés à la Maison blanche. Je pense que la période des questions a du moins une grande valeur symbolique et peut-être une valeur pratique en ce sens que l'exécutif vient affronter la Chambre.

Je crois que cette importance existe en dépit du fait que peu d'importance ne ressort de la période des questions. Vous autres messieurs, et nous autres dans la Galerie, sommes conscients jour apères jour des réunions qui se tiennent et nous voyons les échanges oratoires et le fait qu'en fin de journée, rien de bien important dans les affaires du Parlement n'a eu lieu.

Dans les conférences de presse, nous écoutons d'une oreille critique les questions qui sont posées. Lorsqu'on interroge le gouvernement sur la futilité de la période des questions pour un jour donné, il répond qu'il n'y a pas de mauvaises réponses mais seulement de mauvaises questions. Appartenant à la Galerie de la presse, je suppose comme mes collègues que si nous menions la période des questions comme une conférence de presse, les questions seraient plus spécifiques et nous pourrions obtenir plus de renseignements. Je ne saurais dire si c'est vrai ou pas.

La seule occasion où j'ai vu les affaires du Parlement modifiées profondément par ce qui s'était produit au cours de la période des questions était lorsque Doug Fisher se trouvait à la Chambre et a posé la question des experts étrangers que Walter Gordon avait mentionnés dans son budget de 1963. Ce fut l'objet d'une question au cours de la période des questions orales et immédiatement les choses se sont amplifiées provoquant une crise importante dans les affaires gouvernementales et budgétaires. Je ne me souviens pas d'autres occasions au cours de la période des questions où un tel échange ait eu un effet aussi important sur les affaires de la Chambre.

Nous autres journalistes pensons que nous pourrions nous y prendre mieux, que nos questions seraient plus spécifiques, mais bien sûr nous n'avons aucune connaissance directe des limites que la Chambre elle-même impose aux questions. Nous n'avons jamais été députés. Il n'y a certainement pas l'atmosphère d'une conférence de presse.

[*Texte*]

Nor do we know the restriction of having to be in order. The questioner is obviously keeping one eye on the Speaker wondering if he is going to be ruled out of order or not. This must inhibit him and may keep him from asking as pointed a question as we would like him to do.

The Chairman: May I interject? Does the chairman of your press conference not exercise, to some degree, this . . .

Mr. Lynch: No, not on relevance. He exercises discipline in terms of who he is going to recognize. He keeps a list and people are asked in turn, but there is never any question of relevance.

Also, and I will get to this point in a minute, the question of supplementaries is decisive in a press conference. You are lucky if you get one and you never get more than one, depending on the importance of the press conference. The Chairman may have a list of 20 or 30 names.

We also have the additional artificial element if a press conference is being televised, that the television network people get first crack. I suppose you do that in the House in terms of the leaders of the various parties.

The other handicap of course of question period, as we see it from above, is the disposition of the government to say as little as possible and the fact that a Cabinet minister seems to come determined not to commit himself on any matter, partly because of discretion or worry about the consequences; partly, I think, because he is concerned that if he does make a significant announcement in answer to a question, he will be challenged by the opposition for not doing it on motions so that everybody could get a say. I think this may contribute to the lack of substantial answers.

• 1125

We would like to see more latitude in the type of questions asked. I cannot see the logic of the Speaker's, for example, so often calling members to order for citing things that were said outside the House. It used to be that there was a worry about whether a speech had been properly reported or not, what a minister was reported to have said in the papers. Today, the case of the Minister of the Environment, Mr. Davis, and Lundrigan, which is still before the House is an example. I think Davis was caught electronically saying the things that Lundrigan complained of; I do not think there was the slightest doubt that he had said it. It seems to me to be artificial for that not to be able to be brought up in the House without the Speaker's questioning the right of the questioner to do it. Things a cabinet minister says outside the House may be tremendously important in terms of the transaction of parliamentary business.

There are too many supplementaries, obviously, from our standpoint, either from the member who asks a question or from others who pick up that line of questioning and keep it going usually beyond the point of interest or any hope of getting any revelation from the government. That would never be tolerated if you had television in the House, as I hope you will. I do not think it would be tolerated that one member, if he was on national television or potentially on it, could get up and having asked a question then ask as many as six or seven supplementary

[*Interprétation*]

Nous ne savons pas non plus dans quelle mesure quelque chose est recevable ou pas. L'auteur de la question garde un œil sur l'Orateur, se demandant s'il sera déclaré recevable ou pas. Cela doit le gêner et lui interdire de poser des questions aussi spécifiques que nous aimerions le voir faire.

Le président: Puis-je intervenir? Le président de vos conférences de presse n'exerce-t-il pas dans quelque mesure . . .

M. Lynch: Non, il ne dit pas ce qui est approprié ou pas. Il applique une certaine discipline en déterminant qui va avoir la parole. Il garde la liste des personnes qui ont demandé à parler, mais on ne dit jamais si quelque chose est approprié ou pas.

Au cours d'une conférence de presse les questions supplémentaires sont importantes, mais je reviendrai là-dessus dans un instant. Vous avez de la chance si on vous accorde une question supplémentaire, et jamais plus d'une question, selon l'importance de la conférence de presse. Le président peut avoir une liste de 20 ou 30 noms.

Nous avons également un élément artificiel supplémentaire, si la conférence de presse est télévisée, lorsque les journalistes de la télévision sont les premiers à parler. Je suppose que vous faites cela à la Chambre pour les chefs des différents partis.

L'autre difficulté de la période des questions, comme nous la voyons de la Galerie, est la décision du gouvernement d'en dire aussi peu que possible et le fait qu'un ministre du Cabinet semble venir, décidé à ne pas s'engager en quoi que ce soit, en partie par discrétion ou parce qu'il craint les conséquences, en partie, me semble-t-il, parce qu'il sait que s'il fait des déclarations importantes en réponse à une question, l'opposition lui reprochera de ne pas le faire à propos de motions, permettant à tout le monde de s'exprimer. Je crois que cela contribue à l'absence de réponses substantielles.

Nous aimerions voir plus de souplesse à propos des questions qui sont posées. Je ne comprends pas pourquoi les Orateurs, par exemple, rappellent aussi souvent les députés à l'ordre lorsque ceux-ci citent des choses qui ont été dites en dehors de la Chambre. Autrefois on s'inquiétait de savoir si un discours avait été correctement reproduit, de la façon dont les journaux reproduisaient ce qu'un ministre avait dit; aujourd'hui le cas du ministre de l'Environnement, M. Davis, et M. Lundrigan, dont on parle toujours à la Chambre, en est un exemple. Je crois que les paroles de M. Davis et dont se plaint M. Lundrigan ont été enregistrées électroniquement; je ne pense pas que l'on ait douté qu'il ait dit ces paroles. Il me semble donc artificiel de ne pas pouvoir évoquer ce genre de chose à la Chambre sans que les orateurs mettent en question le droit de le faire. Des déclarations d'un ministre du Cabinet en dehors de la Chambre peuvent avoir une grande importance dans le cadre des affaires parlementaires.

Il y a évidemment trop de questions supplémentaires selon nous, soit de la part du député qui pose une question ou de ceux qui enchaînent par des questions, dépassant généralement le centre d'intérêt et sans espoir d'obtenir une réponse du gouvernement. Cela ne serait pas permis si vous aviez la télévision à la Chambre, comme j'espère, ce sera le cas. Je ne pense pas que l'on tolérerait qu'un député, s'il passait sur les antennes, puisse se lever, poser une question, et puis six ou sept questions supplémentaires. Je pense qu'alors vous adopteriez rapidement un

[*Text*]

questions. I think you would quickly pass a rule that he could have one supplementary and that would be it.

I think you should have such a ruling now. I do not see why these long interminable supplementaries should be tolerated even without television in the House.

As for the back benchers getting their chance, this great gripe of the backbenchers, both in the opposition and conspicuously of course in the government because they get very little show, we have very little sympathy with that in the press gallery. We find that the backbencher question, which is usually a riding question or something that he wants to get on the record for very good reasons of his own, is hardly ever productive from our standpoint. Therefore the idea that the backbenchers should get an equal run at question period with the frontbenchers where the national questions tend to come from, would not find much support I think in the Press Gallery. I am speaking as a press man there.

We welcome doing away with the rota system. I think it has made the question period much more interesting for us to have the full cabinet in the House every day.

You did not invite me to talk about motions under Standing Orders 43 and 26. We find them a complete waste of time. I understand they are legal and there is nothing bootlegged about the way it is done, but they are completely unproductive at a prime time for us because quite a few of the Press Gallery people are under deadline pressure when the question period is on. We just tune out while you go through that. Not that the motions are not often interesting but the extreme doubt that the motion is going to be entertained.

I would suggest on that one, if you want any more evidence on Standing Orders 43 and 26, that you should have somebody listen to the public as they go out of the public galleries, not call them as witnesses, just plant somebody up there with a tape recorder and listen to what they are saying as they come out of the House. The things they mostly say, we find,and we are engulfed by them in the Press Gallery, the public gallery is right behind us, is complete bafflement about procedure under Standing Orders 43 and 26. They just cannot imagine why the tremendous series of motions is denied.

That gentlemen, is all I would have to say on my own account about it. I think from a media standpoint it is a most invaluable element, in fact, I think it brings to bear the greatest media focus in the country.

You all know the problem we have in covering this place now, with the committees as fragmented as they are. When we do come into the House it is the one place where the House dominates the proceedings in this place. It is the one place where the Speaker's authority is most manifest, of course, and his reputation with us as the greatest Speaker who ever presided over the House rests in very, very large measure, on the way he handles the question period. I do not know how you could get the question period handled by anybody but him in the kind of House you have now. However, I do think he is a little too tough on that one question of bringing in questions based on statements made outside the House.

[*Interpretation*]

règlement lui interdisant de poser plus d'une question supplémentaire.

Je crois que vous devriez avoir un tel règlement maintenant. Je ne vois pas pourquoi l'on autoriserait ces questions supplémentaires interminables même si les débats ne sont pas télévisés.

A propos de l'intervention des députés de l'arrière-ban, ce groupe important de députés qui, tant dans l'opposition qu'au gouvernement n'ont que peu de chance de se manifester, nous autres journalistes ne voyons pas cela d'un œil sympathique. Nous pensons que la question d'un député de l'arrière-ban, qui généralement est une question d'intérêt local ou que le député veut mentionner pour des raisons personnelles, n'a que rarement de l'intérêt selon nous. Par conséquent, l'idée que les députés de l'arrière-ban devraient pouvoir intervenir autant au cours de la période de questions que les députés de l'avant, auteurs de questions d'intérêt national, n'a pas la faveur des représentants de la presse. Je m'exprime en tant que journaliste.

Nous sommes en faveur de l'abandon du système de roulement. Je pense que la période de questions est plus intéressante pour nous lorsque l'ensemble du Cabinet se trouve à la Chambre tous les jours.

Vous ne m'avez pas invité à parler des motions en vertu des règlements 43 et 26. Nous trouvons qu'il s'agit d'un gaspillage de temps. Je sais qu'ils sont légaux et qu'il n'y a rien d'illégal sur la façon dont cela se fait, mais ils n'ont aucun caractère intéressant pour nous car de nombreux journalistes se trouvent sous d'énormes pressions au moment de la période de questions. Lorsque vous en arrivez là, nous partons, non pas que les motions ne soient pas souvent intéressantes mais en raison du doute que les motions ne seront pas acceptées.

A ce propos, si vous désirez davantage de preuves concernant les règlements 43 et 26, il faudrait que vous puissiez entendre le public lorsqu'il quitte les galeries du public, non pas citer le public comme témoin, mais placer quelqu'un muni d'un magnétophone et enregistrer ce que dit le public lorsqu'il quitte la Chambre. Les choses les plus souvent répétées et, nous sommes entourés du public dans la galerie de la presse, la galerie du public se trouve derrière nous, reflète un effarement complet à propos de la procédure dictée par les règlements 43 et 26. Le public n'arrive pas à comprendre pourquoi l'on refuse la série importante de motions.

Cela, messieurs, reflète l'ensemble de mes opinions personnelles à ce sujet. Il me semble que du point de vue de la presse, c'est un élément inestimable, qui en fait supporte la plus grande attention des moyens d'information du pays.

Vous connaissez tous la difficulté que nous avons à travailler maintenant que les comités sont fragmentés. Lorsque nous nous rendons à la Chambre, c'est l'endroit où la Chambre domine les procédures parlementaires. C'est l'endroit où l'autorité de l'Orateur est le plus manifeste, bien sûr, et l'opinion que nous avons de lui en tant que plus grand Orateur qui n'ait jamais présidé à la Chambre, dépend dans une large mesure de la façon dont il gère la période de questions. Je ne vois pas comment quelqu'un d'autre pourrait gérer la période des questions étant donné les circonstances actuelles. Cependant, je pense qu'il est un peu trop sévère lorsqu'il s'agit d'une question fondée sur des déclarations faites en dehors de la Chambre.

[*Texte*]

The Chairman: Because you are on this line, and before I ask for the first questioner, have you any comments on the use of points of order and questions of privilege in the oral question period as such? They do not have them at the 10 o'clock adjournment.

• 1130

Mr. Lynch: No, I have no comments about that. The thing is obviously abused as Mr. Speaker never ceases to point out. It is very seldom that a point of order or a question of privilege in a question period is valid, but I do not see how you could stop it. I think in the give and take of the question period it is important that a member be able to get up and say what is on his mind and they use it that way. However, it does not go on and on, it is usually a brief interjection.

Of course, it often enlivens the question period and one of the things you will find from our standpoint is that we are looking for life and a lively question period never promotes a complaint from the gallery. That is just a selfish and not a very deep-rooted observation, but we live by the question period and any day there is a good question period, you will see the press gallery people dashing out with happy smiles.

We then get into this awful business—I know this is not a hearing about television in the House—of the replays downstairs. I have wished so heartily and so often that the television could be in the House to catch the question period, the questions and the answers as they are made, rather than have the Cabinet Ministers and sometimes the questioners go downstairs and try to re-enact the procedure in the House. I think it is hopeless and that is all the general public ever sees.

I have often said the general public thinks the Commons question period is a time with a sea of microphones flowing back and forth in a room in the basement of the House.

Obviously if we ever did have television in the House, as I hope we will, the question period would be the most valuable and the most televisable thing that could happen.

The Chairman: That is certainly a related comment, television in the House, because it relates to the question period, so I would suggest the Committee can feel quite free to ask questions along that line as well as others. Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I hate to be first, Mr. Chairman. I would like to . . .

The Chairman: Would you rather Mr. Nowlan asked his questions first?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): He is one of my more knowledgeable colleagues.

The Chairman: Do you want to make some comments, Mr. Knowles?

[*Interprétation*]

Le président: Puisque vous abordez ce sujet, et avant que j'autorise la première question, avez-vous des observations à faire sur l'emploi des rappels au Règlement et sur les questions de privilège au cours de la période des questions orales? Cela n'est pas le cas de l'ajournement à 10 h 00.

M. Lynch: Non, je n'ai pas de remarque à faire à ce sujet. Il y a manifestement un abus comme l'Orateur ne cesse de le souligner. Il n'arrive que très rarement qu'un rappel au Règlement ou qu'une question de privilège au cours de la période des questions ne soit valable, mais je ne vois pas comment on pourrait mettre un terme à ce processus. Je pense qu'au cours des échanges de la période des questions, il est important que les députés puissent se lever et dire ce qu'ils pensent, et c'est ce qu'ils font. Toutefois, il ne s'agit pas d'un processus continu, mais généralement de brèves interjections.

Bien sûr, cela anime souvent la période des questions et l'une des choses que nous recherchons est la vivacité et une période des questions animée ne suscitera jamais de plaintes des journalistes. Il s'agit simplement d'une remarque égoïste et sans grand fondement, mais nous dépendons de la période des questions et chaque fois que la période des questions est excellente, vous verrez les journalistes sortir en souriant.

Nous en arrivons ensuite à cette pratique regrettable—je sais qu'il ne s'agit pas d'une audition à propos de l'entrée de la télévision à la Chambre—des répétitions faites à l'extérieur. J'ai souvent désiré ardemment que la télévision puisse entrer à la Chambre pour capter à la période des questions les questions et les réponses telles qu'elles sont faites, au lieu que les ministres du Cabinet et parfois les auteurs des questions ne sortent et essaient de reproduire la procédure de la Chambre. Je pense que cela est regrettable et c'est tout ce que le public en général peut voir.

J'ai souvent dit que le public en général considère la période des questions à la Chambre des communes comme une période où les microphones valsent de droite à gauche au rez-chaussée de la Chambre.

Évidemment, si la télévision était permise à la Chambre, comme j'espère que ce sera le cas, la période des questions serait la chose la plus intéressante à téléviser.

Le président: Cette question de la télévision à la Chambre est fort à propos car elle se rapporte à la période des questions, aussi je suggère que les membres du Comité posent en toute liberté des questions allant dans ce sens. Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je déteste être le premier, monsieur le président. J'aimerais . . .

Le président: Préféreriez-vous que M. Nowlan dépose ses questions en premier?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il est certainement l'un des mes collègues les plus au courant.

Le président: Avez-vous des observations à faire, monsieur Knowles.

[*Text*]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I am interested in what Mr. Lynch said, but the one word he never used in his whole dissertation was the word "argumentative". I would like to ask as the first question, are you aware that one of the prohibitions and restrictions of the question period is the fact, unlike the press conference, that you cannot ask "an argumentative question" which does tend to make the question period either a little more stately or sterile depending on your point of view? I was just interested in knowing if the press gallery, looking on from above, appreciates fully that this is really the number one inhibition other than the fact of relevance and perhaps of national . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think you should go on the record as to what that means.

Mr. Lynch: I do not think we are, Mr. Nowlan. I mentioned the inhibitions of the House about which we know nothing because we do not labour under them and I am certain we are not aware of how restrictive they are. However, there is a whole set of clichés that you gentlemen use to get in a question which have a deadening and paralyzing effect and which we wish you would not use, but I gather there is no other way you can do it and still be in order.

Mr. Nowlan: To me, Mr. Chairman, the argumentative restriction on the question period is greater than the inhibition on the other two ingredients, even that it should be of national interest . . .

Mr. Lynch: Yes.

Mr. Nowlan: . . . and of urgent necessity—I think those are the words. As you can see from your plateau, rarely or not all the time, in any event, is it of national interest and often it is not of urgent necessity.

• 1135

Mr. Lynch: That is right. That aspect of the rule has gone completely by the board.

I remember when Mr. Speaker Lambert was in he tried to enforce the rule very strictly; he was a real bully of a Speaker at that time.

The Chairman: He is also a member of this Committee, Mr. Lynch.

Mr. Lynch: Well, Mr. Knowles will bear me out. He was a very unusual Speaker. He was trying to bring a heavy hand to the question period following almost the work-to-rule principle at one stage. He did not stick to this all the way through, but it was not very successful. The question period did not benefit by his heavy hand. I would be the last to complain of Mr. Speaker Lamoureux being too loose on this thing. I think we have helped him. We would welcome more argumentative questions too of course, but whether that would be helpful in the give and take of question period, I do not know. I regard argument as the stuff of politics. It does not shock me that somebody would ask an argumentative question.

[*Interpretation*]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non.

M. Nowlan: Monsieur le président, les propos de M. Lynch m'ont intéressé, mais le mot qu'il n'a jamais utilisé au cours de ses remarques a été le mot: «Argumentation». J'aimerais poser comme première question la question de savoir si vous êtes conscient que l'une des limites et des restrictions de la période des questions est le fait que, contrairement à ce qui se passe lors d'une conférence de presse, vous ne pouvez pas poser de questions traitant à l'argumentation, ce qui tend à faire de la période des questions quelque chose de plus officiel ou stérile selon votre point du vue? Je voulais savoir si les journalistes, qui voient les choses de plus haut, reconnaissent pleinement que c'est là la première interdiction plutôt que le fait d'à-propos ou peut-être de . . .

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pense que l'on devrait enregistrer vos explications.

M. Lynch: Nous ne sommes pas au courant de cela, monsieur Nowlan. J'ai mentionné les interdictions de la Chambre, interdictions que nous ne connaissons pas car nous ne dépendons pas d'elles et je suis certain que nous n'en connaissons pas l'importance. Toutefois, il y a toute une série de clichés que vous autres introduisez dans les questions et qui ont un effet paralysant et que nous estimerions que vous n'utilisiez pas, mais je pense qu'il n'y a pas d'autre moyen de s'y prendre tout en respectant le Règlement.

M. Nowlan: Pour moi, monsieur le président, le refus d'argumentation au cours de la période de questions est plus important que l'interdiction des deux autres éléments, même si cela est d'intérêt national.

M. Lynch: Oui.

M. Nowlan: Et revêt un caractère urgent . . . je pense que ce sont les mots. Comme vous pouvez le voir de la galerie, cela est rarement et certainement pas tout le temps d'intérêt national et souvent cela n'a aucun caractère urgent.

M. Lynch: C'est exact. Cet aspect du Règlement a été complètement oublié.

Je me souviens que du temps de l'Orateur Lambert, il essayait d'appliquer le Règlement très strictement, il était un véritable oréateur intransigeant à l'époque.

Le président: Il est également membre de ce Comité, monsieur Lynch.

M. Lynch: Eh bien, M. Knowles ne me contredirait pas. C'était un orateur pour le moins inhabituel, il essayait de réglementer sévèrement la période des questions suivant presque les principes à la lettre. Il n'a pas toujours appliqué cette méthode, mais elle n'était pas très fructueuse. La période des questions n'attirait aucun bénéfice de son intervention. Je serais le dernier à me plaindre de la souplesse permise à ce propos par l'Orateur Lamoureux. Je pense que nous l'avons aidé. Nous sommes en faveur d'un nombre plus important de questions suscitant l'argumentation, bien sûr, mais je ne saurais dire si cela serait utile au cours de l'échange de la période des questions. Il semble que l'argumentation est le cœur de la politique, et je ne m'étonne jamais que l'on pose des questions suscitant l'argumentation.

[*Texte*]

Mr. Nowlan: This, to me, is the fundamental difference between the press conference and the . . .

Mr. Lynch: Indeed, I think you are probably right. It is not that we are so much smarter than you.

Mr. Nowlan: Well, again to appreciate the question period: I was interested in your answer—and you have been there for a couple of years to say the least—about other reporters, especially some of the wire-service reporters, to see if they fully appreciate the set conditions of that question period.

Mr. Lynch: No, I do not think they do. They spend a lot of time tearing their hair and saying: why did he not ask that question?

Mr. Nowlan: Well this is what I am wondering. I am wondering whether we should not do some PR there, let alone in the public gallery behind you.

Mr. Lynch: I do not know what you can do unless you just put something in the Parliamentary guide sheet pointing out that there are rules. I do not think it is that important.

I should make it clear that when I said the public comes out grumbling, I was referring specifically to motions under 43 and 26. On a dull day the public is bored; but on a good day the public really gets its money's worth at question time.

Mr. Nowlan: You were referring specifically to Standing Order 43 and 26, but I am interested in the argumentative restriction on question periods and your comment about television, which I want to come to in a minute. The press are themselves a little dubious or uncertain about the restrictions on the question period and why it does not flow better, why it does not bore in, why it does not really pin the minister or why the minister cannot pin the member. We all accept that the question period is the core of the day in terms of public relationship anyway.

Mr. Lynch: Yes, most days.

Mr. Nowlan: One of the reasons why I do not think there has been a movement in this institution with all its tradition, pomp, circumstance and inertia to have television in the House, is that it is only the time an odd committee gets addressed with a reference, a little study is made, they may go to England or they may go to Germany, and a little of the input . . .

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On a point of order, we did not get there.

Mr. Nowlan: Well you got to England.

An hon. Member: No, we did not.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No.

Mr. Nowlan: Well you did not have to go to England for television, but you have to go to Germany or any other modern country . . .

Mr. Lynch: No, you do not, Mr. Nowlan. You can go to Alberta, P.E.I. and Nova Scotia although I believe Nova Scotia was not as happy about it as . . .

[*Interprétation*]

M. Nowlan: Cela me paraît être la différence fondamentale entre la conférence de presse et . . .

M. Lynch: En fait, vous avez probablement raison. Nous ne prétendons pas être plus intelligents que vous.

M. Nowlan: Eh bien, pour apprécier la période des questions: votre réponse m'a intéressé, et vous êtes ici depuis plusieurs années, pour dire le moins, lorsque vous avez parlé des autres journalistes, particulièrement ceux de la télévision et de la radio, pour voir s'ils reconnaissent pleinement les conditions bien établies de la période des questions.

M. Lynch: Non, je ne crois pas que ce soit le cas. Ils passent beaucoup de temps à s'arracher les cheveux se demandant pourquoi la question n'a pas été posée.

M. Nowlan: Eh bien, c'est ce qui m'étonne. Je me demande si nous ne devrions pas insister sur les relations publiques, sans nous limiter à la galerie publique.

M. Lynch: Je ne sais pas ce que vous pouvez faire, à moins d'ajouter une mention dans le guide parlementaire indiquant quels sont les règlements. Je ne crois pas que cela soit aussi important.

Je devrais mentionner que lorsque j'ai dit que le public sortait en grommelant, je faisais particulièrement allusion aux motions en vertu des règlements 43 et 26. Une séance triste ennuie toujours le public, mais dans le cas contraire, le public en a vraiment pour son argent lors de la période des questions.

M. Nowlan: Vous faisiez particulièrement allusion aux règlements 43 et 26, mais je m'intéresse à l'interdiction d'argumentation au cours de la période des questions et à vos observations concernant la télévision, dont je parlerai dans un instant. Les journalistes eux-mêmes ne sont pas très au courant des restrictions imposées au cours de la période des questions, ne savent pas pourquoi les choses ne vont pas mieux, pourquoi on n'arrive pas vraiment à épingler le ministre ou vice versa. Nous reconnaissons tous que la période des questions représente le sommet de la journée du point de vue de la relation publique.

M. Lynch: Oui, la plupart du temps.

M. Nowlan: L'une des raisons pour lesquelles on ne cherche pas dans cette institution, avec toutes ses traditions, sa pompe et son inertie à autoriser la télévision à la Chambre et qu'il faudra attendre qu'un comité reçoive un mandat, qu'une étude soit faite, que l'on se rende en Angleterre ou en Allemagne, . . .

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Un rappel au Règlement, nous n'y sommes pas allés.

M. Nowlan: Eh bien, vous êtes allés en Angleterre.

Une voix: Non, nous n'y sommes pas allés.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non.

M. Nowlan: Eh bien, vous n'avez pas eu à vous rendre en Angleterre pour la télévision, mais vous devez aller en Allemagne ou dans tout pays moderne . . .

M. Lynch: Non, ce n'est pas nécessaire, monsieur Nowlan. Vous pouvez aller en Alberta, à l'île du Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse, bien qu'il me semble que la Nouvelle-Écosse n'ait pas été aussi satisfaite de . . .

[*Text*]

An hon. Member: We went to Washington and we went to the United Nations.

Mr. Nowlan: I appreciate my colleagues' interjections, but I still say there is inertia around here. Pierre Berton, your colleague, wrote the famous book called "The Comfortable Pew" and I think any member can write a book around here called "the comfortable seat" in direct ratio to the years he sits in a seat.

Members have come in with the full flush and enthusiams for television in the first year or so of their service or their first Parliament; by the second Parliament they start to wonder about television; and by the third Parliament they start to think this would ruin the institution of Parliament.

Mr. Lynch: I think what is ruining the institution of Parliament as much as anything—I do not claim it is being ruined—is the television studio in this building.

Mr. Nowlan: I agree. But my point is that if the press themselves do not start to take an interest in some of the restrictions on the question period, perhaps based on our traditional print media concept without the electronic media that we have today—in other words the rules and traditions of just about 100 years ago—or how those restrictions would affect television and to start to build up some pressure points, then I just do not know, without the press in sort of a strange alliance with members of the House, if we are ever going to get to the question of members going to be confronted.

Mr. Lynch: You will never get an alliance, Mr. Nowlan, we have an adversary relationship with the House.

• 1140

Mr. Nowlan: No, but I think this is poppycock in the sense of your not doing your service to the House of Commons and the people of Canada, because you, generically, are one of those favourite few Canadians who have to travel here to see the House in action and then mumble and grumble and question as they file out afterwards wondering what all went on. Whereas I think it is the duty of the press along with personally the duty of members to try to bring the Parliament to the people and to me television would do that in a more meaningful way and I think the press has some duty there, even though you are going to maintain in television and every other way an adversary relationship, but in terms of the institution I think there is a sort of duty here, but I will leave that alone.

I have two other questions and I have taken too long, but I was interested in your comments anyway about that argumentative part of the question period.

During Standing Orders 43 and 26, Mr. Lynch, you said you take a stretch or you tune out. Now you as the pit man may tune out, but is this not where there is the conflict between the print and the electronic media because if members did not get taken out after their motions on 43 and 26 to go down and get stuck in front of those television tubes and microphones, then perhaps you would not see so many motions under Standing Orders 43 and 26.

[*Interpretation*]

Une voix: Nous sommes allés à Washington et nous sommes allés aux Nations Unies.

M. Nowlan: J'apprécie les interjections de mes collègues, mais je dis qu'il y a toujours une certaine inertie ici. Pierre Berton, votre collègue, a écrit le fameux livre intitulé: «Le pupitre confortable» et je pense que n'importe quel député peut écrire: «Le siège confortable», en rapport direct avec le nombre d'années qu'il a occupé un siège.

Les députés se sont montrés plein d'enthousiasme pour la télévision lors de la premiere année de leur présence au Parlement, au cours de la seconde session ils commencent à se poser des questions à propos de la télévision; et au cours de la troisième session, ils commencent à penser que cela ruinerait l'institution parlementaire.

M. Lynch: Je pense que ce qui ruine l'institution du Parlement autant qu'autre chose—je ne prétends pas qu'elle est ruinée—est le studio de télévision dans cet immeuble.

M. Nowlan: Je suis d'accord. Mais ce que je veux dire est que si les journalistes eux-mêmes ne s'intéressent pas aux restrictions de la période des questions, peut-être fondée sur notre concept des moyens d'information écrits à l'exception des moyens électroniques dont nous disposons aujourd'hui, en d'autres termes, aux règlements et traditions d'il y a à peu près cent ans, ou à la façon dont ces restrictions affecteraient la télévision et commencent à exercer certaines pressions, alors je ne vois pas comment, sans une espèce d'alliance des journalistes et des députés de la Chambre, nous pourrons aborder la question des députés que l'on va confronter.

M. Lynch: Vous n'aurez jamais d'alliance, monsieur Nowlan, nos rapports avec la Chambre sont à l'opposé.

M. Nowlan: Non, mais je pense que c'est là une absurdité en ce sens que vous ne rendez pas service à la chambre des communes ou au peuple canadien, car vous êtes, par nature, l'un de ces quelque Canadiens qui ont la chance de voir la Chambre en action et qui ensuite murmurent et grognent et se demandent en sortant ce qui s'est passé exactement. Il me semble au contraire que le devoir des journalistes et, personnellement, le devoir des députés, est d'apporter le Parlement au peuple, et je crois que la télévision le ferait d'une façon plus efficace et je pense que la presse a certains devoirs, même si vous allez conserver à la télévision des rapports adverses, mais du point de vue de l'institution, je crois qu'il y a là un certain devoir, mais je ne vais pas en parler.

J'ai deux autres questions et j'ai déjà pris beaucoup de temps, mais j'ai été fort intéressé par vos remarques à propos de l'aspect d'argumentation de la période des questions.

A propos des Règlements 43 et 26, monsieur Lynch, vous avez dit que vous sortiez ou que vous n'écoutiez plus. Peut-être n'écoutez-vous plus, mais n'est-ce pas là où existe le conflit entre la presse écrite et télévisée car si on ne demandait pas aux députés, après leurs motions, dans le cadre des articles 43 et 26, de venir s'exprimer devant les caméras de télévision, alors peut-être ne verrait-on pas autant de motions en vertu des Règlements 43 et 26.

[*Texte*]

I frankly think and we have not suggested here yet, a member should be limited to a motion on Standing Order 43 once a month or once a week. Yesterday we had history, we had one member get two in my party, which is crazy.

Mr. Lynch: It was very funny though.

Mr. Nowlan: Yes, and he got on television.

Mr. Lynch: Yes.

Mr. Nowlan: But perhaps he was not covered in the print so I just wonder . . .

Mr. Lynch: I was not aware of that aspect, Mr. Nowlan, but if the motion is vivid enough he may get on television and this is fair game for him. I would not knock him for that.

Mr. Nowlan: You did not mention the adjournment debate at 10 o'clock, but it is sort of interrelated to question period because it closes the question period. What would your reaction be from the press point of view, and certainly from a member's point of view because we have an interest, if it were, say, between the hours of 6 and 7 rather than at 10 o'clock or later.

The Chairman: Are you talking, excuse me, about the oral question period between 6 o'clock and 7 o'clock.

Mr. Nowlan: No, the adjournment debate, the late show.

The Chairman: The adjournment debate between 6 and 7 o'clock.

Mr. Nowlan: Which now is on in the midst of the night and rarely gets reported in the day.

Mr. Lynch: I think apart from the press standpoint it certainly would make good sense for us. It might make for more attention if it were earlier. I imagine this would be true of members and certainly ministers. I have seen many a minister's face fall when he pledged that he is sentenced to this showing up or making sure that somebody does. That has been a very useful institution although we regard it as a kind of a dustbin I think, but it has stopped a lot of hassling in the House. It has obviously served that purpose.

Mr. Nowlan: It has been a valve.

Mr. Lynch: A valve, yes.

Mr. Nowlan: Thank you. I will not take any other's time.

The Chairman: Would you care, now that the ice is broken.

Mr. Lynch: If I may just add, it is like the transfer for debate on motions. I remember hassles over the years that went on and sometimes would take up most of an afternoon over that. I still do not know what happens to an item when it gets transferred for debate. I do not know when it comes up for debate.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Every second Thursday.

Mr. Lynch: To display my ignorance, I am grateful that the apparatus is there, because it really got the House out of a quagmire dispute and quite frankly it swept the motions right out of existence as far as a great many of us in the Press Gallery are concerned.

[*Interprétation*]

Je pense franchement, et nous n'en avons pas parlé ici, qu'un député devrait être limité à une motion dans le cadre du Règlement 43 une fois par mois ou une fois par semaine. Ce fut le cas hier où un député de mon parti a eu deux motions, ce qui est ridicule.

M. Lynch: Cela a pourtant été drôle.

M. Nowlan: Oui, et il est passé à la télévision.

M. Lynch: Oui.

M. Nowlan: Mais peut-être n'en a-t-on pas parlé dans la presse écrite et je me demande . . .

M. Lynch Je n'avais pas conscience de cet aspect, monsieur Nowlan, mais si la motion est suffisamment intéressante, il peut passer à la télévision, et c'est très bien pour lui. Je ne lui en voudrai pas pour autant.

M. Nowlan: Vous n'avez pas parlé du débat d'ajournement à 10 h 00, mais cela a un rapport avec la période des questions car cela met un terme à la période des questions. Quelle serait votre réaction du point de vue journalistique et certainement du point de vue des députés, car cela nous intéresse, si ce débat avait lieu entre 6 et 7 h 00 au lieu de 10 h 00 ou plus tard?

Le président: Parlez-vous de la période de questions orales entre 6 h 00 et 7 h 00?

M. Nowlan: Non, du débat d'ajournement, du dernier spectacle.

Le président: Le débat d'ajournement entre 6 et 7 h 00.

M. Nowlan: Qui, à présent, se tient au milieu de la nuit et dont on ne parle rarement dans la journée.

M. Lynch: Je pense qu'à l'exception du point de vue de la presse, cela aurait certainement beaucoup d'utilité pour nous. S'il avait lieu plus tôt, peut-être serions-nous plus attentifs. J'imagine qu'il en serait de même des députés et des ministres. J'ai vu plusieurs ministres faire la moue lorsqu'ils s'engagent à comparaître ou s'assurent que chacun y viennent. C'est certainement une institution fort utile même si nous la considérons comme une poubelle, mais elle a mis un terme à nombre de discussions à la Chambre. Elle a au moins servi à cela.

M. Nowlan: C'est comme une soupape.

M. Lynch: C'est exact.

M. Nowlan: Je vous remercie. Je ne vais pas empiéter sur le temps d'un autre député.

Le président: S'il vous plaît, maintenant que la glace est brisée.

M. Lynch: Si vous me permettez, c'est comme le transfert pour le débat sur les motions. Je me souviens de discussions qui s'éternisaient et prenaient la plus grande partie de l'après-midi. Je ne sais toujours pas ce qui se produit dans le cas d'un article référé pour débat. Je ne sais pas lorsque le débat intervient.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Tous les jeudis en 15.

M. Lynch: J'avoue mon ignorance, je suis heureux de voir que ce processus existe, car il a mis un terme aux discussions stériles de la Chambre et très franchement a supprimé l'émotion pour le plus grand plaisir des journalistes.

[*Text*]

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I would like to welcome Mr. Lynch. I am sure that the Press Gallery has solved the problems of Parliament so many times in the Press Club that they have suggestions which are very worthwhile, especially those members of the Press Gallery who have been sitting up there for many years.

I find myself at times like the character of a Moliere play; I never know which hat I am wearing; the hat of the newsman or the hat of the member of Parliament. I tend to react at times as one or the other, but I would like to ask Mr. Lynch if he has not detected a very serious change—I was going to use the word "deterioration" but I did not—in the question period with the arrival of the electronic press on the Hill and in particular this new situation where radio communicates instantaneously. Has that not influenced a great deal the character of the question period in his experience since he was sitting there at a time when it was not on the Hill, when radio was not on the Hill.

• 1145

Mr. Lynch: I do not think so, Mr. LeBlanc. It certainly changed the character of the Press Gallery and it has made our work as print media people much more difficult because of the demands of the electronic media and their re-staging of Parliament, this replay that they do in the basement room with a lot of artificial elements, particularly radio people who want to get their own voice on asking the question of the Minister and then getting the Minister's reply. They get a 30-second clip. That has made our life difficult as print people. We are on the edges. Many of us have taken to going up with tape recorders just so we can pretend that it is important we get our microphone into the scrounge.

I should point out also, and it is an interesting thing that you will never get confirmation of from any of the networks, but one of the reasons I think we do not have more television in your committees and in the House is that I question whether the electronic media are pressing for it. I do not think they want it. I think they prefer a set up where they can get a 30-second clip that they do not have to edit out of a whole day's proceedings on tape. I think they are happier with the present set up than they would be having to cover the House or the committee in full and then edit what they need out of it. I just make that remark in passing, but to answer your question I do not detect any influence that the electronic media have had on the question period.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Certainly I agree with you about the networks. I never felt any fantastic pressure when I was press secretary.

Mr. Lynch: You can imagine the work it would impose on them if you did open your proceedings.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I think not only the work I think it would open them to an extremely delicate situation. I was one of those who came in amongst the first television-radio reporters on the Hill at a time when Norman DePoe was blazing a trail and the CBC was very reticent about having its own reporters on the Hill.

[*Interpretation*]

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, j'aimerais accueillir M. Lynch. Je suis sûr que les journalistes ont réglé les problèmes du Parlement en plusieurs reprises dans les clubs de presse et qu'ils ont des suggestions fort utiles, particulièrement ceux des journalistes qui viennent depuis plusieurs années.

Je me trouve moi-même comme ce personnage de la pièce de Molière; je ne sais jamais quel chapeau je porte, celui du journaliste ou celui du député du Parlement. J'ai tendance parfois à réagir comme l'un ou l'autre, mais j'aimerais vous demander, monsieur Lynch, si vous n'avez pas détecté un changement important—j'allais dire «détérioration», au cours de la période des questions avec la venue de la presse électronique sur la Colline et en particulier l'existence de cette situation où la radio retransmet instantanément. Ne pense-t-il pas que cela a eu beaucoup d'influence sur la période des questions, car il fréquentait la Chambre à une époque où la radio n'existait pas sur la Colline.

M. Lynch: Je crois que non, monsieur LeBlanc. Cela a certainement changé l'atmosphère de la tribune de la presse et rendu plus difficile le travail des organes d'information imprimée à cause des exigences des moyens électroniques de l'information et de leur deuxième représentation de la journée parlementaire qu'ils effectuent au sous-sol avec beaucoup d'éléments artificiels, à causes surtout des reporters de la radio qui ont précédé par la réponse du ministre par un enregistrement de la question par leur propre voix. Ils font un enregistrement de 30 secondes. Cela nous a fait la vie dur en tant qu'employés au service de l'information imprimée. Notre activité est devenue marginale. Beaucoup d'entre nous avons pris l'habitude de nous y rendre avec des magnétophones, rien que pour faire croire qu'il nous est important de pouvoir approcher notre micro parmi la foule.

Je voudrais signaler, et c'est un point intéressant que les compagnies de radiodiffusion ne confirmeront jamais, que à mon avis, une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas pu avoir de télévision dans les comités et à la Chambre, c'est que je ne crois pas que les organes électroniques l'exigent. Je ne crois qu'ils les veulent. Je crois qu'ils préfèrent un régime qui leur permet d'obtenir un enregistrement de 30 secondes sans avoir à rédiger les délibérations eux-mêmes durant la journée entière. Je crois qu'ils préfèrent garder le système actuel que de se voir obliger d'enregistrer la séance entière pour en extraire ensuite ce dont ils ont besoin. Je dis cela en passant, mais en réponse à votre question, je ne vois aucune influence, et les organes électroniques de l'information sur la période des questions.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je suis certainement d'accord avec vous sur les compagnies de radiodiffusion. Elles n'ont jamais trop prôné la télévision quand j'étais secrétaire de presse.

M. Lynch: Il est facile de se faire une idée du travail que cela leur ferait si vous décidiez de leur ouvrir les portes.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Le travail à part, je crois que cela créerait pour elles une situation extrêmement délicate. J'étais moi-même parmi les premiers reporters au Parlement de la radio et de la télévision à l'époque où Norman DePoe était le pionnier, et où Radio-Canada hésitait beaucoup à installer ses propres reporters au Parlement.

[*Texte*]

Mr. Lynch: I remember that because I used to do it before Norman came.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yes. Well, exactly, because one of the gimmicks used by the network then was that they were not responsible for Charles Lynch; he was not an employee, so he could be irresponsible.

Mr. Lynch: That is right.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It was only very late in the day finally they recognized that reporters could be staff people.

I think the choice of what goes on the network if you are not going to broadcast everything is an impossible choice. It is a Hobson's choice but also I think the audience rating must be a serious consideration too, unless there is a situation whereby a separate channel is created for the conveyor belt of information called the "parliamentary process today". But I do not want to argue with Mr. Lynch, I would like to ask a few questions.

I would like to ask him, if as a newsman he does not think the need to be re-elected colours obviously a lot of the questions? We have discussed the backbencher situation here because I think the malaise in the question period lies with the backbenchers of all parties. If the job of a reporter from your outfit or some other outfit was to a certain extent dependent upon how many times he got his oar in at the press conference, etc., and was visible, would that not also distort very quickly the type of situation that you describe and which I think is good, of the press conference, as we have it now.

Mr. Lynch: Yes, I think so. I think we do have at press conferences, particularly televised ones, people asking questions for the reason that you describe, simply to be visible. I would not think it was commonplace but it has happened. By the same token, I imagine not many backbenchers feel that their chances for re-election or even visibility in the riding rest on whether they get a question asked or not. The backbench questions are hardly ever reported in the media, I think.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): They are reported back by the radio reporters. Every little station has one guy who acts as a stringer here. I think this is where we come back full circle.

Mr. Lynch: If that is the case, and I was not aware it was to that extent, there is one thing I neglected to mention. I think most of us in the gallery would welcome more chance for government backbenchers to ask questions. The Speaker usually permits one or two. Sometimes the government backbencher will clear the pitch by asking a planted question, so painfully obvious, but that is not always the case. There is no reason why a government backbencher, particularly in a House like this, could not ask a question that could not be just as interesting to us in the gallery as the ones from the opposition.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Lynch, you seem to have dismissed the roster system rather quickly.

[*Interprétation*]

M. Lynch: Je me rappelle cela parce que je faisais pareil avant que Norman arrive.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui. Eh bien, précisément, parce qu'un des prétextes que la compagnie utilisait alors, c'était de dire qu'il n'était pas responsable de Charles Lynch; il n'était pas leur employé, et pouvait donc se permettre d'être irresponsable.

M. Lynch: C'est exact.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ils n'ont que reconnu que très tard que les reporters pouvaient faire partie du personnel.

J'estime que le problème de ce qu'on va diffuser, si on ne va pas tout diffuser, pose un choix impossible. C'est un choix arbitraire, mais je crois aussi que l'évaluation des auditeurs peut constituer une considération importante, à moins que l'on ne crée un canal entièrement consacré à diffuser en permanence les délibérations du Parlement. Mais je ne veux pas discuter avec M. Lynch, je voudrais lui poser quelques questions.

Je voudrais lui demander si, en tant que journaliste, il ne croît pas que de nombreuses questions sont conçues en fonction du besoin de se faire réélire? Nous avons déjà parlé de la situation des députés de l'arrière-banc, car j'estime que ce sont eux qui sont mécontents de l'application actuelle de la période des questions. Si un reporter doit tenir compte, dans son travail, du besoin de se faire remarquer le plus souvent possible au cours d'une conférence de presse, etc., cela ne dénaturerait-il pas très vite la conférence de presse telle que vous la décriviez, telle que nous la connaissons et telle que je l'approuve.

M. Lynch: Je crois que oui. Je crois qu'on la voit dans les conférences de presse, et surtout dans celles qui sont télévisées, certaines gens poser des questions pour la raison que vous avez énoncée simplement pour se faire remarquer. Je ne dirais pas que ce soit fréquent, mais cela arrive. De même, je suppose que très peu de députés de l'arrière-banc croient que leur réélection, ou même leur publicité auprès de leurs électeurs dépend de ce qu'ils arrivent ou non à poser une question. Les organes de l'information ne rapportent que très rarement les questions des députés de l'arrière-banc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Les reporters de la radio, les rapportent. Chaque petite station de radio a quelqu'un ici pour lui fournir les nouvelles. Je crois que nous sommes revenus à notre point de départ.

M. Lynch: Si c'est le cas, et je ne m'en étais pas rendu compte, il y a encore une chose dont j'ai oublié de parler. Je crois que la plupart des journalistes seraient contents que les députés des arrières-bans ministériels aient eu l'occasion de poser des questions. L'Orateur leur permet d'habitude une ou deux questions. Quelquefois le député ministériel empêchera qu'il y ait des surprises en posant une question arrangée d'avance, ce qui ne se cache pas, mais cela n'arrive pas toujours. Il n'y a pas de raison, surtout dans un Chambre comme la nôtre, pour laquelle les questions des députés des arrières-bans ministériels soient moins intéressantes pour les journalistes que celles des oppositionnels.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur Lynch, vous semblez avoir écarté un peu vite le système de la rotation des ministre.

[*Text*]

Mr. Lynch: Yes.

• 1150

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What about the notice of questions? A reporter in Britain reading the notice paper always made sure he was there that afternoon if there were questions of great interest. For example, if the Minister of Science were scheduled for a certain afternoon, would you not have somebody from your organization knowledgeable in that area covering that part of the afternoon?

Mr. Lynch: Would we see the questions? Would that imply: go after written questions as well?

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): If you saw the leading basic questions . . .

Mr. Lynch: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): . . . which, of course, implies supplementaries as required.

Mr. Lynch: It might. I have never understood why there could not be more notice on questions and why so few members give notice. Unless you are trying to ambush the Minister on a technical question, you often get a better answer when there is notice given. But it strikes me that this happens very seldom.

The rota system may have hurt the Prime Minister, too. He was there everyday. So often he had to get up and take notice of a question or hedge one on behalf of an absent Minister or say that the Minister would be in the House the next day. This was very unproductive from our standpoint.

It is much more productive, from our point of view, to have the full array there. But that is speaking selfishly as a reporter rather than trying to be constructive about how the Cabinet runs. I gather it is a tremendous burden on many Ministers to have to be there every day.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): My complaint with the system of having them there every day is that they are not out in the country explaining some of the things that the government is trying to do. I do not mean this in political terms. The Minister of Fisheries is not meeting fishermen, which he should be doing, and on the weekends it is not always easy.

I must confess that I am disappointed in that sense. If you have an important meeting of an organization and the Minister feels that he does not want to meet the group, he can use the excuse that he has got to be in the House. This is bad. In that sense if you are expected to be there five days a week, it may not be surprising that the bureaucracy is making many decisions which he does not always know about.

May I have one more question Mr. Chairman? Do I have any time left?

The Chairman: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): You said at one point that we live by the Question Period, and I could not help but write down an image: so do the gulls who follow the ships that sail out of harbours.

[*Interpretation*]

M. Lynch: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Que dites-vous de l'idée de donner préavis des questions? Le *reporter* britannique peut être sûr de ne pas manquer de questions intéressantes en consultant le *Feuilleton*. Et si, par exemple, le ministre des Sciences devait répondre à un certain après-midi, n'enverriez-vous pas quelqu'un des vôtres qui ait des connaissances dans ce domaine, pour qu'il soit présent à ce moment-là?

M. Lynch: Est-ce que nous verrions les questions? Cela voudrait-il dire: Poursuivez aussi les questions écrites?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous verriez les premières questions, les questions de base . . .

M. Lynch: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): . . . qui entraîneraient, bien sûr, les questions supplémentaires nécessaires.

M. Lynch: Peut-être. Je n'ai jamais compris pourquoi on trouvait impossible de donner plus de préavis des questions. A moins que l'on veuille prendre un siège au ministre en posant une question technique, on a souvent une meilleure réponse en donnant préavis. Mais il me semble que cela arrive très rarement.

Le système de roulement a peut-être incommodé le premier ministre aussi. Il était présent tous les jours. Il était souvent obligé de noter un avis de question ou de répondre tant bien que mal, à la place d'un ministre absent, ou de dire que le ministre serait présent le lendemain à la Chambre. Cela n'était pas très profitable de notre point de vue.

De notre point de vue, il serait beaucoup plus profitable que tous les ministres soient présents. Mais là, je parle en journaliste, ça n'aiderait pas au fonctionnement du Conseil des ministres. On me dit que pour certains ministres, c'est une tâche extrêmement onéreuse que de devoir s'y rendre tous les jours.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): De mon point de vue, le désavantage de les faire assister tous les jours à la période des questions, c'est que cela les empêcherait de visiter le reste du Canada pour expliquer les mesures que le gouvernement propose. Je ne parle pas là de considérations politiques. Je veux dire, par exemple, que le ministre des Pêches ne rencontre pas les pêcheurs, ce qu'il devrait faire, et ce qui n'est pas toujours facile à la fin de la semaine.

J'avoue que je suis assez déçu à ce sujet. Si une organisation tient une réunion importante à laquelle le ministre n'a pas envie d'assister, il peut toujours se servir du prétexte qu'il doit se rendre à la Chambre. Cela est déplorable. Quant à cela, si le ministre doit y être cinq jours par semaine, il n'est guère étonnant que la bureaucratie fasse beaucoup de décisions sans qu'il soit toujours au courant.

Puis-je poser une question de plus, monsieur le président? Me reste-t-il du temps?

Le président: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous avez dit tout à l'heure que nous vivons de la période des questions, et je n'ai pas pu m'empêcher de noter une image: «ainsi vivent les mouettes qui suivent les navires qui partent au large des ports».

[*Texte*]

I do not want to be carried away here, but I have been trying to develop a line of thought in this Committee, and my own conclusion is that I find the Question Period distorts in the press practically everything else dealing with Parliament. It becomes such a focal point. Do you not think this is the case? It may be hard to give the Question Period relatively less important weight and develop other aspects of Parliament.

Mr. Lynch: The House of Commons, as such, has become unimportant to us in light of the importance of your Committees, which are so difficult for us to cover with so many of them meeting at the same time. You have taken the guts out of the House as a form that we fit in. It used to be commonplace, in other years as I recall, for the gallery to follow the proceedings in the House right through a session. Everybody did not leave at the end of the Question Period, because something important, not just a debate, but the full estimates committee would be dealing with various things.

All of that has gone from the purview of Mr. Speaker now. The only thing that really happens within his sight that is not likely to be a rehash or a debate of limited interest, is the Question Period. So it has become more important in our minds than ever it was. Of course, the Committees have become more important too, but the Committees are not the House. Therefore, the only time that we ever congregate in one place is at question period in the House of Commons or on a special day when there is a debate, the capital punishment debate or something like that, when you see that there is going to be a vivid debate and an important vote in the House. Then we would be there.

By and large, the other proceedings in the House are infinitely less interesting that the things that go on in these committees.

• 1155

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The fact is, to illustrate your point, that we have an open committee this morning and I see no journalists sitting at the press table.

Mr. Lynch: Indeed, I do not know how many other committees are meeting but . . .

Mr. Reid: Not very many today—just three others.

The Chairman: Two others right now.

Mr. Reid: Two others right now—a light day.

Mr. Nowlan: They are all tired; on Tuesday there were 14.

Mr. Lynch: This is a hazard. Again getting back to your back-bencher, the fact is that so many M.P.s put forward their best efforts and their most fruitful work in committee and go unreported. In our group, we have quite a large bureau of six people. As a matter of course, we concede committee coverage to the Canadian Press because we feel they are the only ones who can staff the committees, and we assume they are staffing them all. Obviously, we assumed wrong because they cannot staff them all. But this is a matter of great concern, I would think, to the working M.P., in terms of his awareness of his image. He wants to project it and to become known as part of his professional career. He can be a whiz in committee and not be reported at all. He can get up and ask a stunt question

[*Interprétation*]

Je ne veux pas me laisser distraire à ce sujet, car j'essaie dans ce Comité de poursuivre une certaine argumentation, donc la conclusion, c'est que la période des questions, telle qu'on la voit à travers la presse, dénature pratiquement toutes les autres nouvelles du Parlement. L'attention des journaux se concentre sur elle, n'est-ce pas? Il serait sans doute difficile d'accorder relativement moins d'importance à la période des questions pour développer certains autres aspects du Parlement.

M. Lynch: La Chambre des communes elle-même nous est devenue inimportante, étant donné l'importance de vos comités, auxquels nous pouvons difficilement assister car ils se réunissent plusieurs à la même heure. Vous avez enlevé le caractère de l'ancienne Chambre, où nous avions notre place. Je me souviens qu'il était fréquent autrefois de voir les journalistes suivre les délibérations de la Chambre jusqu'à la fin de la séance. Ils ne partaient pas tous à la fin de la période des questions, car il restait quelque chose d'important, non seulement les débats, mais aussi le comité plénier qui s'occupait de plusieurs des domaines.

Tout cela n'est plus du ressort de M. l'Orateur. Tout ce qui se passe devant lui, à part ce qui s'annonce comme un réchauffé ou comme un débat d'intérêt limité, c'est la période des questions. Elle est donc devenue plus importante que jamais pour nous. Bien entendu, les comités sont devenus, eux aussi, plus importants, mais les comités, ce n'est pas la Chambre. La seule fois, donc, que nous nous réunissons tous au même endroit, c'est pendant la période des questions à la Chambre des communes, ou bien les jours où il y a un débat spécial—le débat sur la peine de mort ou quelque chose de ce genre—quand on voit qu'il va y avoir un débat vivant, un événement d'importance à la Chambre. Nous nous y rendons, à ces moments-là.

D'une façon générale, les autres délibérations de la Chambre sont infiniment moins intéressantes que celles de ses comités.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): En effet, la preuve que nous sommes ce matin en comité ouvert et qu'il n'y a pas de journaliste à la table qui leur est destinée.

M. Lynch: En effet, je ne sais pas combien d'autres comités se réunissent en ce moment, mais . . .

M. Reid: Il n'y en a pas beaucoup aujourd'hui—seulement trois autres.

Le président: Deux autres de réunissent à cette heure-ci.

M. Reid: Deux autres à cette heure-ci—une petite journée, je crois.

M. Nowlan: Ils sont tous fatigués; mardi, il y en a eu 14.

M. Lynch: C'est un effet du hasard. Pour en revenir aux députés de l'arrière-banc, c'est en fait en comité que beaucoup de députés fournissent leurs meilleurs efforts et leur travail le plus profitable, sans que la presse s'en aperçoive. Nous avons un grand bureau, avec 6 employés. Nous permettons ordinairement à la Presse canadienne d'assister au comité, car il nous semble qu'elle est seule à avoir suffisamment de personnel, et nous supposons qu'elle assiste à tous les comités. Là, nous nous trompons évidemment, car elle n'a pas assez de personnel pour toutes les séances. Mais il me semble que cette question doit être d'une grande importance pour le député qui s'inquiète de l'impression qu'il fait. Il tient à faire une bonne impression, sa carrière professionnelle exige qu'il soit connu. Or,

[*Text*]

or sneak in 2 forty-three's, as happened yesterday, and get on national television.

The Chairman: Fortunately, we have one person from the Press Gallery covering proceedings today.

Mr. Rowland, I noticed you had your hand up. I have other speakers. Did you just want to get on the list?

Mr. Rowland: No. It was really supplementary to what Mr. LeBlanc was saying with respect to the question period.

The Chairman: Mr. Rowland has a supplementary. Go ahead. One supplementary.

Mr. Rowland: It is brief. It is with respect to the emphasis placed on the question period by the Gallery. I wondered to what extent Mr. Lynch believed that was due to the television deadline? To some extent, if the big story on television is something coming out of the question period, the newspapers must also report that story and it tends to become a circular thing.

Mr. Lynch: I do not think so. I agree this is a fact and the television people have to get it re-enacted downstairs afterwards, but very often the things that they re-enact there or invite the ministers or questioners to re-enact are things from the question period.

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Lynch: But the reason the question period draws such a big press is that it is a very vivid example of the adversary system in our politics. It is right there. Sometimes I think, I would agree with you, we overplay the kind of conflict or the kind of nonsense that takes place when a subject gets flying around the House. Speaking as one who tries to write to interest as many people as possible in politics, and regarding Canadians as instinctively resistant to political tidings—the public is not out there panting for every word from here—the change of making it vivid is greater during the question period than at any other time of the day, unless you have a very unusual situation such as the capital punishment debate, which in itself had great drama and excitement and puzzlement in it. That is why we are there during the question period; maybe it is because it is easier to write about the question period than it would be to write about the debate on any given day or about the proceedings of a committee. I would not want to argue that we do the best job in the world in covering the proceedings of Parliament in committee or in the House.

The Chairman: Thank you, Mr. Rowland. Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Some of the questions that I had have been covered. I am interested in Mr. Lynch's comments. I have been working partly on the assumption that it is in order. There are theorists who maintain you should never ask questions unless you know the answers.

• 1200

There are the suggestions made about notice, and the delight the press obviously takes with sharp confrontations. I wonder how you can reconcile your remarks about notice, and whether you would show up if there were no notice in advance. Our Ministers, have to think quickly on their feet.

[*Interpretation*]

il peut épater un comité sans que la presse en parle. A la Chambre, il peut poser une question truquée, ou glisser deux appels à l'article 43 du Règlement, comme c'est arrivé hier, et apparaître à la télévision nationale.

Le président: Nous avons heureusement un représentant de la presse à notre séance d'aujourd'hui.

Monsieur Rowland, j'ai noté que vous aviez levé la main. D'autres attendent de parler. Vouliez-vous que je vous mette sur la liste?

M. Rowland: Non, il s'agissait en fait d'une question supplémentaire à ce que M. LeBlanc disait au sujet de la période des questions.

Le président: Monsieur Rowland voudrait poser une question supplémentaire. Allez-y. Une seule question supplémentaire.

M. Rowland: Elle sera brève. Elle a trait à l'importance que la presse accorde à la période des questions. Je voulais savoir dans quelle mesure, selon M. Lynch, cela est dû au délai imposé par la télévision? On peut dire que si le gros battage à la télévision relève de la période des questions, les journaux se voient obliger d'en parler aussi, et cela fait boule de neige.

M. Lynch: Je ne pense pas. C'est assez certain, et la télévision doit faire présenter la scène ensuite au sous-sol, mais les paroles qu'ils font répéter là-bas par les ministres ou par les députés sont très souvent extraites de la période des questions.

M. Rowland: Oui.

M. Lynch: Mais pour la presse, le principal attrait de la période des questions c'est que c'est un exemple très vivant de l'élément de concentration de notre régime politique. C'est de la pure confrontation. Parfois, j'en conviens, nous exagérons. Le genre de conflit ou de stupidité qu'on voit lorsque la Chambre se passionne pour un sujet. En tant qu'un journaliste qui essaie d'intéresser à la politique autant de gens que possible, et qui considère que les Canadiens résistent instinctivement aux nouvelles politiques—le public ne boit pas les paroles des députés—je dirais que c'est la période des questions qui offre la meilleure occasion de rendre la Chambre vivante, à l'exception de situations très inhabituelles tel que le débat sur la peine de mort, un drame qui a suscité beaucoup d'émotion et de confusion. Voilà pourquoi nous assistons à la période des questions; c'est peut-être parce qu'il est plus facile d'écrire au sujet de la période des questions qu'à celui d'un débat quelconque où des délibérations d'un comité. Je ne voudrais pas prétendre que notre façon de rapporter les délibérations du Parlement ou des comités soit la meilleure au monde.

Le président: Merci, monsieur Rowland. M. Munro a la parole.

M. Munro: Quelques-unes des questions que j'avais à poser ont déjà reçu des réponses. Les remarques de monsieur Lynch m'ont intéressé. J'ai travaillé en pensant que tout était dans l'ordre. Certains théoriciens soutiennent qu'il ne faut jamais poser de questions à moins de connaître les réponses.

Il y a les propositions concernant les avis et le plaisir évident que prend la presse dans les confrontations violentes. Je me demande comment vous pouvez concilier vos remarques concernant les avis et si vous feriez acte de présence advenant le cas où il n'y aurait pas de préavis. Nos ministres sont des gens qui se déplacent rapidement.

[*Texte*]

Mr. Lynch: I have heard tell that very few Ministers, if they are properly advised, are ever surprised by a question, and that they rehearse the possible questions before they come into the House, and 99 times out of 100 they know.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Those questions, yes, that are on today's front pages. The amplification of those, right.

Mr. Lynch: Right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Let us just use as an example that unfortunate incident on the Rhodesia-/Zambia border. It was quite obvious that any good staff would prepare the Minister for a reply to questions that were going to be asked.

Mr. Lynch: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What about the informative type of questions? They may not get headlines, but is it not useful, the purpose for which . . .

Mr. Lynch: I would think so. Falling back on my original appraisal of the importance of Question Period as a place where the Executive is called to account, certainly the question asking for information, not looking for shock effect or political advantage or to embarrass the government, is excellent. The handicap the Minister is under, of course, is that if he gives an extensive answer he is called to order, either by the Speaker or by the Opposition with cries of outrage that he did not do this on motions so that everybody could get into the act. I think if that rule were reviewed to the extent that a Minister could say more in the answer to a question, without getting into that particular hassle, you would get more productive answers.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, this is the thought that has flitted through my mind, that if the person asking the question has a sense of priority about him, it may not be the same priority that the newspaper has or the Minister has.

Mr. Lynch: Sometimes we plant the question, sir.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, I guess we will have to accept plants.

This, of course, is a local decision. In my case there is some decision about the oil spill in the passage between Vancouver Island and the mainland. This was important in my terms. I think in the beginning it was important to the press. It continues to be important in my local terms, but it ceases to be important in press terms. Therefore, I kept pressing it.

It had lost its news value, but it had not lost its local value. But it would never have got out there unless I got it out there. I suppose this is my prerogative. I can take extracts from Hansard just as easily as anybody else, although it takes a hell of a long time to get a letter out to the West Coast and back.

Mr. Lynch: I am not criticizing back-bencher's questions as being of only minor interest to us. I did not mean to suggest that they might not be very important to the member, or that they might not be very appropriate. I worry, though, from our selfish standpoint when the Speaker apologizes to the House for not getting to the back two rows and promises to do it the next day. This is

[*Interprétation*]

M. Lynch: J'ai entendu dire que très peu de ministres, s'ils sont bien conseillés, se surprennent des questions qu'on leur pose et qu'ils se posent les questions susceptibles d'être demandées à la Chambre, 99 fois sur 100 ils en connaissent la réponse.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, évidemment, les questions qui font la manchette du jour. A ce sujet, vous avez raison.

M. Lynch: Très bien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Prenons par exemple l'exemple du malheureux incident à la frontière Rhodésie-Zambie. Il était évident qu'un personnel compétent préparerait le ministre à répondre à des questions qui seraient éventuellement posées.

M. Lynch: Évidemment.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Prenons par exemple le genre de questions qui demandent des renseignements. Elles ne font peut-être pas la manchette des journaux, mais ne sont-elles pas utiles, leur but étant . . .

M. Lynch: Je le crois. Pour revenir à mon évaluation première de l'importance de la période de questions, étant un endroit où la direction doit rendre compte, il est certain que la question des renseignements qui ne cherche pas à créer de l'effet à flatter un parti politique ou à embarrasser le gouvernement constitue une question excellente. Mais le désavantage toutefois c'est que si le ministre répond longuement il est rappelé à l'ordre, soit par l'Orateur ou par l'opposition qui s'insurge parce que le ministre ne répond à la suite d'une motion et par conséquent tout le monde peut participer. Si on examinait de nouveau ce règlement pour que le ministre puisse répondre plus longuement à une question, sans avoir à subir ce genre d'harassement, nous pourrions obtenir des réponses valables.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, c'est également mon avis, car une personne qui pose des questions tient compte des priorités et ce n'était pas la même priorité que celle du journal ou du ministre.

M. Lynch: Parfois nous implantons des idées.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Eh bien il nous faut accepter ce genre d'implantation.

Il s'agit évidemment d'une décision locale. Dans mon cas, il faut prendre une décision concernant le déversement de pétrole entre l'île de Vancouver et la terre ferme. C'était très important à mon sens. C'était très important au début pour la presse. Cela continue à être important du point de vue régional, mais cela cesse de l'être pour la presse. Par conséquent il me faut insister.

Il est certain que cette question n'a plus la valeur d'une nouvelle, mais elle n'a pas perdu sa valeur du point de vue local. Mais on en aurait pas parlé là-bas si je ne l'avais pas fait. Je suppose que c'est mon privilège. Je peux citer des extraits du Hansard aussi facilement que n'importe qui d'autres même si cela prend énormément de temps pour envoyer une lettre sur la côte ouest et en recevoir la réponse.

M. Lynch: Je ne dis pas que les questions des députés de l'arrière-banc suscitent peu d'intérêt pour nous. Je ne veux pas dire non plus qu'elles ne sont pas très importantes pour les députés ou qu'elles ne sont pas appropriées. Je m'inquiète toutefois, et c'est un peu égoïste de ma part, lorsque l'Orateur s'excuse à la Chambre de ne pas donner la parole aux deux dernières rangées et promet de le faire

[*Text*]

something that has very little to do with our sense of priority.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You are just about ready to leave when he says that.

Mr. Lynch: We stay because it does not always happen that a back-bench question will be that parochial that it will not be of interest to the broad media spectrum.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Some back-benchers have national ideas.

• 1205

Mr. Lynch: Quite often, but often the front-benchers skim off the topics that are most in our minds and the ones that we have come to hear about. That is quite proper. We would be happy, from a selfish standpoint, to have the questioning stay in the front rows.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This may be a bit off the Question Period notion, but you did bring in the Committee of the Whole and the interest that the press had. Perhaps I can go into that a bit. You said that the press stayed around when the House went into Committee of the Whole.

Mr. Lynch: More so than is now the case, yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): But you are now liberated and can go to committees.

Mr. Lynch: It is an odd kind of liberation in that the question of the selection of a committee is a very difficult one, for example, for a one-man bureau, that sort of thing. You are very diffused now, much more so than when the House was the main cockpit all the time.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I did not ask you to wonder about the members when they have to decide which committees they can attend.

Mr. Lynch: You must remember that it was out of deference to the feelings of backbenchers, I think, that the committees were set up and made more important because it was felt they could make themselves felt in committee more than in the House.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It was felt in respect to their input in parliamentary terms, not necessarily in questions.

Mr. Lynch: Yes, that is right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It has been said that perhaps you can make a wonderful name for yourself in parliamentary terms in committee, but simply because the press is not there the country will never know that you were in Ottawa all the time. I agree that the press cannot cover all the committees . . .

Mr. Lynch: It is very difficult. We have agonized over this and we have not been able to come up with an answer in our bureau, and we have one of the largest bureaus in the city.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think that is all, Mr. Chairman. Thank you.

[*Interpretation*]

la prochaine fois. C'est quelque chose qui n'a pas beaucoup à voir avec notre sens des priorités.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous étiez sur le point de partir lorsqu'il a dit cela.

M. Lynch: Nous demeurons car les députés de l'arrière-banc ne posent pas toujours des questions du genre paroissial qui n'intéressent pas les média d'information.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Certains députés de l'arrière-banc ont également des idées sur le plan international.

M. Lynch: Très souvent, mais il arrive également souvent que les députés des premières rangées parlent de sujets qui nous intéressent et qui sont souvent la raison de notre présence. C'est tout à fait dans l'ordre. C'est peut-être un point de vue assez égoïste, mais nous aimerions que ceux qui prennent la parole se trouvent dans les rangées du devant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela dépasse peut-être un peu le sujet de la période des questions, mais vous avez soulevé le problème du comité plénier et de l'intérêt qu'il représentait pour la presse. Vous avez dit que la presse était restée à la Chambre lorsque celle-ci s'était transformée en comité plénier.

M. Lynch: C'est souvent le cas maintenant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Vous êtes maintenant libre, vous pouvez vous rendre dans les comités.

M. Lynch: C'est une libération un peu étrange en ce sens que la sélection d'un comité est une question très lucide. Il y a beaucoup plus de sujets d'intérêt maintenant que lorsque la Chambre était notre seul pôle.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il est donc inutile de vous étonner de ce que les députés aient à décider à quel comité ils peuvent assister.

M. Lynch: Vous ne devez pas oublier que c'est égard pour les députés de l'arrière-banc que les comités ont été créés et qu'ils ont pris tant d'importance, car on pensait leur donner ainsi la possibilité de s'exprimer, davantage qu'à la Chambre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il s'agissait en fait, de leur participation aux travaux de la Chambre, participation qui ne se fait pas automatiquement par des questions.

M. Lynch: C'est exact.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il paraît que l'on peut se bâtir une série de consultations dans les comités, mais si la presse n'est pas là les électeurs ne sont pas informés. Je regrette que la presse ne puisse pas assister à tous les comités . . .

M. Lynch: Cela serait très difficile. Cela nous pose des problèmes très sérieux, et pourtant, notre bureau est l'un des plus importants de la ville.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai terminé monsieur le président. Merci.

[*Texte*]

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: I would like to ask Mr. Lynch what in his interpretation is the fundamental purpose of the Question Period. Traditionally it has been a seeking of dispassionate information, but by taking the Estimates out of the House of Commons and putting them into committee to make more time available in the House for legislation, and what not, it is obvious there has been a shift in emphasis. I would like to have your interpretation of what the primary purpose of the Question Period is now.

Mr. Lynch: The primary purpose is very simple.

The Chairman: Excuse me, from whose point of view, as a parliamentary observer or as a press gallery observer?

Mr. Reid: From the point of view of a parliamentary observer.

Mr. Lynch: It is the act of calling the executive into account. That is the primary purpose of it. That is the uniqueness of it. That is the thing that sets our system of parliamentary government apart from other systems. Without overestimating, I said it is not often that anything of importance happens in the Question Period, but it is the principle that is basic to me. That is the basic reason for it and the reason that I regard it as an indispensable part of the procedure.

Mr. Reid: So you regard it as the fundamental purpose to call the executive to order in terms of national issues, regional issues or local issues?

Mr. Lynch: National and international issues.

Mr. Reid: And international.

Mr. Lynch: Yes. It is the place where, from a media standpoint, Parliament plugs into the issues of the day. Suppose there is a big shipwreck on the West Coast and a big oil spill, Parliament gets into the act through the Question Period. The story moves from Vancouver Island to Parliament and the Minister has to say something, and he says something, and out of the questioning comes at least a suggestion—and usually a valid one—that Parliament is engaged with this crisis situation. From that follows leadership and the feeling the people have that their Parliament is plugged into what is happening in the country. It does not have to be a disaster, either; for example, it can be a reflection of the federal-provincial conference on the readjustment of tax points, and things of that sort, that questioning in Parliament will often clear up.

There is one thing that bothers me about the Question Period. I suppose this is more true of motions than it is of the Question Period. Quite often the questions are worded in such a way that the opposition gets the headline and the lead and government policy never gets properly reported. It may be the first the public has heard of something from the government standpoint, but the gist of it may be in paragraph 7 or 8, and the top paragraphs may be attacking the policy, so we never do come out with a story saying here is the policy and then follow up with it, and I have pondered that. I have had many government people complain about this time after time, and I do not have any answer for it. I have never been able to think of a formula by which the government could get a lead time of even an hour before the opposition gets on it. This is most vivid with John Diefenbaker who, by choice of a phrase, can steal a whole issue away from the minister; he has said something that represents the fruit of months of delibera-

[*Interprétation*]

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Je voudrais demander à M. Lynch ce qui est, selon lui, l'objectif fondamental de la période des questions. Habituellement, il s'agit de demandes de renseignements très monotones, mais, depuis que les comités s'occupent maintenant des débats sur le budget, la Chambre des communes à davantage de temps pour traiter de la législation. Je voudrais donc avoir votre avis sur l'objectif principal de la période des questions.

M. Lynch: C'est très simple.

Le président: Quel point de vue allez-vous nous donner, celui d'un observateur parlementaire, ou celui d'un observateur des galeries de la presse?

M. Reid: Le point de vue d'un observateur parlementaire.

M. Lynch: C'est le moment où l'exécutif rend compte de ses actes. C'est l'objectif essentiel de la période des questions. C'est ce qui en fait l'unité. C'est en outre ce qui distingue notre système parlementaire des autres systèmes politiques. Il se passe rarement des choses importantes lors de cette période des questions, mais c'est le principe qui, à mon avis, est essentiel. C'est pour cela que je considère cette procédure comme indispensable dans notre système.

M. Reid: Donc, selon vous, c'est le moment où l'exécutif rend compte de ses actes, que ce soit pour les questions nationales, régionales ou locales?

M. Lynch: Nationales et internationales.

M. Reid: Internationales, donc.

M. Lynch: Oui. C'est le lieu où le Parlement traite des questions du jour. Supposez qu'il y ait un naufrage important sur la côte Ouest, provocant une marée noire importante; eh bien, le gouvernement entre le jeu au moment de la période de questions. L'information est transmise de l'île de Vancouver au Parlement et le ministre doit répondre, ce qu'il fait en émettant une suggestion, souvent très valable, par laquelle le Parlement s'engage à examiner ce problème. Il s'ensuit que les citoyens ont vraiment l'impression que le Parlement s'intéresse à ce qui se passe dans le pays. Il n'est pas nécessaire que ce soit un désastre, bien sûr, c'est peut-être un compte rendu de la Conférence fédérale-provinciale sur le rajustement de points fiscaux, ce genre de questions. Les questions posées au Parlement éclaircissent souvent le problème.

Il y a un pourtant un problème, à mon avis, dans cette période de questions, mais je pense que cela concerne davantage l'émotion que la période des questions. Très souvent, les questions sont formulées de telle façon que l'opposition saisit l'essentiel, mais que la politique du gouvernement n'est jamais transmise correctement. C'est peut-être la première fois que le public voit le gouvernement se prononcer sur tel problème, mais l'essentiel de cette politique se trouve peut-être au paragraphe 7 ou 8 et les paragraphes du début peuvent très bien affecter la politique du gouvernement de sorte que nous ne parvenons jamais à rédiger un article distinguant nettement la politique et le reste. Plusieurs fonctionnaires se sont souvent plaints à ce sujet, et je ne peux leur donner une réponse. Je n'ai jamais pu trouver de formule grâce à laquelle le gouvernement aurait une minute d'avance ou même une heure sur l'Opposition. C'est plus tranchant avec John Diefenbaker qui, par le choix d'une phrase, peut

[*Text*]

tion, and Dief can simply walk off with certainly the top part of the media coverage.

Mr. Reid: The feeling is that it would be nice to let the people know what was being attacked.

• 1210

Mr. Lynch: I have often had a case in which I write a column attacking something, and the paper has neglected to report what it is I am attacking. I always feel wistful about that. Obviously that is an intolerable situation, and it leads to letters to the editor, and everybody winds up with a red face.

Mr. Reid: In terms of the time span now allotted to question period, and your view of what question periods should be about, is there sufficient time to do that adequately?

Mr. Lynch: I do not think so. I remember when question period used to run as long as three hours, in the time of Mr. Speaker, Honourable Alan A. Macnaughton, That was too long, obviously, and was not usually productive. I think that 40 minutes is too short. I feel for the members getting up and down—Steve Paproski most conspicuously—40 or 50 times, with very little hope of being recognized. The Speaker, with the supplementaries flying the way they do, may cover only three or four topics in a 40-minute question period. I have wondered if we could not have an unlimited question period, perhaps one day a week.

Mr. Reid: If the purpose of the question period is to elucidate matters of national importance . . .

Mr. Lynch: That is one purpose.

Mr. Reid: Then the second question immediately springs to mind: is it necessary to provide an opportunity for all members to participate? In other words, are we going to define the question period to permit all members of Parliament to participate, or are we going to define the question period to deal with matters of national importance? Certain conclusions flow from those arguments. I am trying to focus on how we should begin to regard question period, because it is quite obvious that the existing system no longer is adequate.

Mr. Lynch: I do not know that it is that obvious. I certainly did not come here bursting with that feeling. As I said at the outset of my remarks, I was asked to come here, but I am not one who goes around bewailing and howling that question period is hopeless and desperately needs change. I think the backbench M.P.s probably feel much more strongly about it than I.

This gets us to the second reason for question period, which is so a backbench M.P. can be seen and heard in the House in the view of the full media. This is the only place where you ever see the full media concentrated. He may have his constituents in the gallery, he may have 40 constituents, and he may quite validly want to be seen doing something on the floor. His chances are extremely limited as things stand. That may be good or it may be bad. Perhaps it would be wrong to open it up every day of the week, because we could get back to three-hour question periods. But perhaps one day a week, or on some selected basis, let all these guys that the Speaker is always bemoaning and apologizing to be heard. He never does get to them, he says, "tomorrow I shall start with the back row", and he, of course, never does so.

[*Interpretation*]

voler une question au premier ministre; il a dit quelque chose qui représentait le travail de plusieurs mois de délibération, et ils veulent simplement la vedette.

M. Reid: Je pense qu'il serait simplement juste de mettre les gens au courant des attaques.

M. Lynch: J'ai souvent écrit un article contre quelque chose, et le journal a tout simplement négligé de souligner ce à quoi je m'opposais. J'ai eu toujours beaucoup de regret. De toutes façons, c'est une situation intolérable. On doit envoyer des lettres aux éditeurs et cela ne fait l'affaire de personne.

M. Reid: En ce qui concerne le temps alloué à la période de questions, et le sujet des questions, aura-t-on assez de temps?

m. Lynch: Je ne crois pas. Je me souviens des périodes de questions qui duraient trois heures, à l'époque du président, l'honorable Alan A. Macnaughton, c'était habituellement trop long, et pas efficace. Mais je crois que quarante minutes n'est pas assez. Trop de membres n'ont pas eu la chance d'avoir la parole, Steve Paproski en particulier, qui s'est levé de quarante à cinquante fois pour rien à cause des trop nombreuses questions supplémentaires, le président ne peut convrir que trois ou quatre sujets dans une période de quarante minutes. Je me demandais si nous pourrions avoir une fois par semaine une période illimitée de questions.

M. Reid: Si le but de la période de questions est de résoudre des problèmes d'importance nationale.

M. Lynch: C'est une des raisons.

M. Reid: La deuxième question me vient immédiatement à l'esprit; est-il nécessaire que tous les membres y participent? En d'autres termes, définirons-nous la période de questions pour permettre à tous les membres du Parlement d'y participer, ou les définirons-nous pour qu'elle tranche des questions d'importance nationale? Notre discussion apporte certaines conclusions. J'essaie de mettre au point la façon dont nous pourrons aborder la période de questions, parce qu'il est évident que le système actuel n'est plus efficace.

M. Lynch: Je ne crois pas que ce soit si évident. Je ne suis pas venu ici avec ce sentiment. Comme je l'ai dit au début de mes observations, on m'a demandé de venir ici, mais je ne suis pas celui qui vient pleurer pour dire que la période de questions est inutile et a réellement besoin de changements. Les membres sans portefeuille attachent sûrement plus d'importance que moi à cette question.

Cela nous amène à la seconde raison concernant la période de questions, les membres sans portefeuille pourraient être vus et entendus à la Chambre pour avoir des nouvelles plus complètes. C'est le seul endroit où vous voyez toutes les nouvelles concentrées. Il peut y avoir des électeurs dans la galerie, il peut y en avoir quarante. Et il aimerait qu'on le voit dire quelque chose, dans le système actuel, ses chances sont minces. C'est peut-être bon ou peut-être mauvais. Ce ne serait peut-être pas bon de l'ouvrir tous les jours de la semaine parce que nous pourrions revenir à la période de trois heures de questions. Mais peut-être qu'une fois par semaine où pour une période déterminée, le président pourrait permettre à tous ces gens qui gémissent d'être entendus. Il ne les entend jamais, il dit: demain je commencerai avec la rangée du fond, mais il ne le fait jamais.

[*Texte*]

But, as I said, this is of secondary interest to us, because it is very seldom that a backbench question of that type would be of any interest whatsoever to the media.

Mr. Reid: The second line of questioning I should like to explore briefly concerns the matter of the roster system. This was touched on by Mr. LeBlanc.

The members of this Committee have given some consideration to bringing back the roster system. This would result in more direct questioning of the ministers; instead of dissipating one's questions among 30 ministers one would dissipate them say among 20 ministers. In terms of the utility of the question period, is this a more logical way of approaching it from the point of view of the media?

• 1215

Mr. Lynch: No, I think we found the rota system to be counterproductive in terms of what we are interested in. As I was saying earlier, it had one distorting effect in that the Prime Minister, who was always in the House, spent a great deal of his time fencing and fobbing off questions by saying that the Minister would be present tomorrow.

Mr. Reid: Yes, but that surely is not the Prime Minister's problem. Mind you, there was a deliberate attempt by the Opposition at that time to fight the rota system.

Mr. Lynch: Right

Mr. Reid: I am making the assumption that if there were agreement to bring it back and there were a more concentrated question period on the Ministers who were there, how would this work from the point of view of the media?

Mr. Lynch: I think you would have to go to the British system of written questions and verbal supplementaries in that case and perhaps this is inevitable. I have studied the situation in the U.K. and, as you know, it is a much more disciplined, restricted and fast-moving question period. They not only have a rota system, but they limit the time in which the Prime Minister will be available for questions on any given day, on one day a week, I believe.

I would regret if we had to come to it here, but I do not think it would be a gross miscarriage of democracy if we did. I like it much better without the rota system. I find that having the full cabinet in the House makes for a more interesting question period than was the case when the rota system was in effect. Mind you, we have a different Parliament, it is hard to weigh. This is a much more animated Parliament, a much more unpredictable one than the last one.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to ask Mr. Lynch a supplementary question.

The Chairman: Make it a quick one.

Mr. LeBlanc: Do you think, Mr. Lynch, the press really gave the rota system a chance? I was one of those who saw the situation developing then. Did the media think this was a downgrading of Parliament, a scorning of Parliament and all that jazz? Do you think the press really looked at this in a very critical way and assessed it?

[*Interprétation*]

Mais comme je l'ai mentionné, cela présente peut-être moins d'intérêt, parce qu'il est très rare qu'une question d'un député sans portefeuille soit de quelconque intérêt pour les journaux.

M. Reid: La deuxième série de questions que je voudrais examiner quelques instants concerne le système des tours. M. Leblanc en a dit quelques mots.

Les membres de ce comité ont songé à rétablir le système de tour. On pourrait questionner plus directement les ministres; au lieu de disperser nos questions parmi trente ministres, nous le ferions pour disons, vingt ministres. En ce qui concerne l'utilité de la période de questions, est-ce une façon plus logique de l'approcher du point de vue des journaux?

M. Lynch: Non. Je crois que nous avons trouvé que le système de rotation allait contre la production, pour ce qui nous intéresse. Comme je l'ai dit plus tôt, le Premier ministre qui était toujours à la Chambre, passe une grande partie de son temps à éluder ou à détourner les questions en disant que le Ministre sera présent demain produisant un effet de caricature.

M. Reid: Oui. Mais cela n'est certainement pas le problème du Premier ministre. Attention, l'Opposition cherche délibérément cette fois à combattre le système de rotation.

M. Lynch: Vrai.

M. Reid: Je prétends que s'il y avait une entente pour le ramener et s'il y avait une période des questions plus concentrées sur les ministres présents, comment cela fonctionnerait-il au point de vue du média?

M. Lynch: Je crois que dans ce cas, il faut nécessairement se rapporter au système britannique de questions écrites et de supplémentaires verbales. J'ai étudié la situation dans le Royaume-Uni et, vous savez, c'est une période de questions beaucoup plus disciplinée, limitée et rapide. Ils n'ont pas seulement un système de rotation mais ils limitent aussi le temps pendant lequel on pourra poser des questions au Premier ministre tel jour de la semaine, je crois.

Je serais désolé d'avoir à en venir là ici. Cependant, je ne crois pas que cela porterait beaucoup atteinte à la démocratie. J'aime beaucoup mieux cela sans le système de rotation. Je crois qu'un Cabinet rempli à la Chambre des communes rend la période des questions beaucoup plus intéressante que si le système de rotation était en vigueur. Attention, nous avons une session parlementaire différente, elle est lourde à supporter. C'est une session beaucoup plus animée, beaucoup plus imprévisible que la dernière.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais poser une question supplémentaire à M. Lynch.

Le président: Faites vite.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Pensez-vous, monsieur Lynch, que la presse donne une chance au système de rotation? J'étais alors un de ceux qui a vu le changement survenir. Est-ce que les média pensent que cette session parlementaire allait en dégradant, qu'elle était à dédaigner, et tout cela? Croyez-vous que la presse a vu ça d'une façon très critique et l'a jugé en conséquence?

[*Text*]

Mr. Lynch: We just looked on it as a loss, Mr. LeBlanc. We are very conscious of concealment in our system of government. It has been called a plot against the people's right to know. Cabinet secrecy which is such a sacred thing in cabinet circles is a pain in the neck to us and we are not convinced that it is in the public interest. Some of us, certainly I saw the rota system as a step in that direction. We saw it as a restrictive measure in terms of public information. I went tilt on it right away, perhaps without sufficient thought. I was never in any doubt about my own feelings in the matter. I thought it was bad from our standpoint. In a government, with all due respect to yourself, that was consummate-minded and was more interested, it seemed to us, in preserving secrecy and so on than any cabinet that we could remember—certainly from the Pearson Cabinet which used to leak beautiful at every scene which was great for us. Make no apology for leaks, they are marvelous—the rota system seemed to us to be a consummate device, a thing to check the free flow of information. For example, the big topic of the day might have involved a minister who was not in the House that day, so he had an artificial postponement of Parliamentary confrontation on the issue. Anything that stems the flow of news is bad news for us.

Mr. Nowlan: The interrelations of departments was one of the difficulties.

The Chairman: Mr. Reid, your time has expired. If we have time I will put down your name for the second round.

Mr. Reid: I have one last question.

The Chairman: All right.

Mr. Reid: You said in answer, I believe, to a question Mr. LeBlanc asked, Mr. Lynch, that the media had regarded the question period as a focus of its coverage of the House of Commons. We have attempted to decentralize the operations of the House of Commons out of necessity because of the shortage of Parliamentary time. Would it be true to say that part of the frustration that members have with the question period is because of this focus of attention by the media in its so far, inability not only to cover the committees and the operations in other areas, but also the unwillingness of editors of newspapers, television and radio to provide adequate space to those reports that emanate from committees?

In other words, I am suggesting that part of the pressure on question period and part of the frustration that members have has been that once we decentralized, the press gallery was unable to decentralize as much.

Mr. Lynch: That is right.

• 1220

Mr. Reid: And that the editorial staff making decisions on what is to be given prominence does not understand what is going on and this builds up the frustration because members do not get credit in the press for the work they do in Committees even though a member does build up his

[*Interpretation*]

M. Lynch: Nous avons seulement considéré cela comme une perte, monsieur LeBlanc. Nous sommes très conscients du fait que notre système de gouvernement cherche à dissimuler les choses. On a appelé ça un complot contre le droit de connaître du peuple. Le secret au Cabinet qui est une chose si sacrée dans les milieux du Cabinet nous fait mal. Nous sommes convaincus que c'est dans l'intérêt du public. Quelques-uns, certainement moi, avons vu le système de rotation comme un pas dans cette direction. Nous avons considéré cela comme une mesure restrictive en termes d'information au public. J'ai continué jusqu'à maintenant, peut-être sans penser assez. Je n'ai jamais eu aucun doute sur mes propres sentiments sur cette question. Je crois que c'était mal, à notre point de vue. Dans un gouvernement, sauf votre respect, qui était plus parfait d'esprit et était plus intéressé il nous semblait à préserver le secret et ainsi de suite que tout autre Cabinet dont je me souvienne. En tout cas, certainement celui de M. Pearson qui avait l'habitude de nous tenir au courant de chaque scène merveilleuse pour nous. Ne présentez pas d'excuses pour les «fuites». Elles sont merveilleuses. Le système de rotation nous semblait un plan très parfait, quelque chose pour surveiller le flot libre d'information. Par exemple, un sujet important à l'ordre du jour aurait pu impliquer un ministre qui n'était pas à la Chambre ce jour-là. Ainsi, il y avait un délai artificiel des débats parlementaires pour arriver aux résultats. Tout ce qui provient du flot de nouvelles, nous le considérons comme de mauvaises nouvelles.

M. Nowlan: Les relations entre les ministères constituaient un des problèmes.

Le président: Monsieur Reid, votre temps est expiré. Si nous avons le temps, je vais écrire votre nom pour la seconde série de questions.

M. Reid: J'ai une dernière question.

Le président: Très bien.

M. Reid: Monsieur Lynch, pour répondre à une question que M. LeBlanc vous a posée, vous avez dit, je crois, que les média avaient considéré la période des questions comme le point principal de ses reportages sur la Chambre des communes. Nous avons essayé de décentraliser les activités à la Chambre des communes par nécessité, en raison de la courte durée de la session parlementaire. Serait-il vrai de dire que les membres sont mécontents de la façon dont les média traitent la période des questions parce qu'ils attirent trop l'attention sur cette période, et sont incapables de parler des comités et de ce qui se passe dans d'autres domaines? Peut-être aussi seraient-ils mécontents du fait que les éditeurs de journaux, les représentants de la radio et de la télévision ne veulent pas accorder assez d'importance à ces rapports qui proviennent des comités?

En d'autres termes, une partie des pressions exercées sur la période des questions et une partie des frustrations des membres qui viennent du fait qu'une fois que nous avons été décentralisés, la galerie de la presse ne s'est pas décentralisée autant.

M. Lynch: C'est exact.

M. Reid: De plus les éditorialistes qui décident de l'importance qui sera accordée à tel ou tel sujet ne comprennent pas ce qui se passe, ce qui augmente les frustrations parce que dans la presse, on n'accorde pas aux députés le crédit pour le travail qu'ils font en comités, même si un

[*Texte*]

credibility among the Press Gallery members for the work he does in Committee.

Mr. Lynch: It is a budgetary matter, of course, with us and we are one of the biggest groups in the Press Gallery. If anybody were able to afford it we would, and we are not anywhere near the staff that we would need to do justice to committees.

I can see the problem of the back-benchers, the only time he ever sees the Gallery assembled in any numbers is at question period in the House of Commons. This may influence his approach to the kind of question he asks or his eagerness to get on his feet with a question that may not be looking for information, it may be to get him invited down to Room 130-S.

Mr. Reid: You would agree then that this is at least part of the cause for the frustration of the backbenchers?

Mr. Lynch: Yes, I would. I would also point out in connection with coverage of Committees that the Committee Branch has done everything it could to notify by list the committees that are meeting and who the witnesses are and the fullest information that can be had on that score would be helpful to us. We must solve this problem. You fellows will not hold up your committees on our account and some way we must solve the problem of how to provide decent coverage of committee proceedings.

Mr. Reid: All right, I am through, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Lynch.

The Chairman: Mr. Knowles. I am sorry I feel I must do this, Mr. Nowlan, it may be supplementary but Mr. Knowles put his name on the list here for the first round.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I must apologize first for having had to go out on a matter of urgent and pressing necessity.

The Chairman: If this meeting lasts much longer I may have to do the same thing.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But the result may be that I may be overlapping some things that have been said so I will try to be brief.

First, I agree very strongly with a number of things that Charles Lynch has said. That, of course, is a prelude to suggesting that there may be some point on which I disagree with him.

First, I get the general impression from the witness that he feels the success of the question period depends very largely on the members, that we have a job to do, to sharpen our questions and realize how important it is. Perhaps all I am doing is saying what I said when I was a witness a couple of days ago, but I do not think we need a change in the rules, rather an improvement in performance on the part of the members themselves. As somebody else has said in this Committee, I think Opposition members have to realize that it is not only a case of the government being put on the spot at question period but the questioners are also putting themselves on the spot.

I also agree with Charles Lynch about the necessity of getting TV into the House. Pat Nowlan says the first termers want it, the second and third termers are satisfied. Well when you get to the tenth term you are back again to wanting it. I just do not think it makes sense in our generation for the Canadian people to see everything else that happens on television and not to see this institution.

[*Interprétation*]

député explique aux journalistes le travail qu'il fait en comité.

M. Lynch: Vous comprenez que c'est une question de budget. Notre groupe est un des plus importants parmi les journalistes. Si nous pouvions nous le permettre, nous rendrions justice aux comités, mais nous n'avons pas suffisamment de personnel.

J'imagine le problème des députés de l'arrière-ban; ils ne voient les journalistes rassemblés que pendant les périodes de questions à la Chambre, ce qui peut influencer le genre de questions qu'ils poseront ou encore son empressement à poser des questions quand il ne tient pas à connaître la réponse. Peut-être cherche-t-il uniquement à se faire inviter à la pièce 130-S.

M. Reid: Vous êtes donc d'accord pour affirmer que c'est là au moins une des causes des frustrations des députés de l'arrière-ban?

M. Lynch: Oui, en effet. Je tiens à souligner également que la Division des comités a fait tout en son pouvoir pour donner aux journalistes une liste des séances des comités, des noms des témoins, et tous les renseignements qui peuvent leur être utiles. Il nous faut résoudre ce problème. Vous les députés, vous ne prolongerez pas les séances des comités pour nous, et il nous faut trouver un moyen d'accorder aux comités l'importance qu'ils méritent dans nos reportages.

M. Reid: Bien, j'ai fini, monsieur le président. Merci, monsieur Lynch.

Le président: Monsieur Knowles. Je m'excuse, monsieur Nowlan, vous aviez peut-être une question supplémentaire, mais M. Knowles s'est inscrit pour la première période de questions.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je tiens à m'excuser d'être sorti tout à l'heure. C'était une question très pressante.

Le président: Si la séance se poursuit encore longtemps, je serai obligé de faire la même chose.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): De peur de répéter quelque chose qui a été dit pendant mon absence, je vais me faire le plus bref possible.

En premier, je suis d'accord avec nombre des déclarations de M. Lynch. Mais je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'il a dit.

Le témoin me donne l'impression que selon lui, le succès de la période des questions dépend beaucoup des députés, que notre tâche est de bien préparer nos questions et de nous rendre compte de leur importance. Je répète peut-être ce que j'ai dit lors de mon témoignage d'il y a quelques jours, mais je pense que plutôt que de modifier les règles, les députés devraient s'attacher à améliorer leur comportement. Comme quelqu'un l'a déjà souligné, les membres de l'Opposition doivent se rendre compte qu'au cours de la période des questions, ce n'est pas uniquement le gouvernement qui est mis sur la sellette, mais celui qui pose les questions également.

Je suis également d'accord avec M. Lynch lorsqu'il déclare que les débats doivent être télévisés. Pat Nowlan affirme que les nouveaux députés le souhaitent et que ceux de deuxième et de troisième années sont satisfaits. Quand on en arrive au dixième, on en revient au même point. Je pense que ce n'est pas logique, dans notre génération, que les Canadiens voient à la télévision tout ce qui se passe dans le monde, et qu'ils ne voient pas les débats.

[*Text*]

Mr. Lynch: Worse than that, Mr. Knowles, to see what purports to be a re-enactment done in 130-S.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes.

Mr. Lynch: Which I think is very damaging to Parliament.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Right. Even apart from that, to expect people to be as interested in this institution as they are in sports and all the other things that take place when they do not see it, I think is wrong. We are having problems but I think we have to come to it.

I might mention one or two details. I think we have to do something about this rule against referring to statements made outside the House. Politics is a unity, whether it is in here or out. Let us not confuse this, because we are thinking of the incident involving Mr. Lundrigan a couple of days ago, let us not confuse this with the charge of lies. I am afraid There is a real risk of those being confused. But I think it is silly for us to have to limit it simply to asking the Prime Minister if a statement made by such and such a Minister was a matter of policy. As I said the other day, I do not think we can go to the extent of being able to ask what Mr. Stanfield meant by something he said outside the House, because then it is Mr. Lewis, the backbenchers and so on. Certainly government pronouncements, whether they are made in or out, should be the subject of questions.

• 1225

I was quite interested, Charles, in your reference to the days when press people stayed longer in the House, when the element of confrontation carried over from the question period into some of the day's sittings. I was a member of the Committee, and I have to take full responsibility for it, that got the estimates off the floor of the House. It had become a problem, we went to Britain and they told us they got them off the floor of the House 50 years ago, and we went for it. But there was something in the handling of estimates that carried forward this element of confrontation in the adversary system.

Mr. Lynch: Yes.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I said the other day, too, that it gave members assurance that at some point they could get their issue in. I was advocating doing something in this area the other day from the standpoint of Parliament. You have added to it the argument of the press. Maybe the press would be more interested.

Mr. Lynch: Do not forget we also get the blues from the House; we do not get blues from any of the committees. We can cover the House without being in the House, but you cannot do it in a committee. A great many Press Gallery people base their writings of the evening on the running of Hansard.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): What you are saying then is that you do not have the physical capacity to cover the committees.

[*Interpretation*]

M. Lynch: Ni même ce qui se passe dans le 130-S.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En effet.

M. Lynch: Je pense que cela porte préjudice au Parlement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est exact. Mais je pense qu'il ne faut pas s'attendre à voir les Canadiens s'intéresser aux débats autant qu'ils s'intéressent aux sports. Nous avons des problèmes, mais je pense qu'il nous faudra en venir à cela.

J'ai encore quelques petits détails à mentionner. Je pense qu'il faudrait changer ce règlement qui interdit de faire allusion à des déclarations faites à l'extérieur de la Chambre. La politique est une entité, que ce soit ici ou ailleurs. Ne vous méprenez pas: même si vous pensez à l'incident concernant M. Lundrigan il y a quelques jours, il ne faut pas confondre cela avec une accusation de mensonge. Il existe un danger réel de les confondre. Mais je pense qu'il serait ridicule de nous limiter à demander au Premier ministre si la déclaration faite par tel ou tel ministre était une question de politique. Comme je l'ai dit l'autre jour, je ne crois pas que nous puissions aller jusqu'à demander à M. Stanfield ce qu'il voulait dire, lorsqu'il a dit quelque chose hors de la Chambre, parce qu'ensuite c'est M. Lewis, les députés de l'arrière-ban et ainsi de suite. Mais les déclarations gouvernementales, quelles soient faites à la Chambre ou ailleurs, devraient être sujettes à question.

Charles, cela m'a bien intéressé lorsque vous nous avez rappelé les jours où les gens de la presse restaient longtemps à la Chambre, lorsque l'élément de confrontation dépassait la période de questions, et s'étendait à certaines séances. J'étais membre du Comité qui a retiré de la Chambre le budget des dépenses, et j'en assume l'entière responsabilité. C'était devenu un problème, nous étions allés en Angleterre, et ils nous avaient dit qu'ils l'avaient enlevé à la Chambre depuis 50 ans; et nous avons décidé de le faire. Mais il y avait quelque chose dans la prise en main du budget qui conservait l'élément de confrontation des systèmes adverses.

M. Lynch: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je disais l'autre jour, que cela permettait aux députés d'avoir l'assurance qu'ils pourraient à un moment donné faire entendre leur opinion. Je parlais de faire quelque chose dans ce domaine, l'autre jour, au point de vue du Parlement. Vous avez ajouté l'argument de la presse. La presse serait peut-être plus intéressée.

M. Lynch: N'oubliez pas que nous avons aussi les comptes rendus de la Chambre; nous n'avons les comptes rendus d'aucun comité. Nous pouvons savoir ce qui se passe à la Chambre sans y être, on ne peut le faire dans le cas d'un comité. Beaucoup de gens de la presse fondent leurs écrits sur le Hansard.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Voulez-vous dire que nous ne pouvons physiquement couvrir les comités?

[*Texte*]

Mr. Lynch: That is correct.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I think, since you have asked us in the media to improve the efficiency around here, and committees represent one of the ways of doing it, that you do have a responsibility.

Mr. Lynch: We do, and we have a problem, I agree.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But you have a problem.

Reverting to Britain, one of the things they do over there that has impressed me is that they have some of those second reading debates take place in committee. Incidentally, as those who have been there know, they have committee rooms set up as miniature replicas of the House of Commons and, instead of this sitting-around-the-table arrangement, they have the government side, the Opposition side, the table and all the rest of it. As you know, some bills can actually go through all stages. First reading of course, debatable, but second reading, committee stage and third reading. They have a device to prevent that if they want it back on the floor of the House.

Maybe we should make an improvement that would impress the press and the public by having some of the dull second reading debates take place in committee and some of the more lively estimate confrontations take place back on the floor of the House.

As one who has to take responsibility for having helped to get the estimates off the floor, I think the day is coming when we have to get some of them back. We would be crazy to talk about bringing them all back—there are only 12 months in a year. But I think it could be done on a selective basis and under the control of the Opposition so that Ministers and departments would not know very far in advance which ones were going to come back on the floor.

Mr. Lynch: Do not forget, Mr. Knowles, there is an additional point. The most vivid personalities in Parliament, from our standpoint, are the leaders of the parties—the Prime Minister, the Leader of the Opposition, the Leader of the NDP and the Leader of the Social Credit Party. They are hardly ever to be seen in committee, and the Prime Minister, I think, never.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I know and I still think it is unfortunate, with all the money you have in the media, that you do not provide staff to cover the committees. You do not argue with me on that.

Mr. Lynch: No, I do not.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On the other hand, I do accept the proposition that we have to be careful that we do not take the guts out of Parliament.

Mr. Lynch: Right. That is what I am afraid you have done to an extent. I think you have gone too far in doing that. We are talking about out of the House of Commons specifically.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is on this basis that you say the question period has become the focus because the rest has been played down. I think this is a criticism that we have to look at and ought to do something about.

[*Interprétation*]

M. Lynch: C'est juste.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pense que, puisque vous nous avez demandé d'augmenter l'efficacité, et que les comités représentent un moyen de le faire, que vous avez des responsabilités.

M. Lynch: Oui, et nous avons un problème, je suis d'accord.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais vous avez un problème.

Pour revenir à l'Angleterre, ils font une chose là-bas qui m'a bien impressionné, certains des débats de la seconde lecture se font dans les comités. Incidemment, comme ceux qui y sont allés le savent, leurs chambres de comité sont des répliques miniatures de la Chambre des communes, et au lieu d'être autour d'une table ronde, ils ont le côté du gouvernement, le côté de l'Opposition, la table et tout le reste. Comme vous le savez, certains bills peuvent passer par tous les stages. La première lecture n'est bien sûr pas débattable, mais la deuxième lecture, le stade du comité et la troisième lecture le sont. Ils ont un procédé pour empêcher cela, s'ils désirent le ramener à la Chambre.

Nous devrions peut-être faire une amélioration qui impressionnerait la presse et le public, par le renvoi de certains de ces mornes débats de deuxième lecture au comité, et le rapatriement à la Chambre des débats beaucoup plus vivants qui concernent le budget des dépenses.

Étant de ceux qui ont aidé à retirer le budget des dépenses de la Chambre, je crois que le jour est venu de les faire revenir. Il serait ridicule de penser à les ramener tous, il n'y a que douze mois dans une année. Mais je pense que cela pourrait se faire, selon une sélection qui serait contrôlée par l'Opposition, de telle sorte que les ministres et les départements ne sauraient pas à l'avance quels articles reviendraient à la Chambre.

M. Lynch: N'oubliez pas, monsieur Knowles, qu'il y a un autre point. A notre avis, les personnalités les plus éclatantes du Parlement sont les leaders des partis, le Premier ministre, le leader de l'Opposition, le leader du Nouveau parti démocratique et le leader du Crédit social. On ne les voit presque jamais aux comités, et je crois que le Premier ministre n'y va jamais.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je sais que c'est regrettable, qu'avec tout l'argent que l'on a dans le domaine de l'information, vous n'ayez pas le personnel suffisant pour couvrir les comités. Vous serez d'accord avec moi sur ce point.

M. Lynch: Oui, je suis d'accord.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Par ailleurs, je réalise aussi qu'il faut être prudent de ne pas enlever tout son mordant au Parlement.

M. Lynch: Oui. Et c'est ce que je crains que vous avez fait jusqu'à un certain point. Je crois que vous êtes allé trop loin. Nous parlons surtout hors de la Chambre des communes.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est pourquoi vous dites que la période de questions est devenue le centre d'attraction, parce que le reste a été amoindri. Je crois que c'est une critique dont nous devrons tenir compte, et nous devrons faire quelque chose à ce sujet.

[*Text*]

The place where I want to disagree with you, Charles, is where you suggest that the question period is useless and, in your experience, you were able to cite only one instance that you felt was interesting. You brought to mind Doug Fisher's questioning, the morning after the Gordon budget, of the use of the three whiz kids, one of whom later became an M.P., a cabinet minister, and is now the top backroom boy.

• 1230

May I suggest that dozens of such things have happened over the years, and that many of the policy changes are brought about because of the hammering away during the question period. It is not dramatic: it is not today's story for you.

Let me be personal. I could name three or four issues in the areas that I am concerned about that I have asked probably a thousand questions about. Now, you are not going to report them a thousand times. And listen, that is not exaggeration; twenty-five years by twenty-five years is a thousand—it is as easy as that. And I think that things like that have resulted in policy changes.

Let me get away from myself and say that just recently, the Montreal Liberal boys, with some help from the Opposition side, raised the LIP question; and I would suggest that it was raising it on the floor of the House that put the heat on Andras and the government side.

Mr. Lynch: That happened in caucus, too, I think.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes, oh yes; it was there, too.

You mentioned Fisher's getting at the issue of . . .

Mr. Lynch: That was the most vivid one I could recall.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes; and Fisher, I think even more dramatically and more effectively—and I remember because I was a little cross with him at the time for doing it, being an old trade unionist—raised the question of the runthroughs, of the illegal strikes on the CNR, up in Northern Ontario where he came from. As I say, I said, "Just a minute, Doug. You are crossing with the union establishment". But the result was the Freedman Report.

Mr. Lynch: Right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You can put up with an awful lot of sterile question periods for one that produces the policy consideration that produced the Freedman Report.

I could go on down the line with pension matters, veterans' matters, labour matters, prices, taxes, and, currently, energy, gas, oil.

Mr. Lynch: Right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Where is this being brought up? In the question period. I suppose this fits into the line I took the other day, being the devil's advocate, that I do not think the question period is all that bad.

[*Interpretation*]

Mais je ne suis pas d'accord avec vous, Charles, lorsque vous dites que la période de questions est inutile, et que, dans votre carrière, vous ne vous souvenez que d'un cas où elle a été intéressante. Vous avez rappelé le doute de Doug Fisher, le matin après le budget Gordon, de l'utilité des trois enfants dont l'un est devenu plus tard député, ministre, et est maintenant l'éminence grise.

Puis-je insinuer que des douzaines de choses semblables sont survenues au cours des années et que beaucoup de changements de programme sont apportés par suite des coups de marteau au cours de la période des questions. Ce n'est pas dramatique: ce n'est pas de l'histoire d'aujourd'hui.

Permettez-moi d'être personnel. Je pourrais nommer trois ou quatre problèmes dans les domaines qui m'intéressent et au sujet desquels j'ai probablement posé une centaine de questions. Vous n'allez pas les inscrire cent fois. Écoutez, je n'exagère pas, 25 ans multipliés par 25 ans donne 100. C'est aussi facile que cela. Et je pense que des choses de ce genre ont provoqué des changements de programme.

Permettez-moi d'aller au-delà de mon cas personnel et de dire que, récemment; Libéraux de Montréal, avec l'aide de l'opposition, ont soulevé le problème des programmes d'initiatives locales; et j'imagine que c'est le fait de l'avoir soulevé en Chambre qui a mis Andras et le gouvernement en mauvaise posture.

M. Lynch: C'est arrivé aussi à la réunion secrète, je crois.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, oh! oui, là aussi.

Vous avez mentionné l'intervention de Fisher quant au problème de . . .

M. Lynch: C'est la plus vive dont je puisse me rappeler.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui; et Fisher, étant un vieux syndicaliste, je pense en soulever d'une façon encore plus dramatique et plus efficace, je m'en souviens parce que j'étais un peu mécontent à l'époque qu'il l'ait fait, la question des percées des grèves illégales au CN dans le nord-Ontario d'où il est originaire. J'ai dit: «Un instant, Doug, tu tenais en travers des volontés des cadres syndicaux». Cela a eu pour résultat le rapport Freedman.

M. Lynch: C'est juste.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous pouvez tolérer un grand nombre de périodes de questions inutiles avant d'en avoir une qui suscite l'examen de la procédure qui a amené le rapport Freedman.

Je pourrais continuer avec les retraites, les anciens combattants, le travail, les prix, les impôts, et, généralement, l'énergie, le gaz et le pétrole.

M. Lynch: C'est juste.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Où est-ce soulevé? Au cours de la période des questions. Je pense que cela va dans le sens où j'allais l'autre jour, en tant qu'avocat du diable, que je ne crois pas que la période des questions soit si mauvaise.

[*Texte*]

Mr. Lynch: I did not come here to suggest that it was.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): And I do not think that we should take actions such as putting in time limits and trying to say that there should be only one supplementary. Sometimes there should not be any: sometimes there have to be two or three.

I think that if we made the question period follow all the rules, we would make it as dull as could be. So, I am back to where I started, agreeing with your main point: the very point that it is up to us. I have a feeling that all this fuss that has been raised in the House about the question period will have value if we can come to the realization that we will have to do things like this about it.

I think that even the complaints about the question period are enjoyed by those who make the complaints. They like to say that there is something wrong with the question period, that the Opposition try to put the blame on the government and so on. Well, even that is good; it keeps Parliament alive.

The Chairman: Thank you.

Mr. Foster.

Mr. Foster: I would just like to follow along a couple of the points that you made concerning the value of the question period as putting the Cabinet on the line very day. I think this is a big advantage to the government from the point of view that the battle is joined with the Opposition and they know how the battle is going; whereas if the executive is separate from the congress and the press become effectively the opposition, they cannot actually make contact with the executives. So I think there is a big advantage for the government in our system.

But it seems to me that, in our Canadian system, the press are not nearly as important as they are in the American system, in that the Opposition are asking all the questions rather than the press. I suspect, if we had the executive and the legislative branches separated in this country, that you would be a much bigger figure, in that you would effectively become an opposition to the executive.

Mr. Lynch: You become more than that in Washington, which is the most vivid case. There you become a bridge between the executive and Congress. The press often carries the message to Congress from the White House, and the White House uses the press. The press is a much more integral part of their political system than it is here. We are much more voyeurs here than participants except when we get leaks or something and we become an actual carrier of tidings and influence the events that we are reporting. You are quite right. In Washington and in most congressional systems the press is more vital to the working of the system than it is here. The government in our system regards us as basically a pain in the neck.

Mr. Foster: Would the press prefer the other system?

[*Interprétation*]

M. Lynch: Je ne suis pas venu ici pour insinuer que ce l'est.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Et je ne crois pas que nous devrions prendre des dispositions comme d'établir des limites de temps et d'essayer de dire qu'il ne devrait y avoir qu'une question supplémentaire. Quelques fois il ne devrait pas y en avoir: d'autres fois, il doit y en avoir deux ou trois.

Je pense que si nous suivions tous les règlements au cours de la période des questions, nous la rendrions aussi ennuyeuse qu'elle peut l'être. Donc, je me retrouve où j'en étais, en accord avec votre point principal: le point même que nous discutons. J'ai l'impression que toutes ces histoires qui ont été faites à la Chambre au sujet de la période des questions auront une valeur si nous en arrivons à nous rendre compte que nous devons faire des choses de ce genre à son sujet.

Je pense que même les plaintes au sujet de la période de question font plaisir à ceux qui les ont faites. Ils aiment dire que quelque chose ne va pas au sujet de la période des questions, que l'opposition essaie de rejeter le blâme sur le gouvernement, etc. Bien, même cela est bon; cela met de la vie au Parlement.

Le président: Merci.

Monsieur Foster.

M. Foster: J'aimerais poursuivre quelques points que vous avez soulevés au sujet de la valeur de la période des questions comme moyen d'embarrasser le Cabinet tous les jours. Je pense que c'est un grand avantage pour le gouvernement du fait que la bataille se fait conjointement avec l'opposition et ils savent comment elle se déroule; vu que si l'Exécutif est séparé du congrès et que la presse devient une position efficace, ils ne peuvent de fait établir de contact avec l'Exécutif. Donc, je pense qu'il y a un grand avantage pour le gouvernement dans notre système.

Mais il me semble que, dans le système canadien, la presse est loin d'être aussi importante qu'elle l'est dans le système américain, en cela que l'opposition pose toutes les questions plutôt que la presse. J'imagine que, si le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif étaient séparés dans ce pays, vous seriez plus importants, du fait que vous deviendriez effectivement une opposition au pouvoir exécutif.

M. Lynch: Vous devenez beaucoup plus que cela à Washington, l'exemple le plus frappant. Là-bas, vous devenez un pont entre le pouvoir exécutif et le congrès. La presse fait souvent savoir au congrès ce que pense la Maison Blanche, et la Maison Blanche utilise la presse. Les journaux sont une partie intégrale de leur système politique, en comparaison du nôtre. Nous sommes plutôt des voyeurs que des participants, sauf lorsqu'il y a des fuites, ou des choses du genre. Nous devenons alors porteurs de nouvelles et influençons les événements que nous relatons. Vous avez raison. A Washington et dans les autres systèmes congressionnels, les journaux sont essentiels à la bonne marche du système, en comparaison d'ici. Notre gouvernement nous considère comme de lourds fardeaux à supporter.

M. Foster: Les journaux préfèreraient-ils l'autre système?

[*Text*]

• 1235

Mr. Lynch: No.

Mr. Foster: I think we are all agreed that our system is . . .

Mr. Lynch: I speak for myself. We may have some republicans among us in the press gallery. I have often been mocked by my colleagues for my support of the monarchy aspect of our system, which I regard, especailly after Watergate, as being beyond price.

Mr. Foster: I think most of us around this table would agree with you wholeheartedly. I would just like to point up the difference that you will take to the question period from the members. It seems to me that there is some relationship between what you are going in to see there and show biz itself, and effectively if the Cabinet and the front bench and the Opposition side were there the whole show could go on.

Mr. Lynch: That is right. In that respect, I think our interest differs from that of the backbench members of Parliament, who are creating some of the pressures that give rise to this Committee. Yes, we would be content to have what we regard as the star turns do their stuff on both sides of the House, on all sides of the House, and we would probably get as much or more out of it than we would ever get out of greater participation by the back-benchers, particularly if the backbenchers ask parochial, riding-type questions, which they very much want to do. But these are of more interest to them and perhaps to their constituents than they are likely to be to the National Press corps.

Mr. Foster: I think that we as a Committee very much want to guard the members' right to ask the questions, and we are all elected by constituencies to represent them. I do not think it can be over-emphasized—you said that you are not sure how important that member's question is. If you go to any city I would say below 150,000, a question put by either a government or a backbencher member will be automatically on television in that city or that town that night and it will probably be a front-page story. So it really is an entrée for coverage in his riding. There can be no question of that.

One thing that I have often worried about is that when I have businessmen come to my office and suggest to them that they go to the question period, many of them come out of there thinking that this is the greatest circus in the world and are appalled at what appears to them to be frivolous. If we had television I wonder if this sort of frivolity would be reduced or what the impact would be.

Mr. Lynch: This has not been the effect in Alberta, where they have tried it. You have an example there that you could study and see how it has worked in Alberta. It does not seem to have altered the proceedings in the House in any way that worries either the government or the opposition out there. I do think you would have to restrict the supplementaries, though, if you had television. I do not think you could have one member on for five or ten minutes, be he the Leader of the Opposition or whoever. I think you would very quickly limit yourself to one or two supplementaries by mandate and move the questioning around a lot more than is the case now—at least move the topics around more. Often the House will get on one topic, as the Speaker complains, and use three quarters of the

[*Interpretation*]

M. Lynch: Non.

M. Foster: Je crois que nous sommes tous d'accord que notre système est . . .

M. Lynch: Je dis mon opinion. Il y a peut-être des républicains parmi nous, dans la galerie de la presse. Mes collègues ont souvent ri de moi, pour mon appuie de l'aspect monarchique de notre système, que je considère, surtout après ce que est survenu à Watergate, inestimable.

M. Foster: Je crois que nous comprenons tous ici vos sentiments. J'aimerais simplement montrer la différence d'opinion d'avec les membres, que se manifestera lors de la période de questions. Je crois que ce que vous y voyez est relié, en quelque sorte au monde du spectacle. En effet, si le Cabinet et la première banquette de l'opposition étaient présents, le spectacle pourrait démarrer.

M. Lynch: C'est vrai. A cet égard, je crois que notre intérêt diffère de celui des députés de l'arrière-ban du Parlement, qui sont à l'origine de la création de ce Comité. Oui, nous serious content de voir ce que nous appelons les étoiles de nous offrir leur performance des deux côtés de la Chambre, de tous les côtés de la Chambre. Nous en tirerions plus qu'avec l'arrière-ban de la Chambre, surtout s'il demande des questions paroissiales, genre correctif, ce qu'il adore faire. Mais cela compte plus pour lui et ses constituants, que pour l'organisme national de la presse.

M. Foster: Étant membres du comité, nous devrions protéger le droit de demander des questions, et nous avons tous été élus pour les représenter. Je ne crois que nous puissions trop insister sur cette question—vous avez dit que vous n'étiez pas certain de l'importance de la question de ce membre. Si vous allez dans une ville dont la population n'atteint pas 150,000 habitants, une question posée par un député ou un membre de l'arrière-ban sera immédiatement portée à la télévision de cette ville ou village le même soir et constituera probablement la première page du journal. Il s'agit en fait d'une entrée pour un reportage dans sa circonscription. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

Une chose qui m'inquiète souvent: lorsqu'un homme d'affaires vient me rencontrer à mon bureau, et que je leur demande d'aller assister à la période de questions, plusieurs d'entre eux en sortent, avec l'impression d'avoir vu le plus beau cirque du monde, et sont consternés devant le spectacle frivole qui se déroule à leurs yeux. Si nous avions la télévision, je me demande si ce genre de frivolité disparaîterait un peu ou quel en serait l'effet.

M. Lynch: Cela ne s'est pas produit en Alberta. Vous avez là un exemple que vous pourriez étudier et voir comment cela s'est passé. Il semble que les délibérations n'aient pas changé à la Chambre, au grand plaisir du gouvernement et de l'opposition. Je crois que vous devriez, cependant, supprimer les choses supplémentaires si nous avions la télévision. Je ne crois pas qu'un député pourrait parler pour 5 ou 10 minutes, même s'il était le chef de l'opposition. Je crois que vous vous limiteriez à une ou deux choses supplémentaires par mandat, et procéderiez plus rapidement avec la période de questions qu'actuellement, au moins avec les sujets. Souvent, la Chambre s'engagera sur un sujet, pendant que l'Orateur se plaint, et utiliser les 3/4 de la période de questions sur les choses

[*Texte*]

question period on supplementaries, the last three quarters of which do not seem to carry the matter forward very much.

Mr. Foster: One other problem I would see with television and the question period would be that our Speaker takes the attitude that the government backbenchers will not be able to ask questions except on unusual circumstances, whereas an opposition member, who may not be any more effective, can. If you had television it would just put the government backbencher at a tremendous disadvantage to see opposition backbenchers asking questions in his own constituency?

Mr. Lynch: This is where the bulk of resistence to television comes from, I have always assumed from government backbenchers.

• 1240

The Chairman: If I may, I presume that Mr. Lynch's desire for TV in the House is linked with the other statement he made, that he saw no reason why government backbenchers should not have equal right to questions.

Mr. Lynch: I have never understood why they should not, except if they become plants, often they do become plants. Quite often a planted question produces an announcement, of course, which is of interest to us, but I have never understood, particularly in a House like this, the almost complete blockage of government backbench questions, especially if the government backbenchers are in a randy mood, as they often are and they will ask a question as valuable to us—speaking again selfishly as a reporter—as any other party.

Mr. Foster: Just as a matter of interest, you mention that often the questions coming from the opposition are really plants from the Press Gallery.

Mr. Lynch: Not often.

Mr. Foster: What sort of a percentage would that be?

Mr. Lynch: I could not tell you. You gentlemen would know better than I.

Mr. Nowlan: Unfortunately, there are not enough because this would be ahead of the news. Usually, they are reading the newspapers . . .

Mr. Lynch: I do not think there is anything wrong with the practice. I have used it very sparingly myself, but it has been a very useful thing from our standpoint over the years and from yours too, I think. I do not see that it is reprehensible in any way. It does certainly go on.

The Chairman: If we were in the House that would be called a statistical question and should be put on the order paper. Mr. Foster, one more question.

Mr. Lynch: We have not got to the order paper of course and the dreadful business of the size of the thing, and the list of members, that the honourable member reads when he gets up to answer these questions.

The Chairman: His moment of glory. All right, gentlemen, Mr. Foster you have been very kind. I want you to finish your questions and then I must ask Mr. Lynch if he is able to take two more questioners.

[*Interprétation*]

supplémentaires, dont les derniers 3/4 ne semblent pas utiles pour approfondir le sujet.

M. Foster: Un autre problème avec la télévision et la période de questions: l'Orateur peut interdire à l'arrière-ban du Parlement de poser des questions, sauf en de très rares occasions pendant qu'un député de l'opposition, qui ne peut s'avérer plus utile, le peut. Si vous aviez la télévision, cela serait au désavantage de l'arrière-ban du gouvernement, car il verrait l'opposition demander des questions dans sa propre circonscription.

M. Lynch: J'ai toujours pensé que c'était de là que venait la résistance à la télévision, elle vient des députés de l'arrière-ban.

Le président: Je suppose que le désir de M. Lynch pour l'introduction de la télévision dans la Chambre est relié à l'autre déclaration qu'il a faite c'est-à-dire qu'il ne voyait aucune raison pour laquelle les députés de l'arrière-ban n'auraient pas de droit équivalent pour questioner.

M. Lynch: Je n'ai jamais compris pourquoi ils ne le pouvaient pas, sauf s'il s'agit de questions parachutées comme c'est souvent le cas. Bien souvent, une question parachutée entraîne une annonce, ce qui est bien sûr dans notre intérêt, mais je n'ai jamais compris pourquoi le gouvernement bloquait presque complètement les questions de l'arrière-ban, surtout si les députés sont d'humeur grossière, comme ils le sont assez souvent, et qu'ils posent une question qui est aussi valable pour nous que celle d'un journaliste ou d'un membre de notre parti.

M. Foster: Vous mentionnez que les questions venant de l'opposition sont souvent des questions parachutées de la galerie de la presse.

M. Lynch: Pas souvent, non.

M. Foster: Pouvez-vous fixer un pourcentage?

M. Lynch: Je ne saurais dire. Vous le sauriez beaucoup mieux que moi.

M. Nowlan: Malheureusement, il n'y en a pas assez parce que cela devancerait la nouvelle. D'habitude, ils lisent les journaux . . .

M. Lynch: Je ne crois pas qu'il y a quelque chose à redire à ce sujet. Je l'ai fait très rarement moi-même, mais, au cours des années, cela a été très utile tant de votre point de vue que du nôtre. Je n'y vois rien de condamnable.

Le président: Si nous étions en Chambre, ce serait une question d'ordre statistique que l'on devrait inscrire au *Feuilleton*. Monsieur Foster, une autre question.

M. Lynch: Nous n'en sommes pas encore arrivés au *Feuilleton* qui est terriblement long, avec la liste des membres, que le député lit lorsqu'il se lève pour répondre à ses questions.

Le président: C'est son moment de gloire. Bien, messieurs, monsieur Foster, vous avez été généreux. J'aimerais que vous terminiez vos questions, ensuite je demanderai à M. Lynch s'il veut répondre encore à deux autres questions.

[*Text*]

Mr. Lynch: I am at your disposal.

Mr. Foster: I would just like to ask one more question. The Ontario Legislature has a system where the province provides for a system of TV interviews which are then sent out to the far-flung local stations. Are you familiar with this system?

Mr. Lynch: yes.

Mr. Foster: Do you think it would have application here, especially for members who come from B.C. or the Maritimes, far-flung areas.

Mr. Lynch: i believe I have learned something this morning about the extent to which the electronic media do this now with members to get news back to the ridings. i do not know how well that works or whether you are satisfied with it, I am very suspicious of canned news. The dial-a-prayer thing, for instance, which I think they have in some provinces where radio stations can dial in and automatically get a feed from a given minister. This seems to me to be very much news management and incubated and I would be opposed to it.

That is like my being so vividly opposed to Information Canada and being challenged by the government at the time, saying, you guys are not conveying the kind of information that we think Information Canada can do, detailed information about how government works and I had to admit that we did not. We did not tell the little ladies where to go to find out information about pensions and things that they might want to do. To that extent my reflex criticism of Information Canada was open to attack. I suppose my criticism of canned news of the kind you mentioned is open to the same kind of attack. I cannot claim that we are going to do that, that we are going to get all your statements.

In fact, one of the things that has anguished me most, as Chief of Southam News Services, is that we have, I think, 60-some MPs in the various areas where we have newspapers but we cover Parliament in the broad. We cover the national story and we do very little local reporting and I have always been aware that the MPs in our areas are denied the kind of coverage that an MP might get when a paper has its own man here and he specifically covers his hometown MP whenever he says anything. Again, it is a problem that we have. It is an obvious injustice and I feel for MPs from our areas and we are from some big cities; I speak of Montreal, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver. We just simply do not cover those MPs as a matter of local interest. If they say something that is of national interest, we cover them, and to that extent they are denied what I am sure most of them feel is a basic right, the right to be reported back to their constituents on what they are doing and saying. Again, this is a staff matter.

Mr. Foster: The print and the voice report—the member can do that himself. But some of the TV newsclips—take my own example. There is a local group here who does that.

[*Interpretation*]

M. Lynch: Je suis à votre disposition.

M. Foster: J'aimerais poser une seule autre question. La législature Ontarienne a un système qui permet la mise au point d'un ensemble d'entrevues à la télévision, entrevues qui sont ensuite envoyées aux postes de télévision éloignés. Connaissez-vous ce système?

M. Lynch: Oui.

M. Foster: Croyez-vous qu'il serait utile ici, surtout pour les membres qui viennent de la Colombie-Britannique ou des Maritimes, régions éloignées?

M. Lynch: Je crois que j'ai compris quelque chose ce matin sur la façon dont les média électroniques s'en servent avec les députés pour rapporter les nouvelles dans le comtés. Je ne sais pas si cela fonctionne bien ou si vous en êtes satisfaits. Je me méfie très fortement des nouvelles qui sont mises en boîte pour être activées plus tard. Le système de «*Dial a Prayer*», par exemple, qui existe dans certaines provinces où les postes de radio peuvent signaler et obtenir automatiquement une déclaration d'un ministre. Cela me semble être un contrôle des nouvelles et je m'y oppose.

C'est la même raison que j'offre en m'opposant à Information Canada, parce que le gouvernement du Canada, à ce moment là, nous avait lancé un défi en nous disant que nous ne pouvions réussir à donner le même genre d'informations qu'Information Canada, informations détaillées concernant les rouages gouvernementaux, et j'ai dû reconnaître que c'était exact. Nous ne disions pas aux petites madames où aller chercher des renseignements au sujet des pensions, etc. De cette façon, on pouvait donc attaquer ma position sur Information Canada. Je suppose que mes idées au sujet des nouvelles mises en boîte afin d'être diffusées subséquemment sont susceptibles d'être attaquées de la mème façon. Je ne peux dire que nous allons faire cela, que nous allons obtenir toutes vos déclarations.

En fait, une des choses qui me préoccupe le plus, en tant que chef des services de nouvelles Southam, c'est que nous avons environ 60 députés dans les diverses régions où nous avons des journaux, mais nous couvrons le Parlement en général. Nous couvrons l'aspect national et faisons très peu de journalisme régional, et je me suis toujours rendu compte que les députés dans nos régions ne reçoivent pas autant d'attention qu'un député pourrait rcevoir lorsqu'un journal a son propre correspondant ici et qu'il s'occupe précisément de son député local chaque fois qu'il dit quelque chose. Encore une fois, c'est un problème. C'est évidemment une injustice pour les députés de nos régions, même des grandes villes; je pense à Montréal, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver. Nous ne travaillons pas en collaboration avec les ministres lorsqu'il s'agit d'un intérêt local. Lorsqu'il s'agit d'un intérêt national, nous les approuvons et à ce niveau, on les contredit et je suis sûr que la plupart d'entre eux savent que c'est un droit fondamental, le droit de dire à leurs électeurs ce qu'ils sont et ce qu'ils disent. Il s'agit d'une question de personnel.

M. Foster: Le Ministre peut le faire seul. Mais quelques articles de journaux prennent mon exemple. Ici, un groupe le fait.

[*Texte*]

Mr. Lynch: Yes.

• 1245

Mr. Foster: If they do a TV clip this morning, it will be on the Sudbury TV tonight, on the late night news. If it is something that has come up over the last 24 hours, it is fresh and reasonably hard news. But it has probably cost the station $80 for a 2½-minute clip. If it is really hot and they really want it, it is all right. They are willing to pay. But otherwise they probably are not, especially if it is not—it depends on the media, and the size of the viewing audience. I just wonder whether the Toronto system might be better.

Mr. Lynch: I would rather you put that question to somebody in the Gallery who deals in this sort of thing. I think you might find that more profitable. As I say, I am finding out more than I can comment on.

Mr. Foster: Thank you.

The Chairman: Mr. Nowlan, is your question going to be long?

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, it was going to be a supplementary.

The Chairman: Pardon me, Mr. Morgan. I did not see your hand.

Mr. Morgan: I did not wave enough,I guess.

The Chairman: I am sorry. I will have to ask Mr. Nowlan and Mr. LeBlanc to hold their second round of questions. Mr. Morgan.

Mr. Morgan: I was interested in what Mr. Lynch had to say about the Question Period.

I would assume, Mr. Lynch, that you are attempting to solve what appears to be a fundamental problem. Is the question period for information, or is it for embarrassing the government? I would assume that you put more weight on the embarrassment aspect than on the information aspect.

Mr. Lynch: I think the Opposition does too. I do not think the Opposition is really seeking to draw out useful information so much as trying to skewer the government.

An hon. Member: Does it?

The Chairman: Order, please.

Mr. Morgan: Taking it one step further, do you think that is the purpose and object of it, and that the rules should be changed so that the questions could become more argumentative?

Mr. Lynch: We discussed this with Mr. Nowlan at the start of the hearing.

Mr. Morgan: Yes.

Mr. Lynch: I have no objection to argumentative questions whatsoever.

Mr. Morgan: You object perhaps to the number of supplementaries. Watch any good lawyer in cross examination. If you are being argumentative, would that not tend to increase the number of supplementaries, to push the argument down to its logical conclusion as you would do in any good cross examination of a witness? Would you not tend then to have more supplementaries rather than less?

[*Interprétation*]

M. Lynch: Oui.

M. Foster: S'ils en parlent à la télévision ce matin, ils en parleront à la télévision de Sudbury ce soir, aux nouvelles tard dans la soirée. S'il s'agit d'un événement qui se déroule au cours des dernières 24 heures, ce sont des nouvelles fraîches. Mais il en coûte $80 à la station pour 2½ minutes. S'il s'agit d'une nouvelle importante et s'ils la désirent vraiment, ils sont prêts à la payer. Mais dans d'autres cas, ils ne le sont probablement pas si ce n'est pas une nouvelle importante—cela dépend du média d'information et du public. Je me demande si le système de Toronto est mieux.

M. Lynch: J'aimerais mieux que vous posiez cette question à quelqu'un dans l'audience qui s'occupe de ce genre de choses. Cela serait plus profitable. Comme je l'ai dit, j'en apprends beaucoup plus que j'ai la possibilité de faire des commentaires.

M. Foster: Merci.

Le président: Monsieur Nowlan, votre question sera-t-elle longue?

M. Nowlan: Monsieur le président, il s'agissait d'une question supplémentaire.

Le président: Excusez-moi, monsieur Morgan, je ne vous avais pas vu.

M. Morgan: Je crois que je n'ai pas levé la main assez haut.

Le président: Je suis désolé. Je demanderai à monsieur Nowlan et à monsieur LeBlanc de passer leur seconde période des questions. Monsieur Morgan.

M. Morgan: Je m'intéresse à la déclaration de M. Lynch au sujet de la période de questions.

Je suppose, monsieur Lynch, que vous vous attendez à résoudre les problèmes fondamentaux. Le rôle de la période de questions est-il d'informer ou d'embêter le gouvernement? Je crois que vous n'insistez pas assez sur l'aspect information.

M. Lynch: Je crois que les membres de l'Opposition le font aussi. Je ne crois pas que l'Opposition est prête à donner des informations utiles, mais ils essaient beaucoup plus d'embêter le gouvernement.

Un député: Vraiment?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Morgan: Croyez-vous que ce soit le but et l'objectif de la période de questions? Croyez-vous que les règlements devraient être changés afin que les questions deviennent plus utiles?

M. Lynch: Nous en avons discuté au début de la séance avec M. Nowlan.

M. Morgan: Oui.

M. Lynch: Je ne m'objecte pas à ces questions critiques.

M. Morgan: Vous vous opposez probablement au nombre de périodes supplémentaires? Observez un avocat lorsqu'il plaide sa cause. En posant ce genre de question, ne croyez-vous pas qu'on augmenterait les périodes de questions supplémentaires, afin d'en venir à une conclusion logique comme le fait un avocat lorsqu'il plaide?

[*Text*]

Mr. Lynch: Naturally you would, unless you restricted them, unless you had some sort of rule that limited them to one or two.

Mr. Morgan: Would you not tend to lose the effect of the argument, however, if your supplementaries are thus restricted? I am just thinking as a lawyer in cross examination. You do not jump from *a* to *z*. You must take the witness down the garden path, so to speak.

Mr. Lynch: Do not forget that the witness in this case can be just as argumentative as the questioner. I could see Mr. Speaker's objection at once about debate. You would have a series of many debates, I suppose, in the House. I could see why he would not want that from his own standpoint because the House would be in much more of a furor than it is now.

It occasionally gets into that and, of course, when it gets into a furor nobody is happier than we are up there in the Gallery. We are just smacking our lips as the fur flies down there. You do not want the fur to fly all the time just to give us an easy time up above.

I have to testify to the Committee that from our standpoint—that is why I am here, to give you some of the thoughts and some of the approaches we bring to bear, many of which are open to very serious criticism, I understand.

• 1250

Mr. Morgan: My only comment, perhaps, is on the line that Mr. Reid took that the committee system has brought the Question Period to the fore. As a backbencher, this is where we try to get our oar in—good, bad or indifferent.

Mr. Lynch: There is nothing new about that. It has brought it to the fore, but the Question Period has always been important in our lives. It has always been the time when the full gallery is gathered to view the proceedings.

Mr. Morgan: It has become more important to the backbencher.

Mr. Lynch: It has become more frustrating to the backbencher. In the days of the three-hour Question Period everybody that wanted to get a question in got it in, and they did not stop until every question had been asked, but that was grotesque and it could not go on that way. Obviously three hours a day was too long.

Mr. Morgan: The suggestion has been made to have one day a week open-ended.

Mr. Lynch: Yes, I alluded to that and I think it is a fine idea, but again I caution that from a media standpoint it is much more valuable to the backbench MP than it is likely to be to others.

Mr. Morgan: Depending on how national his questions may be.

Mr. Lynch: That is correct, or it is possible for a local question to be interesting to us if it is asked in a certain way or if it gives rise to some attention-getting reply. Again I refer to Mr. Diefenbaker who, when he asks almost any question, through his choice of phrase, manages to get invited to Room 130S almost immediately just to repeat the unlikely phrase he used in asking the question.

[*Interpretation*]

M. Lynch: Oui, à moins que la limite est grâce à un genre de règlement.

M. Morgan: Vous n'auriez pas tendance à perdre l'effet de l'argument si ces périodes de questions supplémentaires sont limitées? Il agit simplement comme un avocat lorsqu'il plaide sa cause. Il ne faut pas sauter de A à Z. Vous devez amener le témoin à parler.

M. Lynch: Il ne faut pas oublier que dans ce cas, le témoin peut être aussi raisonné que la personne qui pose des questions. Je pourrais entendre au moins une fois l'objection de l'Orateur au sujet du débat. Je suppose que vous auriez plusieurs débats à la Chambre. Je pourrais savoir pourquoi il n'est pas de cet avis puisque la Chambre serait beaucoup plus en colère qu'il l'est actuellement.

Cela arrive occasionnellement et lorsque la chose se produit personne n'est plus satisfait que l'audience.

J'ai assisté à ce Comité afin de vous informer de certaines idées et de certaines approches afin de les étudier. Ils sont ouverts à la critique.

M. Morgan: Je dirais simplement quant à moi, un peu comme l'a fait M. Reid, que le système des comités a mis à l'avant-scène la période des questions. Étant moi-même un député de l'arrière-ban, c'est à ce moment que mes collègues et moi-même avons essayé d'intervenir avec bonheur ou non.

M. Lynch: Voilà qui n'apporte rien de nouveau. Bien sûr, les comités ont remis à l'avant-plan la période des questions, mais celle-ci a néanmoins toujours été importante pour nous. Il y a toujours eu foule pour venir nous voir.

M. Morgan: Mais elle est devenue plus importante pour les députés de l'arrière-ban.

M. Lynch: Au contraire, bien plus décevante. Lorsque la période des questions durait trois heures, tous ceux qui voulaient poser une question y parvenait, et on ne s'arrêtait que lorsque toutes les questions avaient été posées. Évidemment, c'était grotesque et cela ne pouvait plus durer. Il ne fait aucun doute qu'une période de trois heures est trop longue.

M. Morgan: On a proposé une période des questions illimitée pendant une seule journée de la semaine.

M. Lynch: C'est exact, et j'y ai d'ailleurs fait allusion car, à mon avis, c'est une bonne idée. Néanmoins, ici encore, j'exprime des réserves en me plaçant du point de vue des représentants de la presse, car cette période des questions profiterait davantage aux députés des dernières travées qu'aux autres, vraisemblablement du moins.

M. Morgan: Cela dépend du caractère national ou non des questions posées.

M. Lynch: C'est exact, mais il est possible également qu'une question de portée locale nous intéresse tous si elle est bien posée ou si elle reçoit une réponse mûrement pesée. Je pense encore une fois aux questions de M. Diefenbaker qui, quelles qu'elles soient, sont formulées de telle manière qu'on a envie de se rendre sans plus tarder au bureau 130-E afin de répéter textuellement la phrase qu'il a utilisée pour poser sa question.

[*Texte*]

Mr. Morgan: That is sufficient. Thank you, Mr. Lynch.

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan. Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I think, Mr. Chairman, we have had a full morning. I had a supplementary in line with what Mr. Reid was saying about committees and private members, and I sort of forget what his question was, but I did write down the supplementary, and I also want to say something on what Mr. Knowles said. The supplementary, in a very quick, capsule way, is this. What is the reaction in the press gallery, from your experience, to individual members issuing some type of a press release about what they have done in the committee? I am talking about the committee. Are they just thrown in the garbage? I agree with what has been said here today. It is a two-way street. I think the press has some difficulty in manning committees, but look at this committee today; what could any member give to any viable press man in a meaningful news way that would make any copy back home, and yet we have spent two hours.

Let us take another example. Three years ago when I was on the Broadcasting Committee I was questioning the Minister of Communications, who was then the Secretary of State, about the transfer of national cablevision to the Public Service Board of Quebec in violation of the existing Privy Council Order that was passed by the same Secretary, and for three years the press did not pick up a thing, they did not make a story, and now all of a sudden cablevision and the confrontation between the province and the federal government is becoming a major issue. Three years ago press releases were issued, not because I wanted to get my name in the paper because I happened to be Chairman of my local group, and Mark Rose was asking the same questions, and there was not a thing, the press did not cover it, and yet this is going to be the story for the next two years about communications which is going to raise some pretty fundamental guidelines for the future, but nothing happened. I expect they always got thrown in the garbage. There was a complete conflict, and Lamont was in the Prime Minister's office at the time when there was a contradiction in government policy through some questions in the House the odd time you could get recognized, but more important, Mr. Lynch, not a thing was done in the committee, even if a wire service man was present. That is my first point.

I agree completely with Mr. Knowles. He was too modest about the Question Period, and you talked about the viability of the Question Period. I can remember coming here in 1965 and listening to him claw at and chip away at the responsible Minister on Medicare. He would say, "What have you done with the Hall report?" and he would get the answer that he was considering it. "When are you going to finish your consideration?" Answer, "In the near future." You can trace this from *Hansard* because this was my first real interesting experience. In a period of 18 months the then Minister, or whatever responsible

[*Interprétation*]

M. Morgan: Voilà qui me suffit. Merci, monsieur Lynch.

Le président: Merci, monsieur Morgan. Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je crois, monsieur le président, que nous avons eu une matinée bien remplie. J'avais une question supplémentaire à poser pour faire suite à l'intervention de M. Reid à propos des comités et des députés pris individuellement, tout en ayant plus ou moins oublié la question qu'il avait posée, j'ai néanmoins mis noir sur blanc ma question supplémentaire et j'aimerais également ajouter quelque chose aux propos de M. Knowles. Je vais poser ma question supplémentaire de manière succincte et ramassée. D'après votre expérience, quelles sont les réactions qui se manifestent dans la galerie de la presse lorsque des députés présentent de leur propre chef un genre de communiqué de presse faisant état de leurs travaux au sein du comité. Je parle ici du Comité. Qu'en fait-on de ces communiqués, les jette-t-on à la poubelle? Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'on a déjà dit aujourd'hui. Il s'agit d'un problème à deux facettes. Les représentants de la presse ont du mal, je pense, à assister à toutes les séances de comités, mais prenons le cas de notre réunion d'aujourd'hui; à votre avis, qu'est-ce qu'un député pourrait présenter à un journaliste censé représenter un journal valable qui puisse servir à ce dernier, alors que nous avons pourtant passé deux bonnes heures à discuter.

Prenons un autre exemple. Il y a trois ans, je faisais partie du comité sur la radiodiffusion et je posais alors des questions au ministre des Communications, qui était à l'époque le Secrétaire d'État, à propos du transfert du réseau national de télédistribution à l'Office québécois du Service public, ce qui constituait une violation du décret du Conseil privé qui avait été promulgué par ce même Secrétaire d'État. Pendant trois ans, la presse n'en a soufflé mot, a relégué la question aux oubliettes, et maintenant, tout d'un coup, le problème de la télédistribution et la confrontation entre les gouvernements fédéral et provincial devient un problème majeur. Il y a trois ans les communiqués de presse ont été réguliers, et je ne voulais nullement à cette occasion que mon nom n'apparaisse dans les journaux car il se fait que j'étais alors président de mon groupe local, et Mark Rose avait à cette époque posé les mêmes questions et pourtant rien n'avait transpiré dans la presse alors qu'il s'agissait de la base de l'établissement du réseau de communications qui allait s'accompagner de directives importantes, mais rien ne s'est produit. Je crois que tout passe à la poubelle. Il y avait un véritable conflit, Lamont faisait partie du cabinet du premier ministre au moment où, des contradictions s'étant fait jour dans les politiques du gouvernement, il était néanmoins possible à la Chambre de poser des questions et de se faire entendre mais, la chose la plus importante, monsieur Lynch, rien ne fut fait au comité bien qu'un journaliste fut présent. Voilà ma première observation.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Knowles. Il a été bien trop modeste à propos de la période des questions, et vous avez par ailleurs vous-même parlé de l'efficacité de cette dernière. Je me rappelle, lorsque je suis arrivé ici en 1965, l'avoir écouté acculer le ministre intéressé à propos de l'assurance médicale. On l'entendait demander par exemple au ministre ce qu'il avait fait du rapport Hall, et ce dernier répondait qu'il était en train de l'étudier. Il demandait alors quand cette étude serait terminée pour s'entendre répondre qu'elle le serait dans un avenir rapproché. Vous n'avez qu'à aller consulter le hansard; je me

[*Text*]

Minister it was, went from "consideration" to finally bringing in a bill, and it was a change in the adjective that was sometimes used in the reply.

Thirdly, the Americans were here last year and they watched our Question Period—and this is something that Maurice said about separating the systems, and it hit me again —and these were experienced Congressmen and some Senators who have been in Washington for 15 or 20 years. They watched our Question Period and when they came out the thing that stuck me was that they shook their heads and said, "Good God, if we had had that in the States we never would have been in Viet Nam."

It is a confrontation.

• 1255

Mr. Lynch: It really is.

Mr. Nowlan: I have some other questions but it is too late.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I will not detain the Committee for long, either. My problem with Mr. Lynch is that every time we talk—which is too rare—we always regret when we leave because we are still arguing about something which we argued about five years ago.

I have to take issue with him a little bit here. I would like to ask for his comment. I think there is a fundamental problem which is the difference between news and information. The Question Period does create news. Committees create information. Government announcements of policy transmit information. Almost every press release contains information. He opened up the situation at Information Canada and the televising of Parliament is. My concern is that we create a system whereby information is something you put on a conveyer belt.

Here I am thinking of information in its most sexless term, not biased one way or the other. There are so many kinds of fish in such-and-such a harbour at this time of the year. This is information for me. We can become a conveyer belt which is not open to interpretation.

I am scandalized that we are considering opening Parliament to television and I still have very conflicting views with him on this question. That is why I will not make a judgment now. I have not considered the vehicle on which this terribly important question will be transmitted.

Is it going to be one channel of heavy cable which will transmit public information which might mean the House of Commons or it might mean the provincial legislature. Is it, again, a news transmission which means—and this is very normal—the public seeing Parliament as a cock fight. If it is, I am quite worried about the credibility of Parliament. People have real problems, and they are fed into this machine and then become the subject of a cock fight.

[*Interpretation*]

le rappelle car il s'agissait là de ma première expérience vraiment intéressante. Pendant dix-huit mois, le ministre responsable de cette question a «étudié» la chose pour enfin de compte présenter un projet de loi qui n'apportait qu'une modification des objectifs auxquels on recourait parfois pour répondre aux questions.

En troisième lieu, nous avons eu l'an dernier à la Chambre des représentants du Congrès américain qui ont observé le déroulement de notre période des questions—et ici encore il s'agit d'une observation formulée par Maurice à propos de la séparation des systèmes, qui m'avait d'ailleurs frappé—ces représentants du Congrès et certains sénateurs qui siégeaient à Washington depuis quinze ou vingt ans, ont observé le déroulement de notre période des questions et, lorsqu'ils sont sortis de la salle, j'ai été frappé de les voir hocher la tête et de les entendre dire «Mon Dieu, si nous avions eu ce système aux États-Unis, nous n'aurions jamais été au Vietnam».

Il s'agit d'une confrontation.

M. Lynch: C'est tout à fait exact.

M. Nowlan: J'aurais d'autres questions à poser mais il est trop tard.

Le président: Merci, monsieur Nowlan.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, je ne retiendrai pas le Comité très longtemps. Le problème que j'ai avec M. Lynch, c'est que chaque fois que nous parlons—ce qui est malheureusement trop rare—nous le regrettons toujours car nous nous quittons en discutant de problèmes dont nous avions déjà discuté il y a de cela cinq ans environ.

Je dois ici lui soumettre un problème et j'aimerais avoir son opinion. A mon avis, nous avons un problème fondamental qui est la différence entre les nouvelles proprement dites et les renseignements. La période des questions donne lieu à des nouvelles. Les comités, eux, ont des renseignements. Lorsque le Gouvernement annonce une politique, il s'agit de la transmission de renseignements. Pratiquement tous les communiqués de presse contiennent des renseignements. Ce qui me préoccupe c'est que la création d'Information Canada et la retransmission télévisée des débats du Parlement reviennent à créer un système de distribution à la chaîne des renseignements.

Et je vise ici les renseignements ou les informations dans leur sens le plus asexué et le plus neutre. A cette époque de l'année, on trouve telle et telle espèce de poisson dans tel port. Pour moi, il s'agit d'un renseignement. Mais nous pouvons créer un réseau de distribution de l'information qui ne laisse la place à aucune interprétation.

Ce qui me scandalise, c'est que nous envisageons la retransmission télévisée des débats du Parlement et je ne suis pas du tout d'accord avec lui sur cette question. Voilà pourquoi je m'abstiendrai de porter pour l'instant un jugement. Je n'ai pas encore envisagé le vecteur qui assurera la transmission de cette question d'une importance vitale.

S'agira-t-il d'un canal bien déterminé du système de télédistribution qui transmettra les renseignements, c'est-à-dire peut-être les débats de la Chambre des communes ou peut-être ceux des assemblées législatives provinciales. Ici encore, il s'agit de la transmission de nouvelles, ce qui signifie—tout à fait normalement d'ailleurs—que le public assistera aux débats du Parlement et les verra comme s'il s'agissait d'un combat de coqs. Si c'est le cas, je

[*Texte*]

I, too, sat in the gallery for four years, observing from the other end of the public gallery and listening to the comments coming out. I have always been worried about how they saw the cock fight going on on the floor of the House of Commons.

Mr. Lynch: But, Mr. LeBlanc, again I insist you have got to take cognizance of what they are seeing now. What they are seeing now is what is happening in Room 130-S and that is hurting Parliament, I think, more than any reportage actuality from the House.

You would be better off if you just opened the doors without any apparatus or any of the things you are talking about, a channel, just open the doors and say to the electronic people: bring your machines in and take what you want. This is what they did in Alberta and I think that would be better. It has the hazard you mention. I simply suggest it would be better than this ersatz reenactment that you are getting now which I think is giving the people in the country a distorted idea of what goes on around here.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I have not yet been able to make up my own mind. I see a lot of dangers. I used to be pro-television and I find myself shifting a little bit because I do not think the institution can reform quickly enough.

An hon. Member: It has.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): No, I am sorry. This was before I was a member of the House of Commons. I had some doubts because I felt the institution could not reform itself quickly enough.

Mr. Lynch: I take it you are not horrified by what goes out of Room 130-S.

• 1300

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am horrified by a lot of things. I think that the 30-second clip is a terribly dangerous thing because it can be totally misleading. It can create serious worry and panic in an area because it is not fulsome enough. A statement on Motions? If you ask me, as a former press secretary responsible one, to give information and two, to avoid confusion, I would much prefer a press conference announcing something important than a statement on Motions. This is not because I degrade or scorn Parliament. It has nothing to do with it. Certainly on motions you try to cover every possible base but, because there is a time limit and your advisors end up by being the only high priests of the religion called issue "H" or issue "X", the people back home do not understand what you are talking about. The press conference is able to bring this out.

[*Interprétation*]

me demande si on accordera encore quelque crédit au Parlement. Les gens ont vraiment des problèmes, on les asservit à de dispositif et on en sort un combat de coqs.

Moi aussi, pendant quatre ans, j'ai assisté aux débats depuis la tribune, je les ai observés depuis la tribune du public et j'ai écouté les observations que faisaient les gens lorsqu'ils sortaient. Ce qui m'a toujours préoccupé, c'est la manière dont ils considéraient les échauffourées qui se produisaient à la tribune de la Chambre des communes.

M. Lynch: Mais j'insiste ici encore, monsieur LeBlanc, pour dire que le public prend connaissance de ce qu'il voit pour l'instant. Ce qu'il voit c'est ce qui se passe dans la salle 130-S et à mon avis, ce qui s'y passe lèse davantage le Parlement que toute retransmission filmée de ces débats.

La situation serait bien plus saine si l'on se contentait d'ouvrir toutes grandes les portes sans aucun de ces dispositifs dont vous venez de parler, si l'on ouvrait les portes et si l'on disait aux techniciens: Installez vos appareils et filmez ce que vous voulez. C'est ce qui a été fait en Alberta, et c'est. Évidemment, comme vous le dites, il y a un certain risque. Mais je dis quant à moi que cette tactique est préférable à mon avis préférable à la similireproduction que nous avons maintenant et qui donne, je crois, à nos citoyens une image déformée de ce qui se passe au Parlement.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je n'ai pas encore pu me faire une idée à ce sujet. J'entrevois pas mal de dangers. Auparavant, j'étais en faveur de la télévision et je constate que je commence à changer légèrement d'avis que je pense que notre institution peut évoluer suffisamment rapidement.

Une voix: Elle a déjà évolué.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Non, excusez-moi. C'était avant que je devienne député. J'éprouvais certains doutes car à l'époque j'étais d'avis que cette institution ne pouvait pas procéder elle-même à des réformes suffisamment rapides.

M. Lynch: Je peux donc dire que vous n'êtes pas horrifié par ce qui transpire de la salle 130-S.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): De nombreuses choses m'horrifient. Je pense qu'une prise télévisée de 30 secondes est extrêmement dangereuse car elle peut fausser totalement la situation. Elle peut engendrer dans une région de sérieuses préoccupations, pour ne pas dire la panique, à cause justement de sa brièveté. Quant aux déclarations sur les motions? Je vous répondrai, en tant qu'ancien chargé de presse responsable, primo, de la distribution des informations et, secundo, de la lutte contre la confusion, que je préfère de loin une conférence de presse annonçant une mesure importante, à une simple déclaration sur des motions. Et je ne dis pas ceci parce que je dédaigne ou je méprise le Parlement. Cela n'a absolument rien à voir. Évidemment, vous essayez dans vos requêtes de couvrir tous les points possibles, mais, parce qu'il y a une limite de temps et que vos conseillers sont en définitive les seuls connaisseurs d'un domaine appelé fascicule «H» ou fascicule «X», les personnes lorsqu'elles retournent chez elles ne comprennent pas ce dont vous discutez. La conférence de presse est capable de venir à bout de cette difficulté.

[*Text*]

Very often what happens in the House of Commons is that on a complex issue discussed by a very knowledgeable minister and responded to by a very knowledgeable opposition half the members of Parliament just scratch their heads and ask what they are talking about exactly. And I suspect the same thing happens in the Press Gallery.

Mr. Lynch: I do not want to belabour this anymore than I have, but what matters in the country is not what is said in the House, it is what is said in that room—and often the things that are said in that room go away beyond or bear no relation to what they have said in the House.

The Chairman: Like headlines.

Mr. Lynch: And you get the distortion in a basement room in this building. The things that are said count for more across the country than the things that are said in the House. I cannot think of any other cure than to have electronic media in the House.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am not willing to argue that now.

My other point of shock with Mr. Lynch is that he accepts a press release, which very often will be from department "X". If the Minister has made a press release why do you then say that the radio cannot have the voice of the Minister?

Mr. Lynch: We do not get those press releases now, Mr. LeBlanc; we get singularly few. The most helpful ones we get, and far and away the greatest volume, are simply texts of speeches, which I think are very legitimate and very helpful. But we do not get many of the old style handouts anymore at all.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Would you then say that the Minister who makes a speech should not be recorded and be available to radio and television for the transmittal of this information?

Mr. Lynch: Well, I cannot refute the suggested . . .

The Chairman: Excuse me, but just before you three gentlemen go may I say that the next meeting will be on Tuesday at 9:30 a.m., I presume here, when we will have another distinguished member of the Press Gallery.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Some of us may have to leave because there are things happening on motions.

The Chairman: Yes. May I have a further word—and I must do this.

Those letters that have been given to you from the members of Parliament at the moment are for the information of the members of the Committee only—not for information only but information for the members only, of this Committee.

May I just add this. I take it that your complaint really is that the communications media does not consider information as news.

[*Interpretation*]

Ce qui se produit très souvent à la Chambre des communes, c'est qu'un ministre très érudit et une opposition très érudite également discutent d'un fascicule compliqué, de sorte que la moitié des membres du Parlement se cassent la tête et se demandent de quoi ils discutent exactement. Je présument que la même chose se produit à la Galerie de la presse.

M. Lynch: Je ne voudrais pas insister là-dessus plus que je ne l'ai fait, mais ce qui a de l'importance dans le pays, ce n'est pas ce qui se dit dans la Chambre, mais c'est ce qui se dit dans telle pièce et les choses dites dans cette pièce correspondent souvent à peine ou ne correspondent pas du tout avec ce qui s'est dit dans la Chambre.

Le président: Comme le principe directeur.

M. Lynch: Sans compter la distortion dans une pièce du sous-sol de cet édifice. Les choses qui sont dites comptent plus à travers le pays que les choses qui sont dites dans la Chambre. Je ne vois pas d'autre solution que d'avoir un système d'information électronique dans la Chambre.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne suis pas d'accord avec cela.

L'autre point où je suis en désaccord avec M. Lynch, c'est qu'il accepte un compte rendu de la presse, qui provient très souvent d'un ministère «X». Si le ministre a fait une déclaration de presse, pourquoi alors dites-vous que la radio ne peut diffuser la voix du ministre?

M. Lynch: Nous ne recevons pas ces déclarations de presse maintenant, monsieur LeBlanc; nous en recevons tout simplement quelques-unes. Parmi les plus importantes de celles-ci, qui sont très peu volumineuses, il y a simplement les textes de discours, qui sont, je crois, très légitimes et très utiles. Mais nous ne recevons plus de communiqués comme autrefois.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Voulez-vous dire que le ministre qui fait ses discours ne devrait pas être enregistré et devrait être disponible à la radio et à la télévision, pour la transmission de ces renseignements?

M. Lynch: Bien, je ne peux nier que la suggestion . . .

Le président: Excusez-moi, mais avant que ces trois messieurs ne continuent, puis-je dire que la prochaine réunion sera mardi à 9 h 30 a.m., ici, je présume, alors que nous recevrons un autre distingué membre de la Galerie de la presse.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Certains de nous pourraient devoir quitter, car il y a des choses qui se produisent en ce qui a trait aux requêtes.

Le président: Oui. Puis-je dire encore ceci, et je dois le faire.

Ces lettres que les membres du Parlement vous ont données ont, pour le moment, pour but d'informer les membres de ce Comité seulement; je ne dis pas qu'il s'agit là simplement d'information, mais que cette information est réservée aux membres de ce Comité seulement.

Puis-je encore ajouter ceci. Je crois comprendre que votre plainte est à l'effet que les moyens de communication ne considèrent pas l'information comme des nouvelles.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): No, I am not complaining. It is not news that "X" number of fishermen are entitled to "X" number of loans, but it is information that the group of fishermen I met last Sunday did not know about—that there was a loan program for small fishermen.

I am sorry that some have left. There are those who would consider abolishing Information Canada, which could be reformed if it is not perfect. I am not one of those who thinks it is perfect. I hope that the people who think of abolishing it consider that information is a right which is very important.

The Chairman: Gentlemen, it is now passed 1 o'clock. May I, on behalf of the Committee, thank Mr. Lynch very, very much for responding to our invitation to come here. It has been an excellent meeting. Thank you very much.

[*Interprétation*]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Non, je ne fais aucune plainte. Il ne s'agit pas des nouvelles selon lesquelles un nombre «x» de pêcheurs ont eu droit à un nombre «x» de prêts, mais il s'agit de l'information auprès du groupe de pêcheurs que j'ai rencontrés dimanche dernier, qui ne savaient pas qu'il existait un programme de prêts pour les petits pêcheurs.

Je suis désolé que certains nous aient quitté. Il y a ceux qui pensent à abolir Information Canada, alors que celle-ci pourrait être réorganisée si elle n'est pas parfaite. Je ne fais pas partie de ceux qui pensent qu'Information Canada est parfaite. J'espère que ceux qui pensent à l'abolir songent que l'information est un droit très important.

Le président: Messieurs, il est maintenant plus de 1 h 00. Puis-je, avec l'appui du Comité, remercier M. Lynch, avec insistance, pour avoir répondu à notre invitation. Cette séance a été excellente. Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 5, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le mardi 5 juin 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

26083—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
Knowles
(*Winnipeg North Centre*)
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
Morgan

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Nowlan
Olivier
Reid
Roche—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On June 5, 1973, Mr. Roche replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 5 juin 1973 M. Roche remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 5, 1973
(14)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met this day at 9:38 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid, Walker.

Other Members present: Messrs. De Bané and Peters.

Witness: Mr. Douglas Fisher.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*).

Agreed,—That the questions of Mr. Reid re the Personal and Research staffs of the political parties and Members of the House be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "A"*).

Mr. Fisher made a statement and was questioned.

At 11:03 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUIN 1973
(14)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. De Bané et Peters.

Témoins: M. Douglas Fisher.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, se rapportant au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbaux du jeudi 10 mai 1973*).

Il est convenu,—Que les questions de M. Reid concernant le personnel privé et celui de la recherche des partis politiques et des députés, soient imprimées en appendice au procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir appendice «A»*).

M. Fisher fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Michael B. Kirby
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

Tuesday, June 5, 1973

• 0938

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, I declare the meeting open and welcome members of the committee and others that are here. A group of our colleagues from Alberta are here under the auspices of the Commonwealth Parliamentary Association. There has been a good deal of interchange between branch visits with CPA members, all of whom are parliamentarians, and I think this is a very excellent thing. We are delighted you agreed to accept our Speaker's invitation to come down. Some of these gentlemen I know. I feel particularly happy that it is the Alberta crowd that are down because I am an old Albertan of 28 years' standing, having been born there, so it is a happy morning for me.

I would like to introduce Mr. Diachuk, who is the Deputy Speaker of the Legislative Assembly. I have not placed all the other gentlemen. This is Mr. Henry Ruste. What is your constituency?

Mr. Henry Ruste (Wainwright, Alberta): Wainwright.

The Chairman: Including Elk Island or . . .

Mr. Ruste: No. It does not go that far.

The Chairman: Mr. Buckwell, who was promoted by the press to a senator the other day, but he objected to that. They got him mixed up with the Mr. Buckwold in Saskatoon. Mr. Ernest Jamieson, who is a newspaperman; Mr. Fisher, from St. Albert; and Mr. Leslie Young.

Gentlemen, we are very pleased to have you here and you probably will learn nothing from the way we run our committees down here. On the other hand, you may pick up a few points of order and things that we are now going to go into. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I do not have a point of order. At the last meeting I circulated a series of questions concerning the personal research staffs of the Opposition parties. I would like to have the questions printed as an Appendix to our next official Minutes. I would also like to ensure, Mr. Chairman, that you pass these on to the powers that be upstairs so that we can obtain answers to them.

The Chairman: Are these answers that you do not normally get in the questioning of our witnesses?

• 0940

Mr. Reid: These are questions concerning the personal staff of the opposition parties. The only person who can give us that information is Mr. Speaker. Mr. Speaker, as a matter of practice, does not answer questions in the House, either oral or written, and therefore this does seem to be the only path open to me to obtain this information.

The Chairman: Can anybody make any comments at all on this? Is it agreed that the Clerk will print this as an appendix? Is this to go in the report, Mr. Reid, or do you want us to send this on to the Speaker now?

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le mardi 5 juin 1973

[*Interpretation*]

Le président: Messieurs, je déclare la séance ouverte et je souhaite la bienvenue aux membres du comité ainsi qu'aux autres personnes présentes. Un groupe de nos collègues de l'Alberta nous rend visite aujourd'hui sous les auspices de l'Association parlementaire du Commonwealth. Il y a eu beaucoup d'échanges et de visites entre membres de l'Association parlementaire du Commonwealth, tous ces membres sont des parlementaires et je crois que c'est une chose excellente. Nous sommes enchantés que vous ayez accepté l'invitation de notre Orateur. Je connais personnellement certains d'entre eux. Je suis particulièrement heureux qu'il s'agisse de représentants de l'Alberta parce que je suis natif de l'Alberta et j'y ai résidé pendant 28 ans.

Je vous présente M. Diachuk, qui est l'Orateur adjoint de l'Assemblée législative. Je ne sais pas très bien où sont assis les autres. Voilà M. Henry Ruste. De quelle circonscription?

M. Henry Ruste (Wainwright, Alberta): Wainwright.

Le président: Cela comprend-t-il Elk Island ou . . .

M. Ruste: Non, ça ne va pas jusque-là.

Le président: Nous avons également M. Buckwell, que les journalistes ont nommé sénateur l'autre jour, mais il a refusé le titre. On l'avait mépris pour M. Buckwald de Saskatoon. M. Ernest Jamieson, journaliste; M. Fisher, de St. Albert et M. Leslie Young.

Messieurs, nous sommes très heureux de vous accueillir aujourd'hui; vous n'avez probablement rien à apprendre de la façon dont nous conduisons nos débats ici. Par contre, il est possible que vous notiez certains points d'intérêt. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question de Règlement. A la dernière séance, j'ai fait distribuer une série de questions au sujet du personnel de recherche mis à la disposition des partis de l'Opposition. J'aimerais que ces questions soient imprimées en appendice à notre prochaine procès-verbal officiel. J'aimerais également m'assurer, monsieur le président, que vous communiquerez ces questions aux pouvoirs d'en haut pour que nous puissions obtenir des réponses.

Le président: S'agit-il de questions que l'on ne pose pas normalement à nos témoins?

M. Reid: Il s'agit de questions portant sur le personnel des partis de l'opposition. La seule personne qui puisse nous procurer ces renseignements est M. l'Orateur. M. l'Orateur, n'a pas pour habitude de répondre aux questions posées à la Chambre, il semble que ce soit la seule façon d'obtenir ces renseignements.

Le président: Quelqu'un désire-t-il ajouter quelque chose? Acceptez-vous que le greffier fasse imprimer cette liste en appendice? Monsieur Reid, voulez-vous que nous l'envoyons immédiatement à l'Orateur?

[*Texte*]

Mr. Reid: No, I would just like it sent on to Mr. Speaker.

The Chairman: We will see if we can get an answer to this question.

This morning we are going further into exploring the question period as it is, as it used to be, and maybe as it should be.

As you know, all our House leaders have appeared before us, members of Parliament themselves have sent in letters with their various suggestions and complaints about the question period, and the Committee some time ago felt it would be very good to have outside observers of the Parliamentary scene—people who have observed the process, are acquainted with it and know about it—and we are very fortunate this morning in having somebody who himself was involved in it very deeply at one time. As a matter of fact, he was quoted at our last meeting.

An hon. Member: Favourably.

The Chairman: Very favourably, indeed. This person used the question period properly on one occasion to get particular information that was required. I am talking about Mr. Douglas Fisher, who is known not only in this country but in others as well. He has done so many things besides his work as a correspondent. He appears on television, is involved in the sports field, and is a very thoughtful and widely read columnist.

We asked Mr. Fisher if he would come, not necessarily as a press man but as a Parliamentary observer, or in whatever capacity he wished to appear, to make some observations and suggestions about the question period.

Mr. Fisher we usually ask our star witness to make a statement and then subject himself to whatever questioning comes up.

Mr. Douglas Fisher: Mr. Chairman, I have a statement here that I roughed out. Some of you may react pretty strongly, even bitterly, to some of the comments here and I just want to remind you that my interest has been in the elected politician all the way through. That, of course, explains some of the chips you may see on my shoulder. Of course, what I will be giving will be nothing more than my opinions.

My thesis is that if a member of the Federal Parliament or a member of the provincial Parliament, because I am engaged in another responsibility at the present time in Ontario, is not in a position to carry out his role effectively I get pretty discouraged about government, the executive and all other branches. So that is the thrust out of which these comments come.

I am dealing mostly with the oral question period here. I took at random from a pile of Hansard's on my desk copies for each day of the week. This happens to be Monday, March 5, Tuesday, January 30, Wednesday, April 11, Thursday, April 5 and Friday, January 19. I just pulled them out because I thought that would be a random sample.

[*Interprétation*]

M. Reid: Non, je préférerais que cela soit envoyé à l'Orateur.

Le président: Nous essayerons d'obtenir les réponses à vos questions.

Ce matin, nous allons reprendre l'étude de la période des questions sous sa forme actuelle, sous sa forme passée et, peut-être, telle qu'elle devrait être.

Comme vous le savez, tous les leaders de la Chambre ont comparu devant nous, les députés eux-mêmes nous ont envoyé des lettres expliquant leurs suggestions et leurs plaintes à propos de la période des questions et, il y a quelque temps, le Comité a estimé qu'il serait excellent de connaître le point de vue d'observateurs situés en-dehors de la scène parlementaire, de personnes qui ont observé le processus, qui connaissent bien la question et ce matin, nous avons la chance d'avoir parmi nous une personne qui a déjà pris une part active aux affaires parlementaires. En fait, quelqu'un l'a même cité lors de notre dernière séance.

Une voix: Favorablement cité.

Le président: Très favorablement, absolument. Cette personne a su se servir de la période des questions à un moment donné pour obtenir des renseignements nécessaires. Je veux parler de M. Douglas Fisher, qui est bien connu, non seulement au Canada, mais également à l'extérieur. En dehors de son travail de correspondant, il a été actif dans une quantité de domaines différents. Il fait de la télévision, il s'occupe de sports, et ses articles de journaux sont aussi profonds que largement lus par le public.

Nous avons demandé à M. Fisher de venir, pas seulement comme journaliste, mais comme observateur parlementaire ou à un autre titre, s'il le désire, mais nous lui avons demandé de faire des observations, des suggestions à propos de la période des questions.

Monsieur Fisher, nous avons pour habitude de demander à notre témoin principal de faire une déclaration, puis nous lui demandons de répondre aux questions qui lui sont posées.

M. Douglas Fisher: Monsieur le président, j'ai jeté sur le papier les grandes lignes d'un exposé. Certains d'entre vous s'élèveront peut-être contre une partie de ce que je vais dire et je désire vous rappeler simplement que je me suis toujours intéressé avant tout à l'homme politique élu. Évidemment, cela explique les coups de dent que j'ai pris. Je précise que je me contenterai d'exprimer mes opinions personnelles.

Pour ma part, si je constate qu'un député du Parlement fédéral, ou un député d'un parlement provinciale en effet,—j'occupe en ce moment un poste qui fait que je m'intéresse particulièrement à l'Ontario—n'a pas la possibilité de remplir son rôle d'une façon efficace, je perds confiance dans le gouvernement, le pouvoir exécutif et toutes les autres branches. Telle sera la ligne directrice de ces observations.

Je veux aborder surtout la période des questions orales. J'ai choisi au hasard, dans la pile de hansards qui était sur mon bureau, cinq fascicules, un pour chaque jour de la semaine Je suis tombé sur le lundi 5 mars, le mardi 30 janvier, le mercredi 11 avril, le jeudi 5 avril et, le vendredi 19 janvier. J'ai choisi absolument au hasard, j'ai pensé que ce serait plus représentatif.

[*Text*]

I got the following quantities from those five oral question periods, and these are from the opposition benches. There were 149 direct questions put and 128 supplementaries. There were responses during those five days from 25 different ministers. In other words there was a total of 277 oral questions, if you count direct questions and supplementaries. In my breakdown the PC's got 110 of the first questions, 90 of the supplementaries, for a total of 200. The New Democrats had 27 first questions and 28 supplementaries, for a total of 55. Social Credit had 14 first questions and 8 supplementaries. The Liberal members asked 3 questions and 2 supplementaries, and there were 2 what I call facetious questions. I think you know the member on the government side who asked those as a means of expressing his wit, and I left them out of this compilation. The Progressive Conservatives got 70.2 per cent of the opposition questions, the NDP got 19.9 per cent of the questions, and the Social Credit got 9.9 per cent.

• 0945

In this week, a total of 55 Progressive Conservative members of Parliament got questions, first or supplementaries. The 21 New Democratic members of Parliament got first or supplementaries, and 9 Social Credit. Four Liberal members of Parliament raised questions.

In this random week, the busiest minister was tackled 25 times; the next busy 17 times, the third, who happened to be the Prime Minister, 16 times.

The conclusions I draw from this crude quantification are simple and obvious. The proportions by party are pretty close to the proportions of the opposition parties in the House. Second, whatever the grievances may be—that is among members of Parliament with the oral question period—the questioning is fairly widespread in each of the caucuses as they are seen in the House.

I have some qualitative impressions from scanning this week quite closely; loosely they are as follows: first, there are crude but clear plans by both the Progressive Conservatives and the NDP to organize their questioning through a central process, leaning on research and advisory staff. Second, front bench members of the opposition and more senior, and more nervy members of Parliament have a much better than normal chance to be recognized by the Speaker, than do the newer, farther back members.

Third, the leaders of the opposition parties do not hog the oral question period despite their precedence. I might say that from observing the situation in Ontario, the capacity of the opposition party leaders in Ontario to ask supplementaries through the sixth or the eighth or the ninth power is quite in contrast with the situation here.

Fourth, several members, for obvious reasons, both win recognition by the Speaker more easily than all the others and take more liberties with the elastic rules of order and propriety. There is further a strong overlap between the members who abuse the elasticity and those whose interjections get on the public record, or who shall we say, score or bomb out with facetious, ridiculing or satirical or "when are you going to stop beating your wife" questions.

[*Interpretation*]

Et voilà les chiffres que j'ai dégagé de ces cinq périodes des questions orales. Il s'agit des rangs de l'opposition. 149 questions directes ont été posées et 128 supplémentaires. Pendant ces cinq jours, 25 ministres différents ont répondu à des questions. Autrement dit, il y a eu un total de 277 questions orales, si l'on comprend les quesitons directes et les supplémentaires. Pour être plus précis, le Parti conservateur a posé 110 questions directes et 90 supplémentaires, c'est-à-dire 200 questions en tout. Le Nouveau Parti démocratique a posé 27 questions directes et 28 supplémentaires, c'est-à-dire 55 en tout. Le Crédit social a posé 14 questions directes et huit supplémentaires. Les députés libéraux ont posé trois questions et deux supplémentiares, ils ont également posé ce que j'appelle des questions humoristiques. Vous devez connaître les députés de la majorité qui ont posé ces questions pour faire preuve d'esprit, je n'en n'ai pas tenu compte. Les progressistes conservateurs ont posé 70.2 p. 100 des questions de l'opposition, le Nouveau parti démocratique, 19.9 p. 100 et le Crédit Social, 9.9 p. 100.

Au cours de cette semaine, un total de 55 députés progressistes conservateurs ont pu poser des questions, en comptant les questions supplémentaires. Vingt et une questions ont été posées par des députés du Nouveau parti démocratique et 9 par le Crédit Social. Quatre députés libéraux du Parlement ont soulevé des questions.

Au cours de cette semaine qui nous sert d'exemple, le ministre le plus occupé a été interrogé 25 fois, le suivant 17 fois et, le troisième, il se trouve que c'était le premier ministre, 16 fois.

De cet exemple simpliste, je tire des conclusions simples et évidentes. La proportion des questions posées par chaque parti ressemble d'assez près à la représentation des parties de l'opposition à la Chambre. En second lieu, quels que soient les griefs—c'est-à-dire les griefs des députés à propos de la période des questions orales—les questions sont largement réparties dans chacun des caucus tels qu'ils existent à la Chambre.

J'ai étudié cette semaine-exemple d'assez près et j'en ai tiré des impressions quant à la qualité; les voici: en premier lieu, à la fois le parti progressiste conservateur et le NPD organisent leurs questions d'une façon centrale, ils ont une stratégie rudimentaire mais çvidente. Ils peuvent se reposer sur un personnel de recherchistes et de conseillers. En second lieu, les membres de l'opposition des premières lignes, les plus anciens et les plus entreprenants députés du Parlement ont une bien meilleure chance d'obtenir la parole de l'Orateur que les députés plus récents qui sont placés au fond.

En troisième lieu, les chefs de partis de l'opposition ne profitent pas de l'avantage qui leur est donné pour bloquer la période des questions orales. Je peux même dire d'après la situation que j'ai observée en Ontario, la possibilité pour les chefs du parti de l'opposition de l'Ontario de poser des questions supplémentaires grâce à un sixième ou huitième pouvoir et est tout à fait différent de ce qu'on retrouve ici.

En quatrième lieu, plusieurs députés pour des raisons évidentes obtiennent la parole de l'Orateur beaucoup plus facilement que tous les autres et profitent beaucoup plus de la souplesse des règlements. Il y a également des députés qui abusent de cette souplesse, ceux dont les interruptions ne sont faites que pour être publiées, ceux qui font des mots d'esprit, des observations facétieuses ou satiriques du genre: «Battez-vous toujours autant votre femme».

[*Texte*]

Fifth, a slight majority of the questions clearly arise out of, or are based on, topical news stories of the past 24 hours. What opposition members of parliament would do without the *Globe* and the *Gazette* bemuses me.

Sixth, most days several main themes or lines of questioning dominate the earlier portion of the oral question period. This is where you see the roughly organized strategy of the two main opposition parties. i say "main", I do not mean to slight Social Credit, but it is pretty clear to me from following both in being in the House, and reading the question period, that they have not gone as far in sort of organized planning of their question strategy.

Seventh, a substantial minority of the questions relate to the short horizon of government or ministerial plans for policy, leg'slation, etc; that is, they are what I call "bulletin board", or "agenda" questions.

Eighth, a small minority of the questions arise out of constituency and regional concern. I would hate to define that over what period, but my feeling was in reading the questions that about 15 per cent of the questions of that week were, what I would call, questions arising out of constituency and regional concern.

Ninth, as a generalization the responses of the ministers in this Parliament—I distinguish this Parliament—are distinguished by their lack of pugnacity, their vagueness or temporizing and their good natured blandness.

In contrast, the opposition penchant in this Parliament, compared to the previous one is more belligerent, declarative and assumptive than I had realized until I had gone through the question period pretty closely.

On the whole, for me, the exceptional nature on the week's questioning was the number of questioners who got into the act. There was nothing exceptional, indeed it was rather pathetic, how small the grist was in terms of information, or substantive party points made, or ink, or space, or time that I could see from the question period in the public print. I would like to move from that quantification which is an introduction into a more general look at the oral question period. Unlike most members of the press gallery I do not bother to attend the question period regularly.

First, it is becuase I have only three columns to write a week, and so I do not have to wade in and out of the daily happenings of the House. As a matter of fact it is a disadvantage given my deadline.

• 0950

Second, I find it as unexciting and not nearly as dangerous as two elephants trying to find each other in total darkness. This is a long attitude of mine that I developed toward the end of my period as an M.P. after five or six sessions as one of the busier questioners in the House of Commons.

As an M.P. I used to be bothered by the reality that the press gallery was full and alert for question period and, almost empty for almost all the debates. It does not bother me nearly so much now that I have a better understanding of the news process, the needs and the capacities of jour-

[*Interprétation*]

Cinquièmement, une petite majorité des questions viennent tout droit des bulletins de nouvelles des dernières 24 heures. Je me demande ce que les membres de l'opposition feraient sans le *Globe* et *The Gazette*.

Sixièmement, la plupart du temps, le début de la période des questions est dominée par un thème principal, une orientation des questions, c'est là que se dessine la stratégie grossièrement organisée des deux principaux parties de l'opposition. Je parle de «principaux», je ne veux pas reléguer en arrière le Crédit Social, mais d'après ce que j'ai entendu à la Chambre, d'après ce que j'ai lu de la période des questions, ce parti n'est pas très avancé en matière d'organisation d'une stratégie des questions.

Septièmement, une minorité importante des questions portent sur les plans de politique gouvernementale ou ministérielle à court terme, sur la législation, etc.; c'est-à-dire qu'il s'agit de questions que j'appelle «question de tableau d'affichage» ou «question d'ordre du jour».

Huitièmement, une petite minorité des questions portent sur des problèmes de circonscription ou des problèmes régionaux. Je n'ai absolument pas l'intention de déterminer combien de temps ces questions occupent mais, j'ai eu l'impression qu'elles occupaient environ 15 p. 100 des questions au cours de cette semaine-là; il s'agit de questions traitant de problèmes régionaux, de problèmes de circonscription.

Neuvièmement, en règle générale les réponses des ministres de cette législature—je parle uniquement de cette législature—se distinguent par leur manque de précision, par leur caractère vague et temporisateur, par une aimable molesse.

Par contre, la tendance des membres de l'opposition, si on la compare à celle des législatures précédentes, est plus agressive, plus décisive que je ne l'avais cru jusqu'à ce que j'aie étudié la période des questions de près.

Pour résumer, à mon sens, la caractéristique principale de cette semaine-là a résidé dans le nombre de personnes qui ont pu poser des questions. Cela n'avait rien d'exceptionnel, en fait il était plutôt déplorable de constater à quel point les partis de l'opposition ont obtenu peu de renseignements ou de données importantes dignes d'être communiqués au public. Après vous avoir donné ces chiffres en guise d'introduction je voudrais passer à une étude plus générale de la période des questions. Contrairement à la plupart des habitués de la galerie de la presse, je ne me donne pas la peine d'aller assister régulièrement à la période des questions.

Tout d'abord, parce que je n'ai que trois articles à écrire par semaine, je n'ai donc pas besoin de suivre d'aussi près les activités de la Chambre au jour le jour. En fait, c'est même un désavantage à cause des délais qui me sont imposés.

Ensuite, je trouve que cela manque d'intérêt et ce n'est pas à moitié aussi passionnant que le spectacle de deux éléphants qui essaient de se trouver dans le noir complet. J'en suis arrivé à cette attitude après cinq ou six ans de présence à la Chambre en tant que député et j'étais l'un de ceux qui posaient le plus de questions.

En tant que député, je n'aimais pas constater que la galerie de la presse était remplie at attentive pendant la période des questions et presque vide le reste du temps. Cela ne m'inquiète plus autant car je comprends mieux le système du journalisme, ses besoins et ses possibilités et je

[*Text*]

nalists and, I think, a much cooler view of what government and the partisan process is about than I had when I was a member of Parliament.

While the question period has great importance in the partisan process as a kind of running reading of the issues and the performances, or the lack of it, of the major figures, as a forcing ground or demonstration pit of new talent and as a means for M.P.s, particularly opposition M.P.s, to get "ink" and a chance for public exposure, it seems to me only to be occasionally relevant and pointed as a means of scrutinizing the operation of government. When I say "government" I have a stereotype or image—if you prefer that word—in my mind of a huge, many-faceted bureaucracy where most of the vital thinking and decisions are made by relatively unknown senior officials far removed from the cockpit of Parliament, or have any immediate concern for what goes on there. Further, the slow, steady creation of more and more agencies and counsels of government at arms length from ministers, let alone from the House of Commons, really seems to me to be dulling the bite of opposition questioning more and more; that and the sheer weight of detail and complexity of so many government programs in their administrative details.

What I am referring to in the previous sentence are: (a) the importance yet the removal from immediate ministerial responsibility of such boards, commissions, corporations and agencies as the traditional ones like the C.B.C., the C.N.R., Air Canada and the newer ones like the E.C.C., C.D.C., C.T.C., C.R.T.C., the N.E.B., the new Prices Review Board, the Language Commission, the Science Council, the Canada Council, the C.Y.C., the Canadian Film Development Corporation, etc.—you know I could go on for some time; (b) the increasing importance of the P.C.O., the P.M.O., the contract work for the government at the centre and for the departments by consultants, task forces and special inquiries of a variety of kinds; (c) the inexorable creep of the federal-provincial process in its consultative, negotiating and decision-making processes.

Those three developments in trends that have been steadying and strong all combine to remove the question period from an immediacy, and of course dilute ministerial responsibility when a Minister in the House is only a channel of communication or only has the right in a sense to refer a question or to go and bring back an answer. It is quite clear that that sharp biting close feel of a day to day check on ministerial responisbility is being eroded and eroded very steadily.

All these trends, I think, deprive the question period of the immediacy, importance and the sharpness which M.P.s would like to read into it. There is a lot of the quality of blind men fighting about it while behind it and beyond it the real work of policy making, decision making and executing, oblivious except on odd occasions, about what goes on in the House.

Now I would like to turn more particularly to your role here. What do you want from the question period? What do you want from it just as a committee of M.P.s sitting around and appraising it? What do you want from it as an

[*Interpretation*]

pense également comprendre beaucoup mieux le processus gouvernemental et le système des partis que lorsque j'étais membre du Parlement.

On ne peut douter de la grande importance de la période des questions dans le processus des partis, c'est un genre de relecture permanente des questions et des réalisations, ou de leur absence, c'est une scène où peuvent se produire les nouveaux talents ainsi qu'un moyen pour les députés, surtout de l'Opposition, de se faire imprimer, de se faire connaître du public; par contre, considérée comme un moyen de remettre en question les activités du gouvernement, la période des questions ne semble remplir son rôle que très occasionnellement. Lorsque je parle de «gouvernement» j'ai évidemment à l'esprit une image stéréotypée, celle d'une énorme et omniprésente bureaucratie où la plupart des décisions importantes sont prises et pensées par de hauts fonctionnaires relativement inconnus, très éloignés de cette cabine de pilotage qu'est le Parlement, des fonctionnaires qui ne se préoccupent pas tellement de ce qui s'y passe. De plus, l'Opposition peut de moins en moins faire preuve d'agressivité au cours de la période des questions à cause de la lente et constante création d'un nombre sans cesse croissant d'organismes et de conseils du gouvernement sans lien de dépendance avec les ministres, et encore moins avec la Chambre des communes; tout cela vient s'ajouter au poids énorme et à la complexité que représente l'administration d'un si grand nombre de programmes gouvernementaux.

Et je veux parler de: a) le fait que malgré son importance la responsabilité ministérielle soit supprimée de ces conseils, commissions, sociétés et organismes, ceux qui sont anciens, par exemple, Radio-Canada, le CNR, Air Canada, les nouveaux également, par exemple, le CEC, la SDC, le CTC, le CRTC, le CNE, le nouveau Conseil de révision des prix, la Commission des langues, le Conseil des sciences, le Conseil du Canada, la CJC, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, etc. et je pourrais continuer encore longtemps; b) l'importance croissante du BCT, du CPM, les travaux à contrats accordés directement par le gouvernement et également par les ministères, les groupes d'étude, les enquêtes spéciales de toutes sortes; c) la croissance inexorable de l'importance des processus fédéraux-provinciaux, en matière de consultations, de négociations et de prises de décisions.

Ces trois évolutions des tendances que l'on peut ressentir fortement et constamment se conjuguent pour reléguer la période des questions, et également évidemment, pour amoindrir la responsabilité ministérielle puisque le ministre à la Chambre devient alors un simple moyen de communication et se contente de transmettre les questions ou de rapporter les réponses. Il devient évident que le fouet d'un contrôle au jour le jour des responsabilités ministérielles perd de son mordant, et cela d'une façon inexorable.

Toutes ces tendances privent la période des question de son actualité, de son importance, du caractère direct que les députés aimeraient lui voir. On a vraiment l'impression d'un combat d'aveugles pendant qu'à l'arrière-plan, au-delà de la période des questions, les décisions sont prises et mises à exécution par des gens qui oublient, à quelques exceptions près, ce qui se passe à la Chambre.

Je voudrais maintenant vous entretenir plus particulièrement de votre rôle à vous. Qu'attendez-vous de la période des questions? Vous qui êtes des députés qui êtes réunis en comité, pour étudier la question, qu'en attendez-

[*Texte*]

individual M.P.? What do you want from it if you are a government M.P. or if you are an opposition M.P.? What do you want from it as a partisan warrior? And I tend to feel in some ways that is sort of the basic trivet on which you have to do your thinking.

• 0955

What do you want from it mainly as a constituency representative? An M.P. like Arnold Peters, and there are many others like him, wants to see that forum as a place for constituency grievances—individual and group.

And what do you want to see for it as a generalist, a beneralis who wants the House to be the prime forum for argument and discussion in the whole country? It seems to me that, depending on which one of those positions you take, you come up with a somewhat different set of purposes, requirements, and standards for Question Period.

When I get very detached, and pull a long way away from federal politics, keeping my cool, I see the Question Period, at present and in the recent past, as having these values and merits. I am not speaking as a journalist looking for news, I am pulling away from it. I am just someone who knows about it. These are the values and merits. It brings most of the Ministry to the House, once a sitting day, for a brief period. This reminds the Ministers and, indirectly, their senior officials that in theory their power rests on the members of the House. This is particularly valuable as a reminder, daily and weekly, to any Prime Minister.

Second: the Question Period provides a running, topical, agenda of topics for the press, radio, and television to report or comment upon. Thus it is some compensation for the deadliness of debates which the reporters have not the time or the inclination to listen to, or even to read later; Question Period brings the numbers of the media into the institution, and gives their words some verisimilitude, currency and credibility.

Third: Question Period provides an outlet for partisan spirit, and partisan lines of attack and defence, so giving some tone to the often flabby muscle of partisan bodies—and partisan bodies are at the root of our process.

Fourth: Question Period gives members and ministers, occasions to make fools, or heroes, or foils of themselves in public while under detailed scrutiny. Thus it is a talent-spotting and talent-developing time and place—limited, of course, because there is often small matching between important political talents and assets and those of nerve, confidence, clarity of voice, and quickness of mind when on one's feet, assets which catch the eye and the ear during Question Period.

The existence of Question Period keeps the executive from making all its important statements on policy and administration outside, in more amicable or more admiring circumstances.

[*Interprétation*]

vous? Qu'en attendez-vous en tant que députés, individuellement? Qu'en attendez-vous en tant que députés du gouvernement ou en tant que députés de l'Opposition? Qu'en attendez-vous en tant que membres d'un parti? J'ai l'impression que d'une certaine façon c'est précisément en cette qualité que vous devez y réfléchir.

Et surtout, qu'en attendez-vous en tant que représentant d'une circonscription? Il y a de nombreux députés, par exemple Arnold Peters, qui aimeraient que la période des questions serve à exposer les griefs de chaque circonscription, ceux des particuliers et ceux des groupes.

En qu'en attendez-vous en tant qu'homme en général qui désire que la Chambre soit le premier théâtre des discussions et de dialogues dans tout le pays? Il me semble que selon la position que vous adoptez, vous aboutissez à une série d'objectifs, d'exigences et de normes différentes en quelque sorte pour la période des questions.

Lorsque j'essaie d'être détaché, de prendre du recul par rapport à la politique fédérale, de garder mon sang-froid, je reconnais à la période des questions actuelle, et à celle d'un passé récent, ses valeurs et ses mérites. Je ne parle pas en tant que journaliste à l'affût de nouvelles, je me détache de ce point de vue. Je me considère simplement comme une personne qui connaît la question et je me dis: voilà quels en sont les avantages, les mérites. Cela oblige la plupart des ministres à venir à la Chambre une fois par jour de séance, pendant quelque temps. Cela rappelle aux ministres, et indirectement, à leurs hauts fonctionnaires, qu'en théorie leur pouvoir appartient aux membres de la Chambre. Et ce rappel à la réalité, chaque jour et chaque semaine, est particulièrement important pour n'importe quel premier ministre.

En second lieu, la période des questions constitue pour la presse, la radio et la télévision une source de sujets constante, des sujets dont ils peuvent faire le compte rendu et qu'ils peuvent commenter. Cela compense dans une certaine mesure l'ennui des débats que les journalistes n'ont ni le temps ni l'envie d'écouter, ou même de lire plus tard; la période des questions permet aux spécialistes de l'information de pénétrer dans cette institution, et cela donne à ce qu'ils transmettent au public une sorte de vraisemblance, d'actualité et de crédibilité.

En troisième lieu, la période des questions permet à l'esprit de parti, aux lignes d'attaque et de défense des partisans de s'extérioriser, donnant ainsi de la vigueur à l'organisation parfois un peu inerte des partis—et les partis sont à la base de notre processus.

En quatrième lieu, la période des questions donne aux députés et aux ministres l'occasion de se montrer au public comme des imbéciles, des héros ou des fourbes à un moment où on les regarde avec attention. Cela permet donc de découvrir des talents et d'exploiter ces talents, d'une façon limitée, évidemment, car le plus souvent il n'y a pas de comparaison possible entre un véritable talent politique et l'agressivité, la confiance en soi, la clarté de voix, et la rapidité d'esprit nécessaires pour retenir l'attention de l'œil et de l'oreille pendant la période des questions.

A cause de la période des questions, le pouvoir exécutif ne peut se permettre de faire toutes ses déclarations importantes en matière de politique et d'administration à l'extérieur, dans un cadre plus amical et devant un auditoire plus admiratif.

[*Text*]

It occasionally enables an M.P. to raise a genuine, deep, immediate, local grievance or issue.

It helps a member, especially an opposition member, build up an entry length for himself in the Hansard Index and so gives him a defence against a challenge at home, "what is that bugger doing down there?"

Speaking in similes, Question Period is at various times like a barometer, a thermometer and wing gauge of what is up in politics, in the fortunes of the parties, in who is coming up, who is going down and who is just there—alive and that is all.

Question Period can unmask an especially stupid, or uninformed minister on occasion, although one must acknowledge that that has never been an infallible test, remembering ministers over the past 15 years, and given the fact that no minister has to answer any particular question, and given the opportunities for delay until answers can be prepared.

The House of Commons, as I know it is, and has been, dominated by a star system: the partisan process, the rule of seniority, and the primacy given party leaders, mean that from 20 to 30 men in any session in any Parliament tend to dominate the procedures and the news—and by news I mean what comes out of Parliament, in its broadest sense. The advantage of Question Period is that, over a session, and over a Parliament, a few new thrusters can get recognition and move into the orbit of the stars.

• 1000

Finally, in a crude way, the oral quesiton period, the written questions, the Notices of Motions for Papers and the private members' public bills register, in a rather indefinite way, the broad general ideas emerging from the politicians and from the parties. If the question period is a charade or a game much of the time, that is better than the other game, and the only other game around here in terms of MPs is speeches and a long series of protracted and rather arid committee meetings, or a lot of beaver work in chasing around looking after your constituents' correspondence and requests.

I have a few suggestions to make, which I regret are very general. First, that you take reform of this institution very seriously. In particular, I think you should stop allowing a few veterans of the institution both run the place and advise on how it should be run. Second, take a much closer look at what you want from the question period in terms of either more partisan pressure or more individual pressure on the Ministry. Obviously the Speaker and the Clerk are, or should be, the key in this respect. Third, spend much more time in your party caucuses and in their committees in planning to sharpen and narrow the performance in the House. In the question period, in the so-called debates and in committees, either do that or decide to take steps to encourage individual expressions and views with a lot more flexibility than exists at the present time. In other words, I am suggesting that you either go one way or the other. Perhaps you can go both ways, but it is pretty difficult. I am essentially saying that if the parties would spend much more time in their caucuses and in their committees working out positions and strategies we would not have so many interminable debates and debates without point and we would not have

[*Interpretation*]

Elle permet parfois à un député de soulever un grief ou une question d'intérêt local sincère, importante, urgente.

Elle permet à un député, surtout s'il est de l'opposition, de faire imprimer son intervention dans le Hansard ce qui lui permet de se défendre dans sa circonscription lorsque les gens se demandent: «Qu'est-ce qu'il fabrique là-bas?»

Pour prendre une autre comparaison, la période des questions est parfois le baromètre, le thermomètre, la manche à air des dessous de la politique, des bonnes fortunes des partis, elle nous dit qui monte et qui descend, et qui se contente d'exister.

La période des questions peut démasquer parfois un ministre particulièrement stupide ou mal informé, mais il faut reconnaître que cela n'a jamais été une preuve infaillible si l'on se souvient des ministres des quinze dernières années, et si l'on tient compte du fait qu'aucun ministre n'est obligé de répondre à une question en particulier et a toujours la possibilité de préparer sa réponse à loisir.

A l'heure actuelle, comme par le passé, la Chambre des communes que je connais est dominée par une système de vedettes: le processus des partis, la règle de l'ancienneté et la prépondérance donnée aux chefs des partis fait que dans n'importe quelle session de n'importe quel Parlement il y a 20 ou 30 hommes qui ont tendance à dominer le débat, qui sont ceux dont on parle dans les nouvelles—et par nouvelles, je parle de ce que le public connaît des travaux du Parlement, dans le sens le plus large. La période des questions a un avantage, c'est que pendant une session, pendant une législature, quelques nouveaux ambitieux peuvent se faire reconnaître et prendre leur place au milieu des vedettes.

Finalement, de manière brutale, la période des questions orales, les questions par écrit, les avis de motion pour le dépôt de documents, et le registre des bills publics des députés, d'une manière plutôt indéfinie, les vastes idées générales qui voient le jour dans les rangs des politiciens et des partis. Si la période des questions est une charade ou un jeu la plupart du temps, elle est quand même supérieure à l'autre jeu, le seul autre jeu des parlementaires, celui des discours et celui des réunions arides de comités qui n'en finissent plus, ou le travail besogneux de réponses aux demandes et aux lettres de vos électeurs.

J'ai quelques propositions à faire qui malheureusement sont très générales. Premièrement, que vous envisagiez la réforme de cette institution d'une manière très sérieuse. Particulièrement, je pense que vous devriez cesser de permettre à une poignée de vétérans de continuer à faire la pluie et le beau temps ici. Deuxièmement, déterminer ce qu'on veut retirer de la période des questions pour ce qui est d'exercer une pression plus individuelle ou plus partisane sur le Cabinet. Il est évident que l'Orateur et le greffier occupent à cet égard des positions-clés. Troisièmement, passer plus de temps en caucus et en comités de partis pour mettre au point les armes et les techniques permettant de meilleures performances à la Chambre. Faire cela ou décider de prendre des mesures pour encourager les individus à s'exprimer personnellement dans le cadre d'une procédure beaucoup plus facile et beaucoup plus souple qu'à l'heure actuelle. En d'autres termes, je vous offre deux voies. Vous pouvez peut-être emprunter les deux, mais c'est très difficile. je prétends que si les partis passaient plus de temps en réunions internes pour mettre au point les stratégies et les tactiques nous n'aurions pas ces débats interminables et sans but et nous

[*Texte*]

committees spending so much time in sort of rambling while members get information. It seems to me that it is a pretty weak committee system when members have to spend so much of their time in committees gaining information verbally, when I think all of us know that the best way to gain information is through reading or through a very thoroughly-prepared examination and cross-examination system.

I also want to offer the comment that this Parliament is labouring under an unfortunate legacy of the last Parliament and government, although to my mind it is somewhat better this time. In my scale of values, if you want to do something about the House of Commons, the House Leader must be the number two man in the government. At least this time the House Leader is more than a cipher in government operations.

It is clearer and clearer that the senior officials—and they are all important in the federal government setup in this country, indeed in all governments which inherited the British model—tend to see Parliament as a nuisance or choke hold, and this despite all the deference they show when they occasionally surface before you. You cannot really be more than nuisances unless you give yourselves more powers of examination and scrutiny. It requires a most unlikely turnabout in party and leadership traditions and in the scale and quality of research and advisory assistance to the individual M.P.s and to the caucuses. It also requires a return to a sense of proportion in the constituency case load ramp, which almost all M.P.s have been inching up and out on until it has become their chief pride and *raison d'être.*

The Chairman: Mr. Fisher, I not only congratulate you, I just hope the Committee has spent as much time or is as well prepared to ask questions as you have spent on your statement. Thank you very much.

Gentlemen, we are now open for questioning, and if in the normal way you will let me know who would like to start, I will mark their names down. I always leave my own questions to the last and I never get a chance to ask them. Mr. Reid.

Mr. Reid: Mr. Fisher, I would like to thank you very much for your stimulating comments this morning. On a personal level it struck me that one of the difficulties we have in making this institution work has been the reaction of the members of Parliament themselves, of not being prepared to do the kind of detailed labour that has to be done in order to allow them to engage in effective questioning and effective work in committees. Would you say that this is one of the main problems we face when we try to reform the procedures here in the House of Commons, particularly the Question Period?

• 1005

Mr. Fisher: I would place it about number two. My number one problem, as I see it, is terribly political science. It is simply: What is ministerial responsibility? You have a very vague line. What is it? I do not think anyone knows. If you want to look at the rules of relevance, and you go through what you were able to do in the House, in effect you should not be able to do anything. There is an enormous elasticity there, depending upon

[*Interprétation*]

n'aurions pas ces comités battant la campagne pendant que les députés cherchent à obtenir des renseignements. Ce système de comité me semble très faible dans la mesure où les députés doivent y passer tant de leur temps à obtenir verbalement des renseignements alors que nous savons tous que la meilleure manière d'obtenir des renseignements est de lire ou d'adopter un système très sévère d'examen et de contre-examen.

Je veux également ajouter que cette législature porte malheureusement le poids de l'ancienne législature de l'ancien gouvernement sur son dos, bien qu'à mon avis il y ait cette fois-ci une certaine amélioration. Selon mon échelle de valeurs personnelle, toute modification apportée à la procédure à la Chambre doit entraîner automatiquement la reconnaissance du leader en Chambre comme n° 2 du gouvernement. Il doit véritablement jouer un rôle dans le fonctionnement du gouvernement.

Il devient de plus en plus évident que les hauts fonctionnaires, et ils sont de toute première importance dans le cadre du gouvernment fédéral de ce pays, comme dans tous les gouvernements qui ont hérité du modèle britannique, considèrent de plus en plus le Parlement comme une gêne et un obstacle, et ceci malgré toute la déférence dont ils font preuve lorsqu'ils se trouvent de temps en temps devant vous. Vous continuerez à être une véritable gêne tant que vous ne vous serez pas accordés ces pouvoirs d'examen et d'étude. Pour ce faire, il faut pratiquement bouleverser toutes les traditions des partis et faire une place plus grande à la recherche et aux conseils prodigués aux députés et au caucus. Il faut également revenir à un certain sens de la proportion pour ce qui est de l'importance trop grande que les députés ont accordée aux cas trop particuliers et à leur circonscription jusqu'à en faire leur fierté principale et leur raison d'être.

Le président: Monsieur Fisher, je ne me contenterai pas de vous féliciter, j'espère en plus que le Comité passera autant de temps ou est prêt à passer autant de temps à vous poser des questions que vous n'en avez passé à faire votre déclaration. Je vous remercie infiniment.

Messieurs, nous pouvons maintenant passer aux questions, et si vous voulez bien me faire signe je marquerai votre nom sur la liste. Je m'inscris toujours en dernier et je n'ai jamais l'occasion de poser mes questions. Monsieur Reid.

M. Reid: Monsieur Fisher, je voudrais tout d'abord vous remercier infiniment de vos observations qui nous obligent à réfléchir. Personnellement, ce qui m'a frappé c'est que pour faire fonctionner cette instance un de nos problèmes majeurs ce sont nos députés eux-mêmes qui ne sont pas prêts à faire le genre de travail nécessaire pour parvenir à des périodes de questions efficaces et à un travail efficace dans les comités. Penseriez-vous que c'est un de nos problèmes principaux lorsque nous essayons de réformer les procédures ici à la Chambre des communes, tout particulièrement pendant la période des questions?

M. Fisher: Je le mettrais en deuxième position. Mon problème numéro 1, tel que je le vois, se situe nettement au niveau de la politicologie. Il faut simplement pouvoir répondre à: qu'est-ce que la responsabilité ministérielle? Et la définition en est très vague. Quelle est-elle? Je ne pense pas que qui que ce soit le sache. Si on s'en remet au code des convenances, et qu'on se remémore ce qu'on a pu faire à la Chambre, on s'aperçoit qu'on aurait dû en fait ne

[*Text*]

time and place and occasion. But we do not have a really sharp definition of what ministerial responsibility is.

Now if I could make the point to you very strongly, Mr. Reid, it seems to me that ministerial responsibility is so capacious in the way it operates that it does not leave very much for the individual member of Parliament, or even the caucus group that is determined to push a partisan way. Let me illustrate.

More and more the most important agencies of government—I am talking about organizations such as the Canadian Transport Commission and the National Energy Board—supposedly they are only administrative, but they have been given enormous powers. They are at arms length from Parlaiment, and the ministers, in a sense, are the tongues but nothing more. That is happening across the whole broad front. You have just created another one very recently, or are in the process of creating one which is a little bit distinct, that is, the prices outfit. But this process is going on all the time. With that kind of situation, it is most difficult to see where ministerial responsibility really is.

If you want me to go back I can remember when—it really began to merge in the middle of the Diefenbaker years under very strong prodding from Opposition parliamentarians like Jack Pickersgill as to what the role of the senior public servant was before a parliamentary committee. And you know the nice rule is that if the Minister says he can answer, he can answer. You have tended to breach that rule. You now have lots of public servants coming before committees, but there is no clear line where that is.

There is really no clear line about what ministerial responsibility should be in the light of the opening up of so many of these other boards and agencies that have enormous powers and influence. That is what I tend to see as the gut or the number one question. Where is that line of ministerial responsibility? It is pretty clear that it means different things to different people.

I would like to see this Parliament go toward much stronger inventigative committees, prowling along the boundaries of government organization, in other words, to the scrutiny function. But before that can take place, you have to make some definitions about how far investigative committees can go. You must have some ground rules as to how much develops individually and how much develops along partisan lines.

Given the way partisanship runs around here, I tend to feel that that is the way you should go, that is, towards more and more excessive partisanship in terms of organizing things. Put the responsibility on the parties. I do this with a great deal of hesitation, but I like to see the M.P. as the individual noble tribune and I am always interested when we have discussions about this question. We had them a couple of years ago. Mr. Laundy will remember and Mr. Peter Dobell.

• 1010

We had high-minded, noble M.P.s such as Gordon Fairweather,—and I do not say that nastily; I mean that sincerely—and Andrew Brewin, David MacDonald and John Roberts who came, and they all, in the discussions, expressed the view—and I hope I am not being unfair to them—that somehow the beauty of parliamentary committee work was that the members would rise above partisan-

[*Interpretation*]

rien pouvoir faire. La plus grande des souplesses s'applique selon l'heure, le lieu et la circonstance. Néanmoins nous n'avons pas de véritable définition de la responsabilité ministérielle.

Maintenant, monsieur Reid, je dirais que je suis fermement convaincu que la responsabilité ministérielle est si vaste dans son fonctionnement qu'elle ne laisse pas grand chose au député individuel, ou même au groupe de caucus qui est déterminé à jouer la carte de la partisanerie. Je vais vous donner un exemple.

Les organismes les plus importants du gouvernement, je parle d'organismes tels que la Commission canadienne des transport, l'Office national de l'Énergie, etc., etc., ont de plus en plus de pouvoirs alors qu'ils ne sont sensés en avoir d'administratifs. Ils sont loin du Parlement, et d'une certaine manière les ministres ne font que parler en leur nom. C'est ce qui se passe dans tous les secteurs. Vous en avez encore créé un tout dernièrement, ou vous êtes sur le point d'en créer un qui se distingue un petit peu des autres, à savoir la Commission des prix. Cependant, il s'agit d'un processus permanent. Dans ces conditions, il est très difficile de cerner la responsabilité ministérielle.

Si vous voulez, je peux faire un retour en arrière. Cela a vraiment commencé sous Diefenbaker à la suite des attaques de membres de l'opposition tel que Jack Pickersgill concernant le rôle et les prérogatives des hauts fonctionnaires devant les comités parlementaires. Et vous savez que la règle est bien simple, si le ministre dit qu'il peut répondre, il peut répondre. Vous avez tendu à enfreindre à cette règle. Vous avez maintenant des quantités de fonctionnaires qui se présentent devant les comités, mais les choses ne sont pas très claires.

On ne sait pas vraiment ce que devrait être la responsabilité ministérielle avec l'ouverture et la création de tant d'autres conseils et organismes qui jouissent de pouvoirs et d'influences énormes. C'est cela, à mon avis, le problème numéro 1. Où commence et où s'arrête la responsabilité ministérielle? S'il est évident qu'elle se trouve à des endroits très différents selon les personnes.

J'aimerais que les comités de cette législature deviennent plus inquisiteurs; qu'ils rodent le long des frontières de l'organisation du gouvernement, en d'autres termes, qu'ils assument une fonction de scrutateurs. Cependant, avant toute chose, il faut se mettre d'accord sur la définition des limites d'un comité. Il faut avoir certaines règles de base pour les développements au niveau individuel et les développements au niveau du parti.

Étant donné l'esprit de parti qui règne ici, j'ai tendance à penser que c'est la solution que vous devriez adopter, c'est-à-dire faire encore plus preuve d'esprit de parti au niveau de l'organisation. Faites des partis, des responsables. Il me coûte beaucoup de le dire, mais j'aime pouvoir considérer le député comme un noble tribun et discuter de ce problème avec lui m'intéresse toujours. Nous en avons eu il y a quelques années. M. Laundy et M. Poter Dobell s'en souviendront.

Nous avions des députés à l'âme noble tels que Gordon Fairweather, et je ne dis pas cela par dérision, je suis sincère, tels qu'Andrew Brewin, David MacDonald et John Roberts qui disaient, et je ne pense pas les desservir, que d'une certaine manière la beauté du travail des comités parlementaires résidait dans le fait que leurs membres s'élèveraient au-dessus de l'esprit de parti. J'en doute très

[*Texte*]

ship. I am very dubious about that and I think it would be much better to chart the future course of committees along the lines of partisanship.

However, to come back, Mr. Reid, to the importance of this question of ministerial responsibility: ministers, it seems to me, are less and less responsible because of the devolution of authority to advisory boards and agencies. Go to the Canada Yearbook and look through that whole ridge of organizations that are out and beyond ministerial responsibility and you begin to see what has been the diminution.

Therefore, in essence, what you are playing in committees and, particularly, in the House in the Oral Question Period, is the game of partisan politics at a simple level that even the simpletons in the Press Gallery can digest and sort of put out to the country. But in terms of coming to the roots of legislative scrutiny and examination of an enormous bureaucracy, you are just sort of fiddling around the edges. One of the things that is holding you off is the lack of courage—and I mean collectively; the other thing is this pall of ministerial responsibility that nobody knows quite where it fits.

There is one final point here and I do not want this to be taken unkindly. It seems to me that the speakerships—and I include the present Speaker and the senior staff that supports him—have had, in the last four or five years, a tremendous tendency to be concerned about the House and the operations within the House, without realizing some of the diminutions in the House as a focus and a forum that are taking place because of the emergence of more and more agencies and boards that are at arm's length from Parliament, and because you have created so much busy work in committees that does not move towards a strong fulerum.

The Chairman: Can I just ask this? Can you relate this problem of boards and agencies that you are talking about to the Question Period, insofar as the Question Period may affect some answers?

Mr. Fisher: In connection with most boards and agencies, questions in the House are a kind of blind man's bluff.

The Chairman: Have you any suggestions on how that could be corrected?

Mr. Fisher: Obviously, it cannot be dealt with in the House; it has to be devolved to a parliamentary committee or parliamentary committees. Parliamentary committees have to go to work both on a regular basis and on an *ad hoc* basis almost at random to check and examine these boards and agencies. What you have to do is come up with some new rules of rights to inquire and examine these officials without always running into that scope of the responsible government and the ministry's responsibility. I could put this very clearly in what I think is the funniest thing that I have seen happen in the House in the last couple of years; that is, in this whole question of prices.

The House, for several years, spent its time wandering and belabouring—I am talking about the Question Period—at arm's length from John Young's operation. Now you are doing the same thing; and I do not know where you are going or what you are doing.

[*Interprétation*]

fort et je pense qu'il serait préférable de maintenir ces comités dans la ligne de l'esprit de parti.

Cependant, pour en revenir, monsieur Reid, à l'importance de ce problème de la responsabilité ministérielle, il me semble que les ministres sont de moins en moins responsables du fait de l'attribution de l'autorité à ces conseils et à ces organismes. Il suffit de consulter l'Annuaire du Canada et de faire la liste de ces organismes qui échappent à la responsabilité ministérielle pour se rendre compte de la diminution de la responsabilité des ministres.

Par conséquent, il se joue au sein des comités et en particulier pendant la période des questions orales à la Chambre un jeu de politiques de partis à un tel niveau que même les simplets de la galerie des journalistes peuvent comprendre et transmettre au pays. Et pour ce qui est de passer au crible cette énorme bureaucratie législative, on en est encore très loin. Une des choses qui vous retient à ce sujet c'est le manque de courage, sur le plan collectif, j'entends, l'autre étant cette responsabilité ministérielle dont personne ne connaît très bien les tenants et les aboutissants.

Il y a encore une dernière chose que j'aimerais signaler et que j'espère on prendra dans le bon sens. Il me semble que les Orateurs, y compris l'Orateur actuel et ses assistants, ont eu, au cours des quatre ou cinq années beaucoup trop tendance à se préoccuper avant tout de la Chambre et du fonctionnement de la Chambre, sans se rendre compte de certaines diminutions dans sa fonction de tribune et de point focal qui ont lieu à la suite de la naissance d'organismes et de commissions de plus en plus importants qui échappent à la législature, et à la suite du travail de plus en plus important qui se fait au sein de comités et qui ne font plus de la Chambre elle-même le pivot de la vie parlementaire.

Le président: Comment pouvez-vous faire le lien entre ce problème des commissions et des organismes avec la période des questions?

M. Fisher: Pour ce qui est de la plupart des commissions et des organismes, les questions à la Chambre bute contre un mur.

Le président: Que proposeriez-vous comme solution pour rectifier cela?

M. Fisher: De toute évidence, on ne peut trouver de solution à la Chambre elle-même, il faut que cela soit confié à un comité parlementaire ou à des comités parlementaires. Il faudrait que ces comités fassent la revue et l'examen de ces commissions et de ces agences d'une manière régulière et d'une manière *ad hoc*, pratiquement sans prévenir. Il faudrait mettre au point de nouveaux règlements vous autorisant à questionner ces fonctionnaires sans toujours vous heurter à cette responsabilité ministérielle et à cette responsabilité du gouvernement. Le meilleur exemple que je puisse en donner est cette chose la plus drôle que j'ai vue à la Chambre au cours des dernières années: le problème des prix.

La Chambre, pendant plusieurs années, pendant la période des questions, a passé son temps à se poser pour rien des questions au sujet de John Young. Aujourd'hui nous en voyons la répétition. Et je ne vois pas où vous allez ou ce que vous faites.

[*Text*]

Mr. Reid: Let me put it this way, Mr. Fisher. When the estimates are referred, all the agencies of the Crown are referred as well: the Canadian Transport Commission, the CRTC, CBC, Air Canada, CN. Most of them are referred to the rea vant committee and the minister does not appear: those boards and agencies appear in their own right.

They have no one to defend them but themselves. The committees can choose to concentrate on these areas if they will. My experience has been that the committees quickly run ouf of steam and they are not interested in pursuing any further.

Mr. Fisher: Yes, I agree with you.

• 1015

Mr. Reid: I do not agree with you that there is a fault in the committee system *per see.* It may well be that we would have to provide more time to do this, but that is another matter. The point that I am trying to make is that there is an opportunity. The committee can set its own agenda, it can determine how much effort it wants to put into each phase of its estimates, it knows how much time it has when the estimates are referred to it, and the decisions are clearly within the realm of the committee to make.

Mr. Fisher: The one qualification I would make to that is that I personally feel that there are some disadvantages in the estimates process of coming at operations. It seems to me that it is much better to have it at random, have it decided by a small committee of parliamentarians. It would be much better to move across the face of government and agencies almost at random, enlivening them up. When you come in with the estimates processed, I want to remind you that that is within a time horizon. You have to get through a certain amount.

I do not want to seem to have belittled committees enormously. I was on a lot of committees and I liked committee work. However one of the difficulties is, and it seems to me the senior members of this establishment have tended to put this on the new boys, that the committee is the place where you become experienced. It is a learning process. I have watched the organization of some of the committees of American legislators, and British legislatures—I am thinking particularly of Westminster—and those boys come for action right off the bat, not to learn.

Mr. Reid: Yes, I think that is true. But it may well be that we are still in the process of learning how to use new techniques. For example, I do not think we have learned to use the resources we have in the library or the research staffs with which the caucuses have been provided.

Mr. Fisher: Mr. Reid, let me put it to you this way. One of the reasons for the concern now, and during the Pearson years, is minority government. Let the pendulum swing back and we will be right back where the House Leader will be, in a sense—I will be crude—a sort of donkey for the brains over in another part of the government establishment. In a sense, you will have executive government at arm's length. You will be back to having ministers here in the House only on certain days.

[*Interpretation*]

M. Reid: Voici comment je vois les choses, monsieur Fisher. Lorsque le Budget est renvoyé devant la Chambre, tous les organismes de la Couronne le sont également: la Commission canadienne des Transports, le CRTC, Radio-Canada, Air Canada, le CN. La plupart de ces organismes sont renvoyés devant le comité approprié sans la présence du ministre, ces organismes et commissions se présentent de leur propre droit.

Personne n'est là pour les défendre, ils le font eux-mêmes. Les comités peuvent choisir de concentrer leurs questions sur eux s'ils le désirent. Cependant, j'ai constaté que très rapidement les comités s'essoufflent et que leur intérêt s'émousse.

M. Fisher: Oui, je suis d'accord avec vous.

M. Reid: Je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que le système de comités est défectueux en lui-même. Il faudrait peut-être que nous consacrions plus de temps à cela, mais c'est une autre question. Ce que je veux dire c'est qu'il y a une possibilité. Le Comité fixe son propre calendrier, il détermine le degré d'importance qu'il accordera à chaque étape de son budget, il sait de combien de temps il dispose lorsqu'il est saisi du Budget, et c'est donc bien le Comité qui prend les décisions.

M. Fisher: Personnellement, j'estime que le processus d'étude du Budget, présente certains inconvénients. Il me semble que la technique de l'étude au hasard est préférable. Il serait préférable de s'attaquer au gouvernement et aux organismes pratiquement au hasard. Lorsque vous passez à l'étude du Budget, je vous rappelle que vous êtes limités dans le temps, et dans la quantité.

Je ne veux pas qu'on pense que j'amoindris le travail des comités. J'ai participé à beaucoup de comités et j'ai aimé y travailler. Cependant, et il semble que les anciens se sont efforcés de le faire comprendre aux nouveaux, le problème c'est que le comité c'est l'endroit où l'on acquiert de l'expérience. C'est là qu'on fait son apprentissage. J'ai observé l'organisation de certains des comités des législateurs américains, et des législatures britanniques, je pense en particulier à Westminster, et ces nouveaux députés veulent participer tout de suite, ils ne veulent pas attendre et apprendre.

M. Reid: Oui, je pense que c'est exact. Cependant, il se peut très bien que nous soyons toujours en train d'apprendre comment utiliser de nouvelles techniques. Par exemple, je ne pense pas que nous ayons appris à utiliser les ressources à notre disposition dans la bibliothèque ou à nous servir du personnel de recherche qui a été mis à la disposition des caucus.

M. Fisher: Monsieur Reid, voici comment je vois les choses. L'inquiétude aujourd'hui et pendant les années de M. Pearson, vient du fait qu'il s'agit d'un gouvernement minoritaire. Revenons en arrière et nous nous retrouverons dans la situation où le leader en Chambre, d'une certaine manière, et je le dis brutalement, n'est que le porte-parole ânnonant des cerveaux qui sont en fait les véritables dirigeants. D'une certaine manière, vous ne pourrez plus atteindre l'exécutif. Vous vous retrouverez avec les ministres que l'on voit que très rarement à la Chambre.

[*Texte*]

Mr. Reid: Some members of the Opposition have suggested in this Committee that that was not a bad idea because it allowed them to focus more clearly and more precisely on particular ministries.

Mr. Fisher: I can see that very easily. I would also like to see a drastic cut-down on the amount of speeches that are given in the House, and a specific question period once or twice a week with notice given for constituency and regional problems. It is pretty clear to me that there is a much higher interest on the part of the people who cover and respond to Parliament—I am not talking just about the press, I am talking about executive assistants, about deputy ministers and their staff—when you are in that forum-questioning atmosphere. Therefore, it is natural to me that you should seek ways and means to exploit it. I would also suggest to you that what you have to do as members of Parliament, and you do not leave this to the Knowleses and the MacEachens and the Baldwins, is try to see ways and means of making your committee work much more effective.

I want to say quite frankly, and put it on the record, that under the pall of the experienced M.P., senior in the party apparatus, I have seen choked out so darn much talent in the 15 years that I have been here and watching that I get very sad. I am talking about talent in all parties. When I look back on the 15 years that I have been observing this closely, what makes me sad is the amount of talent that has come and gone and never really had a chance to develop into vigilant legislators. As long as members of Parliament are sold the bill of goods—and this is the line that comes down from the party: your primary responsibility is your constituency and to keep it happy and get elected and be loyal to the caucus and your leaders—that is what you have. There are some great advantages in the American system of elections every two years for most legislators, in that it makes the whole process so politically and partisan conscious.

• 1020

I always like to tell my favourite story and I will not reveal the name. A really capable guy came into this House of Commons in 1958. You remember the situation, almost 200 backbenchers for the Conservative Government. I remember that feeling of emotion the first day they gathered, and this has nothing to do with whether they were Liberals or Conservatives. I was not of them, I was in a little group over in the corner, but I felt the flush of excitement and enthusiasm, all this energy, goodwill, talent, all this sensitivity to what the country wanted and felt.

One man in particular, I liked very much. He was a man of integrity, of average ability and had a great sense of responsibility.

Frank Howard and I had already had a wrangle with the doyens of our party, Mr. Knowles and Mr. Argue, about the role that we were going to play, in terms of getting up in question period.

I remember this fellow saying: "Look, I can see you guys are ready to charge, but I am going to sit here and wait. I am going to learn. Give me 18 months to two years and then I will know how this system works."

[*Interprétation*]

M. Reid: Certains députés de l'Opposition ont suggéré que ce n'était pas une mauvaise idée car cela leur permettait de concentrer leurs efforts d'une manière plus précise et plus efficace sur certains ministères.

M. Fisher: Je le vois très bien fonctionner. J'aimerais également qu'on réduise radicalement le nombre de discours qui sont faits à la Chambre, et qu'une période de questions précise une ou deux fois par semaine soit consacrée aux problèmes régionaux et des circonscriptions. Il me semble très clair que les gens qui suivent les travaux parlementaires, je ne parle pas simplement de la presse, je parle des exécutifs, des sous-ministres et de leur personnel, sont beaucoup plus intéressés lorsque cette atmosphère de tribune libre prévaut. Par conséquent, il me semble naturel que vous recherchiez les moyens de l'exploiter. J'aimerais également vous dire que parlementaires, il vous faut, vous, et non pas les Knowles, MacEachen, Baldwin, essayer de trouver les moyens de rendre votre travail de comité beaucoup plus efficace.

Très franchement, je veux que vous sachiez qu'au cours de 15 années, j'ai vu tellement de talents étouffés dans l'œuf à cause du trop grand poids donné aux ténors de partis que j'en suis très triste. Je parle de talents dans tous les partis. Lorsque je me remémore ces 15 années d'observation, ce qui me rend triste c'est le nombre d'hommes de talent qui n'ont pu faire que passer et qui n'ont jamais vraiment eu l'occasion de devenir des législateurs vigilants. Tant qu'on continuera à répéter aux députés que leur responsabilité principale est le bonheur de leur circonscription et qu'on continuera simplement à leur demander de se faire réélire et à être loyaux envers leur parti et leur chef on ne peut s'attendre à rien d'autre. Le système américain dans lequel les législateurs sont élus tous les deux ans présente de grands avantages. Tout ce système permet de prendre conscience de la politique et du parti.

J'aimerais raconter mon histoire préférée. Je ne révélerai pas le nom. Une personne très compétente est entrée à la Chambre des communes en 1958. Vous vous souvenez de la situation, presque 200 députés de l'arrière-banc pour le gouvernement conservateur. Je me souviens combien ils étaient émus le premier jour où ils se sont rassemblés. Je n'étais pas parmi eux, je faisais partie d'un petit goupe dans un coin. Cependant, j'ai senti toute la fébrilité, l'enthousiasme, l'énergie, la bonne volonté, le talent, toute la sensibilité envers ce que le pays voulait et ressentait.

J'ai bien aimé un homme en particulier. C'était un homme intègre, ayant de bonnes aptitudes et un grand sens des responsabilités.

Frank Howard et moi nous étions déjà disputés avec les doyens de notre parti, M. Knowles et M. Argue, au sujet du rôle que nous allions jouer, c'est-à-dire participer à la période des questions.

Je me souviens que ce monsieur a dit: «Regardez, je vois que vous êtes prêt à passer à l'attaque, cependant, je vais m'asseoir ici et attendre. Je vais apprendre. Donnez-moi entre 18 mois et 2 ans, et à ce moment-là je vais savoir comment fonctionnen ce système.»

[*Text*]

My point is, he never did get going. If I meet him now—he occasionally comes down here—he has got a nice understanding of how this system operates but he never did get off the ground.

The Chairman: Mr. Reid, we are going to go on now.

Mr. Fisher: I am sorry. I have not been good to Mr. Reid in that I have generalized far too much and far too long.

Mr. Reid: I will come back.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think John would probably agree that while you may have been a little rough, you have been provocative and thought-provoking. It is very good to have this sort of speech. That would be my reaction if you had been answering my questions. I am very glad that we are going to have your opening statement on the record, so that we can look at it more carefully.

As you probably know, I am one of the new boys. I am going to ask you a question which we ask ourselves every time we go into the House—I know I do every time I go into question period. We have asked it of other people here in this Committee. You have introduced another sort of barrier to question period and I would like your answer bearing that in mind, the barrier being the inhibitions under which ministers are obliged to operate in this arm's length type of responsibility. I would like to come back to the responsibility area later.

Bearing in mind the restrictions and limitations under which ministers operate, this great growth of government and the virtual impossibility of ministers to know everything that goes on even in their own departments for which they are responsible to Parliament, what is question period for? Is it for information or is it to test the government to find out whether the men are on top of their jobs?

Mr. Fisher: Well, it does not do that latter point particularly well, except on occasion. I see it as a moving face of general criticism and a means to assess, what you might call the esprit and morale and the capabilities, in a very crude way, of the government and the partisans on the other side. I think the gist of my remarks was not to enshrine it or enoble it as any more than that.

• 1025

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Well, some have suggested of course that it is a means of ensuring that the ministers of the Crown are acting in a responsible way and if for some reason or other people on the other side are not satisfied that they are acting in a responsible way in a particular narrow field, then they come in either to make sure that they do, to find out why they have not been or, as in some cases, to respond to something that is bothering them in their own area. Now, are these legitimate?

[*Interpretation*]

Ce que je veux dire, c'est qu'il n'est jamais venu. Je le rencontre maintenant. Il vient quelquefois ici. Il pourrait très bien comprendre comment ce système fonctionne mais il n'est jamais venu.

Le président: Monsieur Reid, nous allons maintenant continuer.

M. Fisher: Je suis désolé. Je n'ai pas été très aimable envers M. Reid en ce sens que j'ai beaucoup trop généralisé et je me suis attardé beaucoup trop longtemps.

M. Reid: J'y reviendrai.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois que John m'approuverait lorsque je dis que, en ayant été un peu dur, vous avez été provocant et par le fait même contrariant. Ce genre d'allocution est très bon. Telle aurait été ma réaction si vous aviez répondu à mes questions. Je suis très content que l'on inscrive votre déclaration d'ouverture au rapport. Ainsi nous pourrons l'étudier plus attentivement.

Comme vous le savez probablement, je suis un des nouveaux venus. Je vais vous poser une question que nous nous posons à nous-mêmes chaque fois que nous venons à la Chambre. Je sais que je le fais chaque fois que j'entre dans la période des questions. Nous l'avons demandé aussi à d'autres personnes dans ce comité. Vous avez élevé une autre sorte de barrière pour la période des questions. J'aimerais que votre réponse tienne compte de ce fait.

Les barrières sont les genres de restrictions auxquelles sont soumis les ministres lorsqu'ils prennent ce genre particulier de responsabilité. Si l'on songe aux limites et aux restrictions auxquelles sont soumis les ministres, à l'expansion du gouvernement et à l'impossibilité pour les ministres de savoir tout ce qui arrive même dans leur propre ministère auquel ils sont affectés, quelle est l'utilité de la période des questions. Est-ce destiné à l'information ou est-ce un genre d'examen de la part du gouvernement pour savoir si les hommes s'acquittent bien de leurs fonctions?

M. Fisher: Bien, cela n'est pas destiné au dernier but que nous avez mentionné, sauf en de rares occasions. Je vois la période des questions comme une critique générale et une façon d'évaluer ce qu'on pourrait appeler en gros l'esprit, la morale, les capacités du gouvernement et des membres de l'autre parti. Je crois que mes remarques n'avaient pas spécialement pour but de louanger ou d'anoblir cette question.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Eh bien, certains ont dit, bien sûr, que cela servait à s'assurer que les ministres de la Couronne posaient des actes responsables et, si pour une raison ou pour une autre, ceux de l'autre côté ne sont pas convaincus qu'ils agissent d'une façon responsable dans un secteur particulier, à ce moment-là, ils interviennent pour s'assurer que cela change, pour découvrir pourquoi ils n'ont pas été responsables ou, dans certains cas, pour prendre des mesures devant une situation anormale dans leur propre région. Pensez-vous que cela soit légitime?

[*Texte*]

Mr. Fisher: Do not take from anything I have said that I want to see the question period abolished or demeaned in any sense. I think it is very useful. It is enormously useful to the media. I think this is very important and we tend to shy away from it, and that is that it gives a judgment on political capability. It is about the best means we have of determining whether an elected politician is a cipher or a fraud or a man of talent and zest and energy.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And the determination of what today's priorities are, in a way.

Mr. Fisher: Yes, it does tend to give that reading, although one of the difficulties here is that if you want to go back to the nineteen fifties, when there were six or seven questions asked during the day and when over a session the number of written questions only ran to 600 or 700, there has been an enormous change. Now it seems to me that the question to ask is, is it much more effective today? The point that always is brought to me is why is it that newspapermen are here for question period—and I say newspapermen to cover all the media—and then why are they not here when there are really—it happened to me yesterday. A member brought a speech that he had written to me and said, nobody else is going to look at it so I am going to ask you to look at it. That is why question period has sort of expanded and become more important. It is a kind of desperate wish of the elected politicians to get some attention and airing and, if you will, some publicity for the things that concern and interest them. But in the process, of course, the rule is there. You know yourself that the rules for certain members of the House in question period are rather more elastic than they are for others, and you know that in terms of sustained questions.

My advice to you is to look very closely at some alternatives within the question period of expanding. Look at the British example. Then look at some of the provincial examples that are developing. It seems to me that in all the British kind of legislatures there is a slow process of change and development. But I say to you that if you are going to look at and examine it, where you have to start is with the whole question of ministerial responsibility. When you go down the list of rules that have been developed in this sort of staccato, stop-and-go parliamentary wisdom of procedure, there is hardly a question that could not be ruled out of order.

There is one other point I would make here, and this is a very strong personal feeling. I do not know where you draw that boundary line in the operation of question period between outright and outrageous partisanship and sort of being constructive, but my hunch is that what you have to go for is partisanship, more bite, if you want, more nastiness, a rougher time for the Speaker, more latitude for outrage—because we have this huge apparatus.

[*Interprétation*]

M. Fisher: N'allez pas croire d'après ce que j'ai dit que j'aimerais que la période des questions soit abolie ou reléguée à l'arrière plan d'une façon ou d'une autre. je pense qu'elle est très utile. Elle est extrêmement utile pour la presse. Et je pense qu'il est très important que nous puissions nous faire une idée des capacités des hommes politiques, bien que nous ne soyons pas toujours prêts à le reconnaître. C'est probablement le meilleur moyen que nous ayons pour déterminer si un politicien élu est une nullité, un imposteur ou bien un homme de talent, un homme énergique et entreprenant.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Et d'une certaine manière, cela sert également à découvrir quelles sont les priorités actuelles.

M. Fisher: Oui, cette interprétation est effectivement possible mais il y a une difficulté ici si vous vous reportez aux années '50, à une époque où au cours de la journée on posait six ou sept questions, et le nombre de questions écrites d'une session ne dépassant pas 600 ou 700; il y a eu un changement énorme. Aujourd'hui, il me semble que nous devons nous poser une question indispensable: est-ce que le système actuel est beaucoup plus efficace? On me demande toujours; comment se fait-il que les journalistes soient là pendant la période de questions—et je parle des journalistes de tous les moyens d'information—et comment se fait-il qu'ils ne soient plus là lorsque réellement... c'est ce qui m'est arrivé hier. Un député m'a apporté un discours écrit et m'a dit: personne d'autres ne va le regarder, je vous demande donc de le lire. C'est la raison pour laquelle la période des questions a pris une certaine expansion et est devenue plus importante. C'est le résultat d'un désir un peu désespéré chez les personnes élues de retenir l'attention, une certaine publicité, si vous le voulez, pour les questions qui les intéressent et les préoccupent. Mais évidemment, la règle n'en existe pas moins. Vous savez vous-même que pour certains députés de la Chambre, pendant la période des questions, certains règlements sont plus souples que plur les autres et qu'ils peuvent poser des questions plus fréquentes.

Je pense que vous devez étudier de très près certaines solutions de rechange à l'intérieur même de la période des questions. Étudiez l'exemple britannique. Regardez également ce qui se passe au niveau de l'évolution des législatures provinciales. Car il me semble qu'un long processus de changement, d'évolution, est inhérent à toutes les législatures de type britannique. Mais je vous dis que si vous regardez et étudiez ces exemples, vous devez tout d'abord étudier toute la question de la responsabilité ministérielle. Si vous étudiez toute la liste des règles qui sont nées peu à peu au cours de l'évolution de cette sorte de sagesse de la procédure parlementaire, évolution qui s'est faite par à coup, vous découvrez qu'il n'existe pratiquement aucune question qui ne puisse être déclarée irrecevable.

Je voudrais passer à une autre question et c'est un sujet auquel je tiens énormément. Je ne sais pas où vous placez la frontière pendant la période des questions entre la manifestation d'un esprit de parti outré et inadmissible et la manifestation d'une esprit constructif, mais j'ai bien l'impression que vous devriez accorder plus d'importance aux partis, leur permettre d'attaquer, d'être plus méchants, si vous voulez, leur donner plus de latitude dans la lutte, donner à l'Orateur plus de mal, à cause de ce gigantesque appareil dont nous devons tenir compte.

[*Text*]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is not directly related to the responsibility aspect of things, but to come here for a minute, you feel, and I think we would tend to agree with you, that the area and extent of ministerial responsibility has been expanded in a way and yet his ability to articulate has been reduced, and I think this is where we are up against it in the House. It is the getting at that articulation of his whole field of responsibility because he cannot damn well know it all; he ought to. This is a parliamentary problem, not a question problem.

Mr. Fisher: Yes, you are right.

• 1030

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): . . . a problem of our society in a way.

Mr. Fisher: Yes, well you watch the Ministers go home and their civil servants load them up with brief cases, most of them are bearing an enormous burden and I can appreciate and understand why they want in a sense to pull away from all the answering and the responsibilities in the House. That is part of the process, but the other part of the process—and this is what I would like a committee of the House to examine—is the gradual devolution of ministerial responsibility to boards and agencies.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, in a way it is a devolution, yet it is not, it cannot be. In Parliamentary democratic social terms it cannot be a devolution of responsibility. Ultimate responsibility must remain with the Minister.

Mr. Fisher: I quite agree.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Picking up those strings between the man and the creatures that cluster around him.

Mr. Fisher: Yes, just stop to think. I think most of you are, and I was the same way, ambivalent, we are kind of split personalities. We want the partisanship but somehow we think there is a greater nobility about something that is at arm's length and detached and so we put the Economic Council out there and we put the National Energy Board out there.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): As advisers.

Mr. Fisher: As advisers and you would agree . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is our mistake maybe in making them executives.

Mr. Fisher: My key point was that if you want a closer examination you have to put a much more greater emphasis on being a legislator and I do not . . .

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It really gets back to the committee in a way.

Mr. Fisher: Yes. As against being constituency mongers.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. I was going to mention that, probably my time has run out.

[*Interpretation*]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela n'est pas lié directement à la question de la responsabilité, mais suivez-moi un instant; vous estimez, et j'en conviens assez volontiers, que le domaine et la portée des responsabilités ministérielles a pris beaucoup d'expansion et que pourtant, on a réduit les possibilités qu'avaient les ministres de s'exprimer; et je pense que c'est ce contre quoi nous nous élevons à la Chambre. Le problème, c'est d'arriver à articuler cet énorme domaine des responsabilités parce que le ministre ne peut tout simplement tout savoir; et pourtant, il le devrait. C,est un problème parlementaire, il ne s'agit plus de la période des questions.

M. Fisher: Oui, vous avez raison.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Dans un sens, un problème de notre société.

M. Fisher: Oui. Regardez les ministres se rendre à leurs domiciles. Leurs collaborateurs leur donnent des tas de dossiers. La plupart d'entre eux ont une lourde tâche. Je puis comprendre pourquoi dans un sens, ils veulent se dégager des responsabilités à la Chambre. Cela fait partie des étapes. Mais l'autre partie—et c'est ce que j'aimerais que le Comité de la Chambre des communes examine—est la délégation graduelle des pouvoirs des ministres aux commissions et aux organismes.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, dans un sens, c'est une délégation, bien que ce n'en soit pas. Cela ne peut pas en être. En termes socio-démocratiques, cela ne peut pas être une délégation de pouvoirs. En fait, ce doit quand même être le ministre qui dirige.

M. Fisher: Tout à fait d'accord.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Tenir les cordes entre l'homme et les créatures qui l'entourent.

M. Fisher: Oui, pensons-y un peu. Je crois que la plupart d'entre vous êtes, de même que moi, ambivalents. Nous avons l'esprit de parti. Cependant, nous croyons qu'il est plus noble d'avoir quelque chose d'indépendant et de détaché. Ainsi, nous mettons de côté le Conseil économique et l'Office national de l'énergie.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Comme conseillers.

M. Fisher: Comme conseillers et vous seriez d'accord . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour dire que c'est notre faute, peut-être en les ayant nommé administrateurs.

M. Fisher: Mon point clef était que si vou voulez procéder à un examen plus approondi, vous devez mettre beaucoup plus d'emphase sur l'aspect législatif et je ne fais pas . . .

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Cela relève vraiment du Comité d'une certaine façon.

M. Fisher: Oui. En étant contre les marchands de circonsriptions électorales.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui. J'allais mentionner cela. Probablement que mon temps est expiré.

[*Texte*]

The Chairman: If you do not mind I would like to go to Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. I would like to explore one question that you mentioned Mr. Fisher, and that is the problem of a period of time or allocation of time sometime during the week for questions of a constituency or regional nature.

I think there is a special problem for certain regions of the country especially in view of Mr. Speaker's attitude that government backbenchers will not be given the floor to ask questions and it tends to be a problem. I am thinking of the situation we had in 1968-72 when—taking my own area of northern Ontario—every member with the exception of one was from the government side. Well there was a little more latitude for government backbenchers to ask questions then, but suppose the government right now was the Conservative Party and every member, say from Alberta, was from the government side, there would be precious few questions getting to the Cabinet from the whole Province of Alberta.

I would just like to hear your ideas on how there could be an expansion of time for questions of a regional or constituency nature?

Mr. Fisher: I think this is a problem, if I was in a majority caucus and not one of the stars in the system, that I would really spend a great deal of time with. I would say quite frankly it is compounded by the fact that the party that is usually in the majority here has such and has had such broad support from the Province of Quebec, where most of those members do not share the traditions of questioning and examination within the House, and believe me this is not expressed as anything nasty, that they have a much greater tendency to look upward, to be in a sense the constituency figures and that is—the people with the largest beef about the system. I am thinking back to 1958—I mean in some ways when looking back it was very tragic. The caucus that Mr. Diefenbaker had had enormous talent in it and I see how so many of them are gone and never really had a chance to prove that talent because of this over-ride of the government and sort of loyalty to the Ministry.

• 1035

The heart of what I am saying is that I think the direction is toward more partisanship, but also you can take steps to make the individual member, in certain areas, a bit more of a tribune without the party label getting in the way. And the people I really feel most sorry for around here are the government members: they are, in a sense, very limited.

The most articulate, silver tongued speaker, in many ways, that I remember in Parliament was Edmund Morris, a Conservative member from Halifax. He was a parliamentary assistant, and once, in a public debate that I had with him before a Conservative constituency organization in Toronto, Edmund, who was a bit of a Colin Cameron, got rolling upon the magnificence of the discussions and the input that Conservative members of the time had in the parliamentary caucus.

I remember that it came to a sort of debate, and I said: "How often does your party caucus meet, Mr. Morris?" He said, "Every week"; and I said, "For how long?" He said, "For an hour; or an hour and fifteen minutes." And I said, "How often is the Prime Minister there"—and I happened

[*Interprétation*]

Le président: Si vous le voulez bien, j'aimerais aller à M. Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur une question que vous avez mentionnée, monsieur Fisher. Cela concerne la question d'une période au cours de la semaine pendant laquelle on pourrait s'attarder aux questions relevant des circonscriptions électorales ou d'ordre régionale.

Je crois que certaines régions du pays font face à un problème spécial. Je songe spécialement à l'opinion émise par M. l'Orateur selon laquelle les députés de l'arrière-banc ne pourront pas poser de questions. Je pense à la situation qui a prévalu de 1968 à 1972. Dnas ma propre région du nord de l'Ontario, tous les membres sauf un, étaient du côté du gouvernement. C'était alors plus facile pour les députés de l'arrière-banc de poser des questions. Mais supposons que le parti conservateur soit au pouvoir et chaque membre disons d'Alberta était du côté du gouvernement, toute la province d'Alberta ne poserait que quelques questions importantes au Cabinet.

J'aimerais savoir vos idées au sujet des moyens pour prolonger la période de questions d'ordre régional ou qui traitent des circonscriptions électorales.

M. Fisher: Je crois que c'est un problème. Si j'étais membre d'un caucus majoritaire, et non pas seulement un des éléments du système, j'attacherais beaucoup d'importance. Je dirais très franchement que cela provient du fait que le parti qui est habituellement en majorité ici, a et a eu de la province de Québec. A cet endroit, la plupart des membres ne respectent pas les traditions de questionnaires et études à l'intérieur de la Chambre, ceci dit sans aucun parti pris. C'est pourquoi ils ont tendance à être beaucoup plus optimistes en ce qui concerne les circonscriptions électorales. Ce sont les gens qui poussent le plus le système. Je me reporte en 1958—je veux dire en un sens, lorsque c'était très tragique de s'y reporter. Le caucus dans lequel M. Diefenbaker faisait si bonne figure. Je vois combien d'entre eux n'existent plus. Ils n'ont jamais eu vraiment l'occasion de faire preuve de leurs talents. Ceci en raison de l'abus de pouvoir du gouvernment et de cette sorte de loyauté au ministère.

L'essentiel de ce que je veux dire est, qu'à mon avis, nous nous dirigeons de plus en plus vers le sectarisme politique, mais on peut aussi prendre des dispositions pour que, dans certains domaines, l'individu puisse s'exprimer librement sans que l'étiquette du parti intervienne. Je suis désolé, surtout pour les députés, en un sens, ils sont très limités.

L'orateur le plus brillant que j'ai connu au Parlement a été Edmund Morris, un député conservateur d'Halifax. Il était adjoint parlementaire; un jour, dans un débat public que j'avais avec lui, devant les membres d'une organisation conservatrice de Toronto, Edmund, qui ressemblait un peu à Colin Cameron, s'est mis à vanter la beauté des discussions ainsi que l'apport au caucus parlementaire des députés conservateurs de l'époque.

Je me souviens que ç'en était arrivé à être une sorte de débat, et j'ai dit: «Monsieur Morris, combien de fois le caucus de votre parti se réunit-il?» il a répondu: «Chaque semaine»; et j'ai dit: «Pendant combien de temps?» il a répondu: «Pendant une heure ou pendant une heure et

[*Text*]

to know that, for four or five weeks, Mr. Diefenbaker has not been there. Then he began to—well, you know.

That is why I made the point earlier, that it would be to the great advantage of the member if he spent more time in caucus and caucus committees and less time sitting in the House listening to debates that members themselves do not listen to and to which the public pays very little attention.

Mr. Foster: One idea that we discussed here was using a portion of the Opposition days to have the kind of question that they have in the British House, the written question, where, say if it were the Minister of Indian Affairs, he would be on tap for two hours of that Opposition day to respond orally to written questions and then pick up supplementaries. Do you think that kind of approach would be useful?

Mr. Fisher: It is quite clear to me that if there is a trend, it is that the constituency man is tending to get squeezed out. Let me take an example like the Pickering airport.

It is pretty clear that there is a great deal of competition in relation to that on the question of policy. So you get an aggressive government member like Norm Cafik involved; and you also get the Toronto members, who, in the main and to give them their due, are pretty pressing and pushy. That has been surfacing, off and on, for 18 months or two years in this House. Now, in effect, it is a very, very regional problem and it is very difficult, I am sure, for the Speaker to determine just how far this sort of thing should go.

I am almost recommending to you that you have more question periods—and question periods specifically related to constituency and regional problems. Why not? Why not slice some of that debating time, because most debates are not listened to; and they are very rarely reported. All they do is give the members themselves, perhaps, a good feeling and an opportunity to go home with some more listings in the Hansard index—and I hope I do not seem too cynical.

Mr. Foster: In the British House, they have a tradition of having about 15 or 17 minutes as the maximum time for a speech and it seems to me that this would liven this place up.

Mr. Fisher: If you have been around the British House much, and I have been recently; or if you have been around some of the Aemrican state legislatures, and I have been recently; you will know that they have debates. You do not have debates here; you have a series of speeches. Your debate and the confrontation comes in the Question Period.

All I am saying is that if that is your métier, if that is what brings attention, and if that is what brings ministers into the place and maybe has civil servants sensitive, then go that way. It is so bootless when you look at Hansard, and those long debates, and speeches, and getting on the record. In other words, exploit what you do well or what, potentially, you could do better. That does not get in the way of what I said earlier, that you have a major problem with committees and the devolution to them of more importance and more seniority and a more guaranteed writ. Let us face it, if we have an election and we lapse back into a minority state, we are going to be right back to ministers on rota. Is there anything more tragic than the

[*Interpretation*]

quart.» Et j'ai dit: «Le premier ministre est-il souvent là?» Et je savais justement que depuis quatre ou cinq semaines, M. Diefenbaker n'assistait pas à ces réunions. Il s'est donc mis à . . . enfin, vous savez.

C'est pourquoi j'ai fait remarquer qu'il serait très avantageux pour les députés de passer plus de temps au caucus et moins de temps à la Chambre à écouter des débats que les députés, eux-mêmes n'écoutent pas et auxquels le public attache très peu d'importance.

M. Foster: On a parlé d'utiliser une partie des jours de l'Opposition pour poser le genre de question que l'on entend à la Chambre des communes britannique; des questions écrites; disons que le ministre des Affaires indiennes serait interrogé pendant deux heures, durant le jour de l'Opposition; il répondrait oralement aux questions écrites, et ensuite à d'autres. Croyez-vous que cette approche serait utile?

M. Fisher: Il est clair pour moi que s'il y a une tendance, c'est d'éliminer le représentant de la circonscription. Prenons l'exemple de l'aéroport de Pickering.

Il est très clair qu'il y a beaucoup de concurrence, concernant la question de politique. Un député agressif comme Norm Cafik est impliqué, et vous avez aussi les députés de Toronto qui, pour leur rendre justice sont eux aussi très tenaces. Cela fait peut-être deux ans que l'on mentionne périodiquement ce sujet à la Chambre. En fait, il s'agit d'un problème très régional, et il est très difficile, pour l'Orateur, de déterminer où il faut arrêter cela.

Je vous recommande aussi d'augmenter le nombre des périodes de questions et de les consacrer spécialement aux problèmes régionaux et aux problèmes des circonscriptions. Pourquoi pas? Pourquoi ne pas réduire le temps des débats, car personne ne les écoute; et on n'en fait très rarement rapport. Tout ce que cela fait, c'est que cela apporte une certaine satisfaction aux députés et cela leur donne la chance d'avoir leur nom dans le hansard. J'espère ne pas paraître trop cynique.

M. Foster: En Angleterre, à la Chambre des communes, une tradition veut qu'un discours ne dure pas plus que 15 ou 17 minutes, il me semble que cela activerait un peu les choses.

M. Fisher: Si vous avez assisté à des séances de la Chambre des communes anglaise, je l'ai fait récemment, ou à celle du corps législatif américain, je l'ai fait récemment, vous savez qu'ils ont des débats. Ici, on n'a pas des débats, on a une série de discours. Le débat et la confrontation se retrouvent pendant la période des questions.

Tout ce que je dis, c'est que si c'est votre métier, si c'est ce qui attire l'attention, si c'est ce qui amène les ministres, et si c'est peut-être ce qui sensibilise les fonctionnaires, alors procédons de cette façon. C'est tellement inutile de consulter le hansard, avec ces longs débats et discours, que l'on consigne. En d'autres termes, exploiter ce que vous faites bien ou ce que vous pourriez faire mieux. Cela ne contredit pas pour autant ce que j'ai dit précédemment, à savoir que l'attribution d'une importance, de pouvoir et de prérogatives accrus au comité crée un problème. Soyons réalistes, si nous avons des élections et que nous nous retrouvons avec un gouvernement minoritaire, nous nous retrouverons avec les ministres par roulement. Y a-t-il

[*Texte*]

Public Accounts Committee, if you want to look at it, in the way that each year that book is building up with more and more residues from previous years of things not settled?

The Chairman: Mr. Lambert is next. Incidentally, Mr. Lambert, we welcomed and properly introduced your Alberta colleagues before you came in. Incidentally, gentlemen, Mr. Lambert is the Vice-Chairman of this Committee.

• 1040

Mr. Lambert (Edmonton West): But this morning he was pre-occupied over in the Finance Committee for a while; I have to share my responsibilities.

Mr. Fisher: I would just like to say that I never thought that Mr. Lambert got the credit he deserved for being the Speaker in the roughest House that I think this Parliament has ever had.

Mr. Lambert (Edmonton West): Thank you, Mr. Fisher; I was not looking for that. And that is not going to soften my comments at all. Mr. Fisher actually appealed my ruling sometimes during the question period. That was the difference in those days, when there was an appeal against the speaker's judgment in the question period, but I do not think that stopped me at all at any time.

What I have seen here though during our time—Mr. Fisher and I started together, although we observed this House from different angles—is that the nature of the question period has changed considerably.

Mr. Fisher: Yes.

Mr. Lambert (Edmonton West): It was more of an informative type of thing in the earlier years but I think, starting from about 1963, it became the bear pit where you were involved in a series of confrontations. And for a period the two sides of the House, before we had a limitation on the question period—and even then—at the end of the question period retired limp as though they had been bulldogs or mastiffs at one another's throats. Then we were supposed to go on calmly and judiciously to discuss legislation. You might have been locked in with a minister in scenes that were frankly, I think, unparliamentary, and then we were supposed to deal with legislation with him on a co-operative basis. This has made its inprint upon the nature of the question period.

I did not hear your opening statement but you suggested there should be more partisanship. Well, I would like to see questions, particularly such supplementaries as are allowed in the British House, along with the skill that they develop—not long wordy things. The supplementaries would be limited to the person who put the question. He could pile half a dozen, one on top of another, each of few words.

Mr. Fisher: He can go for the throat.

Mr. Lambert (Edmonton West): And if the minister is not prepared to do such and such a thing, "if not, why not"—quick like that.

Also, I do not know where this interpretation came in—that a minister cannot be asked whether he is announcing policy or whether this was government policy, and the thing is then bobbed over to the Prime Minister. I do not know where that strange interpretation came in. But I also would like to see—and I think government backbenchers, from the remarks in letters we receive, share the view—

[*Interprétation*]

quelque chose de plus tragique que le comité des Comptes publics, si on veut bien y penser, qui voit reporté chaque année dans ce livre ce qui n'a pas été réglé l'année précédente?

Le président: M. Lambert est le suivant. je vous signalerais, monsieur Lambert, que nous avons accueilli et présenté vos collègues de l'Alberta avant que vous n'arriviez. Je vous signale, messieurs, entre autre, que M. Lambert est le vice-président de ce comité.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais ce matin il a dû s'occuper de finance pendant quelque temps; il me faut partager mes responsabilités.

M. Fisher: Je voudrais simplement dire qu'on a jamais loué M. Lambert pour avoir été l'Orateur d'une des Chambres les plus dures que ce Parlement a jamais eue.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vous remercie, monsieur Fisher, je n'en attendais pas tant. Cela n'adoucira en rien mes commentaires. M. Fisher a d'ailleurs contesté à plusieurs reprises mes décisions pendant la période des questions. C'est bien là qu'était la différence à cette époque, on pouvait faire appel du jugement de l'Orateur pendant la période des questions mais je ne pense pas que cela m'ait gêné à aucun moment.

Depuis que nous sommes ici, M. Fisher et moi-même avons commencé à la même époque, nous avons tout deux pu constater, avec un œil différent, les importantes modifications apportées à la nature de la période des questions.

M. Fisher: Oui.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Au début, il s'agissait plus d'un genre de tribune de renseignements mais à partir de 1963, c'est devenu la fosse aux ours, le lieu des batailles oratoires. Et pendant un certain temps, les deux côtés de la Chambre, avant que nous n'imposions une limite à la période des questions, et même alors, finissaient cette période complètement exténués s'étant jeté à la gorge l'un l'autre. Nous étions ensuite sensés discuter avec calme et intelligence de législation. Vous pouviez sortir d'une empoignade avec un ministre qui, à mon avis, n'avait rien de parlementaire, et vous étiez ensuite supposé discuter de loi avec lui dans un élan de collaboration. La période des questions en porte encore la trace.

Je n'ai pas entendu votre déclaration d'ouverture mais vous avez dit qu'il devrait y avoir plus d'esprit de parti. J'aimerais voir des questions, en particulier des questions supplémentaires telles qu'elles sont permises à la Chambre britannique, qui ne soient pas des choses interminables et inextricables. On ne devrait accorder des supplémentaires qu'à la personne qui a posé la question. Il pourrait en empiler une demi-douzaine, les unes après les autres, chacune ne comprenant que quelques mots.

M. Fisher: Elle peut . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Et si le ministre n'est pas disposé à faire telle ou telle chose, lui demander alors pourquoi.

Également, je ne sais pas d'où sort cette interprétation qui veut qu'on ne peut demander à un ministre s'il s'agit de l'annonce d'une politique ou s'il s'agit de la politique du gouvernement, le tout finissant par rebondir jusqu'au premier ministre. Je ne sais pas d'où sort cette étrange interprétation. Cependant, j'aimerais également, et je pense que les députés du gouvernement, d'après les observations

[*Text*]

that the question period should really be that of the opposition. I agree that parliamentary secretaries look a bit of a duff when they ask questions. It is a set up. On rare occasions is it otherwise. I think government backbenchers should emulate the British members there; they have no particular susceptibilities for their ministers. I have seen some of the roughest questions asked by government backbenchers—and on a matter of policy, if not why not? What is your view on the mechanical limitation of the question period as to time?

• 1045

Mr. Fisher: Personally I would tend to throw out the time limit. Let me put it this way. When do you get the attention of yourselves, the people covering Parliament and the civil servants who have an immediate responsibility in relation to the ministers? It is a question period. What do you have the rest of the time during the interminable debates in terms of attention and interest? So my point, Mr. Lambert, would be to exploit it and particularly to exploit it in the direction of creating a kind of question period that is a forum for constituency and regional matters.

Mr. Lambert (Edmonton West): That may be a little long, but I would not share that quite fully with you. On the other hand if there is no limitation then you are not worried about a rule that was put in when the government had so many people. They were in the majority more or less, and if they were in the majority, there were a limited number in the opposition. Now that 40 minutes has to be shared in practice by 150 whereas there used to be a mere hundred. This exerts pressure.

Frankly all it means is that the Speaker must to the best of his ability hunker down and see how he can get through that period. He knows the clock is on his side and as long as he does not have any fights breaking out, then away it goes.

On the other hand if it is open, as you and Mr. Peters will have experienced when I was Speaker and when question period had been allowed to go for an hour and a half and an hour and three quarters, well with the judicious use of the Chair the question period could be trimmed down to 35 minutes. And they were far more interesting. I will admit some people thought I used to shoot things out of order, but a ball is either fair or foul. There is no point and no greater frustration on ministers than to have a member allowed to put an entirely foul question and he not be allowed to reply. The question should not be put on there and you can tell early on whether the question is out of order or not right. I think it also tends to have members trim their questions—you know look to the nature of their question and put in in better shape. Now you can ramble around. It is only when Mr. Speaker's patience has been exercised that he says, "Put your question". People are bootlegging all sorts of things.

Mr. Fisher: As you know the most recent development is that most of the questions are coming to be shaped more and more, particularly in the early part of the question period, not by individual members of Parliament or even a few acting in concert, but by the strategy group in the

[*Interpretation*]

contenues dans les lettres que nous recevons partagent cette opinion, que la période des questions appartienne vraiment à l'opposition. Il est certainement vrai que les secrétaires parlementaires ont un air assez bizarre lorsqu'ils posent des questions. C'est arrangé. Quelques fois ça se passe autrement. Je crois que les députés de l'arrière-ban du gouvernement devraient suivre l'exemple des députés Anglais; ils n'ont aucune attention particulière pour leurs ministres. J'ai vu certains de ces députés poser des questions très ardues et sur une affaire de politique, pourquoi ne le ferions-nous pas? Que pensez-vous de limiter la durée de la période des questions?

M. Fisher: Personnellement, je ne suis pas en faveur d'une limite de temps. Je m'explique: quand pouvez-vous obtenir l'attention des députés, de la presse qui couvre le Parlement, et des fonctionnaires qui ont une responsabilité immédiate devant les ministres? C'est une période de questions. Que se passe-t-il, le reste du temps, pendant ces interminables débats, en termes de débats et d'attention? Monsieur Lambert, je préconise donc de l'exploiter, et particulièrement de l'exploiter en vue de créer une sorte de période de questions qui serait consacrée aux circonscriptions et aux problèmes régionaux.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce sera peut-être un peu long, mais je ne suis pas entièrement d'accord avec vous. Car s'il n'y a pas de limite de temps, on ne s'inquiètera plus du Règlement qui avait été institué par le gouvernement, à l'époque où il avait tant de députés. Ils étaient plus ou moins en majorité, et s'ils étaient en majorité, il y avait un nombre limité dans l'Opposition. Maintenant, 150 personnes doivent se diviser 40 minutes, alors qu'il y en avait auparavant une centaine à peine. Ceci exerce une forte pression.

En réalité, cela signifie que l'Orateur doit essayer de se cacher, de son mieux, et chercher à voir comment il pourrait passer à travers cette période. Il sait que l'horloge est de son côté, et aussi longtemps qu'il n'y a pas d'escarmouche, le temps file.

D'un autre côté, lorsqu'il n'y a pas de limite, et M. Peters et vous vous souviendrez de l'époque où j'étais Orateur, et que la période de questions pouvait durer une heure et demie et mêne une heure et trois quarts, eh bien, en dirigeant judicieusement la séance, le Président pouvait réduire la période des questions à 35 minutes. Et c'était beaucoup plus intéressant. Bien sûr, certains pensaient que je déclarais trop de choses irrecevables, mais, c'est comme au baseball, un lancer est une prise ou une balle. C'est une frustration sans borne qu'éprouvent les ministres, lorsque l'on permet à un député de poser une question entièrement déloyale, et qu'on ne permet pas au ministre de répliquer. Les questions ne devraient pas être formulées sur place, vous pouvez dire dès le début si la question est irrecevable ou mal formulée. Je crois que cela pousserait les députés à mieux formuler leurs questions, à examiner la nature et à les énoncer plus clairement. Actuellement, on peut rester dans le vague. Ça ne se termine que lorsque l'Orateur en a assez et qu'il dit: «Posez votre question.» Ces personnes ne sont jamais capables de s'en tenir au fait.

M. Fisher: Comme vous le savez, tout dernièrement on a décidé que la majorité des questions serait désormais formulée, et ce de plus en plus, surtout pour la première partie de la période des questions, non pas par des députés, individuellement, ou même par quelques députés agissant

[*Texte*]

research staff of the party caucus. This is a process that is also sluffing off onto the Order Paper and into Order Paper questions.

Mr. Lambert (Edmonton West): Well that is not new. I remember when I was Speaker and having more or less diverted people to the Order Paper—Mr. Peters will remember that—in great numbers, that the stuff was coming straight out of the research offices, limited as they were. People were merely scribbling their names on the questions. But why do you feel that the question period should lose its character of seeking information and become the bearpit of minor debates? It seems to me that that is what this has evolved into.

Mr. Fisher: I think it is much more important to a member of Parliament today than it was 20 years ago to perform and to get on the record as being seem to perform.

Mr. Lambert (Edmonton West): I will put another question. Is not the tendency now that if you can put a question in a provocative way or if you can possibly misbehave, as some people are doing, you will get the people with the cameras calling you?

Mr. Fisher: That is the name of . . .

Mr. Lambert (Edmonton West): We are human but that is taking away from Parliament.

Mr. Fisher: To me that is perfectly natural. A politician is a public figure, he needs publicity attention, he needs some kind of reputation, and given the increasing strength of partisan criticism as it gets back in the constituency, it is less and less possible for a member of Parliament to go along as he used to 20 years ago without ever getting any sort of record on performance in the index or something.

Mr. Lambert (Edmonton West): But then all he does is to invite an appearance before the camera, they screen him for two minutes and then pick 20 seconds out of what he said, and usually the most provocative or the most inane remarks.

Mr. Fisher: That is the price. I see nothing wrong or bad about the desire of a member of Parliament for attention or publicity.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I have more than exhausted my time. Thank you.

The Chairman: We have 10 minutes left. I have M. Olivier and then Mr. Peters. M. Olivier.

M. Olivier: J'ai seulement une question à poser. Comme le témoin et M. Lambert l'ont mentionné, il est extrêmement difficile pour un député ministériel d'essayer de prendre la parole ou de poser des questions qui auraient un sens à l'intérieur de la Chambre des communes. Premièrement, si les députés ministériels étaient plus agressifs et qu'ils décidaient vraiment de poser des questions, pas nécessairement pour embêter un ministre, mais pour essayer d'éclairer une situation nationale, régionale ou provinciale, qu'arriverait-il?

La première difficulté est, et je pense M. Lambert le confirmera, de faire en sorte que le Président de la Chambre lui donne la parole parce que la coutume veut, je pense, de laisser plus de chances aux gens de l'opposition de poser des questions. Là-dessus, je ne suis pas d'accord pour dire qu'un député de l'arrière-banc gouvernemental doit nécessairement noter ses questions, les conserver et aller les poser devant son propre caucus. Il peut avoir des

[*Interprétation*]

de concert, mais bien par un groupe de recherche du caucus du parti. Ce procédé est en train de s'étendre au Feuilleton et aux questions écrites.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Ce n'est pas nouveau. Je me souviens que lorsque j'étais Orateur, et que j'avais plus ou moins orienté les députés vers le Feuilleton, M. Peters s'en souviendra, que la plus grande partie du matériel provenait directement du bureau de recherche, selon les possibilités de l'époque. Les députés n'avaient qu'à écrire leur nom sur les questions. Pourquoi croyez-vous que la période des questions devrait perdre cet aspect qui consiste à chercher des renseignements, et devenir le théâtre de débats de second ordre? Il me semble que c'est ainsi que la situation a évolué.

M. Fisher: Selon moi, il importe davantage maintenant qu'il y a 20 ans qu'un membre du Parlement se manifeste et qu'on l'ait vu agir.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je voudrais poser une autre question. N'a-t-on pas tendance à poser des questions de façon agressive ou d'afficher une mauvaise conduite, comme certains le font, pour s'attirer l'attention des gens de la télévision?

M. Fisher: C'est le nom de . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Tout le monde est humain, mais cela nuit à l'image du Parlement.

M. Fisher: Cela me semble tout à fait normal. Un politicien est un homme public, il a besoin de publicité; il doit être connu, et comme la critique sectaire devient de plus en plus facile dans les circonscriptions, un membre du Parlement peut de moins en moins se conformer à son attitude d'il y a 20 ans, sans qu'il ait jamais été fait mention de ses activités.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais alors il n'agit que pour attirer l'attention des caméras; on le filme pendant deux minutes et on ne garde habituellement que les 20 secondes où ce qu'il a dit était agressif ou idiot.

M. Fisher: C'est le prix qu'il faut payer. Je ne vois rien de mal à ce qu'un député veuille obtenir une certaine publicité.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, j'ai plus que dépassé le temps qui m'était alloué. Je vous remercie.

Le président: Il nous reste encore dix minutes. Ce sera à M. Olivier et ensuite à M. Peters. Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: I have only one question to ask. As the witness and Mr. Lambert have mentioned it it is extremely difficult for a deputy minister to try and ask sensible questions within the House of Commons. First, what would happen if the members were to be more aggressive and were to ask questions not only meant to embarrass the Minister, but meant ot clarify a national regional or provincial situation?

I think Mr. Lambert will agree that the main problem is to act in such a way that the Speaker of the House will allow him to speak, because I think that we traditionally give more opportunities to ask questions to the Opposition. I do not agree that the backbencher whould necessarily write down his questions, should keep them and take them to his own caucus. He may get quite explicit answers, but sometimes we only answer that we will ask

[*Text*]

réponses peut-être plus claires, mais parfois on lui répond qu'on va s'informer auprès des fonctionnaires. Là-dessus, je suis absolument d'accord avec M. Fisher lorsqu'il dit que, de plus en plus, les ministres vont chercher les réponses au niveau des hauts fonctionnaires et, ou des organismes responsables et qu'ils viennent transmettre tout simplement la réponse qui apparaît dans leurs notes qui ont été préparées par le sous-ministre ou par le président d'une agence.

Maintenant, il s'agit de se demander ce qu'est le rôle du ministre: est-ce que le ministre doit maintenant être un administrateur de compagnie, c'est-à-dire qu'il doit connaître tous les rouages de son ministère en plus de jouer le rôle d'un politicien, d'un ministre membre d'un parti et qui répond devant le peuple? Je pense qu'il est de plus en plus difficile de concilier les deux c'est-à-dire de connaître tous les rouages de son ministère, de connaître à fond tous les problèmes et en plus de faire de la politique à l'extérieur de la Chambre des communes comme à l'intérieur?

La deuxième facette du problème est celle-ci: que souvent on reproche à certains députés la pauvre qualité de leurs questions. Je ne connais pas les problèmes des députés de l'opposition, peut-être cela viendra-t-il un jour, mais les députés doivent souvent siéger à des comités, comme ce matin. La séance peut débuter à 11 h 00 et à 14 h 00 c'est la période des questions. Les journaux sont le seul moyen d'information à portée de la main et rapide. Ce qui fait la force d'un individu, de nos jours, c'est la qualité de l'information. Pour poser de bonnes questions, il faut des informateurs capables de connaître et de cerner la question. Or, le député n'a pas ces instruments de travail pour formuler une question qui pourrait gêner un ministre, il ne s'agit pas seulement de ce jeu, il s'agit de l'information pour découvrir dans quel sens il faut orienter une question pour faire dire au ministre que sa politique ou son orientation sont mauvaises. Mais pour ce faire, il lui faut des recherchistes ou des gens capables de l'aider dans son travail. Aujourd'hui, le rôle d'un député et pas seulement dans l'opposition, consiste à aider ses électeurs qui ont des problèmes avec une commission, que ce soit la Commission d'assurance-chômage ou du développement régional il lui faut ouvrir un dossier et accélérer les démarches. De plus un député est sujet à des critiques, vous écoutez votre ministre, ou votre gouvernement faire une critique, vous pouvez la formuler dans un caucus, mais vous arrivez en Chambre, vous levez la main pour être d'accord avec votre gouvernement et lorsque vous n'êtes pas d'accord, vous le dites, mais les chances que vous soyez reconnu en Chambre pour poser une question sont très minces. Regardez les statistiques, un député du gouvernement est de moins en moins porté à poser des questions et de moins en moins aussi les députés de l'opposition occupent les arrière-bancs, ils ne sont pas encore vedettes mais ils le deviendront peut-être un jour et ils ont des chances de poser des questions aussi. Pour pouvoir poser de bonnes questions, il faut être informé et la seule source d'information rapide à l'heure actuelle sont les journaux et je pense qu'il ne faut pas blâmer la pauvreté des questions des députés de l'opposition ou du gouvernement. Ce qui explique peut-être le nombre de questions supplémentaires: quelqu'un parle d'un sujet, d'autres posent une question supplémentaire, et le député qui avait l'intention de poser une question sur ce sujet commence à se faire une idée grâce aux informations qu'il vient de recevoir pour poser vraiment une question précise. Je pense que les habitudes gouvernementales vont rendre de plus en plus abrutissant le rôle d'un député. Or

[*Interpretation*]

officials. And that, I do agree with Mr. Fisher when he says that, more and more ministers seek answers from officials, or as a answerable rule, agencies and that the only report the agency wrote down which were prepared by the deputy minister or the President of the agency.

Now, we have to ask ourselves what the Minister should do: Should he be an administrator, should he know all the wheels of his department in addition to being a politician, a Minister is a member of a party who has to answer to the public? I think it is more and more difficult to do both to know all the wheels of his department, to be concerned about every problem in addition to being a politician outside the House of Commons as well as inside.

There is another side to that problem: I think we may blame some deputies for thier senseless questions. I know nothing about the problems of the opposition members, maybe I will know them, but members have often to attend commissions, like this one this morning. The meeting may start at 11 a.m. and the questions can only be asked at 2 o'clock. Newspapers constitute the only convenient and quick way of being kept informed. As indivuduals, we are very dependent on the quality of news reporting. In order to ask intelligent questions, we must have previously been well informed. A member of Parliament does not dispose of all the working documents made available to a minister; nor is he always in the position to ask embarrassing questions if that were to be his intention. The important thing is to have the knowledge necessary to ask questions which would oblige the minister to admit that his policy and orientation are not well guided. But for the member to be able to do this, he would need researchers or others capable of helping him in his daily work. Nowadays, a member of Parliament, and this is not only true for the opposition members, is expected to help his constitutents solve their problems with government agencies whether it be the Unemployment Insurance Commission or the Department of Regional Economic Expansion, he has to see that the files are open and that work is speeded up. In addition, members of Parliament are also exposed to criticism. It is possible to criticize party policy in caucus, but in the House, is is expected that members will tow the line. If one is not in agreement with the party policy, one can always voice one's opinions but it is very unlikely that one will be recognized in the House in order to ask a question. You just have to examine what has been happening. The members of the government party are asking less and less questions and this is also true for the backbenchers of the opposition parties. They may not be out in the front line now, but perhaps the day will come when they will also be able to ask questions. In order to ask intelligent questions, one has to be informed and newspapers are the only rapid source of information at the present time. It is of no use to blame the opposition members for the poor quality fo their questions. A possible explanation for the number of supplementary questions is that as a discussion continues, the member who originally intended to ask a question on the particular subject begins to have a clear idea of the matter because of the information which he obtained and is thus in a position to ask a very specific question. I think that the present practice is

[*Texte*]

je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi, on critique beaucoup les députés de l'opposition ou du gouvernement, mais il n'ont pas les outils nécessaires pour avoir un rôle vraiment positif à l'intérieur de la Chambre des communes.

Mr. Fisher: I agree wholeheartedly with most of what you say.

• 1055

There is criticism about the amount of research and assistance you have, I do not think you have nearly enough when you look at the scale of increase in the size and apparatus of government.

Ted Hodgetts published a book recently called "The Canadian Public Service". Hodgetts is a very serious professor. It is a dull book but it is a worthy book, do you know what I mean? His conclusion was that if you went back to confederation you would find the politicians, the M.P.s, you would find the legislature and the way it operates, recognizably what it was today.

The enormous thing that has happened, the wonderful thing is the development of this mighty apparatus of government, with all the expertise and authority and resources.

Hodgetts, because he is delighted with the flexibility, the integrity, the educated qualities of the people in the government service, thinks this is fine. He winds up his book with what is, in effect, a declamation about: do not despair, the mandarins will find a way to improve things and make things better.

Now, that is his particular point of view. He is an authority on public administration.

I am starting away off on the side of the elected person. I do not care whether he is government or opposition. I am going back to the days when I felt that I was a tribune of the people and I assume you feel that way. The plain fact of the matter is that what you are up against is an enormously able, heavy, thorough kind of apparatus in which you are sort of feeling along like a blind man.

• 1100

I am saying that if there is anything you need to get rid of it is any kind of bad conscience about equipping yourself with more resources, both as individuals and in terms of caucus to get at that apparatus. That is the gist of what I am saying.

I would like to draw your attention to a couple of other things that have happened in recent years that nobody has taken any note of, but which I think are fundamental to changing the system here. Today you have the practice of floating bills. You know, you give it first reading and then you throw it open, and then the real process is when the interest groups and the lobby groups come in, often before Parliamentary committees, and express their opinions. Then the government goes away and redrafts the bill and brings it in. I am not being terribly nasty about that process, but it tends to take the government off the hook for a period. It allows the interest groups out in the country to come in and express opinions so you get a more thoroughly examined piece of legislation from the point of view of the people out in the constituencies or in the whole country who are primarily interested. But in a sense it tends to take the parties and the government off the hook for a time.

[*Interprétation*]

going to make the role of a member of Parliament more and more stultifying. I do not know whether you are in agreement with me. Members of Parliament, both in the opposition and in the government party are undergoing a great deal of criticism, but they do not have the necessary tools to pay a truly positive role within the House of Commons.

M. Fisher: Je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit.

On a critiqué votre recherche et votre aide, je ne crois pas que vous en ayez assez lorsque vous considérez les propostions prises par l'appareil gouvernemental.

Ted Hogdetts a publié récemment un livre intitulé The Canadian Public Service. Hodgetts est un professeur très sérieux. C'est un livre peu intéressant mais qui vaut la peine d'être lu. Comprenez-vous ce que je veux dire? Il a conclu que si on revenait au temps de la Confédération, on reconnaîtrait les politiciens, les députés, le pouvoir législatif et la façon dont il fonctionne.

La seule différence préside dans l'expansion de tout appareil gouvernmental, comprenant les spécialistes, le pouvoir et les ressources.

Étant satisfait de la flexibilité, de l'intégrité, de la formation des fonctionnaires, Hodgetts pense que cela est bien. Son livre se termine sur ce qu'on peut appeler une déclamation concernant: ne vous affolez pas, les mandarins sauront bien comment améliorer les choses.

Cependant, il s'agit là de son point de vue. C'est un expert en administration publique.

Je me mets du côté de la personne élue. Je ne me soucis peu du fait qu'il fasse partie du gouvernement ou de l'opposition. Je songe aux jours où je me pensais un tribun du peuple et je suppose que vous pensez la même chose. En fait, vous vous élevez contre une sorte d'appareil immense, efficace, que vous sentez à la manière d'un aveugle.

S'il y a quelque chose dont vous devez vous débarrasser, c'est de cette mauvaise conscience que vous avez lorsqu'il s'agit d'obtenir plus de resssources pour avoir de meilleurs moyens d'action, et cela, sur le plan individuel autant que collectif. Voilà donc l'essentiel de ce que j'ai à vous dire.

Je voudrais attirer votre attention sur un ou deux autres problèmes qui ont surgi au cours des dernières années et que personne n'a remarqué. Or, ils sont, je crois, fondamentaux si l'on veut changer le système dont il est question. Aujourd'hui, nous avons la méthode des projets de loi flottants. On les présente en première lecture et on les laisse dormir jusqu'à ce que des groupes d'intérêt et les groupes de pression viennent exprimer leurs opinions, souvent devant des comités parlementaires et obligent à en reprendre l'étude. Le gouvernement se retire alors, rédige à nouveau le projet de loi et le représente. Cette méthode ne m'est pas si désagréable, mais elle tend à désengager le gouvernement pendant un certain temps. Elle permet aux groupes d'intérêt du pays, de venir exprimer leurs opinions, si bien que finalement le projet de loi est examiné à fond grâce aux points de vue de personnes provenant de différentes circonscriptions ou du pays tout entier, et qui sont directement intéressées. En un certain

[*Text*]

That particular process, it seems to me, has made it more and more imperative for M.P.s organized within their parties and within their caucus committees to be informed to challenge. It also means that neither the opposition parties nor the government leadership really have to take a fixed and firm position from the start, and you are getting an input from outside, from the senior civil servants, I mean outside the Parliamentary side, and from the interest groups out in the country. It seems to me that the M.P.s and the parties have a very difficult time responding. To me, it has tended to take the edge off partisanship.

My emphasis really, I suppose if I am suggesting anything to you, is to look at ways and means to exaggerate, if you want, or to push further partisanship in an organized and thorough fashion. If partisanship disappears and if partisanship is eroded, I do not really know where this institution is going, because it is quite clear that if partisanship disappears, as M.P.s and even in your caucus organizations, you do not have the resources to match what there is in the establishment, and I do not say the establishment are not loading this.

Mr. Morgan: Just one point of clarification.

The Chairman: Yes. Gentlemen, I must inform you that we are to be out of here at 11.00. These tables have to be made up for a luncheon apparently. So, Mr. Morgan, you have about 15 seconds.

Mr. Morgan: Would it help, Mr. Fisher, if after first reading a bill went to a committee that could examine the witnesses, the pressure groups and then come back to the House on second reading knowing a hell of a lot more about what we are talking about, and the debates would not be a bunch of windbags?

The Chairman: Do you mind if I do not let Mr. Fisher answer that question, because today's session was related to the oral question period. When we get around to standing committees and how bills are going through the House, perhaps Mr. Fisher would be good enough to come back. I am sorry, Mr. Peters, we just do not have time today. Again I want to thank Mr. Fisher very, very much. It has been most informative, very helpful.

When introducing our guests here today, I neglected to introduce Ms. Mary Harbottle, Clerk Assistant of the Saskatchewan Legislature. I think she is spending holiday time down here to see how we operate. We are very glad to have you here.

The next meeting of this Committee will be on Thursday at 8 o'clock, I believe in this room but you will be informed, and we will be dealing with some of the other matters that we have before us. Thank you very much.

[*Interpretation*]

sens, cette méthode tend à désengager les partis et les gouvernements pendant un certain temps.

Cette méthode particulière, il me semble, a rendu de plus en plus impératif le besoin pour les députés, au sein de leur parti et de leur comité, d'être informés afin de pouvoir apporter leur point de vue. Cela signifie également que les partis de l'opposition et le gouvernement n'ont pas à prendre au départ, une position ferme et définitive. Vous obtenez alors la participation des hauts fonctionnaires de l'extérieur, autres que les hauts fonctionnaires parlementaires, et également la participation des groupes d'intérêts dispersés dans le pays. Il me semble que les députés et que les partis ont beaucoup de difficulté à répondre. Il serait dommage que s'émousse ainsi l'esprit de parti.

En fait, mon insistance veut vous faire voir les façons et les moyens d'exagérer, si je puis m'exprimer ainsi, ou de favoriser l'esprit de parti à l'intérieur d'un processus organisé et minutieux. Si l'esprit de parti disparaît et si l'esprit de parti est émoussé, je ne vois vraiment pas où cette institution s'en va, car vous ne serez pas en mesure de rivaliser avec ce qui est établi, et je ne dis pas que ce n'est pas là précisément la faute de ce qui est établi.

M. Morgan: Une brève interruption.

Le président: Oui, messieurs, je dois vous informer que nous devons quitter ces lieux à 11 h 00. Ces tables doivent, semble-t-il, être préparées pour un dîner. Aussi, monsieur Morgan, vous avez environ 15 secondes.

M. Morgan: Cela serait-il d'une quelconque utilité, monsieur Fisher si, après la première lecture, un projet de loi était présenté à un comité qui pourrait interroger les témoins, les groupes de pression. Ce projet de loi serait alors présenté à la Chambre en deuxième lecture et nous serions beaucoup plus au courant de ce dont il s'agit de sorte que les débats ne seraient pas que verbiages?

Le président: Voyez-vous un inconvénient à ce que je ne laisse pas M. Fisher répondre à cette question, car la session d'aujourd'hui se rapportait à la période des questions orales. Lorsque nous aborderons la question des comités permanents et la façon dont les projets de loi arrivent à la Chambre, peut-être M. Fisher serait-il assez aimable d'y revenir. Je suis désolé, monsieur Peters, mais nous n'avons pas le temps aujourd'hui. Une fois de plus, je tiens à remercier M. Fisher. Sa présence ici nous a grandement aidés.

Lorsque j'ai présenté nos invités ici aujourd'hui, j'ai oublié Mme Mary Harbottle, greffier-adjoint du Parlement de Saskatchewan. Je crois qu'elle est en vacances ici afin de se rendre compte de notre façon de travailler. Nous sommes très heureux de vous recevoir ici.

La prochaine séance de ce Comité se tiendra jeudi à 20 h 00. Je crois que ce sera ici, mais vous en serez informé, et nous aborderons alors quelques-uns des autres problèmes que nous avons devant nous. Merci beaucoup.

APPENDIX "A"

QUESTIONS RE: Personal and Research Staffs

by Mr. John Reid, M.P.

A.

1. Which Members of the House are entitled to permanent personal staffs (in addition to the usual two secretaries) paid from House of Commons appropriations?

2. Are there any restrictions on the political activities of personnel employed on such staffs, and, if so, what are they?

3. For each such staff, what is the name, title or classification, and annual salary of each person employed thereon?

B.

1. How much is allotted for the research staff for each political party?

2. For each party research staff, is hiring, firing, etc. done by the party leader or, if not, whom?

3. Are there any restrictions on the political activities of personnel employed on such staffs, and, if so, what are they?

4. For each such staff. what is the name. title or classification, and annual salary of each person employed thereon?

APPENDICE «A»

QUESTIONS AYANT TRAIT AU SUJET SUIVANT: Le personnel privé et celui de la recherche

Posées par M. John Reid, député

A.

1. Quels députés ont droit à un personnel privé permanent (outre les deux secrétaires habituelles) payé sur les crédits de la Chambre des communes?

2. L'activité politique des membres de ce personnel fait-elle l'objet de restrictions et, dans l'affirmative, quelles sont-elles?

3. Quel est le nom, le titre ou la classification et le salaire annuel de chaque membre de ces personnels?

B.

1. Quel est le montant alloué au personnel de la recherche de chaque parti politique?

2. En ce qui concerne le personnel de la recherche de chaque parti, est-ce le chef du parti qui engage les employés, qui les renvoie, etc.; dans la négative, qui s'en charge?

3. L'activité politique des membres de ce personnel fait-elle l'objet de restrictions et, dans l'affirmative, quelles sont-elles?

4. Quel est le nom, le titre ou la classification, et le salaire annuel de chaque membre de ce personnel?

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, June 7, 1973

Tuesday, June 12, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

RESPECTING:

Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 7 juin 1973

Le mardi 12 juin 1973

Président: M. James E. Walker

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, June 7, 1973

Tuesday, June 12, 1973

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le jeudi 7 juin 1973

Le mardi 12 juin 1973

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees.

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

26084—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Fortin
Foster
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)
MacDonald (*Egmont*)
Morgan

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nowlan
Olivier
Peters
Reid—(12)

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(*b*)

On June 7, 1973:

Mr. Peters replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*)

On June 12, 1973:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Roche.

Conformément à l'article 65(4)*b*) du Règlement

Le 7 juin 1973:

M. Peters remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*)

Le 12 juin 1973:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Roche.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 7, 1973.
(15)

[*Text*]

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:15 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton West*), Nowlan, Olivier, Peters, Reid, Roche and Walker.

Other Members present: Messrs. MacDonald (*Egmont*) and Dupont.

Witnesses: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; and, Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 12, 1973.
(16)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 3:45 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton West*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Peters and Walker.

Other Member present: Mr. Roche.

Witnesses: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; Lt. Col. D. V. Currie, Sergeant-at-Arms; Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and Personnel; Mr. J. Paul Renaud, Chief, Stationery, Printing and Office Machines Branch; Mr. Keith Spicer, Commissioner of Official Languages; Mr. Victor O'Brien, Division Chief, Complaints Section, Office of the Commissioner of Official Languages.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*).

At 4:15 o'clock p.m., the Committee agreed to resume public proceedings.

The Commissioner of Official Languages and Mr. O'Brien were questioned.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUIN 1973
(15)

(*Traduction*)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos à 20 h. 15 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Nowlan, Olivier, Peters, Reid, Roche et Walker.

Autres députés présents: MM. MacDonald (*Egmont*) et Dupont.

Témoins: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes, et M. G. A. St-Jacques, directeur de l'Administration et du Personnel.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 ayant trait au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 22 h. 03, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 JUIN 1973
(16)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos à 15 h. 45 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Fortin, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Munro (*Equimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Peters et Walker.

Autre député présent: M. Roche.

Témoins: M. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes; le lieutenant-colonel D. V. Currie, sergent d'armes; M. G. A. St-Jacques, directeur de l'Administration et du Personnel; M. J. Paul Renaud, chef du Service de la papeterie, des impressions et des machines de bureau; M. Keith Spicer, commissaire aux langues officielles; M. Victor O'Brien, chef de division, Direction des plaintes, Bureau du commissaire aux langues officielles.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 ayant trait au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 16 h. 15, le comité est convenu de reprendre les séances publiques.

Le commissaire aux langues officielles et M. O'Brien répondent aux questions.

A 16 h. 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité
Michael B. Kirby,
Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 12, 1973.

• 1615

[*Text*]

The Chairman: The Committee resumes its public hearings.

Ladies and gentlemen, I doubt very much if the name Spicer is strange to members of this Committee. Mr. Spicer is the Language Commissioner of Canada. He is here today at the request of the Committee. He has brought Mr. O'Brien with him. Mr. Spicer, I am going to have to ask you to introduce Mr. O'Brien. I doubt if you know why you are here, but if you do not, then we are not going to ask you for an opening statement because Mr. Olivier has some questions to ask.

Do you prefer to make any remarks at all? Have you been reading our Committee proceedings?

Mr. K. Spicer (Commissioner of Official Languages): With very considerable interest, Mr. Chairman and I thank you and hon. members for inviting me here.

May I introduce Mr. Victor O'Brien who is our division chief in our complaint service and who has been looking after the file on House of Commons Protective Staff.

The Chairman: All right. Now would you prefer questions coming from the Committee?

Mr. Spicer: Yes, I would be delighted to try to answer any questions.

The Chairman: We are running in pretty good time, we run a pretty flexible committee. Mr. Olivier, you have eight or nine minutes. I know that you have a number of questions that you want to ask, so please carry on.

M. Olivier: Monsieur Spicer, si j'ai demandé à ce que vous témoigniez, premièrement c'est au sujet de votre dernier rapport qui a été publié, plus exactement de vos dossiers 449, 453, 466 et 470 sous le titre *Chambre des communes* à la page 175 et 176.

Dans votre rapport, il est mentionné ceci:

> Le sergent d'armes s'est dit conscient, toutefois, de l'importance plus grande que prend le bilinguisme dans la conjoncture actuelle et a déclaré que 22 des 25 dernières recrues du Service de sécurité étaient bilingues.

Je ne veux pas vous faire dire quoi que ce soit, mais souligner tout simplement, que dans un témognage antérieur, il a été mis en preuve que ce n'était pas 22 des 25 premières recrues qui étaient bilingues. Est-ce que vous croyez qu'il y a eu une erreur dans votre rapport?

M. Spicer: Je pense qu'il y a deux dimensions pour expliquer cet écart entre les chiffres que vous citez. Tout d'abord ce matin. j'ai constaté que pour des raisons que je ne comprends pas, entre le compte rendu qu'a fait M. O'Brien sur son entrevue avec le colonel Currie et la rédaction du rapport. le mot «environ» a sauté, c'est-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 juin 1973.

[*Interpretation*]

Le président: Le Comité reprend ses audiences publiques.

Mesdames et messieurs, vous connaissez certainement tous M. Spicer qui est le commissaire aux langues du Canada. Il a été invité à comparaître par les membres du Comité et il est accompagné par M. O'Brien. Monsieur Spicer, je vous demanderais de bien vouloir présenter M. O'Brien. Comme vous ne savez probablement pas la raison pour laquelle nous vous avons demandé de comparaître aujourd'hui, nous ne vous demanderons pas davantage de nous faire une déclaration d'ouverture, M. Olivier ayant quelques questions à vous poser.

Est-ce que vous avez quelques remarques à faire? Avez-vous lu les comptes rendus des réunions de notre Comité?

M. K. Spicer (Commissaire aux langues officielles): J'ai lu les comptes rendus avec intérêt, monsieur le président et je vous remercie ainsi que les membres du Comité de m'avoir invité à comparaître devant vous.

Je vous présente M. Victor O'Brien qui est le Chef du Service des réclamations et qui s'occupe également du dossier du Service de sécurité de la Chambre des communes.

Le président: Parfait. Est-ce que vous êtes maintenant d'accord qu'on passe aux questions?

M. Spicer: Certainement et je serais heureux d'y répondre.

Le président: Car nous avons un horaire assez souple et si vous avez quelques questions à poser, monsieur, vous avez huit ou neuf minutes pour le faire.

Mr. Olivier: Mr. Spicer, I asked that you come before this Committee to discuss your last report, namely your files numbers 449, 453, 466 and 470 entitled House of Commons on pages 175 and 176.

You say the following in your report:

> The Sergeant at Arms says that he is aware of the growing importance of bilingualism in the present situation and he has stated that 22 of the 25 men hired for the protective staff were bilingual.

I am not trying to put any words in your mouth, but I simply wish to point out that according to an earlier statement it is not true that 22 out of 25 men hired were bilingual. Do you think there has been a mistake in your report?

Mr. Spicer: There are two reasons for this discrepancy in the figures which you have quoted. First of all I noticed this morning that for reasons which I do not quite understand, between the time Mr. O'Brien gave his account of his meeting with Colonel Currie and the drafting of the report, the word "approximately" has been

[*Texte*]

à-dire que le texte du rapport interne de M. O'Brien disait «environ 22». Donc, de ce côté-là, je fais *mea culpa* pour cette partie de l'erreur.

Toutefois. je pense que le mot «environ» serait difficilement interprétable, si j'ose dire, dans le contexte d'un écart entre 13 et 22. Il me semble que le mot pourrait peut-être aller jusqu'à 20 ou 18, mais je m'explique difficilement cet écart. Je sais que vous-même et d'ailleurs, je crois que Radio-Canada en a fait état aussi, vous avez signalé qu'il y avait un écart apparent. Dès que j'ai eu écho de cet écart considérable entre 13 bilingues et 22, tel que rapporté par mon collègue M. O'Brien, j'ai envoyé une lettre à M. le président de la Chambre des communes pour lui demander les noms des agents avec la date de leur entrée en fonction et leurs compétences linguistiques.

C'est-à-dire, et ceci explique un peu la procédure de notre bureau, que normalement nous acceptons la parole du ministère en cause, du sous-ministre ou d'une autre personne, même si nous avons des raisons de croire que cette réponse est inexacte, pour quelque raison que ce soit, par inadvertance par exemple. Nous revenons à la charge, nous demandons des clarifications; et c'est à la suite de cette demande faite auprès de M. Lamoureux que j'ai obtenu les noms des constables bilingues. Et le nombre de 13 qui a été envoyé dans un lettre à M. Kirby, à la requête de ce comité.

• 1620

M. Olivier: A la suite de la publication de votre rapport, monsieur Spicer, est-ce que des hauts fonctionnaires de la Chambre des communes sont entrés en communication avec vous pour vous souligner la différence qu'il y avait ici entre 22 et 25, et maintenant 13?

M. Spicer: Non, pas à ma connaissance, non.

M. Olivier: Maintenant, je demanderai, si vous le permettez, à M. O'Brien de me répondre parce que je crois que c'est lui qui a fait l'entrevue. Je cite encore de votre rapport:

> En outre, il a fait connaître son intention de nommer un francophone bilingue comme chef des services de sécurité lorsque le titulaire du poste prendra sa retraite en juillet 1972.

Il est apparu dans des témoignages précédents à ce Comité que ce n'est pas ce qui s'est produit: On nous a répondu, je pense, que c'est l'Orateur qui à fait une nomination. Je vous donne cela sous toute réserve parce que je ne me souviens plus textuellement de ce qui a été dit.

J'aimerais demander à M. O'Brien si, dans cette discussion, il lui est apparu tout simplement que ces chiffres lui étaient donnés tout simplement pour lui dorer la pilule, et je pense qu'on se comprend très bien, ou s'il était pris pour acquis que c'était la politique de la Chambre des communes d'accentuer continuellement le bilinguisme à l'intérieur de la Chambre.

M. O'Brien: Eh bien, j'ai eu l'impression qu'on augmentait plus ou moins lentement le nombre des agents de sécurité qui étaient bilingues, mais que cela ne se faisait pas du jour au lendemain.

[*Interprétation*]

dropped, which means that Mr. O'Brien's report said "approximately 22." Therefore I am to blame for this part of the mistake.

However, I think that the word "approximately" can hardly justify the difference between 13 and 22. It would maybe apply to 18 or 20, but I do not really see the reason for such a wide gap. I know that yourself as well as C.B.C. did mention this discrepancy. As soon as I learned about this difference between 13 and 22 bilingual guards, I wrote a letter to Mr. Speaker asking him for the names of the security guards, the date on which they had started working as well as their linguistic qualifications.

Under the normal procedure followed in this office, we accept the Minister's or the Deputy Minister's word, even when we have reason to believe that the answer is incorrect for any reason whatsoever. We renew the attack; we ask for clarification, and it was further to this request made to Mr. Lamoureux that I obtained the names of the bilingual constables. The figure 13 was in letter sent to Mr. Kirby at this Committee's request.

Mr. Olivier: Following publication of your report, Mr. Spicer, did the dignitaries of the House of Commons get into contact with you to point out the difference in figures between 22 and 25, and now 13?

Mr. Spicer: No, not to my knowledge; no.

Mr. Olivier: Now, with your permission, I should like to ask Mr. O'Brien to answer, because I think that he conducted the interview. Once again I am quoting your report:

> Furthermore, it was his intention to appoint a bilingual Francophone to the post of Chief of the Security Services upon the retirement of the incumbent in July 1972.

It has appeared in previous testimony before this Committee that this did not happen: we were told, I think, that Mr. Speaker made the appointment. I am giving you this without committing myself because I cannot remember word for word what was said.

I should like to ask Mr. O'Brien if, during his discussion, it seemed to him quite simply that the figures were given to him just to gild the pill. I think that we understand very well, or that it was taken for granted, that the policy of the House of Commons is to continually accent bilingualism in the House.

Mr. O'Brien: Well, I had the impression that the number of bilingual protective staff was being increased more or less slowly, but this was not being done from one day to the next.

[*Text*]

M. Olivier: Monsieur Spicer, à la suite de votre enquête qui a amené la publication de ce rapport, est-ce que vous avez pu faire une enquête approfondie sur les cas précités, soit 449, 453, 466 et 470? Et si on regarde l'ensemble de ces cas-là, ils ont tous un caractère de bilinguisme qui vous concerne très étroitement. A la suite de vos enquêtes, quelles ont été vos principales conclusions?

M. Spicer: D'abord, je pense qu'il est important de se rappeler que nous parlons ici de bilinguisme institutionnel et que même l'écart des chiffres, tout en étant déplorable, n'affecte pas théoriquement la disponibilité de services bilingues face au public. Il n'est pas nécessaire dans quelque institution fédérale que ce soit que 100 p. 100 des employés soient bilingues, à moins que ce ne soit un bureau de poste avec une personne. Sur un total de 25, par un déploiement intelligent et flexible du personnel, on pourrait fort bien, théoriquement, avoir la moitié de francophones et la moitié d'anglophones ou un mélange de bilingues, et d'anglophones et de francophones unilingues. Dans ce cas-là, avec le chiffre d'environ 22, qui est sorti de l'enquête de M. O'Brien, j'ai tenu pour acquis que des progrès sérieux étaient en voie de se concrétiser. J'ai été voir M. Lamoureux et il m'a donné toutes les assurances que...

M. Olivier: Mais avec le chiffre de 13, pensez-vous encore qu'il y a...

M. Spicer: Je me pose des questions sur cet écart. J'aborde, je crois, tout ce travail avec disons un sain scepticisme qui ne s'exprime pas du tout à l'égard de quelque individu que ce soit. Mais en règle générale, pour vous rassurer sur le sérieux de nos enquêtes, n'est-ce pas, quand j'ai appris qu'il y avait un tel écart, tout de suite j'ai demandé des explications et M. Lamoureux a collaboré immédiatement, me donnant exactement les renseignements que je voulais.

M. Olivier: Maintenant, pour continuer dans le même domaine, et avant de poser la question je tiens à dire que je ne veux absolument pas que les gardiens qui sont unilingues, francophones ou anglophones, se sentent lésés, pensez-vous que le travail des gardiens ou des agents de sécurité qui ont des contacts très particuliers avec le public à la Chambre des communes, qui est vraiment le berceau de l'administration, serait de nature à ce que ce poste devienne un poste obligatoirement bilingue?

• 1625

M. Spicer: Pas forcément. Tout ce que la loi exige à mon avis, c'est que les services des constables, en tant qu'institution, puissent en tout temps, offrir un service dans les deux langues officielles. Nous recevons toujours des plaintes à cet égard. Encore récemment, il y a eu une plainte. Tout de suite je reviens à la charge et demande: «Pourquoi, vu que vous avez promis de faire telle chose, reçoit-on de telles plaintes?» Alors, nous demandons au chef du ministère en question de trouver moyen d'offrir des services.

La Loi sur les langues officielles ne dit pas que, je le répète, que le bilinguisme institutionnel exige un personnel entièrement bilingue. Mais dans un service aussi symbolique au cœur de la patrie, dans l'enceinte même du

[*Interpretation*]

Mr. Olivier: Mr. Spicer, following your investigation which led to the publication of this report, were you able to conduct an investigation in greater depth on the previously cited cases, 449, 453, 466 and 470? If we look at all these cases, they all are of a bilingual character, which does concern you very closely. Following your investigation, what were your main conclusions?

Mr. Spicer: First of all, I think it is important to remind ourselves that here we are speaking about institutional bilingualism and that the difference in the figures, although deplorable, does not theoretically affect the availability of bilingual services for the public. It is not necessary in any federal institution whatsoever that 100 per cent of the employees be bilingual, unless it happens to be a post office run by one person. On a total of 25, through an intelligent and flexible dispersal of the staff, you could very well theoretically have half the staff French speaking, half English speaking or a mixture of bilinguals, and French speaking and English speaking unilinguals. In this case, with the figure of approximately 22 which came out of Mr. O'Brien's investigation, I took it for granted that serious progress was being made. I went to see Mr. Lamoureux and he gave me every assurance that...

Mr. Olivier: But with the figure of 13, do you still think that there are...

Mr. Spicer: I am asking myself questions about this difference. I believe that I approach all this work with, let us say, a rather healthy skepticism which has nothing to do with any one individual in particular. However, generally speaking, to reassure you as to the serious nature of our investigation, when I learned that there was this difference, I immediately asked for an explanation. Mr. Lamoureux co-operated at once and gave me the exact information that I wanted.

Mr. Olivier: Now, to continue in this same vein and before asking my question, I would like to say that I would not want the unilingual guards, either French speaking or English speaking, to feel threatened; however, do you think that the work of the guards or protective staff who have very close contact with the public in the House of Commons, which is really the cradle of administration, would perhaps merit this position becoming obligatorily bilingual?

Mr. Spicer: Not necessarily. In my opinion, all that the law requires is that the constables services, institutionally speaking, be able at all times to offer service in both official langues. We are always receiving complaints concerning this. Recently, there was another complaint. Therefore I immediately renewed my request and asked: "In view of the fact that you promised to do something, why are we still receiving complaints like this?" We are asking the Department head in question to find a way of offering these services.

The Official Languages Act does not state, and I repeat, that institutional bilingualism requires a 100 per cent bilingual staff. However, in such a symbolic and sensitive position at the very heart of the country, within the walls

[*Texte*]

Parlement qui a voté la Loi sur les langues officielles, on est tenté de se demander s'il ne serait pas utile que dorénavant des postes ou la très grande majorité de ces postes ne soient pas déclarés bilingues. C'est une décision d'ordre administratif qu'il revient à la Chambre ou à M. Lamoureux de prendre. Du moment que le service est offert en tout temps, dans les deux langues officielles, je crois que les exigences de la loi sont respectées.

M. Olivier: Monsieur le commissaire, je pense bien que cela va être une des dernières questions. Lorsqu'on s'aperçoit qu'il s'est glissé malheureusement, d'une façon fortuite, des erreurs de dialogue ou de langue, comme on voudra, lorsqu'on parle de 22 à 25 et qu'on retrouve 13 à 25, lorsqu'on s'aperçoit aussi que les intentions de nommer un chef de service bilingue, et d'autres belles pensées ne se réalisent pas, pouvez-vous revenir, faire une nouvelle vérification et exiger qu'on remédie à la situation?

M. Spicer: Outre certains pouvoirs de procédure qu'il serait malvenu d'employer contre l'Orateur de la Chambre des communes, à savoir les pouvoirs de sommation, etc. qui n'entreraient jamais en jeu dans... après tout, nous essayons de travailler dans un univers civilisé, il y a le pouvoir de rappel d'abord. C'est ce que j'ai déjà fait auprès de l'orateur de la Chambre, c'est ce que je fais quand de nouvelles plaintes sont formulées. Je me permets de rappeler que telle promesse avait été faite et que nous espérons que des mesures rectificatives seront prises. Le deuxième pouvoir, c'est le pouvoir de la publicité, la publicité étant le rapport. Nous essayons de publier un rapport aussi exact que possible. Je crois que jusqu'à présent c'est le seul mot de travers qui s'y soit glissé, mais s'il y en a d'autres, il s'agirait de les connaître. Alors, ce sont ces deux pouvoirs que le Parlement m'a donnés: essentiellement des pouvoirs de rappel et de publicité qui sont les pouvoirs de n'importe quel ombudsman.

M. Olivier: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président, si vous me le permettez.

My last question, Mr. Chariman.

Vous avez eu un entretien personel en compagnie de l'agent du Service des plaintes, et je vous cite encore.

> Le président a confirmé qu'il tenait à ce que les services de sécurité de la Chambre des communes soient conformes à l'esprit de la loi et à l'intention du législateur.

D'après la vérification que vous avez pu faire, est-ce que vous pouvez dénoter cet esprit actuellement? Est-ce qu'aujourd'hui vous seriez prêt à dire que l'esprit de la loi est respecté à l'intérieur de la Chambre des communes?

M. Spicer: La façon de vérifier les bonnes intentions du Service de personnel à la Chambre des communes c'est dans les plaintes essentiellement. Nous ne faisons pas d'enquêtes surprises. Je pense que déjà l'expérience nous a montré dans les premiers jours que ce genre d'enquête n'est pas de nature à créer un climat, disons, civilisé, agréable autour du bilinguisme, mais qui a besoin d'être aussi détendu que possible. Donc, notre façon

[*Interprétation*]

of Parliament that voted the Official Languages Act, we are tempted to wonder if it would not be useful in the future to have the very large majority of these positions declared bilingual. This is an administrative decision which is up to the House or Mr. Lamouruex to take. From the time that a service is always offered in both official languages, I think that the act requirement will be respected.

Mr. Olivier: Mr. Commissioner, I think that this will be one of my last questions. When we notice that unfortunately some errors in dialogue or language are accidentally perpetrated, when we speak about 22 to 25 and then we find that it is really 13 to 25 when we also notice that the intention to appoint a bilingual chief of service and other good intentions were never realized could you possibly go back and make a new check and see that the situation is remedied?

Mr. Spicer: Aside from certain procedural powers that it would not be appropriate to use against the Speaker of the House of Commons, that is powers of summons, etc., which would never enter into the game... after all, we try to work in a civilized universe... there is, first of all, the power of appeal. This is what I have already done with the Speaker of the House; this is what I do when new complaints come up. I take the liberty of reminding them that such and such a promise was made and that we hope that rectifying measures will be taken. The second power is that of publicity, publicity being the report. We try to publish as exact a report as possible. I think that to the present time it is the only error that got into it; however, if there are others, we will have to know about them. Therefore, these are the two powers that Parliament has given me. Essentially, the power of appeal and the power of publicity which are powers pertaining to any ombudsman.

Mr. Olivier: I should like to ask one last question, Mr. Chairman. If you would allow it.

Ma dernière question, monsieur le président.

You have a conversation, a personal meeting with the Speaker in which you are accompanied by the complaints officer, and I quote again:

> The Speaker confirmed his interest in determining the Security Services of the House of Commons should conform to the spirit and intent of the Official Languages Act.

According to the check that you made, can you notice this spirit at the present time? Would you be ready today to say that the spirit of the Act is respected in the House of Commons?

Mr. Spicer: Basically, complaints are the way of checking the good intention of the personnel office in the House of Commons. We do not make any surprise investigations. I think experience has already shown us that in the beginning that this type of investigation does not create a let us say, civilized climate, an agreeable climate surrounding a bilinguism. The climate has to be relaxed as possible. Therefore our way of checking, if

[*Text*]

de contrôler, si vous voulez, la véracité ou l'impact des bonnes intentions d'une institution, c'est en analysant les plaintes émises. Si nous ne recevons pas de plaintes, nous tenons pour acquis que la situation est réglée. Parfois, dans le cas d'une grande institution, comme Air Canada ou le CN, nous entreprenons des études d'envergure. Nous faisons des études spéciales de notre propre initiative afin de prévenir des plaintes. Jusqu'à présent, nous n'avons pas entrepris d'études spéciales généralisées du Service de constables de la Chambre des communes. Ce serait peut-être une mesure à retenir si les plaintes continuaient à affluer. Il n'y a pas encore une avalanche. Ce serait sûrement une solution à adopter.

The Chairman: Excuse me one minute, but this may be a twenty-minute bell or three-quarters of an hour.

Maurice, would you phone Tom Lefebvre and ask him how long he is going to ring the bells.

We are very close to the finish of this anyway. Mr. Olivier, does that cover—

M. Olivier: Monsieur le commissaire; dans vos ...

M. Spicer: Je voudrais juste ajouter un mot. Si jamais on entreprenait dans notre bureau, une étude spéciale à la demande d'un ministère, à votre demande par exemple, il va de soi que je devrais me mettre en rapport avec le président de la Chambre et lui faire part de mes intentions en vertu d'une disposition de la loi à l'article 27. Je le consulterai évidemment, et je suis sûr qu'il serait prêt à collaborer.

M. Olivier: J'inviterai le comité entre-temps à vous demander de le faire. Personnellement, je ne veux pas vous le demander, mais tantôt on reviendra en comité pour demander, à ce qu'il y ait une enquête qui se fasse dans toute l'administration sur la nature du bilinguisme qui se pratique à l'intérieur de la Chambre des communes. C'est tout, monsieur le commissaire, je vous remercie.

Le président: Thanks, Mr. Olivier. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je poserais quelques questions à M. Spicer ainsi qu'à M. O'Brien et je voudrais leur rappeler un vieux principe de base qui existe à la Chambre des communes, depuis des années; la préférence absolue est donnée à des anciens combattants pour un poste. Et je me demande si en faisant leur enquête, sur cette question du bilinguisme, le nombre de candidats qui se présentent possédent cette première qualité d'ancien combattant.

M. Spicer: Je suis au courant de cette situation ...

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui, mais est-ce que vous avez passé outre, cependant?

M. Spicer: Nous n'avons pas le pouvoir de passer outre, nous n'avons pas le pouvoir de donner des ordres au personnel de la Chambre des communes. Cela relève de M. Lamoureux. Mais nous sommes tenus de faire respecter la loi. Le Parlement nous a imposé une charge et j'estime que avec une gestion saine et une répartition flexible du personnel de la Chambre, il doit être

[*Interpretation*]

you prefer, the veracity or impact of an institution's good intention is by analyzing the complaints that are made. If we do not receive any complaints, we take it for granted that the situation is settled. Sometimes, in the case of a large institution, like Air Canada, or the CN, we undertake larger studies. We carry out special studies on our own initiative to prevent complaints. To date, we have not undertaken any generalized special studies concerning the House of Commons protective staff. This would perhaps be a measure to keep in mind if complaints continue to increase. We still have not got an avalanche of them. This might be an alternative to adopt.

Le président: Pardon, un instant, mais la sonnerie pourrait durer 20 ou 45 minutes.

Maurice, pourriez-vous téléphoner à Tom Lefebvre et lui demander combien de temps la sonnerie va durer?

Nous avons presque terminé, en tout cas. Monsieur Olivier est-ce que ceci termine ...

Mr. Olivier: Mr. Commissioner, in your ...

Mr. Spicer: I should just like to add a word. If our office were to carry out a special study at the request of a department or at your request for example, it goes without saying that I would have to contact the Speaker of the House to inform him of my plans under a provision of Section 27 of the law. I would therefore consult him and I am sure he would be willing to co-operate.

Mr. Olivier: In the meantime I would ask the Committee members to request you do so. I cannot do so personally but the Committee will shortly ask you to make an inquiry as to what is going on in the administration in the field of bilingualism as it is being applied in the House of Commons. That is all I have to say.

Le président: Je vous remercie, Mr. Olivier. La parole est à M. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I would like to ask a number of questions both of Mr. Spicer and of Mr. O'Brien and remind them of the basic principle which has existed in the House of Commons for a number of years, namely that war veterans have absolute preference for getting certain jobs and I am wondering when this inquiry is going to be made concerning bilingualism how many of the candidates who apply for the jobs are war veterans.

Mr. Spicer: I am aware of the situation.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes, but did you take this into account.

Mr. Spicer: We have no right to do otherwise, as we have no authority to give orders to the House of Commons personnel which lies within Mr. Lamoureux's purview. But we also have to apply the law Parliament has entrusted us with a responsibility and I feel that sound management together with the flexible distribution of the House of Commons personnel should enable us to

[*Texte*]

possible de tenir compte à la fois de la préférence pour les anciens combattants et du bilinguisme. Je ne suis pas nommé pour défendre les anciens combattants. Il y a un ministre pour cela. Je suis là pour défendre le bilinguisme. Je crois que cette défense des anciens combattants, si c'est une tradition de la Chambre, c'est la loi qui prévaut.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): La tradition de la Chambre a de la valeur aussi.

M. Spicer: Cela ne m'empêche pas de faire mon travail, monsieur Lambert, et je respecte vos anciens combattants et je suis heureux que nous n'ayons plus de guerre, à toutes fins utiles. Donc, je crois que ce problème va s'estomper. Ces conflits éventuels théoriques. Jusqu'à présent, on a jamais parlé de cela.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non, mais je vais vous dire ceci, en ma qualité d'ancien président et en charge de l'administration de la Chambre des communes, celui qui est chargé de cette tâche est considéré comme responsable par la Chambre et les députés. Et ce serait à votre péril de l'ignorer. Alors, il y a ici deux questions je crois qu'il faut s'en rendre compte. On ne peut pas tout simplement passer outre à cette tradition de la Chambre et la volonté de la Chambre. Parce que si vous proposiez qu'on mette de côté la question des anciens combattants en Chambre, monsieur, vous indiqueriez une censure immédiate.

M. Spicer: Rassurez-vous monsieur Lambert, je n'ai jamais proposé l'abolition de cette tradition. Je pense que vous avez avancé cela . . .

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Mais, c'est ce sont vos commentaires.

M. Spicer: Il peut y avoir des anciens combattants bilingues. C'est justement ce que j'allais dire. Il y a quand même des francophones qui ont fait la guerre aussi. Je considère qu'un général qui dirige les forces armées, un général francophone bilingue . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier. Mr. Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Je vais vous dire ceci cependant; parmi les candidats qui se présentent pour les postes, ceux qui sont bilingues du moins, d'après mon expérience, dans le temps, étaient assez rares, en proportion.

M. Olivier: Les habitants du Québec ont fait la guerre aussi.

The Chairman: Is that the last of your questions, Mr. Lambert? This bell is going to ring for about 13 more minutes. Mr. Nowlan is next on the list.

Mr. Nowlan: I want to ask a question of Mr. Spicer or Colonel Currie or Mr. Fraser regarding this discussion about the spirit of the act. What is the over-all

• 1640

figure breakdown in employees of the House between a Francophone and Anglophone complement, and not trying to segregate just protective or maintenance staff. I think that might help allay some of Mr. Olivier's

[*Interprétation*]

comply with both obligations, the one concerning war veterans and the one concerning bilingualism. My role is not to defend veterans as there is a minister appointed for that job. My task is to defend bilingualism. The defence of war veterans is a tradition of the House but the law has precedence over tradition.

Mr. Lambert (Edmonton West): The tradition of the House has its value also nevertheless.

Mr. Spicer: This does not prevent me from carrying out my work. I respect war veterans and I am happy that to all intents and purposes we no longer have a war going. I believe this problem will disappear with time. It has never been raised before.

Mr. Lambert (Edmonton West): I know but I will tell you this as a former chairman in charge of administration in the House of Commons, the person who is charged with this task is responsible before the House and before the members. It would be dangerous for you to ignore it. You must be aware of this situation. You cannot simply disregard the tradition and the wish of the House in this respect. If you were to suggest that the House abandon this question of war veterans, you would immediately run into opposition.

Mr. Spicer: You can rest assured, Mr. Lambert, that I have never made such a suggestion.

Mr. Lambert (Edmonton West): But that is the conclusion I draw from your comments.

Mr. Spicer: I was just going to say that we may find bilingual war veterans as there have been Francophones who did fight in the war. I feel that a bilingual Francophone general would . . .

Le président: Je vous remercie, monsieur Olivier, la parole est à M. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): I can tell you that according to my experience, there were very few bilingual candidates for these jobs.

Mr. Olivier: People from Quebec also fought during the war.

Le président: C'est bien votre dernière question, monsieur Lambert? La cloche risque de sonner pendant encore 13 minutes ou moins. La parole est à M. Nowlan.

M. Nowlan: J'aimerais poser une question soit à M. Spicer soit au colonel Currie ou à M. Fraser concernant l'esprit de la loi. Quelle est la répartition au sein de la

Chambre des communes, entre les francophones et les anglophones? Ceci pourrait répondre aux inquiétudes exprimées par M. Olivier.

[*Text*]

thoughts, even though he has taken one section of it. That figure must be there in terms of the spirit of the Act.

The Chairman: I think these figures have been supplied before, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I mean in total.

The Chairman: We are talking about the cleaning staff; we are talking about the whole...

Mr. Nowlan: I am talking about the staff of the House of Commons...

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Nowlan: ...and the spirit of the act. Mr. Olivier has got one section and there are traditional things there, as Mr. Lambert mentioned. I just want to know what it is, over-all.

The Chairman: I am sorry, this will be the last answer.

Mr. Nowlan: I think we have got to start and move on to come up with some reports from this Committee, Mr. Chairman.

Mr. Olivier: No, no.

The Chairman: Mr. St-Jacques, can you give Mr. Nowlan those figures that he was just asking about, the total complement, if you have it, if you are able to break it down?

Mr. St-Jacques: I have here before me a report that was submitted previously. This is a breakdown between the major directorates of the House of Commons. For instance, under the Legislative Services, there are 265 employees, 177 of whom are bilingual, 88 are unlingual.

Mr. Nowlan: Of the 177, are those Francophone?

Mr. St-Jacques: One hundred and fifty are Francophones and 27 are Anglophones.

Mr. Nowlan: And 27 Anglophones.

Mr. St-Jacques: Right.

Mr. Nowlan: So, if I were an Anglophone in that section, I would have a legitimate complaint, perhaps.

The Chairman: Not if you were bilingual.

Mr. Nowlan: Well, no, but we are getting into the composition of the protective staff.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Nowlan: Do you have a copy of that report you are referring to?

Mr. St-Jacques: Yes.

The Chairman: Yes, it is on your documentation, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I think that is what Mr. Olivier just...

[*Interpretation*]

Le président: Je pense que ces chiffres vous ont déjà été fournis, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je voudrais les chiffres pour l'ensemble du personnel.

Le président: Il a été question du personnel d'entretien et de l'ensemble...

M. Nowlan: Non, je parle du personnel de la Chambre des communes.

Le président: C'est exact.

M. Nowlan: Et de l'esprit de la loi. M. Olivier a évoqué un article de la loi et d'autre part, il existe des traditions comme M. Lambert l'a si bien expliqué. Je voudrais avoir la répartition globale.

Le président: Ce sera votre dernière réponse.

M. Nowlan: Il me semble qu'il serait temps que le Comité rédige un rapport, monsieur le président.

M. Olivier: Non, non.

Le président: Monsieur St-Jacques, pourriez-vous donner les chiffres que M. Nowlan vient de demander ainsi que la répartition selon les langues.

M. St-Jacques: J'ai ici le texte d'un rapport qui a déjà été soumis par le passé. Il s'agit des chiffres détaillés selon les diverses directions de la Chambre des communes. Ainsi à la rubrique des services juridiques sur 265 employés, 177 sont bilingues et 88 sont unilingues.

M. Nowlan: Y a-t-il des francophones parmi les 177?

M. St-Jacques: Il y a 150 francophones et 27 anglophones.

M. Nowlan: 27 anglophones.

M. St-Jacques: C'est exact.

M. Nowlan: Donc si j'étais un anglophone travaillant dans cette section j'aurais tout lieu de me plaindre.

Le président: Pas si vous étiez bilingue.

M. Nowlan: Peut-être pas, mais nous en arrivons maintenant aux services de sécurité.

Le président: Je comprends.

M. Nowlan: Est-ce que vous avez un exemplaire de ce rapport?

M. St-Jacques: Oui.

Le président: Vous l'avez parmi vos documents, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je pense que c'est ce que M. Olivier vient de...

[*Texte*]

The Chairman: We will get you another one.

Mr. Nowlan: ...showed me. What does the total show?

Mr. St-Jacques: I would have to work that out.

Mr. Nowlan: In terms of Francophone-Anglophone?

Mr. St-Jacques: Excluding employees under Colonel Currie.

Mr. Nowlan: You could include...

Mr. St-Jacques: I have not got them here.

Mr. Nowlan: We already had them.

Mr. St-Jacques: There are, outside of members' offices...

Mr. Nowlan: Outside of members' offices. That is up to the member. That is clear.

Mr. St-Jacques: That is right. There are 420 employees, 301 of whom are bilingual and of that 301, 263 are Francophone, 38 are Anglophone. There are 119 unilingual employees, all of whom are Anglophone.

Mr. Nowlan: So you are starting to get a fifty-fifty balance in personnel in totals.

Mr. St-Jacques: Personally, that is not my aim. My aim...

Mr. Nowlan: I know. In Mr. Olivier's questioning of Mr. Spicer, Mr. Spicer answered about the fifty-fifty. I want to point out the other side of the coin. Mr. Spicer more or less did that in his answer, too, but it is not as simple as fifty-fifty.

Mr. Peters: Why should it be fifty-fifty, because this country is not fifty-fifty?

The Chairman: Gentlemen, this is according to statistics; you either have the figures or we will get them for you.

Mr. St-Jacques: We have them.

Mr. Nowlan: All right. This is what I have got.

The Chairman: Yes. I feel under some pressure. The bell is ringing.

I want to thank Mr. Spicer and Mr. O'Brien for coming here. Colonel Currie, thank you, sir, for your presence.

The Committee is adjourned.

Excuse me; yes, all right, quickly. Mr. Fortin.

M. Fortin: Si j'ai bien compris, avec la cloche, nos invités vont revenir à une prochaine séance?

The Chairman: No, no. This is the last time you will see Mr. Spicer. Do you wish to question Mr. Spicer? We must go for this vote, Mr. Fortin.

[*Interprétation*]

Le président: Nous vous en remettrons un autre exemplaire.

M. Nowlan: C'est ce qu'il vient de me montrer. Quel est le montant total?

M. St-Jacques: Je dois faire un petit calcul.

M. Nowlan: Quel est le nombre total de francophones et d'anglophones?

M. St-Jacques: Non compris les employés relevant de la compétence du colonel Currie.

M. Nowlan: Vous pourriez y inclure...

M. St-Jacques: Je n'ai pas ces chiffres ici.

M. Nowlan: Nous les avons déjà.

M. St-Jacques: Il y a non compris le bureau des députés...

M. Nowlan: Cela va de soi, les députés sont libres de faire ce qu'ils veulent.

M. St-Jacques: C'est exact. Donc sur 420 employés, 301 sont bilingues et sur ces 301 il y a 263 francophones et 38 anglophoneis. Il y a d'autre part 119 employés unilingues, tous anglophones.

M. Nowlan: Donc on approche d'un rapport moitié-moitié.

M. St-Jacques: Tel n'est pas mon objectif.

M. Nowlan: En réponse à M. Olivier, M. Spicer avait dit que la répartition était d'environ moitié-moitié. Je voulais simplement vous signaler le revers de la médaille. M. Spicer l'avait déjà fait plus ou moins, mais la réponse n'est pas aussi simple que de dire qu'il s'agit d'une répartition de moitié-moitié.

M. Peters: Pourquoi voudriez-vous que la répartition se fasse dans ces proportions, vu que cela ne correspond pas aux proportions nationales.

Le président: Il s'agit de statistiques, messieurs; ou bien vous avez le chiffre ou bien nous allons vous les faire parvenir.

M. St-Jacques: Nous les avons ici.

M. Nowlan: Très bien.

Le président: Le temps presse car la cloche continue à sonner.

Je tiens à remercier messieurs Spicer et O'Brien ainsi que le colonel Currie d'être venus ici.

La séance est levée.

Je m'excuse. Allez-y mais rapidement, monsieur Fortin.

Mr. Fortin: It is my understanding that the witnesses will be back at the next meeting?

Le président: Non, c'est la dernière fois que M. Spicer comparaît. Est-ce que vous voulez lui poser des questions? Nous devons nous rendre à la Chambre, monsieur Fortin.

[*Text*]

Mr. Fortin: Yes, I know that, but after...

The Chairman: All right. At Mr. Spicer's convenience, if you wish this, we will have him back for a short time.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, my last point of order. I think we had better start coming up with some recommendations in the question period...

The Chairman: So do I.

Mr. Nowlan: ...before going. I seriously think we can be on this all summer.

The Chairman: No. Another 15 minutes and we could have done it.

Mr. Nowlan: I think the steering committee should discuss this the next time it meets.

The Chairman: All right.

The meeting is adjourned until Thursday. We will try to make arrangements. Your questions should not take more than 15 minutes, I would suggest, and we will try to make arrangements where you might start off, if you are around and in town, at our next meeting. Then we will get on to our other work. All right.

Thank you very much.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if you are going to discuss this subject, I think the other members would like to talk about it.

The Chairman: All right.

[*Interpretation*]

M. Fortin: Je le sais, mais plus tard.

Le président: Si cela arrange M. Spicer nous lui demanderons de revenir brièvement.

M. Nowlan: Monsieur le président, un dernier rappel au règlement. J'estime que nous devrions présenter des recommandations lors de la période des questions.

Le président: C'est bien mon avis.

M. Nowlan: Sinon nous en avons pour tout l'été.

Le président: Non, il suffirait d'encore un quart d'heure.

M. Nowlan: Le Comité de direction devrait examiner cette question lors de sa prochaine réunion.

Le président: Très bien.

La séance est levée jusqu'à jeudi prochain. Nous allons essayer de prendre des dispositions. Votre question ne devra pas prendre plus de 15 minutes. Nous allons prendre les dispositions qui s'imposent, après quoi nous allons passer à d'autres questions.

Je vous remercie.

M. Peters: Monsieur le président, si vous avez l'intention d'étudier cette question, je pense que d'autres députés aimeraient faire connaître leur avis également.

Le président: Très bien.

[Text]

Mr. Forlin: Yes, I know that, but after...

The Chairman: All right. At Mr. Spicer's convenience, if you wish this, we will have him back for a short time.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, my last point of order, I think we had better start coming up with some recommendations in the question period...

The Chairman: So do I.

Mr. Nowlan: ...before going. I seriously think we can be on this all summer.

The Chairman: No. Another 15 minutes and we could have done it.

Mr. Nowlan: I think the steering committee should discuss this the next time it meets.

The Chairman: All right.

The meeting is adjourned until Thursday. We will try to make arrangements. Your questions should not take more than 15 minutes, I would suggest, and we will try to make arrangements where you might start off, if you are around and in town, at our next meeting. Then we will get on to our other work. All right.

Thank you very much.

Mr. Peters: Mr. Chairman, if you are going to discuss this subject, I think the other members would like to talk about it.

The Chairman: All right.

[*Interpretation*]

M. Forlin: Je le sais, mais plus tard.

Le président: Si cela arrange M. Spicer nous lui demanderons de revenir brièvement.

M. Nowlan: Monsieur le président, un dernier rappel au règlement. J'estime que nous devrions présenter des recommandations lors de la période des questions.

Le président: C'est bien mon avis.

M. Nowlan: Sinon nous en avons pour tout l'été.

Le président: Non, il suffirait d'encore un quart d'heure.

M. Nowlan: Le Comité de direction devrait examiner cette question lors de sa prochaine réunion.

Le président: Très bien.

La séance est levée jusqu'à jeudi prochain. Nous allons essayer de prendre des dispositions. Votre question ne devra pas prendre plus de 15 minutes. Nous allons prendre les dispositions qui s'imposent, après quoi nous allons passer à d'autres questions.

Je vous remercie.

M. Peters: Monsieur le président, si vous avez l'intention d'étudier cette question, je pense que d'autres députés aimeraient faire connaître leur avis également.

Le président: Très bien.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

From Thursday, June 14, 1973
To Thursday, January 10, 1974

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

De jeudi le 14 juin 1973
A jeudi le 10 janvier 1974

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings
of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux
du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees.

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1972-74

Première session de la

vingt-neuvième Législature, 1972-1974

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

From Thursday, June 14, 1973
To Thursday, January 10, 1974

Chairman: Mr. James E. Walker

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

De jeudi le 14 juin 1973
A jeudi le 10 janvier 1974

Président: M. James E. Walker

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procedure and Organization

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

RESPECTING:

Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees.

CONCERNANT:

Règlement et procédure de la Chambre des communes et de ses comités.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973-74

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973-1974

27282—1

STANDING COMMITTEE ON
PROCEDURE AND ORGANIZATION

Chairman: Mr. James E. Walker

Vice-Chairman: Hon. Marcel Lambert

Messrs.

Baldwin
Barnett
Fortin
Lessard
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

COMITÉ PERMANENT DE LA
PROCÉDURE ET DE L'ORGANISATION

Président: M. James E. Walker

Vice-président: L'hon. Marcel Lambert

Messieurs

Morgan
Nowlan
MacDonald (*Egmont*)
Mackasey
Olivier

(Quorum 7)

Le greffier du Comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 13, 1973:
Mr. Roche replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

On June 19, 1973:
Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) replaced Mr. Peters.

On June 28, 1973:
Mr. Ritchie replaced Mr. Roche.

On July 3, 1973:
Messrs. Peters and MacDonald (*Egmont*) replaced Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

On July 10, 1973:
Mr. Roche replaced Mr. Ritchie.

On July 19, 1973:
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. MacDonald (*Egmont*)

On July 23, 1973:
Mr. Blaker replaced Mr. Olivier.

On July 26, 1973:
Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Nowlan.

On Ocotber 29, 1973:
Mr. Barnett replaced Mr. Peters.

On October 30, 1973:
Mr. Baldwin replaced Mr. Roche.

On October 31, 1973:
Mr. Peters replaced Mr. Barnett.

On November 6, 1973:
Messrs. Roche, Nowlan and Olivier replaced Messrs. Baldwin, Morgan and Blaker.

On November 8, 1973:
Messrs. Morgan, Barnett and Blaker replaced Messrs. MacDonald (*Egmont*), Peters and Reid.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 13 juin 1973:
M. Roche remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Le 19 juin 1973:
M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) remplace M. Peters.

Le 28 juin 1973:
M. Ritchie remplace M. Roche.

Le 3 juillet 1973:
MM. Peters et MacDonald (*Egmont*) remplacent MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Le 10 juillet 1973:
M. Roche remplace M. Ritchie.

Le 19 juillet 1973:
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Le 23 juillet 1973:
M. Blaker remplace M. Olivier.

Le 26 juillet 1973:
M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Nowlan.

Le 29 octobre 1973:
M. Barnett remplace M. Peters.

Le 30 octobre 1973:
M. Baldwin remplace M. Roche.

Le 31 octobre 1973:
M. Peters remplace M. Barnett.

Le 6 novembre 1973:
MM. Roche, Nowlan et Olivier remplacent MM. Baldwin, Morgan et Blaker.

Le 8 novembre 1973:
MM. Morgan, Barnett et Blaker remplacent MM. MacDonald (*Egmont*), Peters et Reid.

On November 22, 1973:
Messrs. Baldwin and Roche replaced Messrs. Roche and Morgan.

On November 26, 1973:
Mr. Peters replaced Mr. Barnett

On November 27, 1973:
Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Roche.

On November 29, 1973:
Messrs. Roche et Barnett replaced Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Peters.

On December 4, 1973:
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Roche.

On December 6, 1973:
Messrs. Mackasey and Lessard replaced Messrs. Blaker and Foster.

On December 18, 1973:
Messrs. Morgan and Roche replaced Messrs. MacDonald (*Egmont*) and Baldwin.

On January 10, 1974:
Messrs. MacDonald (*Egmont*) and Baldwin replaced Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Roche.

Le 22 novembre 1973:
MM. Baldwin et Roche remplaced MM. Roche et Morgan.

Le 26 novembre 1973:
M. Peters remplace M. Barnett.

Le 27 novembre 1973:
M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Roche.

Le 29 novembre 1973:
MM. Roche et Barnett remplacent MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Peters.

Le 4 décembre 1973:
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Roche.

Le 6 décembre 1973:
MM. Mackasey et Lessard remplacent MM. Blaker et Foster.

Le 18 décembre 1973:
MM. Morgan et Roche remplacent MM. MacDonald (*Egmont*) et Baldwin.

Le 10 janvier 1974:
MM. MacDonald (*Egmont*) et Baldwin remplacent Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Roche.

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada
27282—2

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

(*Text*)

THURSDAY, JUNE 14, 1973.

(17)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:19 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Peters, Reid, Roche and Walker.

Other Members present: Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Ritchie.

Witnesses: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons; and Mr. G. A. St-Jacques, Director of Administration and Personnel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

Agreed,—That the Sub-committee would draft a report in connection with Members' secretaries keeping in mind the representation made in the Committee.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 28, 1973.

(18)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:24 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid and Walker.

Other Members present: Messrs. Peters and Ritchie.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JULY 3, 1973

(19)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:23 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Peters, Reid, Ritchie and Walker.

PROCÈS-VERBAUX

(*Traduction*)

LE JEUDI 14 JUIN 1973

(17)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui, à *huis clos* à 23 h 19, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Peters, Reid, Roche et Walker.

Autres députés présents: MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et Ritchie.

Témoins: MM. Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes et G. A. St-Jacques, directeur de l'administration et du personnel.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, se rapportant au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

Il est convenu—Que le sous-comité rédige un projet de rapport concernant les secrétaires des députés, en tenant compte des observations formulées au sein du Comité.

A 12 h 30 p.m., le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le JEUDI 28 JUIN 1973

(18)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 24, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Reid et Walker.

Autres députés présents: MM. Peters et Ritchie.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi de vendredi 9 mars 1973 ayant trait au règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 1 heure, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le MARDI 3 JUILLET 1973

(19)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos à 20 h 23, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Peters, Reid, Ritchie et Walker.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

The Chairman presented to the Committee a letter from Mr. Speaker dated June 22, 1973, answering questions asked by Mr. Reid on Tuesday, June 5, 1973, (*see Issue No. 9*), in connection with the personnel and research staff of the political parties and Members of the House.

Ordered,—That Mr. Speaker's letter dated June 22, 1973, be circulated to the Members of the Committee and be printed as an appendix to the next publication of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "B"*).

At 10:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JULY 5, 1973.
(20)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Nowlan, Peters, Reid, Ritchie, Walker.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JULY 10, 1973.
(21)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 3.43 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Peters, Reid and Ritchie.

Other Members present: Messrs. Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Roche.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 5.07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

27282—2½

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 ayant trait au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses Comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

Le président présente au comité une lettre de Monsieur l'Orateur en date du 22 juin 1973, répondant aux questions posées par M. Reid le mardi 5 juin 1973 (*voir Fascicule n° 9*), concernant le personnel privé et celui de la recherche des partis politiques et des députés.

Il est ordonné,—Que la lettre de Monsieur l'Orateur en date du 22 juin 1973 soit mise en circulation parmi les membres du Comité et soit imprimée en appendice au prochain fascicule des procès-verbaux et témoignages du Comité (*Voir Appendice «B»*).

A 22 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 JUILLET 1973
(20)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos aujourd'hui à 20 h. 40, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan, Nowlan, Peters, Reid, Ritchie et Walker.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars concernant le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 22 heures p.m., le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 JUILLET 1973
(21)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h. 43, sous la présidence de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), vice-président.

Membres du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Peters, Reid et Ritchie.

Autres députés présents: MM. Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Roche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 ayant trait au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 17 h. 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, JULY 17, 1973
(22)

The Standing Committee on Procedure and Organization met in camera this day at 9:45 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Nowlan, Peters, Reid and Roche.

Other Member present: Mr. Ritchie.

The Commitee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JULY 19, 1973.
(23)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:30 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Peters, Reid and Roche.

Other Member present: Mr. Ritchie.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 10:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JULY 26, 1973.
(24)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:20 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert (*Edmonton West*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*) and Reid.

Other Member present: Mr. McKinley.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

Agreed,—That the final draft First Report on the Oral Question Period be taken to the various caucuses by the

LE MARDI 17 JUILLET 1973
(22)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos à 9 h 45 du matin, sous la présidence du vice-président, M. Lambert (*Edmonton-Ouest*).

Membres du Comité présents: MM. Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Nowlan, Peters, Reid et Roche.

Autre député présent: M. Ritchie.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 ayant trait au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 11 h 10 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 19 JUILLET 1973
(23)

Le comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* à 20 h 30 sous la présidence de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*), vice-président.

Membres du comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Peters, Reid et Roche.

Autre député présent: M. Ritchie.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 relatif au règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 22 h 15, le comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 JUILLET 1973
(24)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* aujourd'hui à 11 h 20 sous la présidence de M. Lambert (*Edmonton-Ouest*).

Membres du Comité présents: MM. Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*) et Reid.

Autre député présent: M. McKinley.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973, portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

Il est convenu,—Que les membres du Comité présentent aux divers caucus le projet définitif du premier rapport

Members of the Committee to get as much consensus as possible.

At 11:36 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 30, 1973.
(25)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 9:43 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Witness: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 1, 1973.
(26)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:17 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Foster, Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Peters, and Reid.

Other Members present: Messrs. Barnett, Roche and Stackhouse.

Witness: Mr. Alistair Fraser, Clerk of the House of Commons.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 6, 1973.
(27)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Mac-

portant sur la période des questions orales afin d'obtenir le plus vaste consensus possible.

A 11 h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 OCTOBRE 1973
(25)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Walker.

Membres du comité présents: MM. Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Morgan et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

Témoin: M. Alistair Fraser, Greffier de la Chambre des communes.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 portant sur le règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 1er NOVEMBRE 1973.
(26)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* aujourd'hui, à 11 h 17, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Munro, (*Esquimalt-Saanich*), Peters et Reid.

Autres députés présents: MM. Barnett, Roche et Stackhouse.

Témoin: M. Alistair Fraser, Greffier de la Chambre des communes.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 NOVEMBRE 1973.
(27)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald

Donald (*Egmont*), Nowlan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Peters, Reid, Roche, Walker.

Witnesses: Mr. Erik J. Spicer, Parliamentary Librarian; and Mr. Gilles Frappier, Associate Parliamentary Librarian.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 11:02 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1973

(28)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:23 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Blaker, Fortin, Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Roche, Walker.

Other Members present: Messrs. Lambert (*Bellechasse*), McKinley.

Witnesses: Mr. Erik J. Spicer, Parliamentary Librarian; and Mr. Gilles Frappier, Associate Parliamentary Librarian.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 9:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1973

(29)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 3:12 o'clock p.m., the Chairman Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Roche and Walker.

Other Member present: Mr. Peters.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

After debate, Mr. Roche proposed to move that this Committee recommend to Mr. Speaker that Ministers of the Crown who make statements outside the House,

(*Egmont*), Nowlan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Peters, Reid, Roche et Walker.

Témoins: M. Erik J. Spicer, bibliothécaire parlementaire, et M. Gilles Frappier, bibliothécaire parlementaire associé.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du vendredi 9 mars 1973 portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*)

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1973

(28)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit ajourd'hui à huis clos à 20 h 23 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Blaker, Fortin, Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier, Roche, Walker.

Autres députés présents: MM. Lambert (*Bellechasse*), McKinley.

Témoins: M. Erik J. Spicer, bibliothécaire parlementaire et M. Gilles Frappier, bibliothécaire parlementaire associé.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi en date du vendredi 9 mars 1973, portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1973

(29)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* aujourd'hui à 20 h 12 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olivier, Roche et Walker.

Autre député présent: M. Peters.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi daté du vendredi 9 mars 1973 portant sur le règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973.*)

Après le débat, M. Rose propose que le Comité recommande à M. l'Orateur que les ministres de la Couronne qui font des déclarations à l'extérieur de la Chambre,

within the jurisdiction of their departmental responsibility, be subject to questioning in the House on those statements.

Debate continuing.

At 9:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1973.
(30)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 3:45 p.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Peters, Olivier and Walker.

Other Member present: Mr. Barnett.

Witnesses: Mr. A. Fraser, Clerk of the House of Commons and Mr. J. Paul Renaud, Chief, Stationery, Printing and Office Machines Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1973.
(31)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:17 o'clock a.m.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Barnett, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Roche and Olivier.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973.*)

Agreed,—That Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) take the Chair as Chairman for this meeting.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 4, 1973
(32)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 9:40 a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc

sous la juridiction de leurs responsabilités ministérielles soient assujettis à un interrogatoire à la Chambre portant sur ces déclarations.

Le débat se poursuit.

A 21 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MARDI 27 NOVEMBRE 1973
(30)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h. 45 sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Foster, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Peters, Olivier et Walker.

Autre député présent: M. Barnett.

Témoins: M. A. Fraser, greffier de la Chambre des communes et M. J. Paul Renaud, Chef, direction de la papeterie, des impressions et des machines de bureau.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi daté du mardi 19 mars 1973, portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*)

A 17 h. 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1973
(31)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit *à huis clos* aujourd'hui à 11 h. 17.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Barnett, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Roche et Olivier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

Il est convenu,—Que M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) prenne le fauteuil à titre de président de cette séance.

A 12 h. 45 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le MARDI 4 DÉCEMBRE 1973
(32)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Walker.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Barnett, Foster, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Westmor-*

(*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier and Walker.

Other Members present: Messrs. Bell, McKinley, Morgan and Peters.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*).

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 6, 1973
(33)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 8:15 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Barnett, Lambert (*Edmonton West*), Lessard, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Mackasey, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier and Walker.

Other Member present: Mr. Stackhouse.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*).

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 18, 1973
(34)

The Standing Committee on Procedure and Organization met in camera this day at 9:55 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Lambert, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Lambert (*Edmonton West*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan and Roche.

The Vice-Chairman ruled that the Committee could not proceed with its discussion because there was no quorum and three parties were not represented.

The meeting adjourned at 9:56 o'clock a.m.

THURSDAY, JANUARY, 10, 1974
(35)

The Standing Committee on Procedure and Organization met *in camera* this day at 11:17 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Walker, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baldwin, Barnett, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Olivier and Walker.

land-Kent), MacDonald (*Egmont*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier et Walker.

Autres députés présents: MM. Bell, McKinley, Morgan et Peters.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 relatif au Règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir le procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 11 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le JEUDI 6 DÉCEMBRE 1973
(33)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à *huis clos* aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Lambert.

Membres du Comité présents: MM. Baldwin, Barnett, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Lessard, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Mackasey, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan, Olivier et Walker.

Autre député présent: M. Stackhouse.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 portant sur le Règlement et la procédure de la Chambre des communes et de ses comités (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mai 1973*).

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1973
(34)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h. 55 sous la présidence de M. Lambert.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Morgan, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nowlan et Roche.

Le vice-président décide que le Comité ne peut entreprendre ses travaux étant donné qu'il n'y a pas quorum et que les 3 partis ne sont pas représentés.

A 9 h. 56, le Comité ajourne.

Le JEUDI 10 JANVIER 1974
(35)

Le Comité permanent de la procédure et de l'organisation se réunit à huis clos à cc h. 17 sous la présidence de M. Walker.

Membres du comité présents: MM. Baldwin, Barnett, LeBlanc, (*Westmorland-Kent*), MacDonald (*Egmont*), Olivier et Walker.

Other Members present: Messrs. Foster, Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Reid.

Witnesses: Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 9, 1973, relating to the Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its committees. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, May 10, 1973*).

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Autres députés présents: MM. Foster, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et Reid.

Témoin: M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du vendredi 9 mars 1973 relatif au règlement et à la procédure de la Chambre des communes et de ses comités. (*Voir procès-verbal du jeudi 10 mars 1973*).

A 12 h. 30, le comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Michael B. Kirby

Clerk of the Committee

APPENDIX "B"

Ottawa (KIA 0A6)
June 22nd, 1973.

James E. Walker, Esq., M.P.,
Chairman,
Standing Committee on Procedure & Organization,
House of Commons,
Ottawa, Ontario
KIA 0A6

Dear Mr. Walker:

I wrote you on June 13th advising you that I had asked the Clerk of the House of Commons to provide you with information in response to various questions put before the Committee on Procedure and Organization by Mr. John Reid, M.P., having to do with staff supplied by the House of Commons to various Members, together with other questions on restrictions on personnel and the financial allotments provided for the various Party research groups.

I have now received the attached memorandum which I hope will be sufficiently self-explanatory.

Yours sincerely,
Lucien Lamoureux

Ottawa (KIA 0A6)
June 22nd, 1973.

MEMORANDUM TO: THE HONOURABLE LUCIEN LAMOUREUX, SPEAKER OF THE HOUSE OF COMMONS

On June 6, 1973, Mr. James E. Walker, in his capacity as Chairman of the Standing Committee on Procedure and Organization sent you a letter enclosing a series of questions presented to him, in committee, by Mr. John Reid, M.P.

I have, under your instructions, after consultation with the appropriate officials of the House, prepared a series of responses to the questions as follows:

(A) 1.—*Which Members of the House are entitled to permanent personal staffs (in addition to the usual two secretaries) paid from House of Commons appropriations?*

The Members of the House entitled to personal staffs are as follows:

Office of the Speaker
Office of the Deputy Speaker
Office of the deputy Chairman of Committees
Office of the Assistant Deputy Chairman of Committees
Office of Chief Government Whip
Office of Chief Opposition Whip
Office of the New Democratic Party Whip
Office of the Social Credit Party Whip
Office of the Leader of the Opposition
Office of the Leader of the New Democratic Party
Office of the Leader of the Social Credit Party
Office of the House Leader, Official Opposition

APPENDICE «B»

Ottawa (K1A 0A6)
Le 22 juin 1973.

M. James E. Walker, député
Président du Comité permanent
de la procédure et de l'organisation
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur le député,

Je vous ai écrit le 13 juin pour vous informer que j'avais demandé au greffier de la Chambre des communes de vous fournir des renseignements en réponse à différentes questions posées au Comité de la procédure et de l'organisation par M. John Reid, député, concernant le personnel fourni par la Chambre des communes à divers députés, ainsi que d'autres questions ayant trait aux restrictions sur le personnel et aux allocations financières prévues pour les groupes de recherche des différents partis.

J'ai reçu le mémoire ci-joint qui, je l'espère, est assez explicite.

Veuillez agréer, Monsieur le député, l'expression de mes sentiments distingués.

Lucien Lamoureux

Ottawa (K1A 0A6)
Le 22 juin 1973.

MÉMOIRE À: L'HONORABLE LUCIEN LAMOUREUX ORATEUR DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le 6 juin 1973, M. James E. Walker, en sa qualité de président du Comité permanent de la procédure et de l'organisation, vous a fait parvenir une lettre à laquelle était jointe une série de questions qui lui avaient été présentée au Comité par M. John Reid, député.

Conformément à vos directives, après consultation des fonctionnaires compétents de la Chambre j'ai préparé les réponses dans les termes suivants:

(A) 1.—Quels députés ont droit à un personnel permanent particulier (outre les deux secrétaires habituelles), payé au moyen des affectations de la Chambre des communes?

Les députés ayant droit à un personnel particulier sont les suivants:

L'Orateur
L'Orateur adjoint
Le vice-président des comités
Le vice-président adjoint des comités

Le whip du gouvernement
Le whip de l'opposition
Le whip du Nouveau parti démocratique
Le whip du Crédit social
Le chef de l'Opposition
Le chef du Nouveau parti démocratique
Le chef du Crédit social
Le Leader de l'opposition officielle à la Chambre

Office of the House Leader of the Social Credit Party
Office of the Chairman of the Government Caucus
Office of the Chairman of the Official Opposition Caucus
Office of the Ex-Prime Minister
Office of the Ex-Leader of the New Democratic Party

2.—Are there any restrictions on the political activities of personnel employed on such staffs, and, if so, what are they?

As far as the House of Commons is concerned, no restrictions are imposed on the political activities of persons employed on these staffs.

3.—For each such staff, what is the name, title or classification and annual salary of each person employed thereon?

A list of the Offices and personnel affected is attached as an Appendix to this memorandum "A".

(B) 1.—How much is allotted for the research staff for each political party?

The sums of money provided to the various parties for the purpose of financing research staffs is calculated in accordance with the following formula:

—for the first 20 Members of each Party	$40,000 per party
—for each additional Member of each party above 20 and up to 40	$ 2,000 per additional Member, per party
—for each additional Member per party above 40	$ 1,500 per additional Member, per party

The budgets authorized for each of the political parties of the House of Commons for the fiscal year 1973-74 are as follows:

Liberal	$185,000
P.C.	180,000
N.D.P.	62,000
S.C.	40,000

2.—For each party research staff, is hiring, fixing, etc. *done by the party leader or, if not, whom?*

The appointment of personnel to these Research Units, as well as their termination of employment, is made on the basis of recommendations which are received from the Directors of these Research Divisions.

3.—Are there any restrictions on the political activities of personnel employed on such staffs and, if so, what are they?

There are no restrictions as to the political activities of the personnel employed by such divisions.

4.—For each such staff, what is the name, title or classification, and annual salary of each person employed thereon?

A list of the name, title or classification and annual salary of each person employed, appears on the Appendix to this memorandum "B".

Bureau du chef du parti Crédit social à la Chambre
Bureau du Président du comité secret du gouvernement
Bureau du Président du comitié secret de l'opposition officielle
Bureau de l'ancien Premier Ministre
Bureau de l'ancien chef du Nouveau parti démocratique

2.—Les activités politiques des membres de ces services sont-elles soumises à des restrictions, et dans l'affirmative, quelles sont-elles?

En ce qui concerne la Chambre des communes les activités politiques des membres de ces services ne sont soumises à aucune restriction.

3.—Quel est le nom, le titre ou le classement et le traitement annuel de chaque membre de chaque service?

Une liste des bureaux et des employés qui y sont affectés a été versée en appendice au présent mémoire, «A».

(B) 1.—Quel est le montant des sommes allouées à chaque parti politique pour la rémunération des employés affectés aux recherches?

Le montant des sommes allouées aux différents partis pour la rémunération des employés affectés aux recherches est calculé conformément à la formule suivante:

—pour les 20 premiers députés de chaque parti	$40,000 par parti
—au delà de 20 et jusqu'à 40, pour chaque député supplémentaire de chaque parti	$ 2,000 par député supplémentaire par parti
—au delà de 40, pour chaque député supplémentaire par parti	$ 1,500 par député supplémentaire par parti

Les budgets autorisés pour chacun des partis politiques à la Chambre des communes, pour l'année financière 1973-1974, sont les suivants:

Libéral	$ 185,000
P.C.	180,000
N.P.D.	62,000
C.S.	40,000

2.—En ce qui concerne le personnel de recherche du parti, est-ce que l'embauchage, le licenciement, etc. sont assurés par le chef ou, dans la négative, par qui?

La nomination du personnel de ces unités de recherche, ainsi que son licenciement, sont effectués compte tenu des recommandations reçues des directeurs de ces divisions de recherche.

3.—Restreint-on les activités politiques des membres de ce personnel et, dans l'affirmative, de quelle nature sont ces restrictions?

Il n'existe aucune restriction en ce qui concerne les activités politiques des employés de ces divisions.

4.—En ce qui concerne ce personnel, quel est le nom, titre ou classification et traitement annuel de chacun de ses membres?

Une liste de nom, titre ou classification et traitement annuel de chaque employé se trouve à l'appendice «B» du présent mémoire.

Alistair Fraser

OFFICE OF THE LEADER OF THE OPPOSITION

October 1, 1973

Name of Incumbent	Job Title	Classification of Incumbent	Salary Range
Mayson, Mrs. M. P.	Secretary to Leader	Administrator 4	$12,277–$13,445
Scott, Mr. G.	Executive Assistant	Administrator 10	$22,159–$25,049
Smallian, Mrs. W.	Correspondence Officer	Administrator 2	$ 9,257–$10,189
Morisset, Mr. F	Associate Press Sec.	Administrator 7	$17,359–$19,534
Grogan, Mr. W. D.	Senior Assistant	Executive Officer 2	$28,091–$29,773
McQueen, Mr. R. M.	Press Secretary	Administrator 9	$19,384–$21,875
Mundell, Mrs. H.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Laing, Mr. R. C.	Chief of Files	Administrator 6	$15,162–$17,123
Heatherington, Mr. G. J.	Assistant Chief of Files	Clerk 6	$ 9,724–$10,685
Boisvenue, Mr. R. R.	Files Assistant	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Lebreton, Mrs. M. M.	Administrative Asst.	Administrator 4	$12,277–$13,445
Mongeon, Mrs. M.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Desjardins, Miss A.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Janvier, Mrs. M.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Daley, Mrs. L.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Mailhot, Mrs. F.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Boston, Miss S. A.	Clerk	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Lafoley, Miss A. M.	Clerk	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
MacDonald, Mr. F.	Private Assistant	Executive Officer 3	$27,450–$34,450
Lelay, Mr. R.	Special Assistant Quebec	Administrator 7	$17,359–$19,534
Rolfe, Mr. J. P.	Special Assistant	Administrator 10	$22,159–$25,049
Liaskas, Mr. W.	Appointments Secretary	Administrator 7	$17,359–$19,534
Horswill, Mr. L.	Special Assistant	Administrator 6	$15,162–$17,123
Biss, Mr. F.	Special Assistant	Administrator 3	$10,828–$11,809
Frappier, Mrs. T.	Special Assistant	Administrator 3	$10,828–$11,809
Fyffe, Mr. G.	Special Assistant to the House Leader	Administrator 4	$12,277–$13,445

OFFICE OF THE LEADER OF THE NEW DEMOCRATIC PARTY

October 1, 1973

Skinner, Miss M.	Secretary	Secretary 3	$ 9,557–$10,506
Weppler, Mr. M.	Executive Assistant	Administrator 6	$15,162–$17,123
Vallieres, Mrs. L.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Jenkins, Miss I. M.	Correspondence Officer	Administrator 3	$10,828–$11,809
Terris, Mrs. M.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Nichols, Miss A.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
McCrank, Mrs. L.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Seale, Mr. L.	Press Secretary	Administrator 6	$15,162–$17,123

OFFICE OF THE LEADER OF THE SOCIAL CREDIT PARTY OF CANADA

October 1, 1973

Richard. Mrs. J.	Chef du cabinet	Administrator 6	$15,162–$17,123
Cure, Mrs. H.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Dallaire, Mr. P. J. J.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Houle, Mrs. L. D.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Breton, Miss L.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Proulx, Miss M. M.	Messenger	Parliamentary Confidential Messenger	$ 7,022–$ 7,733

RESEARCH BUREAU—NATIONAL LIBERAL CAUCUS

October 1, 1973

Herard, Mr. Gilbert	Director of Research	Administrator 10	$22,159–$25,049
Dumont, Miss Carmen	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Power, Mrs. Madeleine	Secretary	Secretary 2	$ 9,074–$ 9,654
Fong, Miss Patricia	Researcher	Administrator 2	$ 9,257–$10,189
Lebrun, Mrs. Louise	Researcher	Administrator 3	$10,828–$11,809
Legault, Mr. Andre	Researcher	Administrator 5	$13,944–$15,203
Shames, Mr. Israel	Researcher	Administrator 2	$ 9,257–$10,189
Ovens, Mr. James	Researcher	Administrator 4	$12,277–$13,445
Lavigne, Mr. Phillip	Clerk	Clerk 4	$ 7,834–$ 8,611
Robinson, Mrs. Auberte	Dicta-typist	Dicta-typist	$ 6,216–$ 7,058
Tallon, Mr. Lyle	Researcher	Administrator 2	$ 9,257–$10,189
Ouimet, Mr. Jean	Special Assistant	Administrator 6	$15,162–$17,123
Grenier, Miss S.	Clerk	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Gagne, Mr. Daniel	Researcher	Administrator 1	$ 8,260–$ 9,193
Perron-Gagne, Mrs. M.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Paquette, Mrs. R.	Researcher	Administrator 1	$ 8,260–$ 9,193
Strachkevitch, Mrs. M.	Researcher	Administrator 3	$10,282–$11,809

RESEARCH OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION

October 1, 1973

Molyneux, Mr. Geoffrey	Director of Research	Executive Officer 3	$27,450–$34,450
Batt, Mr. Robert	Legal Advisor	Executive Officer 1	$26,672–$28,353
Riley, Miss Susan	Clerk	Clerk 2 Typist	$ 5,160–$ 5,701
Cleary, Mr. Joslyn	Clerk	Clerk 2	$ 5,734–$ 6,302
Wollam, Mrs. M. J.	Research Assistant	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Kuash, Miss V.	Research Officer	Clerk 5	$ 8,954–$ 9,839
Boluk, Miss J.	Clerk	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706

CABINET DU CHEF DE L'OPPOSITION — 1er octobre 1973

Nom du titulaire	Titre du poste	Classification du titulaire	Échelle des salaires
Mayson, Mme M. P.	Secrétaire du chef du parti	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Scott, M. G.	Directeur de cabinet	Administrateur 20	$22,159–$25,049
Smalliam, Mme W.	Agent à la correspondance	Administrateur 2	$ 9,257–$10,189
Morisset, M. F.	Secrétaire de presse adjointe	Administrateur 7	$17,359–$19,534
Grogan, M. W. D.	Premier adjoint	Agent exécutif 2	$28,091–$29,773
McQueen, M. R. M.	Secrétaire de presse	Administrateur 9	$19,384–$21,875
Mundell, Mme H.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Laing, M. R. C.	Chef des dossiers	Administrateur 6	$15,162–$17,123
Heatherington, M. G. J.	Chef des dossiers adjoint	Commis 6	$ 9,724–$10,685
Boisvenue, M. R. R.	Adjoint aux dossiers	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Lebreton, Mme M. M.	Adjoint administratif	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Mongeon, Mme M.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Desjardins, Mlle A.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Janvier, Mme M.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Daley, Mme L.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Boston, Mlle S. A.	Commis	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Lafoley, Mlle A. M.	Commis	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
MacDonald, M. F.	Adjoint particulier	Agent exécutif 3	$27,450–$34,450
Lelay, M. R.	Adjoint spécial pour le Québec	Administrateur 7	$17,359–$19,534
Rolfe, M. J. P.	Adjoint spécial	Administrateur 10	$22,159–$25,049
Liaskas, M. W.	Secrétaire	Administrateur 7	$17,359–$19,534
Horswill, M. L.	Adjoint spécial	Administrateur 6	$15,162–$17,123
Biss, M. F.	Adjoint spécial	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Frappier, Mme T.	Adjoint spécial	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Fyffe, M. G.	Adjoint spécial du leader de la chambre	Administrateur 4	$12,277–$13,445

CABINET DU CHEF DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE — le 1er octobre 1973

Skinner Mlle M.	Secrétaire	Secrétaire 3	$ 9,557–$10,506
Weppler, M. M.	Directeur de cabinet	Administrateur 6	$15,162–$17,123
Vallières, Mme L.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Jenkins, Mlle I. M.	Agent à la correspondance	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Terris, Mme M.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Nichols, Mlle A.	Secrétaire	Secrétaire 1	$7,650–$ 8,408
McCrank, Mme L.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Seale, M. L.	Secrétaire de presse	Administrateur 6	$15,162–$17,123

CABINET DU CHEF DU PARTI DU CRÉDIT SOCIAL DU CANADA — le 1er octobre 1973

Richard, Mme J.	Chef du cabinet	Administrateur 6	$15,162–$17,123
Cure, Mme H.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Dallaire, M. P. J. J.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Houle, Mme L. D.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Breton, Mlle L.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Proulx, Mlle M. M.	Messager	Messager de confiance du Parlement	$ 7,022–$ 7,733

BUREAU DE RECHERCHE—CAUCUS LIBÉRAL NATIONAL — le 1er octobre 1973

Herard, M. Gilbert	Directeur de la recherche	Administrateur 10	$22,159–$25,049
Dumont, Mlle Carmen	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Power, Mme Madeleine	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 9,074–$ 9,654
Fong, Mlle Patricia	Recherchiste	Administrateur 2	$ 9,257–$10,189
Lebrun, Mme Louise	Recherchiste	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Legault, M. André	Recherchiste	Administrateur 5	$13,944–$15,203
Shames, M. Israel	Recherchiste	Administrateur 2	$ 9,257–$10,189
Ovens, M. James	Recherchiste	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Lavigne, M. Phillip	Commis	Commis 4	$ 7,834–$ 8,611
Robinson, Mme Auberte	Sténotypiste	Sténotypiste	$ 6,216–$ 7,058
Tallon, M. Lyle	Recherchiste	Administrateur 2	$ 9,257–$10,189
Ouimet, M. Jean	Adjoint spécial	Administrateur 6	$15,162–$17,123
Grenier, Mlle S.	Commis	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Gagné, M. Daniel	Recherchiste	Administrateur 1	$ 8,260–$ 9,193
Perron-Gagné, Mme M.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Paquette, Mme R.	Recherchiste	Administrateur 1	$ 8,260–$ 9,193
Strachkevitch, Mme M.	Recherchiste	Administrateur 3	$10,282–$11,809

BUREAU DE RECHERCHE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE — le 1er octobre 1973

Molyneux, M. Geoffrey	Directeur de la recherche	Agent exécutif 1	$27,450–$34,450
Batt, M. Robert	Conseiller juridique	Conseiller juridique	$26,672–$28,353
Riley, Mlle Susan	Commis	Commis 2	$ 5,160–$ 5,701
Cleary, M. Joslyn	Commis	Commis aux recherches	$ 5,734–$ 6,302
Wollam, Mme M. J.	Adjoint à la recherche	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Kuash, Mlle V.	Agent de recherches	Commis 5	$ 8,954–$ 9,839
Boluk, Mlle J.	Commis	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706

RESEARCH OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION (Continued) October 1, 1973

Name of Incumbent	Job Title	Classification of Incumbent	Salary Range
Genier, Miss D.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
McTeer, Miss P.	Research Officer	Typist	$ 5,160–$ 5,701
Rath, Mr. U.	Research Officer	Administrator 3	$10,828–$11,809
Hamilton, Mrs.	Research Officer	Clerk 4	$ 7,834–$ 8,611
Bromiley, Mr. P.	Project Officer		$54 per day (requisition)
Smallian, Mrs. W.	Research Officer	Administrator 3	$10,828–$11,809
Champagne, Mr. P. A.	Research Officer	Administrator 1	$ 8,250–$ 9,193
Beattie, Mr. O.	Research Officer	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Foley, Mr. R.	Research Officer	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Tomka, Miss M.	Research Officer	Clerk 2	$ 5,734–$ 6,302
Hasse, Mr. G.	Project Officer		$20 per day (requisition)
Beacon, Miss P. (casual)	Research Officer	Administrator 1	
McRuer	Project Officer		$5 per day (requisition)

NEW DEMOCRATIC PARTY RESEARCH GROUP October 1, 1973

McKenna, Mrs. F.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
McGuire, Miss K.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Hayes, Mr. K.	Researcher	Administrator 7	$17,359–$19,534
O'Hagan, Mr. D.	Researcher	Administrator 4	$12,277–$13,445
Weese, Mr. O.	Researcher	Administrator 4	$12,277–$13,445
Burke, Mr. B.	Researcher	Administrator 4	$12,277–$13,445

SOCIAL CREDIT RESEARCH BUREAU October 1, 1973

Bourret, Mr. F.	Chief of Research	Chief of Research	$13,850 (under review)
Klink, Mr. R.	Research Officer		$ 7,250 (under review)
Goudreault, Mr. R.	Clerk		$ 6,000 (under review)
Aubut, Mrs. M.	Secretary	Typist	$ 4,778–$ 5,279 (under review)

OFFICE OF CHIEF GOVERNMENT WHIP October 1, 1973

Neron, Mr. Yvan	Executive Assistant	Administrator 4	$12,277–$13,445
Leblanc, Mr. Wilfred	Clerk	Clerk 5	$ 8,954–$ 9,839
Lepine, Mr. Michel	Clerk	Clerk 4	$ 7,834–$ 8,611
Trepanier, Mr. Jean M.	Messenger	Parliamentary Confidential Messenger	$ 7,022–$ 7,733
Desforges, Miss Lise	Stenographer	Stenographer	$ 6,216–$ 7,058

OFFICE OF THE CHIEF OPPOSITION WHIP October 1, 1973

Praught, Mrs. Clara	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Fairnie, Mr. Robert	Executive Assistant	Administrator 4	$12,277–$13,445
Pettapiece, Mr. Orville	Clerk	Clerk 5	$ 8,954–$ 9,839
Lefebvre, Mr. Lucien	Clerk	Clerk 4	$ 7,834–$ 8,611
Royer, Mr. Maurice	Messenger	Parliamentary Confidential Messenger	$ 7,022–$ 7,733

OFFICE OF THE NEW DEMOCRATIC PARTY WHIP October 1, 1973

Salhany, Miss D.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654

OFFICE OF THE HOUSE LEADER, OFFICIAL OPPOSITION October 1, 1973

Pettem, Mrs. C.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654

OFFICE OF THE HOUSE LEADER OF THE SOCIAL CREDIT PARTY OF CANADA October 1, 1973

Landry, Mr. H. L. J.		Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654

OFFICE OF THE CHAIRMAN OF THE GOVERNMENT CAUCUS October 1, 1973

Chartrand, Mr. M.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Lasher, Miss V.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408

BUREAU DE RECHERCHE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE (suite) — le 1er octobre 1973

Nom du titulaire	Titre du poste	Classification du titulaire	Échelle des salaires
Genier, Mlle D.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Mcteer, Mlle P.	Agent de recherches	Dactylographe	$ 5,160–$ 5,701
Rath, M. U.	Agent de recherches	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Hamilton, Mme	Agent de recherches	Commis 4	$ 7,834–$ 8,611
Bromeley, M. P.	Agent des projets		$54 par jour (sur demande)
Smallian, Mme W.	Agent de recherches	Administrateur 3	$10,828–$11,809
Champagne, M. P. A.	Agent de recherches	Administrateur 1	$ 8,250–$ 9,193
Beattie, M. O.	Agent de recherches	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Foley, M. R.	Agent de recherches	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Tomka, Mlle M.	Agent des projets	Commis 2	$ 5,734–$ 6,302
Hasse, M. G.	Agent des projets		$20 par jour (sur demande)
Beacon, Mlle P. (occasionnelle)	Agent de recherches	Administrateur 1	
McRuer	Agent des projets		$5 par jour (sur demande)

GROUPE DE RECHERCHE DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE — le 1er octobre 1973

McKenna, Mme F.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
McGuire, Mlle K.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Hayes, M. K.	Recherchiste	Administrateur 7	$17,359–$19,534
O'Hagan, M. D.	Recherchiste	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Weese, M. O.	Recherchiste	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Burke, M. B.	Recherchiste	Administrateur 4	$12,277–$13,445

BUREAU DE RECHERCHE DU CRÉDIT SOCIAL — le 1er octobre 1973

Bourret, M. F.	Chef de la recherche	Chef de la recherche	$13,850 (à l'étude)
Klink, M. R.	Agent de recherches		$ 7,250 (à l'étude)
Goudreault, M. R.	Commis		$ 6,000 (à l'étude)
Aubut, Mme M.	Secrétaire	Dactylographe	$ 4,778–$ 5,279 (à l'étude)

CABINET DU WHIP EN CHEF DU GOUVERNEMENT — le 1er octobre 1973

Néron, M. Yvan	Directeur de cabinet	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Leblanc, M. Wilfred	Commis	Commis 5	$ 8,954–$ 9,839
Lépine, M. Michel	Commis	Commis 4	$ 7,834–$ 8,611
Trépanier, M. Jean M.	Messager	Messager de confiance du Parlement	$ 7,022–$ 7,733
Desforges, Mlle Lise	Sténographe	Sténographe	$ 6,216–$ 7,058

CABINET DU WHIP EN CHEF DE L'OPPOSITION — le 1er octobre 1973

Praught, Mme Clara	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Fairnie, M. Robert	Directeur de cabinet	Administrateur 4	$12,277–$13,445
Pettapiece, M. Orville	Commis	Commis 5	$ 8,954–$ 9,839
Lefebvre, M. Lucien	Commis	Commis 4	$ 7,834–$ 8,611
Royer, M. Maurice	Messager	Messager de confiance du Parlement	$ 7,022–$ 7,733

CABINET DU WHIP DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE — le 1er octobre 1973

Salhany, Mlle D.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654

CABINET DU CHEF DE L'OPPOSITION OFFICIELLE À LA CHAMBRE — le 1er octobre 1973

Petten, Mme G.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654

CABINET DU CHEF DU PARTI DU CRÉDIT SOCIAL DU CANADA À LA CHAMBRE — le 1er octobre 1973

Landry, M. H. L. J.		Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654

CABINET DU PRÉSIDENT DU CAUCUS DU GOUVERNEMENT — le 1er octobre 1973

Chartrand, M. Marcel	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Lasher, Mlle V.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408

OFFICE OF THE CHAIRMAN OF THE OFFICIAL OPPOSITION CAUCUS — October 1, 1973

Name of Incumbent	Job Title	Classification of Incumbent	Salary Range
Scharf, Miss Diane	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654

OFFICE OF THE EX-PRIME MINISTER — October 1, 1973

Richardson, Mr. L.	Executive Assistant	Administrator 5	$13,944–$15,203
Eligh, Mrs. B.	Secretary	Secretary 2	$ 9,365
Flower, Mrs. T.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
Garrett, Mrs. M.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408
(Vacant)	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408

OFFICE OF THE EX-LEADER OF THE NEW DEMOCRATIC PARTY — October 1, 1973

McLellan, Mr. R.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654

OFFICE OF THE SPEAKER OF THE HOUSE — October 1, 1973

Gilbert, Mr. A.	Executive Assistant	Administrator 7	$17,359–$19,534
(Vacant)	Social Secretary	Secretary 3	$ 9,557–$10,506
Kane, Mrs. J.	Secretary to Speaker 1	Secretary 4	$10,525–$11,476
Robitaille, Mr. L.	Steward	Speaker's Steward	$ 9,055–$ 9,986
Galipeau, Mr. R.	Assistant Steward	Speaker's Assistant Steward	$ 7,359–$ 8,105
Simard, Mrs. L.	Clerk	Clerk 3	$ 7,010–$ 7,706
Thibault, Mrs. S.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Brunet, Mr. Y	Messenger	Parliamentary Messenger	$ 6,017–$ 6,728
Jensen, Mrs. A.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Lavictoire, Mr. D. (appointed June 7, 1973)	Page	Speaker's Page	$ 3,731

OFFICE OF THE DEPUTY SPEAKER OF THE HOUSE — October 1, 1973

Comstock, Mrs. C.	Secretary	Secretary 3	$ 9,557–$10,506
Vermette, Mr. J.	Receptionist	Receptionist	$ 7,794–$ 8,542
Deal, Miss P.	Secretary	Secretary 1	$ 7,650–$ 8,408

OFFICE OF THE DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES — October 1, 1973

Larocque, Miss V.	Secretary	Secretary 2	$ 8,785–$ 9,654
Saumure, Mr. O.	Messenger	Parliamentary Confidential Messenger	$ 7,022–$ 7,733

OFFICE OF THE ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES — October 1, 1973

Descarie, Mr. L. G.	Messenger	Parliamentary Confidential Messenger	$ 7,022–$ 7,733

CABINET DU PRÉSIDENT DU CAUCUS DE L'OPPOSITION OFFICIELLE — le 1er octobre 1973

Nom du titulaire	Titre du poste	Classification du titulaire	Échelle des salaires
Scharf, Mlle Diane	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654

CABINET DE L'ANCIEN PREMIER MINISTRE — le 1er octobre 1973

Richardson, M. L.	Directeur de cabinet	Administrateur 5	$13,944–$15,203
Eligh, Mme B.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 9,365
Flower, Mme T.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
Garrett, Mme M.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408
(Vacant)	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408

CABINET DE L'ANCIEN CHEF DU NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE — Le 1er octobre 1973

McLellan, M. R.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654

CABINET DE L'ORATEUR DE LA CHAMBRE DES COMMUNES — Le 1er octobre 1973

Gilbert, M. A.	Directeur de cabinet	Administrateur 7	$17,359–$19,534
(Vacant)	Secrétaire aux relations sociales	Secrétaire 3	$ 9,557–$10,506
Kane, Mme J.	Secrétaire de l'Orateur 1	Secrétaire 4	$10,525–$11,476
Robitaille, M. L.	Maître d'hôtel	Maître d'hôtel de l'Orateur	$ 9,055–$ 9,986
Galipeau, M. R.	Maître d'hôtel adjoint	Maître d'hôtel adjoint de l'Orateur	$ 7,359–$ 8,105
Simard, Mme L.	Commis	Commis 3	$ 7,010–$ 7,706
Thibeault, Mme S.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Brunet, M. Y.	Messager	Messager du Parlement	$ 6,017–$ 6,728
Jensen, Mme A.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Lavictoire, M. D.	Page	Page de l'Orateur	$ 3,731

CABINET DE L'ORATEUR SUPPLÉANT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES — Le 1er octobre 1973

Comstock, Mme C.	Secrétaire	Secrétaire 3	$ 9,557–$10,506
Vermette, M. J.	Réceptionniste	Réceptionniste	$ 7,794–$ 8,542
Deal, Mlle P.	Secrétaire	Secrétaire 1	$ 7,650–$ 8,408

CABINET DU PRÉSIDENT SUPPLÉANT DES COMITÉS — Le 1er octobre 1973

Larocque, Mlle V.	Secrétaire	Secrétaire 2	$ 8,785–$ 9,654
Saumure, M. O.	Messager	Messager de confiance du Parlement	$ 7,022–$ 7,733

CABINET DU VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS — Le 1er octobre 1973

Descarie, M. L. G.	Messager	Messager de confiance du Parlement	$ 7,022–$ 7,733

HOUSE OF COMMONS

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973-74

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973-1974

Standing Committee on

Procedure and Organization

Comité permanent de la

Procédure et de l'organisation

Index

Issues Nos.
1 to 19

Fascicules nos
1 à 19

Organization meeting:
Thursday, March 22, 1973

Séance d'organisation:
Le jeudi 22 mars 1973

Last meeting:
Thursday, January 10, 1974

Dernière réunion:
Le jeudi 10 janvier 1974

27612—1

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

CANADA

HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Procedure and Organization
1st Session, 29th Parliament, 1973-74

INDEX

Australia
House of Representatives, Speaker's Jurisdiction 7:13

Cardinal, Jean-Jacques, Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament
Estimates 1973-74 3:4-10

Confederation Building
Air-conditioning 2:14-5
Elevator staff bilingual 2:19
Fence Wellington Street, part of Parliament Hill 5:7, 30; 7:18, 22, 26
House of Commons jurisdiction 7:7-8, 14, 23
Members' offices furniture 2:15-6
"Ordnance property", land, building 7:7-8
Parking 6:12, 17
Restaurant 6:20
Takeover 1:7-9, 15-6; 2:8, 14

Currie, Lt.-Col. D. V., Sergeant-at-Arms, House of Commons
Protective, House, staffs, telephones, parking 1:12-5, 21-9; 2:5-18; 4:35-8; 5:18-32

DeBané, Pierre, M.P. (Matane)
Estimates 1973-74—Parliament 2:11, 15, 18-21, 29; 4:12-3, 17, 26, 34, 39; 5:4, 8, 13, 22, 25-8, 35-7

Fisher, Douglas, Parliamentary Observer
House of Commons Question Period
Discussion 9:11-26
Statement 9:5-11

Fortin, André, M.P. (Lotbinière)
Estimates 1973-74—Parliament 1:26-9; 2:7-12, 15, 17
Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees 10:11-2

Foster, Maurice, M.P. (Algoma)
Estimates 1973-74—Parliament 2:12-8; 4:23-4, 28-35; 5:6; 6:21-3
Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees 8:29-33; 9:19-20

Fraser, Alistair, Clerk of the House of Commons
Statement, discussion 1:7-26; 2:9-26; 4:35-6; 5:7-11; 6:4-29; 7:28-34

House of Commons
Additional Assistance Program, second secretaries 1:9, 16; 2:12-3, 20-2; 4:25-6; 5:10
Adjournment debate 8:13
Administrative, Research, Assistants to Members 2:13; 5:11
Authority extended include grounds 7:29-32
Board of Internal Economy, members, function 2:11, 16-7; 4:10, 14-6, 18-9, 21-3, 28; 5:8-9, 22, 33; 7:16
Buildings
Control 7:8, 16, 17
Wellington Street acquisition, use 6:22

27612—1½

CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent de la Procédure et de l'Organisation
1re session, 29e législature, 1973-74

INDEX

Australie
Enceinte parlementaire, autorité Orateur 7:13

Bibliothèque du Parlement
Achat livres, critères choix, budget 3:11-2
Augmentation dépenses
Soutien administratif 3:6-7
Téléphone 3:8
Transport, communications 3:7-8
Brochure sur activités *This is your Library—Voici votre bibliothèque* 3:4
Budget dépenses 1973-74—Crédit 10—Dépenses programme 3:3, 4-26
Différence, Services de Référence, de Recherches 3:4
Documents de travail, publication liste 3:21-4
Édifice Confédération, services, locaux 3:4-5, 6
Fonds de retraite, contributions 3:9
IBM, système mécanisation, usage 3:18
Index des discours 3:13, 25
Juridiction, Loi sur 7:8
Mécanisation 3:18-9
Microfiches, microfilms, bandes magnétiques 3:19
Personnel
Accroissement 3:6, 8
Espace, manque 3:5
Salle de lecture
Budget, revues anglaises, françaises 2:19
Édifice Confédération 3:5-6
Journaux, abonnement par avion 3:25-6
Service de Recherches
Index documents généraux, préparation 3:24
Liaison avec services recherches des partis 3:24-5
Personnel, augmentation 3:6, 20
Usage, statistiques 3:19-21
Service de Référence, usage, utilité 3:20
Terminal d'ordinateur «Quic/Law», données 3:5, 8-9, 17-8
Usage par sénateurs, députés, autres 3:12-3

(The) Canadian Public Service
Hodgetts, J. E., auteur 9:25

Cardinal, M. J. J., Directeur adjoint, Administration et personnel, Bibliothèque du Parlement
Prévisions budgétaires 1973-74 3:4, 7-10

Chambre des communes
Association de parlementaires, Créditistes non inclus dans délégations 2:9-11, 26
Budget dépenses 1973-74—Crédit 5—Dépenses programme 1:6-29; 2:4-29; 4:4-39; 5:4-38; 6:4-32
Carte d'identité, familles députés 6:24-5, 26
Cérémonies, événements depuis dernière session 1:7
Colline parlementaire, contrôle 7:16-7
Comité régie interne, nombre, fonctions 2:11, 16-17; 4:14-6, 18-9, 21-3, 28; 5:5, 33
Décès M. Stanley Bowman, Agent financier, nomination M. Rolland Bond 1:7

Buses, service, use 1:12-3; 2:8; 6:18, 29-30
Ceremonial events 1:7
Committee rooms, security guard during sittings 6:25
Committees
Boards, agencies responsibility examination 9:13-4
Clerks, rooms 4:31-3
Estimates referred 8:17, 26-7
Importance 8:17, 20; 9:10-1, 20-1
Orders of Reference, change, reduction 8:27
Press reporting 8:17-8, 20, 24-7, 35
United Kingdom Parliament, comparison 8:26-7
Committees Branch, location, activities 1:8; 6:22
Confederation Building part internal affairs 5:7, 30; 7:7-8, 14, 23
Director of Administration and Personnel, duties 1:14; 2:25
Estimates, method referring Committees 8:17, 26-7
Expenditures increase, explanation 1:15-8
Entrance restriction, persons with authority to exclude 7:34
Estimates
Salary increases allocation 6:6
Supplementary 6:4
Vote 5—Program expenditures 1:6-29; 2:4-29; 4:4-38; 5:7-33; 6:4-31
Financial Officer, death Stanley Bowman, appointment Rolland Bond 1:7
Fraser, Alistair, Clerk, statements 1:7-10; 5:7-11
Hansard, number available Members 1:6
"In contempt" 7:29-30
Information Green Book 6:23-4
Language translation service 6:28
Laundy, Philip, Director, Research Branch, Library of Parliament, procedure House of Commons, Westminster 4:15-6; 6:5
Members
Arrest 7:14, 24-5, 29
Buildings occupied, Centre, West Blocks, Confederation Building 7:8
Contempt 7:7, 13-5, 30
Criminal law applies 7:14
Member's family, identification cards 6:24-6
Immunity 7:6-7
Personal, Research staffs, questions 9:4-5, 27
Privilege 7:6-7, 16, 29-31
Members' secretaries
Appointment, administration 4:11-2; 5:10
Budget system 4:19-20; 6-7
Classification, salary 4:7-14, 19-20, 23-5; 5:10; 6:6-7, 10, 13-6
Constituency 6:9
Director of Administrative study 6:6-8, 14, 20
Hours worked, overtime 4:12-3, 16-8
House of Commons Officers' secretaries, comparison 4:8-10; 6:13-6
House of Commons staff competitions, eligibility 6:15
Public Service secretaries, comparison 4:23-6; 6:13-5
Second secretaries 1:9, 16; 2:12-3, 20-2; 4:25-6; 5:10; 6:6
Security, positions 6:7, 15, 19-20
Senators' secretaries, comparison 4:20
Ministerial responsibility 9:8, 11-3, 17-8, 24
Order Paper, bilingual 1:8, 17-8, 21
Parking 6:10-3, 16-7
Tourists 6:16
Violations, ticketing RCMP instructions 6:16-7
Déclarations faites en dehors Chambre 8:26
Dépenses, augmentation, explication 1:11, 15-8
Députés
Comités parlementaires siégeant en dehors Ottawa, privilège 7:35
Délit criminel, poursuite 7:14-5, 29
Privilèges 7:6, 14-5, 25, 29, 30
Direction des Comités
Activités, baisse 1:8
Greffiers, nombre, traitements 4:31, 32-3
Personnel soutien, local 1:8; 6:20
Pièces, nombre 4:31-2
Téléphones, usage 4:33-5
Édifices
Confédération
Air climatisé, installation 2:14-5
«Biens militaires», terrain, immeuble 7:7-8
Bureaux députés, ameublement 2:15-6
Mini-bus, service, contrat Capital Coach 1:12-3; 2:8-9; 6:18-9, 29-30
Mur autour 5:7, 30; 7:18, 26
Prise en charge, dépenses 1:7-9, 15-6; 2:8, 14
Restaurant, ouverture 6:20
Stationnement 6:12, 17
Metropolitan Life Ins. Co., achat 6:21-2
(du) Parlement, Centre, air climatisé 2:14-5
Équipement sonore 4:30-1
Étudiants
Guides 5:17-8
Visites 5:15, 17
États-Unis, presse, comparaison systèmes 8:6, 29-30, 36
Examen règlements et procédures de Chambre et comités 7:6-35; 8:4-39; 9:4-26; 10:4-12
Feuilleton bilingue 1:8, 17-8, 21
Fonctions
Agent financier 1:10
Deuxième Greffier adjoint, Directeur Services législatifs 1:8, 10
Directeur, Administration et Personnel, responsabilités 1:9, 10, 14; 2:25; 5:19
Greffier, autorité 7:34
Sergent d'Armes, responsabilités 1:8-9, 10; 2:25; 5:21, 23-5, 29; 7:11
Fraser, A., Greffier, exposés 1:7-10; 5:8-11
«Hansard», nombre exemplaires pour députés 1:8
Langue de travail, traduction, procédure 6:27-9
Laundy, Philip, Directeur, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, procédure, Chambre des communes, Westminster 4:15-6; 6:5
Livre vert, renseignements 6:23-4
Orateur, Assistant Orateur, indemnité de résidence 2:17
Orateur, autorité 7:13-4, 16, 23, 24, 28, 34
Outrages au Parlement, contrôle 7:14-5, 17, 29-30, 33
Papeterie, etc. pour députés 5:10, 11-4
Période des questions
Analyse questions orales 9:5-7
Circonscriptions électorales, problèmes régionaux 9:19-20, 22
Députés arrière-ban 8:8, 15, 17, 19-20, 22-3, 25, 30-1, 34; 9:19, 21
Fisher, Douglas, exposé 9:5-11
Formulées par groupes recherches des partis 9:22-3, 25
Importance 8:6, 8, 16-7, 19, 21, 27-30, 34-6; 9:8-10, 17

Parliament Hill, management control 5:3, 7-8; 7:6-17, 22-3
Parliamentary associations, delegations, Créditiste Party not included 2:9-11, 26
Parliamentary documents, printing costs increases 1:8
Parliamentary Intern Program 1:9-10; 2:13-4; 5:9
Postal services 1:9
Printing press plants 1:18
Printing services, in-House basis 1:9, 17-20, 22-6; 2:27-8; 4:5; 5:8, 10-4
Privileges or powers in its corporate capacity 7:6-7
Procedure Committee Report 1964 2:23; 5:9, 14, 20-1, 26; 6:5
Political parties research staff, questions John Reid, M.P. 9:4-5, 27
Question Period
Back-benchers 8:8, 15, 17, 19-20, 22-3, 25, 30-1, 34; 9:19, 21
Constituency, regional problems stressed 9:19-20, 22
Electronic media influence 8:14
Fisher, Douglas, Parliamentary Observer, comments 9:5-11
Importance 8:6, 8, 16-7, 19, 21, 27-30, 34-6; 9:8-10, 17
Letter to Members inviting suggestions, replies, release as document 8:4-5
Lynch, Charles, Chief Southam News Service, comments 8:5-9
Notice of questions 8:16
Points of order, questions of privilege 8:9
Press reporting 8:5-7, 16-7, 21-2, 34-5; 9:7, 9, 17, 20
Purpose 8:21-2; 9:8-10
Questions analysis 9:5-7
Research staff parties shape questions 9:22-3, 25
Restrictions 8:7, 10-2; 9:21
Rota (roster) system discontinuance 8:8, 15-6; 8:23-4
The Speaker's call to order 8:7
Supplementary questions 8:7-8, 29, 31-2; 9:21
Television 8:9, 11-3, 18, 30-3; 9:23
Time insufficient, allocation 8:22; 9:10, 19-22
United Kingdom Parliament, comparison 8:23; 9:17, 20-2
Report, Clerk 1:7-10
Sergeant-at-Arms, superior reported to, duties 2:23-6; 5:9, 21
Services, Members of Parliament refused 4:5-6
Sound equipment, cost, guarantee, functioning 4:30
(The) Speaker, Deputy Speaker, residence allowance 2:17
(The) Speaker, jurisdiction Parliament Hill 7:28
Staff
Administration and personnel 4:31; 5:20-1, 24-8
Analysis, positions, duties, classifications 5:19-21, 25-8
Bilingual bonus 5:31-3
Bilingual, unilingual 2:18-9; 4:38; 5:8; 6:27-8; 10:10-1
Career opportunities 6:9
Directors, staff board 1:14-5; 5:27-8
Grievance procedures 5:24-5; 6:9-10
Increase 1:16-7
Language training courses 2:20
Legislative Services 4:31
Number 1:16-7; 5:19-20, 27; 6:8; 10:10-1
Page boys 4:36
Patronage appointments 4:36-8; 5:18-9, 24, 27, 29-31
Promotions 5:25, 28
Protective
Commissioner of Official Languages Report, appointment 1:14-5; 2:3, 5, 24-5; 10:4-5
Engagement, promotion, bilingue, unilingue 1:13-5, 21-2, 26-9; 2:5-8, 18, 23; 4:38; 5:18; 6:20-1, 26-7, 30; 10:10-1
Responsibilities, protection 7:11, 15, 26, 33
Salles de Comités, portes 6:25
Statistiques 2:28-9
Privilèges, pouvoirs 7:6-7, 13-6
Programme
Aide supplémentaire aux députés 1:9, 16; 2:12-3,
Lettre aux députés invitant suggestions, réponses considérées document public 8:4-5
Lettres, suggestions des députés adressées au Comité 8:4; 9:5
Lynch, Charles, Chef, Service Southam News, commentaires 9:5-9
Media électroniques, influence 8:14
Objectif 8:21-2; 9:8-10
Orateur, rappels à l'ordre 8:7
Préavis des questions 8:16
Presse, fonctionnement 8:5-7, 16-7, 21-2, 34-5; 9:7; 9, 17, 20
Projets de loi flottants 9:25-6
Questions supplémentaires 8:7-8, 29, 31-2; 9:21
Rappels au Règlement, questions de privilège 8:9
Restrictions 8:7, 10-2; 9:21
Rôle des députés 9:8-10
Rotation système, abandon 8:8, 15-6, 23-4
Royaume-Uni, Parlement, comparaisons 8:23; 9:17, 20-2
Télévision, effet 8:9, 11-3, 18, 30-3; 9:23
Temps alloué, insuffisance 8:22; 9:10, 19-22
Personnel
Adjoints administratifs des députés 5:11
Augmentation 1:9, 16-7, 18; 4:19
Bilingue, unilingue 2:18-9; 4:38; 5:8, 31-2, 35; 6:27-8; 10:10-1
Cours, langue seconde, accès 2:20; 6:21
Directeur, membres bureau, fonctions 1:14-5; 5:19-20
Document, perfectionnement 6:9-10
Évaluation travail, postes 5:26-8
Griefs, procédure 5:24-5; 6:9
Messagers, services pour députés 6:23-4
Nombre 1:16-7; 5:19-20, 27; 6:8; 10:10-1
Postes de services
Critères embauche 4:36-8; 5:18-9, 29-30, 35
Prime bilinguisme 5:31-2
Préposés ascenseurs, bilinguisme 2:19
Privé pour députés, question posée par John Reid, député 9:27; 11:12
(de la) Recherche, chaque parti politique, question posée par John Reid, député 9:27; 11:12-9
Secrétaires de députés
Auxiliaires 1:9, 16; 2:12-3, 20-2; 4:25-6; 5:10; 6:6-7
Classement, niveau, salaires, prime 4:6-11, 14, 23-5, 28; 5:10; 6:6-8, 13-6, 19-20
Comparaisons
Fonctionnaires Chambre 4:8-10
Sénat 4:20
Fonction publique 4:23-6; 6:20
(dans) Comtés 6:9
Étude sur situation, salaires 6:6-8, 14, 20
Heures de travail, surtemps 4:12-3, 16-8
Sécurité, Service
Anciens combattants, préférence 6:24-5; 10:8-9
Commissaire aux langues officielles, rapport, nomination 1:14-5; 2:3, 5, 24-5; 10:4-5
Engagement, promotion, bilingue, unilingue 1:13-5, 21-2, 26-9; 2:5-8, 18, 23; 4:38; 5:18; 6:20-1, 26-7, 30; 10:10-1
Responsabilités, protection 7:11, 15, 26, 33
Salles de Comités, portes 6:25
Statistiques 2:28-9
Privilèges, pouvoirs 7:6-7, 13-6
Programme
Aide supplémentaire aux députés 1:9, 16; 2:12-3,

pointments 1:14-5; 2:7, 24-5; 5:21; 6:27; 10:4
Hiring, promotion, bilingual, unilingual 1:13-5, 21-2, 26-9; 2:5-8, 18, 23; 4:36-8; 5:21, 26-9; 6:20-1, 26-7; 10:5
Language training 6:21
Recognition persons 6:25-6
Unilingual English, reference persons, French speaking 6:30
War veteran preference 6:24-5; 10:8-9
Recruiting policy, competitions 5:26-8
Salary revisions, annual, 1973 6:8-10, 19
Security, positions 6:19-20
Statistics 2:28-9
Standing Orders 43 and 26, public difficulty understand, member limitation 8:8, 11-3
Statements made outside House 8:26
Stationery 2:27; 4:5; 5:10-4; 6:5-6
Telephones
Committee rooms 4:33-5; 5:11
Member two lines, three instruments 2:17
Members lobbies 2:16-7; 4:35; 6:4-5
Television 8:9, 11-3, 25-6, 30-3, 36-8; 9:23
United States Government system, press involvement, comparison 8:29-30
Vehicles, registration, liability, insurance 7:9-11, 19-10
Visitors, students, procedure, guides 5:15-8, 33

House of Commons Act
Amendment suggested 7:17
Provisions 7:16

Knowles, Stanley, M.P. (Winnipeg North Centre)
Estimates 1973-74—Parliament 1:25; 3:15-6, 25; 4:20-22, 28-30
Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees 8:10-1, 13, 25-9, 38

Lambert, Marcel, M.P. (Edmonton West) Vice-Chairman
Estimates 1973-74—Parliament 1:6, 10-2, 20, 26; 2:6-7, 12; 3:15-6, 23-6; 4:8; 5:5, 7, 14-9, 21-4, 26, 28-33, 36-7; 6:5, 26, 31
Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees 7:10-1, 17-20, 33; 9:21-3; 10:8-9

Laundy, Philip, Director, Research Branch, Library of Parliament
House of Commons, Westminster, procedure 4:15-6
Research projects 3:20-3

Leblanc, Roméo, M.P. (Westmorland-Kent)
Estimates 1973-74—Parliament 4:11, 18-20, 25-6, 33-4, 39; 5:23-5; 6:6-7, 16-7, 23-6
Standing Orders and Procedure of the House of Commons and its Committees 7:20, 33; 8:4, 9, 14-7, 23, 36-9

Library of Parliament
Books
New, budget, acquisition 3:9-12
Returns 3:14
"Weeding" 3:14-5
Confederation Building
Library services 3:4-6
Staff offices 3:5-6
Estimates, Vote 10—Program Expenditures 3:3-26
20-2; 4:25-6; 5:10; 6:6-7
Stagiaires parlementaires, financement 1:9-10; 2:13-4; 5:9
Publications parlementaires, augmentation coût imprimerie 1:8
Recherche, personnel partis opposition, questions, John Reid, député 9:4-5, 27
Règlements 43 et 26, difficulté pour public comprendre 8:8, 11-3
Rôle de l'exécutif, autorité 7:16-7
Sergent d'Armes, supérieur hiérarchique du 2:23-4; 5:9-10
Service d'imprimerie
Coûts, services, accroissement 1:9, 15-20; 2:27-8; 4:5-6, 8
Statistiques, tableaux, choix documents 1:18-20, 22-6
Service Personnel et Administration effectifs 4:31
Services postaux, accroissement 1:9
Téléphones
Comités, salles 4:33-5; 5:11
Deux lignes, trois appareils 2:17
Salons réservés aux députés, corridors 2:16-7; 4:35; 6:4
Télévision 8:9, 11-3, 18, 30-3
Véhicules
Accidents, protection du public 7:9-11, 17-8, 19-21, 25, 30
Assurance 7:19, 21
«Ontario Highway Traffic Act», immatriculation 7:9-11
Voir aussi
Parlement

Chambre des communes, Loi sur
Modification suggérée, prévisions budgétaires 7:17
Stipulations, régie interne 7:16

Colline Parlementaire
Accidents
Poursuites contre Couronne, pétition à Chambre 7:10-1, 18-22, 24-5
Véhicules Chambre des communes 7:10, 17-8
Arrêt membres Chambre des communes 7:14-5, 24-5
Circulation, contrôle 7:9, 17-21, 25
Clôture autour édifice Confédération 5:7, 30; 7:18, 22 26
Comité sur destination de la 7:28
Définition 7:7, 13, 24, 33
Gendarmerie royale, autorité, responsabilité 7:11-5, 17, 22-4, 26-8, 31-2
Gestion, entretien, contrôle 7:8, 17
Historique, résumé 7:7
Limites enceinte 7:7, 22, 23, 29-32, 34
Manifestations, contrôle 7:18, 27-31
Rue Bank, propriété Couronne 7:18, 22
Sénat, contrôle, responsabilité 7:17, 22-3, 25
Services police 7:11-3
Situation juridique 5:7-8; 7:6-17, 21-2
Stationnement 6:10-3, 16-8; 7:22-3
«Terrains de l'artillerie» 7:7-8
Visiteurs, protection 7:18-21, 32
Voir aussi
Parlement

Commission de la Capitale nationale
Colline parlementaire, entretien 7:8

Expenditures increase
Support services 3:6-7
Telephones 3:8
Transportation, communication 3:7-8
Microfilm, microfiche tapes 3:19
Newspapers, distant places, prompt receipt 3:25-6
People served, use 3:12-3
QUIC/LAW Information Retrieval System 3:5, 8-9, 17-8
Reading Room, magazine budget English, French 2:19
Research projets
Availability to Members of Parliament 3:19, 21-5
Background papers 3:20, 23-4
Number 3:21
Preparation time 3:19-20
Speech Index 3:13-4

Lynch, Charles, Chief Southam News Service
House of Commons Question Period, statement, comments 8:5-38

MacDonald, David, M.P. (Egmont)
Estimates 1973-74—Parliament 1:24-5; 3:20; 4:14-6, 18-9, 21, 27-9, 34; 5:5, 7-8, 12, 23-4, 37; 6:10-3
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 8:5

McGrath, James A., M.P. (St. John's East)
Estimates 1973-74—Parliament 2:4

Maingot, J. P. J., Parliamentary Counsel and Law Clerk
Precincts of Parliament, treatise, discussion 7:6-35

Metropolitan Life Insurance Company Building
Purchase, use 6:21-2

Morgan, Trevor, M.P. (St. Catharines)
Estimates 1973-74—Parliament 3:5-10; 4:19-20, 25
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 8:33-5; 9:26

Munro, Donald W., M.P. (Esquimalt-Saanich)
Estimates 1973-74—Parliament 6:8
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 8:18-20; 9:16-8

National Capital Commission
Parliament Hill grounds maintenance 7:8, 17

Nowlan, J. P., M.P. (Annapolis Valley)
Estimates 1973-74—Parliament 1:6-7, 15-21, 28-9; 2:4, 26-8; 3:23; 4:4-12, 18, 20, 22-5, 29, 33-6, 38-9; 6:5-6, 17-9, 22-6, 28-30
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 8:5, 10-3, 17, 31, 33, 35-6; 10:9-12

O'Brien, Victor, Division Chief, Complaints Section, Office of the Commissioner of Official Languages
House of Commons Protective staff, bilingual 10:5

Olivier, Jacques, M.P. (Longueuil)
Estimates 1973-74—Parliament 1:13-5, 29; 2:5-7, 23-6, 29; 4:16-7, 36-9; 5:4, 6-7, 18-23, 27-35; 6:8-9, 19-20, 26-8, 31
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 9:23-5; 10:4-10

Confédération, Édifice
Voir
Chambre des communes—Édifices

Currie, Lt.-Col. D. V., Sergent d'armes, Chambre des communes
Témoignage 1:12-29; 2:5-18; 4:35-8; 5:18-32; 6:4-30

DeBané, Pierre, député (Matane)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 2:11, 15, 18-21, 29; 4:12-3, 17, 26, 34, 39; 5:4, 8, 13, 22, 25-8, 35-7

Fisher, M. Douglas, Observateur parlementaire
Discussion 9:12-26
Exposé, période questions orales 9:5-11

Fortin, André, député (Lotbinière)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:26-9; 2:7-12, 15, 17
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 10:11-2

Foster, Maurice, député (Algoma)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 2:12-8; 4:23-4, 28-35; 5:6; 6:21-3
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:29-33; 9:19-20

Fraser, M. Alistair, Greffier, Chambre des communes
Exposé 1:7-10; 5:7-11
Témoignage 1:11-26; 2:4, 9-26; 4:14-6, 21; 5:21; 6:4-9, 23-9; 7:26, 28-34

Gendarmerie royale du Canada
Colline parlementaire, responsabilité, autorité 7:11, 12-3, 14, 22, 24, 26, 27-8, 32

Knowles, Stanley, député (Winnipeg-Nord-Centre)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:25; 3:15-6, 25; 4:20, 22, 28-30
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:10-1, 13, 25-9, 38

Lambert, Marcel, député (Edmonton-Ouest) Vice-président du Comité
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:6, 10-2, 20, 26; 2:6-7, 12; 3:15-6, 23-6; 4:8; 5:5, 7, 14-9, 21-4, 26, 28-33, 36-7; 6:5, 26, 31
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:10-1, 17-20, 33; 9:21-3; 10:8-9

Laundy, M. Philip, Directeur, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement
Documents de référence 3:20-3
Westminster, Chambre des communes, économie interne 4:15; 6:5

Leblanc, Roméo, député (Westmorland-Kent)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 4:11, 18-20, 25-6, 33-4, 39; 5:23-5; 6:6-7, 16-7, 23-6
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:20, 33; 8:4, 9, 14-7, 23, 36-9

Lynch, M. Charles, Chef, Services des nouvelles Southam
Discussion 8:9-38
Exposé, période des questions 8:5-9

Parliament
Buildings
Centre Block, Members offices, air-conditioning 2:14-5
Centre, West Blocks, Confederation, Members use 7:8
Control 7:8, 16-7
Policing, security staff 7:11-3, 15, 24, 26
Protestors, demonstrators 7:26-8
West Block inclusion 7:33
Contempt, definition 7:7, 13-5, 29, 33
Law of 7:6, 8
Library, jurisdiction 7:8-9
Precincts
Definition 7:6-7, 13-6, 24, 29
Extended include grounds, members' privilege 7:29-33
Members
Arrest 7:14
Criminal law applies 7:14
Report historical treatise 5:3, 7-8; 7:6-17
Speaker of the House of Commons, jurisdiction 7:16, 22, 24
See also
Parliament Hill

Parliament Hill
Accidents
Crown cannot be sued, petition House through Member 7:11, 18-22, 24-5
House of Commons vehicles 7:10, 17-8
Arrest, Member of House of Commons 7:14, 24-5
Bank Street extension Crown property 7:18, 22
Definition 7:28
Demonstrations, control, public protection 7:18, 28-9
Fence Wellington St. to include Confederation Building 5:7, 30; 7:18, 22, 26
Grounds
Committee, the two Speakers, Public Works Dept., National Capital Commission, decisions events 7:28, 31
Governed Criminal Code of Canada 7:31
Maintenance control 7:8, 17
Historical sketch 7:7-8
House of Commons responsibility, control 5:3, 7-8; 7:6-17, 22-4
Management, care, control 7:8-9, 16-8
"Ordnance Property" 7:7-8
Parking 6:10-3, 16-7; 7:22-3
Violations, ticketing RCMP 6:16-7; 7:23
Policing 7:11-3, 22-4
Precincts, ownership, authority over, memorandum 5:3, 7-8; 7:6-17, 24, 29-32
Protestors, demonstrators 7:26-8
Public, movement restrictions 7:15
Royal Canadian Mounted Police authority, responsibility 7:11-5, 17, 22-4, 26-8, 31-2
Senate, involvement control 7:17, 22-3, 25
The two Speaker's jurisdiction 7:28
Traffic control 7:9
See also
Parliament—Precincts

Pelletier, Irénée, M.P. (Sherbrooke)
Estimates 1973-74—Parliament 5:6, 17, 23, 28-31, 36

MacDonald, David, député (Egmont)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:24-5; 3:20; 4:14-6, 18-9, 21, 27-9, 34; 5:5, 7-8, 12, 23-4, 37; 6:10-3
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:5

McGrath, James A., député (Saint-Jean-Est)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 2:4

Maingot, M. J.-P. J., Légiste et conseiller parlementaire
Discussion 7:18-35
Exposé, enceinte du Parlement 7:6-17

Morgan, Trevor, député (St. Catharines)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 3:5-10; 4:19-20, 25
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:33-5; 9:26

Munro, Donald W., député (Esquimalt-Saanich)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 6:8
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:18-20; 9:16-8

Nowlan, J. P., député (Annapolis Valley)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:6-7, 15-21, 28-9; 2:4, 26-8; 3:23; 4:4-12, 18, 20, 22-5, 29, 33-6, 38-9; 6:5-6, 17-9, 22-6, 28-30
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:5, 10-3, 17, 31, 33, 35-6; 10:9-12

O'Brien, M. Victor, Chef, direction plaintes, Bureau du Commissaire aux langues officielles
Bilinguisme, agents de sécurité 10:5

Olivier, Jacques, député (Longueuil)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:13-5, 29; 2:5-7, 23-6, 29; 4:16-7, 36-9; 5:4, 6-7, 18-23, 27, 35; 6:8-9, 19-20, 26-8, 31
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 9:23-5; 10:4-10

Parlement
Bibliothèque, juridiction 7:8-9
Budget dépenses 1973-74
Crédit 1—Sénat—Dépenses 1:6, 16
Crédit 5—Chambre des communes—Dépenses 1:6-29; 2:4-29; 4:3-39
Crédit 10—Bibliothèque du Parlement—Dépenses 3:4-26
Définition
Colline parlementaire 7:33
«Enceinte du Parlement» 7:6
Offense 7:7, 29
Enceinte parlementaire
Définition 7:6, 13-6, 29
Députés
Arrestation 7:14
Code criminel, application 7:14-5
Étendue aux terrains avoisinants, privilèges députés 7:29-33
Mémoire, étude 5:3, 8; 7:6-17
Orateur Chambre des communes, juridiction 7:16, 22, 24
Outrage au 7:7, 13-5, 29, 33
Privilèges 7:6-7, 28-9
Voir aussi

Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)
Estimates 1973-74—Parliament 2:21
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 7:22-6; 10:11-2

Procedure and Organization Standing Committee
In camera meetings 11:4-11
Letter from Mr. Speaker dated June 22, 1973 with memorandum from Clerk of the House answering questions by John Reid, M.P. 11:12-8
Letter to Members inviting suggestions on "Question Period" replies, release as document 8:4-5
Order of Reference consider Standing Orders of the House, procedure . . . House and its Committees . . . authorized to travel outside Canada . . . 7:3
Procedure 4:26-9; 5:15-6, 22-4, 34-8; 6:4-6, 22-3; 7:3-5
Quorum 2:4; 3:3, 15-6; 5:4
Spicer, Keith, Commissioner of Official Languages, invitation to appear 5:3-7
Subcommittee on Agenda and Procedure, First report 1:5-6

Public Works Minister
Parliament Hill, Buildings authority 7:8-9, 16-7

Reid, John M., M.P. (Kenora-Rainy River)
Estimates 1973-74—Parliament 1:17, 19, 21-6; 3:12-3, 15, 17-20; 4:21; 5:35-6; 6:13-5
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 7:29-35; 8:17, 21-5; 9:4-5, 11, 14-6

Reid, John, M.P. (Kenora-Rainy River)
Questions, personal and research staffs Members of House; research staffs political parties 9:3-5, 27
Memorandum from Clerk of the House in reply 11:12-8

Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)
Estimates 1973-74—Parliament 2:20-2

Roche, Douglas, M.P. (Edmonton-Strathcona)
Estimates 1973-74—Parliament 3:9-14
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 7:26-9

Rowland, Doug, M.P. (Selkirk)
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 8:18

Roy, Marcel, M.P. (Laval)
Estimates 1973-74—Parliament 5:12, 15, 17-8, 31-4

Royal Canadian Mounted Police
Parliament Hill, authority, responsibility 7:11-5, 17, 22-4, 26-8, 31-2

St. Jacques, G. A., Director of Administration and Personnel, House of Commons
House of Commons staff 1:14-25; 2:12-29; 4:6-32; 5:11-33; 6:6-20; 10:10-1

Senate
Estimates
Vote 1—Program expenditures 1:6
Parking 6:17

Small, A., Second Clerk, Assistant, Director Legislative Services, House of Commons
Evidence 1:17-21; 4:30-4; 5:26

Chambre des communes
Colline parlementaire

Pelletier, Irénée, député (Sherbrooke)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 5:6, 17, 23, 28-31, 36

Peters, Arnold, député (Timiskaming)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 2:21
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:22-6; 10:11-2

Procédure et de l'organisation, Comité permanent
Art. 65(7) du Règlement, motion, absence quorum 3:10, 15-6
Comité directeur, réunion 6:4
Lettre aux députés demandant opinions sur période questions 8:4-5
Lettre de M. l'Orateur au président Comité, Annexe: mémoire du Greffier de la Chambre en réponse aux questions de John Reid, député 11:12-9
Mandat, procédure 4:27-30; 5:15, 34-5; 6:4, 5; 7:3-5; 8:4
Ordre de renvoi, étude Règlement Chambre, procédure Chambre et Comités; voyages extérieur du Canada 7:3
Quorum 2:4; 3:3, 15-6; 5:4
Rapport 1964, Comité Procédure, membres 5:9, 14, 20, 21; 6:5
Recommandations 4:28-9; 5:9-10, 14; 6:5
Réunion à huis clos, procès-verbaux 11:4-11
Spicer, Keith, Commissaire aux langues officielles, invitation à comparaître 5:3, 4-7
Sous-Comité Programme et Procédure, Premier rapport 1:5-6

Reid, John M., député (Kenora-Rainy-River)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:17, 19, 21-6; 3:12-3, 15, 17-20; 4-21; 5:35-6; 6:13-5
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:29-35; 8:17, 21-5; 9:4-5, 11, 14-6

Reid, M. John, député (Kenora-Rainy-River)
Questions concernant personnel privé et de recherche des partis et députés 9:3, 4-5, 27
Mémoire du Greffier de la Chambre en réponse à 11:12-9

Ritchie, Gordon, député (Dauphin)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 2:20-2

Roche, Douglas, député (Edmonton-Strathcona)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 3:9-14
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:26-9

Rowland, Doug, député (Selkirk)
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 8:18

Roy, Marcel, député (Laval)
Budget des députés 1973-74—Parlement 5:12, 15, 17-8, 31-4

St-Jacques, M. G. A., Directeur, Administration et personnel
Personnel, Chambre des communes 1:14-25; 2:12-29; 4:6-14, 16-27, 31-2; 5:11-20, 25, 33; 6:6-20; 10:10-1

Spicer, Erik J., Parliamentary Librarian
Estimates 1973-74, statement, discussion 3:4-24

Spicer, Keith, Commissioner of Official Languages
Report bilingualism H. of C. Protective staff, discussion 10:4-9

Walker, James E., M.P. (York Centre) Chairman
Estimates 1973-74—Parliament 1:6-7; 10, 12-3, 19-21, 24-9; 2:4-7, 9-11, 15, 17, 19-26, 28-9; 3:4, 6, 14-6, 21-6; 4:4-5, 9-14, 16, 20-3, 26-30, 32, 36, 38-9; 5:4-7, 11-7, 34-8; 6:4-6, 8, 13-5, 17-8, 20, 22-4, 26, 28, 30-2
Standing Orders and procedure of the House of Commons and its Committees 7:6, 9, 11, 17-20, 25-6, 28, 34-5; 8:4-5, 7, 9-10, 13, 18, 21, 24-5, 31, 33, 38-9; 9:4-5, 11, 13, 21, 23, 26; 10:4, 8-12

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)
Estimates 1973-74—Parliament 5:37; 6:20-1, 30-1

Westminster, Palace of
Precincts and control 7:13

Appendices
A—Personal and Research staffs Members of the House, political parties, questions John Reid, M.P. 9:27
B—Letter from Mr. Speaker dated June 22, 1973 with memorandum from Clerk of the House replying to questions John Reid, M.P. 11:12-8

Documents Tabled
House of Commons Protective Staff bilingual, unilingual number 2:3, 5-8

Witnesses
—Cardinal, Jean-Jacques, Assistant Director, Administration and Personnel, Library of Parliament
—Currie, Lt.-Col. D. V., Sergeant-at-Arms, House of Commons
—Fisher, Douglas, Parliamentary Observer
—Fraser, Alistair, Clerk of the House of Commons
—Laundy, Philip, Chief, Research Branch, Library of Parliament
—Lynch, Charles, Chief, Southam News Service
—Maingot, J. P. J., Parliamentary Counsel and Law Clerk
—O'Brien, Victor, Division Chief, Complaints Section, Office of Commissioner of Official Languages
—St. Jacques, G. A., Director of Administration and Personnel, House of Commons
—Small, A., Second Clerk Assistant, Director of Legislative Services, House of Commons
—Spicer, Erik J., Parliamentary Librarian
—Spicer, Keith, Commissioner of Official Languages

Sénat
Colline parlementaire, contrôle, autorité 7:17, 22, 25
Personnel, secrétaires, salaires 4:40
Prévision, Crédit 1—Dépenses du programme 1:6

Small, M. A., Deuxième greffier adjoint, Directeur Services législatifs
Témoignage 1:17-21; 4:30-4; 5:20, 26

Spicer, M. Erik, J., Bibliothécaire parlementaire
Exposé 3:4-5
Témoignage 3:5-24

Spicer, M. Keith, Commissaire aux langues officielles
Rapport, engagement, recrues Service Sécurité réponses à questions 10:4-9

Travaux Publics, Ministère
Ministre, autorité, propriétés colline parlementaire 7:8-9, 16-7

Walker, James E., député (York-Centre) Président
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 1:6-7, 10, 12-3, 19-21, 24-9; 2:4-7, 9-11, 15, 17, 19-26, 28-9; 3:4, 6, 14-6, 21-6; 4:4-5, 9-14, 16, 20-3, 26-30, 32-6, 38-9; 5:4-7, 11-7, 34-8; 6:4-6, 8, 13-5, 17-8, 20, 22-4, 26-8, 30-2
Règlement et procédure Chambre des communes et ses comités 7:6, 9, 11, 17-20, 25-6, 28, 34-5; 8:4-5, 7, 9-10, 13, 18, 21, 24-5, 31, 33, 38-9; 9:4-5, 11, 13, 21, 23, 26; 10:4, 8-12

Watson, Ian, député (Laprairie)
Budget des dépenses 1973-74—Parlement 5:37; 6:20-1, 30-1

Westminster, Palais de, Londres
Enceinte parlementaire, contrôle, sécurité 7:13

Appendices
A—Questions re: Le personnel privé et celui de la recherche, posées par M. John Reid, député 9:27
B—Lettre de M. l'Orateur (22 juin '73) au Président du Comité, Annexe: mémoire du Greffier de la Chambre en réponse aux questions de John Reid, député 11:12-9

Document déposé
Réponse du Sergent d'Armes re: personnel Service Sécurité, langues 2:3, 5-8

Témoins
—Cardinal, M. J. J., Directeur adjoint, Administration et personnel
Bibliothèque du Parlement
—Currie, Lt.-Col. D. V., Sergent d'Armes, Chambre des communes
—Fisher, M. Douglas, Observateur parlementaire
—Fraser, M. A., Greffier, Chambre des communes
—Laundy, M. Philip, Directeur, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement
—Lynch, M. Charles, Chef, Services des nouvelles Southam
—Maingot, M. J. P. J., Légiste et conseiller parlementaire
—O'Brien, M. Victor, Chef, direction plaintes Bureau aux langues officielles

—St-Jacques, M. G. A., Directeur, Administration et personnel
—Small, M. A., Deuxième greffier adjoint, Directeur Services législatifs
—Spicer, M. Erik J., Bibliothèque parlementaire
—Spicer, M. Keith, Commissaire aux langues officielles